

Ville d'Esch-sur-Alzette



Conseil Communal



**Séance du
15 juin 2018**



CONSEIL COMMUNAL

Madame, Monsieur,

Par la présente, nous vous prions de bien vouloir assister à la prochaine séance du conseil communal, qui aura lieu le

vendredi 15 juin 2018 de 09H00 à 13H00

dans la grande salle de séance de l'Hôtel de Ville avec l'ordre du jour suivant :

ORDRE DU JOUR

Réunion à huis clos: 09H00 - 09H20

1. Questions de personnel (présentations de candidats, nominations aux emplois, promotions, démissions); décision

Réunion publique: 09H20 - 13H00

2. Information du public des décisions de personnel

3. Correspondance

4. Enseignement

4.1. Règlements d'occupation des postes

4.1.1. Règlement d'occupation des postes des enseignantes et enseignants de l'école fondamentale ; décision

4.1.2. Règlement d'occupation des postes d'éducatrices et éducateurs de l'école fondamentale; décision

4.1.3. Règlement d'occupation des postes des chargés de cours membres de la réserve des suppléants ; décision

4.2. Organisation scolaire provisoire 2018/2019 et Maisons Relais ; décision

4.2.1. Enseignants; Liste 1; décision

4.3. Plan de développement scolaire (PDS) des 8 entités scolaires ; décision

5. Modification ponctuelle du PAG au lieu-dit « Wobrecken » ; décision

6. Circulation

6.1. Vignettes de stationnement

- 6.1.1 Règlement de la circulation ; vignettes de stationnement; modification ; décision
- 6.1.2 Règlement-taxe relatif aux vignettes de stationnement ; décision
- 6.2. Règlements temporaires de circulation ; confirmation ; décision
- 7. Règlements communaux
 - 7.1. Règlement communal relatif à l'organisation de manifestations ; décision
 - 7.2. Règlement communal relatif au mérite culturel ; modification; décision
 - 7.3. Règlement communal relatif à la gestion des gobelets réutilisables ; décision
- 8. Questions de personnel
 - 8.1. Service de la culture- Création d'un poste de chargé d'études et de formation; décision
 - 8.2. RSA - Création d'un poste d'ingénieur diplômé; décision
 - 8.3. Service de l'enseignement - Création et suppression de postes; décision
 - 8.4. Secrétariat général - Création de postes; décision
 - 8.5. Réaffectation d'un poste de salarié intellectuel avec fixation de la rémunération; décision
- 9. CIGL-Esch ; budget pour l'exercice 2018 ; décision
- 10. Convention avec la SEPA ; avenant ; décision
- 11. Transactions immobilières; décision
- 12. Devis supplémentaires et crédit spécial
 - 12.1. Devis complémentaire relative à la rénovation de l'immeuble sis 19, rue de Neudorf
 - 12.2. Devis estimatif relatif au Pavillon 4 Place de la Résistance; décision
 - 12.3. Crédit spécial relatif au Pavillon 4 Place de la Résistance; décision
- 13. Subsidés extraordinaires; décision
- 14. Contrats de bail et avenants; décision
- 15. Commissions consultatives : modifications ; décision

Le premier point sera traité en séance secrète.

Les dossiers peuvent être consultés par les conseillers communaux au service secrétariat de la Ville à partir du lundi 11 juin 2018.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de notre parfaite considération.

Le secrétaire général

Bourgmestre

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point



4. Enseignement fondamental



4.1) Règlements d'occupation des postes

**4.2) Organisation scolaire provisoire 2018/2019
et Maisons Relais**

**4.3) Plans de développement scolaire (PDS) des 8
entités**

4.1) Règlements d'occupation des postes

- règlement d'occupation des postes des enseignantes et enseignants de l'école fondamentale
- règlement d'occupation des postes d'éducatrices et éducateurs de l'école fondamentale
- règlement d'occupation des postes des chargés de cours membres de la réserve des suppléants

4.2) Organisation scolaire provisoire 2018/2019 et Maisons Relais

- a) Trame, adaptation du contingent en fonction de l'indice socio-Économique
Projection effectifs des classes 2018/2019
Organisation scolaire provisoire des huit entités scolaires
Projet Bruch/Kleppen
- b) Relevé des enseignants brevetés : situation avant la liste 1
- c) Publication des postes vacants sur la liste 1 (communiquée au MENFP)
- d) Réaffectations des candidats à un poste d'instituteur/trice / et éducateur/trice – liste 1
- e) Enseignement - Statistiques
- f) Enseignement et Maisons Relais / Répartition des élèves et classement selon des critères de genre et diversité
- g) Maisons Relais : Rapport d'activités 2017/2018

4.3) Plans de développement scolaire (PDS) des 8 entités

Pas de documents associés à ce point

règlement d'occupation des postes des enseignantes et enseignants de l'école fondamentale

Règlement d'occupation des postes des enseignantes et enseignants de l'Ecole fondamentale de la Ville d'Esch-sur-Alzette

A. Généralités

- Art. 1 Au sens du présent règlement, on entend par enseignante et enseignant les institutrices et instituteurs de l'enseignement fondamental affectés définitivement à la Ville d'Esch-sur-Alzette admis à la fonction. Aucune distinction n'est faite entre les enseignantes et enseignants occupés à tâche complète et ceux assumant un service à temps partiel.
- Art. 2 Les enseignantes et enseignants de l'Ecole fondamentale d'Esch-sur-Alzette forment un corps unique.
- Art. 3 Les secteurs des entités scolaires sont définis annuellement par la Commission scolaire et les comités d'école. La proposition définitive sur la réorganisation des secteurs est intégrée à l'organisation scolaire soumise au vote du Conseil communal. La définition des secteurs tient compte de l'évolution des effectifs d'élèves. Elle se base en outre sur les données récoltées au cours des travaux d'élaboration de l'organisation scolaire.

B. De l'ancienneté de service

- Art. 4 L'ordre d'ancienneté de service est consigné sur une liste unique établie conformément aux dispositions du présent règlement et tenue à jour par le Service scolaire. La liste sera publiée en temps utile et avant le début des opérations de permutation.
- Elle sera augmentée des institutrices et instituteurs affectés définitivement à la Ville d'Esch-sur-Alzette après les opérations de permutation visées aux articles 8, 10 et 11 de ce règlement. La liste définitive sera publiée avant la rentrée scolaire.
- En cas de litige sur l'ordre établi dans cette liste, les enseignantes et enseignants concernés saisissent la Commission scolaire.
- Art. 5 L'ancienneté de service est appliquée à tous institutrices et instituteurs visés à l'article 1 du présent règlement.
- L'ancienneté de service est prise en compte à raison d'un point par année de service accomplie à l'Ecole d'Esch-sur-Alzette après l'admission à la fonction.
- Les enseignant(e)s-stagiaires qui à l'issue de leur stage seront réaffectés à la Ville d'Esch-sur-Alzette dans le cadre de la 1^{ère} liste et de la 1^{ère} liste bis l'ancienneté de service est prise en compte à raison d'un point par année de stage accomplie à Esch-sur-Alzette.

Art. 6 Sont prises en compte comme des années de service entières, les années pendant lesquelles l'enseignante/l'enseignant bénéficie d'un congé pour travail à mi-temps, d'un service à temps partiel, d'un congé d'éducation ou pendant lesquelles l'enseignante ou l'enseignant est contraint de s'absenter pour des raisons de santé ou de service.

Sont également prises en compte comme années de service entières, les années au cours desquelles l'enseignante/l'enseignant bénéficie d'un congé de maternité, d'un congé parental, d'un congé d'accueil ou d'un congé de formation.

Les enseignantes et enseignants détachés aux services spéciaux de l'enseignement de la Ville d'Esch-sur-Alzette gardent leur droit d'ancienneté en Ville en cas de réintégration dans le cadre.

Lors du départ d'une enseignante ou d'un enseignant pour le régime préparatoire de l'enseignement secondaire technique, une autre école de l'Etat ou une autre commune, l'ancienneté de service acquise avant son départ sera prise en compte lors du retour dans la Ville d'Esch-sur-Alzette.

Les années de congé pour convenances personnelles ne seront pas comptabilisées pour l'ancienneté de service.

C. Des opérations de permutation et de l'occupation des postes

Art. 7 Les enseignants et enseignantes bénéficiant d'une affectation ont le droit de garder le poste qui leur a été confié dans le cycle de l'entité scolaire où ils enseignent.

En ce qui concerne les postes de VIESO, l'enseignant(e) a le droit de garder le poste si l'organisation scolaire le permet, c'est-à-dire le nombre d'heures de VIESO à prester est suffisant pour maintenir ce poste.

Les postes des enseignant(e)s-stagiaires et des chargés de cours seront déclarés vacants.

La demande pour les postes d'accueil doit être reformulée au Ministre d'année en année. Ces postes sont des postes attribués en surplus à ToutEsch et non pas à une entité. Ils seront déclarés vacants jusqu'à l'accord du Ministre. Si les postes sont accordés, les enseignant(e)s affecté(e)s à un poste d'accueil ont le droit de le garder.

Art. 8 Afin de garantir la continuité, la stabilité et la cohérence des équipes pédagogiques d'une entité scolaire, les postes déclarés vacants dans une entité scolaire peuvent être brigüés, dans le cadre d'une opération de permutation interne, par les enseignantes et enseignants admis à la fonction de l'entité en question et par les enseignant(e)s-stagiaires admis au stage. Les opérations de permutation se font suivant l'ordre de la liste d'ancienneté de service.

- Art. 9 Les enseignant(e)s travaillant à mi-temps dans le même cycle au sein d'un même bâtiment scolaire essaieront de former des équipes de 2 pour gérer une classe. Uniquement une équipe pourra choisir une classe.
- Art. 10 Les opérations de permutation interne terminées les postes non occupés après la réunion de permutation interne sont déclarés vacants et signalés au Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle pour leur publication sur la première liste des postes vacants.
- Art. 11 Une réunion de permutation ToutEsch sera convoquée par le président de la commission scolaire après les réaffectations de la liste 1 des postes d'instituteur par le MENJE.
Les postes devenus vacants après la procédure de réaffectation de la première liste peuvent être brigüés en premier et avant les enseignantes et enseignants nouvellement affectés à la Commune par les enseignantes et enseignants visés à l'art.1 de ce règlement et les enseignant(e)s-stagiaires admis à la fonction et ayant accompli leur stage à Esch-sur-Alzette.

Les opérations de permutation se font suivant l'ordre de la liste d'ancienneté de service. L'enseignant(e) peut exprimer son choix de poste, soit personnellement, soit par porteur de procuration.
- Art. 12 Si le contingent des postes d'enseignantes et enseignants attribué à la Ville d'Esch-sur-Alzette est réduit, tous les postes de l'ancien contingent ayant été occupés par des enseignantes et enseignants admis à la fonction, l'enseignante/l'enseignant figurant en dernière position sur la liste d'ancienneté de service sera contraint de céder sa place.
- Art. 13 En cas de suppression d'un poste dans une entité scolaire, sera considéré comme supprimé le poste du titulaire le plus jeune en rang sur la liste de l'ancienneté de service du cycle affecté par cette suppression à moins qu'avant la fin de la réunion visée par l'article 11, alinéa 2 du présent règlement l'on constate le départ volontaire d'un autre enseignante/d'un autre enseignant de ce cycle.
- Art. 14 Le choix d'un poste dont le titulaire effectif est en congé, ne confère au titulaire remplaçant aucun droit de garder ce poste au-delà de la durée de ce congé. Après son congé, qui ne dépassera pas la durée de 2 années consécutives, le titulaire effectif pourra réintégrer son poste.
- Art. 15 Le choix d'un poste dont le titulaire effectif est en congé sans traitement, qui ne dépassera pas la durée de 2 années consécutives, confère au titulaire remplaçant le droit de garder ce poste jusqu'à la fin de l'année scolaire en cours. Le titulaire effectif réintégrera son poste le début de l'année scolaire suivante.
- Art.16 L'enseignant(e) qui change d'école doit adhérer aux objectifs du plan de développement scolaire de cette école.

D. Des tâches accessoires

- Art. 17 Les tâches accessoires concernant la bibliothèque, la gestion du matériel informatique, le délégué à la sécurité, ont une durée de mandat de cinq ans. Tous les enseignants et enseignantes ont le droit de se porter candidat et la répartition de ces tâches se fait par élection au sein de l'entité concernée. Les élections se font dans un délai de 4 semaines après les élections des comités d'école. En cas de vacance d'une ou de plusieurs de ces tâches au cours de cette période, de nouvelles élections assureront l'occupation de ces tâches jusqu'en fin de période.

E. Litiges

- Art. 18 Les litiges ayant trait à ce règlement seront tranchés par la Commission scolaire, les partis concernés entendus.

F. Dispositions finales

- Art. 19 Le présent règlement entrera en vigueur après son vote par le Conseil communal.
- Art. 20 La liste d'ancienneté de service actuellement en vigueur pour les cycles 1 à 4 servent de base à l'établissement de la nouvelle liste unique d'ancienneté de service définie à l'article 4 du présent règlement. Les enseignantes et enseignants figurant une première fois sur cette liste suivent immédiatement et par ordre d'affectation les enseignantes et enseignants déjà inscrits sur la liste et ayant le même nombre de points.
- Art. 21 Il est entendu que la loi prime le présent règlement dans tous ses points.
- Art. 22 Toutes les dispositions antérieures au présent règlement sont abrogées.

Esch-sur-Alzette, le 18 avril 2018

règlement d'occupation des postes d'éducatrices et éducateurs de l'école fondamentale

Règlement d'occupation des postes d'éducatrices et d'éducateurs de l'Ecole fondamentale de la Ville d'Esch-sur-Alzette

- Art. 1 Au sens du présent règlement, on entend par éducatrices et éducateurs, les éducatrices et éducateurs affectés à l'enseignement fondamental de la Ville d'Esch nommés par le Ministère de l'Education nationale.
Aucune distinction n'est faite entre les éducatrices et les éducateurs occupés à tâche complète et ceux assumant un service à temps partiel.
- Art. 2 Les éducatrices et les éducateurs de l'Ecole fondamentale d'Esch-sur-Alzette forment un corps unique.
- Art. 3 Les secteurs des entités scolaires sont définis annuellement par la Commission scolaire et les comités d'école. La proposition définitive sur la réorganisation des secteurs est intégrée à l'organisation scolaire soumise au vote du Conseil communal. La définition des secteurs tient compte de l'évolution des effectifs d'élèves. Elle se base en outre sur les données récoltées au cours des travaux d'élaboration de l'organisation scolaire.

B. De l'ancienneté de service

- Art. 4 L'ancienneté de service est appliquée à tous les éducatrices et éducateurs visés à l'article 1 du présent règlement.
- L'ancienneté de service est prise en compte à raison d'un point par année de service accomplie à l'Ecole d'Esch-sur-Alzette après l'admission à la fonction.
- Art. 5 Sont prises en compte comme des années de service entières, les années pendant lesquelles l'éducatrice et l'éducateur bénéficie d'un congé pour travail à mi-temps, d'un service à temps partiel, d'un congé d'éducation ou pendant lesquelles l'éducatrice et l'éducateur est contraint de s'absenter pour des raisons de santé ou de service.
- Sont également prises en compte comme années de service entières, les années au cours desquelles l'éducatrice et l'éducateur bénéficie d'un congé de maternité, d'un congé parental, d'un congé d'accueil ou d'un congé de formation.
- L'éducatrice et l'éducateur détaché aux services spéciaux de l'enseignement de la Ville d'Esch-sur-Alzette garde son droit d'ancienneté en Ville en cas de réintégration dans le cadre.
- Lors du départ d'une éducatrice ou d'un éducateur vers une autre commune, l'ancienneté de service acquise avant son départ sera prise en compte lors du retour dans la Ville d'Esch-sur-Alzette.

Les années de congé pour convenances personnelles ne seront pas comptabilisées pour l'ancienneté de service.

Art. 6 L'ordre d'ancienneté de service est consigné sur deux listes (précoce et autres), établies conformément aux dispositions du présent règlement et tenues à jour par le Service scolaire. Les listes seront publiées en temps utile et avant le début des opérations de permutation.

Les listes d'ancienneté seront augmentées des éducatrices et éducateurs affectés à l'Ecole de la Ville d'Esch-sur-Alzette après les opérations de permutation visées aux articles 11 et 12 de ce règlement. L'inscription sur les listes se fait dans l'ordre suivant :

1. les éducatrices et éducateurs, fonctionnaires d'Etat ;
2. les éducatrices et éducateurs admis au stage aboutissant à la carrière de fonctionnaire ;
3. les éducatrices et éducateurs, employés d'Etat ;
4. les éducatrices et éducateurs détenteurs du diplôme et postulant une admission comme employée/e au service de l'Etat.

L'ordre d'inscription des fonctionnaires sur la liste d'ancienneté est déterminé par la date de la nomination définitive au statut de fonctionnaire, les années de service passées dans l'Ecole d'Esch restant acquises.

L'ordre d'inscription des éducatrices et éducateurs admis au stage aboutissant à la carrière de fonctionnaire est déterminé par la date de début du stage.

L'ordre d'inscription des éducatrices et éducateurs employés de l'Etat est déterminé par la date de début de leur contrat.

L'ordre d'inscription des éducatrices et éducateurs postulant une admission comme employée/e au service de l'Etat est déterminé par la date de début de leur contrat.

En cas de changement de statut, les éducatrices et éducateurs concernés sont réinscrits dans la nouvelle catégorie, le nombre d'années de services restant acquis.

En cas d'équivalence à l'intérieur des catégories énumérées sous les points 1. à 4. de l'alinéa 1^{er} du présent article, seront pris en compte dans l'ordre qui suit :

1. le nombre d'années passées comme éducatrice/éducateur dans l'Ecole d'Esch ;
2. le nombre d'années passées au service de l'enseignement luxembourgeois
3. la date de naissance des personnes concernées, la date antérieure prévalant à la date plus récente.

Art. 7 En cas de litige sur l'ordre établi dans cette liste, les éducatrices et éducateurs concernés saisissent la Commission scolaire.

C. Des opérations de permutation et de l'occupation des postes

- Art. 8 Les éducatrices et les éducateurs bénéficiant d'une affectation ont le droit de garder le poste qui leur a été confié dans le cycle de l'entité scolaire où ils enseignent.
- Art. 9 Afin de garantir la continuité, la stabilité et la cohérence des équipes pédagogiques d'une entité scolaire, les postes déclarés vacants dans une entité scolaire peuvent être brigüés, dans le cadre d'une opération de permutation interne, par les éducatrices et les éducateurs admis à la fonction de l'entité en question. Les opérations de permutation se font suivant l'ordre de la liste d'ancienneté de service.
- Art. 10 Les éducatrices et les éducateurs travaillant à mi-temps au sein d'un même bâtiment scolaire essaieront de former des équipes de 2 pour gérer une classe. Uniquement une équipe pourra choisir une classe.
- Art. 11 Les opérations de permutation interne terminées les postes non occupés après la réunion de permutation interne sont déclarés vacants et signalés au Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle pour leur publication sur la première liste des postes vacants.
- Art. 12 Une réunion de permutation ToutEsch sera convoquée par le président de la commission scolaire après les réaffectations de la liste 1 des postes d'éducateurs par le MENJE.
Les postes devenus vacants après la procédure de réaffectation de la première liste peuvent être brigüés en premier et avant des éducatrices et des éducateurs nouvellement affectés à la Commune par des éducatrices et des éducateurs visés à l'art.1 de ce règlement.

Les opérations de permutation se font suivant l'ordre de la liste d'ancienneté de service. L'éducateur/éducatrice peut exprimer son choix de poste, soit personnellement, soit par porteur de procuration.
- Art. 13 Si le nombre de postes des éducatrices et des éducateurs attribué à la Ville d'Esch-sur-Alzette est réduit, tous les postes occupés par des éducatrices et des éducateurs admis à la fonction, l'éducatrice/ l'éducateur figurant en dernière position sur la liste d'ancienneté de service sera contraint de céder sa place.
- Art. 14 En cas de suppression d'un poste de précoce dans une entité scolaire, sera considéré comme supprimé le poste du titulaire le plus jeune en rang sur la liste de l'ancienneté de service du cycle affecté par cette suppression à moins qu'avant la fin de la réunion visée par l'article 12 du présent règlement l'on constate le départ volontaire d'un autre éducateur/éducatrice de ce cycle.

- Art. 15 Le choix d'un poste dont le titulaire effectif est en congé, ne confère au titulaire remplaçant aucun droit de garder ce poste au-delà de la durée de ce congé. Après son congé, qui ne dépassera pas la durée de 2 années consécutives, le titulaire effectif pourra réintégrer son poste.
- Art. 16 Le choix d'un poste dont le titulaire effectif est en congé sans traitement, qui ne dépassera pas la durée de 2 années consécutives, confère au titulaire remplaçant le droit de garder ce poste jusqu'à la fin de l'année scolaire en cours. Le titulaire effectif réintégrera son poste le début de l'année scolaire suivante.
- Art. 17 L'éducatrice/éducateur qui change d'école doit adhérer aux objectifs du plan de développement scolaire de cette école.

D. Litiges

- Art. 18 Les litiges ayant trait à ce règlement seront tranchés par la Commission scolaire, les partis concernés entendus.

E. Dispositions finales

- Art. 19 Le présent règlement entrera en vigueur après son vote par le Conseil communal.
- Art. 20 Les listes d'ancienneté de service actuellement en vigueur servent de base à l'établissement des nouvelles listes d'ancienneté de service définie à l'article 6 du présent règlement. Les éducatrices et éducateurs figurant une première fois sur ces listes suivent immédiatement et par ordre d'affectation les éducatrices et éducateurs déjà inscrits sur la liste et ayant le même nombre de points.
- Art. 21 Il est entendu que la loi prime le présent règlement dans tous ses points.
- Art. 22 Toutes les dispositions antérieures au présent règlement sont abrogées.

Esch-sur-Alzette, le 18 avril 2018

règlement d'occupation des postes des chargés de cours membres de la réserve des suppléants

Opération d'affectation des chargés de cours membres de la réserve des suppléants

Généralités

Art 1

Au sens du présent règlement on entend par chargé de cours les membres de la réserve des suppléants affectés à la Ville d'Esch-sur-Alzette.

Art 2

En principe, les chargés de cours sont affectés aux différentes entités scolaires de la Ville d'Esch-sur-Alzette pour une année scolaire.

De la description des postes

Art 1

Lors de la planification de l'organisation scolaire le président du comité de l'école communique à la Commission Scolaire le nombre de postes vacants ainsi que la description de ces postes.

Cette description définit la tâche du chargé de cours.

Elle peut comprendre :

- un poste de titulaire de classe resté vacant
- un poste de co/titulaire
- des mesures d'appui pédagogique
- toute autre forme de projet d'école
- la prestation de leçons de décharge
- des leçons de décharge d'un cadre EPS
- des leçons de décharge d'un cadre VIESO
- le poste d'accueil (accordé par le MENJE)
- le poste de remplaçant permanent (accordé par le MENJE)

Pour les postes étant constituées de plusieurs de ces tâches, est considérée la tâche qui occupe la majorité des leçons.

Art 2

La description d'un poste tel qu'il est défini par le comité de l'école lors de l'organisation scolaire peut varier en cours d'année, si :

- le comité de l'école le juge par des besoins de service,
- les autorités communales compétentes et/ou la direction régionale le jugent dans l'intérêt des besoins de service et sous toute autre forme d'ordre de service,

dans chacun des cas, le chargé de cours entendu en ses observations.

De la procédure de réaffectation

Art 1

Tout chargé de cours réaffecté à la Ville d'Esch-sur-Alzette par le ministère de l'Education Nationale et de la Jeunesse et étant membre de la réserve des suppléants peut continuer d'occuper le même poste étant donné que:

- la description du poste reste inchangée,
- le poste reste vacant après la procédure de permutation du personnel enseignant de la Ville d'Esch-sur-Alzette,
- le chargé de cours n'exprime pas la volonté de changer de poste.

Art 1bis

Une demande de changement de poste devra se faire par écrit auprès du président du comité de l'école avant le 1^{er} mai de l'année en cours. Le chargé de cours ayant exprimé sa volonté de changer de poste choisira d'office un poste lors de la réunion d'affectation pour la réserve des suppléants.

Art2

Si le poste d'un chargé de cours est vacant à cause d'une demande de changement, d'un départ en retraite où pour tout autre raison, les chargés de cours affectés à l'entité scolaire peuvent procéder à une permutation interne au sein de l'entité avant la réunion d'affectation ToutEsch pour la réserve des suppléants. Pour l'élection du poste vacant seront considérées les années de service passées dans l'Ecole de Esch. La liste d'ancienneté nationale des la réserve des suppléants sera prise en compte en cas d'équivalence.

Art 3

Si le poste occupé par le chargé de cours réaffecté n'est plus disponible à cause d'un changement de la description du poste, d'une diminution du contingent où parce qu'il a été occupé par un enseignant admis à la fonction, le chargé de cours concerné a le choix :

- d'opter pour une réaffectation au sein de la même entité scolaire. Dans ce cas, le chargé de cours figurant en dernier rang sur la liste d'ancienneté nationale sera contraint de céder sa place,
- de choisir un autre poste lors de la réunion d'affectation pour la réserve des suppléants.

Le cas échéant, le chargé de cours communiquera son choix par écrit au président du comité de l'école et à la Commission scolaire au moins deux jours ouvrables avant la réunion d'affectation pour la réserve des suppléants.

La réunion d'affectation pour la réserve des suppléants

Art 1

Lors de la réunion d'affectation, tous les postes restés vacants sont au choix.

Cette réunion aura lieu après l'affectation des instituteurs-stagiaires et l'affectation des chargés de cours membres de la réserve des suppléants.

Art 1bis

Afin de garantir la cohérence et le bon fonctionnement de l'organisation scolaire tout chargé de cours occupant une tâche partielle peut être tenu d'occuper un poste à temps partiel lors de la réunion d'affectation.

Art 2

L'élection des postes se fera par l'ordre tel qu'il est prévu par l'article 16 de la loi du 6 février 2009 concernant le personnel de l'enseignement fondamental tout en tenant compte de la liste d'ancienneté nationale de la réserve des suppléants.

Esch-sur-Alzette, le 18 avril 2018.

4.2) Organisation scolaire provisoire 2018/2019 et Maisons Relais

- a) **Trame, adaptation du contingent en fonction de l'indice socio-économique**
 - Projection effectifs des classes 2018/2019**
 - Organisation scolaire provisoire des huit entités scolaires**

A	Coefficient d'encadrement	2,0849
	Encadrement de base	1,7349
	Encadrement selon indice social	0,3500
	Encadrement adaptation > 2019	0,0000
	Nombre d'élèves pris en compte	3238
B	Contingent de leçons attribuées	6751
	[Encadrement de base] x [Nombre d'élèves]	5617,6
	[Encadrement selon indice social] x [Nombre d'élèves]	1133,3
	[Encadrement adaptation > 2019] x [Nombre d'élèves]	0,0
C	Leçons pour la mise en œuvre du PDS	16
	Nombre d'école	8
D	Surplus	518
	Surplus	104,0
	I-EBS	0,0
	Cours d'accueil	184,0
	Remplaçants permanents	230,0
E	Total des leçons d'enseignement attribuées pour assurer l'enseignement pendant l'année scolaire	7285
F	Total des leçons d'enseignement prestées par les enseignants affectés à la commune au 15/09	5255
G	Total des appuis pédagogiques convertis en leçons	0,0
H	Total des leçons disponibles pour l'organisation scolaire	7285,0
I	Leçons à occuper	2030,0

K	Nombre de leçons 2ème intervenant	390
	Nombre de classes précoce	15

indice socio-économique Esch

contingent Esch

nombre élèves Esch

total hrs d'encadrement Esc

120

2,0849

3238

6751

x 2,0849 =

6751

						hrs d'enc.	
	nbre élèves	val. brute indice CEPS	indice entité	contingent en	heures d'enc.	2,0849	diff. en hrs
NONNEWISEN	242	1,24	118,76	2,0634	499	505	-5,21364
GDS	180	0,9	119,1	2,0693	372	375	-2,81462
DELLHEICHT	495	0,68	119,32	2,0731	1026	1032	-5,84814
LALLANGE	499	0,55	119,45	2,0753	1036	1040	-4,76834
BRUCH	620	0,06	119,94	2,0839	1292	1293	-0,64632
GRAND-RUE	323	-1,04	121,04	2,1030	679	673	5,83633
ANCIEN LYCEE	124	-1,13	121,13	2,1045	261	259	2,43447
BRILL	755	-1,24	121,24	2,1064	1590	1574	16,26569
	3238			2,0849	6756	6751	5,24543
					5		

indice entité = indice Esch - val. brute indice CEPS
contingent entité = contingent Esch x indice entité / indice Esch

[illegible]

c1 SUR 100% (projet)

[illegible]

INTERVENANTS - APPUI

nom de l'entité		nom-prénom	statut	cycle	décharges accordées sur demande																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
					apéc		eps		vicio		24c/26c		cagcs		cscs		cyscs		L24		L25		L26		L27		L28		L29		L30		L31		L32		L33		L34		L35		L36		L37		L38		L39		L40		L41		L42		L43		L44		L45		L46		L47		L48		L49		L50		L51		L52		L53		L54		L55		L56		L57		L58		L59		L60		L61		L62		L63		L64		L65		L66		L67		L68		L69		L70		L71		L72		L73		L74		L75		L76		L77		L78		L79		L80		L81		L82		L83		L84		L85		L86		L87		L88		L89		L90		L91		L92		L93		L94		L95		L96		L97		L98		L99		L100																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
					int	rém	int	tit	rém	sup	int	tit	rém	sup	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int	tit	rém	int

DÉCHARGES					décharges autorisées sur demande																																				total act. connexes			vacat																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
nom de l'adhé	nom-prénom	statut*	cycle	spéc		op:		v/cso		24c/26c		c/cps		casall	cpa	tbl7	tbl8	tbl9	tbl10	tbl11	tbl12	tbl13	tbl14	tbl15	tbl16	tbl17	tbl18	tbl19	tbl20	tbl21	tbl22	tbl23	tbl24	tbl25	tbl26	tbl27	tbl28	tbl29	tbl30	tbl31	tbl32	tbl33	tbl34	tbl35	tbl36	tbl37	tbl38	tbl39	tbl40	tbl41	tbl42	tbl43	tbl44	tbl45	tbl46	tbl47	tbl48	tbl49	tbl50	tbl51	tbl52	tbl53	tbl54	tbl55	tbl56	tbl57	tbl58	tbl59	tbl60	tbl61	tbl62	tbl63	tbl64	tbl65	tbl66	tbl67	tbl68	tbl69	tbl70	tbl71	tbl72	tbl73	tbl74	tbl75	tbl76	tbl77	tbl78	tbl79	tbl80	tbl81	tbl82	tbl83	tbl84	tbl85	tbl86	tbl87	tbl88	tbl89	tbl90	tbl91	tbl92	tbl93	tbl94	tbl95	tbl96	tbl97	tbl98	tbl99	tbl100	tbl101	tbl102	tbl103	tbl104	tbl105	tbl106	tbl107	tbl108	tbl109	tbl110	tbl111	tbl112	tbl113	tbl114	tbl115	tbl116	tbl117	tbl118	tbl119	tbl120	tbl121	tbl122	tbl123	tbl124	tbl125	tbl126	tbl127	tbl128	tbl129	tbl130	tbl131	tbl132	tbl133	tbl134	tbl135	tbl136	tbl137	tbl138	tbl139	tbl140	tbl141	tbl142	tbl143	tbl144	tbl145	tbl146	tbl147	tbl148	tbl149	tbl150	tbl151	tbl152	tbl153	tbl154	tbl155	tbl156	tbl157	tbl158	tbl159	tbl160	tbl161	tbl162	tbl163	tbl164	tbl165	tbl166	tbl167	tbl168	tbl169	tbl170	tbl171	tbl172	tbl173	tbl174	tbl175	tbl176	tbl177	tbl178	tbl179	tbl180	tbl181	tbl182	tbl183	tbl184	tbl185	tbl186	tbl187	tbl188	tbl189	tbl190	tbl191	tbl192	tbl193	tbl194	tbl195	tbl196	tbl197	tbl198	tbl199	tbl200	tbl201	tbl202	tbl203	tbl204	tbl205	tbl206	tbl207	tbl208	tbl209	tbl210	tbl211	tbl212	tbl213	tbl214	tbl215	tbl216	tbl217	tbl218	tbl219	tbl220	tbl221	tbl222	tbl223	tbl224	tbl225	tbl226	tbl227	tbl228	tbl229	tbl230	tbl231	tbl232	tbl233	tbl234	tbl235	tbl236	tbl237	tbl238	tbl239	tbl240	tbl241	tbl242	tbl243	tbl244	tbl245	tbl246	tbl247	tbl248	tbl249	tbl250	tbl251	tbl252	tbl253	tbl254	tbl255	tbl256	tbl257	tbl258	tbl259	tbl260	tbl261	tbl262	tbl263	tbl264	tbl265	tbl266	tbl267	tbl268	tbl269	tbl270	tbl271	tbl272	tbl273	tbl274	tbl275	tbl276	tbl277	tbl278	tbl279	tbl280	tbl281	tbl282	tbl283	tbl284	tbl285	tbl286	tbl287	tbl288	tbl289	tbl290	tbl291	tbl292	tbl293	tbl294	tbl295	tbl296	tbl297	tbl298	tbl299	tbl300	tbl301	tbl302	tbl303	tbl304	tbl305	tbl306	tbl307	tbl308	tbl309	tbl310	tbl311	tbl312	tbl313	tbl314	tbl315	tbl316	tbl317	tbl318	tbl319	tbl320	tbl321	tbl322	tbl323	tbl324	tbl325	tbl326	tbl327	tbl328	tbl329	tbl330	tbl331	tbl332	tbl333	tbl334	tbl335	tbl336	tbl337	tbl338	tbl339	tbl340	tbl341	tbl342	tbl343	tbl344	tbl345	tbl346	tbl347	tbl348	tbl349	tbl350	tbl351	tbl352	tbl353	tbl354	tbl355	tbl356	tbl357	tbl358	tbl359	tbl360	tbl361	tbl362	tbl363	tbl364	tbl365	tbl366	tbl367	tbl368	tbl369	tbl370	tbl371	tbl372	tbl373	tbl374	tbl375	tbl376	tbl377	tbl378	tbl379	tbl380	tbl381	tbl382	tbl383	tbl384	tbl385	tbl386	tbl387	tbl388	tbl389	tbl390	tbl391	tbl392	tbl393	tbl394	tbl395	tbl396	tbl397	tbl398	tbl399	tbl400	tbl401	tbl402	tbl403	tbl404	tbl405	tbl406

[illegible][illegible]

Organisation scolaire année: Br 2018/2019					à clarifier!!		stage	
Scolaire	total élèves	taux d'encadrement	contingent de base		situation Finzi + Nicolo		cope	
19/24	15_16	1,8806	contingent de base					
			contingent Exh					
14/15	14_15	1,8426					biblio	16
15/16	147	1,856					info	16
17/18	755	2,1064	1590,392	2			séau	2
		conting_CEPS					comité	11
							prési	19
prév.	786						personnel	B4 28,00

Indiquez nombre de classes:111111

[illegible]

			Intervenant - appia												
1	Brill	c1	PETESCH Dentelle (Blaich 1.1)		175	28	2	0	0	3	1	0	0	0	0
1	Brill	c3+4	GLOO 3m		1300	23	10	0	0	0	0	0	0	0	0
1	Brill	c3	AOROVIC Isammina		1300	23	7	0	0	0	0	0	0	0	0
1	Brill	c2	xxx (KOEPEKICH Guy)	1 appia	x100	24	24	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0	0		0%	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
						86	2	0	0	3	3	0	0	0	0

TOTAL hrs prestées	1356,0
coût horaire moyen	236,3

leçons contingent décharges	194,5
- dont leçons rémunérées	1
- leçons tit	0
- dont EP5	87
leçons décharges à publier	107,5
- dont C2 - C4	72,0
-dont C1	35,5

EPS à publier	87,0
EPS comp tit	13
EPS tit/rém	0
<i>horaire EPS</i>	<i>100</i>

- EMS (hors contingent)	48
- EMS comp tit (hors cont)	25
TOTAL EMS hors contingent & gnt	74,0
- EMS tit + rém	0
Incident & Post Incident (gnt & rém)	41,0

[illegible]

[illegible]

Page 37

[illegible][illegible][illegible]

TOTAL: Inv primitives	808,0
tot Décharges - EPS	170,0
tot Vieso	90,0
	173,0

0,02

[Poste 13](#)
[Poste 14](#)
[Poste 15](#)

Poste 16
Poste 17
Poste 18
Poste 19
Poste 20

Poste 21
Poste 22Poste 25
Poste 26

Page 41

[illegible]

[illegible][illegible][illegible]

[illegible]

4 Decharges C.III (25%)7

x100 VIESO (Ballini)

ACQUED. 150% (Disboursy)

REMP. 300% (Page, Tabelloni)

Activités connexes - Entité Dellémicht (DE)

Titulaires de classe

nom de l'entité		nom-prénom	statut*	cycle	spéc		eps		vepo		2de/2de		cog1		cog2		epsa		2de		cog3		cog4		cog5		cog6		cog7		cog8		cog9		cog10		cog11		cog12		cog13		cog14		cog15		cog16		cog17		cog18		cog19		cog20		cog21		cog22		cog23		cog24		cog25		cog26		cog27		cog28		cog29		cog30		cog31		cog32		cog33		cog34		cog35		cog36		cog37		cog38		cog39		cog40		cog41		cog42		cog43		cog44		cog45		cog46		cog47		cog48		cog49		cog50		cog51		cog52		cog53		cog54		cog55		cog56		cog57		cog58		cog59		cog60		cog61		cog62		cog63		cog64		cog65		cog66		cog67		cog68		cog69		cog70		cog71		cog72		cog73		cog74		cog75		cog76		cog77		cog78		cog79		cog80		cog81		cog82		cog83		cog84		cog85		cog86		cog87		cog88		cog89		cog90		cog91		cog92		cog93		cog94		cog95		cog96		cog97		cog98		cog99		cog100		cog101		cog102		cog103		cog104		cog105		cog106		cog107		cog108		cog109		cog110		cog111		cog112		cog113		cog114		cog115		cog116		cog117		cog118		cog119		cog120		cog121		cog122		cog123		cog124		cog125		cog126		cog127		cog128		cog129		cog130		cog131		cog132		cog133		cog134		cog135		cog136		cog137		cog138		cog139		cog140		cog141		cog142		cog143		cog144		cog145		cog146		cog147		cog148		cog149		cog150		cog151		cog152		cog153		cog154		cog155		cog156		cog157		cog158		cog159		cog160		cog161		cog162		cog163		cog164		cog165		cog166		cog167		cog168		cog169		cog170		cog171		cog172		cog173		cog174		cog175		cog176		cog177		cog178		cog179		cog180		cog181		cog182		cog183		cog184		cog185		cog186		cog187		cog188		cog189		cog190		cog191		cog192		cog193		cog194		cog195		cog196		cog197		cog198		cog199		cog200		cog201		cog202		cog203		cog204		cog205		cog206		cog207		cog208		cog209		cog210		cog211		cog212		cog213		cog214		cog215		cog216		cog217		cog218		cog219		cog220		cog221		cog222		cog223		cog224		cog225		cog226		cog227		cog228		cog229		cog230		cog231		cog232		cog233		cog234		cog235		cog236		cog237		cog238		cog239		cog240		cog241		cog242		cog243		cog244		cog245		cog246		cog247		cog248		cog249		cog250		cog251		cog252		cog253		cog254		cog255		cog256		cog257		cog258		cog259		cog260		cog261		cog262		cog263		cog264		cog265		cog266		cog267		cog268		cog269		cog270		cog271		cog272		cog273		cog274		cog275		cog276		cog277		cog278		cog279		cog280		cog281		cog282		cog283		cog284		cog285		cog286		cog287		cog288		cog289		cog290		cog291		cog292		cog293		cog294		cog295		cog296		cog297		cog298		cog299		cog300		cog301		cog302		cog303		cog304		cog305		cog306		cog307		cog308		cog309		cog310		cog311		cog312		cog313		cog314		cog315		cog316		cog317		cog318		cog319		cog320		cog321		cog322		cog323		cog324		cog325		cog326		cog327		cog328		cog329		cog330		cog331		cog332		cog333		cog334		cog335		cog336		cog337		cog338		cog339		cog340		cog341		cog342		cog343		cog344		cog345		cog346		cog347		cog348		cog349		cog350		cog351		cog352		cog353		cog354		cog355		cog356		cog357		cog358		cog359		cog360		cog361		cog362		cog363		cog364		cog365		cog366		cog367		cog368		cog369		cog370		cog371		cog372		cog373		cog374		cog375		cog376		cog377		cog378		cog379		cog380		cog381		cog382		cog383		cog384		cog385		cog386		cog387		cog388		cog389		cog390		cog391		cog392		cog393		cog394		cog395		cog396		cog397		cog398		cog399		cog400		cog401		cog402		cog403		cog404		cog405		cog406		cog407		cog408		cog409		cog410		cog411		cog412		cog413		cog414		cog415		cog416		cog417		cog418		cog419		cog420		cog421		cog422		cog423		cog424		cog425		cog426		cog427		cog428		cog429		cog430		cog431		cog432		cog433		cog434		cog435		cog436		cog437		cog438		cog439		cog440		cog441		cog442		cog443		cog444		cog445		cog446		cog447		cog448		cog449		cog450		cog451		cog452		cog453		cog454		cog455		cog456		cog457		cog458		cog459		cog460		cog461		cog462		cog463		cog464		cog465		cog466		cog467		cog468		cog469		cog470		cog471		cog472		cog473		cog474		cog475		cog476		cog477		cog478		cog479		cog480		cog481		cog482		cog483		cog484		cog485		cog486		cog487		cog488		cog489		cog490		cog491		cog492		cog493		cog494		cog495		cog496		cog497		cog498		cog499		cog500		cog501		cog502		cog503		cog504		cog505		cog506		cog507		cog508		cog509		cog510		cog511		cog512		cog513		cog514		cog515		cog516		cog517		cog518		cog519		cog520		cog521		cog522		cog523		cog524		cog525		cog526		cog527		cog528		cog529		cog530		cog531		cog532		cog533		cog534		cog535		cog536		cog537		cog538		cog539		cog540		cog541		cog542		cog543		cog544		cog545		cog546		cog547		cog548		cog549		cog550		cog551		cog552		cog553		cog554		cog555		cog556		cog557		cog558		cog559		cog560		cog561		cog562		cog563		cog564		cog565		cog566		cog567		cog568		cog569		cog570		cog571		cog572		cog573		cog574		cog575		cog576		cog577		cog578		cog579		cog580		cog581		cog582		cog583		cog584		cog585		cog586		cog587		cog588		cog589		cog590		cog591		cog592		cog593		cog594		cog595		cog596		cog597		cog598		cog599		cog600		cog601		cog602		cog603		cog604		cog605		cog606		cog607		cog608		cog609		cog610		cog611		cog612		cog613		cog614		cog615		cog616		cog617		cog618		cog619		cog620		cog621		cog622		cog623		cog624		cog625		cog626		cog627		cog628		cog629		cog630		cog631		cog632		cog633		cog634		cog635		cog636		cog637		cog638		cog639		cog640		cog641		cog642		cog643		cog644		cog645		cog646		cog647		cog648		cog649		cog650		cog651		cog652		cog653		cog654		cog655		cog656		cog657		cog658		cog659		cog660		cog661		cog662		cog663		cog664		cog665		cog666		cog667		cog668		cog669		cog670		cog671		cog672		cog673		cog674		cog675		cog676		cog677		cog678		cog679		cog680		cog681		cog682		cog683		cog684		cog685		cog686		cog687		cog688		cog689		cog690		cog691		cog692		cog693		cog694		cog695		cog696		cog697		cog698		cog699		cog700		cog701		cog702		cog703		cog704		cog705		cog706		cog707		cog708		cog709		cog710		cog711		cog712		cog713		cog714		cog715		cog716		cog717		cog718		cog719		cog720		cog721		cog722		cog723		cog724		cog725		cog726		cog727		cog728		cog729		cog730		cog731		cog732		cog733		cog734		cog735		cog736		cog737		cog738		cog739		cog740		cog741		cog742		cog743		cog744		cog745		cog746		cog747		cog748		cog749		cog750		cog751		cog752		cog753		cog754		cog755		cog756		cog757		cog758		cog759		cog760		cog761		cog762		cog763		cog764		cog765		cog766		cog767		cog768		cog769		cog770		cog771		cog772		cog773		cog774		cog775		cog776		cog777		cog778		cog779		cog780		cog781		cog782		cog783		cog784		cog785		cog786		cog787		cog788		cog789		cog790		cog791		cog792		cog793		cog794		cog795		cog796		cog797		cog798		cog799		cog800		cog801		cog802		cog803		cog804		cog805		cog806		cog807		cog808		cog809		cog810		cog811		cog812		cog813		cog814		cog815		cog816		cog817		cog818		cog819		cog820		cog821		cog822		cog823		cog824		cog825		cog826		cog827		cog828		cog829		cog830		cog831		cog832		cog833		cog834		cog835		cog836		cog837		cog838		cog839		cog840		cog841		cog842		cog843		cog844		cog845		cog846		cog847		cog848		cog849		cog850		cog851		cog852		cog853		cog854		cog855		cog856		cog857		cog858		cog859		cog860		cog861		cog862		cog863		cog864		cog865		cog866		cog867		cog868		cog869		cog870		cog871		cog872		cog873		cog874		cog875		cog876		cog877		cog878		cog879		cog880		cog881		cog882		cog883		cog884		cog885		cog886		cog887		cog888		cog889		cog890		cog891		cog892		cog893		cog894		cog895		cog896		cog897		cog898		cog899		cog900		cog901		cog902		cog903		cog904		cog905		cog906		cog907		cog908		cog909		cog910		cog911		cog912		cog913		cog914		cog915		cog916		cog917		cog918		cog919		cog920		cog921		cog922		cog923		cog924		cog925		cog926		cog927		cog928		cog929		cog930		cog931		cog932		cog933		cog934		cog935		cog936		cog937		cog938		cog939		cog940		cog941		cog942		cog943		cog944		cog945		cog946		cog947		cog948		cog949		cog950		cog951		cog952	
-----------------	--	------------	---------	-------	------	--	-----	--	------	--	---------	--	------	--	------	--	------	--	-----	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--	--------	--

[illegible]

[illegible][illegible][illegible]

déch c2	15
déch c3	9,5
déch c4	21
	45,5

WESTN -10

SUR 100% dont 50% Vieso

REMP 100%

Page 51

[illegible]

[illegible][illegible][illegible]

Organisation scolaire entière: Grand-Ruis 2018 / 2019			
Scolarité	total élèves	taux d'encadrement	contingent de base contingent Each
14/15	15_16	1,8806	
15/16	14_15	1,8426	
16/17	547	1,856	
17/18	323	2,103	679,289
		conting_CEPS	
prév	349		

PDS	2	
stage	0	
cope	0	
hibito	6	6,46
Info	1	
sécu	0,5	
comité	5	
prési	7	
personnel	34	11,33

Indiquez nombre de classes!!!!

[illegible]

p c2-4 50%

p c2-4 50%

p c2-4 100%
p c2-4 50% (1 an)

Sur c1	100%
SUR c2-4	100%
sur c2-4	50%
SUR c2-4	100%

[illegible]

TOTAL hrs prestées	567,0
hors prestations	114,3

leçons contingent décharges	80,0
- dont leçons rémunérées	3,5
- leçons titi	0
- dont EPS	44
leçons décharges à publier	36,0
- dont C2 - C4	27
-dont C1	9,0

[illegible]

- vieto	32
- vieto comp fit	0
TOTAL vieto & profit	32.0
- vieto tit + rem	0
TOTAL (vieto & profit) + tit + rem	0.0

[illegible]

[illegible]

[illegible]

pbs	2	
stage	3	
cope	11	
biblio	10	9,98
info	4	
sécu	1,5	
comité	10,5	
prési	5	
personnel	52	17,33333

Indiquez nombre de classes!!!!

[illegible]

control, a null result is remarkable.

p c2-4 100%

p c2-4 100%

p c2-4 100%

p c2-4100%

p c2-4 100%

p c2-4 100%

1	Lallange	c1
1	0	c2-4
	0	
	0	
	0	

Intervalo III - 18/12										
	Silve Medeiros Diana		150	25	36	0	0	0	0	2
	Apud 2	1 apud	1000	25	36	0	0	0	0	0
	0		17%	0	0	0	0	0	0	0
	0		2%	0	0	0	0	0	0	0
	0		17%	0	0	0	0	0	0	0

[illegible][illegible]

SUR $\leq 2-4$ 100%

TOTAL hrs prestées	532,0
Travail intelligent	205,6

leçons contingent décharges	160,0
- dont leçons rémunérées	22,5
- leçons tit	0
- dont EPS	66
leçons décharges à publier	94,0
- dont C2 - C4	60,8
-dont C1	33,3

EPS à publier	66,0
EPS comp tit	4
EPS tit+rém	0
horaire EPS	70

- viésio	52
- viésio comp bit	
TOTAL viésio a pagar	40,0
- viésio tit + rém	4
Saldo a pagar em 31/12/2016	25,0

[illegible]

déch Aéro.	26,75
déch Lall	6,5
	33,25

	SUR $\leq 100\%$
	SUR $\leq 50\%$

déch c2	10
déch c3	26,75
déch c4	24
	60,75

DATE _____ 157

[illegible][illegible]

	0	
	0	
	0	
	0	
	0	

	0	
	0	
	0	
	0	
0	0	

EPS 100%
EPS100%
EPS 75%

Sur c2-4 100%

REMP 100%

Page 61

[illegible]

PDS	2		
stage	0		
cope	0		
biblio	5	4,84	
info	1		
sécu	0,5		
comité	6	?	
prési	5		16/17 11HRS
personnel	27	9	

Indiquez nombre de classes:|||||[illegible]

p c2-4 50%

sur c2-4 50% (soll EPS a Vieso kennen halen, combin. avec sur 100% EPS)
 Sur c2-4 100% (50% appul + 50% déch c3)
 sur c2-4 50%
 SUR c1 50%

[illegible]

TOTAL hrs prestées	414,0
Donnée 14/05/2018	87,3

leçons contingent décharges	76,0
- dont leçons rémunérées	6,5
- leçons tit	0
- dont EPS	12
leçons décharges à publier	76,0
- dont C2 - C4	63,0
-dont C1	1,0

[illegible]

- vieso	8
- vieso comp tit	10
TOTAL: vieso a publicar	24,0
- vieso tit + r�m	0
TOTAL: vieso a compensar a publicar	24,0

[illegible]

Ihre supp Mensch?

déch c2	2
déch c3	38
déch c4	23
	63

SUR c2-4 100%
SUR c2-4 100%

SUR 100% (au C2: 12hrs EPS + 8 hrs Vies = + 2 déch + 2appui)

acc 100%

REMP 100%

[illegible]

[illegible]

Décharges				décharges accordées sur demande																																																total et communes			mois																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
nom de l'adhé	nom-prénom	situa ^o	cycle	spé		eps			wesp				25c/26c		27c		28c		29c		30c		31c		32c		33c		34c		35c		36c		37c		38c		39c		40c		41c		42c		43c		44c		45c		46c		47c		48c		49c		50c		51c		52c		53c		54c		55c		56c		57c		58c		59c		60c		61c		62c		63c		64c		65c		66c		67c		68c		69c		70c		71c		72c		73c		74c		75c		76c		77c		78c		79c		80c		81c		82c		83c		84c		85c		86c		87c		88c		89c		90c		91c		92c		93c		94c		95c		96c		97c		98c		99c		100c		101c		102c		103c		104c		105c		106c		107c		108c		109c		110c		111c		112c		113c		114c		115c		116c		117c		118c		119c		120c		121c		122c		123c		124c		125c		126c		127c		128c		129c		130c		131c		132c		133c		134c		135c		136c		137c		138c		139c		140c		141c		142c		143c		144c		145c		146c		147c		148c		149c		150c		151c		152c		153c		154c		155c		156c		157c		158c		159c		160c		161c		162c		163c		164c		165c		166c		167c		168c		169c		170c		171c		172c		173c		174c		175c		176c		177c		178c		179c		180c		181c		182c		183c		184c		185c		186c		187c		188c		189c		190c		191c		192c		193c		194c		195c		196c		197c		198c		199c		200c		201c		202c		203c		204c		205c		206c		207c		208c		209c		210c		211c		212c		213c		214c		215c		216c		217c		218c		219c		220c		221c		222c		223c		224c		225c		226c		227c		228c		229c		230c		231c		232c		233c		234c		235c		236c		237c		238c		239c		240c		241c		242c		243c		244c		245c		246c		247c		248c		249c		250c		251c		252c		253c		254c		255c		256c		257c		258c		259c		260c		261c		262c		263c		264c		265c		266c		267c		268c		269c		270c		271c		272c		273c		274c		275c		276c		277c		278c		279c		280c		281c		282c		283c		284c		285c		286c		287c		288c		289c		290c		291c		292c		293c		294c		295c		296c		297c		298c		299c		300c		301c		302c		303c		304c		305c		306c		307c		308c		309c		310c		311c		312c		313c		314c		315c		316c		317c		318c		319c		320c		321c		322c		323c		324c		325c		326c		327c		328c		329c		330c		331c		332c		333c		334c		335c		336c		337c		338c		339c		340c		341c		342c		343c		344c		345c		346c		347c		348c		349c		350c		351c		352c		353c		354c		355c		356c		357c		358c		359c		360c		361c		362c		363c		364c		365c		366c		367c		368c		369c		370c		371c		372c		373c		374c		375c		376c		377c		378c		379c		380c		381c		382c		383c		384c		385c		386c		387c		388c		389c		390c		391c		392c		393c		394c		395c		396c		397c		398c		399c		400c		401c		402c		403c		404c		405c		406c		407c		408c		409c		410c		411c		412c		413c		414c		415c		416c		417c		418c		419c		420c		421c		422c		423c		424c		425c		426c		427c		428c		429c		430c		431c		432c		433c		434c		435c		436c		437c		438c		439c		440c		441c		442c		443c		444c		445c		446c		447c		448c		449c		450c		451c		452c		453c		454c		455c		456c		457c		458c		459c		460c		461c		462c		463c		464c		465c		466c		467c		468c		469c		470c		471c		472c		473c		474c		475c		476c		477c		478c		479c		480c		481c		482c		483c		484c		485c		486c		487c		488c		489c		490c		491c		492c		493c		494c		495c		496c		497c		498c		499c		500c		501c		502c		503c		504c		505c		506c		507c		508c		509c		510c		511c		512c		513c		514c		515c		516c		517c		518c		519c		520c		521c		522c		523c		524c		525c		526c		527c		528c		529c		530c		531c		532c		533c		534c		535c		536c		537c		538c		539c		540c		541c		542c		543c		544c		545c		546c		547c		548c		549c		550c		551c		552c		553c		554c		555c		556c		557c		558c		559c		560c		561c		562c		563c		564c		565c		566c		567c		568c		569c		570c		571c		572c		573c		574c		575c		576c		577c		578c		579c		580c		581c		582c		583c		584c		585c		586c		587c		588c		589c		590c		591c		592c		593c		594c		595c		596c		597c		598c		599c		600c		601c		602c		603c		604c		605c		606c		607c		608c		609c		610c		611c		612c		613c		614c		615c		616c		617c		618c		619c		620c		621c		622c		623c		624c		625c		626c		627c		628c		629c		630c		631c		632c		633c		634c		635c		636c		637c		638c		639c		640c		641c		642c		643c		644c		645c		646c		647c		648c		649c		650c		651c		652c		653c		654c		655c		656c		657c		658c		659c		660c		661c		662c		663c		664c		665c		666c		667c		668c		669c		670c		671c		672c		673c		674c		675c		676c		677c		678c		679c		680c		681c		682c		683c		684c		685c		686c		687c		688c		689c		690c		691c		692c		693c		694c		695c		696c		697c		698c		699c		700c		701c		702c		703c		704c		705c		706c		707c		708c		709c		710c		711c		712c		713c		714c		715c		716c		717c		718c		719c		720c		721c		722c		723c		724c		725c		726c		727c		728c		729c		730c		731c		732c		733c		734c		735c		736c		737c		738c		739c		740c		741c		742c		743c		744c		745c		746c		747c		748c		749c		750c		751c		752c		753c		754c		755c		756c		757c		758c		759c		760c		761c		762c		763c		764c		765c		766c		767c		768c		769c		770c		771c		772c		773c		774c		775c		776c		777c		778c		779c		780c		781c		782c		783c		784c		785c		786c		787c		788c		789c		790c		791c		792c		793c		794c		795c		796c		797c		798c		799c		800c		801c		802c		803c		804c		805c		806c		807c		808c		809c		810c		811c		812c		813c		814c		815c		816c		817c		818c		819c		820c		821c		822c		823c		824c		825c		826c		827c		828c		829c		830c		831c		832c		833c		834c		835c		836c		837c		838c		839c		840c		841c		842c		843c		844c		845c		846c		847c		848c		849c		850c		851c		852c		853c		854c		855c		856c		857c		858c		859c		860c		861c		862c		863c		864c		865c		866c		867c		868c		869c		870c		871c		872c		873c		874c		875c		876c		877c		878c		879c		880c		881c		882c		883c		884c		885c		886c		887c		888c		889c		890c		891c		892c		893c		894c		895c		896c		897c		898c		899c		900c		901c		902c		903c		904c		905c		906c		907c		908c		909c		910c		911c		912c		913c		914c		915c		916c		917c		918c		919c		920c		921c		922c		923c		924c		925c		926c		927c		928c		929c		930c		931c		932c		933c		934c		935c		936c		937c		938c		939c		940c		941c		942c		943c		944c		945c		946c		947c		948c		949c		950c		951c		952c		953c		954c		955c		956c		957c		958c		959c		960c		961c		962c		963c		964c		965c		966c		967c		968c		969c		970c		971c		972c		973c		974c		975c		976c		977c		978c		979c		980c		981c		982c		983c		984c		985c		986c		987c		988c		989c		990c		991c		992c		993c		994c		995c		996c		997c		998c		999c		1000c		1001c		1002c		1003c		1004c		1005c		1006c		1007c		1008c		1009c		1010c		1011c		1012c		1013c		1014c		1015c		1016c		1017c		1018c		1019c		1020c		1021c		1022c		1023c		1024c		1025c		1026c		1027c		1028c		1029c		1030c		1031c		1032c		1033c		1034c		1035c		1036c		1037c		1038c		1039c		1040c		1041c		1042c		1043c		1044c		1045c		1046c		1047c		1048c	

[illegible][illegible]

BRUCH /Kleppen

Cycle		prév. 18/19	moy.	MRE enf. scol. annexe Kleppen	liste d'attente MRE Bruch
C 1.0. C 1.1. C 1.2.	n. de classes	1			
	n. d'élèves	15	15,00	12	8
	n. de classes	1			
	n. d'élèves	18		13	4
	n. de classes	1			
	n. d'élèves	18	18,00	13	4
C 2.1. C 2.2.	n. de classes	1			
	n. d'élèves	20		17	0
	n. de classes	1			
	n. d'élèves	11	15,50	4	13
C 3.1. C 3.2.	n. de classes	1			
	n. d'élèves	16		13	4
	n. de classes	1			
	n. d'élèves	13	14,50	5	12
C 4.1. C 4.2.	n. de classes	1			
	n. d'élèves	14		10	5
	n. de classes	1			
	n. d'élèves	15	14,50	6	10
Total	n. de classes	9			
	n. d'élèves	140	15,56	93	60
				93	60
					153

153 élèves fréquenteront la MRE Kleppen en 18/19

93 des 140 élèves scolarisés fréquenteront la MRE Kleppen

47 des 93 enfants fréquentaient les MRE Bruch ou Highlänner en 17/18 et 46 étaient sur la liste d'attente
la liste d'attente pourra être diminuée de 106 enfants (46 + 60)

Les rues et quartiers suivants font partie du secteur Kleppen :

Rue de Belvaux (numéros 126 – 306 et 77 – 227)

Rue du Tramway

Rue de Marcinelle

Rue Marcel Reuland

rue d'Ehlerange (sauf la partie du quartier Sommet, numéros 103-191 et 106 - 132))

Quartier Raemerich

Quartier Université

b) Relevé des enseignants brevetés : situation avant la liste 1

Liste d'ancienneté du personnel enseignant breveté arrêtée au 15 septembre 2017

No	Noms et prénoms	Nomination à Esch/Alz.	Années de service à Esch/Alzette
1.	Krier Gérard *	10.07.80	37
2.	Thinnes Nancy, ép. Lang	10.07.80	37
3.	Schuh Josée ép. Kauffmann	06.08.80	36
4.	Pifarotti Delia	12.07.82	35
5.	Lallemand M. ép. Stammet	09.07.84	33
6.	Zawodni Carlo	06.07.87	30
7.	Schaeffer Georges	11.07.88	29
8.	Thilges Norbert	11.07.88	29
9.	Abatti J.Pierre **	06.07.90	27
10.	Knaff Martine ép. Georges	26.06.95	27
11.	Jung M.J., ép. Hoffmann	10.07.92	25
12.	Sowa Carlo	10.07.92	25
13.	Schmit Romain	09.07.93	24
14.	Reisdorffer Nath. ép. Schmit	09.07.93	24
15.	Damiani Marianne	10.07.94	23
16.	Disiviscour Viviane	17.07.95	22
17.	Goffinet Viviane	01.07.96	21
18.	Ulivagnoli Diane ép. Reimen	10.07.92	21
19.	Hoschette Manon	16.06.97	20
20.	Reimen Martine ép. Murruni	11.07.97	20
21.	Tritta Enrico	11.07.97	20
22.	Melchior Nad. ép. Wagner	11.07.97	20
23.	Emmer Sandra	11.07.97	20
24.	Kemmer Christine ép. Gatti	11.07.97	20
25.	Tomé Katia	11.07.97	20
26.	Weiler Pascale ép. Scuto	09.07.93	19
27.	Winandy Coryse	11.07.98	19
28.	Bock Marg. ép. Georges	28.06.99	18
29.	Burg Martine	09.07.99	18
30.	Kieffer Anne ép. Kröger	09.07.99	18
31.	Origer Armande	09.07.99	18
32.	Lazzaretti Daniel	28.06.99	18
33.	Grevis Michel (détaché)	05.07.91	17
34.	Dahm Yves	14.07.00	17
35.	Weisen Aline	14.07.00	17
36.	Ralinger Caroline	28.07.00	17
37.	Petesch Danielle ép. Jemming	01.07.96	17
38.	Ricci Pascale ép. Probst	14.07.00	17
39.	Quintus Carole	14.07.00	17
40.	Fandel Cédric	13.07.01	16
41.	Widong Caroline	13.07.01	16
42.	Metz Joëlle ép. Pilot	13.07.01	16
43.	Stoffel Christian	13.07.01	16
44.	Weidert Marc	13.07.01	16
45.	Heuertz Carole	15.06.01	16
46.	Hevessy Cathy ép. Werer	10.07.98	15
47.	Lorentz Simone ép. Lazzaretti	15.06.01	15

	css			
48.	Heinen Kirstin	12.07.02		15
49.	Di Dedda Laura ép. Rodriguez	12.07.02		15
50.	Becker Kevin	12.07.02		15
51.	Caregari Raffaella	12.07.02		15
52.	Grof Anouk	12.07.02		15
53.	Hoenen Lynne	12.07.02		15
54.	Kinsch Laurent	12.07.02		15
55.	Faltz Fabienne ép. Weidig	12.07.02		15
56.	Rettel Mariette ép. Bohler	12.07.02		15
57.	Ferreira Freitas Natalia	11.07.03		14
58.	Kremer Sarah ép. Fonseca	11.07.03		14
59.	Pierrard Marc	11.07.03		14
60.	Di Giusto Isabelle ép. Funck	11.07.03		14
61.	Seil Marie-France	20.06.03		14
62.	Hoffmann Tessy	11.07.03		14
63.	Thilmany Renée	25.07.03		14
64.	Thorn Fabienne ép. Reimer	20.06.03		13
65.	Frentz Claude	18.06.04		13
66.	Becker Laurence	09.07.04		13
67.	Weimerskirch Florence *	09.07.04		13
68.	Ragaut Corinne	09.07.04		13
69.	Stahl Isabelle	09.07.04		13
70.	Pütz Michèle	09.07.04		13
71.	Hoffmann Sandy	09.07.04		13
72.	Reuland Claudine	09.07.04		13
73.	Jentges Marc	10.06.05		12
74.	Thein Michelle	15.07.05		12
75.	Schneider Fabrice	15.07.05		12
76.	Weisen Caroline	15.07.05		12
77.	Freichel Marianne	15.07.05		12
78.	Finzi Marco	15.07.05		12
79.	Wedde Carole	15.07.05		12
80.	Reinart Karin ép. Ull	15.07.05		12
81.	Hertges Luc (détaché)	02.06.06		11
82.	Hannen Nathalie	14.07.06		11
83.	Konnen Philippe	14.07.06		11
84.	Schreiber Sharon	14.07.06		11
85.	Brücher Stéphanie	14.07.06		11
86.	Felten Vanessa	14.07.06		11
87.	Heinen Marianne ép. Barboni	06.07.09		11
88.	Krippeler Nathalie	15.06.07		10
89.	Clees Myriam	13.07.07		10
90.	Weyrich Jessica	13.07.07		10
91.	Clement Laurence	13.07.07		10
92.	Glod Patrick	13.07.07		10
93.	Wozniak Gilles	13.07.07		10
94.	Bruno Barbara	15.06.07		10
95.	Ries Angèle	13.07.07		10
96.	Quintus Angélique	13.06.08		9
97.	Back Nadine	11.07.08		9
98.	Karier Carole	11.07.08		9
99.	Konsbruck Sarah	11.07.08		9

100.	Schirtz Léa	11.07.08		9
101.	Sciamanna Stefania	11.07.08		9
102.	Louest Daniel	25.07.08		9
103.	Cabirol Stéphanie	13.06.08		9
104.	Fernandez Magali	11.07.08		9
105.	Malano Juliette	11.07.08		9
106.	Boehler Claudine ép. Ihry	11.07.08		9
107.	Muller Carole	13.07.07		8
108.	Miller Patrick	2009 NE	39	8
109.	Abokaitis Cyrille	2009 NE	46	8
110.	Unger Carole	2009 NE	60	8
111.	Anzil Laura	2009 NE	63	8
112.	Berens Christophe	2009 NE	113	8
113.	Birtz Carrie (détachée)	2009 NE	133	8
114.	Gomes dos Santos Melissa	2009 NE	154	8
115.	Keipes Martine	2009 NE	nc	8
116.	Quintus Eliane (détachée)	2009 NE	nc	8
117.	Werding Viola	2009 NE	nc	8
118.	Santos Antunes Fernando	2010 NE	53	7
119.	Cavalieri Claudia	2010 NE	58	7
120.	Lafuente Alexandra	2010 NE	65	7
121.	Santos Angela ép. Coutinho	2010 NE	77	7
122.	Durbach Karine	2010 NE	108	7
123.	Anastasi Laura	2010 NE	109	7
124.	Pouilles Sandy	2010 NE	111	7
125.	Kayser Lynn	2010 NE	121	7
126.	Massard Nadine	2010 NE	125	7
127.	Dumont Raphaël	2010 NE	129	7
128.	Diederich Nancy	2010 NE	150	7
129.	Cruchten Marc	2010 NE	186	7
130.	Pellitteri Barbara	2010 NE	206	7
131.	Duarte Morena	2010 NE	216	7
132.	Mousel Sonia	2010 NE	219	7
133.	Rodrigues Paredes Angela	2010 NE	229	7
134.	Kneip Jérôme	2010 NE	251	7
135.	Hollerich Chéryl	2010 NE	261	7
136.	Jossa Nathalie	2010 NE	nc	7
137.	Krecké Melanie	2011 NE	8	6
138.	Di Letizia Laurence	2011 NE	11	6
139.	Traversini Tania	2011 NE	36	6
140.	Weber Martine	2011 NE	42	6
141.	Ferreira dos Santos Catarina	2011 NE	54	6
142.	Denys Tina	2011 NE	55	6
143.	Meurisse Lynn	2011 NE	63	6
144.	Therwer Claude	2011 NE	64	6
145.	Maeder Martine	2011 NE	74	6
146.	Wohlfarth Chris	2011 NE	85	6
147.	Ferreira Fanny	2011 NE	98	6
148.	Karels Pascale	2011 NE	115	6
149.	Heisbourg Laure	2011 NE	118	6
150.	Nicolay Michelle	2011 NE	143	6
151.	Degano Sarah (détachée)	2011 NE	148	6
152.	Fautsch Stéphanie	2011 NE	173	6

153.	Hettinger Anne	2011 NE	206	6
154.	Babic Goran	2011 NE	216	6
155.	Boccaperta Mélanie	2011 NE	225	6
156.	Dahm Christophe	2010 NE	45	5
157.	Barbaglia Laura	2012 NE	17	5
158.	Steffen Lynn	2012 NE	20	5
159.	Lorsché Anja	2012 NE	21	5
160.	Lieser Sophie	2012 NE	35	5
161.	Schammo Tessy	2012 NE	39	5
162.	Braun Nadine	2012 NE	54	5
163.	Mersch Sarah	2012 NE	91	5
164.	Schinker Maria	2012 NE	97	5
165.	Schummer Li	2012 NE	115	5
166.	Ribeiro Pereira Maria Antonia	2012 NE	123	5
167.	Meyers Lisa	2012 NE	130	5
168.	Kintziger Kim	2012 NE	139	5
169.	Arena Alessandra	2012 NE	151	5
170.	Kerschen Michelle	2012 NE	153	5
171.	Hager Jessica	2012 NE	154	5
172.	Reiser Sandra	2012 NE	157	5
173.	Stieber Carole	2012 NE	164	5
174.	Sadler Laura	2012 NE	173	5
175.	Rippinger Linda	2012 NE	177	5
176.	Goedert Jeff	2012 NE	182	5
177.	Grethen Carole	2012 NE	195	5
178.	Staltari Jessica	2012 NE	210	5
179.	Kremer Rachel (détachée)	2012 NE	214	5
180.	Panunzi Laurent	2012 NE	217	5
181.	Schmit Jeff	2012 NE	112	4
182.	Schroeder Danielle css	2012 NE	227	4
183.	Mores Michèle	2013 NE liste 1		4
184.	Ginepri Claudine	2013 NE liste 1		4
185.	Theisen Elisabeth	2013 NE liste 1		4
186.	Lickes Zoe	2013 NE	42	4
187.	Zabot Sandra	2013 NE	62	4
188.	Dionysius Carole	2013 NE	84	4
189.	Poos Muriel	2013 NE	96	4
190.	Wuerth Sheila	2013 NE	102	4
191.	Vandeloo Jennifer	2013 NE	129	4
192.	Juncker Anne	2013 NE	136	4
193.	Wagner Christelle	2013 NE	139	4
194.	Hansen Tanja	2013 NE	140	4
195.	Frisch Samirah	2013 NE	162	4
196.	Poehnert Manon	2013 NE	164	4
197.	Vandini Vanessa	2013 NE	165	4
198.	Betz Carole	2013 NE	170	4
199.	Muller Claude	2013 NE	177	4
200.	Fernandez Cynthia	2013 NE	179	4
201.	Goergen Jennifer	2013 NE	198	4
202.	Frisch Isabelle	2013 NE	202	4
203.	Müller Thomas	2011 NE	164	3
204.	Konter Lynn	2013 NE liste 1		3
205.	Philipczyk Geraldine css	2013 NE	93	3

206.	Spagnuolo Sabrina css		2013 NE	99	3
207.	Valeri Sarah		2014 NE liste 1		3
208.	Reder Yasmine		2014 NE liste 1		3
209.	Mousel Samantha (idem n.i. Reder)		2014 NE liste 1		3
210.	Pier Anne-Marie		2014 NE	8	3
211.	Moreira Cindy		2014 NE	27	3
212.	Wengler Romy		2014 NE	50	3
213.	Baiao Henriques Silvia		2014 NE	52	3
214.	Zehner Otilia		2014 NE	75	3
215.	Leite Da Silva Catherina		2014 NE	120	3
216.	Mortini Simone c.s.s		2014 NE	15	2
217.	Loos Anne-Sophie		2015 NE		2
218.	Groff Maxine		2015 NE		2
219.	Biever Joé		2015 NE		2
220.	Zorn Julie		2015 NE		2
221.	Modert Charel		2015 NE		2
222.	Hoscheit Anja		2015 NE		2
223.	Saquet Anne Katrin		2015 NE		2
224.	Back Caroline		2015 NE		2
225.	Silva Vieira Elodie		2015 NE		2
226.	Weber Laure		2015 NE		2
227.	Adrovic Jasmina		2015 NE		2
228.	Thiltges Dan		2015 NE		2
229.	Glod Jim		2015 NE		2
230.	Wagner Caroline		2015 NE		2
231.	Thoss Jennifer		2015 NE		2
232.	Hennico Jeff		2016NE liste 1		1
233.	Stephany Laura		2016NE liste 1		1
234.	Braun Aline		2016NE liste 1		1
235.	Petry Amélie (n.i. idem Braun)		2016NE liste 1		1
236.	Asselbourg Françoise		2016NE liste 1		1
237.	Antunes Morais Cindy		2016 NE	10	1
238.	Dentzer Tessy		2016 NE	28	1
239.	Pierini Laura		2016 NE	43	1
240.	Moutrier Cynthia		2016 NE		1
241.	Huss Zoé		2016 NE		1
242.	Krysica Sophie		2016 NE	63	1
243.	Tornambé Nadia		2016 NE	70	1
244.	Ducoli Christophe		2016 NE	87	1
245.	Goergen Anouk		2016 NE	89	1
246.	Blaise Julien		2016 NE	109	1
247.	Marxen Lynn		2016 NE	115	1
248.	Da Cruz Reis Diana		2016 NE	142	1
249.	Thommes Elisabeth		2016 NE	147	1
250.	Gonçalves Teixeira Mikael		2016 NE	151	1
251.	Masutti Christelle		2016 NE	159	1
252.	Bartolini Elisa		2016 NE	165	1
253.	Assa David		2016 NE	168	1
254.	Saint Croix Nathalie		2016 NE	170	1
255.	Tarayre Michèle		2016 NE	178	1
256.	Brentjens Sandy		2016 NE	184	1
257.	Casagrande Alessandra		2016 NE	185	1

258.	Pletsch Laurence		2016 NE	191	1
259.	Mestrovac Belkisa		2016 NE		1
260.	Figueiredo Gouveia Céline		2016 NE		1
261.	Koetz Deborah		2017NE	9	0
262.	Cogoni Luca		2017NE	27	0
263.	Simon Aurélie		2017NE	50	0
264.	Lemmer Béatrice		2017NE	83	0
265.	Rossi Mara		2017NE	88	0
266.	Fernandez Laura		2017NE	100	0
267.	Duckinoska Tatjana		2017NE	102	0
268.	Botta Sabrina		2017NE	104	0
269.	Lucius Kelly		2017NE	148	0
270.	Belchior Stephanie		?	156	
271.	Silva Medeiros Diana		?	157	

* En retraite à partir du 1^{er} octobre 2017

** En retraite à partir du 1^{er} avril 2018

c) Publication des postes vacants sur la liste 1 (communiquée au MENFP)

Date d'impression: 14/05/2018

Publication de postes sur la liste 1

Page: 1 / 5

Année scolaire : 2018/2019 - Commune : Esch-sur-Alzette

N°	Désignation du poste	Motif	Personne remplacée	Date début congé	Date fin congé	Date (présumée) naissance	Avis directeur de région
1	C2-4 p 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
2	C2-4 p 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
3	C1 p PRO 100% A 18-19	Projet					
4	C1 p SUR 50%	Poste occupé par un chargé de cours					
5	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
6	C2-4 p 50%	Poste vacant suite à un congé	HEINEN Kirstin				
7	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
8	C1 p SUR 50%	Poste occupé par un chargé de cours					
9	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
10	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
11	C2-4 p SUR 75%	Poste occupé par un chargé de cours					
12	C2-4 p EPS 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
13	C2-4 p EPS 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
14	C2-4 p EMS 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
15	C2-4 p EMS 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
16	C2-4 p 50%	Poste vacant suite à un congé	BABIC Goran				
17	C2-4 p 100%	Nouvelle création de poste					
18	C2-4 p 100%	Poste occupé par un chargé de cours					

Date d'impression: 14/05/2018

Page: 2 / 5

Publication de postes sur la liste 1
Année scolaire : 2018/2019 - Commune : Esch-sur-Alzette

N°	Désignation du poste	Motif	Personne remplacée	Date début congé	Date fin congé	Date (présumée) naissance	Avis directeur de région
19	C1 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
20	C1 p SUR 50%	Poste occupé par un chargé de cours					
21	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
22	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
23	C2-4 p SUR 75%	Poste occupé par un chargé de cours					
24	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
25	C2-4 p EPS 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
26	C2-4 p EPS 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
27	C2-4 p EPS 50%	Poste occupé par un chargé de cours					
28	C1 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
29	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
30	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
31	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
32	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
33	C2-4 p EMS 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
34	C2-4 p EMS 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
35	C2-4 p 50%	Poste vacant suite à un congé	DIEDERICH Nancy				
36	C2-4 p 50%	Poste vacant suite à un congé	SADLER Laura				
37	C2-4 p 100%						

Date d'impression: 14/05/2018

Publication de postes sur la liste 1

Année scolaire : 2018/2019 - Commune : Esch-sur-Alzette

Page: 3 / 5

N°	Désignation du poste	Motif	Personne remplacée	Date début congé	Date fin congé	Date (présumée) naissance	Avis directeur de région
38	C2-4 p 50% A 18-19	Poste vacant suite à un congé	KNEIP Jérôme				
39	C1 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
40	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
41	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
42	C2-4 p SUR 50%	Poste occupé par un chargé de cours					
43	C2-4 p EPS 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
44	C2-4 p EPS 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
45	C2-4 p (VO 50%	Poste vacant suite à un congé	ABOKAITIS Cyrille				
46	C1 p (VO 100%	Poste vacant suite à un congé	HENNICO Jeff				
47	C1 p (VO 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
48	C2-4 p (VO 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
49	C2-4 p (VO 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
51	C2-4 p 100% A 18-19	Poste vacant suite à un accouchement et d'une durée < 2 ans	BACK Nadine				
52	C2-4 p SUR 75%	Poste occupé par un chargé de cours					
53	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
54	C2-4 p EPS 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
55	C2-4 p EPS 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
56	C2-4 p EPS 50%	Poste occupé par un chargé de cours					

Ecole à journée continue

Date d'impression: 14/05/2018

Publication de postes sur la liste 1
Année scolaire : 2018/2019 - Commune : Esch-sur-Alzette

Page: 4 / 5

N°	Désignation du poste	Motif	Personne remplacée	Date début congé	Date fin congé	Date (présumée) naissance	Avis directeur de région
57	C2-4 p EMS 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
58	C2-4 p 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
59	C2-4 p 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
60	C2-4 p 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
61	C2-4 p 100%						
62	C2-4 p 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
63	C2-4 p 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
64	C1 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
65	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
66	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
67	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
68	C2-4 p SUR 75%	Poste occupé par un chargé de cours					
69	C2-4 p EPS 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
70	C2-4 p EPS 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
71	C2-4 p EPS 75%	Poste occupé par un chargé de cours					
72	C2-4 p 50% A 18-19	Poste vacant suite à un congé	LIESER Sophie				
73	C2-4 p 50%	Poste vacant suite à un congé	FAUTSCH Stéphanie				
74	C2-4 p SUR 50%	Poste occupé par un chargé de cours					
75	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					

Publication de postes sur la liste 1
Année scolaire : 2018/2019 - Commune : Esch-sur-Alzette

N°	Désignation du poste	Motif	Personne remplacée	Date début congé	Date fin congé	Date (présumée) naissance	Avis directeur de région
76	C2-4 p SUR 50%	Poste occupé par un chargé de cours					
77	C1 p SUR 50%	Poste occupé par un chargé de cours					
78	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
79	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					
80	C2-4 p SUR 100%	Poste occupé par un chargé de cours					

Avis favorable
[Signature]
15.05.2018

Esch-sur-Alzette, le 14/05/2018

Le/La Bourgmestre
[Signature]

Commune/
Syndicat scolaire*:

Esch-surAlzette

Direction: 6

Directeur: Georges Ney

Postes d'éducateur (2e intervenant dans l'éducation précoce)

	désignation du poste	création / remplacement pour congé**	avis du directeur EF
1	1 p edu dipl 25% ** projet	GDS service à temps partiel 75% Gwendy Thilgen	
2			
3			
4			
5			

* à saisir dans la case B2 (encadré)

** saisir ce qui convient et indiquer le nom de la personne remplacée ainsi que la durée du remplacement, le cas échéant

Date: 30/04/2018

Signature du bourgmestre/du président du syndicat scolaire:

**d) Réaffectations des candidats à un poste d'instituteur/trice / et
éducateur/trice – liste 1**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Direction de l'enseignement fondamental

Liste 1
Commune d'Esch-sur-Alzette
05 juin 2018

Poste: **C1 (voir descriptif) 2p 100%**

Nom	Prénom	N.I.	A.S.	total	rang
Disewiscourt	Sheila	20	8	28	1

Poste: **C1 Projet 1p 100% A18/19**

Nom	Prénom	N.I.	A.S.	total	rang
/	/	/	/	/	/

Poste: **C1 SUR 2p 100%**

Nom	Prénom	N.I.	A.S.	total	rang
Schlim	Nathalie	15	15	30	1
Disewiscourt	Sheila	20	8	28	2

Poste: **C1 SUR 4p 50%**

Nom	Prénom	N.I.	A.S.	total	rang
Disewiscourt	Sheila	20	8	28	1

Poste: **C2-4 (voir descriptif) 2p 100%**

Nom	Prénom	N.I.	A.S.	total	rang
/	/	/	/	/	/

Poste: **C2-4 (voir descriptif) 1p 50%**

Nom	Prénom	N.I.	A.S.	total	rang
/	/	/	/	/	/

Poste: C2-4 1p 100% A18/19

Nom	Prénom	N.I.	A.S.	total	rang
/	/	/	/	/	/

Poste: C2-4 12p 100%

Nom	Prénom	N.I.	A.S.	total	rang
Knabe	Stéphane	20	4	24	1

Poste: C2-4 2p 50% A18/19

Nom	Prénom	N.I.	A.S.	total	rang
/	/	/	/	/	/

Poste: C2-4 5p 50%

Nom	Prénom	N.I.	A.S.	total	rang
/	/	/	/	/	/

Poste: C2-4 VieSo 5p 100%

Nom	Prénom	N.I.	A.S.	total	rang
/	/	/	/	/	/

Poste: C2-4 EPS 10p 100%

Nom	Prénom	N.I.	A.S.	total	rang
Knabe	Stéphane	20	4	24	1

Poste: C2-4 EPS 2p 50%

Nom	Prénom	N.I.	A.S.	total	rang
/	/	/	/	/	/

Poste: C2-4 EPS 1p 75%

Nom	Prénom	N.I.	A.S.	total	rang
/	/	/	/	/	/

Poste: C2-4 SUR 19p 100%

Nom	Prénom	N.I.	A.S.	total	rang
Knabe	Stéphane	20	4	24	1

Poste: **C2-4 SUR 3p 50%**

Nom	Prénom	N.I.	A.S.	total	rang
/	/	/	/	/	/

Poste: **C2-4 SUR 4p 75%**

Nom	Prénom	N.I.	A.S.	total	rang
/	/	/	/	/	/



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Direction de l'enseignement fondamental

Liste 1 - année scolaire 2018 - 2019

Relevé des candidatures pour un poste vacant d'institutrice ou d'instituteur

aux membres du Conseil communal de la Ville d'Esch-sur-Alzette

Madame, Monsieur,

Par la présente, j'ai l'honneur de vous faire parvenir le relevé des candidatures pour un poste vacant d'institutrice ou d'instituteur auprès de votre commune, publié par le Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle sur la 1^{ère} liste des postes vacants sous la dénomination

C2-4 : 19 p SUR 100%

Les candidats sont classés par ordre de mérite, conformément aux dispositions du règlement grand-ducal du 25 mars 2009 déterminant le détail des critères de classement ainsi que les modalités des procédures d'affectation et de réaffectation des candidats à un poste d'instituteur.

Conformément à l'article 8 de la loi du 6 février 2009 concernant le personnel de l'enseignement fondamental et l'article 6 du règlement grand-ducal susmentionné, les conseils communaux procèdent aux propositions de réaffectation des candidats au plus tôt trois jours francs après le délai fixé par le ministre pour le dépôt des candidatures, en opérant leur choix entre tous les candidats ayant postulé pour un même poste. Ils transmettent, pour chaque poste vacant, copie de la délibération consignant leur proposition, munie des pièces à l'appui de la candidature retenue, au ministre pour **lundi, 18 juin 2018 à 12 heures au plus tard**. Le ministre réaffecte les candidats qui lui ont été proposés par les autorités communales **avant le 21 juin 2018**. Les communes concernées en sont directement informées de même que les instituteurs concernés.

Instituteurs/trices déjà en fonction :

N°	Nom et prénoms	Domicile	N° téléphone / Mail
1	KNABE Stéphane (priorité 2)	118, Grand-Rue L-3313 Bergem	stephane.knabe @education.lu

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments très distingués.

Esch-sur-Alzette, le 05 juin 2018


Georges NEY
Directeur de
l'Enseignement fondamental





LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Direction de l'enseignement fondamental

Liste 1 - année scolaire 2018 - 2019
Relevé des candidatures pour un poste vacant d'institutrice ou d'instituteur
aux membres du Conseil communal de la Ville d'Esch-sur-Alzette

Madame, Monsieur,

Par la présente, j'ai l'honneur de vous faire parvenir le relevé des candidatures pour un poste vacant d'institutrice ou d'instituteur auprès de votre commune, publié par le Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle sur la 1^{ère} liste des postes vacants sous la dénomination

C2-4 : 10 p EPS 100%

Les candidats sont classés par ordre de mérite, conformément aux dispositions du règlement grand-ducal du 25 mars 2009 déterminant le détail des critères de classement ainsi que les modalités des procédures d'affectation et de réaffectation des candidats à un poste d'instituteur.

Conformément à l'article 8 de la loi du 6 février 2009 concernant le personnel de l'enseignement fondamental et l'article 6 du règlement grand-ducal susmentionné, les conseils communaux procèdent aux propositions de réaffectation des candidats au plus tôt trois jours francs après le délai fixé par le ministre pour le dépôt des candidatures, en opérant leur choix entre tous les candidats ayant postulé pour un même poste. Ils transmettent, pour chaque poste vacant, copie de la délibération consignant leur proposition, munie des pièces à l'appui de la candidature retenue, au ministre pour **lundi, 18 juin 2018 à 12 heures au plus tard**. Le ministre réaffecte les candidats qui lui ont été proposés par les autorités communales **avant le 21 juin 2018**. Les communes concernées en sont directement informées de même que les instituteurs concernés.

Instituteurs/trices déjà en fonction :

N°	Nom et prénoms	Domicile	N° téléphone / Mail
1	KNABE Stéphane (priorité 3)	118, Grand-Rue L-3313 Bergem	stephane.knabe @education.lu

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments très distingués.

Esch-sur-Alzette, le 05 juin 2018


Georges NEY
Directeur de
l'Enseignement fondamental





LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Direction de l'enseignement fondamental

Liste 1 - année scolaire 2018 - 2019

Relevé des candidatures pour un poste vacant d'institutrice ou d'instituteur

aux membres du Conseil communal de la Ville d'Esch-sur-Alzette

Madame, Monsieur,

Par la présente, j'ai l'honneur de vous faire parvenir le relevé des candidatures pour un poste vacant d'institutrice ou d'instituteur auprès de votre commune, publié par le Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle sur la 1^{ère} liste des postes vacants sous la dénomination

C2-4 : 12 p 100%

Les candidats sont classés par ordre de mérite, conformément aux dispositions du règlement grand-ducal du 25 mars 2009 déterminant le détail des critères de classement ainsi que les modalités des procédures d'affectation et de réaffectation des candidats à un poste d'instituteur.

Conformément à l'article 8 de la loi du 6 février 2009 concernant le personnel de l'enseignement fondamental et l'article 6 du règlement grand-ducal susmentionné, les conseils communaux procèdent aux propositions de réaffectation des candidats au plus tôt trois jours francs après le délai fixé par le ministre pour le dépôt des candidatures, en opérant leur choix entre tous les candidats ayant postulé pour un même poste. Ils transmettent, pour chaque poste vacant, copie de la délibération consignant leur proposition, munie des pièces à l'appui de la candidature retenue, au ministre pour **lundi, 18 juin 2018 à 12 heures au plus tard**. Le ministre réaffecte les candidats qui lui ont été proposés par les autorités communales **avant le 21 juin 2018**. Les communes concernées en sont directement informées de même que les instituteurs concernés.

Instituteurs/trices déjà en fonction :

N°	Nom et prénoms	Domicile	N° téléphone / Mail
1	KNABE Stéphane (priorité 1)	118, Grand-Rue L-3313 Bergem	stephane.knabe @education.lu

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments très distingués.

Esch-sur-Alzette, le 05 juin 2018


Georges NEY
Directeur de
l'Enseignement fondamental





LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Direction de l'enseignement fondamental

Liste 1 - année scolaire 2018 - 2019
Relevé des candidatures pour un poste vacant d'institutrice ou d'instituteur
aux membres du Conseil communal de la Ville d'Esch-sur-Alzette

Madame, Monsieur,

Par la présente, j'ai l'honneur de vous faire parvenir le relevé des candidatures pour un poste vacant d'institutrice ou d'instituteur auprès de votre commune, publié par le Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle sur la 1^{ère} liste des postes vacants sous la dénomination

C1 : 4 p SUR 50%

Les candidats sont classés par ordre de mérite, conformément aux dispositions du règlement grand-ducal du 25 mars 2009 déterminant le détail des critères de classement ainsi que les modalités des procédures d'affectation et de réaffectation des candidats à un poste d'instituteur.

Conformément à l'article 8 de la loi du 6 février 2009 concernant le personnel de l'enseignement fondamental et l'article 6 du règlement grand-ducal susmentionné, les conseils communaux procèdent aux propositions de réaffectation des candidats au plus tôt trois jours francs après le délai fixé par le ministre pour le dépôt des candidatures, en opérant leur choix entre tous les candidats ayant postulé pour un même poste. Ils transmettent, pour chaque poste vacant, copie de la délibération consignant leur proposition, munie des pièces à l'appui de la candidature retenue, au ministre pour **lundi, 18 juin 2018 à 12 heures au plus tard**. Le ministre réaffecte les candidats qui lui ont été proposés par les autorités communales **avant le 21 juin 2018**. Les communes concernées en sont directement informées de même que les instituteurs concernés.

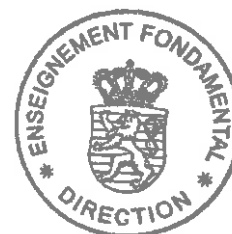
Instituteurs/trices déjà en fonction :

N°	Nom et prénoms	Domicile	N° téléphone / Mail
1	DISEWISCOURT Seila (priorité 1)	15, rue de la Fontaine L-4447 Soleuvre	sheila.disewiscourt@education.lu

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments très distingués.

Esch-sur-Alzette, le 05 juin 2018


Georges NEY
Directeur de
l'Enseignement fondamental





LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Direction de l'enseignement fondamental

Liste 1 - année scolaire 2018 - 2019
Relevé des candidatures pour un poste vacant d'institutrice ou d'instituteur
aux membres du Conseil communal de la Ville d'Esch-sur-Alzette

Madame, Monsieur,

Par la présente, j'ai l'honneur de vous faire parvenir le relevé des candidatures pour un poste vacant d'institutrice ou d'instituteur auprès de votre commune, publié par le Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle sur la 1^{ère} liste des postes vacants sous la dénomination

C1 : 2 p SUR 100%

Les candidats sont classés par ordre de mérite, conformément aux dispositions du règlement grand-ducal du 25 mars 2009 déterminant le détail des critères de classement ainsi que les modalités des procédures d'affectation et de réaffectation des candidats à un poste d'instituteur.

Conformément à l'article 8 de la loi du 6 février 2009 concernant le personnel de l'enseignement fondamental et l'article 6 du règlement grand-ducal susmentionné, les conseils communaux procèdent aux propositions de réaffectation des candidats au plus tôt trois jours francs après le délai fixé par le ministre pour le dépôt des candidatures, en opérant leur choix entre tous les candidats ayant postulé pour un même poste. Ils transmettent, pour chaque poste vacant, copie de la délibération consignant leur proposition, munie des pièces à l'appui de la candidature retenue, au ministre pour **lundi, 18 juin 2018 à 12 heures au plus tard**. Le ministre réaffecte les candidats qui lui ont été proposés par les autorités communales **avant le 21 juin 2018**. Les communes concernées en sont directement informées de même que les instituteurs concernés.

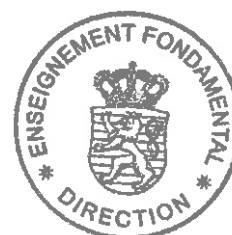
Instituteurs/trices déjà en fonction :

N°	Nom et prénoms	Domicile	N° téléphone / Mail
1	DISEWISCOURT Sheila (priorité 2)	15, rue de la Fontaine L-4447 Soleuvre	sheila.disewiscourt@education.lu
2	SCHLIM Nathalie (priorité 5)	52, rue Théophile Aubart L-4907 Bascharge	621162237

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments très distingués.

Esch-sur-Alzette, le 05 juin 2018


Georges NEY
Directeur de
l'Enseignement fondamental

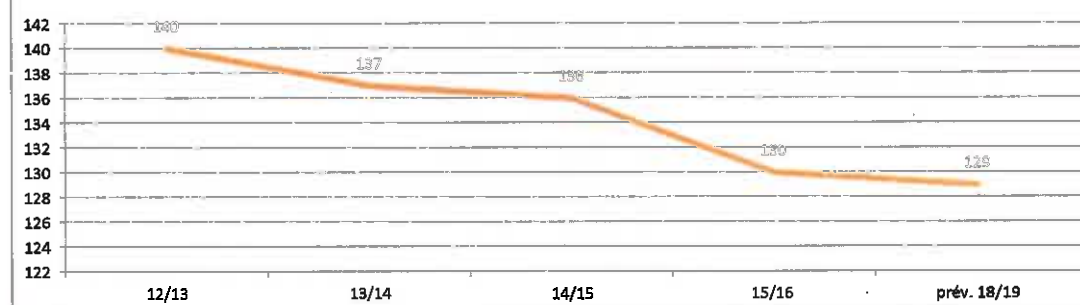


e) Enseignement - Statistiques

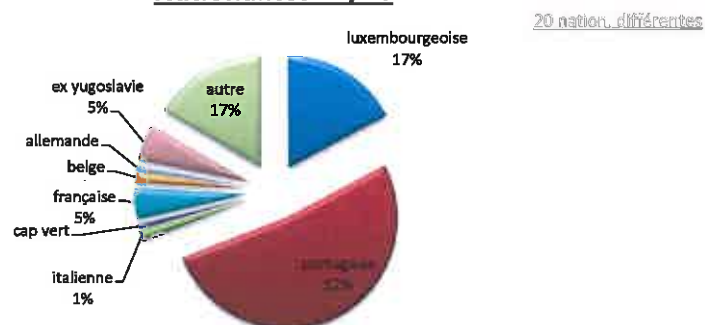
Ale Lycee

Cycle		12/13	13/14	14/15	15/16	16/17	17/18	prév. 18/19	moy.
C10	n de classes	1	1	1	1	1	1	1	1
	n d'élèves	13	16	16	15	15	13	12	12
	n de classes	1	1	1	1	1	1	1	1
	n d'élèves	17	13	15	15	14	16	18	18
C11	n de classes	1	1	1	1	1	1	1	1
	n d'élèves	17	21	14	17	12	18	16	17
C21	n de classes	1	1	1	1	1	1	1	1
	n d'élèves	14	13	17	15	14	13	9	9
	n de classes	1	1	1	1	1	1	1	1
	n d'élèves	16	14	15	19	19	21	20	14,5
C31	n de classes	1	1	1	1	1	1	1	1
	n d'élèves	16	14	14	10	17	14	12	12
	n de classes	1	1	1	1	1	1	1	1
	n d'élèves	14	14	16	12	10	16	18	15
C41	n de classes	1	1	1	1	1	1	1	1
	n d'élèves	19	16	13	13	11	9	13	13
	n de classes	1	1	1	1	1	1	1	1
	n d'élèves	14	16	16	14	12	13	11	12
Total	n de classes	9	9	9	9	9	9	9	9
	n d'élèves	140	137	136	130	124	133	129	14,33

Evolution des élèves



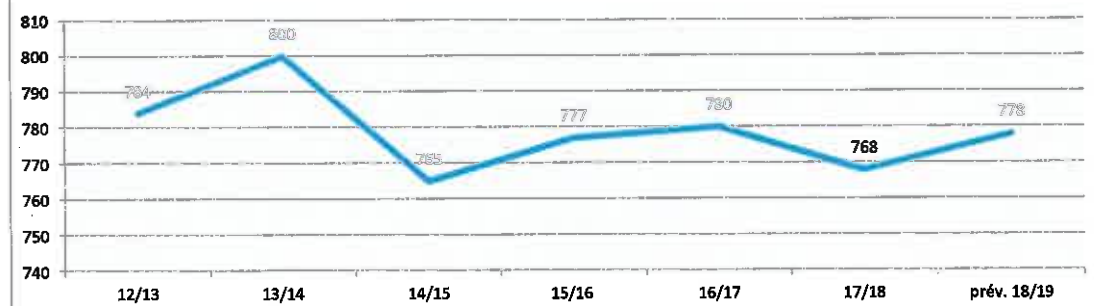
Nationalités 17/18



BRILL

Cycle		12/13	13/14	14/15	15/16	16/17	17/18	prév. 18/19	moy.
C 1.0	n de classes	4	4	4	4	4	4	4	
	n d'élèves	85	56	50	54	43	48	42	10,50
	n de classes	3	8,5	7,5	6,5	7	7	7	
	n d'élèves	94	108	83	72	88	77	93	
	n de classes	3	8,5	7,5	6,5	7	7	7	
C 1.2	n d'élèves	94	116	112	94	99	97	92	13,21
	n de classes	3,5	6	6	7	7	6,5	6,5	
	n d'élèves	69	87	97	96	83	85	86	
	n de classes	7,5	6	7	8	8	6,5	6,5	
	n d'élèves	108	97	107	125	135	113	110	15,08
C 2.2	n de classes	4,5	5,5	8	8	6	7	6,5	
	n d'élèves	78	73	70	80	92	93	83	
	n de classes	6,5	6,5	6	8	6	7	6,5	
	n d'élèves	105	106	90	96	109	115	118	15,31
	n de classes	3	3	4	3	3	3	3,3	
C 3.2	n d'élèves	81	75	68	78	60	80	86	
	n de classes	4	5	5	5	6	5	5,5	
	n d'élèves	76	82	88	82	71	58	70	14,18
	n de classes	41	55	54	54	55	55	55	
	n d'élèves	784	800	765	777	780	768	778	14,15

Evolution des élèves



Nationalités 17/18

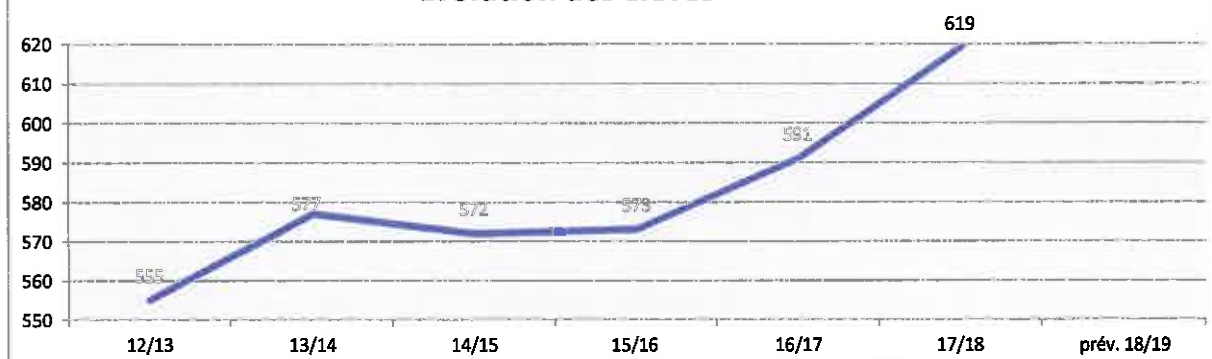
36 nation différentes



BRUCH

Cycle		12/13	13/14	14/15	15/16	16/17	17/18	prév. 18/19	moy.
C 1.0.	n. de classes	2	2	2	2	2	3	3	
	n. d'élèves	42	46	43	32	37	53	40	13,33
C 1.1.	n. de classes	5	4,5	4,5	5	5	4,5	5	
	n. d'élèves	77	60	80	67	71	62	98	
C 1.2.	n. de classes	4	4,5	4,5	5	5	4,5	5	
	n. d'élèves	60	74	69	82	73	75	68	16,60
C 2.1.	n. de classes	4,5	4	4,5	5	5	5,5	5,5	
	n. d'élèves	58	60	66	69	84	65	77	
C 2.2.	n. de classes	4,5	5	4,5	5	5	5,5	5,5	
	n. d'élèves	66	77	72	82	83	100	98	15,91
C 3.1.	n. de classes	4	4	4	4	4	4	4,5	
	n. d'élèves	63	57	62	60	57	56	78	
C 3.2.	n. de classes	4	4	4	4	4	4	4,5	
	n. d'élèves	63	67	65	73	70	61	75	17,00
C 4.1.	n. de classes	4	4	4	4	4	4	4	
	n. d'élèves	70	61	66	63	69	72	56	
C 4.2.	n. de classes	3	4	4	4	3	4	4	
	n. d'élèves	56	73	69	57	37	63	74	16,25
Total	n. de classes	35	36	36	37	37	39	41	
	n. d'élèves	555	577	572	573	591	619	664	16,20

Evolution des élèves



Nationalités 17/18

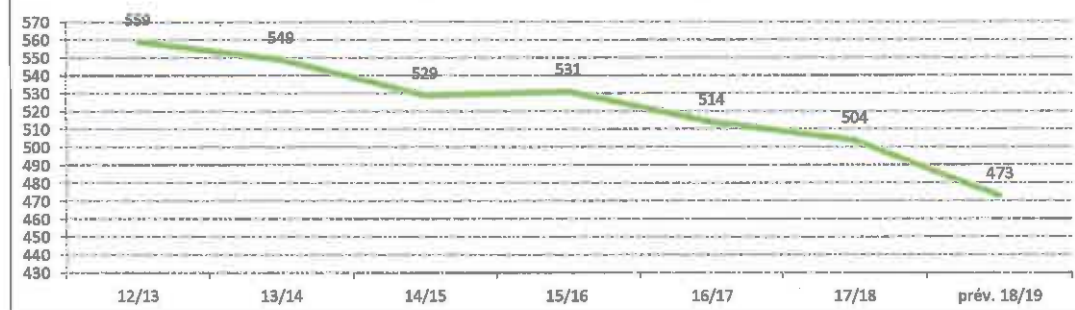


28 nation. différentes

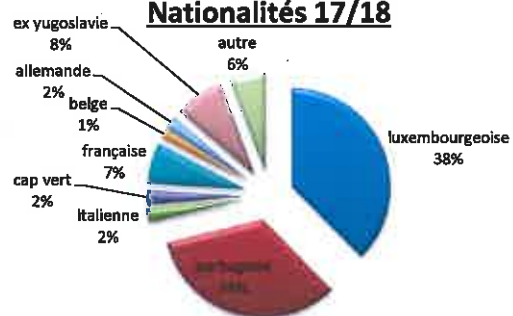
Dellhéicht

Cycle		12/13	13/14	14/15	15/16	16/17	17/18	prév. 18/19	moy.
C1.0	n de classes	1	1	1	1	1	2	2	
	n d'élèves	19	22	22	17	21	34	29	14,50
	n de classes	3	3,5	3,5	4	4	3,5	3,5	
	n d'élèves	58	49	55	53	49	48	51	
	n de classes	4	3,5	3,5	4	4	3,5	3,5	
C2.1	n d'élèves	65	68	55	67	56	47	58	15,29
	n de classes	4	4	4	4	4	4	4	
	n d'élèves	58	61	56	51	62	55	43	
	n de classes	5	5	5	4	4	4	4	
	n d'élèves	88	71	74	78	67	71	64	13,38
C3.1	n de classes	4	4	4	4	4	4	4	
	n d'élèves	66	74	54	61	58	56	58	
	n de classes	4	4	4	4	4	4	4	
	n d'élèves	76	73	83	64	67	61	61	15,00
	n de classes	3	4	4	4	4	4	4	
C4.1	n d'élèves	45	63	88	73	68	62	57	
	n de classes	3	4	4	4	4	4	4	
	n d'élèves	64	64	85	67	68	70	53	13,75
	n de classes	31	33	33	33	33	33	33	
	n d'élèves	558	549	529	531	514	504	473	14,33

Evolution des élèves



Nationalités 17/18

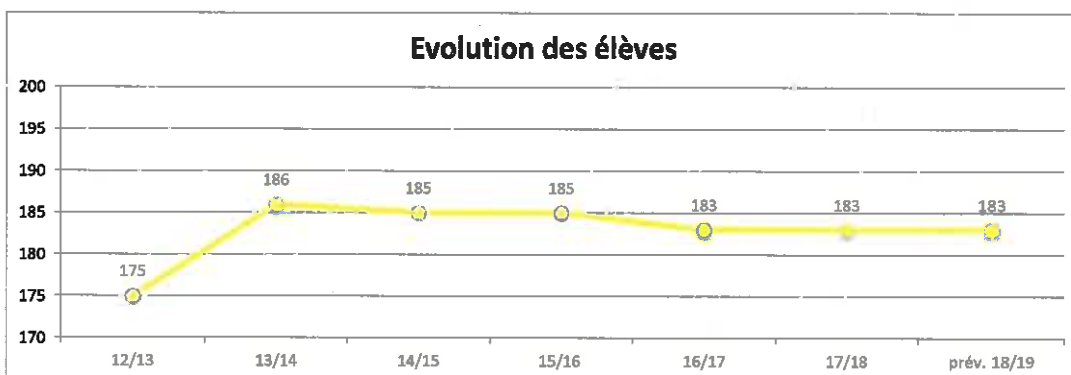


26 nation. différentes

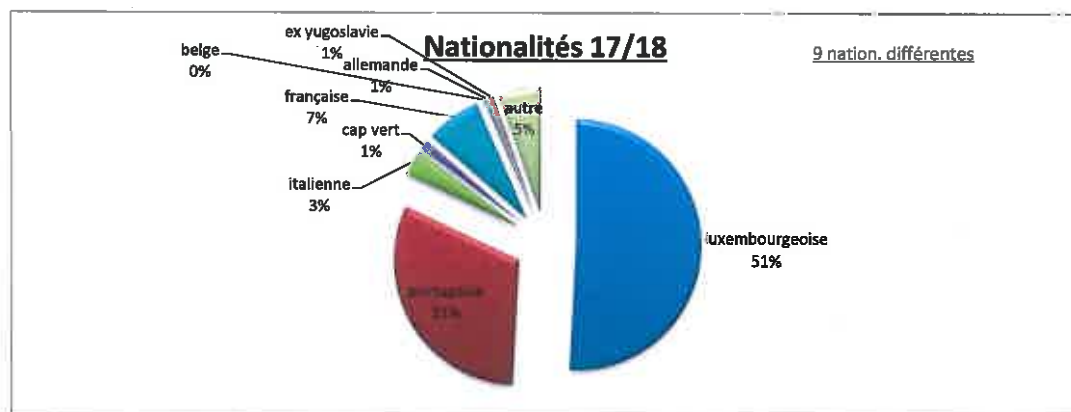
GDS

Cycle		12/13	13/14	14/15	15/16	16/17	17/18	prév. 18/19	moy./interv.
C 1.0	n. de classes	1	1	1	1	1	1	1	14,00
	n. d'élèves	18	20	18	18	16	19	14	
	n. de classes	0,5	0,5	1	1	1	1	1	
	n. d'élèves	19	22	21	19	21	20	24	
C 1.1	n. de classes	0,5	0,5	1	1	1	1	1	14,33
	n. d'élèves	19	20	22	21	20	22	19	
	n. de classes	1	1	1	1	1	1	1	
	n. d'élèves	20	19	20	22	22	20	23	
C 2.1	n. de classes	1	1	1	1	1	1	1	14,67
	n. d'élèves	19	20	21	22	22	25	21	
	n. de classes	1	1	1	1	1	1	1	
	n. d'élèves	21	19	19	19	21	18	25	
C 3.1	n. de classes	1	1	1	1	1	1	1	15,00
	n. d'élèves	21	21	23	24	22	20	20	
	n. de classes	1	1	1	1	1	1	1	
	n. d'élèves	20	22	17	17	19	20	19	
C 4.1	n. de classes	1	1	1	1	1	1	1	12,33
	n. d'élèves	18	23	24	23	20	19	18	
	n. de classes	8	8	9	9	9	9	9	
	n. d'élèves	175	186	185	185	183	183	183	
Total									14,08

Evolution des élèves



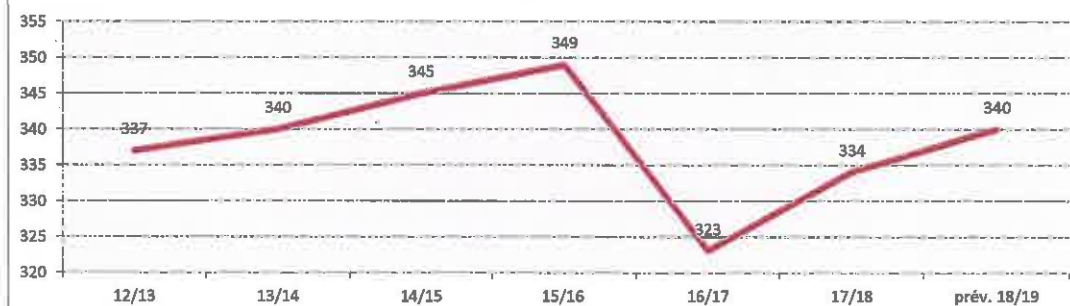
Nationalités 17/18



Grand-Rue

Cycle		12/13	13/14	14/15	15/16	16/17	17/18	prév. 18/19	moy.
C 1.0	n. de classes	1	1	1	1	1	1	1	
	n. d'élèves	13	14	17	18	16	15	11	11,00
	n. de classes	3	3	3	3	3	3	3	
	n. d'élèves	52	45	42	43	36	49	49	
C 1.1	n. de classes	2	3	3	3	3	3	3	
	n. d'élèves	40	48	49	51	46	46	47	16,00
C 2.1	n. de classes	2	3	3	3	3	3	3	
	n. d'élèves	32	38	47	35	36	37	36	
	n. de classes	3	3	3	3	3	3	3	
	n. d'élèves	41	44	50	59	51	49	43	13,00
C 3.1	n. de classes	2	2	2	2	3	3	3	
	n. d'élèves	31	34	34	38	38	39	39	
	n. de classes	3	3	3	3	2	3	3	
	n. d'élèves	58	46	47	42	42	49	52	15,17
C 4.1	n. de classes	3	3	3	3	3	3	3	
	n. d'élèves	43	34	25	34	38	27	34	
	n. de classes	2	3	3	3	3	3	3	
	n. d'élèves	29	37	34	28	30	33	29	16,00
Total	n. de classes	21	22	22	22	22	23	23	
	n. d'élèves	337	349	345	349	323	334	340	14,78

Evolution des élèves



Nationalités 17/18

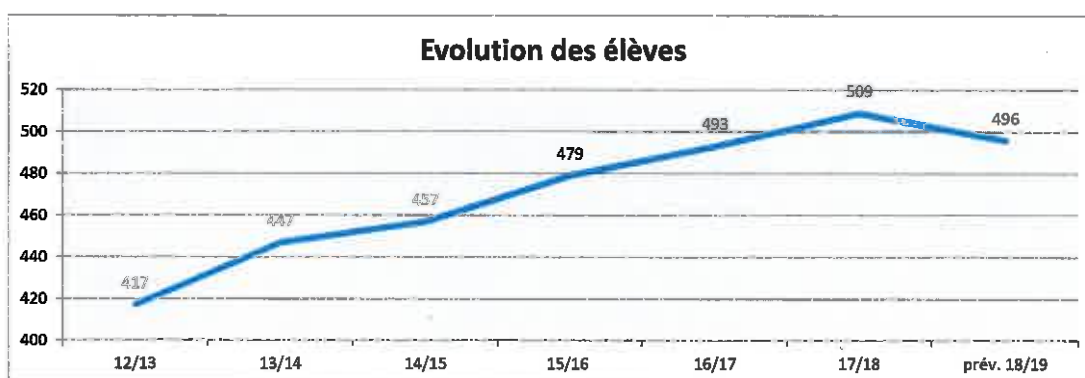


24 nation. différentes

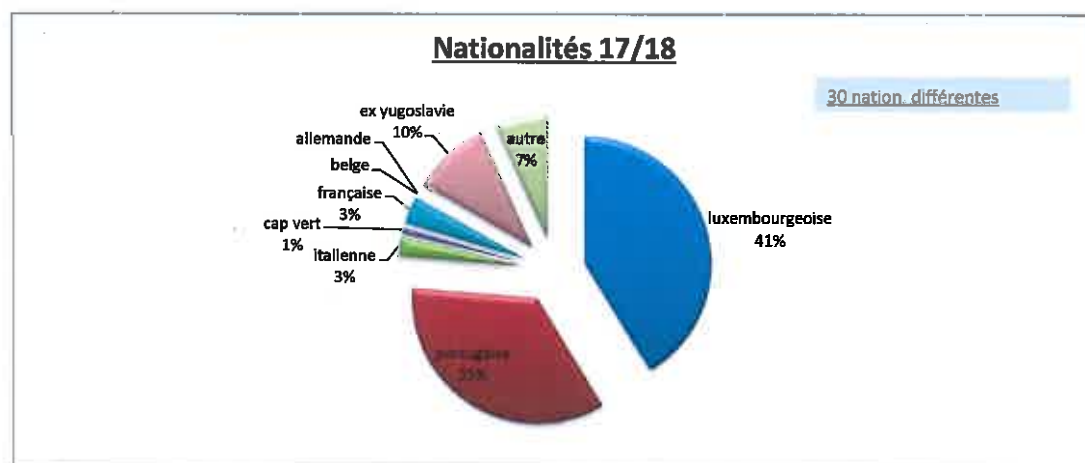
Lallange

Cycle		12/13	13/14	14/15	15/16	16/17	17/18	prév. 18/19	moy.
C 1.0	n. de classes	2	2	2	2	3	2	2	17,00
	n. d'élèves	34	37	32	30	45	39	34	
	n. de classes	3	3,5	3,5	4	4	4	4	
	n. d'élèves	41	51	60	54	44	55	56	
C 1.1	n. de classes	4	3,5	3,5	4	4	4	4	15,13
	n. d'élèves	61	57	55	64	61	56	65	
	n. de classes	4	3	4	4	4,5	4,5	4,5	
	n. d'élèves	59	48	56	54	56	56	49	
C 2.1	n. de classes	3	4	4	4	4,5	4,5	4,5	12,44
	n. d'élèves	44	67	63	73	63	70	63	
	n. de classes	3	3	3	4	4	4,5	4,5	
	n. d'élèves	39	44	56	52	63	48	59	
C 3.1	n. de classes	4	4	4	4	4	4,5	4,5	13,89
	n. d'élèves	52	55	50	71	61	75	65	
	n. de classes	4	4	4	4	4	4	4	
	n. d'élèves	49	48	48	36	53	50	34	
C 4.1	n. de classes	3	3	3	3	3	3	3	13,00
	n. d'élèves	30	43	39	45	37	38	34	
	n. de classes	29	29	30	32	35	36	38	
	n. d'élèves	417	447	457	479	493	509	496	
Total									
n. de classes		29	29	30	32	35	36	38	
n. d'élèves		417	447	457	479	493	509	496	13,78

Evolution des élèves



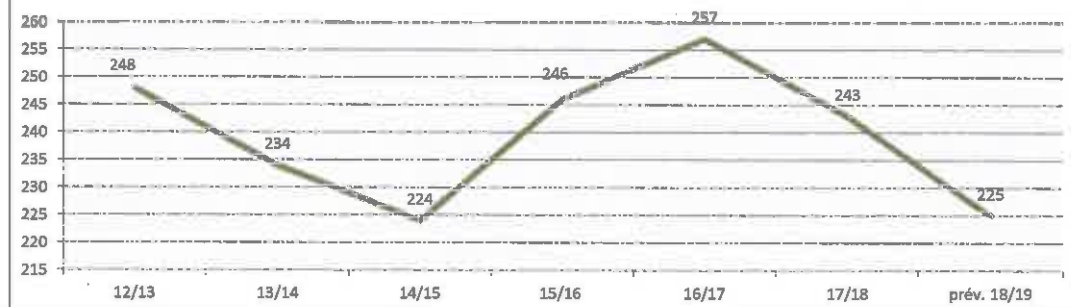
Nationalités 17/18



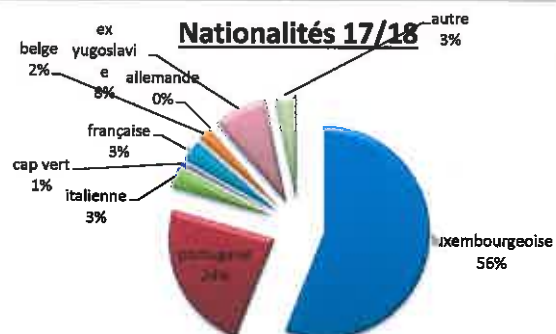
Nonnewisen

Cycle		12/13	13/14	14/15	15/16	16/17	17/18	prév. 18/19	moy.
C10	n. de classes	1	1	1	1	1	1	1	
	n. d'élèves	24	12	13	13	14	19	14	14,00
	n. de classes	0,5	0,5	1,5	1,5	2	1,5	1,5	
	n. d'élèves	30	25	14	27	21	19	31	
	n. de classes	0,5	0,5	1,5	1,5	2	1,5	1,5	
C21	n. d'élèves	31	32	28	23	34	24	18	16,33
	n. de classes	1	1	2	2	2	2	2	
	n. d'élèves	31	31	29	26	21	30	20	
	n. de classes	1	1	2	2	2	2	2	
	n. d'élèves	33	35	38	37	33	23	35	13,75
C31	n. de classes	1	1	2	2	3	2,1	2	
	n. d'élèves	22	26	29	36	32	29	18	
	n. de classes	1	1	2	2	3	2,3	2	
	n. d'élèves	33	28	34	25	48	34	30	12,25
	n. de classes	1	1	1	1,5	2	2	2	
C41	n. d'élèves	23	21	18	31	30	37	30	
	n. de classes	1	1	1	1,5	2	2	2	
	n. d'élèves	17	24	21	16	22	28	28	14,50
	n. de classes	8	8	14	16	19	17	18	
	n. d'élèves	248	234	224	246	257	243	225	14,06

Evolution des élèves



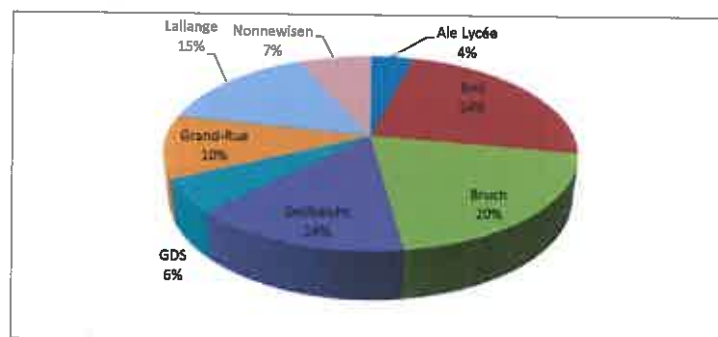
Nationalités 17/18



13 nation. différentes

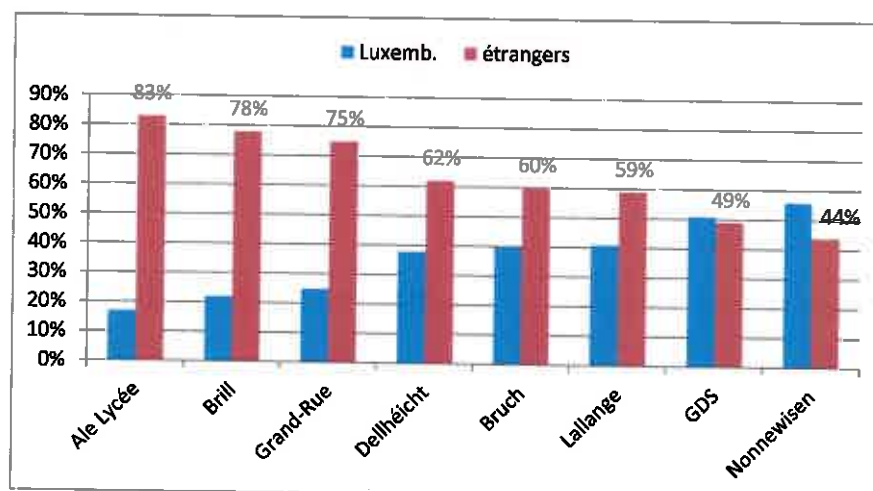
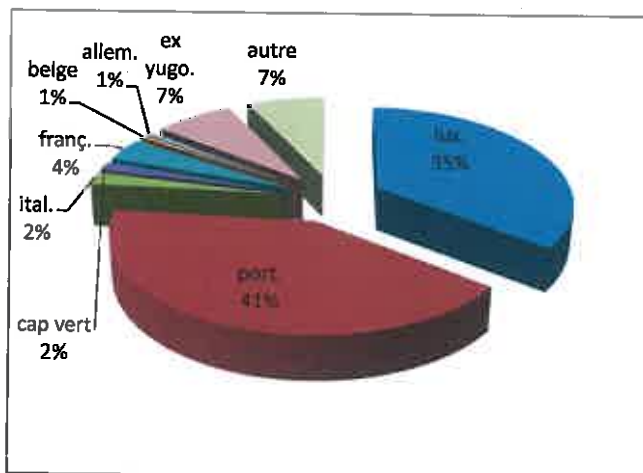
TOTAL ESCH									
Cycle		12/13	13/14	14/15	15/16	16/17	17/18	prév. 18/19	moy.
C10	n. de classes	13	13	13	13	14	15	15	13,07
	n. d'élèves	248	223	211	197	207	240	196	
	n. de classes	19	25	25,5	26	27	25,5	26	
	n. d'élèves	368	373	370	350	344	346	420	
	n. de classes	19	25	25,5	26	27	25,5	26	
C11	n. d'élèves	387	436	404	419	401	385	381	15,40
	n. de classes	21	23	25,5	27	27,5	27,5	27,5	
	n. d'élèves	341	357	368	368	378	361	342	
	n. de classes	26	26	27,5	28	28,5	27,5	27,5	
	n. d'élèves	415	425	440	495	473	472	434	
C12	n. de classes	20,5	21,5	22	24	26	27	26,5	15,32
	n. d'élèves	338	341	338	358	378	365	374	
	n. de classes	24,5	24,5	25	25	26	27	26,5	
	n. d'élèves	422	410	408	417	428	431	438	
	n. de classes	21	21	22	20,5	20	20	20,5	
C13	n. d'élèves	372	330	326	333	336	355	330	14,53
	n. de classes	19	21	21	21,5	21	20	21,5	
	n. d'élèves	306	370	365	333	322	358	330	
	n. de classes	18,2	20,0	20,7	21,1	21,0	22,1	22,2	
	n. d'élèves	3215	3270	3213	3270	3260	3280	3288	
Total									14,81

Répartition des élèves prév. 17/18	
Ale Lycée	228
Brill	770
Bruch	654
Dellheicht	473
GDS	183
Grand Rue	340
Lallange	496
Nonnewisen	225
	3288



TOTAL ESCH

Nationalités 17/18	
lux.	1154
port.	1359
ital.	69
cap vert	50
franç.	131
belge	20
allem.	22
ex yugo.	247
autre	241
	3293



f) Enseignement et Maisons Relais / Répartition des élèves et classement selon des critères de genre et diversité

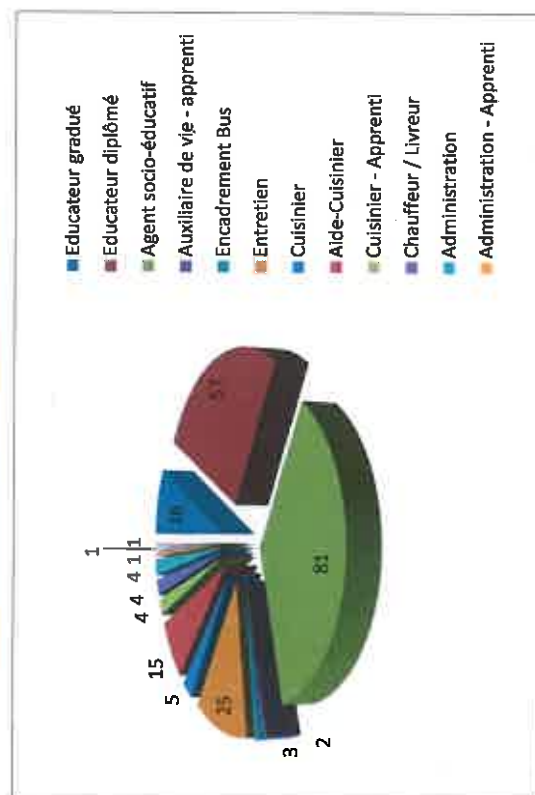
Elèves classés selon des critères de genre et diversité

	Secteur BRILL				Secteur BRUCH				Secteur CENTRE				Secteur GDS				Secteur LALLANGE				Secteur NONNEWISEN				TOTAL					
	Maison Relais		Ecole		Maison Relais		Ecole		Maison Relais		Ecole		Maison Relais		Ecole		Maison Relais		Ecole		Maison Relais		Ecole		Maison Relais		Ecole			
	Masculin	Féminin	%	% enfants - MRE	Masculin	Féminin	%	% enfants - MRE	Masculin	Féminin	%	% enfants - MRE	Masculin	Féminin	%	% enfants - MRE	Masculin	Féminin	%	% enfants - MRE	Masculin	Féminin	%	% enfants - MRE	Masculin	Féminin	%	% enfants - MRE		
2017/2018	Masculin				Masculin				Masculin				Masculin				Masculin				Masculin				Masculin					
	Féminin				Féminin				Féminin				Féminin				Féminin				Féminin				Féminin					
	% enfants - MRE				% enfants - MRE				% enfants - MRE				% enfants - MRE				% enfants - MRE				% enfants - MRE				% enfants - MRE					
	Masculin	35	28	87	87	51	43	141	118	69	76	144	157	48%	95%	29	24	106	111	24%	24%	23	30	67	68	597	589	42%		
	Féminin	61	63	217	215	41	49	108	110	78	68	189	213	36%	114%	33	20	70	86	31%	31%	13	15	26	28	642	693	38%		
	italienne	0	0	10	5	0	1	3	3	4	3	11	13	29%	80%	0	0	6	8	0%	0%	0	1	5	1	6	7	35	32	19%
	cap vert	3	1	2	7	4	4	6	10	2	5	13	4	41%	0%	0	0	3	2	25%	0%	0	0	2	0	9	11	25	23	42%
	française	2	1	7	9	0	2	6	8	7	5	27	23	24%	108%	7	7	10	11	13%	13%	0	1	3	4	16	18	62	56	29%
	belge	1	0	1	2	0	1	4	4	1	0	3	2	20%	0%	0	0	0	1	0%	0%	0	0	0	0	2	3	11	11	23%
	allemande	1	0	0	1	0	0	1	2	0	1	2	7	8	20%	0%	0	0	1	0%	0%	0	0	0	0	2	2	11	12	17%
ex yougoslavie	0	2	32	21	2	2	26	30	0	2	28	23	4%	0%	2	0	25	30	4%	4%	2	2	10	10	6	8	122	104	6%	
autre	8	3	25	27	5	4	24	16	4	5	52	35	10%	100%	3	3	19	18	8%	8%	3	2	4	4	24	20	127	103	19%	
TOTAUX	111	99	381	374	104	105	322	307	166	164	474	478	35%	101%	91	91	243	251	27%	27%	41	53	122	117	577	563	1630	1623	35%	
			755		624				952				181		504		239													35%

Situation du personnel des Maisons Relais de la Ville d'Esch-sur-Alzette

Regroupement du Personnel

Qualification	Nbre Personnes	Femmes	Hommes	Personnel 'ETP'
Educateur gradué	16	11	2	13,125
Educateur diplômé	57	40	15	53,15
Agent socio-éducatif	81	66	8	46,725
Auxiliaire de vie - apprenti	2	1	0	1
Encadrement Bus	3	3	0	2,5
Entretien	25	24	3	21,9
Cuisinier	5	1	4	5
Aide-Cuisinier	15	13	2	10,675
Cuisinier - Apprenti	4	2	0	4
Chauffeur / Livreur	4	1	3	2
Administration	4	3	3	4
Administration - Apprenti	1	0	1	1
Homme à tout faire	1	0	1	1
Gestionnaire des MRE	1	0	1	1
Total	219	165	43	168,075



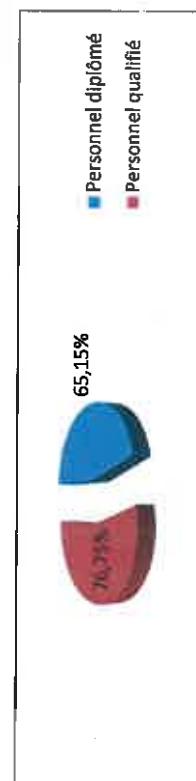
La situation du personnel suivant leurs fonctions

Qualification	Personnel en unités	Personnel 'ETP'
Personnel d'encadrement	159	72,60%
Personnel administratif	6	2,74%
Personnel d'entretien	25	11,42%
Personnel restauration	28	12,79%
Ouvrier	1	0,46%
Total	219	100%



Le personnel diplômé et qualifié

Qualification	Personnel en unités	Personnel 'ETP'
Personnel diplômé	73	65%
Personnel qualifié	86	77%
Total	112,05	100%





Rapport d'activités du Service des Maisons Relais
Année scolaire 2017/2018

pour le Conseil Communal du vendredi 15 juin 2018



Historique et situation actuelle des Maisons Relais

Au cours des dernières années, les responsables politiques de la Ville d'Esch-sur-Alzette ont mis en œuvre diverses mesures afin d'offrir des activités extrafamiliales et extrascolaires en faveur des enfants eschois.

Avec la rentrée scolaire 2008/2009, un grand nombre de Maisons Relais est devenu opérationnel. Aux structures existantes, Brill 1; Breedewee ; Parc Laval se sont rajoutées en

- 2008 les Maisons Relais
 - Papillon et Bruch
- 2009 les Maisons Relais
 - Brill2, Brill 3 (en collaboration avec le CIGL), Jean Jaurès, l'agrandissement de la Maison du Bruch permettant d'accueillir 30 enfants en plus
 - Au mois de juin 2009, le statut de la crèche « Parc Laval » a été modifié de crèche en Maison Relais pour enfants non-scolarisés, permettant aux parents de profiter des avantages du chèque service.
- 2010 la restauration de l'école à journée continue 'Jean Jaurès' a également été intégrée dans le système des chèques services, permettant d'offrir à tous les enfants les mêmes conditions de prix.
- 2011 dès la rentrée scolaire deux nouvelles structures ont été mises en service, notamment celle de Lallange et du nouveau quartier de Nonnewisen
- Au mois de septembre 2013, la Maison Relais Léon Jouhaux avec une capacité de 40 chaises a ouvert ses portes pour renforcer la capacité du quartier Bruch

Depuis la rentrée scolaire 2011/2012, tous les quartiers de la Ville possèdent au moins une Maison Relais à proximité de leur école.

Le fonctionnement des Maisons Relais

La Ville d'Esch-sur-Alzette dispose donc actuellement de 13 Maisons Relais, dont une est exploitée en collaboration avec le CIGL d'Esch-sur-Alzette. Deux de ces Maisons Relais accueillent des enfants en bas âge, qui ne fréquentent pas encore l'école. On appelle ces structures d'accueil des Maisons Relais pour enfants non-scolarisés, qui accueillent des enfants à partir de 3 mois, respectivement 18 mois. De plus, la rentrée 2017/2018 a vu l'ouverture d'une nouvelle structure d'accueil dénommée « Maison Relais *Parc du Canal* », située dans la rue du même nom et pouvant accueillir jusqu'à 40 enfants.

Les horaires d'ouverture des Maisons Relais pour enfants scolarisés sont les suivant :

- L'accueil du matin se fait dans toutes les Maisons Relais et ceci de 07h00 à 08h00 heures
- L'accueil de midi se fait de 11h45 à 14h00 heures
- L'accueil de l'après-midi se fait de 14h00 à 19h00 heures, les mardis et jeudis ; et de 15h45 à 19h00 heures, les lundis, mercredis et vendredis.
- Pendant les vacances scolaires, l'accueil se fait de 07h00 à 19h00 heures

L'horaire d'ouverture des Maisons Relais pour enfants non-scolarisés est le suivant :

- Maison Relais Parc Laval : tous les jours du matin 06h30 à 19h00 heures.
- Maison Relais Origer : tous les jours du matin 05h30 à 20h30 heures.

Nos Maisons Relais sont ouvertes pendant toute l'année, à l'exception d'une semaine des vacances de Noël.

L'objectif principal est de donner aux familles dont les 2 parents travaillent, aux familles monoparentales et/ou aux familles en difficulté, la possibilité de faire encadrer leurs enfants scolarisés. Il faut également souligner que nous travaillons étroitement avec la Commission d'Inclusion Scolaire (CIS) ainsi que d'autres instances publiques, afin de soutenir ces familles.



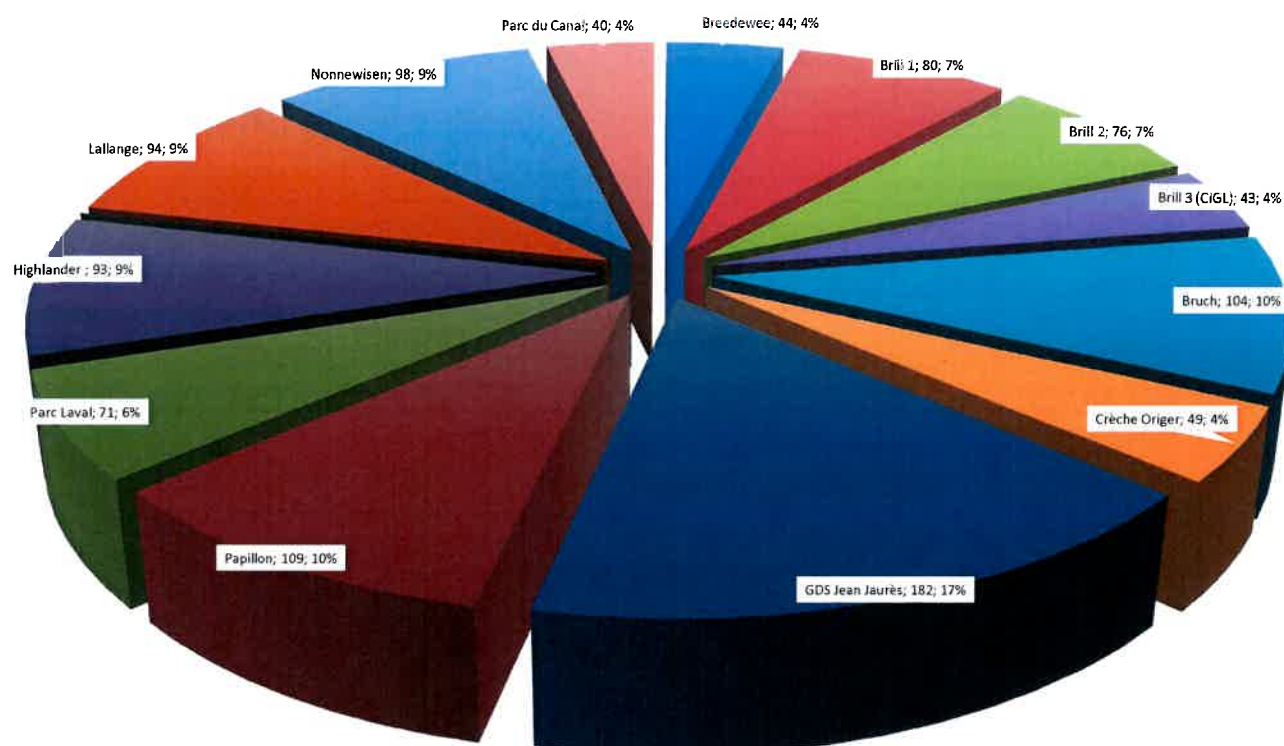


Les disponibilités

Actuellement la Ville d'Esch-sur-Alzette dispose de 13 Maisons Relais, dont une du CIGL, avec une capacité de 1083 chaises pour les différents quartiers de la Ville, de façon à accueillir 1140 enfants. Depuis la rentrée scolaire 2011/2012, chaque quartier dispose au moins d'une Maison Relais.

Nombre de Chaises et d'Enfants						
	2010	2015		2016	2017/2018	
Maison Relais	Chaises	Nombre de Chaises	Enfants	Enfants	Chaises	Enfants
Breedewee	44	44	55	50	44	49
Brill 1	80	80	74	74	80	77
Brill 2	76	76	87	84	76	85
Brill 3 (CIGL)	43	43	44	48	43	48
Bruch	104	104	119	112	104	115
Crèche d'entreprise Origer	49	49	51	50	49	53
GDS Jean Jaurès	167	185	185	182	182	181
Papillon	109	109	124	126	109	114
Parc Laval	71	71	74	75	71	72
Highlander	43	43	51	99	93	96
Léon Jouhaux	-	40	38	-	-	-
Lallange	-	94	111	121	94	114
Nonnewisen	-	98	97	101	98	94
Parc du Canal	-	-	-	-	40	42
TOTAL	786	1036	1110	1122	1083	1140

NOMBRE & POURCENTAGE DE CHAISES / MAISON RELAIS



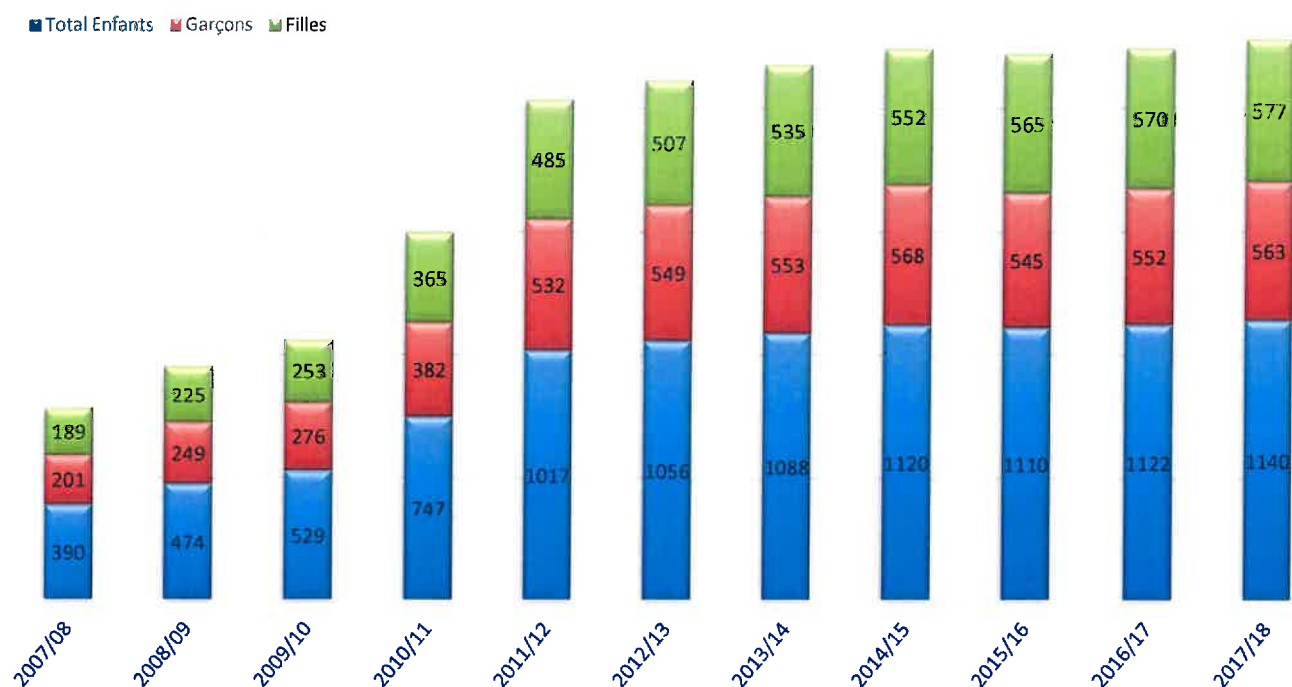
Évolution du nombre d'enfants

Depuis l'ouverture des Maisons Relais du quartier Centre et Bruch en septembre 2008, le nombre d'enfants inscrits n'a cessé d'augmenter. Il est passé de 390 enfants pour l'année scolaire 2007/2008 à 1.122 enfants pour la rentrée scolaire 2016/2017, avec une légère augmentation de 18 inscriptions pour la rentrée scolaire 2017/2018 portant le total à 1.140 enfants.

En général, et mis à part un très léger recul en 2015/2016, nous pouvons constater une augmentation constante du pourcentage d'enfants inscrits depuis les années 2012/2013.

Evolution du nombre d'enfants											
Année	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12	2012/13	2013/14	2014/15	2015/16	2016/17	2017/18
Enfants	390	474	529	747	1017	1056	1088	1120	1110	1122	1140
Garçons	201	249	276	382	532	549	553	568	545	552	563
Filles	189	225	253	365	485	507	535	552	565	570	577
Variation enfants N-1		21,54%	11,60%	41,21%	36,14%	3,83%	3,03%	2,94%	-0,89%	1,08%	1,02%

EVOLUTION DU NOMBRE TOTAL D'ENFANTS



On constate que dès le début, l'équilibre entre filles et garçons qui fréquentent nos Maisons Relais, est resté constant, arrangeant l'approche du Gender. Depuis l'année scolaire 2015 / 2016 le nombre de filles est légèrement supérieur à celui des garçons. En 2017/2018, on compte 14 filles en plus que de garçons.

Voici l'évolution du nombre d'enfants qui fréquentent les Maisons Relais de la Ville d'Esch-sur-Alzette illustrée par le Gender.

	Filles		Garçons		TOTAL
	Nombre	%	Nombre	%	
2007/2008	189	48%	201	52%	390
2008/2009	225	47%	249	53%	474
2009/2010	253	48%	276	52%	529
2010/2011	365	49%	382	51%	747
2011/2012	485	48%	532	52%	1 017
2012/2013	507	48%	549	52%	1 056
2013/2014	535	49%	553	51%	1 088
2014/2015	552	49%	568	51%	1 120
2015/2016	565	51%	545	49%	1 110
2016/2017	570	51%	552	49%	1 122
2017/2018	577	50,61%	563	49,39%	1 140

Les nationalités

En considérant que la Maison Relais est une institution publique, les usagers de la maison relais reflètent la diversité culturelle de la société. Actuellement nous accueillons 30 nationalités différentes. La nationalité luxembourgeoise est la plus représentée avec 508 enfants luxembourgeois inscrits et 13 enfants luxembourgeois en plus que le total des enfants de nationalité portugaise.

2017/2018			
	Filles	Garçons	TOTAL
albanaise	1	2	3
allemande	2	3	5
angolaise	2		2
belge	2	3	5
bosnienne	1		1
brésilienne	2	1	3
cap-verdienne	9	11	20
chinoise	2	1	3
congolaise	-	1	1
croate	-	1	1
dominicaine	1		1
espagnole	2	1	3
française	17	17	34
guinée-bissau	2	1	3
hongroise	1		1
indienne	1	1	2
irlandaise	1		1
italienne	6	8	14
luxembourgeoise	254	254	508
mauricienne	1	1	2
monténégrine	4	6	10
néerlandaise	2	1	3
polonaise	3	3	6
portugaise	258	237	495
roumaine	1	2	3
serbe	1	4	5
togolaise	1	1	2
ukrainienne	-	1	1
vietnamienne	-	1	1
zimbabwéenne	-	1	1
TOTAL GÉNÉRAL	577	563	1140

NATIONALITÉS REPRÉSENTÉES PAR MAISON RELAIS

	MR Breedewee	MR Brill I	MR Brill II	MR Brill III	MR Galaxie	MR Highlander	MR Jean Jaurès GDS	MR Lallange	MR Nonnewisen	MR Origer	MR Papillon	MR Parc du Canal	MR Parc Laval	TOTAL GÉNÉRAL
albanaise							3							3
allemande	1			1			1					1	1	5
angolaise		1											1	2
belge	1	1				1			2					5
bosnienne									1					1
brésilienne				2									1	3
cap-verdienne	4	3	1		6	2		1			1	2		20
chinoise		1	1			1								3
congolaise													1	1
croate		1												1
dominicaine							1							1
espagnole			2						1					3
française	3	3			2	1	13	2	1	1	6	1	1	34
guinée-bissau			2								1			3
hongroise					1									1
indienne		1								1				2
irlandaise					1									1
italienne						1	5		1		3	2	2	14
luxembourgeoise	25	26	24	14	46	48	99	53	53	47	37	7	29	508
mauricienne					2									2
monténégrine	1			1	3			1	3		1			10
néerlandaise												2	1	3
polonaise						2			3				1	6
portugaise	14	40	54	30	53	37	56	53	28	4	65	27	34	495
roumaine						2			1					3
serbe			1		1	1	1	1						5
togolaise							2							2
ukrainienne								1						1
vietnamienne								1						1
zimbabwéenne								1						1
TOTAL GÉNÉRAL	49	77	85	48	115	96	181	114	94	53	114	42	72	1140

La répartition des âges des enfants

Nous accueillons des enfants de tout âge dans nos Maisons Relais pour enfants scolarisés ainsi que non-scolarisés et nous constatons que les inscriptions des enfants se font de plus en plus tôt.

Catégorie d'âge	Année Scolaire																	
	2012/2013			2013/2014			2014/2015			2015/2016			2016/2017			2017/2018		
	Tot	G	F	Tot	G	F	Tot	G	F	Tot	G	F	Tot	G	F	Tot	G	F
0	15	10	5	47	29	18	21	14	7	11	5	6	14	7	7	17	8	9
1	23	10	13	11	6	5	25	16	9	13	10	3	26	13	13	22	13	9
2	23	14	9	24	10	14	21	13	8	20	13	7	25	14	11	31	18	13
3	43	26	17	39	21	18	45	21	24	26	13	13	35	22	13	34	18	16
4	98	53	45	93	45	48	118	60	58	50	23	27	100	48	52	105	59	46
5	124	62	62	119	61	58	117	58	59	104	53	51	120	58	62	120	59	61
6	122	59	63	124	63	61	133	72	61	119	58	61	133	60	73	119	61	58
7	143	71	72	127	62	65	136	68	68	140	71	69	132	61	71	139	62	77
8	131	61	70	134	64	70	132	64	68	132	64	68	137	75	62	136	59	77
9	90	47	43	129	61	68	136	62	74	136	62	74	134	70	64	138	67	71
10	121	64	57	94	50	44	116	60	56	133	64	69	127	56	71	122	64	58
11	103	59	44	107	55	52	86	42	44	123	55	68	103	48	55	120	55	65
12	20	13	7	38	24	14	30	16	14	88	47	41	35	20	15	32	16	16
13	0	0	0	2	2	0	4	2	2	15	7	8	1	0	1	5	4	1
TOTAUX	1 056	549	507	1 088	553	535	1 120	568	552	1 110	545	565	1 122	552	570	1 140	563	577

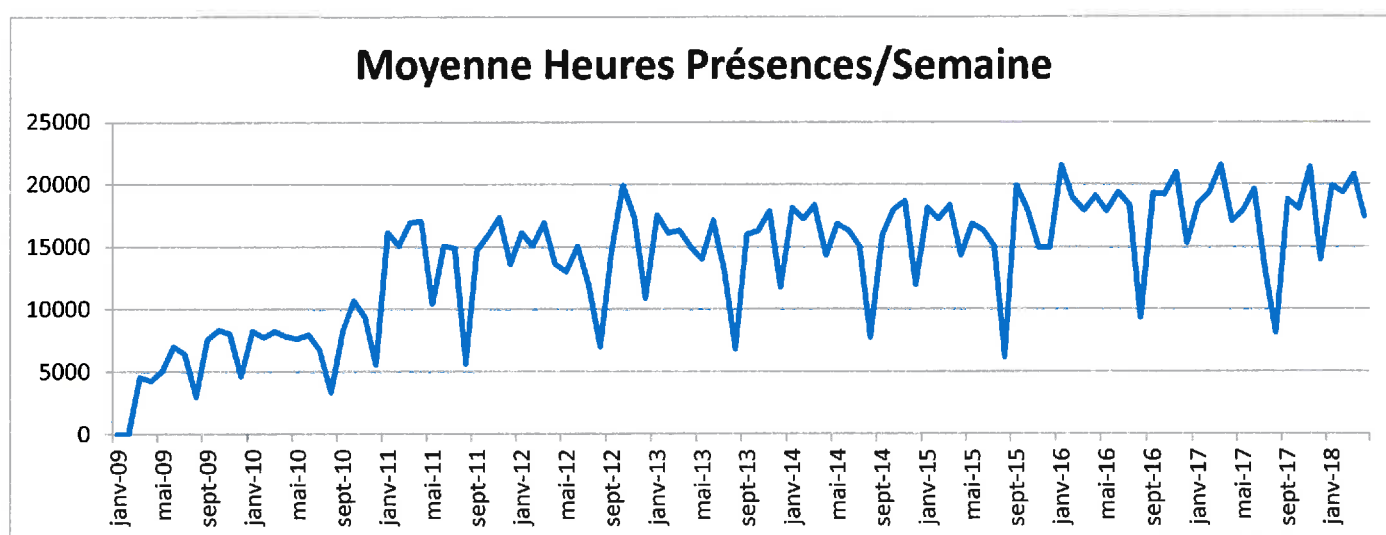
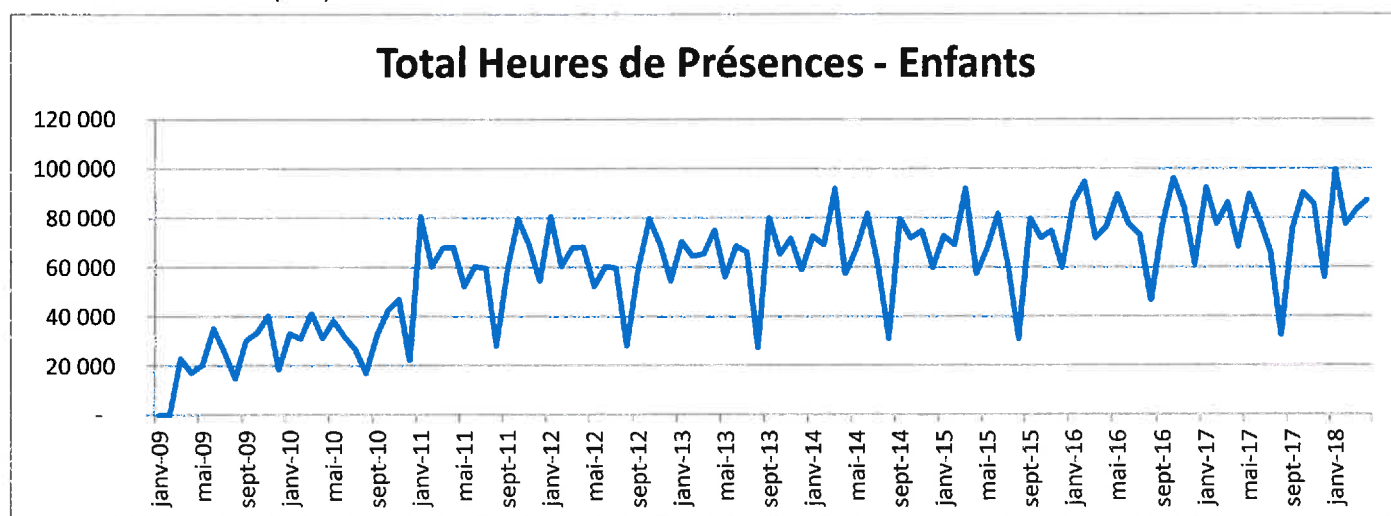
*G = Garçons F = Filles

La présence des enfants

Comme pour les années précédentes, nous constatons que l'augmentation des heures de présence des enfants persiste. Ayant eu en 2009 une moyenne hebdomadaire de 5.915 heures d'encadrement, nous arrivons actuellement à 19.942 heures par semaine en moyenne, ce qui représente une augmentation de 328 % en 9 ans. Par rapport à 2015 nous constatons une augmentation des présences de près de 20%.

On continue également de constater que, durant deux périodes de l'année, les heures de présences des enfants diminuent. Il s'agit des mois pendant lesquels les familles partent régulièrement en vacances, notamment le mois d'août et de décembre (congé collectif).

Au 31.12.2017 nous avons eu en tout 896.839 heures d'encadrements et on a préparé 189.052 repas pour les enfants.

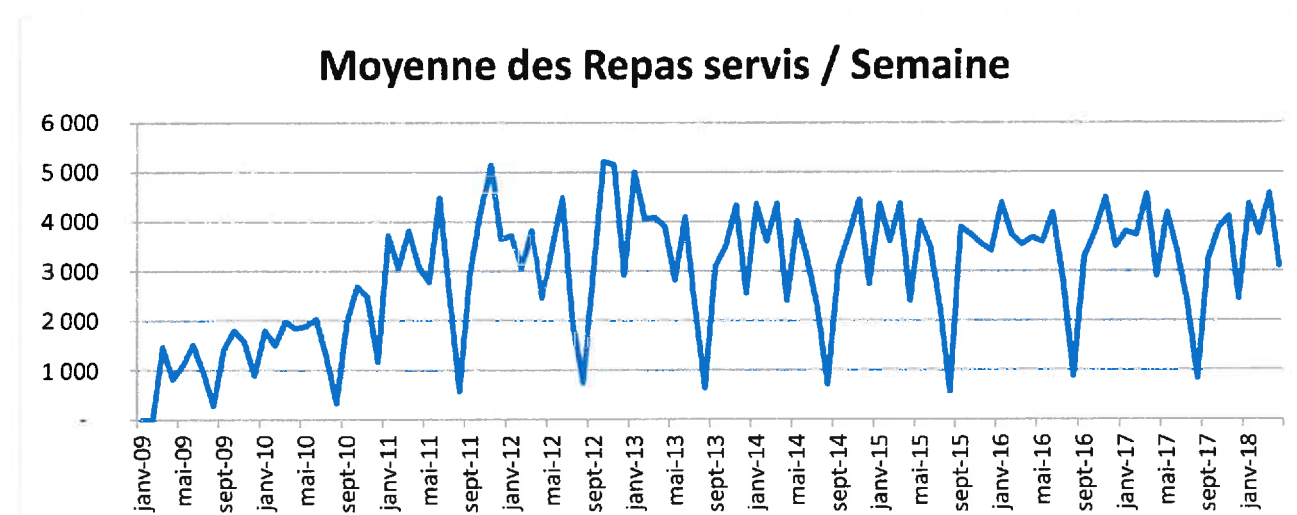
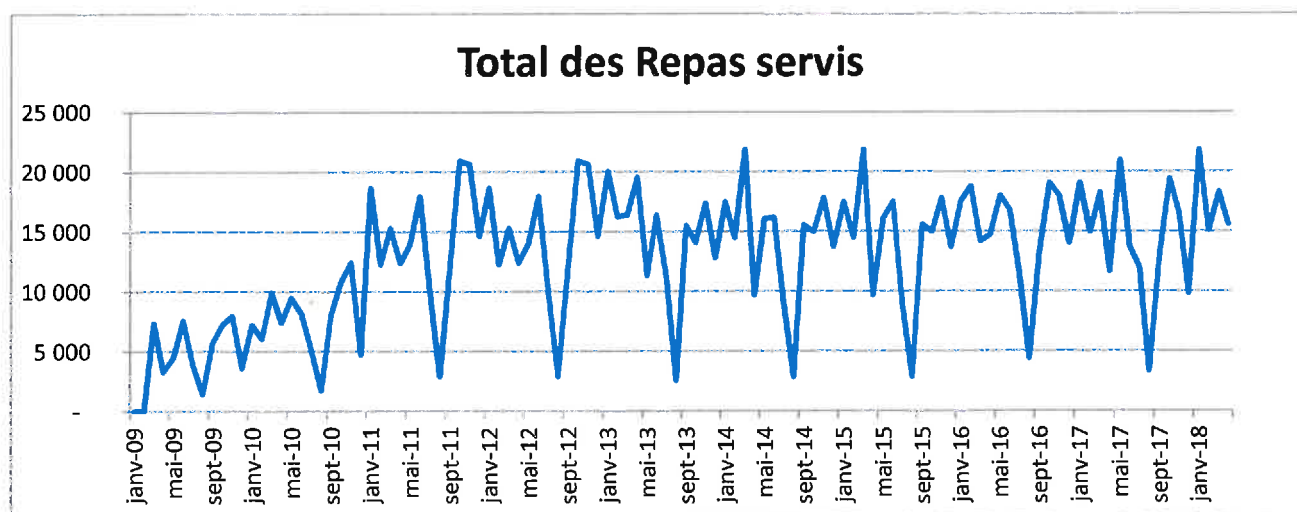


Le nombre et la qualité des repas

Sur le graphique ci-dessous, nous constatons un accroissement de la production des repas vu l'augmentation du nombre des présences des enfants. Ci-dessous vous pouvez voir l'évolution du nombre total de repas servis par nos cuisines.

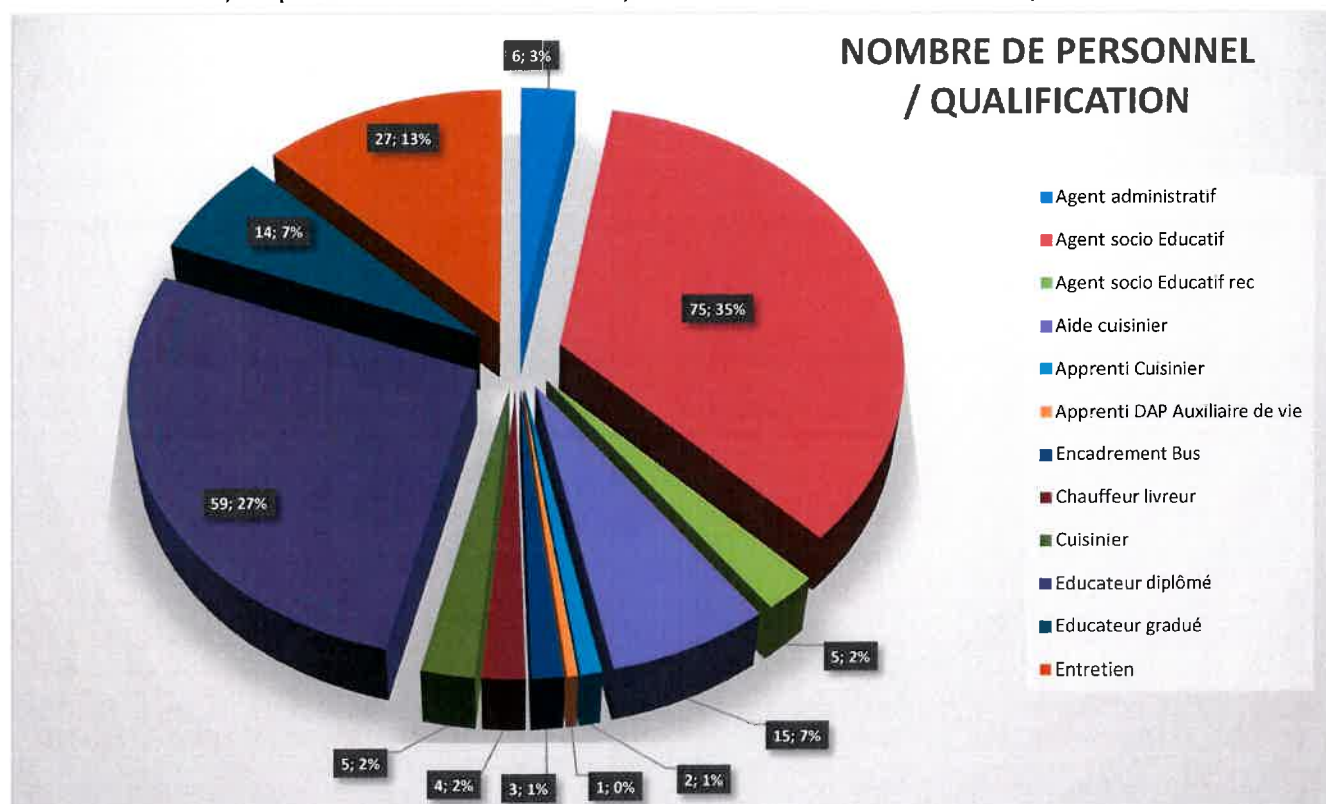
Un accroissement de la production des repas est dû à l'augmentation du nombre des présences des enfants. C'est pour cela que la moyenne des repas servis/semaine est en constante évolution. Notre but premier est le perfectionnement de la qualité des repas et non l'augmentation régulière du nombre des repas.

Afin de proposer les repas avec des produits régionaux et même de produits d'Esch, nous travaillons étroitement avec le CIGL d'Esch-sur-Alzette, qui nous fournit des produits frais selon la saison du « Escher Gemeisgaart ».



Le personnel

Le personnel des Maisons Relais est composé d'une équipe multidisciplinaire et regroupe des chargé(e)s de direction, des éducateurs (trices) gradué(e)s, des éducateur(trices) diplômé(e)s, des agents socio-éducatifs, des remplaçant(es), des cuisiniers, des aide-cuisiniers, du personnel d'entretien et du personnel administratif et technique.



Qualification	Données du Personnel			Personnel 'ETP'
	Femmes	Hommes	Total / Fonction	
Agent administratif	3	3	6	6,00
Agent socio-éducatif	67	8	75	43,73
Agent socio-éducatif reclassé	3	2	5	3,00
Aide cuisinier	13	2	15	10,62
Apprenti Cuisinier	2		2	2,00
Apprenti DAP Auxiliaire de vie	1		1	0,50
Encadrement Bus	3		3	1,50
Chauffeur livreur	1	3	4	2,25
Cuisinier	1	4	5	5,00
Educateur diplômé	44	15	59	56,50
Educateur gradué	12	2	14	11,13
Entretien	24	3	27	24,80
Gestionnaire		1	1	1,00
TOTAL	174	43	217	168,02

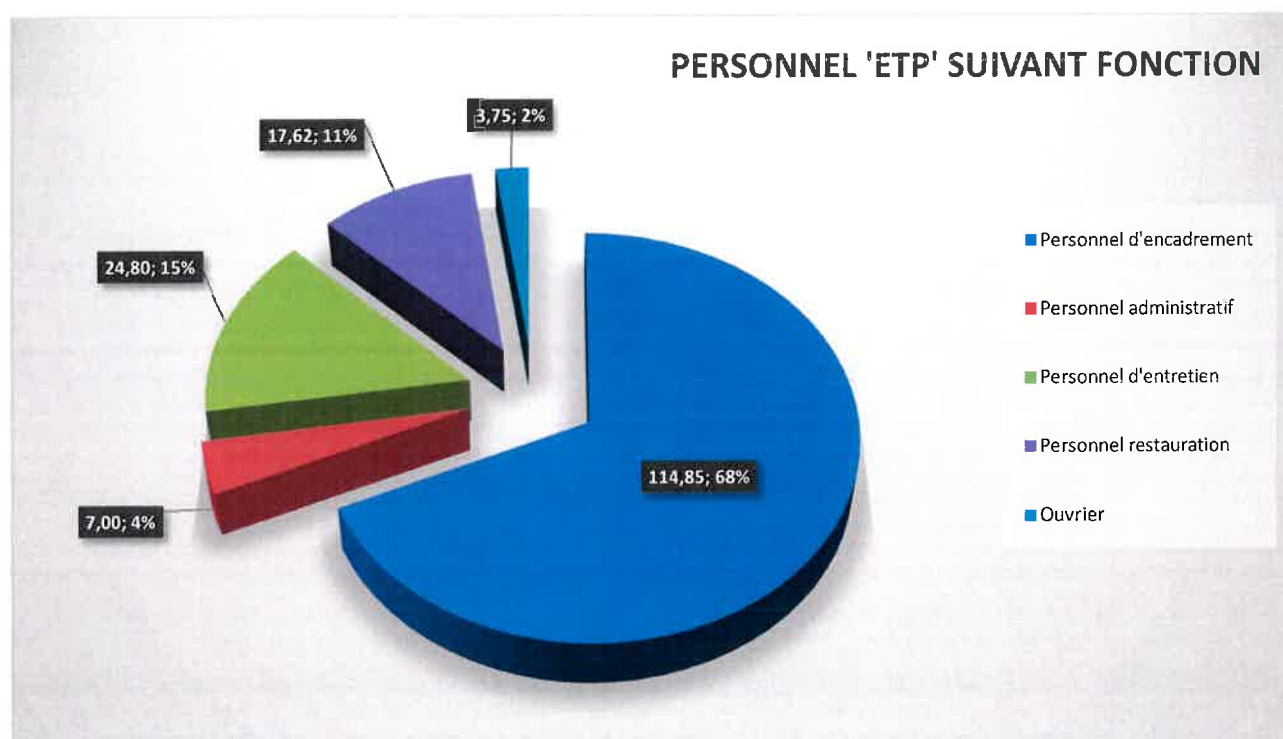
Actuellement 217 personnes (168,02 ETP (emploi temps plein)) travaillent au service des Maisons Relais. De plus, en ce moment 5 membres de notre personnel bénéficient du congé parental et 3 du congé de maternité.

Au total le service est composé de 43 hommes et 174 femmes. Le personnel d'encadrement, représente plus de 68% de notre service. Avec les agents socio-éducatif, notre équipe d'encadrement des enfants est composée de près de 115 employés à temps plein. Avec l'ouverture en septembre prochain de la nouvelle Maison Relais KLEPPEN ainsi que le projet WOBRECKEN, ce nombre est amené à accroître.

Visualisation du Personnel 'ETP' / fonction

Fonction	Personnel 'ETP'	en %
Personnel d'encadrement	114,85	68,36%
Personnel administratif	7,00	4,17%
Personnel d'entretien	24,80	14,76%
Personnel restauration	17,62	10,48%
Ouvrier	3,75	2,23%
TOTAL	168,02	100%

Personnel 'ETP' actif / fonction



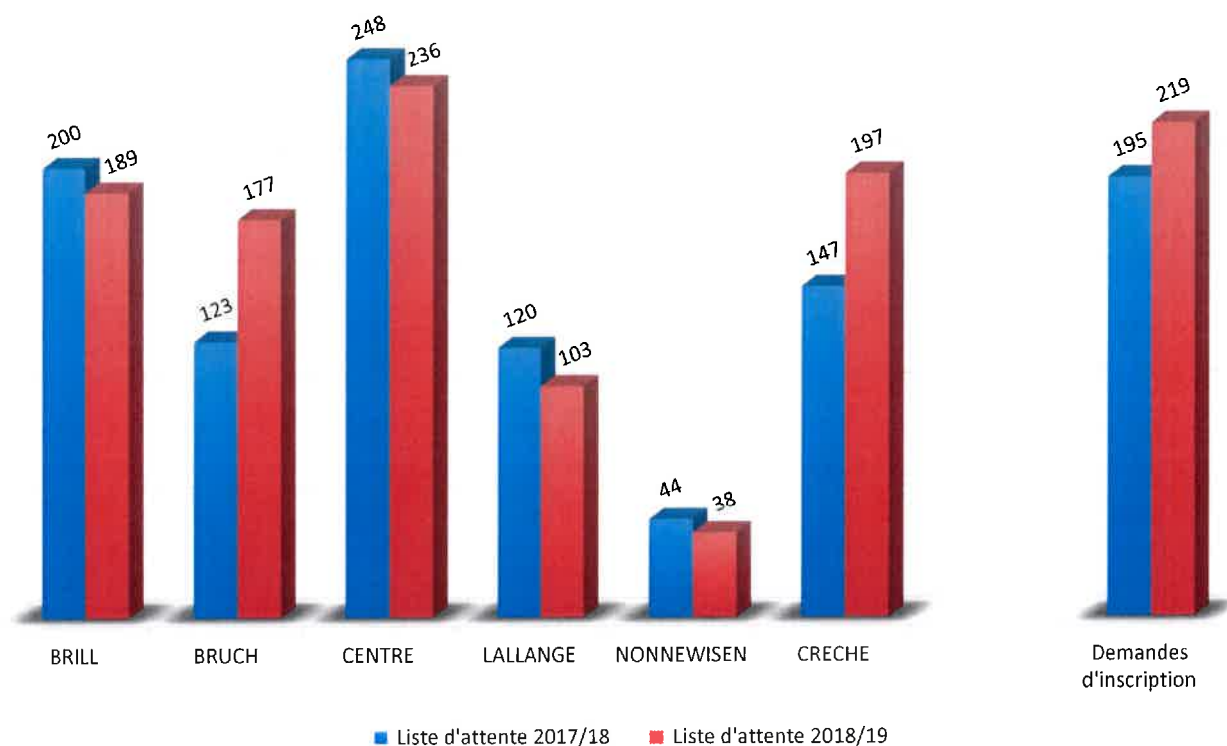
La liste d'attente

Etant confrontés à une demande de plus en plus importante, nous ne pouvons malheureusement pour l'instant pas honorer toutes les demandes d'inscriptions.

La rubrique « Demandes d'inscription » représente les familles qui ont manifesté leur intérêt, en demandant un formulaire, mais qui n'ont pas encore remis ce formulaire à l'administration afin de confirmer leur demande.

Secteur	Liste d'attente lors du conseil communal du 16 juin 2017			Liste Attente 2018 / 2019 (au 15 juin 2018)						Total	Variation N-1
	Filles	Garçons	Total	2017/2018			Nouvelles inscriptions				
				Filles	Garçons	Total	Filles	Garçons	Total		
BRILL	109	91	200	76	68	144	20	25	45	189	95%
BRUCH	65	58	123	55	62	117	30	30	60	177	144%
CENTRE	137	111	248	86	87	173	29	34	63	236	95%
LALLANGE	64	56	120	38	34	72	15	16	31	103	86%
NONNEWISEN	20	24	44	7	4	11	13	14	27	38	86%
CRECHE	77	70	147	78	81	159	26	12	38	197	134%
Total	472	410	882	340	336	676	133	131	264	940	107%
Demandes d'inscription	88	107	195				103	116	219	219	112%
TOTAL	560	517	1 077	340	336	676	236	247	483	1 159	108%

VARIATION DES LISTES D'ATTENTES



Le secteur où les demandes ont augmenté significativement par rapport à l'année précédente est le secteur BRUCH (+44%) et on peut également constater une forte augmentation de la liste d'attente des enfants non-scolarisés.

Au total, le nombre d'enfants inscrits sur liste d'attente est en augmentation de 8% par rapport à l'année dernière. Au niveau des demandes d'inscriptions, on peut noter un accroissement de 12% par rapport à 2017/2018.

Prévisions - Projets

Dans un effort continu de réduction de la liste et des délais d'attente et afin d'augmenter notre offre d'accueil, nous allons ouvrir pour la rentrée scolaire 2018/2019 la nouvelle Maison Relais KLEPPEN qui pourra accueillir jusqu'à 150 enfants.

Le projet « *Kannerkascht* » quant à lui sera mis en place pour l'année scolaire 2018/2019. Il consiste à permettre à des enfants de pouvoir profiter d'un repas sain et équilibré pendant la pause de midi. Ce projet sera instauré dans certaines salles d'écoles et autres, ceci surtout pour les familles qui ont besoin de placer leur enfant pendant la plage horaire de midi.

En outre, la planification des projets *GRAND-RUE*, *CENTRE* et *WOBRECKEN* est en route.

A terme, ces projets auront une capacité de 450 -500 chaises, ce qui augmentera notre offre d'accueil à plus de 700 places disponibles.

RAPPORT D'ACTIVITES MRE NOWI 2017-2018



Rue Guillaume Capus, 30

L-4071 E/A

27 54 8017

Chargée de direction Sandy Vitali – sandy.vitali@villeesch.lu



Contenu

2/20

Introduction.....	3
Présentation de la maison relais « NOWI ».....	3
Heures d'ouverture.....	3
Le personnel	4
Le personnel socio-éducatif.....	4
Les agents de nettoyage.....	5
Les formations du personnel.....	5
Le travail socio-pédagogique.....	6
Généralités : les champs d'action.....	6
Les projets.....	7
LA CHARTE DE LA COMMUNAUTE NOWI.....	7
• Expo.....	8
• NOWI-TV.....	8
UPCYCLING	10
Wëssensatelier au Lycée technique.....	11
Cours de 1 ^{er} secours pour enfants.....	12
Les activités journalières et activités pendant les vacances scolaires.....	13
Les colonies et les fêtes.....	14
Le coin des parents à la Maison relais NOWI.....	15
LASEP.....	15
BOYS' AND GIRLS'-DAY.....	16
LABEL SUPERDRECKSKËSCHT.....	16
Projets prévus jusqu'à mi juillet 2017.....	16
Le management de la qualité.....	17
Les perspectives d'avenir.....	17
Affinement du Concept d'action général (CAG).....	17
Intensification de collaboration avec l'école.....	17
Futur Projet "instauration du « Weltatelier ».....	18

Introduction

Présentation de la maison relais « NOWI »



Notre maison relais, enregistré avec l'agrément n : MR 511/4, se situe au cœur du récent quartier de Nonnewisen. La capacité maximale de chaises est de 98.

Réalisé en partenariat avec la Ville d'Esch-sur-Alzette, le quartier « Wunnen am Park » est un projet de grande envergure étendu sur une surface de quelque 30 hectares et qui regroupera, à terme, environ 900 logements, dont 1/3 seront réalisés par le Fonds et 2/3 par la Ville d'Esch-sur-Alzette. Equipé d'infrastructures publiques (commerces, école, maison-relais, ...) et de logements de haute qualité dans un environnement agréable, bordé d'espaces verts et relié aux transports publics, le quartier dit des "Nonnewisen" est un exemple, au Luxembourg, d'une qualité de vie et d'habitation élevée correspondant aux nouvelles exigences d'une ville en pleine évolution.¹

Heures d'ouverture

Pendant l'année scolaire nos heures d'ouverture sont de 7-19h.

Les différentes plages d'horaire sont les suivantes :

Du lundi au vendredi : 7h-8h /11:30h-14h/14h-16h/15:30h-18h/18h-19h

Pendant les vacances scolaires nos heures d'ouverture sont 7-19h sans interruption.

Les plages sont différentes afin de pouvoir proposer des activités aux enfants.

Les plages d'horaire sont les suivantes :

7h-12h/12h-14h /14h-18h /18h-19h

La structure est ouverte pendant toute l'année, à l'exception des jours fériés légaux et du congé collectif pendant les vacances de Noël.

¹ Extrait : <https://www.wort.lu/fr/mywort/esch-alzette/news/presentation-du-nouveau-quartier-wunnen-am-park-a-esch-nonnewisen-58fe1e7aa5e74263e13b21c9>

Le personnel de la maison relais « NOWI »

4/20

Le personnel socio-éducatif



Sandy Vitali – Chargée de Direction ; éducatrice graduée (Sozialpädagogin – 40h))

Sonia Fialho – éducatrice (40h)

Melissa Linck – éducatrice (40h)

Aurélie Martinez – éducatrice (40h)

Sarah Teixeira – éducatrice (40h)

Patrizia Bernardini – agent socio-éducatif

Cindy Casagrande – agent socio-éducatif

Cathy Meyers – agent socio-éducatif

Manon Schmit – agent socio-éducatif

Christiane Streff – agent socio-éducatif

Les agents de nettoyage

5/20

Manuela Vitali – 40h

Mandy Schlim – 36h



Les formations du personnel (aperçu et liste non-exhaustive)

- Gender4Kids (4MOTION)
- Gender Diversity Management (4MOTION)
- Symposien zur non formalen Bildung vom SNJ
- Gewaltfreie Kommunikation (Carine Kiefer/ARCUS)
- Herausforderndes Verhalten bei Kinder, Kinder die anders sind (Doris Böffgen/ARCUS)
- Kommunikation im professionellen Alltag (ARCUS)
- Elternarbeit (Elternschoul Janusz Korczak)
- „Friede u gesondem lessen“ (INAP)
- Führungskompetenzen für Führungskräfte (REACTION)
- Référent pédagogique plurilingue (MEN)
- Erste Hilfe Kurs (regelmässig werden Auffrischkurse angeboten)
- „initiation à la manipulation d’extincteurs“ (Service d’Incendie et de Sauvetage de la Ville d’Esch-sur-Alzette)
- « Exercice d’évacuation »
- HACCP Weiterbildung
- Junior Life Saver (auf freiwilliger Basis)
- Change management
- prochainement: Achtsamkeitspädagogik

Le travail socio-pédagogique

Généralités : les champs d'action

- Émotions, relations sociales
- Mouvement, conscience corporelle et santé
- Langue, communications, médias
- Esthétique, créativité, art
- Sciences naturelles, environnement, technique
- Valeurs, participation, démocratie

Face au concept de « l'enfant et du jeune compétents », le travail du personnel pédagogique est de créer des offres, d'encourager l'expérimentation autonome et de faciliter ainsi les processus d'apprentissage.

Quelques caractéristiques spécifiques de l'éducation non formelle sont résumées ci-dessous

- *Apprentissage par la pratique (Learning by doing) L'action concrète, p.ex. prise de responsabilité, est au premier plan et non pas l'apprentissage de la théorie ou la transmission par l'enseignant. L'éducation non formelle se caractérise par un grand répertoire d'activités et de formes de travail.*
- *Apprentissage orienté sur le processus Dans l'éducation non formelle, le processus est au premier plan. L'apprentissage n'est pas sanctionné par un diplôme et il n'existe aucun curriculum détaillé. L'approche individuelle de l'apprentissage, l'acquisition et l'accumulation des expériences sont donc considérées comme équivalentes à l'acquisition de compétences. Puisque les méthodes d'apprentissage de l'éducation non formelle ne sont soumises à aucune pression de temps ou obligation de réussite, elles peuvent être adaptées individuellement aux apprenants, leur permettant ainsi de s'essayer à plusieurs approches ou à différentes offres d'apprentissage.*
- *Apprentissage coopératif L'éducation non formelle mise sur des méthodes actives de la coopération et sur des processus de dynamique de groupe. « Apprendre » n'est pas un processus solitaire ou isolé. L'apprentissage autonome se déroule dans l'interaction du sujet enfant/ jeune et de son environnement social.*

Les enfants et les jeunes apprennent ensemble, mais aussi l'un de l'autre.

Extrait : Les caractéristiques et les champs d'action de l'éducation non formelle sont expliqués davantage dans les lignes directrices sur l'éducation non formelle des enfants et des jeunes: www.enfancejeunesse.lu/lignesdirectrices

Les projets

LA CHARTE DE LA COMMUNAUTE NOWI

entre 2016 et 2018

La „NOWI-Charte“ a été élaborée à travers un processus démocratique sur une durée de plusieurs mois, auquel les acteurs principaux de la communauté d'enseignement ont participé :

les enfants, les parents, l'équipe de la Maison Relais Nonnewisen ainsi que l'équipe de l'école Nonnewisen.

Cette charte a été créée dans l'intention de mettre en place un guide moral pour la vie au sein de la communauté d'enseignement afin d'être vécue par tous les membres de la communauté scolaire.

Ensemble il a été retenu pour quelles valeurs la communauté s'investit. La charte est un guide permettant à chaque membre de se développer dans une communauté solide. Elle constitue la base pour une collaboration durable et pour un bon développement commun.

Tout ce processus a été accompagné par Monsieur Jörg Haferkamp pendant des mois durant.

Voici les 5 thèmes retenus :

- 1) Respect
- 2) Confiance
- 3) Serviabilité
- 4) Motivation
- 5) Joie



Chaque année scolaire sera couverte par une valeur, commençant par la valeur du respect pour la première année. La deuxième année sera sous le signe de la confiance et ainsi de suite.

Pour officialiser la „NOWI-Charte“, une fête a eu lieu le 16 juin 2017.

Le ciel eschois s'était rempli de ballons multicolores, lâchés par les enfants.

Dans ce cadre un logo pour l'école a été présenté par les enfants, les enfants ont repris une chanson de Kids United « On écrit sur les murs » et pour clôturer une « auberge espagnole » (buffet multiculturel) en collaboration avec tous les acteurs fût ouverte.

Exposition au sein de l'école

8/20



NOWI-TV



Lien internet :

<https://mr.esch.lu>

<https://mr.esch.lu/db/2/1467029831982/1>



RAPPORT D'ACTIVITES MRE NOWI 2017-2018



Eine Werte-Charta für eine Schule

NOWI-CHARTA-FEST Respekt, Vertrauen, Hilfsbereitschaft, Motivation und Freude

ESCH im Rahmen eines kleinen Festes wurde vor kurzem in der Schule „Nonnewisen“ die Nowi-Charta vorgestellt. Darin sind gemeinsame Werte festgehalten die

im Alltag gelebt werden sollen. Seit Januar haben Eltern, Schüler das Personal der „Maisons relais“ und der Lehrkörper der „Nonnewisen“ an der Ausarbei-



Eine Charta soll in der Schule „Nonnewisen“ sicherstellen, dass wichtige Werte respektiert werden



tung dieser Charta gearbeitet. Unterstützt wurden sie hierbei vom Psychologen (ing Haderkamp). In dem Dokument wurde festgehalten, für was die Schulgemeinschaft „Nonnewisen“ steht. Es soll ein Instrument sein das allen Akteuren dieser Gemeinschaft hilft, die gemeinsamen Werte im Alltag zu leben. Allen Beteiligten war das gemeinsame Ausarbeiten der Charta wichtig. Kinder im Grundschulalter befinden sich in einer wichtigen Entwicklungsphase. Um diesen Prozess zu begleiten, sei es unabhängig, dass alle Partner (Elternhaus, Schule und Kita) an einem Strang ziehen. Die Charta dient

hier als Fundament für eine nachhaltige Zusammenarbeit. Um die Charta möglichst kurz und übersichtlich zu halten, einigte sich die Arbeitsgruppe auf fünf Kernbegriffe. Diese sind das Resultat eines demokratischen Prozesses: Respekt, Vertrauen, Hilfsbereitschaft, Motivation und Freude, das sind die Schlagwörter, welche die Werte der Schulgemeinschaft resümieren sollen. Dahinter stehen jeweils drei Leitsätze, die Erklärungen zu den diversen Punkten geben. Die Werte dieser Charta seien Elemente, die man auswendig beherrschen sollte und sich zu Herzen nehmen sollte, auch außerhalb dieser Schulgemeinschaft.

sagt Schüschüffe Jean Tonnas: Dass in diesen Werten auch „Freude“ vertreten ist, sei besonders wichtig. Des Weiteren lobte er die Zusammenarbeit von Schule und „Maisons relais“. Die Vorstellung der Charta durch die Schüler war der zentrale Punkt des Festes. Daneben wurde aber auch das neue Schullogo, das anhand eines Malwettbewerbs ermittelt wurde, vorgestellt. Zum Abschluss des Festes ließen die Kinder Luftballons steigen und sangen gemeinsam „On écrit sur les murs“ von „Kids United“, ehe dann das Buffet, mit Spezialitäten sämtlicher in der Schulgemeinschaft vertretenen Kulturen eröffnet wurde. ph



REPORT D'ACTIVITES MRE NOWI 2017-2018



UPCYCLING

10/2

rien ne se perd, tout se transforme

Le surcyclage ou upcycling est l'action de récupérer des matériaux ou des produits dont on n'a plus l'usage afin de les transformer en matériaux ou produits de qualité ou d'utilité supérieure. En plus des bénéfices écologiques de la réutilisation, le surcyclage donne l'occasion de créer et recréer des objets uniques. (Wikipédia)

Nous encourageons les enfants à procéder ainsi et nous les sensibilisons à être attentif aux enjeux environnementaux.



Wëssensatelier au Lycée technique (Cycle 4)

11/2

Comme l'année dernière, notre cycle 4 participe régulièrement tout au long de l'année scolaire au Wëssensatelier tenu au Lycée technique de Lallange.

« Le projet pédagogique « Wëssens-Atelier » vise à fasciner les jeunes à la technique et aux technologies. Le Wëssens-Atelier offre aux jeunes de 8 à 12 ans l'opportunité d'explorer l'univers de la technique et des technologies par le biais des objectifs pédagogiques suivants en :

- fascinant les jeunes de 8 à 12 ans à la technique et aux technologies à travers des activités créatives, ludiques et innovatrices;*
- stimulant l'intérêt envers la technique et aux technologies par la participation à des visites en entreprises accompagnées de leurs parents.*

En plus le Wëssens-Atelier favorise la collaboration et la communication avec les partenaires externes en :

- intégrant les parents d'élèves dans différentes activités afin de les impliquer davantage dans le projet éducatif de leur enfant;*
- tissant des liens avec les acteurs des mondes économiques et éducatifs afin de permettre aux jeunes et aux parents de prendre connaissance des réalités et des opportunités du monde du travail et de démystifier les domaines de la technique et des technologies. »*

(Source : <http://www.wessens-atelier.lu/a-propos/le-wessens-atelier/>)



Cours de sensibilisation aux premiers secours pour enfants en collaboration avec

12/2



La Croix-Rouge de la Jeunesse propose un cours de sensibilisation aux premiers secours pour enfants, dans ta Maison Relais.



Pour qui ?

Enfants à partir du cycle 3.1.
(min. 8 ans/max. 20 participants)

Où ?

Maison Relais Nonnewisen

Quand ?

Mardi 20 et 27 juin 2017

Durée ?

15 à 17 heures



Thématiques :

Les premiers secours : c'est quoi ?

Comportement en cas d'urgence

L'appel d'urgence

Les blessures

Les brûlures

Les soins d'une plaie

Travaux pratiques : bandages

Les intoxications

Les fractures

L'évanouissement

Travaux pratiques: position latérale de sécurité

Qu'est-ce qu'on t'offre ?

1 livre « 1. Hilfe für Kinder von Kindern »

1 couverture de secours

1 diplôme de participation

Ce cours est tenu par des jeunes bénévoles de la Croix-Rouge luxembourgeoise de la jeunesse.

Les activités journalières et pendant les vacances scolaires

13/2

« Le travail des services d'accueil pour enfants et des services pour jeunes stimule l'éducation, c.-à-d. offre des possibilités d'expériences éducatives. Pour cela, les intérêts des enfants et des jeunes sont à respecter et le travailleur de jeunesse et l'éducateur doivent favoriser leur réalisation responsable et autonome. L'autodétermination est au premier plan. Les enfants et les jeunes sont encouragés à formuler leurs intérêts et à interagir activement avec leur environnement. »² Les enfants inscrits à la Maison Relais ont la possibilité de participer à toutes activités qui tournent autour des champs d'action suivants :

- Émotions, relations sociales
- Mouvement, conscience corporelle et santé
- Langue, communications, médias
- Esthétique, créativité, art
- Sciences naturelles, environnement, technique
- Valeurs, participation, démocratie



Sorties et promenades

Nous profitons le plus souvent avec les enfants des différentes aires de jeux de la commune afin que les enfants puissent évacuer le stress du quotidien et puissent bouger. Les sorties en promenade se font souvent avec les enfants de tous les cycles mélangés ; cela permet de favoriser le partage des connaissances entre les différents âges.

Voici une énumération des activités qui sont proposées pendant les vacances scolaires :

- Ateliers de cuisine (Brunch
- Ateliers de pâtisserie
- Ateliers de créativité
- Bowling
- Atelier de danse (ex : Zumba)
- Centre d'accueil Ellergronn
- CIGL ESCH- (ateliers avec le « Geméisgaart »)
- Visites musées (musée de la poste, musée des mines, Robbescheier, etc...)
- Rallye
- Geocaching
- Parc animalier Galgebierg
- Eifelpark
- Parc merveilleux à Bettembourg

² extrait de la brochure « L'éducation non formelle dans le domaine de l'enfance et de la jeunesse »

- Parc d'escalade
- Trampoline – Trèves
- Promenades
- Grillades en été avec pic-nic
- Visite Superdreckschëscht
- Tour en vélo
- Mini-Olympiade
- Chasse aux œufs (pendant pâques)
- Cirque
- Patinoire
- Piscine
- Cinéma
- Yoga

....et bien plus



Les colonies à Insborn



- Promenade en bateau solaire
- Ateliers au Musée Thillenvogtei
- Landart
- Château d'Esch-sur-Sûre
- Animations diverses
- Duchfabrik - Naturparkzentrum Esch-Sauer
- Feu de camp, Bivouac
- Skulpturewee
-et bien plus

Les fêtes

- Fêtes d'anniversaire
- Fêtes saisonnières (carnaval, pâques, Halloween, St.Nicolas)
- Fête de départ au Lycée (Cycie 4)



Le coin des parents à la Maison relais NOWI

organisé par l'Ecole de parents Janusz KORCZAK

Régulièrement une intervenante de l'Ecole des parents organise un coin des parents au sein de la maison relais. Cette année Mme Muriel Scharffenorth a tenu tous les ateliers.

Les **objectifs** sont les suivants :

- Soutenir les parents : valoriser la parentalité, donner des conseils, transmettre du savoir, parler en confidentialité, motiver
- Soutenir / soulager le travail du personnel de la MR : transmettre les mêmes valeurs éducatifs que le personnel, valoriser le travail éducatif du personnel
- Soutenir les parents et surtout valoriser leur engagement. Estime du « JOB parent »
- Offrir une écoute
- Détecter des problèmes → orientation vers services spécialisés si nécessaire
- Offrir du savoir pédagogique



La participation à la LASEP est partie intégrante de notre concept. Nous y allons régulièrement. Les enfants adorent y aller et ils sont accompagnés d'autres enfants (non-inscrits à la Maison Relais). Ils y peuvent bouger, s'amuser, évacuer le stress, ... et ils sont en contact avec d'autres personnes/enfants.

RAPPORT D'ACTIVITES MRE NOWI 2017-2018



Le management de la qualité

Pour assurer la qualité au sein de notre structure, nous nous basons sur le cadre de référence national sur l'éducation non-formelle des enfants et des jeunes;

Nous avons introduit un dispositif d'assurance qualité qui a pour but :

- d'élaborer un concept d'action général pour les services d'éducation non-formelle;
- la tenue d'un journal de bord ;
- des formations continues obligatoires pour le personnel
- l'évaluation externe par des agents régionaux.
- Des MAG's (Mitarbeitergespräche)
- Des réunions régulières

PERSPECTIVES D'AVENIR

Affinement du Concept d'action général (CAG)

Collaboration avec l'école et la maison relais

Echanges réguliers entre le personnel enseignant, l'assistant social de l'école, au besoin avec la Direction de l'école et l'équipe socio-pédagogique de la maison relais.

Septembre 2017 – juillet 2018

- Réunions hebdomadaires d'équipe
- Coaching de l'équipe éducative par la Chargée de direction
- Coaching par des services extérieurs (p.ex. INCLUSO)
- Échanges réguliers entre chargés de direction des maisons relais d'Esch-sur-Aizette

Travail lié

- Rédaction du rapport d'activités de la maison relais Nonnewisen

„All Mënsch onofhängeg vun Nationalitéit, Alter, Geschlecht, Relioun, sexueller Orientéierung, sozialem Milieu, kierperléich/geeschtegen Fähigkeeten huet déi selwecht Chancen sain individuellt Potential, ausgoend vun séngen Ressourcen + Bedürfnisser, frei ze entfalten. Jidderengem ass den gläichberechtegten Accès zur Bildung, Kultur, Gesondheet, Ernährung, Arbecht a Wunnen garantéiert.“

Renforcement du multilinguisme au sein de la structure

Renforcement de « l'ACHTSAMKEIT »

Futur Projet instauration du « Weltatelier » - à partir du mois de septembre 2018

18/2

L'équipe socio-pédagogique s'est prononcée intégralement pour l'instauration du concept du « Weltatelier ».

Ce processus débutera à partir du mois de septembre (année scolaire 2017-2018) en plusieurs étapes qui comprennent :

- Des formations spécifiques
- L'accompagnement par un professionnel externe

En vue d'équité pour chaque enfant, le SEA se veut être un «SEA inclusif » dans le futur.

Nos partenaires

- Commune d'Esch-sur-Alzette
- 4MOTION asbl
- Eltereschoul
- ARCUS
- Croix-Rouge
- REACTION
- Protection civile (1. Secours, manipulation extincteur de feu)
- SCRIPT
- INAP
- Service à l'égalité des chances
- APEMPH/INCLUSO
- S-PSYea
- Kanner Jugend Telefon

(liste non-exhaustive)



RAPPORT D'ACTIVITES MRE NOWI 2017 - 2018



Rapport d'activités 2017/2018

Maison Relais Parc du Canal

Introduction

La Maison Relais Parc du Canal a ouvert ses portes à 35-37, rue du Canal au centre d'Esch-sur-Alzette pour la rentrée scolaires 2017.

Elle met à disposition 40 chaises pour les enfants des cycles 3 et 4 de l'école fondamentale Grand-rue qui se situe à 7 minutes à pied de la Maison Relais.



Les efforts de l'administration communale de la Ville d'Esch-sur-Alzette pour augmenter les capacités de l'accueil scolaire se poursuivent sans relâche.

La Maison Relais Parc du Canal est intégrée dans un complexe de logements pour étudiants de l'université luxembourgeoise et dispose d'une aire de jeux protégée sur le toit du bâtiment.

La Maison Relais dispose de quatre salles qui sont utilisées comme :

- ❖ Restaurant qui se transforme au long de la journée en Hausaufgabenatelier
- ❖ Bastel-, Bau- an Spill-atelier
- ❖ Bewegungsatelier
- ❖ Medien an Bibliothek



Chaque localité est équipée spécifiquement aux besoins de enfants.

La Maison relais est gérée par un équipe de 7 personnes dont une éducatrice graduée, 2 éducateurs, 4 agents socio-éducatifs ainsi qu'une technicienne de surface.

La Maison relais a été construite dans le cadre du projet privé Lavandier – « Le Parc du Canal » et a été acquise par la Ville d'Esch pour un montant de 1.773.158,10 €. L'architecte responsable du projet est M. Adolpho Spigarelli du bureau d'architecture eschois AS Architecture.

La Maison Relais Parc du Canal se fait livrer des menus équilibrés par le personnel de cuisine de la Maison Relais Papillon.

Description d'une journée type à la Maison Relais Parc du Canal

• LUNDI ET MERCREDI

La Maison Relais Parc du Canal est ouverte du lundi au vendredi de 7h (ouverture) à 19H (fermeture). Notre mission est d'accompagner les enfants dans leur vie quotidienne en leur offrant un cadre agréable, chaleureux et stimulant. Donc permettre également aux parents de concilier leur vie familiale et professionnelle.

Ouverture

Les éducateurs ouvrent les portes à 7h, ils aident au démarrage de la journée. Pour que tous les enfants soient assurés en venant à la maison relais, les parents doivent impérativement les accompagner jusqu'à devant la porte principale, afin que nous, les éducateurs, puissions avoir un contact visuel avec les parents.

Une fois en maison relais, nos bénéficiaires se dirigent vers notre salle d'accueil qui sert aussi de restaurant, un petit déjeuner non obligatoire leur est proposé.

7h40

Les éducateurs regroupent les enfants et distribuent les gilets de sécurité (obligatoire), une fois que tout le monde est prêt, on se met en route vers l'école (7min à pied) qui commence à 8h.

Le trajet

La durée du trajet est d'environ 7 minutes, avant de sortir les éducateurs prennent le temps de rappeler les différentes règles et consignes afin d'assurer la sécurité nécessaire. Le trajet se fait dans le calme, interdiction de crier, courir ou changer de partenaire jusqu'à l'entrée de l'établissement scolaire.

Une fois arrivé devant le bâtiment les enfants nous redonnent les gilets (jaunes) et se dirigent vers la cour de l'école, en général ils ont encore 5 à 10 min de temps libre avant de rentrer en classe.

LES EDUCATEURS DOIVENT RESTER SUR PLACE (VIS A VIS DE L'ENTREE PRINCIPALE) JUSQU'À 8H !!! ON NE PART PAS AVANT LA SONNERIE DE RENTREE.

11h00

La livraison ainsi que les repas sont assurés par une équipe de cuisiniers appartenant à la Commune d'Esch-sur-Alzette. La mise en place de notre buffet, le contrôle alimentaire journalier et toute autre préparation nécessaire sont assurés par l'équipe éducative présente sur place.

11H35

Départ pour aller chercher les enfants à l'école, on prend la liste de présences en n'oubliant de jeter un coup d'œil au cahier des absences (ce document nous informe des changements dernière minute comme par exemple un enfant non présent pour le repas de midi suite à une visite médicale). On vérifie ensuite que chaque enfant est sur place en rappelant les consignes de sécurité (voir rubrique « trajet »).

12h00

Le repas

L'heure de midi est partagée en deux services de 45 minutes afin de proposer un repas dans le calme et un moment épanouissant.

En rentrant à la maison relais, les enfants se lavent les mains et se dirigent vers le réfectoire. Ils sont autonomes et responsables, ils se servent eux-mêmes. Les éducateurs restent sur place pour veiller à la sécurité, et au respect des règles mais aussi pour partager le repas avec eux.

L'éducateur n'a pas le droit de forcer un enfant à manger si celui-ci refuse, il peut quand même essayer de savoir pourquoi l'enfant ne veut pas manger, et trouver une solution si possible. Une fois le repas terminé nos bénéficiaires ont le choix d'aller ou pas se brosser les dents avant le départ vers l'école prévue pour 13h45. (en attendant le départ, ils ont droit à du temps libre, temps de jeu « fraispill »)

Retour en Maison Relais

Les éducateurs qui n'ont pas de coupure reviennent en maison relais consacrent leur temps à rédiger les différents rapports, en préparant les activités hebdomadaires, en participant occasionnellement à des réunions ou des formations.

15H40

On part chercher les enfants à l'école pour le retour. Les consignes restent identiques. (Voir rubrique « trajet »)

GOÛTER

À 16h une collation non obligatoire leur est proposée, si les enfants ne désirent pas manger, ils peuvent se déplacer vers un autre atelier uniquement si un éducateur est présent dans la pièce.

SURVEILLANCE AUX DEVOIRS

De 16h40 à 18h tous les enfants sont tenus à se présenter dans l'atelier "HAUSAUFGABEN" même s'ils n'ont pas de devoirs, ceux-ci doivent nous montrer le journal de classe pour vérification.

Le calme et le silence sont obligatoires pendant toute la durée des devoirs.

L'éducateur est là pour surveiller, pour accompagner, mais ne fait pas les devoirs des enfants.

L'éducateur n'est pas le professeur, il ne doit donc pas corriger les devoirs (ainsi le professeur pourra évaluer le vrai niveau de connaissances de l'enfant.)

L'éducateur est uniquement présent afin de garantir le bon déroulement de l'atelier en question.

Fermeture

De 18h à 19h, tous nos enfants se réunissent au restaurant étant également notre salle d'accueil et fermeture. Les parents viennent chercher en général les enfants à partir de 18h, l'éducateur présent doit essayer de prendre contact avec les parents afin de leur donner un feed-back de la journée.

Une fois que tous les enfants sont parti, on vérifie que les différentes portes sont bien fermées à clé, mise en fonction du lave-vaisselle, extinction les lumières et départ de la maison relais et n'oubliant pas de pointer.

• MARDI ET JEUDI

Les mardis et les jeudis, les enfants finissent l'école à **12H30**. Retour en maison relais tout en respectant les mêmes consignes de sécurité!

Le trajet

La durée du trajet est d'environ 7 minutes, avant de sortir les éducateurs prennent le temps de rappeler les différentes règles et consignes afin d'assurer la sécurité nécessaire. Le trajet se fait dans le calme, interdiction de crier, courir ou changer de partenaire jusqu'à l'entrée de l'établissement scolaire.

Les éducateurs profitent de ces longues journées pour pouvoir proposer et mettre en place des activités qui nécessitent plus de temps d'organisation, nécessitant parfois

plus de personnel éducatif.

LES ACTIVITES PROPOSÉES SONT AFFICHÉES A PARTIR DU LUNDI AFIN QUE CHAQUE ENFANT PUISSE S'INSCRIRE ET AINSI PARTICIPER À L'ACTIVITÉ QU'IL DESIRE.

Ouverture

Les éducateurs ouvrent les portes à 7h, ils aident au démarrage de la journée. Pour que tous les enfants soient assurés en venant à la maison relais, les parents doivent impérativement les accompagner jusque devant la porte principale, afin que nous, les éducateurs, puissions avoir un contact visuel avec les parents.

Une fois en maison relais, nos bénéficiaires se dirigent vers notre salle d'accueil qui sert aussi de restaurant, un petit déjeuner non obligatoire leur est proposé.

7h40

Les éducateurs regroupent les enfants et distribuent les gilets de sécurité (obligatoire), une fois que tout le monde est prêt, on se met en route vers l'école (7min à pied) qui commence à 8h.

Le trajet

La durée du trajet est d'environ 7 minutes, avant de sortir les éducateurs prennent le temps de rappeler les différentes règles et consignes afin d'assurer la sécurité nécessaire. Le trajet se fait dans le calme, interdiction de crier, courir ou changer de partenaire jusqu'à l'entrée de l'établissement scolaire.

Une fois arrivé devant le bâtiment les enfants nous redonnent les gilets (jaunes) et se dirigent vers la cour de l'école, en général ils ont encore 5 à 10 min de temps libre avant de rentrer en classe.

LES EDUCATEURS DOIVENT RESTER SUR PLACE (VIS A VIS DE L'ENTREE PRINCIPALE) JUSQU'À 8H !!! ON NE PART PAS AVANT LA SONNERIE DE RENTREE.

11h00

La livraison ainsi que les repas sont assurés par une équipe de cuisiniers appartenant à la Commune d'Esch-sur-Alzette. La mise en place de notre buffet, le contrôle alimentaire journalier et toute autre préparation nécessaire sont assurés par l'équipe éducative présente sur place.

12h15

Départ pour aller chercher les enfants à l'école, on prend la liste de présences en n'oubliant de jeter un coup d'œil au cahier des absences (ce document nous informe des changements dernière minute comme par exemple un enfant non présent pour le repas de midi suite à une visite médicale). On vérifie ensuite que chaque enfant est sur place en rappelant les consignes de sécurité (voir rubrique « trajet »).

SORTIE DE L'ECOLE LES MARDIS ET LES JEUDIS

12H30

Le repas

L'heure de midi est partagée en deux services de 45 minutes afin de proposer un repas dans le calme et un moment épanouissant.

En rentrant à la maison relais, les enfants se lavent les mains et se dirigent vers le réfectoire. Ils sont autonomes et responsables, ils se servent eux-mêmes. Les éducateurs restent sur place pour veiller à la sécurité, et au respect des règles mais aussi pour partager le repas avec eux.

L'éducateur n'a pas le droit de forcer un enfant à manger si celui-ci refuse, il peut quand même essayer de savoir pourquoi l'enfant ne veut pas manger, et trouver une solution si possible. Une fois le repas terminé les enfants ont le choix d'aller ou pas se brosser les dents avant le départ vers l'école prévue pour 13h45. (en attendant le départ, ils ont droit à du temps libre, temps de jeu « fraispill »)

L'après-midi

Nos activités démarrent à partir de 14h, après avoir vérifié nos inscrits une partie du groupe d'enfants reste en maison relais pour participer aux différents ateliers.

LES ACTIVITES PROPOSÉES SONT AFFICHÉES A PARTIR DU LUNDI AFIN QUE CHAQUE ENFANT PUISSE S'INSCRIRE ET AINSI PARTICIPER À L'ACTIVITÉ QU'IL DESIRE.

Les autres enfants participent à notre activité hebdomadaire proposée par la Commune d'Esch-sur-Alzette "**LASEP**" (Activité réservée pour toutes les maisons relais de la Commune).

Encadrés par des instructeurs sportifs et leurs éducateurs, les enfants sont amenés à participer à divers parcours, pendant une durée de 2h.

Retour en maison relais prévu pour 16h30, afin de pouvoir prendre le goûter avant de se rendre à l'atelier "Hausaufgaben"

GOÛTER

À 16h une collation non obligatoire leur est proposée, si les enfants ne désirent pas manger, ils peuvent se déplacer vers un autre atelier uniquement si un éducateur est présent dans la pièce.

SURVEILLANCE AUX DEVOIRS

De 16h40 à 18h tous les enfants sont obligés de venir dans l'atelier "AUSAUFGABEN" même s'ils n'ont pas de devoirs, ceux-ci doivent nous montrer le journal de classe pour vérification. Le calme et le silence sont obligatoires pendant toute la durée des devoirs. L'éducateur est là pour surveiller, pour accompagner, mais ne fait pas les devoirs des enfants.

L'éducateur n'est pas le professeur, il ne doit donc pas corriger les devoirs (ainsi le professeur pourra évaluer le vrai niveau de connaissances de l'enfant.)

L'éducateur est uniquement présent afin de garantir le bon déroulement de l'atelier en question.

Fermeture

De 18h à 19h, tous nos enfants se réunissent au restaurant étant également notre salle d'accueil et fermeture. Les parents viennent chercher en général les enfants à partir de 18h, l'éducateur présent doit essayer de prendre contact avec les parents afin de leur donner un feed-back de la journée. Une fois que tous les enfants sont parti, on vérifie que les différentes portes sont bien fermées à clé.

• VENDREDI

La différence du vendredi par rapport aux autres jours de la semaine consiste dans le fait que l'atelier "Hausaufgaben" est remplacé par des activités ludiques, plus récréative en tenant compte des souhaits et envies des enfants pour marquer la fin de semaine par un moment plus "relax" à la maison relais.

Ce choix se justifie pour rencontrer un objectif. Celui-ci est que les devoirs soient réalisés et/ou, suivis par les parents durant le week-end.

Afin qu'ils puissent s'investir pleinement dans la scolarité de leur enfant et que l'enfant puisse échanger avec ses parents par rapport à ses apprentissages scolaires.

Ouverture

Les éducateurs ouvrent les portes à 7h, ils aident au démarrage de la journée. Pour que tous les enfants soient assurés en venant à la maison relais, les parents doivent impérativement les accompagner jusque devant la porte principale, afin que nous, les éducateurs, puissions avoir un contact visuel avec les parents.

Une fois en maison relais, nos bénéficiaires se dirigent vers notre salle d'accueil qui sert aussi de restaurant, un petit déjeuner non obligatoire leur est proposé.

7h40

Les éducateurs regroupent les enfants et distribuent les gilets de sécurité (obligatoire), une fois que tout le monde est prêt, on se met en route vers l'école (7min à pied) qui commence à 8h.

Le trajet

La durée du trajet est d'environ 7 minutes, avant de sortir les éducateurs prennent le temps de rappeler les différentes règles et consignes afin d'assurer la sécurité nécessaire. Le trajet se fait dans le calme, interdiction de crier, courir ou changer de partenaire jusqu'à l'entrée de l'établissement scolaire.

Une fois arrivé devant le bâtiment les enfants nous redonnent les gilets (jaunes) et se dirigent vers la cour de l'école, en général ils ont encore 5 à 10 min de temps libre avant de rentrer en classe.

LES EDUCATEURS DOIVENT RESTER SUR PLACE (VIS A VIS DE L'ENTREE PRINCIPALE) JUSQU'À 8H !!! ON NE PART PAS AVANT LA SONNERIE DE RENTREE.

11h00

La livraison ainsi que les repas sont assurés par une équipe de cuisiniers appartenant à la Commune d'Esch-sur-Alzette. La mise en place de notre buffet, le contrôle alimentaire journalier et toute autre préparation nécessaire sont assurés par l'équipe éducative présente sur place.

11H35

Départ pour aller chercher les enfants à l'école, on prend la liste de présences en n'oubliant de jeter un coup d'œil au cahier des absences (ce document nous informe des changements dernière minute comme par exemple un enfant non présent pour le repas de midi suite à une visite médicale).

On vérifie ensuite que chaque enfant est sur place en rappelant les consignes de sécurité (voir rubrique « trajet »).

12h00

Le repas

L'heure de midi est partagée en deux services de 45 minutes afin de proposer un repas dans le calme et un moment épanouissant.

En rentrant à la maison relais, les enfants se lavent les mains et se dirigent vers le réfectoire. Ils sont autonomes et responsables, ils se servent eux-mêmes. Les éducateurs restent sur place pour veiller à la sécurité, et au respect des règles mais aussi pour partager le repas avec eux.

L'éducateur n'a pas le droit de forcer un enfant à manger si celui-ci refuse, il peut quand même essayer de savoir pourquoi l'enfant ne veut pas manger, et trouver une solution si possible. Une fois le repas terminé nos bénéficiaires ont le choix d'aller ou pas se brosser les dents avant le départ vers l'école prévue pour 13h45. (en attendant le départ, ils ont droit à du temps libre, temps de jeu « fraispill »)

Retour en Maison Relais

Les éducateurs qui n'ont pas de coupure reviennent en maison relais consacrent leur temps à rédiger les différents rapports, en préparant les activités hebdomadaires, en participant occasionnellement à des réunions ou des formations.

15H40

On part chercher les enfants à l'école pour le retour. Les consignes restent identiques. (voir rubrique « trajet »)

GOÛTER

À 16h une collation non obligatoire leur est proposée, si les enfants ne désirent pas manger, ils peuvent se déplacer vers un autre atelier uniquement si un éducateur est présent dans la pièce.

SURVEILLANCE AUX DEVOIRS “haut net”

La différence du vendredi par rapport aux autres jours de la semaine consiste dans le fait que l'atelier “Hausaufgaben” est remplacé par des activités ludiques, plus récréative en tenant compte des souhaits et envies des enfants pour marquer la fin de semaine par un moment plus “relax” à la maison relais.

Ce choix se justifie pour rencontrer un objectif. Celui-ci est que les devoirs soient réalisés et/ou, suivis par les parents durant le week-end. Afin qu'ils puissent s'investir pleinement dans la scolarité de leur enfant et que l'enfant puisse échanger avec ses parents par rapport à ses apprentissages scolaires.

Fermeture

De 18h à 19h, tous nos enfants se réunissent au restaurant étant également notre salle d'accueil et fermeture. Les parents viennent chercher en général les enfants à partir de 18h, l'éducateur présent doit essayer de prendre contact avec les parents afin de leur donner un feed-back de la journée. Une fois que tous les enfants sont parti, on vérifie que les différentes portes sont bien fermées à clé, mise en fonction du lave-vaisselle, extinction les lumières et départ de la maison relais et n'oubliant pas de pointer.

Open Space/ Offene Arbeit

Was ist offene Arbeit?

Wie der Name schon sagt wird bei der offenen Arbeit niemand ausgegrenzt, die Maison Relais Parc du Canal ist offen für alle Kinder.

Bei der offenen Arbeit handelt es sich um ein pädagogisches Konzept, bei der auf eine offene Gesellschaft basiert wird in der alle teilhaben und sich einbringen können.

Eins der Hauptziele der offenen Arbeit ist Kinder auf dem Weg der Eigenständigkeit zu begleiten, damit sie ihren Alltag so gut wie möglich eigenständig meistern und Lösungen für ihre Probleme finden können. Wenn wir eigenständig werden, sind wir auch besser in der Lage, uns um unsere Mitmenschen zu kümmern.

Des Weiteren, befinden sich die Kinder in einer wichtigen Phase ihrer Selbstrealisierung in der die Fähigkeit der Verantwortung eine Grundlage der Entwicklung darstellt. Bei der offenen Arbeit wird das Kind bei seiner Entwicklung und Selbstfindung unterstützt damit wird in Zukunft reife und selbstbewusste Kinder begleiten.

Den Kindern wird die Möglichkeit eingeräumt, sich in freigewählten Spielgruppen mit selbstgewählten Aktivitäten zu befassen. Die Kinder können also frei entscheiden was sie machen, mit wem, wo und wie lange.

Sie haben die freie Wahl ihres Interaktionspartners. Wir als Sozialpädagogen und Pädagogen gehen davon aus, dass Kinder am leichtesten und am besten lernen, wenn es ihnen Spaß macht; es sie interessiert und sie sich gut fühlen.

Dies ermöglicht es den Kindern ihren Bedürfnissen nachzugehen und sie zu befriedigen.

In kurzer Zeit wurde schon beobachtet, dass die Spielfreude, das Engagement und die Begeisterung der Kinder merklich gestiegen ist, dass sich Konzentration und Aufmerksamkeit erhöhten und das Aggressionen und Langeweile deutlich zurückgingen.

Es zeigte sich, dass gut durchdachte Funktionsräume (z. B. Bau-, Bastel und Bewegungsräumen, Medien und Bibliothek) die Wahrnehmung und Ausübung der

kindlichen Interessen und Bedürfnisse steigerte und sich alle Beteiligten im Alltag wohler fühlten.

Das Interessen und die Partizipation der Kinder steht im Mittelpunkt der Aufmerksamkeit. Die offene Arbeit sichert den Kindern Selbstbestimmungs- und Beteiligungsrechte.

Das wichtigste beim Konzept der offenen Arbeit ist das **Wohlbefinden** des Kindes. Wir versuchen den Kindern der Maison Relais du Canal eine angenehme, sichere, warme, unterstützende und motivierende Atmosphäre zu gewährleisten.

Offenen Arbeit bringt nicht nur für die Kinder große Änderungen mit sich, sondern auch für die Pädagogen und Erzieher.

Die Arbeitsdenkweise der Pädagogen und Erzieher muss komplett umstrukturiert werden. Gewohnte Handlungsmuster verändern sich plötzlich, Grenzen werden durchlässig, Strukturen flexibilisiert und schließlich alle Ressourcen wie Raum, Zeit und Kompetenzen gemeinsam genutzt. Gewohnheiten und Routinen müssen überdacht und angepasst werden.

Der Erzieher muss selbstkritisch sein und sich selbst in Frage stellen können, ob seine Methoden, Verhaltensweisen und Reaktionen passend sind.

Offene Arbeit ist ein Teamprozess bei der viel Reflexion über die Erfahrungen, Erprobungen und Beobachtungen verlangt wird.

Offene Arbeit ist ein Prozess, der niemals endet. So heißt eine Erkenntnis: „Die einzige Konstante der Offenen Arbeit ist die Veränderung“.

Beschreibung der Weltateliers

Beschreibung der „Weltateliers“:

Unsere Maison Relais verfügt für die Kinder von 8 bis 12 Jahren über vier Räume, einen ganz großen Raum für Spiel, Bastel und Bauen, ein Bewegungsraum für Motorik, Wahrnehmung, Rollenspiel und Musik, ein kleineren Raum für Medien und Bibliothek und einen großen Raum als Restaurant und Hausaufgabenraum.

Ein Eingangsflur der als Garderobe für die Kinder dient, jedes Kind hat sein eigenes Fach und Haken

Offenheit

Unsere Aktivitäten und unser organisatorischer Alltag sind den Kindern wie auch den Eltern sichtbar am Empfang offen gelegt. Des Weiteren, gibt es ein Info-Elternecke mit wichtigen Informationen.

❖ Restaurent

Unser Auftrag ist es, die uns anvertrauten Kinder in ihrer Entwicklung bestmöglich zu fördern.

Deshalb kommt neben den pädagogischen Aktivitäten, der Gesundheitsbildung ein hoher Stellenwert zu.

Eine ausgewogene Ernährung, ausreichend Bewegung und der alltägliche Umgang mit saisonalen, regionalen und frischen Produkten ist Teil einer Erziehung zu gesundem Essverhalten und beeinflusst die kognitive Entwicklung der Kinder positiv.

Unser Ernährungs- und Küchenkonzept garantiert eine hohe Qualität in unserer Küche.

Es stellt einen roten Faden dar - sowohl dem Küchenpersonal bei der täglich frischen Zubereitung der Speisen, als auch dem erzieherischen Personal bei der Gestaltung der Mahlzeiten. Das pädagogische Personal begleitet die Kinder während der Mahlzeiten und sitzt mit am Tisch.

Am Tisch sollte die Möglichkeit zum entspannten Austausch in einer möglichst familiären Umgebung gegeben sein, denn Kinder berichten gern über ihre Erlebnisse.

Die aktuellen Speisepläne sind stets zu ihrer Information auf der Internet-Seite unserer Einrichtung eingestellt.

Gestaltung der Mahlzeiten

Das Einnehmen von Mahlzeiten bedeutet nehmen der Nahrungsaufnahme auch Kommunikation, Sozialisation und Kultur. Bei der Gestaltung der Essensituation möchten wir ein Gefühl der Freunde und des Genusses vermitteln. Mahlzeiten werden mit allen Sinnen wahrgenommen, erlebt und gelebt.

Die pädagogischen Fachkräfte übernehmen eine Vorbildfunktion. Dabei legen wir Wert auf partnerschaftlichen Umgang untereinander, Höflichkeitsformen, sowie zweckgemäßen Umgang mit Geschirr und Besteck.

Entsprechend unseres Leitbildes werden die Wünsche der Kinder berücksichtigt. Die Kinder essen, wenn sie hungrig sind und probieren was sie wirklich möchten. Kinder sind Vorbilder füreinander und lernen miteinander.

Die Gemeinde bietet den Kindern täglich frische Gerichte, ausschließlich ohne Schweinefleisch. Der Speiseplan rotiert 5 Wochen und ist auf abwechslungsreiche und ausgewogene Ernährung ausgerichtet. Die Auswahl der Lebensmittel richtet sich nach dem Angebot der Jahreszeiten.

Außerdem richtet die Küche unsere Gerichte entsprechend den Unverträglichkeiten (z.B. Gluten oder Laktose Unverträglichkeit) und kulturellen Unterschieden

(z.B. Religion) der Kinder aus. Auf Nahrungsmittelzusätze, Geschmacksverstärker und Süßstoffe wird weitgehend verzichtet.

Das Essen in unseren Einrichtungen ist kindgerecht und gesund. Dafür sind unsere Köchinnen und Köche sowie die Erzieherinnen und Erzieher gleichermaßen zuständig. Die Zubereitung in der Küchen erfolgt nach den Richtlinien des luxemburgischen Gesundheitsministeriums: Gesunde Ernährung ist ausgewogen, abwechslungsreich, vielfältig, frisch und möglichst vor Ort zubereitet. Die ernährungsphysiologischen Richtwerte für kindgerechte Ernährung halten wir ein. Aus pädagogischer Perspektive gelten die Merkmale der non-formalen Bildung: Die Esssituation zeichnet sich aus durch Freiwilligkeit. Die Bedürfnisse und Vorlieben der Kinder werden respektiert. Kinder erfahren bei uns, wie gesunde Ernährung funktioniert: In einigen Einrichtungen betreiben wir pädagogische Gärten, so dass Kinder das Gemüse vom Samenkorn, über das Ernten bis hin zur Zubereitung verfolgen können. Selbstgemachte Erfahrungen („von der Hand übers Herz in den Kopf“) hinterlassen nachhaltige Eindrücke. Das in unseren Einrichtungen gelernte Ernährungsverhalten soll das spätere Erwachsenenleben prägen.

Einige Hygienische Maßnahmen müssen beachtet werden.

Vor dem Essen waschen wir unsere Hände. Nach dem Essen räumen wir unser Tisch ab.

Wir sorgen dafür, dass unser Platz sauber hinterlassen wird.

Ernährung

Ernährung und Ernährungsbildung in Maison Relais sind kindgerecht, gesundheitsfördernd und nachhaltig.

Lebensmittel werden regional eingekauft, stammen

wenigstens zum Teil aus biologischem Anbau oder sind fair gehandelt.

Das Küchenpersonal orientiert sich an aktuellen

Ernährungskonzepten und Zubereitungsweisen – qualitativ hochwertige Mahlzeiten fördern den Genuss.

Ernährung in der Maison Relais besitzt Vorbildcharakter und das

Team lebt gesundheitsförderndes Essverhalten vor. Kinder erfahren, wo das Essen

herkommt.

Ein pädagogischer Garten ist in unserer Maison Relais demnächst geplant. Die Kinder bekommen die Möglichkeit, Gemüse und Obst anzubauen, zu kochen und zu backen, und durch vielfältige Erfahrungen ihren Geschmackssinn weiterzuentwickeln.

Die freie Wahl des Essens, der Menge, des Essens sowie der Tischnachbarn (verwirklicht z.B. im Buffet) wird ermöglicht.

Das Restaurant bietet eine warme Atmosphäre, die das Essen angenehm macht; die Tischeindeckung sowie die organisatorischen Abläufe rund ums Essen ebnen den Weg für Tischkultur.

❖ **Bastel- Bau und Spiel-atelier**

Bastelatelier

Es gibt ein gut eingerichtetes Atelier, das für die Kinder jederzeit zugänglich ist und in dem eine Vielzahl von Materialien ansprechend präsentiert werden.

Es wird prozessorientiert gearbeitet und somit wird nicht das Resultat, sondern das Lernen an sich in den Vordergrund gestellt.

Der Bastelraum für Basteln und Gestalten enthält einen Platz zum Malen mit flüssiger Farbe, verschiedene Sorten Stifte und Filze zum Malen, einen Platz für Schneide- und Klebearbeiten, und einen Platz für das Arbeiten mit den verschiedensten Werkzeugen.

Papiere sind in vielen Größen und Qualitäten vorhanden. Jeder Platz bietet eine große Vielfalt an Materialien, die die Kinder für ihre „Kunstwerke“ verwenden können. Viele Materialien werden in durchsichtigen Gefäßen ansprechend angeboten, damit die Kinder aus der großen Vielfalt inspiriert werden können und einzigartige Kreationen herstellen können.

Die Erzieher in diesem Bastelraum unterstützt die Kinder in der Umsetzung ihrer gestalterischen Ideen.

Erfolg und Misserfolge sind wichtige Indikatoren an denen die Kinder ihre Fähig- und Fertigkeiten weiterentwickeln können. Sie führt jedes Kind in die Handhabung der Materialien ein und achtet darauf, dass die Kinder sicher damit umgehen können.

Unsere Maison Relais bieten daher den Kindern die Möglichkeit zum Malen, Zeichnen, plastischen Gestalten und Werken.

Bauatelier

Material zum selbst gestalten

Gestalten und Handwerk fördert nicht nur die motorischen Fähigkeiten, sondern auch die sinnliche Wahrnehmung.

Durch das Schaffen eigener Bauecke strukturieren und verarbeiten Kinder ihre Eindrücke. Kinder übertragen ihre Umwelt in Bilder: kognitive Leistungen wie Reduzierung der Komplexität oder symbolische Ausdrucksweise werden erbracht.

Die Bildersprache als elementare Denkform wird verfestigt.
Gestaltende Kunst als kultureller Ausdruck wird erfahrbar.

Kinder können ihre Kreativität zum Ausdruck bringen: das Vertrauen in die eigenen Fähigkeiten wird gestärkt.

In der Bauecke befinden sich Materialien und Werkzeuge in durchsichtigen Kisten oder ansprechenden Gefäßen in offenen Regalen. Vorgegebenes Konstruktionsmaterial wie Duplo und Lego ist sortiert, so dass die Kinder immer mit übersichtlichen Mengen an Materialien planvoll und strukturiert arbeiten können.

Das Material ist vielfältig und immer wieder austausch- und erneuerbar und reicht von Naturmaterialien bis zu den sogenannten, kostenlosen Materialien wie Schachteln, Röhren, Bechern.

Der Phantasie sind keine Grenzen gesetzt. In der Werkstatt hat alles seinen erkennbaren Platz.

Bei Verlassen eines Raumes wird von den Kindern erwartet, dass sie alles wieder an seinen Platz stellen, damit die nachfolgenden Kinder einen Platz zum Spielen mit Aufforderungscharakter vorfinden.

Die Erzieher in der Bauecke sind verantwortlich für die Raumgestaltung und müssen dafür sorgen, dass das Materialangebot den Interessen der Kinder entsprechend ist. Jedes Kind sollte dort seinem Entwicklungsstand entsprechende Möglichkeiten vorfinden und umsetzen können.

Sie sorgt dafür, dass die Materialien immer ansprechend präsentiert werden und bezieht die Kinder in die Verantwortung mit ein. Alle „Arbeitsplätze“ sollen die Kinder so ordentlich verlassen, wie sie sie vorgefunden haben. Sie führt jedes Kind in die Handhabung der Materialien ein und achtet darauf, dass die Kinder sicher damit umgehen können.

Spielatelier

Das Freispiel hat eine große Bedeutung und Rolle für das Kind.
Hier entwickelt es seine eigenen Spielideen und setzt sie um.
Das Kind wählt seine Spielpartner selbst und erprobt seine Gruppenzugehörigkeit.
Die Kinder entscheiden selbst, was sie wie und mit wem sie spielen möchten.
Die Kinder gestalten ihr eigenes Spiel selbst.

Der Spielraum ist ein Ort an dem die Kinder Kinder sein dürfen, sich wohl und geborgen fühlen und dabei ihren persönlichen Rucksack für die Zukunft füllen können.
Puzzle, Brettspiele, Legematerialien, Perlen zum auffädeln, Bügelperlen...werden den Kindern zu Verfügung gestellt.

Kinder machen wichtige Erfahrungen aus dem Spiel heraus. Kinder lernen nur durch die Dinge, die sie selber machen, anfassen, ausprobieren können. Sie lernen auch aus den Dingen, die ihnen nicht gelingen, wenn sie sich eine andere Strategie einfallen lassen müssen oder, wenn sie Streit mit einem anderen Kind haben – auch Streiten muss gelernt sein.

Das Freispiel ist wichtig um selbständig und unabhängig zu werden und um das Leben zu üben.

Gerade die Entwicklung der Selbständigkeit wird in diesem Spiel gelernt und erprobt und auch verbessert.

Im "wirklichen" Leben können sie sich und die Umwelt nicht ausprobieren und Fehlentscheidungen einfach verbessern und anpassen.

Kinder erforschen und erproben sich im Umgang mit den Anforderungen und im Umgang mit den anderen – hierfür brauchen sie das Freispiel.

❖ Hausaufgabenatelier

Unter einem Hausaufgaben-Raum versteht man eine Arbeitshilfe, die den Kindern die Möglichkeit bietet ihren schulischen Pflichten in unserer Einrichtung nachzugehen. In diesem Raum befinden sich Lernplätze (Stühle, Tische), die von den Kindern genutzt werden sollen um ihre Hausaufgaben sorgfältig und sauber zu schreiben. In diesem Raum haben wir auch einen Schrank mit dem notwendigem Arbeitsmaterial falls die Kinder ihres vergessen haben sollten, das heißt (Bleistifte, Blätter, Radiergummi, Scheren, Klebstoff und Wörterbücher) befindet sich griffbereit im Schrank. Des Weiteren befindet sich immer, Minimum, ein Pädagoge im Raum. In der Einrichtung verfügen wir über eine Präsenzliste damit wir das Vorbeikommen der Kinder in diesem Atelier festhalten. Die Kinder verfügen über einen gewissen Zeitraum (+-1Stunde) der nicht überschritten werden soll um ihre Hausaufgaben zu

erledigen. Wie in jedem Raum unserer Einrichtung, verfügt auch der Hausaufgaben-Raum/Atelier über einen Notausgang im Falle eines Feuers oder eines Notfalls.

Uns ist es wichtig, dass das Kind sich motiviert fühlt und keinen Leistungsdruck vor den Hausaufgaben verspürt. Dadurch, dass der Raum die notwendigen Kriterien erfüllt, sollte ein konzentriertes und sicheres Lernen für die Kinder kein Problem sein. Wir sind keine Lehrer, trotz allem bieten wir eine zuverlässige Hilfe und Ratschläge an. Das Motiv dieses Raumes entsteht aus der Erkenntnis, dass viele Kinder zu Hause leider nicht die notwendige Hilfe bekommen können, weil viele Eltern kein Luxemburgisch, Deutsch oder Französisch sprechen oder schreiben können. Da Luxemburg ein sehr multikulturelles Land ist, sprechen die meisten Eltern nur Französisch, Portugiesisch oder Kreolisch zu Hause. Das macht es natürlich schwer für die Kinder ihren schulischen Verpflichtungen zu Hause nachzugehen und deswegen bieten wir ihnen die Möglichkeit dies in unserer Einrichtung zu tun. Unsere Hauptaufgabe besteht darin eine ruhige Lernatmosphäre zu bieten, damit die Kinder sich konzentrieren können. Unsere Präsenz vermittelt ihnen, dass sie jederzeit einen Ansprechpartner haben.

Natürlich sollen Kinder ihre Hausaufgaben von Anfang an so selbstständig wie möglich erledigen, aber wie alles Neue gelingt dies nicht immer sofort. Die Kinder müssen erst lernen, dass das Arbeiten am Nachmittag ebenfalls zu ihren täglichen Verpflichtungen als Schulkind gehören. Dazu benötigen sie die Unterstützung der Erzieher, die mit liebevoller Konsequenz, Anerkennung und Lob das Arbeitsverhalten der Kinder aufbauen. Hilfreich sind auf jeden Fall feste Rahmenbedingungen, die tägliche Diskussion verhindern. Eine gemeinsam vereinbarte Uhrzeit (z.B. 17:00) und ein gleichbleibender Arbeitsplatz erleichtern es den Kindern, sich mit den Anforderungen anzufreunden. Eher die Kinder dies verstehen und akzeptieren, desto leichter werden sich die Hausaufgaben auf Dauer gestalten.

❖ Bewegungsatelier

Was ist ein Bewegungsraum?

Es befindet sich ein Bewegungsraum in unserer Maison Relais. Die Kinder können sich da austoben, Spiel Aktivitäten wie zum Beispiel, Reise nach Jerusalem Limbo Tanzen und Musik hören.

Wenn wir angenehmes Wetter haben kann die Aktivität auch draußen teilnehmen. In diesem Raum nehmen 2 Pädagogen teil, die mit den Kinder Aktivitäten organisieren.

In unserem Bewegungsraum bieten wir Kindern einen angemessenen Bildungsrahmen und an ihre Bedürfnisse angepasste Infrastrukturen zu gewährleisten.

Tanzen und Musik fordert die Entwicklung eines Kindes.

- Es lernt leichter lernen!
- Sich rhythmisch zu bewegen!
- Vieles besser im Gedächtnis zu behalten.
- Ausdauer
- Gruppendynamik
- Konzentration
- Körpergeruch

Experimente haben ergeben, dass Babys schon im Mutterleib auf eine bestimmte Musik mit Beruhigung reagieren, und auch die Musik nach der Geburt wiedererkennen.

Die Sprachentwicklung der Kinder verbessert sich wenn sie viel Musik hören, und das mochten wir fordern.

Neben der Lust an der Bewegung und dem Spaß am Tanzen trainiert das Kind nicht nur den Körper und die Körperhaltung es stärkt auch das kindliche Selbstvertrauen und Selbstwertgefühl. Tanzen hat eine Reihe von positiven Auswirkungen auf die Kindliche Entwicklung.

*Physik stärkt Tanzen und die ganze Bewegung, und fordert die Kondition und der Kraft Muskelaufbau.

- Koordination und Reaktion

Da man im Tanz Gefühle ausdrücken kann.

Körperbewusstsein steigert das Selbstbewusstsein

Für eine gesunde Entwicklung des Kindes ist regelmässige Bewegung lebensnotwendig.

Daher bieten wir einen Raum zum Austauschen aneinander zuzuhören Spaß haben Theater zu spielen Rollentausch und Rollenspiele.

Kinder lieben Rollenspiele, sich zu verkleiden sich zu schminken, jemand anderes zu sein.

Einfach in eine andere Person zu schlüpfen, das fasziniert sie.

Wieso ist Theaterspielen gut?

Wir lernen zuzuhören, zuschauen zusammen kreativ zu werden.

Auch mal bereit sein um Kritik anzunehmen, einander anerkennen und selbst anerkannt werden, bereichern die soziale Kompetenz.

Rollenspiele

- macht stark
- selbstbewusst
- vor anderen Kindern zu sprechen macht Mut
- und Überwindung

Aktivitäten:

Die Kinder werden angespornt kreativ zu sein, sich eine Geschichte auszudenken, sich Personen von Märchen aus suchen von Filmen oder realen Leben.

Wie zum Beispiel Prinzessin, Kobold, Drache, Hund, Eltern Erzieher...

Sie können ihre Gefühle und Emotionen auch anhand von selbstgebastelten Marionetten ausdrücken, die wir mit Zeitungen hergestellt haben.

*Papier mache

*Kleber

*Wolle

*Zeitungen

*Stoff

Im Bewegungsraum können die Kinder zusammen exprimieren Gefühle rauslassen ausleben und zeigen ihre Fantasie.

❖ Bewegungsatelier in der Natur

Pourquoi la nature apporte tant de bienfait à la santé des enfants

C'est prouvé, la nature est un lieu formidable pour le développement pour les enfants.

Eveil, apprentissage variés, découvertes se font tous les jours au contact de la nature pour nos enfants, il est important de renouer avec la nature.

Ils trouveront d'eux même de nombreuses sources d'inspirations, comme

L'observation des insectes et des fleurs est une activité manuelle très simple et un grand classique pour apprendre avec les enfants à reconnaître les différents animaux et feuilles de la nature.

Pédagogie de la Nature

Plusieurs recherches mettent en avant, les bienfaits du contact direct et positif avec la nature pour les enfants, qui favorise une meilleure santé physique.

Les éducateurs accompagnent les enfants dans cette découverte et cet émerveillement perpétuel. Les enfants peuvent créer des liens facile et apprendre des valeurs essentielles comme le respect de la nature et des animaux, la tolérance, la bienveillance et l'estime en soi en leurs donnant la possibilité d'observer, de découvrir, de sentir, de goûter, d'inventer, de rêver, de développer sa créativité, de sauter, de jouer.....

En tant que pédagogue sociale, une pédagogie de découverte à la nature à part entière, qui imprègne tout l'accompagnement pour les enfants au quotidien est désirable à la Maison Relais Parc du Canal.

❖ Médias et bibliothèque

Médias numériques

Dans le contexte de notre société actuelle la connaissance technique, les médias numériques font partie intégrante de l'environnement et du quotidien des enfants. La mission éducative de notre institution non formelle est donc de promouvoir la compétence médiatique, rendre les enfants aptes à utiliser les différents médias de façon de plus en plus autonome et réfléchie.

La confrontation créative et ludique aux médias numériques s'étend avec l'âge, lorsque les enfants commencent à les utiliser de manière ciblée comme outils de travail et d'information.

Environnement de jeu et mise en place

Les exemples suivants démontrent comment un environnement de jeu et d'apprentissage de qualité peut favoriser le développement de compétences chez les enfants :

L'aménagement de l'espace offre la possibilité de s'asseoir en groupe, (un maximum de 8 enfants, quatre sur les ordinateurs, et quatre autres qui se retrouvent dans le coin bibliothèque) afin de pouvoir garantir un bon accompagnement lors de l'activité, organiser des tables rondes, mettre en place des projets etc.

L'équipement et l'aménagement du local (par ex. lettres et chiffres affichés dans la salle du groupe, équipement de bureau diversifié, instructions ou consignes pour mieux naviguer sur internet, accès à un ordinateur et à une imprimante).

La Maison Relais dispose de différents systèmes de communication et d'information pour les enfants (par ex. panneau d'affichage, système d'arrivée et de départ, boîte aux lettres, affiches pour les parents).

La diversité linguistique et culturelle se reflète dans notre maison mais aussi à travers l'équipement (par ex. livres écrits dans les différentes langues du pays Français, Luxembourgeois et Allemand mais aussi de la musique et histoires à écouter, affiches et informations multilingues pour les parents).

Des outils diversifiés permettent à nos enfants de faire leurs devoirs de manière autonome (par ex. dictionnaires, listes de vocabulaire, Bescherelle, ainsi qu'un accès Internet).

Une offre soigneusement triée d'ouvrages pour enfants les motive à utiliser de manière autonome des livres de divers genres ou écrits dans différentes langues (par ex. ouvrages engagés pour enfants, poésie, ouvrages pratiques, magazines pour enfants, BD, romans graphiques). Une médiathèque permet aux enfants d'emprunter des films et des CD

L'équipement et l'aménagement des espaces (par ex. lettres et chiffres dans la salle du groupe, équipement de bureau diversifié, instructions de construction, recettes de cuisine, accès à un ordinateur et à une imprimante).

Des espaces spéciaux stimulent l'utilisation ludique et créative de la langue, de l'écriture et des médias (par ex. imprimerie, bureau de poste, rédaction, studio de photos).

Les enfants peuvent utiliser les différents médias numériques, si besoin avec l'aide d'un éducateur, en fonction de leurs envies propres (par ex. appareil photo, caméra, ordinateur).

Afin de bien préparer les enfants à cette société de plus en plus connecté, grâce à des médias de communication, médias sociaux de plus en plus présent dans notre quotidien, la maison relais proposera une formation en collaboration avec BEE SECURE.

BEE SECURE est une initiative commune du Ministère de l'Economie, du Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région et du Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

L'initiative BEE SECURE englobe les actions au niveau de la sensibilisation, une utilisation plus sécurisée des nouvelles, ainsi que les technologies de l'information et communication.



❖ Atelier Sport

Sport collectif et/ ou individuel

Les éducateurs se sont questionnés sur les bienfaits du sport pour les enfants de la Maison Parc du Canal ?

Comment trouver l'activité sportive qui convient aux enfants de la Maison Relais Parc du Canal, en essayant que les enfants s'amuse et s'épanouissent.

Découvrons ensemble ce qu'apporte le sport aux enfants de la Maison Relais Parc du Canal.

Se dépenser, trouver équilibre et partager des moments de plaisir avec ses camarades de la maison relais.

Aussi pour prendre de l'assurance et de la confiance en soi.

Les bienfaits du sport sont multiples pour les grands et les petits.

Enfants et Sport

En tout premier lieu, le sport contribue à favoriser une croissance saine et équilibre, avec des bénéfices notaires à la fois d'un point de vue physique et psychologique

L'activité sportive doit toutefois être pratiquée correctement en tenant compte des caractéristiques physique de l'enfant, de son âge et de ses aptitudes.

Tous les éducateurs savent bien d'ailleurs que les enfants sont souvent inépuisables et que même après une journée passée à courir et à jouer en plein air ils ne sont pas encore fatigués.

On peut ainsi parler d'athlètes.

Le sport permet aussi de briser la sédentarité qui caractérise l'existence des nouvelles générations en poussant les enfants, dès leur plus jeune âge à se dépenser.

Le sport, pratique dès les plus jeunes âges permet ainsi à la fois d'améliorer les prestations physiques de l'enfant et de féliciter sa socialisation avec d'autres enfants en stimulant son développement.

Certains paramètres doivent toutefois être pris en considération pour le bien et la sante de l'enfant.

Dans la Maison Relais Parc du Canal les enfants peuvent exprimer leurs préférences pour telle ou telle activité sportive, on veille à la participation de l'enfant à ses désirs et souhaits.

L'éducateur n'impose pas d'activités, il prend tout de même soin que l'activité est adaptée à son âge et son corps.

Toute activité physique doit par ailleurs être précédée d'une phase d'échauffement afin de réveiller le corps, et les muscles.

Un effort excessif et non adapté à l'âge de la croissance ne peut être que néfaste pour l'enfant.

Rappelons que l'activité sportive pour les jeunes enfants doivent avant tout être un plaisir, une distraction et non pas un dépassement de soi.

Le sport et le développement psychologique de l'enfant.

Dans le jeu collectif, l'enfant apprend à respecter les règles mais aussi ses camarades de jeu.

De toute évidence chaque enfant est unique et peut avoir des préférences des capacités qui le pousseront à pratiquer une activité ou une autre.

Activité physique ou d'un sport apportent des bienfaits.

C'est à dire qu'ils permettent de lutter contre la survenue de maladies chroniques comme l'obésité les maladies cardiovasculaires le diabète certains cancers et les maladies neurodégénératives comme la maladie d'Alzheimer ou la dépression en améliorant aussi le bien-être physique et mental.

Sortir avec les enfants apportent plusieurs avantages,

Jouer et bouger dans un espace ouvert suite à 4 à 6 heures de cours suivi de cours d'appui et d'autres cours de langue peut être très bénéfique pour le développement de l'enfant.

Différentes sorties sont proposées aux enfants de la Maison Relais Parc du Canal :

❖ **Atelier « Sortie »**

Sortie Découverte :

Durant la sortie découverte on stimule :

- La curiosité
- L'imagination
- La curiosité
- Découverte de la nature, des animaux, insectes,
- Des champignons toxiques
- Des différents des arbres, des haies, des buisant etc...

Sortie Culturelle

Durant la sortie culturelle on stimule :

- Leur concentration
- La capacité d'apprentissage
- Proposer des visites au musée
- Proposer des visites au théâtre
- Proposer des visites guidées dans la nature afin d'élargir la connaissance de l'enfant.
- Leur concentration, leur capacité d'apprentissage
- Proposer des visites a un musée, au théâtre,

à fin d'élargir la connaissance de l'enfant.

Sortie Sportive

Durant la sortie sportive on essaye :

- D'utiliser ses propres forces
- De reconnaître ses limites et ses peurs
- De développer ses agilités
- De favoriser le développement psychomoteur (jugement)
- De diminuer l'anxiété

Ces ateliers permettent aux enfants de mieux se concentrer lors des devoirs et de s'épanouir dans un bon contexte.

Au contact de la nature les enfants s'enrichissent d'expériences favorables à leur développement.

Jouer dans la nature stimule l'imagination et l'empathie.

A son contact l'imagination et la motricité sont également sollicitées.

C'est aussi un formidable environnement pour apprendre à connaître ses propres limites et les limites de ses camarades.

Communication et collaboration avec les parents

Concilier vie familiale et vie professionnelle est un message important donné aux parents.

La plupart des parents souhaitent travailler pour pouvoir se financer un certain standard de vie. L'activité professionnelle salariée permet aussi un épanouissement personnel, des contacts sociaux, l'indépendance et une certaine reconnaissance de la société.

L'égalité (des chances) fait partie des raisons invoquées pour la mise en place des Maisons Relais : « La Ville d'Esch-sur-Alzette a signé la Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale et a développé un plan d'action communal en faveur d'une plus grande égalité pour toutes et tous. Le plan d'action communal pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale a été approuvé par le conseil communal dans sa séance du 1er avril 2011.

La Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale est une initiative du Conseil des Communes et des Régions d'Europe (CCRE), la fédération des associations nationales de collectivités territoriales, dont le SYVICOL

(Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises) fait partie. Elle a été élaborée dans le cadre d'un programme financé par l'Union européenne. »

Un des moyens que la ville d'Esch-sur-Alzette met à disposition à ses citoyens pour promouvoir l'égalité des femmes et des hommes sont les Maisons Relais qui ne cessent d'augmenter en nombre en raison de la grande demande.

Le principal problème des éducateurs travaillant dans une Maison Relais concerne le manque de contact et donc d'échanges avec les parents. Les enfants habitant tous le quartier de centre, un grand nombre d'entre eux peuvent rentrer seuls à la maison. Ceci entraîne une quasi absence de communication directe ou d'échange d'informations avec les parents. Le contact ne se fait alors que sur demande des éducateurs ou des parents.

La principale forme de coopération consiste en une soirée des parents organisée au début de chaque trimestre et où chaque groupe de la Maison Relais informe les parents sur les projets prévus. Lors de la soirée des parents, le personnel éducatif essaye aussi de créer un espace de parole où les parents peuvent nous communiquer leurs besoins. La Maison Relais a mis en place d'autres moyens pour coopérer avec les parents en organisant un bazar de Pâques et une fête de fin d'année scolaire. Les parents sont invités à y participer activement. En coopération avec la Fondation Kannerschlass et l'Ecole des parents J.Korzcak la Maison Relais organise tous les trois mois un « coin des parents » où un acteur externe propose des activités pour communiquer avec les parents, s'ils le désirent. De même, à intervalles réguliers, sont organisées des soirées thématiques gratuites sur des sujets qui interpellent parents tout comme les éducateurs.

En outre, un atelier « Cuisine du monde » a été organisé pour favoriser la communication et la coopération avec les parents. Lors de cet atelier, la gastronomie et la culture de chaque pays ont été mis à l'honneur par l'enfant et les parents qui souhaitent montrer aux autres enfants et aux autres parents participants comment préparer des plats typiques de leur région. Les parents proposent à l'avance le plat qu'ils voudraient cuisiner et par après, on fait ensemble la commande auprès du cuisinier des Maisons Relais.

A la suite des après-midis culinaires, un classeur avec les recettes des plats cuisinés va être transmis aux enfants pour qu'ils puissent les refaire à la maison avec leurs parents.

Les objectifs de l'atelier « Cuisine du monde » étaient :

- ☐ Présentation de différents pays par le biais de la cuisine
- ☐ Démarche participative qui permet de créer des liens
- ☐ Rencontre de personnes qui ne se croisent pas dans la vie quotidienne

□ Dialogue interculturel qui favorise l'ouverture de la société

En effet, l'objectif est de mélanger les gens pour faire tomber des préjugés éventuels et favoriser l'inclusion en créant une ambiance conviviale et détendue. J'ai tenté, en préparant un repas tous ensemble de faire tomber les barrières et de créer des liens entre des personnes de toute nationalité et tout âge.

Communication et collaboration avec l'école

La coopération entre l'école et la Maison Relais est très importante dans notre travail au quotidien. La Maison Relais Lallange travaille en coopération avec l'école primaire de Lallange, que ce soit dans le cadre du PDS (Plan de développement de l'établissement scolaire), l'échange d'informations sur les enfants qui fréquentent la Maison Relais ou d'autres activités comme par exemple des colonies. Le chef d'équipe participe aux réunions du Comité d'école. Dans une première étape on a fait un briefing et on a travaillé en groupe sur : l'état des lieux, les objectifs et la planification, la réalisation et une évaluation. Au besoin, les éducateurs de la Maison Relais se réunissent avec les instituteurs/trices.

En vue d'assurer une éducation globale, il importe de bien coordonner les processus qui se déroulent au cours de la journée dans les différents cadres, qu'ils soient formels, non-formels ou informels.¹ De cette façon, le savoir acquis pourra être approfondi, voire élargi en fonction des besoins et intérêts individuels des enfants.

Alors que la fréquentation de l'école est obligatoire de par la loi, la fréquentation d'une organisation d'éducation non formelle relève du choix des parents.

La déclaration gouvernementale de juillet 2009, prévoit une collaboration accrue entre l'école et les structures assurant l'accueil socio-éducatif.

Dans un premier temps suite au PEP, le groupe dans lequel je travaille et les enseignants de notre cycle ont décidé :

- de se voir au moins une fois par trimestre pour s'échanger,
- d'organiser occasionnellement ensemble des offres périscolaires telles des ateliers communs comme des visites de musées ou la planification commune d'un spectacle de théâtre et de fêtes,

- d'utiliser communément, dans la mesure du possible, des locaux de l'école, de la Maison Relais, des bibliothèques et des infrastructures sportives pendant la journée.

Zusammenarbeit mit Sozialarbeiter und Institutionen

Unsere Einrichtung kooperiert mit sozialen Diensten, wie zum Beispiel:

- SCAS
- SCAP
- Kannerschlass Suessem
- Assistante sociale du quartier „Zentrum“
- CIS, Ligue médico-sociale, PAMO, Croix Rouge, SIPO, Hëllëf fir den Puppelchen; Arcus; Logopédie; Cordée Asbl; Apemh; Réseau Psy usw.

Die Zusammenarbeit erfolgt durch regelmäßige Besprechungen (1x pro Trimester) zwischen den Direktionsbeauftragten (gegebenenfalls in Begleitung eines Mitglieds des erzieherischen Teams des Kindes) und den Stellvertretern der jeweiligen sozialen Dienste. Diese Besprechungen dienen dazu, Bilanz über die bereits erfolgte pädagogische Arbeit mit dem Kind und ihrer Familie zu ziehen und neue Ziele festzulegen.

Im Verlauf eines Trimesters erfolgen natürlich weitere Kontakte über Telefon oder E-Mail, wenn es die Situation erfordert. Außerdem können weitere Besprechungen einberufen werden gegebenenfalls in Präsenz der Eltern des Kindes.

Die Besprechungen werden schriftlich in der Akte des Kindes festgehalten, um eine kontinuierliche pädagogische Arbeit mit dem Kind zu gewährleisten.

Collaboration avec la Fondation Kannerschlass

Durant l'année 2017/2018, deux soirées à thèmes gratuites se sont déroulées à la Maison Relais Parc du Canal.

Les thèmes choisis sont :

- LES **DISPUTES**? COMMENT REAGIR EN TANT QUE PARENT?
- LES CHOUX ET LES CIGOGNES-
QUAND ET COMMENT PARLER DE **SEXUALITE** AVEC MES ENFANTS ET ADOS

Elaboration du concept d'action général

Projet 2017/2018: Kinder entdecken die Welt

Découverte du monde

Pour ce projet:

Projet « découverte des cultures, des traditions de l'autre du pays d'origine et du pays d'accueil »

A l'entrée en école primaire, les enfants sont pour la première fois confrontés à une diversité culturelle, car l'école reste souvent le premier endroit de rencontre entre enfants et c'est là où le partage de cultures commence.

La Maison Relais Parc du Canal défend des principes comme les droits de l'homme, l'égalité des chances, la solidarité, l'humanité, la tolérance et le respect et essaye de faire partager ses valeurs aux enfants.

Lors de mes nombreuses expériences précédentes en Maison Relais j'ai fait des observations lors desquelles j'ai remarqué que les enfants ayant les mêmes origines se regroupaient souvent, un partage culturel ou un partage de nouvelles connaissances n'existait pas, raison pour laquelle les enfants m'ont posé des questions comme 'Pourquoi lui il a des yeux comme ça ?', ' Pourquoi il est noir ?'.

Face à cette multitude de cultures présents à la Maison relais Parc du Canal et suite aux nombreuses expériences vécues au sein de la Maison Relais, l'équipe éducative a eu l'idée de faire un projet sur les différentes cultures présentes.

Objectifs du projet:

L'objectif primordial de ce projet est qu'un équilibre entre l'émancipation individuelle et du groupe d'appartenance devrait être trouvé par chaque enfant. Cet apprentissage permet aux enfants issus de différents pays et de milieux sociaux divers, une meilleure inclusion dans la vie quotidienne et dans la société.

Chaque enfant est unique en termes de personnalité, de contexte socioculturel, de besoins et potentiels d'apprentissage et de rythme de développement. A travers une observation continue, un dialogue et une écoute attentive, je peux en tant

qu'éducatrice, découvrir les intérêts des enfants et m'en inspirer pour mon travail éducatif différencié et les projets de groupe.

Les **buts principaux** envisagés par ce projet sont :

- ❖ Moins se centrer sur soi-même et s'ouvrir plus vers les autres/ l'autre peu importe sa couleur, sa langue, son apparence, ...
→ acceptation de la différence
- ❖ Création d'un lien social avec des enfants ayant d'origines diverses

Activités du projet :

Dans une première étape du projet, on va présenter tous les pays présents du groupe. Toutes les semaines un autre pays sera présenté et différentes activités vont être réalisées (bricolage, chansons, préparation d'un gâteau, ...).

A la fin de la semaine, une pancarte avec des images des différents aspects présentés sur le pays a été réalisé par les enfants. Les enfants ont choisi les images qui à leurs yeux représentaient au mieux le pays en question.

L'objectif de l'atelier « présentations » est :

- Les pancartes vont être réalisées pour garder une trace du projet, pour mieux garder les pays en tête mais aussi pour que les enfants puissent raconter plus facilement à leurs parents ce qu'ils ont retenu des pays.

Dans une deuxième étape, un atelier « Cuisine du monde » va être organisé. Lors de cet atelier, la gastronomie et la culture de chaque pays vont être mis à l'honneur par l'enfant et les parents qui souhaitent montrer aux autres enfants et aux autres parents participants comment préparer des plats typiques de leur région. Les parents vont proposer de préférence à l'avance le plat qu'ils voudraient cuisiner et par après on pourra faire ensemble la commande auprès du cuisinier de la Maison Relais Papillon.

A la suite des après-midis culinaires, un classeur avec les recettes des plats cuisinés va être transmis aux enfants pour qu'ils puissent les refaire à la maison avec leurs parents.

Les objectifs de l'atelier « Cuisine du monde » sont :

- Présentation de différents pays par le biais de la cuisine
- Démarche participative qui permet de créer des liens
- Rencontre de personnes qui ne se croisent pas dans la vie quotidienne
- Dialogue interculturel qui favorise l'ouverture de la société

En effet, l'objectif est de mélanger les gens pour faire tomber des préjugés éventuels et favoriser l'inclusion en créant une ambiance conviviale et détendue.

On va tenter, en préparant un repas tous ensemble de faire tomber les barrières et de créer des liens entre des personnes de toute nationalité et tout âge.

Dans la troisième et dernière étape, un autre atelier va être lancé où un membre de la famille peut venir à la Maison Relais pour raconter une histoire ou un conte de fée dans sa langue maternelle aux enfants.

Puis, l'enfant en question pourra faire la traduction pour les autres enfants.

Chaque après-midi va se terminer par un espace de parole, où les enfants pourront poser des questions et/ou faire des remarques sur l'histoire racontée et par la suite d'autres échanges pourront se créer naturellement.

Les objectifs de cet atelier de « lecture » sont :

- Découvrir différentes cultures grâce à l'expression orale
- Favoriser les échanges et les rencontres interculturelles
- Valoriser la transmission des compétences des autres

L'idée est de faire découvrir de nouvelles sonorités aux personnes participantes et de mettre en relation des adultes et des enfants par le biais de la lecture d'histoires dans différentes langues.

D'autres activités pédagogiques en dehors de notre projet

« Le travail des services d'accueil pour enfants et des services pour jeunes stimule l'éducation, c.-à-d. offre des possibilités d'expériences éducatives. Pour cela, les intérêts des enfants et des jeunes sont à respecter et le travailleur de jeunesse et l'éducateur doivent favoriser leur réalisation responsable et autonome.

L'autodétermination est au premier plan. Les enfants et les jeunes sont encouragés à formuler leurs intérêts et à interagir activement avec leur environnement. »

(extrait de la brochure « L'éducation non formelle dans le domaine de l'enfance et de la jeunesse »)

Les enfants inscrits à la Maison Relais ont la possibilité de participer à toutes activités qui tournent autour des **champs d'action** suivants :

- Émotions, relations sociales
- Mouvement, conscience corporelle et santé
- Langue, communications, médias
- Esthétique, créativité, art
- Sciences naturelles, environnement, technique
- Valeurs, participation, démocratie

Fête d'hiver

L'équipe éducative de la Maison Relais Parc du Canal a eu l'idée d'inviter les parents à une fête d'hiver qui a eu lieu le:

Jeudi, 7 décembre 2017

L'objectif était de créer un moment de convivialité et de fête, pour les enfants avec leur famille et amis au sein de notre Maison Relais.

DESCRIPTION

Cette fête est un moment privilégié où les enfants en particulier sont à l'honneur, offrant à tous l'occasion de se distraire et de tisser des liens avec d'autres personnes.

En effet, pour la majorité de la population, la période de Noël est un temps privilégié de détente et de fête.

Certaines personnes, cependant, en sont exclues et vivent cette période avec un sentiment fort d'isolement.

Cette fête a pour but d'atténuer ces situations d'exclusions.

PARTICIPATION

*Les parents ont été invité à confectionner des gâteaux de leur région pour déguster les différentes spécialités de leurs pays, et ainsi nous faire part de leurs traditions, accompagné de boissons chaudes comme: café, thé, chocolat chaud.

Les enfants comptent à eux ont aussi préparées des gâteaux et ils étaient fier de présenter leurs propres réalisations aux parents.

Un petit *Marché d'hiver* qui a été proposé avec des idées de cadeaux réalisés par les enfants à l'aide des éducateurs a été mis en place, les parents ont eu ainsi la possibilité d'acheter des articles, bricolés par leurs enfants, pour embellir les fêtes de fin d'année.

Pour terminer la soirée les enfants se sont tous réunis dans une salle pour offrir une belle chanson aux parents et grands-parents venus en nombre.

Les enfants ont obtenu un beau succès, très applaudis par le nombreux public.

Ce fut une jolie réussite et tous, parents, et enfants ont adoré ce moment de partage et apprécié l'ambiance chaleureuse.

Nous restons convaincus que tout le travail que nous faisons en prévention auprès des parents et des enfants permet d'avoir un environnement plus sain et plus stimulant pour les familles.

OBJECTIFS

- * Impliquer les parents dans le projet.
- * Fédérer l'équipe de la MR et permettre à chacun d'avoir une meilleure connaissance de la population du quartier.
- * Lutter contre les situations d'isolement et d'exclusion

REFLEXION / RESULTATS ATTENDUS

- * Elargissement des publics
- * Rencontre avec des parents que ne l'on voit pas ou peu.
- * Incitation à partager un projet avec leur (s) enfant(s)
- * Valorisation des personnes, via une participation au projet.
- * Développer le potentiel de confiance des enfants en eux-mêmes
- * Développer le sentiment d'appartenance à la structure et au projet qu'elle développe.
- * Développer la qualité de l'accueil par une meilleure connaissance de la population.

Atelier théâtre

Une Collaboration entre la Maison relais Parc du Canal et la Kulturfabrik d'Esch-sur-alzette. Celle-ci propose à nos jeunes bénéficiaires une formation élémentaire de théâtre à la portée de tous, sous forme d'activité hebdomadaire. Aucune obligation de participation, uniquement si les enfants s'engagent en s'inscrivant pour le grand spectacle du mois de juillet.

Tous les jeudis un groupe de 7 enfants de la Maison relais ont accès aux locaux de la Kulturfabrik pour pouvoir exercer.

Faire du théâtre, c'est d'abord s'amuser et prendre du plaisir sur scène. Véritable parenthèse enchantée, il permet de laisser le train- train quotidien et les soucis de côté le temps d'un cours, d'une répétition ou d'une représentation.

Le théâtre sert aussi à vaincre la timidité. Loin d'être réservé aux extravertis, il offre à tous les timide la possibilité de surmonter cet « handicap », de prendre confiance en eux, et de pouvoir enfin s'exprimer en public sans stresser.

En outre, le jeu théâtral entraîne un éveil corporel et émotionnel. La communication non-verbale par le corps y est au premier plan. Comment se positionner, s'exprimer, se tenir ? Tant de questions auxquelles le théâtre apporte des réponses. Ainsi, se plonger dans la peau d'un personnage va amener à être plus à l'écoute de son propre corps et de ses propres émotions.

De même, le jeu en groupe permet aux acteurs de s'ouvrir aux autres, d'être à l'écoute de leurs partenaires, ce qui peut s'avérer d'une grande utilité en société et dans le monde du travail notamment.

D'aucuns iront même jusqu'à dire que le théâtre a une influence positive sur la concentration, et par extension sur la mémoire.

Self-Defense

Un membre du personnel éducatif, formé dans la branche a proposé des exercices ludiques aux enfants.

Nous avons commencé par un échauffement en lien avec la séance du cours où l'on a travaillé le réflexe, les distances, et les percussions.

Ensuite, nous avons abordé l'apprentissage technique par deux, basé sur des jeux de rôles « attaquant-défenseur », ou nous avons essayé de reconstituer des situations réelles d'agressions qui peuvent être rencontrées par les jeunes.

Les jeunes apprennent à se contrôler lors de situations d'agressions, à ne pas paniquer, à rester calme, à avoir une attitude corporelle dissuasive et apaisante, à savoir dialoguer pour désamorcer une situation « tendue »... et, si nécessaire, à pouvoir riposter à une agression, avec discernement et proportionnalité, ou, tout simplement, à partir si la situation s'avère trop dangereuse.

La séance de self defense s'est effectuée dans la bonne humeur.

Listes d'autres activités proposées :

- Atelier masques de bien-être et anti-stress
- Atelier massages
- Atelier médiation
- Visite de la ville de Luxembourg
- Atelier sportifs (piscine, foot, handball,...)
- Balle anti-stress
- Atelier culinaire (croque-monsieur, cake pops, crêpes,...)
- Promenades en nature

- Atelier bricolages
- Visite de l'exposition : Le visage de la violence
- Réunions d'enfants
- Jambolo avec la Maison des Jeunes (1x/semaine)
- Atelier masques sentiments et émotions
- Atelier relaxation
- Espace de rencontre en collaboration avec la Maison des Jeunes
- Atelier pyrogravure
- Atelier jeux libres
- Brunch
- Atelier créativité
- Bowling
- Parc animalier Galgienberg
- Patinoire
- Cinéma
- Jeux de rôles
- LASEP (1x/semaine)

Elaboration du concept d'action général

Le concept d'action général s'est élaboré lors de quelques réunions d'équipe et lors des heures de préparations.

Le coaching s'est fait d'octobre à novembre 2017 par la chargée de direction.

Formations continues du personnel éducatif 2017/2018

- Einführung in das Konzept Weltatelier
- Offene Arbeit in Funktionsräumen
- Attestation aux gestes de premiers secours
- Technique du ProDas : Cercle magique
- Konzeption fertig ! Und nun geht's (konzeptionell) weiter !
- Übergänge wahrnehmen, verstehen und begleiten
- Arbeiten mit Portofolio
- Sensibilisation à la médiation- octobre 2018
- Achtsamkeitspädagogik

Partenaires :

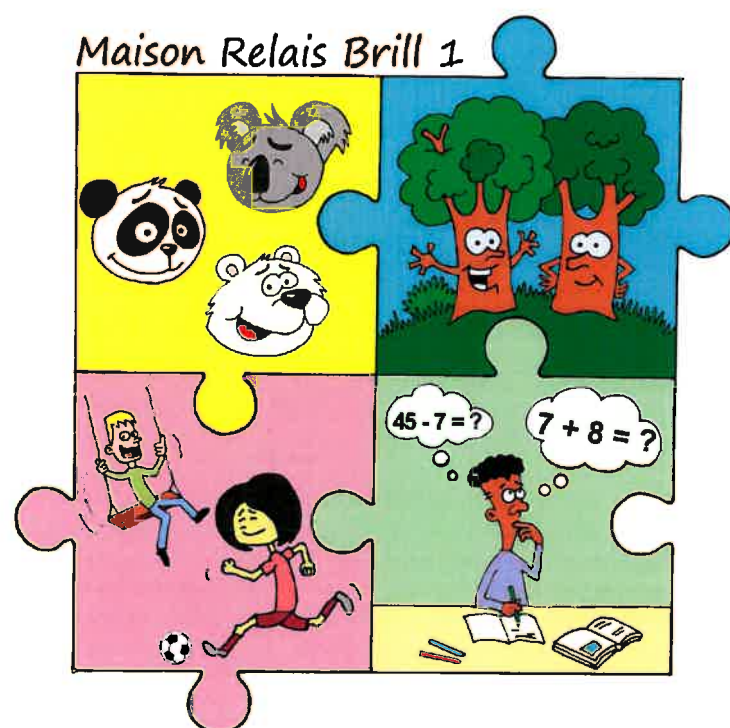
- Focus
- Ministre de l'intérieur
- Fedas
- SNJ
- Research & Action







Rapport d'activités 2017-2018



Maison Relais Brill1
N° agrément : MR 023/3
Responsable : Tessy Koster
Tél. : 2754-8740

69, rue Zénon Bernard
L-4031 Esch/Aizette

www.mr.esch.lu

Rapport d'activités 2017-2018

Maison Relais Brill1

Eist Häus ass jo eent vun denen éischten, an eben eng vun 3 Maison Relais'en am Quartier Brill. Maer betreie Kanner vum C2.1.-4.2., dëst an 3 Gruppen opgedeelt:

- Äisbier: C2
- Koala: C3
- Panda C4

• Atelier'en

Säit Oktober 2017 hu maer eis Aarbecht méi oppe gemaach. Maer funktionnéieren elo dënsdes an donneschdes nomëttes matt Atelier'en, an déi d'Kanner sech vu Vakanz zu Vakanz kënnen aschreiwen. Dës Atelierien sinn entweder fir max. 8 Kanner matt engem Erzéiher/agent socio-éducatif oder fir max. 16 Kanner, matt 2 Erwuessener.

Dat woar och eise Grond, fir op eng Aktivitéit matt der Lasep ze verzichten, soss wär dëst och net machbar gewiercht. Maer hunn also dënsdes d'Schwamme matt der Lasep bäibehalen, well dat an eisen Aën imens wichteg fir all d'Kanner ass, an och donneschdes gi mer regelméisseg an d'Turnstonn déi vun hinnen ofgehale gët.

Fir déi aner Atelier'en dee Moment awer kënnen bäizebehalen, iwerhëllt d'Responsabel vum Häus et, mam jeweilige Grupp an d'Lasep ze goën.

Dës Mannéier ze schaffen ass imens flott, well een éischstens mol matt anere Kanner schafft, an d'Kanner eben och mol matt anerem Personal ze dinn huet. Grad bei denen aus dem C2 ass dëst vu Virdeel, well sie sech och schon un déi Leit aus dene méi ale Gruppe winne kënnen, an déi sie jo och iergendwann hiwiesselen.

Zweetens ass d'Opdeelung vun de Kanner sou „méi gerecht“, well et bis elo oft esou woar, dass zumols de Grupp vum C4 nomëttes vill manner Kanner hat wéi z.B. de Grupp vum C2.

Verschidden Atelier'en bleiwen déi selwecht iwert d'ganz Schouljoër, anerer wiesselen. Dat hänkt emol vum Personal of, mee och vum Wonsch a Besoin vun de Kanner.

Maison Relais Brill1
N° agrément : MR 023/3
Responsable : Tessy Koster
Tél. : 2754-8740

69, rue Zénon Bernard
L-4031 Esch/Alzette

www.mr.esch.lu

Beschreibung vun den Atelier'en, déi bis elo stattfonnt hunn:

• Natur a Bewegung

Wéi och dat lescht Schouljoër schonn leeft dësen Atelier iwert d'ganz Schouljoër. Fir d'Kanner, déi schonn den halwen Dag an der Schoul sëtzen, a leider och oft owes a weekends vill Zäit dobanne verbréngen, bidd dës Aktivitéit d'Méiglechkeet, aner Andréck ze kréien. D'Kanner kënnen sech fräi an no hierem Rhythmus bewegen, duerchootmen an och emol méi hoart schwätzen, wat an engem Sall matt villen anere Persounen jo net gudd geet.



Dës Aktivitéit geet vu „jüst“ an der Natur trëppelen iwert sech op enger grousser Spillplaz (Galgebierg, Ellergronn, Waldschoul) austoben, Aktivitéiten am Déierepark mattmaachen (matt engem gudden Schock oder Jüs am Bamhäuscafé), de Wiessel vun der Natur bewusst erliewen zu dene verschiddene Joreszäiten, sech matt guddem Gewësse knaschteg maachen, an d'Pill sprangen (well anstänneg Kleeder a Schung/Stiwelen si Viraussetzung).

Ufanks waren d'Kanner e bëssi zéi fir sech hei anzeschreien, sie hu „gefoart“, dass do ëmmer nëmme wäaaaäit getrëppelt gët.... Mee elo hu sie awer erausfonnt, dass dat wierklech Späz mécht an hinne gudd deet!

• Sport

Dësen Atelier fënnt souguer 2 Mol d'Woch statt, well e Succès huet an an eisen Aën d'Kanner effektiv soss net genuch Bewegung hunn. Et ass natierlech och grad flott fir déi Kanner, déi net kënnen an e Sportsveräin goën, well sie müssen de ganzen Dag bei eis kommen wann hier Eltere schaffen. Fir dësen Atelier kënnen maer vum alen Turnsall an der Brillschoul profitéieren, mee bei guddem Wieder geet de Grupp och emol eraus lafen oder aner Sportsaktivitéite maachen.

D'Kanner sollen sech dehnen, virum an nom Sport, sie sollen dat néidegt Gezai dobäi hunn an Teamgeescht mattbréngen. Et ginn souwuel Parcoure gemaach wéi och Ballspiller, Schnellgeeschtsspiller avm.

Maison Relais Brill1
N° agrément : MR 023/3
Responsable : Tessy Koster
Tél. : 2754-8740

69, rue Zénon Bernard
L-4031 Esch/Alzette

www.mr.esch.lu

- **Kichen**

Hei gët de Kanner gewisen, wéi een relativ einfach ganz lecker Saache kann zauberen. Dëst sinn entweder séiβ oder gehaerzte Saachen. D'Kanner kréien niewt dem Schaffen dann och Informatiounen zu denen eenzelne Produit'en a Materialien, sie léieren, op eng gudd Hygiène opzepassen, virun, während an no der Aktivitéit. A sie sollen hier Aarbechstplaz esou verloossen, wéi sie se virfonnt hunn. Sie maache verschidde Saache fir sech selwer, fir matt heem ze huelen, awer och alt fir déi aner äus dem Häus. Sou kënne sie och matt Stolz weisen, wat sie geschafft hunn. Verschidde Kanner froën och alt emol fir e Rezept matt heem ze kréien, fir et do nach emol matt den Elteren nozebaken.



- **Rhythmik**



Dës Aktivitéit huet als Ziel, de Kanner e Gefill fir Rhythmus ze vermëttelen, awer an engems soll së och d'Selbstvertraue staerken. Esou geet et z.B. drëms, op Djembé'en e Rhythmus nozeklappen, awer och selwer eng kleng Folg virzeklappen, déi die aner Kanner dann nomaachen.

Als Material benotzt ginn also Djembé'en, vun dene maer der eng Partie hunn, mee och kënne op déi vun der Brillschoul zeréckgräifen. Mee och den eegene Kierper dingt ganz gudd dozou, Geräischer ze maachen, wéi d'Hänn, d'Féiss, de Mond asw.

D'Kanner vun dësem Atelier hunn och alt scho matt hieren Instrumenter en Takt virginn, zu dem d'Kanner vum Sportsatelier sech woarm gemeet hunn.

- **Créa'Team**



D'Grondiddi vun dësem Atelier ass, dass d'Kanner sollen eppes zesummen, als Team, kréieren. Sief et, dass sie eppes matt Material wéi *Bambula*, *Bau-Dir-Was*, *Lego* etc. zesumme bauen. Oder sie maachen zesummen e Konschtwierk, aus Pabeier, Karton, etc.

Et ass interessant ze gesinn, wéi d'Kanner heiansdo am Grupp entscheiden, wien wat wou mëcht, an heiansdo awer een sech méi als Leader erausschafft an delegéiert.

- **Bitzen**

Dësen Atelier ass ganz beléift, souwuel bei de Meedecher wéi och bei de Bouwen!

Et gët ëmmer e Modell virbereed, sou dass d'Kanner eng Iddi hunn, wéi dat Ganzt dono soll ausgesinn. D'Formen gi schonn an der Präsentatioun op de Filz gezechent (woubäi d'Kanner awer d'Foarwe kënnen eraussichen).

Sie schneiden dann all d'Deeler eraus, probéieren, de Fuerdem duerch d'Bitznol ze kréien, an da ginn d'Stécker unenee gebutt. Verschiddener gi gutt „alleng“ eens, anerer bräuchen öfters Hëllëf. Sie melle sëch, wa sie eppes bräuchen oder e Problem hunn. Et kënn och Fëllwatt drann, an et gët eventuell e Gesiit opgemolt. Zum Schluss vum Atelier kréien d'Kanner hiert Wierk matt heem.



- **Konscht**

Dësen Atelier verbënd esouwuel kënschtlerëcht Werkelen wéi och emol Theorie.

Während verschidde Wochen bastelen d'Kanner matt Pabeier, Karton, Foarwen asw.

Zu aneren Zäiten gouf eng Art Projet gemaach fir de Kanner déi méi kënschtlerëch an architektonëch Sait vun Esch ze weisen, vun fréiher a vun elo. Dono sollen d'Kanner hier Iddien fir en zukünftegt Esch duerstellen.

- **Theater**

Maer hu 5 Kanner, déi sech gemellt haten, beim Theaterprojet vun der Biergerbühn matt ze man an der Kufa. Dëst leeft iwert dat ganz Schouljoër, all Donnëschden, souguer an de Schoulvakanken sinn emol Prouwen. Während dësen ass et ons elo net méiglech, wéi soss an der Schoulzäit, matt de Kanner dohinner ze goën. Sou hu mer da leider misse feststellen, dass déi Kanner dann awer net vun hieren Elteren op d'Prouwe bruecht goufen.

(<https://biergerbuehn.lu/>)

- **Paper Art**

Bei dëser Aktivitéit hunn d'Kanner matt ganz wéineg Material (Pabeier plus ...) flott a witzeg Saache gemaach. Sou léiere sie, dass een net ëmmer vill (an deiert) Material bräuch, fir e flott Resultat ze kréien.



- **New Games**

Ab Fréijoër huet dësen Atelier dann ugefaangen, well een dës kleng Spiller souwuel dobanne ka maachen, wéi och dobäussen fir och vum gudde Wieder kënnen ze profitéieren.

Et si ganz oft Spiller,
wou och net vill
Material néideg ass,
Spiller, déi
Zesummenoarbecht,
Logik, Konzentratioun,
Grob- a Feinmotorik
fërderen.



- **Foto Story**

An dësem Atelier kënnen d'Kanner sech matt de Medien *Fotoapparat* a *Computer* ausernee setzen. Am kleng Grupp vu maximal 8 Kanner gi sie entweder eräus a maache Fotoë vu Saachen, déi sie sech eraussichen, oder sie bleiwen am Häus a benotzen do Alldagsgéigestänn, Spillsaachen fir hiert Wierk. D'Fotoë ginn dann op de Computer iwerdroën a, wann néideg, verschafft. Dono kënnen sie nach e klengen Text dobäi schreiwen. Wann eng „Geschicht“ faerdeg ass, gët se fir all Kand erausgedréckt.

• **Aner Aktivitéiten**

Niewent dësen Atelieren hu maer awer och nach aner Aktivitéite gemaach. Sou geet z.B. de Grupp Panda vum C4 regelméisseg matt hiere Groussen erier an d'Jugendhäus, fir do Aktivitéiten matt ze maachen wéi Djomboló, Tomaten upflanzen, Blummendëppen dekoréieren. Dëse Kontakt ass eis wichteg, well eis Kanner aus dem C4.2 dann eng Iddi kréien, wat sie kënnen ënnerhuelen, wa sie bis emol net méi vun der Maison relais encadréiert sinn.

Maer maachen och Aktivitéiten am CIGL-Goart, dat gefällt de Kanner ganz gudd, ob dat planzen ass oder zesumme kachen.

Um Enn vum Schouljoër fënnt, wéi all Joër, eist Of Schlossfest statt. Dëst maache maer zanter 3 Joër ënner Form vun engem Buffet fir d'Kanner an d'Elteren. Op dësem Buffet si souwuel gahaerzte wéi och séiss Saachen, déi vun de Kanner zesumme mam Personal präparéiert goufen. Dëst bidd eng flott an entspaante Geleegegenheet, wou d'Elteren ënnert sech, an och matt eis, sech kënnen ënnerhalen, während am Hannergrond Fotoë gewise ginn vun de Kanner bei eenzelnen Aktivitéiten am Laf vum Joër.



• **Formatiounen**

Folgend Formatiounen goufen am Laf vum Joër am Kader vun eisem *concept d'action générale* gemaach:

- Häuslësch Gewalt (PSYEA): dëst fir d'ganzt Häus
- Dyskalkulie? Damit habe ich nicht gerechnet
- Violence domestique (Foyer Sud)
- Wie gefährlich ist es im Wald? (snj)
- Symposium: Eng Bühn fir Iddien (Musék, Danz an Theater) (snj)
- Feuerküche (snj)
- Kunst trifft Digital (focus/arcus)

RAPPORT D'ACTIVITES 2017/18

MAISON RELAIS PAPILLON

La **pédagogie** désigne l'art de l'éducation. Le terme rassemble les méthodes et pratiques d'enseignement requises pour transmettre des compétences, c'est-à-dire un savoir (connaissances), un savoir-faire (capacités) ou un savoir-être (attitudes).

(Définition de la pédagogie ; Wikipédia ; <https://fr.wikipedia.org>)

Pour se faire, les enfants qui sont inscrits au sein de notre institution ont la possibilité de bénéficier d'une multitude d'activités ciblant les champs d'action définis dans le concept d'action général élaboré :

- Emotions, relations sociales
- Mouvement, conscience corporelle et santé
- Langue, communication, médias
- Esthétique, créativité, art
- Sciences naturelles, environnement, technique
- Valeurs, participation, démocratie

Dans notre Maison Relais, nous avons maintenu les groupes traditionnels pour le moment.

Cependant, les mardis et les jeudis après-midis, divers ateliers sont proposés. Les sujets de ces ateliers ont été choisis par les enfants eux-mêmes, à savoir :

- Atelier de couture
- Atelier de jeux divers
- Atelier de cuisine et de pâtisserie
- Atelier de sport
- Atelier de danse
- Atelier de photographie
- Atelier des devoirs : dans cet atelier-ci, tous les enfants doivent passer. Ils ont le choix de faire les devoirs soit entre 14h00 et 15h00 ou bien entre 15h00 et 16h00. Afin d'avoir un certain contrôle les enfants doivent signer une liste après leur passage. S'ils n'ont pas de devoirs, ils peuvent alors pleinement profiter de leur atelier choisi pendant ces deux heures.



Le bien-être et l'autodétermination des enfants sont au centre de notre travail, et il nous importe de retrouver ces critères dans les activités que nous proposons au quotidien, tant bien durant la période scolaire que durant les vacances scolaires.

Voici une liste des activités que nous proposons, choisies avec les enfants, durant les vacances scolaires :

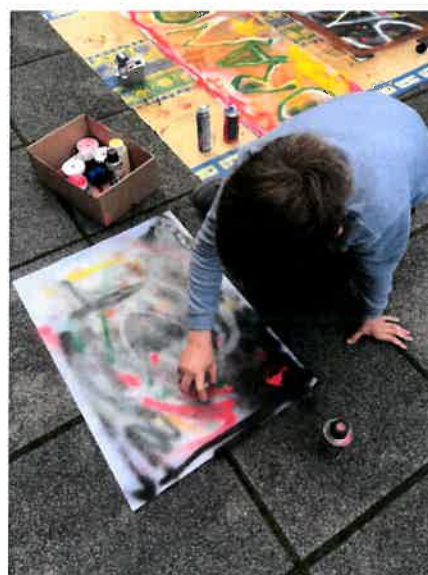
- Piscine
- Sport (Hall de sport Brill)
- Fitness/Wellness
- Brunch
- Lasergame
- Tour en vélo
- Atelier de bricolage
- Atelier de yoga
- Atelier de jardinage
- Atelier de créativité
- Petit déjeuner en plein air
- Zig Zag Bertrange
- Indyland
- Bowling
- Patinoire
- Ecole en forêt
- Fête de carnaval/Fête de Halloween
- Atelier de cuisine
- Chasse au trésor

Travail en relation avec les parents

- Une fois par mois, une représentante de l'Ecole des Parents Janusz Korczak se rend à la Maison Relais entre 17h00 et 19h00 et organise un coin pour parents. Cela permet aux parents de se confier sur base volontaire en cas de problèmes, ou bien tout simplement pour obtenir des tuyaux en matière d'éducation, ou bien simplement pour se sentir à l'écoute sans être jugé.
- Kaffistuff : une fois par mois, chaque groupe organise une Kaffistuff pour les parents. Ceux-ci peuvent venir boire une tasse de café et déguster des petites gourmandises préparées par leurs enfants dans les groupes divers. C'est un petit moment de détente et permet d'avoir un échange convivial avec le personnel.











Evénements à venir :

Soirée pyjama à la Maison Relais le 15 juin

Fête d'été à l'Ecole en Forêt le 12 juillet

Rapport d'activité vum rouden Sall/ Maison Relais Papillon (2017-2018)

Equipe : Boris, Marco, Karin

Cycle 4.1 an 4.2

Geplangten Aktiviteiten:

- Regelmeisseg **Kaffistuff Elteren**

Ziel: Elterenarbescht - an den Austosch mat den Elteren kommen

Fir all eischten Denschden vum Mount sin d'Elteren vun eisen Kanner op en Austausch, eng Taas Kaffi an en steck Kuch inviteiert.

- Divers intern **Atelieren** (ab Oktober 2017)

Fotoatelier, Sportatelier, Bitzatelier, Kachatelier, Spillatelier, Danzatelier,...



Zieler: Divers Zieler wei z.B. ennert aanerem:

- den Kontakt an Teamfähegkeet teschend den Kanner stärken (Spillatelier)
- Kreativiteit unspornen (Fotoatelier)
- Verbesserung Motorik (Sportatelier)
- Eegenverantwortung bewusst machen (Hausaufgabenatelier)



- Basissaktiviteeten (feier mei weineg mat
Cycle 4.1. an 4.2.): Arrangementen fir Beschtdag,
Fuesdeko/Masken, Ouschtereer fierwen/bastelen,

- **Hausaufgaben**, vun Meindes bis Donneschdes, kreien d'Kanner eng Betreuung bei den Hausaufgabe vum minimum 1 Stonn.
Ziel: Kanner sensibiliseieren fir d'Wichtigkeet vum hieren Hausaufgaben an Kontroll dat des gema gin. Net Verbesserung un sech, mais Hellefstellung zum Verstoen ubidden



Vun Ausserhalb organisiert Aktivitäten:

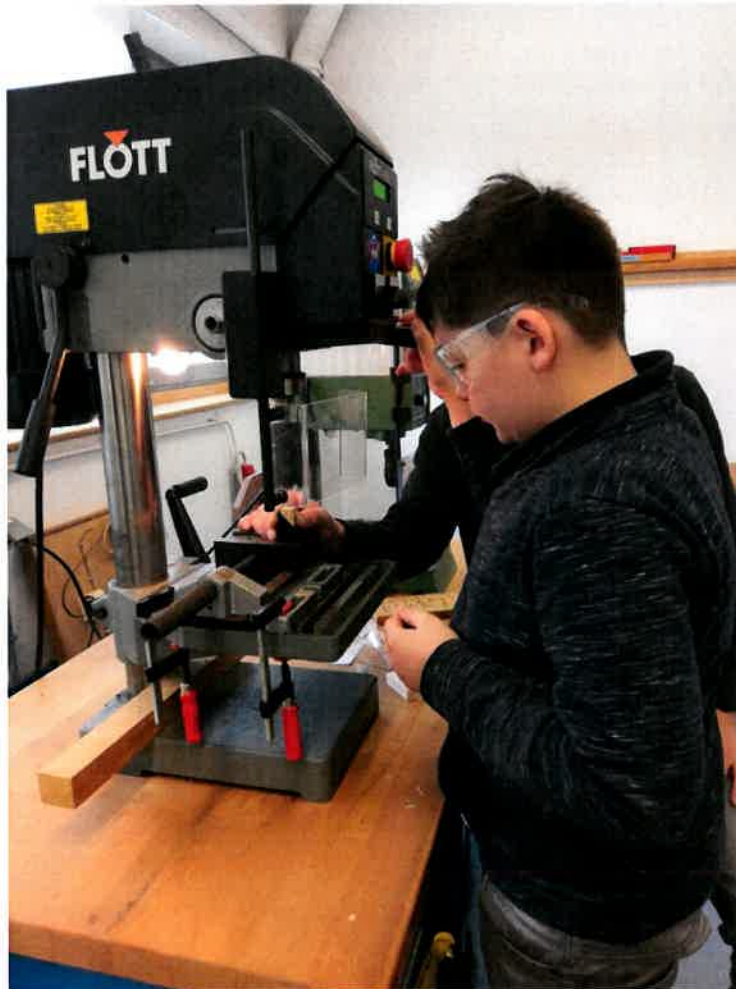
- **LASEP**
Ziel: Verbesserung Kierpermotorik
 - All Kand waat motiveiert ass, am Wochenrythmus jeweils 1x Sport ermeiglechen
 - Verschiedenst Sportarten mei no brengen
 - Motiveieren selwer an en Club ze goen an aktiv Sport ze dreiwien



- **Wessensatelier**
Ziel: Den Jonken en eischten Anbleck an dei Praktesch Sait vum der Physik ermeiglechen
All Mount gin e puer vun eisen Kanner an



deen, vum Lycée Technique Raemerich, organiseierten Atelier wou en Professor zesummen mat den Kanner en „Gimmick“ bastelt, welchen en physikaleschen Prozess duerstellen soll. Bsp: Hydraulikmechanismus, en zouenen Stroumkrees,...



- **Fussballturnoi Brill**

Ziel: Zesummenarbescht mat aaneren Strukturen

Maison Relais vum Brill huet eis finerweis op en Fussballturnoi teschend
verschiedenen Maison Relais en aus Esch agelueden gehaat.

Kanner an Personal haaten hei d'Meiglechkeet net nemmen Fairness an
Sportlechkeet enner Beweis ze stellen, mais och ennerteneen en Austosch ze hun.



Periodesch bzw. Kalendaresch Aktiviteiten:

- **Decoratioun vum Sall**, Dekoreieren vum rouden Sall mat den Kanner, Fensterdeko machen/molen, bastelen
Ziel: fördern vun Ideen an Kreativiteit, Eegenverwirklechung durch d'Anbrenge vun eegenen Ideen
- **fir Mamendag an Papendag bastelen**
Ziel: Kreativiteit fördern
- **Fuesparty/Halloweenparty**; Spiller vun an mat den Kanner zsm duerchfeieren, tanzen, verkleeden a natierlech gudd lessen
Ziel: sozialt Mateneen fördern
- **Chreschkaffisstuff:**
Ziel: Elterenarbescht – den Elteren eist Haus an d'Equipe mei no brengen; hinnen weisen waat hir Kanner am Papillon gelescht hun; en Austausch



iwwert d'Kanner an enger besennlecher Atmosphere ermeiglechen

Haushaltsaktiviteiten:

- **Baacken; Muffins, Cookies, Pannescher..**
Ziel: praktescht leieren wei een kleng Leckereien mecht, zesummen un eppes schaffen
Könnt natierlech emmer ganz gudd un, well et um Enn „ze jicken“ get



- **Bereich Kachen; Gemeis schneiden fir Dips**
Ziel: den Emgang mat Kichenutensilien leieren (Messer, Schäler)

Flait net Kachen an deier ganzer Form wei am Atelier, awer secherlech eng Virstuff dovunner. All Doneschden schneiden an schielen d'Kanner aus dem rouden Sall sech selwer hiert Gemeiss fir hieren Dip.

Spontan Aktiviteiten:

- **Sortien an Schoulhäff; Spiller gema oder freispillen geloos (Fussball etc)**
Ziel: Stressfreien Moment ermeiglechen



- **Fraispiil am rouden Sall; Danzen, Musek lauschteren, Carrera Bunn opbauen, Gesellschaftspiller, molen, Deschfussball,**
Ziel: Individualiteit an Eegeninteresse fördern duerch Selbstbestimmung



Relais pour la vie

Date : 08/03/2018

Groupe cible : Cycle 2, 3 et 4

Objectifs → Motricité
Solidarité
Intérêt pour l'autre
Empathie
Epanouissement



Avant que la course ait lieu, les enfants nous ont questionnés concernant le but de celle-ci. Nous avons essayé de leur faire prendre conscience de l'importance du « symbole » de la course. Afin de s'adapter aux capacités et à l'intérêt de l'enfant, les organisateurs de l'événement (LASEP) ont préparé la course sous forme de plusieurs jeux sportifs.

Tournoi de Football au Brill

Date : 19/04/2018

Groupe cible : Cycle 3 et 4

Objectifs → Respect de l'autre
Fair play
Respect des règles
Motricité
Epanouissement



Avant de commencer le tournoi, un des organisateurs a expliqué aux enfants les règles et le déroulement du jeu. Ensuite, les parties ont débuté sans aucun problème. Les enfants ont respecté les règles tout en s'amusant. L'équipe de notre maison relais a remporté ce tournoi. La maison relais du Brill a partagé avec nous l'envie d'un éventuel prochain tournoi de foot avec les mêmes maison relais.



Guénange et étirement

Date : 19/05/2018

Groupe cible : Cycle 1 et 2

Objectifs → Motricité
Concentration
Relâchement des muscles
Connaissance de son corps

Avant de commencer l'activité, nous avons expliqué aux enfants ce qu'était le « Guénange » et l'importance d'étirer son corps. On leur a également demandé s'ils avaient déjà pratiqué cela avec leurs proches. Cette activité leur a beaucoup plu.

Activité cadeau pour la fête des mères

Date : 29/05/2018

Groupe cible : Cycle 3

Objectifs → Créativité
Economique (produits cosmétiques faits maison)
Découverte de nouvelles odeurs
Connaissance
Prise d'initiative



Pour la fête des mères, nous avons décidé de préparer un exfoliant pour le corps. Nous avons suivi une recette sur internet et pour la décoration du bocal en verre, j'ai laissé place à leur imagination.



Aire de jeux Zig-Zag

Date : 22/05/2018

Groupe cible : Cycle 1 et 2

Objectifs → Motricité
Epanouissement
Plaisir et bonne humeur
Connaissance des limites



Avant que les enfants puissent aller aux jeux, nous leur avons expliqué les règles de l'établissement et ensuite ils ont pu s'amuser ensemble.

Activité Yoga

Date : 23/05/2018

Groupe cible : Cycle 2 et 3

Objectifs → Motricité
Relaxation
Connaissance de son corps
Apaisement
Découverte
Sublimation
Motricité



L'activité a été gérée par une spécialiste externe, **Madame**. La professeure leur a d'abord fait comprendre la pratique du yoga. Ensuite, les enfants ont commencé à mimer des postures liées à cette pratique et tout cela en équilibre avec leur corps. Cela paraissait difficile pour certains et moins

pour d'autres. Au fil de l'activité et à l'aide des exercices sous forme de jeux, les enfants maîtrisaient plutôt bien le sport. Ils se sont amusés, malgré qu'au début ils ne fussent pas très enthousiastes concernant l'activité.



Activité de sport LASEP 2017/2018

Date : 10/10/2017
17/10/2017
14/11/2017
30/11/2017
06/03/2018

Groupe : Cycle 2, 3 et 4

Objectifs → Plaisir
Concentration
Développer l'esprit d'équipe

Durée : 14h10 – 15h45

Mise en train : Mobilisation
Changement de rythme
Envie de participer

Mise en place : s'adapter, plaisir

Retour au calme : un retour permettra aux enfants d'exprimer les réussites et les échecs.



Aktivitéiten vum bloen Sall

2017-2018

- Basics vum Piano an Solfège, inklusiv e puer Lidder geléiert (Für Elise, Ode to Joy, etc.)
- Quizronnen (Der, Die oder Das?, Rechnungen, Einmaleins, Allgemengwëssen, Technik, Natur, Biologie, Déieren, Geschicht, Lëtzebuerg, Lëtzebuerger Sprooch, etc.)
- Saisonnal Dekoratioun gebastelt (Halloween, Chrëschttag, etc.)
- Pappendag an Mammendag's Cadeaux'en gebastelt
- Diskussiounsronnen
- Froen zu den Kanner hierer Liewensweis Doheem gestallt während mir zesummen giess hunn, wie zum Beispill: Um weivill Auer gitt dir schloofen?, Waat iesst dir Owes Doheem?, Waat hues du Weekends gemaach?, etc.
- Positiv Ronnen: All Kand muss eng positiv Ausso iwwert sech oder een aanert Kand aus der Grupp maachen, respektiv müssen sie konstruktiv Kritik äusseren, wann sie sech un enger Verhaalensweis oder eppes Anerem stéieren
- Opklärungsgespräicher zum Thema „Eegen Secherheet an eegen Rechter“, wie zum Beispill: Kengem Friemen d'Dier opmaachen, kleng 1. Hëllef, Waat maachen ech wann ech verluer gaangen sinn?, Wie verhaalen ech mech, wann an der Pause en aanert Kand oder eng Grupp mech onrecht behandelt?, Waat ass meng eegen Privatsphäre? Firwaat muss die vun jidferengem respektéiert ginn?, etc.
- Hausaufgaben mat Problembewälteungsstrategien (Alternativ Wëer ze rechnen, „leselsbrëcken“, etc.)
- Gesond Ernährung (Nährstoffer an hieren Notzen, wou fënnt een die Nährstoffer, Wie passt een richteg op säin Kierpergewicht op?, Sport an Ernährung, wie hänken die zesummen?, etc.)
- Spillplazen besicht
- Fräispill an fräit Bastelen Freides
- Coursen mam Go-kart am Haff
- Emgang mat Bastelmaterial léieren
- Dëschmanéieren léieren an d'Behuelen zu Dësch

- Molen an Liesen
- „Team-Building“ (een hëlleft deem aaneren, Zesummenhalt ass wichteg, wie spillen mer mateneen an net géintenaaner, mir sinn alleguerten d'selwegt egal wie mer ausgesinn/schwätzen/etc., Respekt hunn, etc.)
- Spazéieren goen an Picknick an der Natur (inklusiv: Ech hannerlossen d'Natur grad sou propper oder wann net dann nach mei propper wie ech se firfonnd hunn)
- Strecken an Bitzen
- Schmuckgestaltung

Rapport d'activités – Salle verte

- Eraus spillen goen : maer ginn réigelméisseg matt den Kanner eraus soubaal d'Wierder et erlaabt. Sief et an den Lavals Park z.B., an den Haff vun enger Schoul oder op eng Spillplatz



- Crêpes : maer maachen zs. Crêpes wou d'Kanner beim Deeg maachen helafen. Dono get den Desch geriicht matt allerlee Saachen wou den Kanner zuer Verfügung stinn. Méi gehaerzten Saachen wéi Haam oder séisses wéi Schlaachsahn, Schokola oder och Friichten wéi z.B. Erdbeeren. D'Kanner kenen fräi wielen waat se welen huelen
- Erdbeertiramisu : matt den Kanner zs. maachen maer en leckert lessen an zwar en freschen Erdbeertiramisu



Erdbeertiramisu

tolles Dessert in der Erdbeersaison

Bewertung

- 2 EL** Zitronensaft
- 2 Pck.** Vanillezucker
- 200 g** Löffelbiskuits
- 12 EL** Orangensaft
- evtl.** Minze oder Zitronenmelisse zum Garnieren

Eine Form mit Löffelbiskuits auslegen und diese mit Orangensaft beträufeln. Erdbeermark und Mascarponecreme abwechselnd auf die Löffelbiskuits schichten, anschließend kalt stellen. Vor dem Servieren mit den restlichen Erdbeeren und evtl. etwas Minze oder Zitronenmelisse garnieren.

PIC-COLLAGE

- Gespenster : maer bastelen aus Karton an Watt Gespenster déi mer dono an den Gank ophänken an wou d'Elteren et kenen gesinn



- Halloween : maer feiern eng Party. D'essen get matt den Kanner zs. fierbereed (Gespenster aus Bananen, Kürbissen aus Mandarinen an Cornichon, Fangeren aus Wichtecheer,...)



- Toilen : d'Kanner kenen sech eng Toile selwer gestalten. Maer leen Material prett an sie kenen alles individuel verschaffen

- Gipsmasken : maer maachen Gipsmasken. All Mask ass individuel well et get den Ofdrock vum Gesiit. Spéiderhin ginn déi och ugemolt



- Rentier : maer bastelen Rendéieren. Dofier molen, peschen an schneiden d'Kanner Saachen aus. D'Gesicht get aus engem Pappteller gemaach



- Kleeschen : den Kleeschen kent eis besichen



- Steng : d'Kanner hun Steng no hierer Fierstellung gemolt an konnten se dono matt heem huelen
- Salzdeeg : maer maachen Salzdeeg selwer an formen Saachen draus. Waat d'Kanner welen maachen, ass hinnen iwwerloss



- Masken : maer stellen matt den Kanner selwer Masken hier. Gesiitsmasken, Masken fier op den Kierper, fier d'Hänn. Alles gouf matt natierlechen Produit'en verschafft. D'Kanner waren ganz intresséiert an hun sech Kopien vun den Rezepten matt heem geholl
- Seefen : maer maachen matt den Kanner Seefen selwer. D'Kanner kenen Goût an Faarw selwer wielen. Daat ganzt get en Cadeau fier Creschtdaach



- LASEP : maer ginn all 2. Woch matt den Kanner an den Sport (fier eis Kleng ass et am Turnsall an der Dellhe'cht vun 14:00-16:00)



- SCHWEMM : maer ginn all 2. Woch matt den Kanner an d'Schwemm (emer eng halschent vum Grupp)
- Kannerparty : maer waren spontan matt den Kanner an Esch akaafen fier dono eng Kannerparty ze maan déi sie sech gewenscht hun. Maer sinn gudd dobei trepelen gaang an

hun eng spontan Visite an der Maison Relais Parc du Canal gemaa an waoren ran MOIEN soen



- Fuesparty : d’Kanner ginn verkleed, gemolt, den Desch get dekoréiert an gedeckt. Et ginn Spiller gemaa an et get gudd zusammen gelaacht an gedantz



- Galgenberg : maer ginn zs. matt den Kanner an den Déierenpark, spazéieren dobei, sinn un der frescher Loft



- Pizza : maer maachen matt den kanner Pizza selwer déi mer fier 16:00 dann och iessen. Den Deeg, alles, get selwer gemaa. Et huet den Kanner geschmaach. ☺



- Kino : maer ginn zs. PETER HASE kucken. D'Kanner kréien och Popcorn. Dofier hun mer den öffentlechen Transport geholl
- Brunch : zs. matt den Kanner get en brunch préparéiert. Vun Croissants iwwert Salami bis hin zu Drauwen ass alles dobei waat schmaacht. D'Kanner sinn aktiv dobei. Maer maachen daat och réigelméisseg.



- Heemelwee : Den Heemelwee um Galgenbiereg gouf organiséiert. Hinger fidderen, Pony'en kennel'éieren an upaacken, ... Groussen Merci nach eng Kéier un den Déierenpark



- Gebuertsdaach : maer feieren der Koleegin Christiane aus eise Sall seim Gebuertsdaach an maachen eng Party
- Nonnewisen : maer hun spontan den Bus geholl an léieren eng nei Spillplaatz kennen



- Visite ZigZag : d'Kanner hun sech ausgetobt an gudd amüséiert am ZigZag. Merci fier deen frendlechen Accueil



- Akaafen : matt den Kanner zs. akaafen gang, maer hun eis Gedanken gemaach waat mer iessen welen an waat mer alles dofier brauchen. Den Kanner hier Wensch sinn natierlech berücksichtegt ginn. Daat woar eis Fierbereedung fier den Daach vum Kachen selwer



- Kachen : maer hun matt den Kanner zs. d'Metegiessen gekacht, selwer preparéiert. Tomaten- Mozzarella Zalot, eng gring Zalot, Haam an Meloun, Fritten, Glace matt Kichelchen (Schokolassauce, Schokolasgrimmelen,...)



- 07/06/2018 : do ass eng Visite an der Escher Bibliothék geplangt
- 19/06/2018 : do ass eng Visite am Parc Merveilleux fiergesinn
- 05/07/2018 : do ass eng Aktivitéit zusummen matt der Maison Relais Parc Canal organiséiert, déi och bei hinnen am Gebei waert stattfannen. Maer maachen matt hinnen an matt den Kanner zs. Uebstspiessecher matt Schokola iwwezunn



Rapport d'activités

Maison Relais Highlander



ANNEXE BEI
DEN HIGHLANDER

Année 2017 - 2018

Place Jean Jaurès – L-4152 Esch/Alzette – Tel: 27 54 7570

Chargée de Direction Marques Sylvia – sylvia.marques@villeesch.lu

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung.....	4
1.1. Beschreibung der Institution.....	4
1.2. Beschreibung der Umgebung.....	4
1.3. Beschreibung der Adressaten.....	5
1.4. Beschreibung des Personals.....	6
2. Aktivitäten.....	8
2.1. Unsere Rolle als pädagogisches Personal.....	9
2.2. Bau- & Konstruktionsatelier.....	10
2.2.1. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern	10
2.3. Restaurant	12
2.3.1. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern	12
2.4. Küche.....	16
2.4.1. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern	16
2.5. Hausaufgabenatelier.....	21
2.6. Spielatelier.....	22
2.6.1. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern	23
2.7. Bastelatelier	26
2.7.1. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern	26
2.8. Expressions- & Bewegungsatelier	32
2.8.1. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern	32
2.9. Pausenhof.....	33
2.9.1. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern	33

2.10. Bibliothek & Medien.....	35
2.10.1. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern	35
2.11. Atelier Lasep.....	38
2.12. Atelier Sortie.....	40
2.12.1. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern	40
2.13. Auszüge verschiedener Aktivitäten auf Wunsch der Kinder	44
3. Projekte.....	49
3.1. Ferienlager Insborn.....	49
3.2. Hundprojekt.....	56
3.3. Schwimmprojekt.....	59
4. Festivitäten.....	59
4.1. Winterfest.....	59
4.2. Sommerfest.....	60
4.3. Afterworks.....	60
4.4. Unser Ostereierverkauf.....	64
5. Externe Partner.....	66



1. Einleitung

Dieser Bericht bezieht sich auf das laufende Schuljahr 2017/2018 und gibt Auskunft über unsere pädagogische Arbeit samt Aktivitäten und Projekte unserer Institution. Hierbei beziehen sich die genannten Punkte auf den Zeitraum vom 14ten September 2017 bis zum 5ten Juni 2018.

Die Auszüge der Aktivitäten und Projekte in diesem Dossier, sind Auszüge aus dem pädagogischen Logbuch (journal de bord) unserer gemeinnützig, benutzen Internetseite der Maison Relais'en Esch-sur-Alzette.

Siehe : OMR Highlander

1.1. Beschreibung der Institution

Die Maison Relais „Highlander“ befindet sich in Esch/Alzette, genauer noch im Sektor „Bruch“. Die Maison Relais „Highlander“ hat ein „Agrément ministériel“ für 93 Kinder. Das Haus hat 2 Stockwerke: das Erdgeschoss und das erste Stockwerk. Im Erdgeschoss befinden sich beim Eingang eine Behindertentoilette und ein Lift. Außerdem befinden sich im Erdgeschoss das Büro der Direktionsleiter/-in (bis zum 16ten April unter der Leitung von Frau Da Silva Correia Elisabete, zum jetzigen Zeitpunkt unter der Leitung von Frau Marques Sylvia, zukünftig unter der Leitung von Herr Tommasi Luca), sowie 3 weitere Säle mit unterschiedlichen Funktionen (Chantier, Bücherwurm, Restaurant und Wissensatelier). Im Erdgeschoss befindet sich außerdem eine Küche mit Einbaugeräten, wo zusätzliche Aktivitäten stattfinden können. Im Erdgeschoss befinden sich 2 Toiletten, eine für Mädchen und eine für Jungen. Der Flur wird als Garderobe genutzt. Bei der Eingangstür befinden sich außerdem unser Treffpunkt für die Eltern (die sogenannte „Elternecke“) und die Treppe, die zum ersten Stockwerk führt. Im ersten Stock befinden sich die Rückzugsecke, eine Garderobe und eine Mädchentoilette. Außerdem befinden sich in diesem Stockwerk 3 weitere Ateliers (Kunstatelier, Expressionsatelier und das Rollenspielatelier). Im ersten Stockwerk befindet sich außerdem eine Personalgarderobe.

Während der Schulzeit ist die Maison Relais generell von 7-8 Uhr und von 11.30-19.00 Uhr geöffnet.

1.2. Beschreibung der Umgebung

Die Maison Relais „Highländer“ befindet sich auf dem „Place Jean Jaurès“ in Esch/Alzette, im Sektor Bruch. Neben der Maison Relais befinden sich 2 Schulhöfe mit ausreichendem Platz zum Spielen. Etwa 100 Meter entfernt befindet sich ein Spielplatz mit Basketballfeld. Die Schule „Macon“ liegt 5 Gehminuten weit weg. Hier befindet sich auch ein Spielplatz. Bei der Schule „Bruch“, etwa 10 Gehminuten entfernt, befindet sich ein weiterer Spielplatz. Bei der Bruchschule befindet sich eine große Wiese, die ideal für Sportsaktivitäten ist. Das öffentliche Schwimmbad befindet sich 200 m Luftlinie weit weg an einem Ort, wo sich noch ein großer

Spielplatz mit einer riesigen Wiese befindet. Zwei Bushaltestellen befinden sich in unmittelbarer Nähe. Eine Buslinie führt zum Bahnhof, die andere nach Belval. Vom Bahnhof aus kommt man mit Bus und Zug fast überall hin.

In Esch/Alzette befindet sich außerdem der „Galgenbiert“ mit seinem Tier- und Streichelpark, einem riesigen Spielplatz und einem „Pétanque-Platz“. Außerdem können wir auf einen „Gemüsegarten“ zurückgreifen, wo den Kindern verschiedene Aktivitäten angeboten werden.

Wir können das Theater, das Museum, die Kulturfabrik, und etliche Turnhallen besuchen, da diese Räumlichkeiten nur wenige Gehminuten weit entfernt sind.

Überall in Esch-sur-Alzette gibt es tolle Spielplätze wie beispielsweise „Nonnewisen“, „Bruch“, ... und schöne Radwege, wo man mit den Kindern hingehen und Rad fahren kann. In Esch-sur-Alzette gibt es eine große Geschäftsstraße durch die man mit den Kindern schlendern, ein Eis essen oder Geschenkartikel für unsere Tombola sammeln kann anlässlich unseres Winter- und Sommerfestes.

Mit dem Bus kommt man ganz einfach auf das einstige „ARBED-Gelände“ Belval, wo man verschiedene historische Bauten und das Kino besuchen kann. Im Sommer befinden sich dort Trampoline, die wir nutzen können.

In Esch-sur-Alzette befindet sich außerdem ein Tierasyl, welches wir regelmäßig mit den Kindern besuchen.

Ein weiteres Angebot ist die Waldschule. Sie befindet sich in der Nähe eines Waldes, der gemütliche Spaziergänge an der frischen Luft mit Entdecken und Erforschen der Natur samt ihrer Naturmaterialien ermöglicht. Die Waldschule selbst bietet die Möglichkeit, mit den Kindern gemeinsam zu grillen, zu picknicken, Hütten zu bauen, Fußball zu spielen oder den großen Abenteuerspielplatz zu erforschen, um nur einige Beispiele zu nennen. Ohne Straßenverkehr liegt die Waldschule still und vom Grundstück her abgeschlossen, am Wald grenzend. Die Kinder können hier ohne Lärm, Belästigung und ohne größere Sicherheitsprobleme ihrer Fantasie und ihrem Spiel freien Lauf lassen.

Aus diesen und noch weiteren Gründen haben wir uns bereits zweimal dazu entschieden, unser alljährliches Sommerfest für Eltern und Kinder, in Kooperation mit der Maison Relais Bruch, in der Waldschule zu feiern.

1.3. Beschreibung der Adressaten

Da wir nach dem Prinzip der „offenen Arbeit“ funktionieren, haben unsere Kinder keine festen Gruppen.

Wir können bis zu 93 Kinder aufnehmen. Unsere Kinder haben ein Alter von 4 bis zirka 9 Jahre und besuchen das Cycle 1.1. bis 2.2. Unsere Kinder besuchen 2 verschiedene Schulen, die Kinder des Cycle 1 besuchen die Schule „Macon“ in der rue Leon Jouhaux. Die Kinder vom Cycle 2 besuchen die Schule „Bruch“ rue Michel Lentz.

Seit September 2017 nehmen wir auch Kinder vom Cycle 3 auf.

1.4. Beschreibung des Personals

In der Maison Relais „Highlander“ arbeiten:

- 1 Direktionsleiter/-in (bis zum 16ten April unter der Leitung von Frau Da Silva Correia Elisabete, zum jetzigen Zeitpunkt unter der Leitung von Frau Marques Sylvia, zukünftig unter der Leitung von Herr Tommasi Luca)
- 4 Erzieher/-innen (40 Stunden) (zwei weiblichen Geschlechtes und 2 männlichen Geschlechtes)
- 7 Hilfserzieher/-innen (1 Hilfserzieher ist für EBS Stunden eingeteilt)
- 2 Raumkosmetiker/-innen





2. Aktivitäten

Da wir uns am Konzept der „offenen Arbeit“ orientieren, bieten wir den Kindern keine starren Aktivitäten mehr an.

Stattdessen haben wir unsere Räume nach Bildungsbereichen umgestaltet:

- Bauen und Technik
- Bewegung
- Musik
- Ernährung
- Kochen und Backen
- Gestalten und Handwerk
- Körpererfahrung und Gesundheit
- Natur
- Sprache und Kommunikation

Aktivitätspläne im klassischen Sinne gibt es in unserer Institution wegen dem neuen pädagogischen Konzept der offenen Arbeit nicht mehr. Die Kinder bestimmen selbst den Alltag samt Ablauf und dürfen sich frei die Aktivitäten raus suchen an denen sie teilnehmen möchten.

Für die von Erziehern organisierten und geplanten Aktivitäten werden die Interessen und Ideen der Kinder miteinbezogen. Das Kind selbst und dessen Wünsche stehen im Vordergrund. Alle größeren, geplanten Aktivitäten werden anhand von einem Plakat im Flur samt Einschreibungsliste aufgehängt. Die Kinder können somit ohne Fremdeinwirkung selbst bestimmen ob sie sich für eine Aktivität anmelden/einschreiben wollen oder nicht. Jede geplante Aktivität enthält eine Maximalanzahl an verfügbaren Teilnehmerplätzen. Bei großem Interesse kann eine Aktivität auf Wunsch der Kinder, einmal oder öfters wiederholt werden. Sämtliche von Erziehern geplanten Aktivitäten sollen jedoch nicht darauf basieren, die Kinder zu belehren, sondern Möglichkeiten schaffen.

LASEP (Sportstunden) sind die einzigen fest im Wochenablauf verankerten Aktivitäten, da uns Sport und Bewegung für die Kinder sehr am Herzen liegt und dies einer der beiden Schwerpunkte unseres Gesamtkonzeptes darstellt. Die LASEP findet wöchentlich zweimal statt, jeweils dienstags und donnerstags.

Wir haben unsere Bildungsräume so gestaltet, dass sie für die Kinder einen Einladungsscharakter zum Entdecken, Forschen und Experimentieren bieten. Den Kindern werden Möglichkeiten zur Selbstentfaltung und -entwicklung geboten. Sie können frei entscheiden in welchen Bildungsraum sie wann und wie lange gehen möchten. (Mit Ausnahme von Hausaufgabenhilfe und Essenssituation). Unsere Rolle ist es die Kinder in ihrer Entwicklung zu begleiten. Die Erzieher sorgen für ausreichend Zeit und Raum für freies Spiel, Entspannung und Bewegung sowie ungestörtes Zusammensein der Kinder während des Tagesablaufs. Sie bieten den Kindern somit liebevoll gestaltete Spiel- und Funktionsräume an die den Kindern außerdem Möglichkeiten zur Selbstbildung, Weltneigung und Persönlichkeitsentfaltung bieten. Das pädagogische Fachpersonal soll seine Arbeit

mit Engagement und Begeisterung vollrichten um die Kinder Best möglichst motivieren beziehungsweise ermutigen zu können

2.1. Unsere Rolle als pädagogisches Personal

Der Erzieher soll als Vorbild für die Kinder und gegebenenfalls für die Eltern dienen. Dies nach dem Motto: „Alles, was wir von den Kindern und Eltern erwarten, soll aus vorgelebt werden.“

Der Erzieher soll als Zuhörer fungieren. Er Erzieher soll stets im offenen und respektvollen Dialog mit den Kindern stehen. Hierbei soll er jedem Kind ein offenes Ohr bieten, auf die individuellen Bildungswünsche und Interessen der Kinder eingehen um altersgerechte und bedürfnisorientierte Aktivitäten und Projekte bieten zu können. Außerdem soll das Fachpersonal Geduld gegenüber den Gesprächen und Akzeptanz von Unterschieden mit sich bringen. (gegenüber Kindern und Mitarbeitern) Hierbei soll der Erzieher Kommunikationsfähigkeit, ein hohes Maß an Dialogbereitschaft, Kritik- und Reflektionsbereitschaft aufzeigen.

Bei möglichen Problemen sollen gemeinsam Fragen aufgestellt und nach Lösungen gesucht werden, die zusammen erprobt werden.

Erzieher sollen den Kindern ein friedliches Zusammensein nahebringen und als Vorbildfunktion dienen. Jegliche Gewalt von verbaler oder körperlicher Form ist in der Institution untersagt um ein gewaltfreies, friedliches Miteinander ermöglichen zu können.

Körperliche, verbale oder psychische Gewalt soll sofort thematisiert und bearbeitet werden. Hierbei fungiert das Fachpersonal als Vermittler bei sämtlichen unterschiedlichen Interessen, bei den Kindern, wie bei seinen Kollegen und den Eltern.

Wir bieten den Eltern, Kinder und Mitarbeiter die benötigte Hilfe in entsprechenden Situationen an.

Wichtige Aufgabe der Erzieher sollen den Kindern Impulse geben um den Kindern neue Ideen, Wege, Methoden und Lösungen aufzeigen zu können. Die Erzieher sollen die Räume so gestalten, dass der Raum als 3. Erzieher fungieren kann, welcher den Kindern Impulse und Ideen vermittelt

Wichtig ist die Observation um kognitive und motorische Fähigkeiten, soziales Verhalten sowie Essverhalten jedes einzelnen Kindes zu beobachten und interpretieren, kann oder soll später mit Eltern und Teamkollegen besprochen und gegeben falls dokumentiert werden. Durch das Observieren bekommen wir Erzieher auch einen Einblick in die Interessen der Kinder und somit können wir unsere Material und unsere Raumgestaltung an den Interessen der Kinder anpassen. Der Tag und Wochen samt Aktivitäten und Projekten sollen durchdacht, angepasst an den Interessen an Wünschen der Kinder, organisiert werden.

Das Fachpersonal soll die nötige Spontanität besitzen um gegebenenfalls als Vertretung eines Teamkollegen einzuspringen. (entsprechend den gesetzlichen Vorgaben)

Die Erzieher sind wichtige Bezugspersonen für Kinder und Eltern die ein offenes Ohr für Probleme, Sorgen, Erlebnisse, Anliegen und Fragen haben sollen. Sie sollen Eltern und Kindern neutral und mit Sympathie gegenüberstehen.

Die Bedürfnisse der Kinder und deren Überlegungen stehen im Vordergrund der pädagogischen Arbeiten vom Erzieherteam. Das Fachpersonal geht jederzeit davon aus, dass das Kind kompetent ist und für sich selbst sorgen kann. Das Fachpersonal stellt somit die Rolle des zweiten Erziehers dar, da das Kind selbst den Stellenwert des ersten Erziehers einnimmt. Die Erzieher sollen die Rollen der Begleiter und Ermöglichter einnehmen. Die Räume selbst samt Material und Angebotsmöglichkeiten in denen sich die Kinder aufhalten werden von dem Erzieher im Vorfeld sorgfältig und pädagogisch vorbereitet. Der Raum stellt den dritten Erzieher des Kindes dar und soll aus diesem Grunde auf die Kinder einladend wirken und von Interesse sein um deren Bedürfnisse zu erfüllen und Kreativität zu wecken.

Außerdem soll jeder Raum Möglichkeiten des Rückzugs und der Erholung bieten.

2.2. Bau- und Konstruktionsatelier

Schwerpunkt und Funktion dieses Raums ist das Entdecken von mathematischen, physischen und statischen Wissenschaften. Dieser Raum soll auf den kognitiven Bereich der Kinder eingehen in dem sie Lernen wie die verschiedenen Baumaterialien einzusetzen sind. Die Kinder können bauen, messen und konstruieren. Es wird ihnen ermöglicht etwas mit ihren Händen zu erbauen, was sie fühlen und anfassen können.

Material für diesen Raum sind:

- Baumaterial wie Lego, Holzklötze, Kapla, Magnete, Autos, Murelbahn, Kartonbausteine, Kinetik Sand (wir bevorzugen größere Quantitäten damit die Kinder mit den jeweiligen Materialien größere Bauten bauen können)
- Geodreieck, Meterband, Leiter
- Material um sich in die Rolle des Erbauers zu versetzen wie beispielsweise Sicherheitsweste, Sicherheitshelm
- Wanddekoration wie beispielsweise Postern von Bauten und Monumenten, Brücken, Bau Ideen und selbstgebaute Bauten der Kinder

2.2.1. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern

Holzarbeit

Um den Kindern die Arbeit mit dem Naturmaterial Holz näher zu bringen, wurde den Kindern eine Aktivität mit dem Thema "arbeiten mit Holz" angeboten. Hierbei können die Kinder nicht nur ihre Kraft entdecken und/oder ihre Stärke benutzen, sondern können sich auch gegenseitig helfen, was eine Stärkung der Gruppendynamik und Sozialkompetenzen mit sich herbeiführen kann. Wie folgt der Ablauf der Aktivität :

Zuerst zeigte die Erzieher/in den Kindern anhand von im Vorfeld ausgedruckten Bildern verschiedene Formen auf an denen sich die Kinder im Nachfeld orientieren können. Hierbei können die Kinder durch Einschlagen der Nägel mit dem Hammer verschiedene Motive bilden. (beispielsweise in Form eines Stemenkörpers, Herzens, Kreises, Rechteckes, usw.)

Die Kinder sollen selbstständig die Nägel in ihr Stück Holz das ihnen von mir ausgeteilt wird, hämmern.
Die Holzstücke bekamen wir vom Förster der Gemeinde Esch-sur-Alzette freundlicherweise zur Verfügung gestellt.
Nach vollendeter Arbeit wurden die Bauarbeiten der einzelnen Kinder gemeinsam begutachtet und gelobt.



2.3. Restaurant

Schwerpunkt und Funktion dieses Raums ist das Essen. Den Kindern soll eine gesunde und leckere Mahlzeit angeboten werden, ganz ohne zwingen. Die Kinder können frei entscheiden was sie essen möchten, was zu unserem Schwerpunkt der Partizipation beiträgt. Sie haben freie Wahl was sie essen möchten, jedoch werden sie vom Personal motiviert. Dieses Atelier müssen die Kinder passieren. Das Essen wird lecker präsentiert damit die Kinder Lust zum Essen haben. Die Kinder können die Tischmanieren weiter verinnerlichen indem die Erzieher als Vorbilder fungieren sollen an denen die Kinder sich orientieren können. Das Beisammensein beim Essen soll das Gruppengefühl steigern und verstärken. Die Esssituation soll als angenehmer und schöner Teil des Alltags empfunden werden.

Material für diesen Raum sind:

- Tische und Stühle
- Besteck, Teller und Serviermaterial
- Präsentieren des Menus in Form eines Buffets
- Wärmeplatte
- Obst- und Dessertplatte
- Probebehälter zum konservieren der verschiedenen Lebensmittel
- Tischdeko die für eine angenehme und einladende Atmosphäre sorgt wie beispielsweise Kräuter, Blumen, Tischdecken, Serviettenspender
- Essenspyramide, Poster und Fotos von Lebensmittel als Wanddeko
- Biotonne und Restmülltonne
- Wasserfontaine an der die Kinder frisches, gefiltertes Wasser trinken können
- Kühlschrank in dem die Lebensmittel gelagert werden, damit die der Kältekette entsprechen
- Thermometer

2.3.1. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern

Wir pflanzen Kräuter und Gewürze

Die Kinder bekamen die Möglichkeit sich für das Atelier freiwillig einzuschreiben um an diesem teilzunehmen. 22 Kinder gemischten Alters und Geschlechtes interessierten sich hierfür.

Die Kinder durften die Samen der Kräuter und Gewürze in ihren Händen halten um diese zu begutachten. Danach konnte jedes Kind nachschauen welche Kräutersorte oder Gewürzart hinter welchen Samenkörnern steckt.

Jedes Kind bekam einen kleinen Pflanzentopf um diesen mit seinen Händen eigenständig mit Samenerde zu füllen. Nach der Betöpfung steckten die Kinder die Samen einer jeweiligen Sorte in den Topf, lockerten die Erde auf und bewässerten diese leicht.

Folgend durfte jedes Kind seine Sorte Kräuter / Gewürz auf den entsprechenden Topf in mehreren Sprachen beschriften um die mehrsprachigen Aspekt unserer Institution zu stärken.





2.3.2. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern

Wir schnitzen und gestalten Kürbisse für Halloween

Die neun Kinder bildeten drei Gruppen. Somit bearbeiteten jeweils 3 Kinder einen Kürbis.

Hierfür standen den Kindern scharfe, jedoch ungefährliche Messer und sonstiges, passendes Material zur Verfügung.

Die erste Etappe bestand darin den Kürbis aufzuschneiden und danach auszuhüllen. Die Kinder entfernten mit Löffeln und Kellen das Fruchtfleisch und die Kerne der Kürbisse.

Danach malten sie Gesichter mit Edin-Stiften auf und schnitzten diese anschließend aus. Sie entschieden sich dazu den Kürbissen jeweils zwei verschiedene Gesichter zu geben.





2.4. Küche

Das Atelier Küche soll den Kindern die Aspekte des Kochens und des Backens vermitteln. Hierbei stehen den Kindern allerlei Lebensmittel und Materialien zur Verfügung auf die sie in Zusammenarbeit mit einem pädagogischen Personal zugreifen können. Zutaten der Backaktivitäten sind mit Piktogrammen gekennzeichnet.

2.4.1. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern

Wir backen Waffeln

Auf Wunsch der Kinder hat Erzieher/in zusammen mit den Kindern frische Waffeln im Atelier Küche gebacken. Zu den Zutaten der Waffeln zählten folgende : Eier (4 Stück), Zucker (150 Gramm), Milch (200 Milliliter), Butter (100 Gramm), Backpulver (1 Packung), Vanillezucker (1 Packung), Sprudelwasser (100 Milliliter), Mehl (300 Gramm). Zuerst haben wir die unterschiedlichen Zutaten begutachtet und geschmeckt. Gegebenfalls gab ich dazu ein paar Erklärungen und Erläuterungen. Dann nahmen wir eine große Schüssel und fertigten zusammen den Teig an indem wir alle genannten Zutaten in die Schüssel gaben. Wir haben den Teig mit einem Rührbesen luftig, leicht aufgeschlagen und ihn anschließend mit einer Suppenkelle in die vorgeheizten, elektrischen Waffeleisen zu geben.

Nach etwas Wartezeit waren die Waffeln goldbraun und wir haben den Vorgang wiederholt Teig in das Waffeleisen zu geben. Nach dem Abkühlen der Waffeln haben wir diese mit Puderzucker bestreut um sie abschließend gemeinsam mit den anderen, in unserer Institution befindliche Kinder zu genießen.





2.4.2. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern

Wir machen erfrischende Smoothies

Das Projekt lautet "Wir machen erfrischende Smoothies" und es handelt sich um wiederholte Aktivitäten , die jeden Freitagmittag ausgeführt wurden.

An diesem Projekt durften drei bis fünf Kinder teilnehmen.

Es ging hauptsächlich darum das restliche Obst des Tages zu verwerten und es nicht an den Wochenenden in der Maison Relais stehen zu lassen.

Es ging darum Äpfel, Bimen, Bananen, Orangen und andere Obstsorten zu pressen und pürieren.

Bevor diese pressiert werden konnten, mussten die Kinder sie zuerst schälen und in kleine Stückchen schneiden.

Mit dem verbliebenen Obst konnten wir vier bis sechs Krüge füllen und die um 16 Uhr den Kindern als Abwechslung servieren.





2.4.3. . Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern

Pita/Mantje backen

Um die Multikulturalität unserer Institution aufzuzeigen, habe ich als Erzieherin mich dazu entschieden gemeinsam mit den Kindern die balkanische Spezialität mit dem Namen PITA zu backen. Diese Aktivität führte ich im Atelier "Küche" durch. Zuerst zeigte ich den Kindern alle benötigten Zutaten und Materialien auf, bevor wir loslegten. Als ersten Schritt haben wir in eine große Schüssel folgende Zutaten gemischt:

- Mehl (1 Kilo)
- Wasser (500 Milliliter)
- Salz (1 Teelöffel)
- Olivenöl (1 Esslöffel)
- Hackfleisch (1 Kilo)
- jugoslawischer Kuh Käse (1 Kilo)

Danach haben wir mit unseren bloßen Händen einen Teig geformt und diesen mit einer Teigrolle zu plätten um diesen mit gebratenen Hackfleisch oder mit dem jugoslawischen Käse zu füllen. (Das Hackfleisch hatte ich bereits im Vorfeld der Aktivität in der Pfanne angebraten) Abschließend formten wir den gefüllten Teig zu einer Art Schlange und setzten diese zum Backen für dreißig Minuten in den Ofen.

Nachdem die Pita goldbraun war, nahmen wir diese aus dem Ofen und genossen sie gemeinsam mit den anderen in der Institution befindlichen Kinder





2.5. Hausaufgabenatelier

Schwerpunkt und Funktion dieses Raums ist das Erledigen der Hausaufgaben. Die Kinder haben die Möglichkeit ihre Hausaufgaben zu machen jedoch dürfen sie selbst entscheiden wann. Dies ermöglicht ihnen eine aktive Partizipation an ihrer Organisation ihren nachmittags. Das Hausaufgabenatelier ist ein Atelier welches die Kinder besuchen müssen, sie haben freie Wahl wann sie gehen möchten, doch sie müssen dieses Atelier einmal am Tag besucht haben. Die Kinder haben eine Stunde Zeit um ihren Hausaufgaben zu erledigen. Wenn sie keine Aufgaben aufhaben, reicht es aus der Hausaufgabenbüchlein zu ziehen, damit die Erzieher eine Übersicht haben, welche Kinder in den Hausaufgaben passiert sind, und welche noch passieren müssen. Den Kindern wird im Hausaufgabenatelier eine angenehme und ruhige Atmosphäre angeboten. Den Kindern sollen alle Möglichkeiten gesetzt

werden um Spaß am eignen Lernen und des Aneignens von neuem Wissen zu haben.

Material für diesen Raum sind:

- Wörterbücher
- Schreib- und Malmaterial wie Papier, Lineale, Zirkel, Geodreieck, ...
- Poster von mathematischen Regeln und Formeln wie beispielsweise das Einmaleins, Bruchrechnungen, ...
- Puff

2.6. Spielatelier

Schwerpunkt und Funktion dieses Raums ist das Spielen. Die Kinder sollen die Möglichkeit haben in Rollen zu schlüpfen. Den Kindern wird daher ein optimaler und einladender Kader erschaffen, welche die Fantasie anregen soll und es den Kindern erleichtern soll in Rollen einzutauschen. An Rollenspielen können Kinder Gedanken, Wünsche und Ideen verarbeiten, welche sie im Moment beschäftigen. Sie lernen so mit Alltagssituationen umzugehen indem sie verschiedenen Situationen fiktiv nachspielen, ohne dass sie körperlich oder psychisch verletzt werden können. Sie können Situationen austesten um sie in späteren realen Situationen einsetzen zu können. Rollenspiele geben ihnen Sicherheit beim Experimentieren, denn sie wissen, dass es nur eine Rolle ist. Kinder können Realität und Fiktion auseinanderhalten.

Material für diesen Raum sind:

- Küche, Restaurant, Geschäft, Werkbank, Büro, Schule sind verschiedenen Bereiche welche wir anbieten möchten, da es Situationen sind welche Kinder täglich erleben und verarbeiten möchten
- Gesellschaftsspiele
- Jedes Material muss „gender“ freundlich sein, kein rosa oder blau damit verschieden Kinder sich nicht blockiert oder ausgeschlossen fühlen an einem Spiel, weil durch die farbliche Stigmatisierung sie verschieden Materialien nicht passend für ihr Geschlecht empfinden oder Angst haben wegen ihres Geschlechts ausgeschlossen zu werden bei verschiedenen Spielen
- Küche mit realitätsgetreuem Material wie Tassen, Teller, Becher, ...
- Geschäft mit realitätsgetreuem Material wie Lebensmittel, Putzmittel, ...
- Werkbank mit Helm und Sicherheitsweste
- Verkleidungssachen durch welche man sich in verschiedenen Berufe besser versetzen kann
- Doktorkoffer zum erkunden des Körpers mit richtigem 1. Hilfematerial
- Büchereck welche Bücher über den Körper, Familie, Berufe, Bauernhof, Tiere, ... anbietet
- Projekte wie Kochen, backen, Körper, Gesundheit, ... können angeboten werden
- Puff

2.6.1. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern

Bis zum jetzigen Zeitpunkt boten wir den Kindern die Möglichkeit an eigene Rollenspiele auf spielerische Art und Weise zu durchzuführen ohne größeren Einfluss eines Erziehers. Dieser setzte gegebenenfalls Impulse und sorgte stets für eine attraktive Raumgestaltung samt Material. Allerdings arbeiten wir ab September 2018 den Kindern auch hier gezielte, pädagogische Aktivitäten im Bezug auf dieses Atelier anbieten zu können.



2.6.2. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern

Ballon - Minispiele

Die Aktivität fängt damit an, dass wir und in einem Kreis sitzen und ich mein Vorhaben und auch die Regeln erläutere. Dann fangen wir mit den Spielen an:

Spiel 1: Luftballon-Erdumkreisung

Sitzend im Kreis sollen wir mit den Beinen ein Ballon von einem Mitspieler zum Anderen weitergeben. Dabei dürfen sie nur ihre Beine und Füße benutzen. (Variante 1: Es wird ein zweiter Ballon hinzugefügt und es soll versucht werden den ersten Ballon zu überholen.) (Variante 2: Es kommt ein Dritter Ballon hinzu, welcher in die entgegengesetzte Richtung drehen soll.)

Spiel 2: Ballonflug

Ich bilde Zweier Gruppen, wobei ich darauf achte, dass die Partner einiger Maße zusammen passen. Beim Startkommando sollen sie ein Ballon hochwerfen und dann versuchen es so lange wie möglich in der Luft zu halten. Das Schwierige dabei ist, dass sie sich beim Hochwerfen immer abwechseln müssen und keine Hände benutzen dürfen.

Spiel 3: Körperkontakt

Die bereits gebildeten Gruppen bleiben bestehen. In diesem Spiel müssen die Kinder gegenseitig ein Ballon zwischen dem Bauch oder Kopf ihres Partners halten. In dieser Position sollen sie ein Hindernislauf durchführen, wobei sie achten sollen, dass der Ballon nicht auf den Boden fällt. Falls es auf den Boden fällt, dann müssen sie wieder zurück auf die Startlinie.

Spiel 4: Aufhebspiel

Die gleichen Gruppen wie beim Spiel 3 sollen wieder einmal ein Ballon zwischen sich und ihrem Partner klemmen. Im Gegensatz zum Spiel 3 müssen sie nicht nur ein Hindernislauf durchführen, sondern auch dabei Strohhalme aufheben, jedoch dabei achten den Ballon nicht fallen zu lassen. Falls es auf den Boden fällt, dann müssen sie es wieder auf die richtige Position klemmen, bevor sie weiterhin Strohhalme aufheben dürfen.

Spiel 5: Wattepusten

Es wird eine kleine Strecke definiert, durch der die Kinder ein Stückchen Watte mithilfe eines Ballons blasen sollen. Dabei sollen sie beachten das Rauslassen der Luft zu dosieren, sonst müssen sie ständig "nachladen".

Spiel 6: Ballon-Orchester

Wie am Anfang der Aktivität wird ein Kreis gemacht und jeder bekommt ein Ballon. Dann muss jeder versuchen zusammen ein spontanes Musikstück zu gestalten. Man kann zum Beispiel am Ballon zupfen oder reiben, die Luft pfeifend rauslassen, den Ballon platzen, etc.

Diese Spiele sind mit einer durchdachten Reihenfolge organisiert worden, sodass es ein logischer Anfang und Ende hat.



2.7. Bastelatelier

Schwerpunkt und Funktion dieses Raums ist das Basteln und Werken. Die Kinder bekommen die Möglichkeit sich künstlerisch auszudrücken, indem sie etwas erschaffen und sehen, dass sie mit ihren Händen und ihrer Kreativität etwas erschaffen können. Sie sollen sich kreativ entfalten, ihnen sollen keine Grenzen gesetzt in ihrer Fantasie gesetzt werden.

Material für diesen Raum sind:

- Farben (Bleistiftfarben, Filzstifte, Wasserfarben, Gouache Farben, ...)
- Bastelmaterial wie Schere, Pech, Radierer, Lineal, ...
- Allerlei Papier, groß und klein, farbig und weiß, hart, gewellt, ...
- Büchereck mit Bastelideen und Malvorlagen
- Lehm, Fimo, Ton, ...
- Allerlei Material: Knöpfe, Federn, Glocken, Schornsteinputzerten, Glitzer, Perlen, Schmuckdiamanten,
- Das Material ist der Farbe nach sortiert, beschriftet und mit einem Piktogramm markiert, sodass die Kinder das Material autonom schnell finden und wieder aufräumen können
- Dekoration an den Wänden sind Poster von verschiedenen Künstlern oder deren Werken, Selbstgebasteltes/-gemaltes oder Bastelideen

2.7.1. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern

Kunstatelier on tour: Besichtigung der Kunstaussstellung Lankelz

Im Vorfeld der Aktivität zeigte ich den Kindern Bilder und Fotos aus der Kunstaussstellung Lankelz auf, um zu sehen ob die Kinder Interesse an einer Besichtigung einer solcher Ausstellung haben. Die Resonanz fiel bei den Kindern äußerst positiv aus. Aus diesem Grunde habe ich per Email eine Besichtigung der Kunstgalerie für die Kinder des Cycle 2 und 3 angefragt, damit die Kinder moderne Kunst mit eigenen Augen nah erleben können.

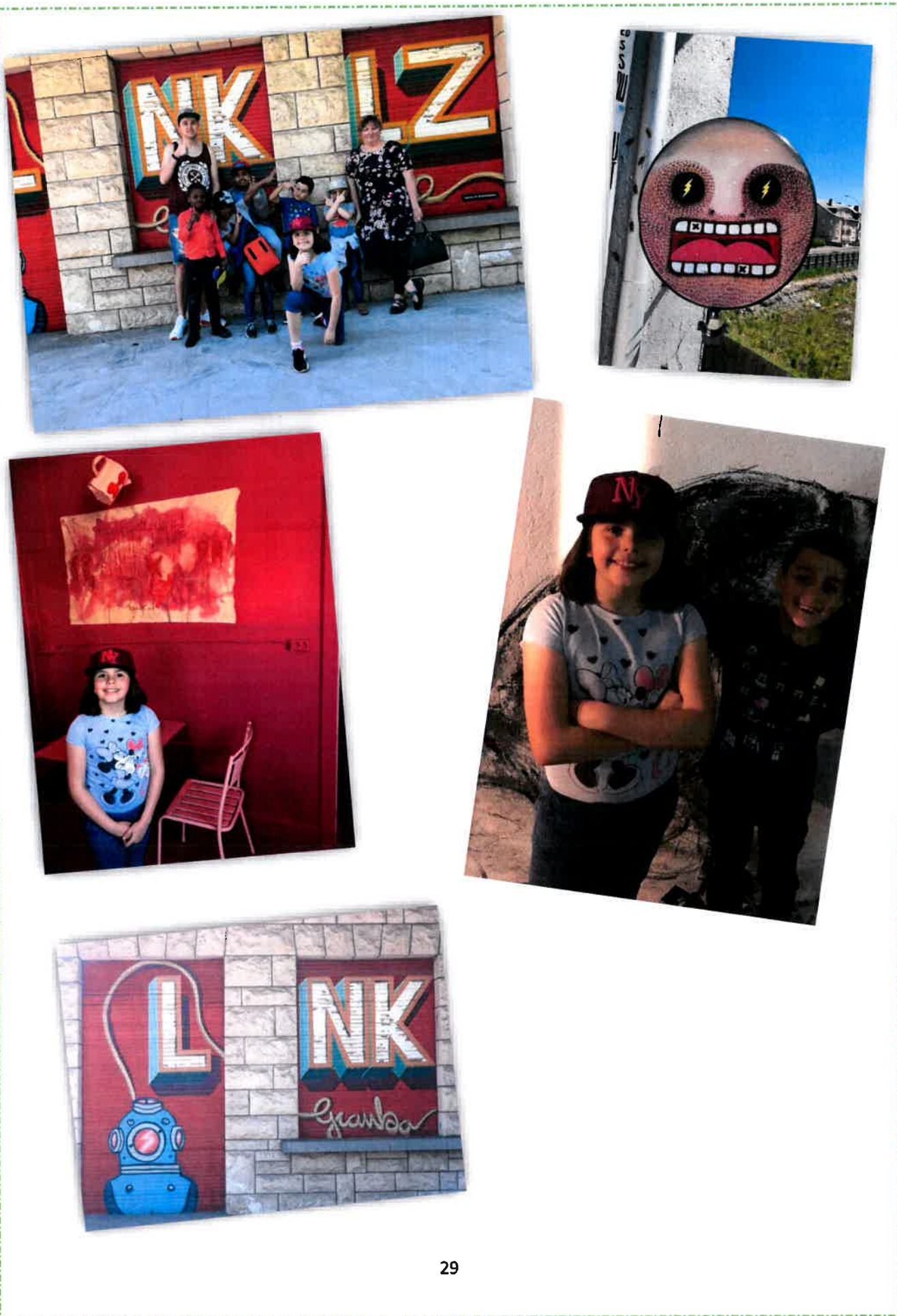


26









2.7.2. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern

Windlicht

9 Kinder haben sich für die Aktivität eingeschrieben.

Wir zerreißen das Decopatch Papier in kleine Schnipsel. Mit Kleber und mit Hilfe eines Pinsels tragen wir die Schnipsel auf ein Glas auf. Ist das Glas ganz mit Decopatch beklebt stellen wir es zum Trocknen auf. Wir stellen eine Kerze hinein und fertig ist das Windlicht.



2.7.3. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern

Atelier Einhorn

Auf Nachfrage der Kinder, die sich ein Atelier mit dem Thema "Einhorn" wünschten, bot ich als Erzieher ein solches an. Das Atelier Einhorn war als Kunstatelier ausgelegt. Hier hatten die Kinder die Möglichkeit eine oder alle von 3 angebotenen Bastelaktivitäten, nach ihren eigenen Vorstellungen zu verwirklichen.

Angebot 1: einen farbigen Regenbogen aus Papptellern samt Wolken und Einhorn, in seinen Wunschfarben, basteln

Angebot 2: bunte Einhorn Karten basteln

Angebot 3: Einhorn Bilder mit farbiger Mähne aus Krepppapier basteln

Bei sämtlichen 3 Angeboten konnten die Kinder immer ihre Wunschfarben frei aussuchen und ihre Werke auf ihre Art und Weise gestalten



2.8. Expressions- & Bewegungsatelier

(Es ist gewusst, dass man keine verschiedenen Bereiche miteinander vermischen soll, deshalb variieren wir nach Wunsch den Kindern das Atelier, Wir bieten ihnen das Atelier an, welches sie gerade brauchen oder sich wünschen, d.h. wenn sie tanzen und singen möchte bieten wir ihnen diese Möglichkeit an, wenn sie toben und raufen möchte bieten wir ihnen dieses Atelier an)

Schwerpunkt und Funktion dieses Raums ist das Tanzen und Musizieren, sowie die Bewegung, das Turnen, das Ringen und das Raufen. Die Kinder sollen durch Massage mit Massagebälle ihr Körpergefühl verstärken. Die Kinder können sich durch Musik, Rhythmus und Gesang musikalisch ausdrücken und entfalten. Sie haben ein Eck im Raum wo sie Raufen und Ringen können, jedoch geregelt und unter Beobachtung. Viele Kinder möchten ihre Energie los werden oder haben das Bedürfnis nach Körperkontakt. Die Kinder haben auch die Möglichkeiten sich zu verkleiden und in verschiedene Rollen wie der des Sängers zu versetzen.

Material für diesen Raum sind:

- Musikinstrumente und Rhythmusinstrumente
- CD Player mit CDs
- MP3 Anlage mit USB Stick welcher mit Musik ausgestattet ist welche den Kindern gefällt
- Matten
- Bühne aus verschiebbaren Teilen welche multifunktional einsetzbar ist
- Büchereck mit Musik, Musiker, Instrumenten, Tanz, Ringen und Raufen, Zeitungen wie Popcorn
- Poster von Sänger, Schauspieler
- Igelbälle
- Verkleidungen

2.8.1. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern

Turnen

Am Anfang haben wir uns aufgewärmt. In der Mitte des Kreises hatte ein Kind einige Dehnübungen zum Aufwärmen vorgemacht. Die anderen Kinder haben es nachgemacht. Übungen wie, der Hampelmann, Liegestütze, abwechselnd auf einem Bein hüpfen, Strecken der Arme und Beine, Kniebeugen und Hock-Strecksprünge. Ein paar Matten wurden ausgelegt und die Kinder konnten abwechselnd die Vorwärtsrolle und Rückwärtsrolle üben, das Rad schlagen und "Schubkarre" auf den Händen vorwärtsgehen. Zum Schluss wurde der Hochstand bei der Mauer geübt.

2.9. Pausenhof

Schwerpunkt und Funktion dieses Raums ist das Bewegen und das Entdecken. Dieses Atelier ermöglicht es den Kindern sich draußen in der frischen Luft zu bewegen und sich ihrem Bewegungsdrang hinzugeben. Die Kinder sollen die Möglichkeit bekommen sich trotz der Wetterkonditionen (abgesehen von hohen Minusgraden, Luftböen, starker Regen, ...) draußen auszupeinern. Dieses Atelier gibt außerdem den Kindern die Möglichkeit aus den 4 Wänden der Maison Relais nach draußen in die frische Luft zu kommen. Sportliche Aktivitäten sollen angeboten werden wie beispielsweise Fußball spielen, Parcours, Sie sollen Erfolgserlebnisse in der Gruppe kennenlernen welche ihre Gruppendynamik positiv beeinflussen sollen. Die Kinder sollen die Natur besser kennenlernen indem sie Naturmaterialien besser kennenlernen und experimentieren können.

Material für diesen Außenraum sind:

- Fußbälle
- Trotteten
- Naturmaterialien um zu bauen: Steine, Hölzer, Boden
- Hulla Hupp Reif
- Springseile
- Kreide
- Abtrennungshütte
- Behälter
- 1. Hilfe

2.9.1. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern

Wasserspiele

*Diese Aktivität besteht aus vier Spielen mit anschließender Wasserschlacht.
Vorbereitung: Eltern nach Ersatzkleidung fragen*

*Teambildung: Für die Spiele brauchten wir zwei Teams.
Wir haben jeweils einen Teamleiter gewählt, diese haben dann abwechselnd ihr Team zusammengestellt.*

Regeln:

Spiel 1: *Die Kinder sollten einen mit Wasser befüllten Becher auf einem Tennisschläger mit einer Hand von einem Startpunkt bis zu einem Ziel balancieren und so wenig wie möglich Wasser verschütten. Das übrig gebliebene Wasser füllen sie in einen Messbecher der am Zielpunkt stand.*

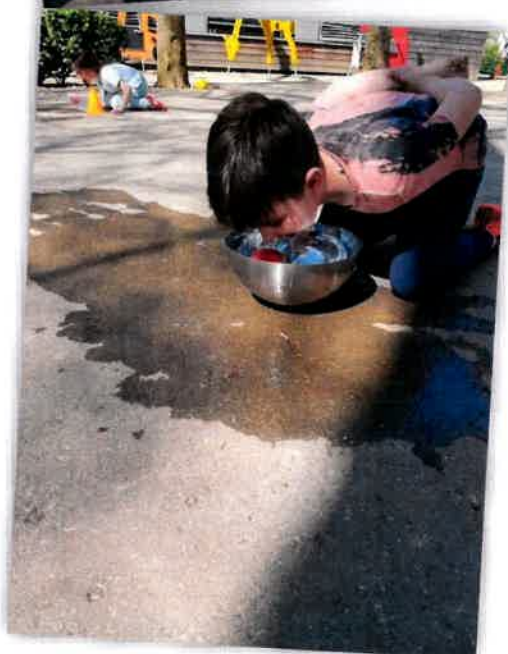
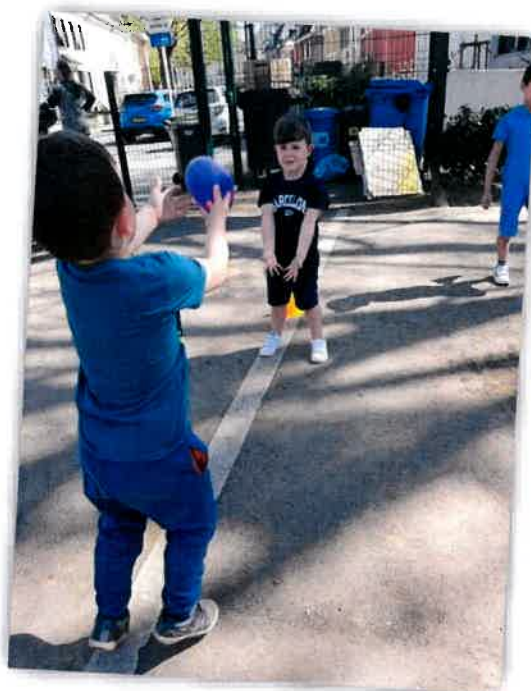
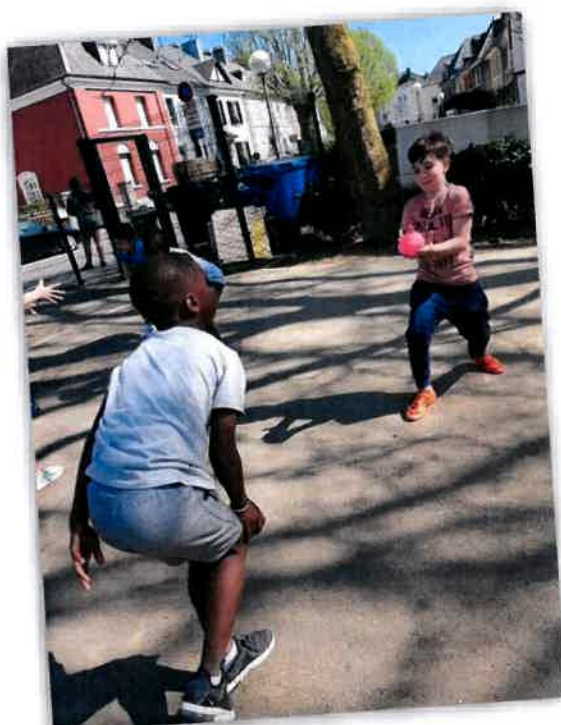
Gewonnen hatte die Mannschaft die das meiste Wasser im Messbecher hatte.

Spiel 2: *Dasselbe Prinzip wie Spiel 1, nur ging der Parcours über kleine Hürden.*

Spiel 3: In zwei großen mit Wasser befüllten Schüsseln schwamm jeweils ein Apfel. Die Kunst war es jetzt Zusatz von Händen ein Stück von dem Apfel abzubeißen. Das Team wo als erster jeder ein Stück abgeissen hat, war der Sieger.

Spiel 4: Fangspiele mit Wassergefüllten Luftballons. Jeweils in zweier Gruppen haben sich die Kinder die Ballons zugeworfen. Gewonnen hatte das Team wo der Ballon am längsten überlebte.

Abschluss: Da das Wetter es erlaubte, machten wir noch eine Wasserschlacht.



2.10. Bibliothek & Medien

Schwerpunkt und Funktion von diesem Saal ist das Kennenlernen von Medien sowie das Aneignen des Umgangs mit den verschiedenen Medien. Dieser Saal ermöglicht den Kindern einen Rückzug durch die „Kuschecke“. Sie können sich zurückziehen um mit den jeweiligen Medien zu arbeiten. Den Kindern steht ein Computer zur Verfügung mit dem sie unter Aufsicht eines Erwachsenen arbeiten können. Medien werden immer mehr präsent im Leben der Kinder und nehmen im Leben einen wichtigen Platz ein.

Material für den Raum wäre:

- Kuscheleck
- Computer
- Poster mit Bildern von Medien, Comic Figuren, Konsolenhelden, ...
- Büchereck mit Büchern über den Mediengebrauch

2.10.1. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern

Handlettering, die moderne Kalligraphie

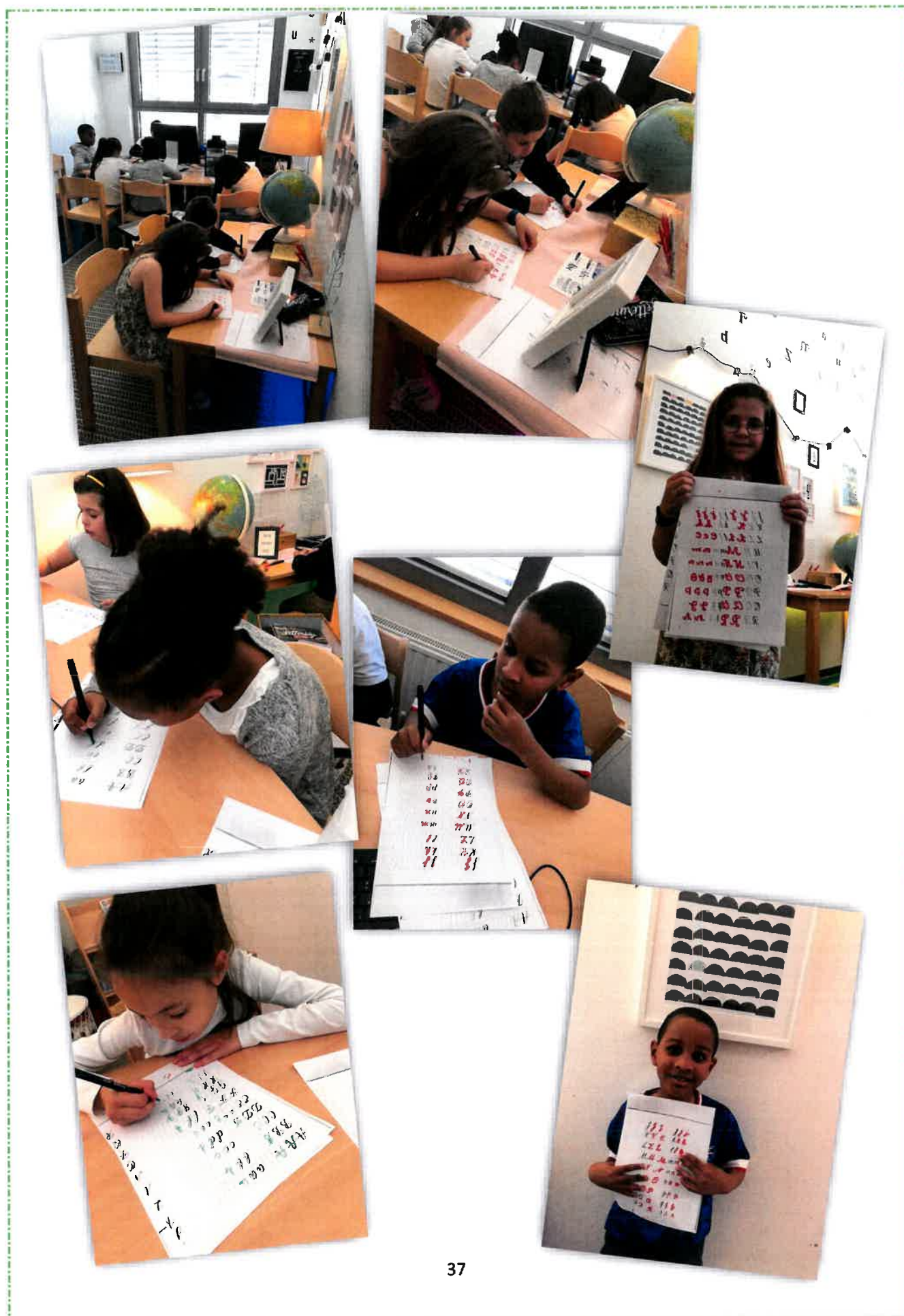
Um das Schreibatelier unserer Bibliothek den Kindern auf moderne und attraktive Art und Weise näher zu bringen, bot ich als Erzieher die Möglichkeit an den sogenannten Handlettering zu erlernen beziehungsweise auszuüben. Für Handlettering werden normale Filzstifte und Fineliner verwendet. Hierbei werden vereinzelte Wörter, zusammen mit Verzierungen (Schnörkeln, Pfeilen, Linien, Schleifen) dargestellt. Beim Handlettering zählt das Gesamtbild, wobei verschiedene Wörter in unterschiedlichen Schriftarten und Größen miteinander kombiniert werden. Zum allgemeinen Ablauf der Aktivität :

Die Kinder des Cycle 2 und Cycle 3 konnten bei Interesse auf freiwilliger Basis am Atelier teilnehmen. Hierbei war allerdings die Teilnehmerzahl auf maximal zehn Kinder begrenzt. Dies aus dem Grund damit im Atelier keine Unruhe oder erhöhter Lärmpegel herrscht. Außerdem bietet der Raum der Bibliothek samt Schreibatelier nur begrenzten, räumlichen Platz. Anfangs gab ich den Kinder Erklärungen und Erläuterungen zum Thema Handlettering. Hierbei zeigte ich Bilder/Schriften auf um ihnen die Thematik visuell darzustellen.

Da ich mich selbst im Vorfeld mit dem Thema auseinander setzte und zu Hause übte, gab ich den Kinder bereits im Vorfeld einige Tipps. Für das Handlettering benutzen wir spezifische Pinselstifte um den Kindern die Freude daran bestmöglich vermitteln zu können. Ein weiterer Punkt, der für dieses sogenannten Pinselstifte spricht, ist der Aspekt, dass sich mit diesen recht einfach gute, erste Resultate erzielen lassen. Um den Kindern eine gute Lernkurve bieten zu können und gegeben falls nicht unnötig frustrieren lassen, kopierte ich simple, einsteigerfreundliche Vorlagen aus einem Handlettering Buch. Diese zeigten das Alphabet in unterschiedlichen verschnörkelten Formen auf, die es nachzuschreiben galt. Außerdem zeigten unterschiedliche Formen zur Verschönerung der Schriften auf. Nach den Erläuterungen teilte ich den Kindern die Kopien aus und die Kinder konnten sich Platz nehmen. Jedes Kind bekam ein paar Pinselstifte und die Kinder

konnten danach eigenständig nachschreiben/nachmalen. Ich selbst gab den Kindern nötige Hilfestellungen oder Tipps, ließ sie allerdings ohne größeres Einwirken meinerseits ausprobieren und arbeiten. Die Aktivität Handlettering bot ich auf Grund großer Nachfrage und Beliebtheit an mehreren Tagen des Monats April an, jedoch mit unterschiedlichen Kopien und unterschiedlichen Lernstufen des Handlettering um die Eigenschaft/das Können steigern zu können.





2.10.2. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern

Yoga – Relaxation - Fantasiereise

In diesem Vorhaben werden drei verschiedene Aktivitäten angeboten, wobei die Gruppe entscheiden darf welche der drei Heute durchgeführt wird. Sie können sich auch dafür entscheiden, dass mehrere durchgeführt werden, jedoch dann sollen sie die Reihenfolge entscheiden.

Wir setzen uns in der Bibliothek auf dem Boden und machen es uns mit den Kissen und Decken gemütlich. Die Kinder sollen sich in diesem Raum wohl spüren, damit die Entspannung einfacher wirken kann. Abhängig von was sie auswählen, wird dann entweder Yoga, Relaxation oder eine Fantasiereise durchgeführt. Dabei wird geachtet, dass die Kinder während der Entspannungsphase nicht gestört werden, um den Effekt zu stärken.

Nach der Aktivität werden sie ruhig und sanft aus der Entspannungsphase gezogen, damit sie sich entspannt wieder in den normalen Alltag integrieren können.

2.11. Atelier Lasep

Schwerpunkt und Funktion von diesem Atelier sind die Bewegung und das Turnen. Die Kinder bekommen die Möglichkeit 2-4 mal monatlich turnen zu gehen in einer Turnhalle unter Anleitung von außenstehenden Turnlehrern. Die Kinder dürfen freiwillig teilnehmen und werden nicht gezwungen. Die Lasep soll den Kindern die Chance geben ihren Körper besser kennenzulernen und ihre Feinmotorik wie auch Grobmotorik zu verbessern. Sie sollen Lust an der Bewegung bekommen. Es wird versucht ihnen Spaß am Sport zu vermitteln durch spielerische und abwechslungsreiche Aktivitäten. Die Kinder des Cycle 2 kommen außerdem mit behinderten Menschen in Kontakt, da die Lasep vom Cycle 2 eine Inklusion von Menschen mit einer Beeinträchtigung vorsieht.

Material für diesen Raum:

- Erste Hilfebox
- Telefonlisten der Kinder mit den Nummern ihrer wichtigen Angehörigen
- Turnmaterial wie Matten
- Bälle jeder Art, Seile, Fahrrad, Musik, Schlittschuh, ...





2.12. Atelier Sortie

Schwerpunkt und Funktion von diesem Atelier ist es den Kindern verschiedene realitätsnah zu zeigen und zu erklären. Die Kinder haben die Möglichkeit 1-2 mal wöchentlich die Institution zu verlassen. Durch Kommunikation und Partizipation sind dies Ausflüge auf die Wünsche und Interessen der Kinder abgestimmt.

Material für diesen Raum:

- Erste Hilfebox
- Telefonlisten der Kinder mit den Nummern ihrer wichtigen Angehörigen

2.12.1. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern

Unsere Schlittenfahrt

Da am Tag der Aktivität äußerst viel Schnee auf den gehbaren Untergründen lag, bot ich als Erzieherin auf Wunsch und Nachfrage der Kinder eine Schlittenfahrt im nahe gelegenen, kleineren Waldgebiet an. Der Fußweg bis zu diesem kleinen Waldgebiet beträgt etwa fünf Gehminuten. Der Ablauf der Aktivität war wie folgt : Die Kinder mit adäquater/passender Kleidung durften sich spontan und freiwillig anhand einer Liste für die Aktivität einschreiben. Danach kontrollierte ich, ob die Kinder warm genug angezogen sind, nahm die "Erste-Hilfe-Tasche", die beiden Schlitten unserer Institution und wir begaben uns in einer kleinen Zweierruhe auf den Weg zum Waldgebiet. Dort angekommen erklärte ich den Kindern die Hauptregeln des Respektes, der Sozialkompetenzen und der Sicherheit die für die Aktivität Schlittenfahrt von Bedeutung waren. Die Kinder haben sich gegenseitig geholfen die beiden Schlitten den Berg hinauf zu ziehen und sich mit dem Schlitten umzuschubsen. Kinder, die die Lust am Schlittenfahren verloren hatten oder eine Pause benötigten, konnten sich im Schnee austoben. Nach Beendigung der Aktivität nahmen wir unsere Schlitten und ich kontrollierte ob kein Kind womöglich seine Mütze, Schal oder Handschuhe im Schnee vergessen hat. Abschließend gingen wir freudig und ausgetobt zu unserer Institution zurück.





2.12.2. Auszug einer durchgeführten Aktivität in diesem Atelier samt Bildern

Besuch vom Escher Tierpark

Wegen der großen Nachfrage der Kinder, um in den Tierpark zu gehen, haben wir uns entschlossen wieder einmal dahin zu gehen. Dadurch, dass der Weg bis zum Tierpark weit ist, ist es immer wieder eine Herausforderung für die Kinder den gesamten Weg zu gehen. Dies stärkt ihre gesamte Motorik, wie auch ihre körperliche Ausdauer.

Im Tierpark bekommt jedes Kind eine Futtertüte, damit sie die Tiere selber füttern können.

Dies ermöglicht es die ersten Berührungsängste zu überwinden. Ebenfalls wird am Anfang der Umgang mit den Tieren erklärt, wie zum Beispiel, dass man nicht neben ihnen schreien soll.

Die Kinder dürfen sich frei im Tierpark bewegen, unter der Bedingung, dass sie in unserem Blickfeld bleiben. Dies erlaubt es ihnen frei zu entscheiden bei welches Gehege sie als erstes gehen.





2.13. Auszüge verschiedener Aktivitäten auf Wunsch der Kinder

NinjaGo – Woche

Die Kinder wünschten sich eine oder mehrere Aktivitäten zum Thema "Lego Ninjago" da diese zum derzeitigen Zeitraum der Aktivität äußerst angesagt waren in der Kinderwelt.

Daraufhin bot ich, als Erzieher, den Kindern eine Themenwoche an die aus drei Aktivitäten bestand.

Jede der drei Aktivitäten fand in einem anderem Atelier statt und deckte somit verschiedene Bereiche ab.

Das erste angebotene Atelier fand im Kunstatelier statt und bestand daraus, dass die Kinder sich eigenständig eine Ninjago Maske aus Tonpapier basteln konnten. Hierfür fertigte ich im Vorfeld Ninja Schablonen aus Pappe an, die die Kinder mit einem Bleistift den Konturen entlang nachzeichnen sollten. Hierbei konnten sich die Kinder die Farbe ihrer Ninjago Maske sowie der anderen "Bauteilen" der Maske frei aussuchen um das Mitspracherecht der Kinder zu fördern. Danach klebten die Kinder mit Klebestiften die verschiedenen Tonpapierteile der Masken zusammen und fädelten eine elastische Schnur in diese ein. Kinder, die Hilfe bedarf haben bekamen von mir als Erzieher nötige Hilfestellungen. Abschließend durften die Kinder mit ihren fertigen Ninjago Masken für ein Gruppenfoto posieren und diese mit nach Hause nehmen. Das zweite angebotene Atelier war ein Medienatelier, das aus dem gemeinsamen Anschauen des Ninjago Film mit anschließender Gesprächsrunde über den Film, bestand.

Das dritte angebotene Atelier fand im Atelier "Chantier" statt und bestand daraus, dass die Kinder aus Holzstücken, Kappla Bausteinen und anderen angebotenen Materialien die Festung samt Schloss des Bösewichtes von Lego Ninjago nachbauen sollen.

Kinder die Lego Ninjago nicht so gut kannten oder den Film im Vorfeld nicht gesehen haben, bekamen trotzdem die Möglichkeit die Festung nachzubauen indem sie ein Bild von dieser aufgezeigt bekamen.



Mini Projet - Kulturbauen

Es handelt sich hierbei um eine Reihe von Bauaktivitäten, bei denen die Kinder versuchen reale Monumente nachzubauen.

Am Anfang aller Bauaktivität wird eine kleine Einführungsrunde durchgeführt bei der ein einige Fakten genannt werden, die Vorgeschichte ein wenig angesprochen wird und einige Fotos gezeigt werden. Nachdem die Kinder ein wenig gebrieft wurden, startet auch die Aktivität. Dabei wird versucht, dass sie so autonom wie möglich die Monumente nachbauen. Der Erzieher soll sich während der Aktivität ein wenig zurückziehen, jedoch darauf achten motivierende Impulse zu geben, sodass die Kinder ständig weiterkommen. Nachdem sie die Monumente als fertiggestellt empfinden, dürfen sie dort mit Spielzeug spielen.

Kulturbauen wird immer freitags von 16h15-17h45 angeboten und jeder Adressat darf mitmachen.





Mini Projekt – Star Start

„Bei Star Start handelt es sich um ein kleines Projekt, bei dem die Kinder alle Freizeitmöglichkeiten an der Mittagsstunde d'Möglichkeit bekommen, für Karaoke singen und tanzen zu können.“

Heute stünde den Kindern allerorts bekannten ein aktuell Lieder zur Verfügung aus denen sie frei heraus singen können. Die Lieder sind aber für Sproachen für d'Mehrsprachigkeit damit zu fördern.

Zu den Sproachen von den Lieder gehören beispielsweise Englisch, Portugiesisch, Französisch, Deutsch, für die nehmen ein paar zu nennen. Die Kinder singen sich alle oder als Gruppe ein Lied heraus, haken den Mikro an können dann alle oder zusammen das Lied singen damit am Bildschirm mit Text am Rhythmus von der Musik ungewissen geht.

*D'Kanner ronderëm kënnen dann entweder nokucken oder wann se wëllen opp d'Lidd dansen.
Bei all Lidd gëtt keen Kannt gezwongen ze danzen oder ze sangen, et as opp freiwëllecher Basis nom Wëllen vum Kannt an sängem Rhythmus.*

Den "Star Start" soll keen Kannt bluess stellen, mais dozou dëngen d'Selbstwaertgefill an d'Selbstvertrauen vun den Kanner ze stäerken."



🌈 Emoji Quiz mit Tauschbörse

„Nodeems sech d'Kanner een Atelier mam Thema "Emoji" (dëi momentan ganz aktuell an belëift sin well een se am Cactus als Cadeau beim Ankaafen kritt) gewënscht hun, hun ech desen als Erzëier ungebuerden.

Ech hun den Atelier sou opgebaut, dass desen aus engem Quiz an enger Tauschbörse bestaane huet dëi an der Bibliothék (gleichzeitech Mediensall) waren. D'Kanner hun selbststënneg kleng Gruppen gebild an hun sech een Gruppennumm ausgeduecht. Duerno huet all Grupp een Dossier Blieder an een Bleistëfft kritt deen auszufëllen war.

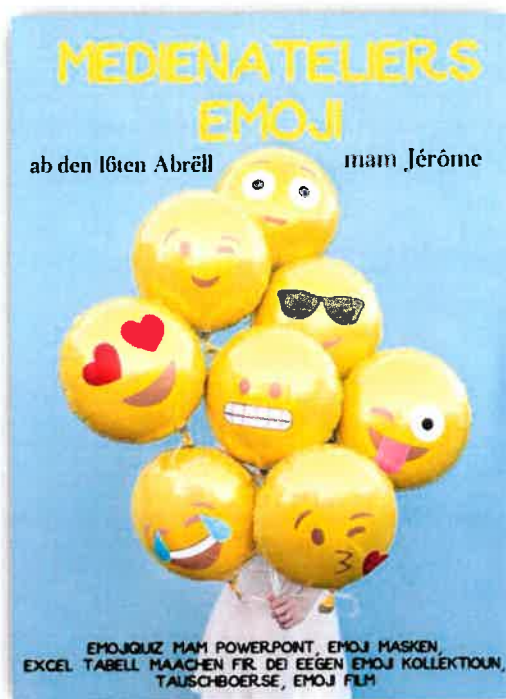
Opp den Quizblieder war opp all Blaat eng Reih Emojis ze gesin dëi een Film duergestallt hun.

Nodeems d'Kanner mam Quiz ferdech waren, hun mir dest zesummen verbessert an ausgewaert.

All d'Kannt ass heibei als Gewënner erfiirgaangen an kruut als Belounung eng kleng Emoji Figur als Gewinn.

Duerno konnt all Kannt opp freiwëlleger Basis seng mattgebruechten Mennecher tauschen. Nodeems den Atelier ferdech war, konnten d'Kanner nach zesummen d'Gesellschaftsspill vun den "Emojien" spillen.“





3. Projekte

3.1. Ferienlager Insenborn

1966 wurde das Feriencentrum der Gemeinde Esch-Alzette in Insenborn eröffnet. Die Lage des Zentrums mitten in der Natur und in der Nähe des Stausees erlauben es den Kindern ein abwechslungsreiches und dem Alltag entweichendes Erlebnis geboten zu bekommen.

2008 wurde das Gebäude geschlossen und renoviert. Seit Mai 2011 steht das Haus wieder zur freien Verfügung.

Die Infrastruktur bietet in der Regel 30 Kindern sowie 4 Erziehern Platz. Zum Schlafen gibt es 3 Schlafsäle mit 5 Stapelbetten (10 Kinder) und 2 Zimmer mit 2 Einzelbetten für die Erzieher.

Das Gelände rund um das Feriencentrum bietet einen Spielplatz mit Rutschbahn und Schaukeln, eine Gleitbahn und eine große Wiese mit zwei Fußballtoren. Außerdem bietet das Gelände einen großen überdeckten Grillplatz mit zwei Feuerstellen.

Das Erzieherpersonal übernachtet während 5 Wochentagen (innerhalb der Schulferien von Montag bis Freitag) mit den Kindern im Feriencentrum wobei gemeinsames Frühstück, ein gemeinsames Mittagessen mitsamt pädagogischen und kulturellen Aktivitäten zum Tagesablauf gehören. Bei geeignetem Wetter wird abends gemeinsam mit den Kindern auf der großen Feuerstelle gegrillt.

Unser Erzieherteam der Maison Relais Highlander verbrachte 2 Wochen gemeinsam mit den Kindern im Ferienlager Insenborn. Hierbei erlebten die Kinder Spaziergänge, einen Besuch im Schwimmbad, eine Painballschlacht mit Wasserpistolen und auswaschbarer Lebensmittelfarbe, gemeinsame Grillabende, entspanntes Dasein am Stausee, gemeinsames Versteckspiel, Zusammensein am Lagerfeuer samt

Marshmallows, Freispiel, Geburtstagsfeier eines Kindes, Wettrennen, Gesellschaftsspielabende, Wellnessmittag samt Gesichtsmasken, Sport (Basket, Fußball Frisbee,...) Karaoke, gemeinsamer Filmabend, Besichtigung des Skulpturenwegs in Lultzhausen mit Wanderung und Betrachtung der Skulpturen, Kartenspiele, Wikingerspiel, Brotbacken in einem Erdloch,

Die Ferienkolonie fand dieses Jahr innerhalb der ersten Woche der Osterferien statt und war somit vom 3ten bis zum 6ten April 2018. Folgend das Programm samt Bildern :

Dönschden 03.04.2018

09:30 Départ zu Esch-sur-Alzette

12:00 Mëttesiessen

14:00 Skulpturenwee (Wanderung)

17:00 Croques Monsieur préparieren

18:30 Oweessiessen matt Croques Monsieur

19:30 Owesprogramm matt Marshmallowgrillen an Loup-Garou (Kaartenspill)

Mëttwochs 04.04.2018

10:00 Esch Sauer (spazéieren + Visite)

12:00 Mëttesiessen

13:30 Baurenhaff

18:30 Grillsoirée matt Grillwurscht, Mettwurscht

19:30 Owesprogramm matt engem Filmowend

Donnechdes 05.04.2018

10:00 Wellness matt Joghurtmasken

12:00 Mëttesiessen

14:00 Schwemm

18:30 Grillsoirée matt Hamburger an Zallohten

19:30 Owesprogramm matt Pijamaparty inklusive Chips, Gedrénks an Sëissechkeeten

Freides 06.04.2018

10:00 Valissen paaken

12:00 Mëttesiessen

15:00 Retour via Esch-sur-Alzette











3.2. Hundeprojekt

Tierschutzerziehung - Pädagogisches Projekt

Projektzeit: 05.10.2017 - 07.11.2017

5.10.17	Besuch im Tierheim Esch. Erklärungen wieso die Tiere im Tierheim sind, was ein Tier alles braucht, wenn es in ein neues zu Hause kommt. Spaziergang mit einem Hund.
19.10.17	Besuch im Tierheim Esch. Gespräche zum richtigen Umgang mit den Tieren. Wie und auf was reagieren die Tiere. Spaziergang mit einem Hund.
26.10.17	- Besuch im Tierheim Esch. Erledigungen verschiedener Aufgaben bei den Tieren. Was passiert nach dem Tierheim? Wie geht eine Adoption von statten. Spaziergang mit einem Hund. - Statistik
9.11.17	Besuch im Tierheim - Vorangegangenen Themen erfrischen - Spaziergang - Statistik
23.11.17	Besuch bei einem Tierheimhund der ein neues zu Hause gefunden hat - Spaziergang
7.12.17	Auswertung der Statistiken - Reflexion - Spaziergang
5.10.17	Besuch im Tierheim Esch. Erklärung warum die Tiere sich im Tierheim befinden. Reflexion über die Bedürfnisse der Tiere, wenn man ein Tier adoptieren will. – Erstellung einer Statistik über Hunde und Katzen im Tierheim. Spaziergang mit einem Hund.
19.10.17	Besuch im Tierheim Esch. – Gespräch über den richtigen Umgang mit Tieren. – Wie reagieren die Tiere? - Spaziergang - Statistik
26.10.17	Bewältigung verschiedener täglicher Aufgaben bei Tieren. – Was passiert mit den Tieren nach dem Tierheim? Wie verläuft eine Adoption? - Promenade – Statistik
9.11.17	Zusammenfassung der vorherigen Erklärungen. - Spaziergang - Statistik
23.11.17	Besuch bei einem Hund aus dem Tierheim, der eine neue Familie gefunden hat - Spaziergang
7.11.17	Bewertung der Statistik - Reflexion - Spaziergang





3.3. Schwimmprojekt

Das Schwimmprojekt fand während 6 Wochen wöchentlich jeden Freitagnachmittag von 16:00-18:00 statt und bot den Kindern die Möglichkeit das Schwimmen zu erlernen und sich vom Stress der Schule zu erholen.

Die Kinder schwammen mit den Erzieher/innen anfangs im kleinen Schwimmbecken um später in das tiefere Gewässer des anderen Schwimmbeckens zu üben . Sie hielten sich meistens mit einer Hand an der Beckenwand an und lernten dabei los zu lassen und Strecken zu schwimmen.

Zum Schluss der Schwimmstunden planschten die Kinder im Schwimmbecken und rutschten über die große Wasserrutsche.

4. Festivitäten

Im Laufe des Schuljahres werden jährlich mindestens 2 Festivitäten fest eingeplant. Im Jahre 2017/2018 waren dies ein Sommer- und Winterfest zu diesen die Eltern der Kinder samt ihren Familienangehörigen herzlichst eingeladen wurden. Hierbei wurden allen Teilnehmern gute Stimmung, Vorführungen, Tombola, Essen + Getränke zu fairen Preisen, usw. geboten. Neu im Schuljahr 2017/2018 waren unsere Afterworks für die Eltern der Kinder. Jedes „Afterwork“ ist hierbei einem anderen Thema gewidmet und erglänzt folgend mit termingemäß passender Musik, Getränken und Essen. Der Schwerpunkt der Afterworks liegt darin, dass die Eltern sich in unserer Institution wohl fühlen sollen, nach der Arbeit entspannen können und sich mit anderen Eltern sowie auch dem Personal gelassen über Kindererziehung und sonstige Themen austauschen können.

4.1. Winterfest

Das Winterfest wurde gemeinsam mit dem Schulpersonal der Schulen Macon + Brouch durchgeplant, organisiert und vollzogen. Hierbei war unsere Maison Relais ab 16:00 Uhr geschlossen, damit die Eltern und/oder Familienangehörigen mit den Kindern am Winterfest teilnehmen können. Das Winterfest 2017 fand im Schulhof der Grundschule Brouch statt. Zum Angebot des Winterfestes gehörten winterliche Stimmungsmusik, Vorführungen der Kinder auf einer Bühne in der Turnhalle, Glühwein ohne Alkohol, Pfannkuchen, Kekse, Gegrilltes für Fleischesser/Vegetarier mit Anbetracht auf anderweitige Religionen und Kulturen, kalte und warme Getränke, Bazar, Tombola, Suppe, gegrillte Kastanien, Verkauf von Winterdekoration und Winterkränzen, Fototower samt Gewinnspiel, usw.

4.2. Sommerfest

Das Sommerfest findet im Kalenderjahr 2017-2018 am 8ten Juni 2018 im Hof unserer Institution statt. Diese Festivität wird gemeinsam mit der kooperierenden Maison Relais Brouch geplant und durchgeführt. Dieses Jahr findet das Sommerfest unter dem Motto „ICE CREAM“ statt.

Einer unserer Mitarbeiter (Maison Relais Galaxie), der eine Werbeagentur leitet, hat sich bereit erklärt das Design unserer Einladungen zu vollführen. Zum allgemeinen Programm gehören Verkauf von Essen und Getränken zu fairen Preisen, Aufführungen der Kinder, Tombola, Verkauf von Eiscreme, Verkauf von Getränken sommerliche Stimmungsmusik, usw.

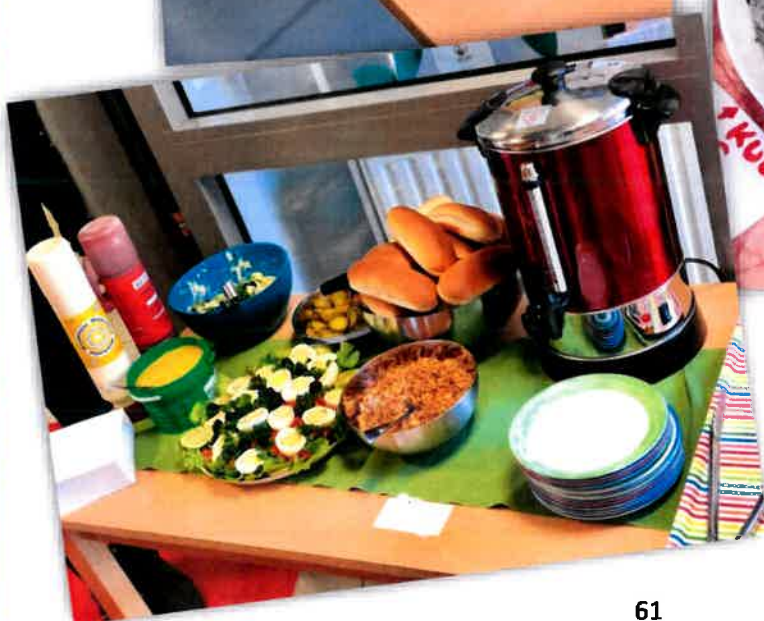
4.3. Afterworks

Neben alltäglichen Gesprächen mit den Eltern steht den Eltern eine Elternecke zur freien Verfügung. Monatlich kommt eine Angehörige der Elternschule in unserer Maison Relais vorbei um mit ihnen auf freiwilliger Basis über abwechselnde Themen zur Erziehung der Kinder zu reden. Außerdem steht den Eltern im Eingang unserer Maison Relais eine Kaffeemaschine samt Getränken zur freien Verfügung damit sie sich willkommen spüren.

Jede 6te Woche findet ein „Afterwork“ für die Eltern statt. Hierbei können die Eltern kleine Snacks und Cocktailgetränke ohne Alkohol, welche gemeinsam mit den Kindern erstellt wurden, zu fairen Preisen erwerben. Neben abgestimmter Dekoration läuft im Hintergrund passende Musik.

Für vertrauliche Gespräche steht den Eltern das Büro zur Verfügung.





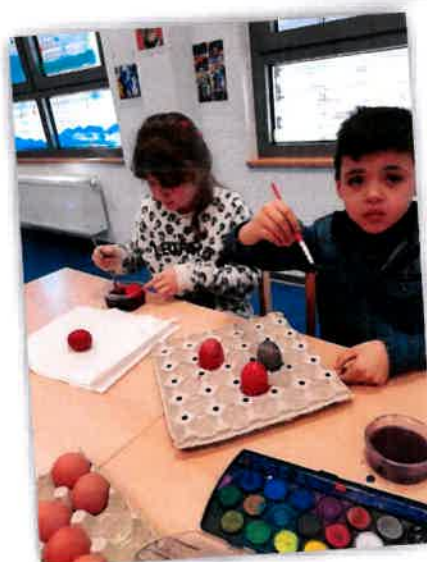




4.4. Unser Ostereierverkauf

Von Dienstag, dem 27ten März bis einschliesslich Freitag dem 30ten März bekamen die Eltern der Kinder unserer Institution die Möglichkeit leckere, frische Ostereier zu erhalten. Hierfür bekamen die Eltern einen Informationszettel auf diesem sie die Anzahl der gewünschten Eier „bestellen“ konnten. Der Preis der Eier betrug hierbei drei Euro für sechs Eier. Die bestellten Eier wurden im Vorfeld von den Kindern liebevoll bemalt und danach in kleinere Papiertüten samt Namen eingepackt.

Der „Erlös“ der Eier diente den Kindern indem sie hiervon „Churros“ auf dem Rummelplatz spendiert bekamen. Kinder nicht an der Aktivität „Besichtigung des Escher Rummelplatzes“ teilnehmen konnten bekamen vom „Erlös“ Süßigkeiten.





5. Externe Partner

Wir arbeiten mit dem Schulpersonal, dem „Assistant social“, einer Ergotherapeutin, ARCUS, dem SCAS und der „Eltereschoul (Fondation Kannerschlass)“ zusammen. Da wir alle nur das Beste für das Kind und seine Entwicklung wollen, arbeiten wir gemeinsam am selben Ziel und versuchen uns gegenseitig zu unterstützen.

Bei einem Problem kontaktieren wir den „Assistant social“ und versuchen gemeinsam mit ihm und der Familie des Kindes eine Lösung zu finden.

Kinder mit Beeinträchtigungen haben die Möglichkeit, dass externe Institutionen, wie der Ergotherapeut oder Arcus bei uns in die Institution kommen können, um Bewegungsübungen und Übungen auf kognitiver Ebene zu machen. Wir sind offen für neue Förderungs- und Entfaltungsmöglichkeiten.

Zusammenarbeit mit der Maison Relais Galaxie

Wir arbeiten in den Ferien mit einer anderen Maison Relais, der Maison Relais Galaxie, zusammen. In den Ferien ist die Maison Relais „Highlander“ geschlossen und die Kinder gehen somit in die Maison Relais Galaxie. Das Personal der Maison Relais „Highlander“ und der des Bruchs haben einen regelmäßigen Austausch über die Kinder und nehmen gemeinsam an Fortbildungen teil. Dies ermöglicht den beiden Teams einen regen Austausch und gelegentlich eine neue Sichtweise auf Kinder, Alltagssituationen und Schwierigkeiten. Unser Winter- und Sommerfest veranstalten wir gemeinsam mit der Maison Relais Galaxie, sowie auch Kolonien die 1-2 mal jährlich stattfinden.

Einmal jährlich veranstalten wir ein Winterfest für die Eltern gemeinsam mit der Schule und dem Schulpersonal.

Bildungspartnerschaften mit Eltern

Eine enge Bildungspartnerschaft zu den Eltern ist von hoher Bedeutung, da sie ein wichtiger Kooperationspartner für eine positive Entwicklung des Kindes ist. Um eine entspannte Atmosphäre und nicht nur klassische „Tür und Angelgespräche“ mit den Eltern zu führen, bieten wir den Eltern außerdem Elternabende, Elternnachmittage mit Kaffee + Kuchen und „After-Works“ mit kleineren Snacks samt alkoholfreien Cocktails an. Hierbei kann in aller Ruhe über die Kinder, das Leben oder sonstige Gesprächsthemen geredet werden, um somit eine Vertrauensbasis mit den Eltern aufzubauen oder aufrecht zu erhalten.

Bildungspartnerschaften mit der Schule

Neben der Bildungspartnerschaft mit den Eltern, ist auch die mit der Schule samt Lehrpersonal sehr wichtig, um wie bereits erwähnt eine bestmögliche positive Entwicklung des Kindes zu ermöglichen. Wir pflegen engen Kontakt mit den beiden Schulen, die unsere Kinder der Institution besuchen. Hierbei setzen wir auf klärende Gespräche mit dem Lehrpersonal mit oder ohne Eltern. Bei größeren Problematiken eines Kindes werden Versammlungen einberufen mit Angehörigen des entsprechenden Kindes, dem Lehrpersonal und der Maison Relais. Die Versammlungen werden schriftlich festgehalten, dokumentiert und zum Wohle des Kindes archiviert, um diese gegebenenfalls bei einem Wechsel der Maison Relais weiterzureichen. Außerdem dienen sie zur engen Zusammenarbeit mit Kooperationspartnern (Assistant social, Ergotherapeut,...).

Um die Arbeitsbeziehung zu stärken und den Eltern zu zeigen, dass Schule und Maison Relais in enger Kooperation zusammenarbeiten, organisieren wir jährlich ein gemeinsames Winterfest mit allerlei Auftritten, Speisen, Getränken, Spielen, Tombola, Musik und Auftritten.

Bildungspartnerschaften mit dem „Service des Sports“

Wöchentlich bieten wir in enger Zusammenarbeit mit dem „Service des sports“ Sportunterricht an, der von ausgebildeten Sportbetreuern abgehalten wird.

Hierbei sind Cycle1 und Cycle 2 getrennt und haben jeweils einen anderen Sportunterricht, um den alters-und entwicklungsgerechten Anforderungen der Kinder gerecht zu werden.

In den Sommerferien werden besondere Aktivitäten im Sand angeboten wie beispielsweise Boulespiel (Petanque), Beachhandball, Beachfussball und Sandburgenbauen.

Bildungspartnerschaften mit den „Escher Geméisgaart“

Uns wird die Möglichkeit geboten mit den Kindern an pädagogischen Workshops im Gemüsegarten der Gemeinde Esch-sur-Alzette teilzunehmen. Der „Escher Geméisgaart“ wird von Mitarbeitern des „CIGL“ geführt. Die unterschiedlichen, kindergerechten Workshops sollen den Kindern auf spielerische und entdeckende Art und Weise zeigen, wo der tägliche grüne Salat des Mittagbuffets herkommt, wie Obst und Gemüse wachsen und geerntet werden und welche Insekten/Tiere im Erdboden, in den Hecken, Sträuchern und Bäumen wohnen.

Bildungspartnerschaften mit dem Tierpark Galgenberg

Der Escher Tierpark steht uns ganzjährig zur freien Verfügung, um mit den Kindern die Tiere im Gehege zu besichtigen und gegebenenfalls zu streicheln. Außerdem bietet der Escher Galgenberg an manchen Ferienzeiten geplante Aktivitäten wie beispielsweise Ostereiersuche und Geschichtenvorträge an, an denen wir mit den Kindern teilnehmen können.

Bildungspartnerschaften mit dem „Tiersyl Esch-sur-Alzette“

Wir führen ein Projekt in Zusammenarbeit mit dem Tiersyl Esch-sur-Alzette durch, das viele pädagogisch wertvolle und positive Aspekte mit sich birgt.

So wird das allgemeine Wissen der Kinder über Katzen und Hunde erweitert, so wie auch das Verantwortungsgefühl und die Selbstsicherheit. Die Kinder lernen Näheres über die Vorgeschichten der Tiereinwohner kennen und deren Werdegang. Die Tiere dürfen von den Kindern gestreichelt und zum Spaziergang (an der Leine) unter der Aufsicht eines Erziehers ausgeführt werden.

Erziehungspläne

Für jedes Kind mit eventuellen Auffälligkeiten wird zur Weiterverfolgung ein Erziehungsplan angelegt. Diese werden im Idealfall in enger Zusammenarbeit mit dem entsprechenden Partner (Arcus, SCAS, Croix Rouge, Sozialarbeiter, usw.) erstellt.

Voraussetzung für solche Erziehungspläne sind intensiver Kontakt mit den entsprechenden Kindern, deren Eltern und gegebenenfalls Kooperationspartnern. Dieser Kontakt erfolgt auf Vertrauensbasis und setzt eine offene Arbeitsweise hervor.

Wir pflegen einen engen Kontakt mit dem Schulpersonal der Kinder und halten auch schulische Leistungen und gegebenenfalls schulische Auffälligkeiten samt dessen Verlauf im Erziehungsplan schriftlich fest.

Der Erziehungsplan eines Kindes beschreibt das Kind mit seinem jetzigen Entwicklungsstatus, seiner familiären Lage, seiner gesundheitlichen Lage, seinen Fortschritten, seinen eventuellen Schwierigkeiten an denen kurzfristig oder längerfristig noch gearbeitet werden soll, seinem Sozialverhalten, seinen Begabungen und seinen Stärken, seinem motorischen Stand und dem Stand der Autonomie.

Die Erziehungspläne sind im Interesse des Kindes und deren Entwicklung. Sie werden somit, im Falle eines Wechsels der Maison Relais, an die neue Institution weitergereicht.





Plan d'activités de la Maison Relais « Galaxie »
2017/2018



Introduction/Einleitung

Ce rapport d'activité de la Maison Relais Galaxie concerne la période du 15 septembre 2017 à juin 2018 et regroupe tout notre travail pédagogique et de nos projets avec les enfants durant cette période.

La Maison Relais Galaxie de la commune d'Esch-sur-Alzette propose un accueil de jour pour les enfants fréquentant l'école fondamentale de la commune d'Esch. Elle se situe au 21, rue Michel Lentz, L- 4209 à Esch/Alzette, enregistré sous l'agrément MR286/3 pour une capacité de 104 chaises.

Le secteur Bruch a 2 écoles dans 2 différents sites. L'école du Bruch et l'école Macon. Nous avons donc 2 Maisons Relais pour ce secteur afin d'assurer un accueil pour les enfants vivant dans ce quartier. Les deux chargées de direction des Maison Relais du quartier Bruch (Galaxie, Highlander) travaillent étroitement ensemble. Pendant les vacances scolaires les Maison Relais se regroupent dans la Maison Relais Galaxie et Highlander et donnent la possibilité aux parents qui travaillent d'inscrire leurs enfants pendant les vacances.

Chaque année les admissions des nouveaux enfants se font en septembre. Les parents des enfants fréquentant déjà la Maison Relais reçoivent une lettre en mai, afin de faire une réinscription pour la nouvelle année scolaire. Selon les inscriptions et les places disponibles, de nouveaux enfants qui se trouvent sur la liste d'attente sont sélectionnés. L'encadrement se fait pour les enfants âgés entre 4 et 12 ans fréquentant le cycle 1 au cycle 4 de l'école fondamentale.

La sélection des enfants se fait selon la date d'inscription de la liste d'attente, selon la situation professionnelle ou familiale des parents ainsi selon la demandes des différentes institutions externes (SCASS, ARCUS, CIS ...).

Pour l'année 2017-2018 nous avons 115 enfants inscrits dans différentes plages d'horaire.



Nous travaillons selon le principe de « Offene Arbeit ». Notre motivation première est de proposer un cadre aux enfants dans lequel ils peuvent apprendre le plus possible et ainsi développer leur personnalité et leur savoir. L'idée est aussi d'appliquer au plus près les grands principes de l'éducation non formelle dans notre structure d'accueil périscolaire. Comme le Ministère de la Famille et de l'intégration a publié les lignes directives sur l'éducation non formelle des enfants et des jeunes nous nous sommes inspirés de ce document lors de l'élaboration de notre concept.



Sommaire

1. Ateliers (Funktionsräume)	5-15
2. Coopération avec l'école et les institutions externes.....	15
3. Le programme fixe de la semaine.....	16
4. Comité des enfants.....	17
5. Radio Galaxie.....	17
6. Epreuves d'obtention de diplômes.....	18
7. Les devoirs.....	18-19
8. Lasep.....	19
9. Projets.....	19-24
10. Activités.....	25
11. Colonie.....	25
12. Nos fêtes.....	26-27
13. Nos vacances scolaires.....	27
14. coopération avec la fondation « Kannerschlass » - Coin des parents.....	27
15. Le personnel.....	28
16. Nos perspectives.....	29
17. Annexe.....	30-37



1. Ateliers (Funktionsräume)

Unsere Ateliers haben folgende Funktionen um Bildungsprozesse zu gewährleisten und zu ermöglichen:

Restaurant/Scribo

Das Restaurant befindet sich im Erdgeschoss in der Nähe des Eingangs. Da bei vielen Kindern nach der Schule die erste Station das Restaurant ist, war es für uns eine Selbstverständlichkeit, dass dieser auf schnellstem Weg zu erreichen ist. Dadurch können die Kinder gezielt ohne Umwege ihre Mahlzeit einnehmen. Die Kinder müssen vor der Tür ihren Namen, auf einer Liste abhaken, damit die Erzieher ihre Anwesenheit kontrollieren können. Dies erleichtert den Erziehern, gegen Ende die Übersicht über die restlichen Kinder zu halten. Haben sie ihren Namen erst einmal abgehakt, müssen sie sich von der Magnetwand (Verbildlichung des Restaurants aus der Vogelperspektive) einen Magneten, welcher die freien Plätze anzeigt, nehmen und können sich auf ihren Platz begeben.

Auf dem Tisch, wo sie sich anmelden befindet sich neben der Liste auch der Menüplan für die Woche, eine Tafel mit dem aktuellen Tagesmenu (Deutsch) und einem Präsentationsteller, welcher eine kindgerechte Portion anzeigt. Das Restaurant wurde so dekoriert, dass sich die Kinder dank der Tischdekoration, fühlen als befänden sie sich in einem richtigen Restaurant. Da es 4 mal 6 Plätze an den Tischen gibt können sich immer kleine Gruppen zusammenfinden. Dies ermöglicht eine entspannte Atmosphäre des Wohlfühlens, da die Kinder sich nicht fühlen wie in einer Großraum Kantine: Es vermittelt eher ein Gefühl des familiären Zusammenseins. Des Weiteren gibt es einen Erziehertisch mit 4 Plätzen. Jeder Tisch ist mit einer Tischdecke, Besteck, Bechern, Servietten und Wasser ausgestattet.



Da wir im Restaurant ein kindergerechtes Büffet anbieten (Höhe auf die Kinder angepasst, genügend abwechslungsreiche Kost) befinden sich die Teller griffbereit neben dem einladenden Büffet. Auf dem Büffet finden die Kinder jeden Tag die Hauptnahrungsmittel wieder (Proteine, Kohlenhydrate und Ballaststoffe). Sie sollen sich von jeder Gruppe etwas nehmen, um dies zu ermöglichen stehen ihnen eine Variation von Salaten, Gemüse, Beilagen und Obst zur Verfügung. Für die Kinder die durch Allergien oder religiöse Gründe verschiedene Lebensmittel nicht essen dürfen, wird auch gesorgt. Hier kochen die Köche eine alternative Mahlzeit für diese Kinder. Von uns wird diese dann getrennt von den anderen Speisen aufbewahrt und gekennzeichnet. Nachdem das Kind gegessen hat, soll es seinen Teller abräumen und das Besteck in die vorgesehenen Ablagen räumen. Auch seinen Tischplatz soll es säubern damit das nächste Kind einen sauberen Platz vorfindet. Seinen Magneten soll es wieder auf die Magnettafel vor der Tür platzieren damit die anstehenden Kinder wissen welche Tische einen freien Platz haben.

Stage

In diesem Funktionsraum geht es um die darstellende Kunst der Ästhetik. Hier können sich die Kinder verkleiden, schminken, Nägel lackieren sowie darstellen (Theater, Tanz, Playback Show).

Hier befindet sich eine Bühne ein Schminktisch und ein Regal mit Verkleidungen. So bietet der Raum genügend Platz um sich frei zu verwirklichen.

Dieser Raum wird für spezifische Aktivitäten und Projekte genutzt, bei denen wir mehr Platz benötigen oder bei der sich mehr als 15 Kinder einschreiben können. So organisieren wir hier die Tänze für unsere Sommer- und Winterfeste oder wir geben hier unsere Yogastunde.

Jeden Freitag findet die Kinderversammlung statt.



Studio

Der Funktionsraum Studio beinhaltet verschiedene Abteile die man unter dem Thema Studio vereinen kann. So befindet sich im Raum ein Computer, ein Home-Cinema, ein komplett ausgestattetes Radio (Mischpult, Mikrofone) und eine Green-Screen-Wand. Die Wände wurden mit Eierkartons isoliert. Hier werden an verschiedenen Tagen in der Woche Aktivitäten angeboten, bei welchen die Kinder sich nach Belieben einschreiben können. Bei den Aktivitäten handelt es sich um die hauseigene Radiosendung, Kurzfilme, Musikaufnahmen, usw.

Da die neuen Medien in unserem Zeitalter immer wichtiger für uns und die Kinder werden, haben wir uns dafür entschieden diese in einem pädagogischen Rahmen in unserer Einrichtung zu unterstützen. Die Kinder werden hier spielerisch an die neuen Medien herangeführt, damit sie so ihre eigenen Erfahrungen tätigen können.

Bei der Radiosendung, verwirklichen wir unser Ziel der Partizipation. Da das begleitende Kind seine Musik abspielen darf und im Vorfeld mit uns im Internet eine Suche über ein beliebiges Thema, welches es in der Sendung vortragen möchte. So besteht die Sendung nur aus den Interessen der Kinder. Die Sendung wird an 2 Tagen in der Woche Live ausgestrahlt.

Die Musik und den Film versuchen wir auch immer in gleichen Abständen anzubieten um ihnen die Möglichkeit zu geben sich auch einmal auf eine andere Art und Weise Kreativ auszudrücken.



Gourmand

In unserer Einrichtung befindet sich eine handelsübliche Küche, mit 4 Kochfeldern einer Arbeitsfläche, einem Waschbecken, einer professionellen Spülmaschine, 2 Kühlschränke, einem Backofen und einer Mikrowelle sowie eine Gefriertruhe. Des Weiteren stehen 2 große verschließbare Regale und Schränke zur Verfügung. Kindergerechte Kochbücher und genügend Material zum Backen und Kochen befinden sich griffbereit in diesem Raum. Der Funktionsraum Gourmand soll dazu dienen sich mit dem Thema Ernährung und Kochen auseinander zu setzen. Hier steht nicht nur das Kochen im Vordergrund, sondern auch die ganzen Entwicklungsprozesse die damit verbunden sind. (Mengenangaben respektieren, sich organisieren usw.). Da wir uns den Funktionsraum mit den Reinigungskräften teilen, wird dieser Raum nur für gezielte Aktivitäten oder Projekte benutzt. Deshalb wurde der Funktionsraum in 2 Bereiche eingeteilt, der Koch- und Zubereitungsbereich und der Spülbereich. Damit ist garantiert, dass sich keiner im Weg steht.

Galileo

Im Funktionsraum Galileo befinden sich 2 große Regale mit Büchern und Schreibmaterial, ein Sofa und ein passender Tisch. Dieser Raum dient als Ruhe- und Rückzugsort für die Kinder. Hier können sie in Ruhe ein Buch lesen, oder in Sachbüchern nach Informationen zu schulischen Themen suchen, sich alleine mit altersgleichen Kindern unterhalten ohne die ständige Überwachung der Erwachsenen. An jedem Mittwoch von 13.00 Uhr bis 14.00 Uhr wird der Funktionsraum für das „Kindercomité“ genutzt. Durch Raumelemente wie Sofa, Teppich, Couchtisch und Bildern an der Wand schaffen wir eine gemütliche Atmosphäre, in der die Kinder entspannen und sich wohlfühlen können. Im Raum befindet sich auch ein Schreibatelier, mit unterschiedlichen Schreibmaterialien.



Esch Village

Der Funktionsraum „Esch Village“ ist für die Kinder vom Cycle 1 bis Cycle 3.1 nutzbar. Dieser Raum ermöglicht den Kindern dieses Alters ein freies Rollenspiel. Montags dürfen die Kinder vom Cycle 4 hier spielen. Der Raum wurde in 4 Bereiche aufgeteilt.

- 1. Schule
- 2. Einkaufsladen
- 3. Küche mit Wohnbereich
- 4. Arztpraxis

1. Bereich Schule

Der Bereich der Schule ist wandelbar. Dieser Bereich kann jederzeit umfunktioniert werden. (Polizeibüro, Kinderkrippe,). Da dieser Bereich vielfältig ist, wird der Bereich nach jeden Schulferien umfunktioniert.

2. Bereich Einkaufsladen

Im Einkaufsladen können die Kinder ihre Einkäufe mit der Familie nachstellen. Außerdem können sie sich in Berufen austesten zum Bsp. als Kassierer. Im Einkaufsladen befinden sich Regale mit Obst und Gemüse sowie Regale mit Alltagsgegenständen welche real sind. Es gibt einen Kassenbereich mit einer Theke und einer Kasse. Es ist wichtig den Kindern die Möglichkeit zu bieten ihren Alltag so real wie möglich nachzustellen und ihre Fantasie durch reale Gegenstände anzuregen/unterstützen.



3. Bereich Küche mit Wohnbereich

Dies ist einer der wichtigsten Bereiche für die Kinder da er ihren Alltag widerspiegelt. Dieser Raum besteht aus einer Küche mit realen Küchenutensilien wie Töpfe, Gläser und Besteck. Der Wohnbereich wurde durch ein Sofa, sowie einen kleinen Tisch und Dekorationen (Blumen, Tischdecken) familiär eingerichtet. Nachdem die Kinder nach Hause gehen verbringen sie die meiste Zeit mit der Familie in der Küche sowie dem Wohnbereich. Es ist wichtig, dass die Kinder ihren Alltag in der Familie darstellen können und durchleben. Da wir eine multikulturelle Zielgruppe betreuen entdecken die Kinder auch neue ausländische Gebräuche sowie Traditionen. Den Kindern Werte und Normen nahezubringen ist eine der Hauptaufgaben zur Integration in unsere Gesellschaft. Hier können sie sich frei entfalten und ihren Bedürfnissen nachgehen.

4. Bereich: Arztpraxis

Dieser Bereich wurde zusammen mit den Kindern eingerichtet. In diesem Bereich befindet sich ein Kinderbett und ein selbstgebastelter Tropf. Mit Gläsern die gefüllt sind mit Watte und Spritzen.

All diese Bereiche sind sehr wichtig für Kinder, deshalb auch der Name Esch Village. Hier können sie ihren Alltag durchleben und nachspielen.



Architektis

Im Funktionsraum Architektis wird den Kindern die Möglichkeit geboten sich bautechnisch zu entfalten.

Durch vielseitiges Material wie:

- Kappla
- Lego
- Magnetsteine
- Haba Kugelbahn
- Messmaterial
- Knexx
- Straws and Connectors
- Schaumstoff Bauklötze
- Elektrokiste
- Magnetkiste
- Kinetic-Sand
- Verschiedene Werkmaterialien

Durch die Vielfalt des Materials können sie in den verschiedensten Bereichen experimentieren. Sei es physikalisch, mathematisch, technisch, elektronisch oder künstlerisch.



Wir haben diesen Funktionsraum durch Regale und Absperrband in 4 Bereiche geteilt. So können sich die Kinder in den Bereich zurückziehen welcher sie anspricht. In jedem Bereich gibt es spezifisches Material, das nur in diesem Bereich benutzt werden darf. So gibt es einen Kappla,- Kugelbahnbereich, Legobereich, „großräumiges Bauen“ Bereich und Elektrobereich. Durch die verschiedenen Bereiche haben wir kleine Ecken konstruiert, womit wir den Reiz des Laufens und Toben begrenzen. Die Kinder wissen ganz genau in welcher Ecke welches Material steht und können sich so auch gut im Raum verteilen. Durch diese Aufteilung wird den Kindern eine Rückzugsmöglichkeit geboten. Dieser Bereich wird in regelmäßigen Abständen mit den anderen noch zur Verfügung stehenden Materialien ausgetauscht. Die Elektrokiste, Magnetkiste und Kinetic-Sand, werden nur zu spezifischen gezielten Aktivitäten angeboten. Wenn auf dem vorhandenen Tisch nichts stattfindet, können die Kinder ihn auch benutzen um mit dem Lego zu spielen. An den Wänden finden die Kinder viele anregende Beispiele von Gebäuden, Sehenswürdigkeiten oder bereits von Kindern gebauten Gegenständen wieder. Die Kreationen welche die Kinder erbaut haben, dürfen als Ausstellungsmodelle bis zu den nächsten Ferien stehen bleiben. Des Weiteren ist es ihnen gestattet Fotos von ihren Kreationen für die sprechende Wand zu knipsen.



Atelier

Der Funktionsraum Atelier ist in drei Bereiche eingeteilt.

1 Bereich: Der Nähbereich

Im Nähbereich befindet sich ein großer Tisch der aus zwei Ikeas Schränken und einem Großen Holzbrett zusammengebaut wurde. Wir haben die Ikea Regale benutzt, da diese große Verstaumungsmöglichkeiten haben. Das Brett wurde mit schwarzer Tafelfarbe grundiert. Darauf können die Kinder Vorlagen aufzeichnen. Auf dem Tisch befinden sich 4 Nähmaschinen. Bevor die Kinder diese benutzen dürfen, müssen sie eine Prüfung absolvieren und diese auch bestehen. Die Kinder sollen zuerst eine Skizze zeichnen, bevor sie anfangen etwas zu nähen. In diesem Bereich befinden sich auch Garn, Nadeln, Wolle, Stoff, Stofffarben, usw.

2 Bereich: Werken

In diesem Bereich befinden sich drei Tische. Einer der Tische wird nur zum Sägen und Bohren benutzt, dies aus Sicherheitsgründen. Bevor die Kinder im Werk Bereich arbeiten dürfen, müssen sie auch eine Prüfung absolvieren. Diese besteht aus zwei Teilen, einem schriftlichen Teil, wo sie alle Sicherheitsregeln kennen müssen. Im praktischen Teil müssen sie die richtige Handhabung der Maschinen zeigen. (Bohr-, Sägemaschine, Akkuschauber). Die Kinder welche die Sicherheitsprüfung bestanden haben, können dann hier ihrer Kreativität freien Lauf lassen. Die Kinder sind trotzdem immer unter Aufsicht eines Erziehers, der ihnen bei Fragen oder Hilfe zur Seite steht.



3. Bereich Mal- und Bastecke

Die Mal- und Bastecke ist mit einem langen Tisch ausgestattet der als Arbeitsfläche dient und von 10 Kindern gleichzeitig genutzt werden kann. Den Kindern stehen Malfarben sowie Wachsfarben zur freien Verfügung. In dieser Ecke können sie sich kreativ austoben und frei entscheiden was sie malen oder basten wollen. Den Kindern sind keine Grenzen gesetzt solange ihre Ideen konstruktiv und umsetzungsfähig sind. Alle benötigten Materialien (Scheren, Klebstoff, Papier,) finden sie in einem großen Wandschrank welche durch durchsichtige Kisten gekennzeichnet ist wieder. Auch befindet sich eine große Malwand in diesem Bereich welche es den Kindern ermöglicht ihre Zeichenblätter an dieser Wand zu befestigen und im Stehen ohne Einschränkungen zu malen, falls sie dies lieber mögen als am Tisch zu malen. Den Kindern steht ein Rollwagen zur Verfügung der mit unterschiedlichen Farbtöpfen und Pinseln ausgestattet ist. Die Kinder können sich hier frei bedienen, dürfen nur nicht Nachfüllen. Um das Nachfüllen der Gläser mit Farbe kümmert sich das Personal. Das Personal ist verantwortlich für das Auffüllen der Materialien. Den Kindern steht hiermit immer eine große Auswahl an Blättern, Farbe, Klebstoff, zur Verfügung.



Teenie

Der Funktionsraum Teenie wurde speziell für die Kinder des Cycle 4 hergerichtet. Ziel dieses Raumes ist es ihnen eine Rückzugsmöglichkeit zu bieten die nur unter Altersgenossen genutzt wird. So können sie sich einer Peergruppe zuordnen und ihre Position in der Gruppe finden. Dadurch entwickeln sie Durchsetzungsvermögen und Teamfähigkeit.

In diesem Raum können sie ungestört Themen ansprechen und Ideen austauschen welche auch ihre Altersgenossen betreffen. Die Gestaltung des Raumes konnten die Kinder frei entscheiden. Auch ist dieser Raum ein Rückzugsort um sich in Ruhe mit ihren Mitschülern auszutauschen.

Kinder in diesem Alter durchleben einen wichtigen Entwicklungsprozess vom Kind sein ins Jugendalter. Dieser Raum bietet ihnen die Möglichkeit sich frei zu entfalten.

Der Funktionsraum ist mit einem Sofa, Tisch und Stühlen ausgestattet. Altersgerechte Lektüre steht den Kindern zur Verfügung und ist stets auf dem neusten Stand. Ein Radio zum Entspannen steht ihnen auch zur Verfügung. Stifte, und Blätter sind griffbereit in ihrem Raum.

Sortie

Hierbei handelt es sich meistens um eine geplante Aktivität. Der Erzieher hängt seine Aktivität auf der Wand auf, hier können sich die Kinder, die Interesse an der Aktivität haben dann einschreiben. Diese Aktivitäten haben immer einen pädagogischen Hintergrund mit verschiedenen Zielen. So gehören Waldbesuche, Schwimmbadbesuche, Kletterpark, Tierpark zu den meisten „Sortien“ innerhalb von Esch. Es gibt natürlich auch „Sortien“ welche außerhalb von Esch stattfinden, welche dann eher Tagesausflüge sind.

Die Kinder haben jedoch immer die Möglichkeit sich hinter dem Haus aufzuhalten. Da jederzeit ein Erzieher auf dieser Position ist, können die Kinder immer frei entscheiden ob sie im Haus bleiben wollen oder mit Freunden im Freien spielen möchten.



2. Coopération avec l'école et les institutions externes

La coopération entre ces 2 instances consiste surtout à conserver un échange régulier. Cet échange nous est possible grâce à :

- Réunions
- E-mails
- Coopération entre la chargée de direction de la Maison relais et la présidente de l'école Brouch
- Organisation annuelle de notre fête d'hiver.
- Mise à disposition de salles de classe (devoirs à domicile)
- Échange d'informations dans la cour de l'école (par exemple en cas de maladie ou en cas de difficultés scolaires)

3. Le programme de la semaine fixe

Lundi :

- Emission de radio

Mardi :

- Lasep

Mercredi :

- Sport
- Préparation de la réunion du comité des enfants

Jeudi :

- Yoga

Vendredi :

- Émission de radio
- Réunion des enfants avec le comité des enfants



4. Comité des enfants

En septembre 2017, un comité des enfants a été élu par les enfants lors d'une réunion. Le but du comité est de représenter les enfants de la Maison Relais. Tous les mercredis, le comité se rassemble ensemble pour discuter des thèmes actuels et pour rassembler les informations importantes pour les communiquer aux enfants le vendredi lors de la réunion des enfants. Les réunions ne sont pas obligatoires, sauf un vendredi par mois. Une fois par mois, la réunion des enfants est obligatoire, parce que le comité profite de cette occasion pour parler des changements. (P.ex. : nouvelles règles, changements, etc.)

5. Radio Galaxie

Lorsque nous avons réfléchi à l'agencement de nos salles, nous avons décidé de créer un studio pour permettre aux enfants la manipulation avec les nouveaux médias. De là, nous est alors venu l'idée de créer une radio. Nous avons alors créé un mur du son avec des cartons d'œufs. Nous avons petit à petit acheté le matériel nécessaire (les micros, table de mixage, etc.) et avons composé une équipe d'enfants fixe qui participe tous les lundis et vendredis de 13 heures à 13 heures 40 à l'émission de radio. L'équipe est composée de filles et de garçons et nous discutons à chaque émission de thèmes différents et actuels. L'émission de radio est diffusée en direct dans toutes les salles de la Maison Relais et l'émission est postée sur notre site internet.

Nos objectifs sont :

- Rapprocher les enfants des nouveaux médias
- Stimulation de la confiance en soi
- Inciter les enfants à évoquer et discuter des thèmes actuels.
- Établir un nouveau moyen d'échange entre les enfants
- Permettre un échange entre maison relais et parents.

Nous avons eu l'honneur de recevoir des invités de prestige dans notre émission de radio, comme par exemple le bourgmestre d'Esch-Alzette et un chanteur luxembourgeois (Corbi).



6. Epreuves d'obtention de diplômes

Dans le cadre de notre atelier, nous organisons régulièrement des épreuves d'obtention de diplômes. Comme nous possédons du matériel spécifique pour réaliser des travaux manuels, comme des machines à coudre, des scies électriques, des perceuses, des couteaux suisses, etc. nous avons décidé d'établir ces épreuves pour permettre aux enfants d'apprendre à manipuler ce matériel et connaître les consignes de sécurité. Grâce à l'obtention de leurs diplômes, les enfants ont accès au matériel spécifique.

7. Les devoirs

Die Aufgaben finden in der Schule statt, montags und mittwochs von 16.30-18.00 und dienstags sowie donnerstags von 14.00-16.00. Es befindet sich immer ein Erzieher im Flur der mit Hilfe der Kontrollliste dafür sorgt, dass jedes Kind sich in der vorgegebenen Zeit seine Aufgaben erledigt. Die Kinder des Cycle 2.1 müssen ihre Hausaufgabenhefte dem vorhandenen Erzieher vorzeigen damit er ihnen erklärt welche Hausaufgaben sie erledigen müssen. Die Kinder des Cycle 2.2-3.2 sollen ihre Hausaufgaben alleine und selbstständig erledigen. So soll ihnen eine Verantwortung und Eigenpartizipation gegeben werden damit sie sich auf die weiteren Schuljahre vorbereiten können.

Der vorhandene Erzieher kontrolliert nach Ende der Hausaufgabe ob das Kind seine Hausaufgaben erledigt hat. Hat das Kind seine Hausaufgaben beendet darf es den Raum verlassen. Die Kinder des Cycle 4.1-4.2 müssen selbst entscheiden ob sie ihre Hausaufgaben alleine ohne Hilfestellung erledigen möchten oder doch lieber einen Erzieher zur Seite haben wollen. Da diese Kinder in ein bis zwei Jahren das Lyzeum besuchen ist dies ein wichtiger Schritt in ihrem Entwicklungsprozess selbstständig zu arbeiten und sich zu organisieren.

Kinder welche sich während der Hausaufgabenzeit in einer Aktivität befinden (Lasep. Ausflüge...) müssen ihre Hausaufgaben nach 16.00 Uhr im Funktionsraum Restaurant erledigen. Auch hier steht ihnen bei Fragen ein Erzieher zur Hilfe.



Da wir den Kindern eine Hausaufgabenhilfe zur Verfügung stellen, sind wir auf die Partizipation der Eltern angewiesen welche die Hausaufgaben der Kinder kontrollieren und beenden.

8. Lasep

Jeden Dienstag besuchen wir die LASEP von 14 bis 16 Uhr. Die Kinder können sich freiwillig melden. Die Monitore der Lasep haben für das ganze Schuljahr Aktivitäten eingeplant, mit verschiedenen Zielgruppen 3.2-4.2 und 2.1-3.1 damit es für die Kinder und den Maison Relais sichtbar ist was über das ganze Jahr läuft. Die meisten Aktivitäten finden in der Sportshalle von Lallange statt, spezielle Aktivitäten wie z.B. Leichtathletik finden im Stade Emile Mayrisch statt, Schlittschuhlaufen in Kockelscheuer, Fechten in Hiehl, mini foot im Stade Lankelz und Rally in Ellergonn.

9. Projects

Schnitzen

Mit den Kindern zusammen in der Natur eine halbe Woche von Dienstag bis donnerstags schnitzen. Jeden Tag für eine Stunde an den Holzstücken arbeiten. Dieses Projekt findet bereits das zweite Mal statt, da die Nachfrage sehr groß ist.

Auf einer Wiese im Schatten bekommen die Kinder ihr Taschenmesser und Material das wir vom letzten Mal übrig hatten. Sie können frei damit experimentieren und immer wieder in der Fachlektüre nachschlagen um sich Ideen zu sammeln. Das Endprodukt spielt keine Hauptrolle, es geht mehr darum sich mit dem Material (und der Natur) auseinander zu setzen und dies in einer ruhigen und privaten Umgebung.



Ziele sind:

- Umgang und Mitteilung der eigenen Gefühle
- Problemlösungen finden
- Wissbegierig und lernfreudig sein
- Motorische Fähigkeiten erlangen
- Erlernen von Arbeitstechniken

Wissensatelier

Das Wissensatelier ist in 2 Gruppen aufgeteilt die "Neuen" und die "Alten". Die "Alten" ist die Gruppe die schon letztes Jahr dabei war, diese Gruppe stellt schwerere Geräte her. Das Wissensatelier findet ungefähr einmal im Monat dienstags oder donnerstags statt von 14 bis 16 Uhr im Raemerischer Lyzeum. Und ist gedacht für die Kinder aus dem Cycle 4. Im Wissensatelier bekommen die Kinder technische Aktivitäten angeboten. Sie müssen Holz oder Metal zu Recht schneiden, auf verschiedene Art und Weise zusammenbauen. Das was die Kinder zusammenbauen sind kleine elektronische Geräte, die auch einen bestimmten Zweck erfüllen.

Ziele sind:

- Kognitive Fähigkeiten fördern
- Wissen erlangen und weitergeben
- Feinmotorische Fähigkeiten erwerben
- Sprache umsetzen können



Nähstube

Da wir unsere Nähstube jetzt über die Sommerferien mit neuen Stoffen, Knöpfen und Materialien ausgestattet haben, bieten wir den Kindern einmal die Woche eine Nähstunde an bei der sie sich kreativ austoben können. In diesen Nähstunden gebe ich den Kindern an was genäht wird und die Umsetzung überlasse ich ihnen. So wie die Stoffauswahl oder die Farbe der Knöpfe. Bei Fragen stehe ich den Kindern immer zur Seite und unterstütze sie bei Problematiken. Was wir nähen werden ist jetzt erstmal ein Kissen da dies für den Anfang nicht so schwierig ist und die Kinder ausprobieren können und neues zu erlernen danach werden wir ein Schminkmäppchen nähen.

Ziele sind

- fördern der Kreativität
- präzis arbeiten
- Teamfähigkeit

Yoga

Le projet « Yoga » s'étend sur toute l'année scolaire, car nous avons remarqué que les enfants adorent le pratiquer. En effet, à plusieurs reprises, les enfants nous ont demandé quand serait la prochaine séance de Yoga, mais ce n'était pas toujours possible à cause de multiples raisons.

Le Yoga permet aux enfants de se détendre de façon ludique et de préserver ou d'améliorer la souplesse de leur corps. Le temps de cours de Yoga évoluera de semaine en semaine, on commencera par plus ou moins 30 minutes pour finir à plus ou moins 1 heure. Les différentes postures de yoga varieront à chaque cours afin que les enfants puissent constamment apprendre de nouvelles postures.

Comme ce projet, nous a fait remarquer que le besoin des enfants pour des activités de ce genre est bien réel, nous avons décidé, d'organiser une fois par semaine un vrai professeur de yoga, car nous sommes convaincus qu'elle amènera encore d'avantage la possibilité aux enfants de se détendre et rester zen.



Les objectifs sont :

- Stimuler l'entraide mutuelle
- Stimuler la motricité globale
- Favoriser la prise de conscience du corps
- Encourager les mouvements chez l'enfant.

Nous bougeons à la pause de midi

Les enfants circulent beaucoup dans la Maison Relais. Souvent, ils courent dans les couloirs ou dans les salles. Dans certaines salles, ils se bagarrent et se jettent des objets, comme si c'était un ballon. Suite à ces observations, nous avons eu le ressenti, que les enfants débordent d'énergie et ont le besoin de bouger davantage. Nous avons alors décidé de leur proposer le projet "Nous bougeons à la pause de midi". Le projet se déroulera tous les mercredis à 13 heures pour une durée d'environ 40 minutes. Tous les enfants qui auront le besoin de bouger, pourront participer aux activités proposés lors de ce projet. Nous avons l'intention de proposer pour la première séance un cours de Tae Bo et si nous voyions que ce cours correspond aux besoins des enfants, nous leur proposerons encore quelques semaines des cours de Tae Bo avant de changer de cours. Pour la suite nous demanderons aux enfants qui viendront régulièrement aux cours ce qu'ils souhaitent faire pour la suite. (p.ex: Zumba, Stepp, Danse, etc..)

Les objectifs sont :

- Inciter et permettre aux enfants de bouger.
- Permettre aux enfants de se défouler
- Apprendre à canaliser leur énergie
- Bouger en groupe
- Mémoriser une suite de mouvements



Tutorials

Dieses Projekt findet zweimal im Monat statt. Die Kinder welche sich für das Projekt interessieren können sich einschreiben. Die Kinder suchen sich selbst als erstes ein paar Themen aus welche sie interessieren und dann werden wir gemeinsam entscheiden welches Tutorial wir vorstellen möchten. Ein paar Tage vor dem Dreh werde ich mit den Kindern eine Testphase einüben. Die Kinder bekommen dann ein Datum wann wir das Tutorial drehen werden. Am Ende des Drehs wird das Video bearbeitet und auf unsere Internetseite eingesetzt.

Ziele sind:

- Partizipation
- Eigenständige Recherchen
- Zusammenarbeit
- Das Selbstbewusstsein stärken
- Kenntnisse und Umgang mit der Kamera

La table „stimule-moi“

Au deuxième trimestre, nous avons cherché des solutions pour éviter que les enfants rodent dans les couloirs. Après quelques recherches et discussions, on a choisi de se servir de nos couloirs comme moyen d'apprentissage. Nous avons alors créé une table, que nous appelons "table stimule-moi", car sur cette table nous proposons des activités diverses aux enfants avec des thèmes spécifiques avec l'objectif de stimuler l'apprentissage de ce thème en question.

Les objectifs sont :

- Éveiller l'envie d'apprendre chez les enfants
- Apprendre par le jeu
- Chercher à regrouper certains enfants et à engendrer des discussions sur des thèmes
- Apprendre avec des matériaux différents



Jardinage à la Maison Relais

Nous avons à l'avant de la Maison Relais un petit jardin, qui a été délaissé déjà depuis quelques temps. Alors l'idée m'est venu de profiter du beau temps, qui arrive pour entretenir ce petit jardin avec les enfants. Pour cela, les enfants devront travailler la terre, planter des fleurs, des graines, des plantes et des épices, mais aussi les arroser et donc s'en occuper tout au long du trimestre.

Les objectifs sont :

- Rapprocher les enfants de la nature
- Agrandir les connaissances générales des enfants
- Apprendre et permettre aux enfants de réaliser des travaux manuels
- Donner de la responsabilité aux enfants

Recycling und Upcycling

Dieses Projekt findet einmal im Monat statt. Wir haben die Erlaubnis vom Recycling Center Schiffflange bekommen um verwendbare Sachen die wir für unsere Maison Relais gebrauchen könnten zu nehmen. Wie z.B Holz das wir für unseren Holzbereich benutzen können. Im Steinhäuser bekommen wir öfters Papier und Kartons, das sie nicht mehr gebrauchen die wir für unsere Bastel- und Malecke verwenden können. Bei diesem Projekt können sich mehrere Kinder anmelden und ist auch nicht fest, jedes Kind kann einmal mitmachen. Unser Ziel ist den Kindern zu zeigen, dass man aus gebrauchten Sachen vieles herstellen kann ohne es kaufen zu müssen.

Ziele sind:

- Werte schätzen
- Kreativität fördern
- Näher bringen ans Werken
- Unterschiedliche Materialien kennenlernen (Aussehen, benennen)



10. Activités

Dans le cadre des projets déjà mentionnés, nous proposons régulièrement des activités aux enfants. Les thèmes de ces activités, sont choisis spécifiquement en associations avec les projets.

Nous proposons également des activités spontanées en fonction des besoins ponctuels des enfants.

11.Colonie

Notre commune dispose d'un centre de vacances à Insenborn situé en pleine nature. Nous avons donc la possibilité de partir en colonie de vacances avec les enfants de la Maison Relais. Le cadre est idyllique, il y a une maison avec tout le confort pour accueillir 30 enfants et 4 éducateurs. Un cuisinier et 2 femmes de ménage sont là pour s'occuper de nous. La manger est excellent et le responsable organise des activités dans le site ou les alentours selon notre demande.

Le site dispose dans grand jardin ou on trouve un feu de camp et un air de jeux. Grâce à notre dernier séjour, le site dispose également d'une cabane en bois, que nous avons construit de nos propres mains ensemble avec nos enfants et que nous souhaitons agrandir lors de nos prochains séjours.

Les enfants apprécient de partir en colonie, cela change du quotidien de la Maison Relais. Ils sont plus libres, peuvent jouer dans la nature et faire des expériences qu'ils n'ont pas la possibilité de faire à la maison. Pour certains se sont les uniques vacances qu'ils font pendant l'année.

Les vacances se déroulent dans une atmosphère plus relax et conviviale. Le personnel a le temps de s'occuper et de s'amuser différemment avec les enfants. On fait des excursions, des ateliers, des promenades, on va se baigner dans le barrage, le soir on fait des grillades en été.

C'est aussi un moyen pour nous de mieux connaître les enfants qui sont inscrits chez nous. La fin des vacances se clôture toujours par une petite fête pendant laquelle on danse et on fait des jeux.



12. Nos fêtes

Cette année, nous avons organisé trois fêtes.

La fête d'hiver

La fête d'hiver a été organisée en décembre. Le personnel de la maison relais, ainsi que le personnel de l'école ont organisé ensemble avec les enfants une petite fête, à laquelle les parents ont été invités. Tout au long du trimestre, les enfants ont fait des bricolages et ont fait des biscuits, qu'ils ont alors vendus dans des petits stands le jour de la fête. Les enfants ont également appris des chorégraphies et des chants, qu'ils ont présentés sur une scène à leurs parents.

La fête de printemps

Le 28 mars, nous avons fini les préparatifs de la fête pendant la pause de midi. Les enfants nous ont aidé à placer les tables pour les stands et ont décoré le bazar. A 16 heures, nous sommes allés chercher les enfants à l'école et les enfants sont allés dans les stands pour lesquels ils étaient prévu. Certains enfants ont servi des boissons, d'autres ont fait des crêpes et ont vendu des muffins dans une salle. Les enfants ont vendu leurs bricolages et les pâtisseries et ont également aidé à servir auprès du grill. Beaucoup de parents sont venus à la petite fête et ont passé un moment agréable avec nous.

Notre fête d'été

Notre fête d'été se déroulera le 8. Juin sur le site de la Maison Relais Highlander. Le thème de notre fête est « ice cream ». Comme chaque année, les enfants, ainsi que leurs familles pourront y passer un moment convivial ensemble. Nos crêpes spectaculaires, ainsi que nos grillades, mais cette année aussi de la partie une machine à glaces (soft ice) seront au rendez-vous. Pour la première fois en exclusivité, nous avons organisé un château gonflable. Les enfants ont également préparé un cours de Zumba, auquel les familles pourront participer lors de la fête.



Ces fêtes sont des moments de partage. Nous donnons beaucoup d'importance à ces moments car les enfants sont fiers de montrer leur travail aux parents. Les parents eux sont contents de voir leurs enfants aussi épanouis et heureux. Pour l'équipe c'est un moyen de rentrer d'une autre façon en contact avec les parents dans un cadre de convivialités et de partage.

13. Nos vacances scolaires

Pendant les vacances scolaires la Maison Relais Galaxie et la maison Relais Highlander travaillent ensemble. Les vacances se déroulent à la maison Relais Galaxie et Highlander. Pendant ces vacances les enfants des différentes Maisons Relais apprennent à se connaître et à cohabiter ensemble.

Les parents reçoivent quelques semaines avant les vacances une fiche d'inscription pour les vacances, ils ont donc le choix d'inscrire ou non leur enfant. La maison Relais est ouverte tous les jours de 7h à 19h.

Différentes activités et sorties sont organisées afin de sortir du quotidien de la période scolaire.

On essaye de proposer des activités qui ne sont pas possible pendant les vacances à cause de l'organisation.

Le personnel éducatif organise ensemble les activités préalablement afin que tout puisse se dérouler dans une atmosphère agréable.

14. Coopération avec la fondation « Kannerschlass » - Coin des parents

Une fois par mois, nous organisons un coin parent en association avec la fondation « Kannerschlass ». Une personne formée de l'école des parents viendra un jeudi du mois à la Maison Relais pour une durée de deux heures pour être à l'écoute des parents et leur donner des conseils et des informations en cas de besoin.



15. Le personnel

Notre équipe est composée de 14 personnes :

Marques Sylvia chargée de direction, éducatrice graduée, 40h

Olinger Lynn éducatrice diplômée, 40h

Afonso Marisa éducatrice diplômée, 40h

Cruciani Natacha éducatrice diplômée, 40h

Kocan Adelisa éducatrice diplômée, 40h

Da Silva Anaïs éducatrice diplômée, 40h

Jesus Aline éducatrice diplômée, 40h

Rodrigues Vera éducatrice diplômée, 40 h

Krethen Véronique aide socio-éducative, 20h

Friederich Michèle aide socio-éducative, 30h

Rotolo Kevin aide socio-éducatif, 30h

Davy Molitor aide socio-éducatif, 20h

Becker Carole agente de nettoyage, 40h

Thomé Jeannette agente de nettoyage, 40h



16. Nos perspectives

Dans le cadre de l'éducation non formelle, l'orientation de l'enfant vers une société démocratique est notre objectif principal. Nous partons du principe que chaque enfant est un individu unique et le constructeur de sa propre personnalité. Les droits des enfants, l'égalité, la participation et la démocratie sont des principes auxquels nous donnons une grande importance dans notre travail. Les souhaits et besoins des enfants sont donc la base de notre travail journalier. Nous considérons chaque enfant comme un individu compétant.

Nos objectifs visent donc à promouvoir :

- La communication
- Les compétences sociales et émotionnelles
- Créativité
- La santé
- La découverte des sciences naturelles et techniques

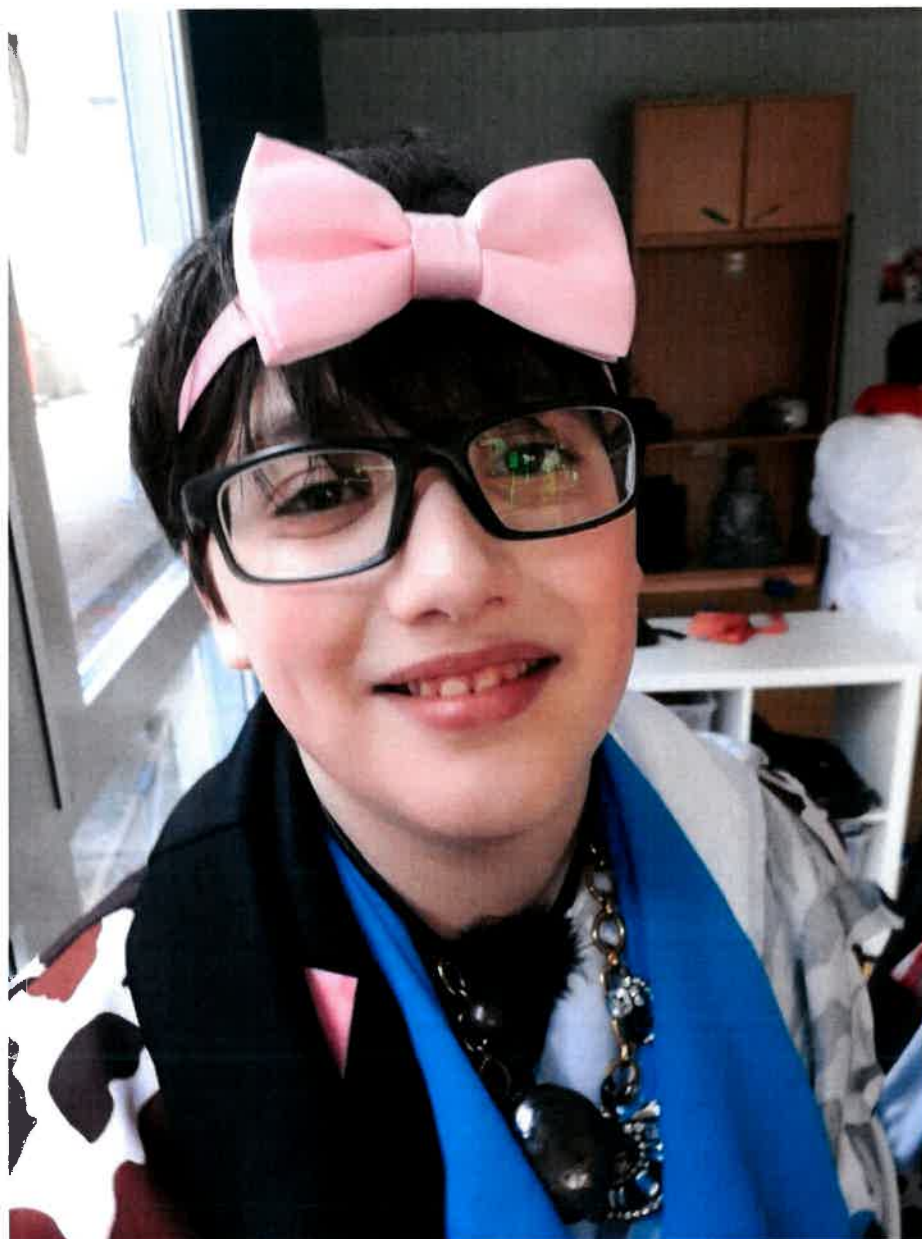
L'année prochaine, nous déménageons en tant qu'équipe à la Maison Relais « Kleppen ». Sachant que nous aurons alors des enfants plus jeunes (à partir de 3 ans), notre objectif premier est d'adapter notre concept, afin de garantir l'épanouissement de tous nos enfants dans la vie de tous les jours à la Maison Relais.



17. Annexe











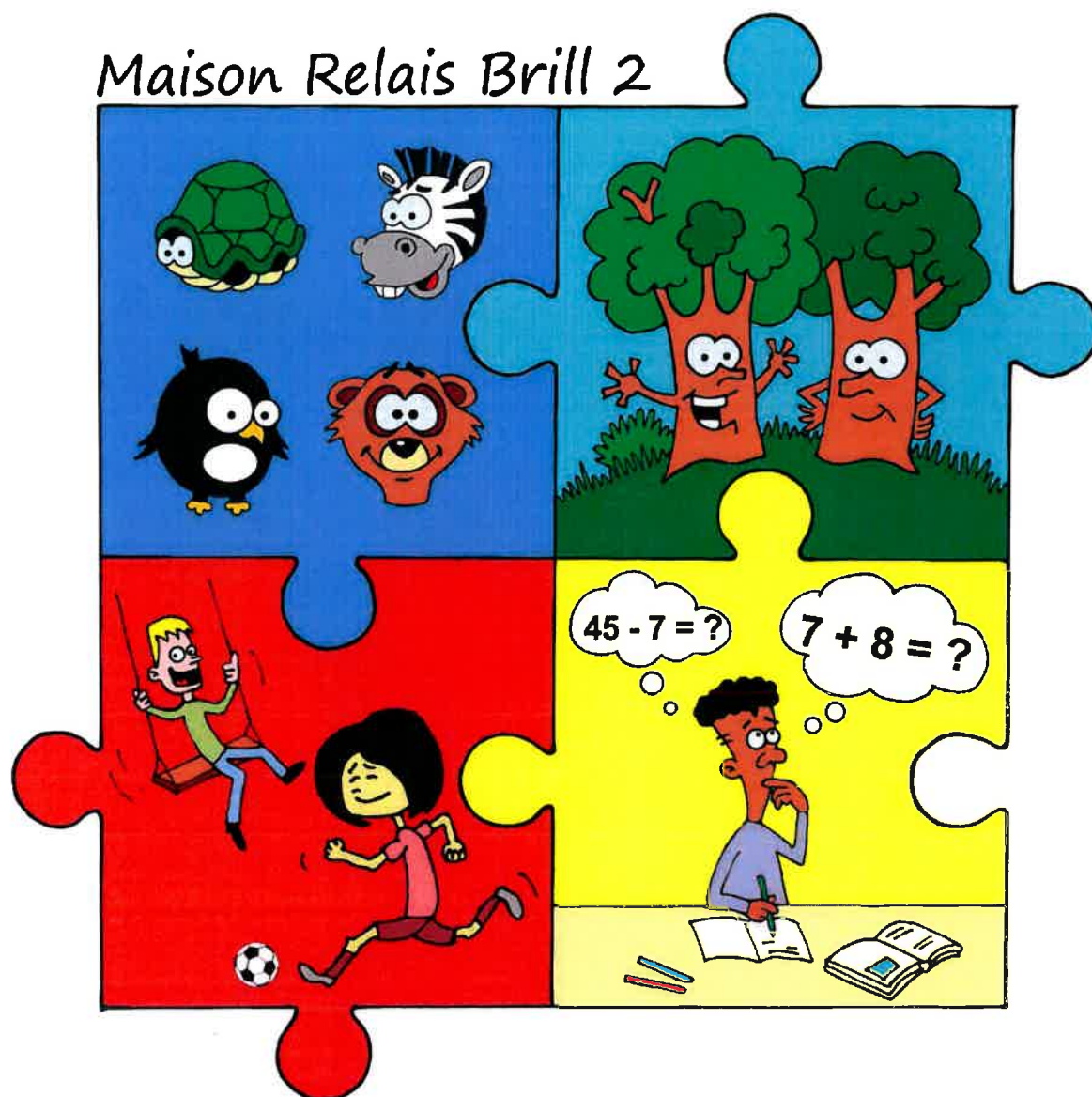






Rapport d'activité 2017/2018

Maison Relais Brill 2



MR303/2

Inhaltsverzeichnis

1. Beschreibung der Gruppen
2. Das Personal
3. Herbsttrallie
4. „Chreschtbazar“
5. Sommerfest
6. Fussballturnier
7. Kolonien in Insenborn
8. Projekte der Gruppen „Pinguin“ & „Schildkröten“
9. Projekte der Gruppe „Timon“
10. Projekte der Gruppe „Zebra“
11. Zusammenarbeit mit der Elternschule

1. Beschreibung der Gruppen

In unserer Maison Relais Brill2 empfangen wir die Kinder vom Cycle 1.1. bis Cycle 4.2. der Brill Schule.

Wir haben 4 verschiedene Gruppen, wo die Kinder betreut werden.

a. Die Pinguine

Die Gruppe der Pinguine betreut unsere Kleinsten; die Kinder von 4 bis 6 Jahren. Sie besuchen in der Regel den Cycle 1.1.-1.2. In dieser Gruppe haben wir maximal 19 Kinder.



b. Die Schildkröten



Die Gruppe der Schildkröten betreut die Kinder von 5 bis 7 Jahren. Sie besuchen in der Regel den Cycle 1.2.-2.1. In dieser Gruppe haben wir maximal 17 Kinder.

c. Die Timons

Die Gruppe der Timons betreut die Kinder von 6 bis 10 Jahren. Sie besuchen in der Regel den Cycle 2.1.-3.1. In dieser Gruppe haben wir maximal 23 Kinder.



d. Die Zebras



Die Gruppe der Zebras betreut die Kinder von 8 bis 13 Jahren. Sie besuchen in der Regel den Cycle 3.1.-4.2.

In dieser Gruppe haben wir maximal 23 Kinder.

Seit dem Schuljahr 2017/2018 haben wir angefangen gruppenübergreifende Aktivitäten anzubieten.

Die Gruppen der Timons und Zebras organisieren immer donnerstags von 14.00-18.00 Uhr Ateliers. Hier haben die Kinder die Möglichkeit sich im 2 Wochen Rhythmus für Aktivitäten einzuschreiben. Normalerweise stehen den 30 Kindern 3-4 verschiedene Aktivitäten zur Verfügung. Von Sport, über Natur-, Kreativ-, Back- bis hin zu Wissenschaftlichen Aktivitäten wird den Kindern eine große Diversität angeboten.

Die Gruppen der Pinguine und Schildkröten bieten ihren Kindern sowohl Dienstags wie auch Donnerstags Ateliers an, wo die Kleinen sich anmelden können. Auch hier wird versucht den Kleinen eine möglichst große Diversität an Aktivitäten anzubieten.

Sie arbeiten aber auch an den anderen Tagen gruppenübergreifend. Es ist uns wichtig dass die Kinder immer ihre festen Bezugspersonen im Alltag haben, zu denen sie Kontakt aufnehmen können.

2. Das Personal

Personal und ihre Qualifikation

Gruppe der Pinguine

Staar Christian	Educateur diplômé	40h/Woche
Neves Teresa	Agent socio-éducative	30h/Woche
Sabotic Amra	Agent socio-éducative	20h/Woche

Sie betreut eines der Kinder „Enfant à besoins spécifiques“

Gruppe der Schildkröten

DeOrnelas Samira	Educatrice diplômée	40h/Woche
Cattivelli Ben	Educateur diplômé	40h/Woche
Meggaiz Latifa	Personne reclassée	18h/Woche

Sie ist seit April 2008 im «Congé de maladie »

Gruppe der Timons

Davelli Bianca	Educatrice diplômée	40h/Woche
Steich Josée	Agent socio-éducative	30h/Woche
Simon Laurent	Agent socio-éducative	20h/Woche

Gruppe der Zebras

Meurisse Gilles	Educateur diplômé	40h/Woche
War vom 01.01.2017-31.12.2017 im Congé parental 20h		
Thommes Claudine	Agent socio-éducative	20h/Woche
Franck Anouk	Educatrice graduée	30h/Woche
Nickels Esther	Agent socio-éducative	20h/Woche

Haben uns im Laufe des Jahres verlassen

Rodrigues Joel	Educateur diplômé
Ragni Mandy	Educatrice diplômée

Reinigungskräfte

Hemmer Nadine	40h/Woche
Stocklausen Romain	40h/Woche

Weiterbildungen

Gemeinsame Weiterbildung 2017

des ganzen pädagogischen Personal der Maison relais Brill 2:
„Dem Ben sain Geheimnis“ vom Psyëa

Weitere Ausbildungen im Jahr 2017

Davelli Bianca:

- Grünholzwerkstatt organisiert von ARCUS
- Symposium des SNJ zum Thema „Raus an de Bësch- d’Natur erliewen“

DeOrnelas Samira:

- Seminar zum nationalen Rahmenplan zur non-formalen Bildung im Kindes- und Schulalter im Marienthal organisiert vom SNJ
- Abenteuer Wald in Hollenfels organisiert vom SNJ

Franck Anouk

- Konzeptwerkstatt: Impulse und Ideen für den Konzeptentwicklungsprozess organisiert von der EFJ asbl
- Einführung in die „Do-it-Yourself Kits von BeeCreative“ organisiert vom SNJ
- „Violence domestique“ organisiert von der Escher Gemeinde in Zusammenarbeit mit dem Foyer Sud

Meurisse Gilles

- Abenteuer Wald in Hollenfels organisiert vom SNJ

Neves Teresa

- Fachkraft für Achtsamkeitspädagogik organisiert von ReSearch & ReAction

Nickels Esther:

- Ausbildung zum „Aide socio-familiale“ im CNFPC

Ragni Mandy:

- Symposium des SNJ zum Thema „Raus an de Bësch- d’Natur erliewen“

Simon Laurent:

- Seminar zum nationalen Rahmenplan zur non-formalen Bildung im Kindes- und Schulalter im Marienthal organisiert vom SNJ
- Symposium des SNJ zum Thema „Raus an de Bësch- d’Natur erliewen“

Steich Josée

- Grünholzwerkstatt organisiert von ARCUS
- Symposium des SNJ zum Thema „Raus an de Bësch- d’Natur erliewen“

Thommes Claudine

- Einführung in die „Do-it-Yourself Kits von BeeCreative“ organisiert vom SNJ

Gemeinsame Weiterbildung 2018

des ganzen pädagogischen Personal der Maison relais Brill 2:
„Les enfants exposés à la violence domestique“ vom Psyeva

Weitere Ausbildungen im Jahr 2018

Cattivelli Ben:

- Symposium des SNJ zum Thema „Eng Bühne fir Iddien- An den Haaptrollen: Danz, Musek, Theater“

Davelli Bianca:

- „Bewegung und Spiel“ organisiert vom SNJ in Hollenfels

DeOrnelas Samira:

- „Relaxation par le jeu“ organisiert von der Ufep

Franck Anouk

- Ausbildung zum Reitpädagogen bei Equi-Motion (Dauer bis Februar 2019)
- „Mell a spektakulär Experimenter“ organisiert vom SNJ

Meurisse Gilles

- „Kunst trifft Digital“ organisiert von Arcus

Neves Teresa

- Yoga und Entspannungstechniken für Kinder organisiert von der Ufep

Simon Laurent:

- Symposium des SNJ zum Thema „Eng Bühne fir Iddien- An den Haaptrollen: Danz, Musek, Theater“

Staar Christian:

- Symposium des SNJ zum Thema „Eng Bühne fir Iddien- An den Haaptrollen: Danz, Musek, Theater“

Steich Josée

- „Bewegung und Spiel“ organisiert vom SNJ in Hollenfels
- „Tiere im Wald“ organisiert vom SNJ in Hollenfels

Thommes Claudine

- Yoga und Entspannungstechniken für Kinder organisiert von der Ufep
- „Mell a spektakulär Experimentier“ organisiert vom SNJ

3. Herbstrallye



Im Oktober 2017 haben wir zum ersten Mal ein Rallye mit und für unsere Eltern und Kinder organisiert. Dies mit dem Hintergedanken den Kontakt mit den Eltern und Kindern in einer schönen Atmosphäre zu fördern.

Wir haben das Herbstrallye in der Waldschule organisiert an einem Samstagmorgen mit einem anschließenden Essen. Wir haben Würstchen gegrillt mit Kaffee und Kuchen.

Leider sind nicht sehr viele Eltern zu uns gekommen; diejenigen die da waren haben aber mit sehr viel Motivation und Freude teilgenommen. Deshalb ist eine Wiederholung auch schon fest eingeplant.



4. „Krëschtbazar“

Jedes Jahr vor Weihnachten findet unser traditionelles Weihnachtsfest statt. Das Fest soll für die Kinder, die Eltern und uns ein Zusammentreffen sein, wo man sich in gemütlicher Atmosphäre bei Kaffee und Kuchen besser kennenlernt. Die



gebastelten Sachen der Kinder sollen verdeutlichen was ihre Kinder bei uns in der Maison Relais lernen selbst erledigen und schaffen können. In der Kaffeestube werden dann die Fotos vom ganzen Jahr via Projektor gezeigt.



5. Sommerfest

Am 01 Juni 2018 fand unser Sommerfest statt. Wegen des Wetters haben wir uns entschieden im großen Saal oberhalb des Ciné Ariston zu feiern. Dieses Jahr haben wir das Thema „Kiermes am Brill“ gewählt. Eine ganze Reihe an Spielen wurde organisiert, wo die Kinder dran teilnehmen konnten. Für Essen und Getränke war auch bestens gesorgt.



Auf der großen Bühne haben wir dieses Jahr eine Ausstellung organisiert, wo die Kinder ihre Kunstwerke, an denen sie die letzten Wochen gearbeitet haben, ausstellen konnten.



6. Fussballturnier

Die Gruppe der Zebras hatte die Idee zusammen mit der Lasep, einmal donnerstagnachmittags ein Fußball Turnier zu organisieren, zu dem wir andere Maison relais einladen könnten. Gesagt getan. Nach dem festlegen der Spielregeln beschlossen wir, dass das Turnier zwischen 6 Mannschaften stattfinden konnte, damit wir zeitlich im

The image shows a handwritten tournament bracket on blue paper. The title is 'Spielplan'. It lists teams in two columns: Group A and Group B. The bracket shows the progression of the tournament, including quarter-finals, semi-finals, and a final match. The teams mentioned include Zebras, Lasep, and various Maison Relais teams.

Rahmen blieben. Sehr schnell stand die Liste der Teilnehmer; die Maison



relais Brill1, die Maison relais Brill2, die Maison relais Papillon, die Maison relais Lallange, die Maison relais Canal-Strooss und natürlich eine Mannschaft bestehend aus den Kindern die normalerweise Donnerstagnachmittag an der Lasep im Brill teilnehmen.

Wegen des schönen Wetters haben wir das Turnier nach draußen verlegt, in den Schulhof der Brillschule, was für die vielen Zuschauer von Vorteil war, und diese ihre Mannschaften anfeuern konnten.

Das Feedback von allen Mannschaften war sehr positiv, es hat den Kindern großen Spaß gemacht. Eine Wiederholung wird auf jeden Fall geplant.



7. Kolonien in Insenborn

Dieses Jahr haben wir zum zweiten Mal versucht altersspezifische Kolonien zu organisieren. Das heißt, dass wir Kinder die mehr oder weniger die gleiche Altersklasse haben zusammen mit nach Insenborn genommen haben. Mit der Idee, dass man auch mal andere



Aktivitäten planen kann, die entweder eher den Großen oder den Kleinen entsprechen. Hier ziehen wir sehr positive Schlussfolgerungen heraus und werden auch dieses Jahr wieder altersspezifische Kolonien organisieren.



In diesem Zusammenhang haben wir auch eine Kolonie für die ganz Großen organisiert also Cycle 4.1. und 4.2. Die Kinder waren begeistert.

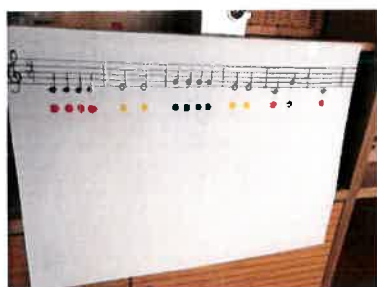
Wir waren mit ihnen nach Diekirch Kajak fahren, nach Vianden in den Hochseilgarten. Eine Colonie mit vielen Abenteuern.



8. Projekte der Gruppen „Pinguin“ & „Schildkröten“

Musik

Das 'Boom Waka Boom' Projekt ist ein Musikprojekt wo die Kinder im frühen Alter anhand von Boomwhackers und verschiedenen Begleitinstrumenten die Musik entdecken und Spaß am Musizieren bekommen.



Maltechniken

Unsere Idee war es schon seit längerem zusammen mit unseren Kindern ein „Kunst Projekt“ auf die Beine zu stellen. Aus der Schule haben unsere



Kinder bereits gute Grundkenntnisse, wie man sich künstlerisch ausdrücken kann. Denn dort haben sie bereits viele verschiedene Fassetten in diesem Bereich kennen gelernt. Dies wollen wir in diesem Projekt jedoch noch erweitern und vertiefen. Was dieses Projekt positiv begünstigt, ist dass Kinder bereits von klein auf eine sehr große Fantasie besitzen, die sich in vielen Situationen ihres Alltags zeigt. Sei dies beim Freispiel, wenn sie sich beim Kochen, die außergewöhnlichsten

Kombinationen und Variationen ausdenken oder wenn sie sich neue Spiele und Regeln ausdenken. Anhand dieser Grundbasis wollen wir den Kindern viele verschiedene Methoden zeigen, wie man viele verschiedene sehr einfache Materialien benutzen kann, um sich künstlerisch auszudrücken. Unter anderem werden wir den Kindern zeigen wie man mit Watte, Kork, Schnur und so weiter malt. Außerdem bringen wir den Kindern verschiedene Maltechniken bei, so zum Beispiel die Frottage-Technik. Während des Projektes werden wir ebenfalls mit den Kindern die Farben lernen und wiederholen und ihnen beibringen, welche Farben aus welchen Grundfarben bestehen, um diese dann durch Mischen selbst herzustellen.



Naturprojekt



Heutzutage in einer immer stärkeren leistungsorientierten Gesellschaft, wie wir sie Momentan haben, haben viele unserer Kinder die Verbindung zur Natur verloren. Dies ist auf viele Dinge zurückzuführen: unter anderem die ständige Ablenkung durch omniprésente Medien, so wie ein Mangel an Zeit, um sich draußen aufhalten zu können. Diese Verbundenheit zur Natur wollen wir mit einem „Natur Projekt“ unseren Kindern wieder näherbringen.

Außerdem wollen wir unseren Kindern den Respekt gegenüber der Natur beigebracht werden und somit können sie auch zur zukünftigen Erhaltung der Umwelt beitragen. Um dies zu erreichen, haben wir uns viele verschiedene Aktivitäten in der Natur ausgedacht, seien dies Exkursionen in die Natur, bei denen sich die Kinder so austoben können, wie es ihnen beliebt. So können sie die Natur auf ihre eigene Art und Weise entdecken oder auch Exkursionen mit Naturexperten miterleben,



bei denen diese den Kindern viele verschiedene Facetten erklären können (z.B. welche Tiere und Baumarten es bei uns gibt, wo welche Tier leben und was welche Tiere fressen). Außerdem können die Kinder an Aktivitäten teilnehmen, bei denen wir viele verschiedene Naturmaterialien benutzen, aus denen wir diverse Dinge basteln, welche unsere Kinder aus

ihrem Alltag kennen oder die zu einer bestimmten Zeit im Jahr ganz typisch sind. Bei diesen Materialien kann es sich um viele verschiedene Dinge handeln sei das Holz, ein leeres Schneckenhaus, Steine oder Blätter, die wir mit unseren Kindern im Wald sammeln werden. Ebenfalls arbeiten wir bei diesem Projekt mit dem lokalen Förster zusammen, bei



dem wir je nach Bedarf Holz bestellen, aus dem wir dann mit den Kindern etwas basteln können. Es ist nämlich sehr wichtig unseren Kindern wieder beizubringen sich auch wieder in der Natur beschäftigen zu können, so wie die Generationen vor ihnen es getan haben als es noch keine Tablets, Handys oder Playstation gab. Damals hat man noch sehr viel im Garten gespielt oder man hat mit Freunden ein Baumhaus gebaut, dies sind alles Dinge, die viele

Kinder der heutigen Generation nicht mehr kennen, weil viele mehr Zeit vor dem Fernseher oder vor dem Computer verbringen. Dadurch können sie auch nicht mehr lernen, wie man sich eigentlich richtig entspannen oder auch richtig langweilen kann, weil dies in der heutigen Gesellschaft leider immer mehr verloren geht, da immer mehr Stress und Zeitdruck dominieren.

Achtsamkeit

Kinder sind offen und von Natur aus neugierig. Sie möchten Neues lernen und leben im gegenwärtigen Moment. Da die Kinder viel zu viel zu tun haben sind sie eher müde, schnell abgelenkt und unruhig. Sie tun viel mehr als, dass sie einfach „sind“. Sei es in der Freizeit, zu Hause oder in der Schule, sie jonglieren mit mehreren Bällen gleichzeitig, sozial, emotional, in der Familie und in der Schule.



Anhand des Achtsamkeitstrainings üben Kinder aufmerksam und bewusst anwesend zu sein. Sie lernen wieder zu Atem zu kommen und kurze



Pausen einzulegen. Außerdem soll durch das Achtsamkeitstraining eine Verbesserung der Aufmerksamkeit geschaffen werden und zu besseren Beziehungen im Umfeld des jeweiligen Kindes führen. Weiterhin lernen die Kinder besser mit Stress/Stresssituationen umzugehen. Als letztes soll durch das Achtsamkeitstraining die Entwicklung von Vertrauen und Sicherheit bei den Kindern gestärkt werden um somit Empathie und Gemeinschaftsgefühl zu entwickeln.

Im Laufe des Schuljahres fanden eine Vielzahl von Aktivitäten zu diesem Thema statt: Mudras, Entspannungsübungen, Zeichnen von Mandalas, verschiedene Yoga-übungen, usw.

9. Projekte der Gruppe „Timon“

Projekt Backen

In einer Zeit, wo Tiefkühlkost, Konserven und Fertiggerichte die Ernährung in vielen Familien prägen, wo oft das Abendessen vor dem Fernseher eingenommen wird, wo gemeinsame Mahlzeiten mit interessanten Tischgesprächen zur Ausnahme geworden sind, da können wir als Betreuungsstruktur einen Gegenpol bilden. Hier können respektive sollen die Kinder noch erleben, wie das Mittagessen, ein Imbiss oder Backwaren aus "natürlichen" Lebensmitteln hergestellt werden. Beim Kochen respektive Backen können die Kinder an der Zubereitung mitwirken und so die Prozesse der Verarbeitung der Lebensmittel, des Kochens und Backens kennen lernen. Anschließend können die Kinder in einer gemütlichen Atmosphäre die Speisen oder Backwaren genießen und dabei das Tischgespräch pflegen.



auch den kleinen Backmeistern.

Teig kneten, Schokolade schmelzen, lustige Figuren ausstechen, Plätzchen bunt verzieren, die Schüssel ausschlecken. Backen macht Spaß und zwar nicht nur den großen sondern

Außerdem fördert das Backen bei Kindern die Feinmotorik, die Kreativität wie auch die Selbstständigkeit. Die Kinder werden auf spielerische Art gefördert,



verschiedene Geschmäcker und Düften können zu lernen. Stolz können sie diese selbst gefertigten Köstlichkeiten zu schätzen wissen.

Bei diesem Projekt ist es uns schon wichtig, dass die Kinder das Backen eigenständig ausüben. Deshalb fanden wir die Bücher der "kinderleichten Becherküche" eine tolle Initiative. Anhand dieser haben die Kinder die Möglichkeit selbstständig Rezepte zu backen oder zu kochen. Mit den unterschiedlich farbigen Bechern gelingt es den Kindern eigenständig die Zutaten abzumessen. In einer Bild-für-Bild Anleitung wird jeder einzelne Schritt dargestellt und führt so die Kinder durch das Rezept. Bei dieser Herangehensweise lernt das Kind den Umgang mit Zahlen und Mengen, eine Reihenfolge einzuhalten sowie zu ordnen und zu sortieren.



Projekt Wald

Unsere Kinder kommen mit Tieren und Pflanzen, mit Wildnis immer seltener in Kontakt. Die meisten Grundschüler haben noch nie eine Fledermaus oder ein lebendiges Huhn gesehen geschweige denn berührt. Die Natur ist immer weniger Bestandteil ihrer Lebenswirklichkeit. Immer mehr Kinder wachsen in städtischen Umgebungen auf. Ihr Leben ist von Technik und Verkehr derart dominiert, dass viele von ihnen nicht mehr alleine vor die Haustür gehen, geschweige denn in einer wilden Umgebung spielen können.



Mehr als die Hälfte der Schulkinder spielt fast, ausschließlich in geschlossenen Räumen. Doch auch Landkinder streunen nicht mehr durch die Umgebung. Statt sich draußen in Fantasiewelten zu verlieren, versinken sie in künstlichen Szenarien, welche die elektronischen Medien ihnen vorgeben.

Mit unserem Projekt wollen wir erreichen, dass Kinder bewusst die Natur erleben. Die Kinder lernen, in ihr zu leben und sorgsam mit ihr umzugehen. Durch den dauernden Aufenthalt im Freien erlernen die Kinder hautnah, welche Besonderheiten die verschiedenen Jahreszeiten haben. Das Erleben und der Umgang mit den existentiellen Elementen Feuer, Wasser, Luft und Erde und mit den Naturerscheinungen, wie Regen, Nebel, Hagel und Schnee bereichern das Kind in seiner Gesamtpersönlichkeit. Der



jahreszeitliche Rhythmus, die Abläufe im Naturkreislauf werden unmittelbar erlebt.

Bei unserem Waldprojekt werden den Kindern unterschiedliche Aktivitäten



angeboten, welche den Kindern vor Auge bringen, wie wir an sich früher draußen gespielt haben respektive unsere Freizeit verbrachten. Bei diesen Aktivitäten handelt es sich zum Beispiel um das Erlernen von Schnitzen, Landart, Naturschatzsuchen, Herstellen von

Vogelfutterstationen, Kennenlernen vom Element Feuer, Springen in Pfützen, Papierboote im Wasser schwimmen lassen, Hütten bauen und noch vieles mehr.

Kinder und Kreativität



Kreativität und Kunst bei Kindern hat nicht primär mit dem Vermitteln von künstlerischen Techniken zu tun, sondern mit dem Schaffen von Gelegenheiten für das eigene Erproben, Entdecken, Erkunden und Spielen. Und auch mit dem

Ausdrücken von Gefühlen und Emotionen.

In der Kunst können die Kinder spielend und künstlerisch erfahren, dass sie die Fähigkeit besitzen, mit ihrem Ausdruck die Welt zu ändern. Kinder verarbeiten, ordnen und strukturieren Erlebtes und Gehörtes, während sie sich künstlerisch ausdrücken.



Kunst ist sehr wichtig für die Kinder. Dadurch können sie sich sehr gut ausdrücken. Das liegt daran, dass viele Kunstformen sehr nah an dem natürlichen Spiel der Kinder sind. Kinder experimentieren nicht nur von Natur aus gern. Sie möchten mit dem Ausprobieren auch Spuren hinterlassen.

Zu diesem Thema werden regelmäßig Aktivitäten über das ganze Jahr für die Kinder organisiert wie zum Beispiel Land-Art, Stöcke mit farbiger Wolle umwickeln, das Fenster eines alten Gebäudes verschönern und so weiter.



10. Projekte der Gruppe „Zebra“

Sport

Sport ist sehr wichtig für Kinder, nicht nur für die Gesundheit, sondern auch für die Entwicklung der motorischen, kognitiven und sozialen Fähigkeiten des Kindes. Zudem wird die Wahrnehmung geschärft und das Selbstvertrauen gestärkt.



Deshalb wird Sport und Bewegung bei uns groß geschrieben. Zweimal die Woche bieten wir unseren Kindern, in Zusammenarbeit mit der Lasep zahlreiche Aktivitäten zum Thema Sport und Bewegung an, wie z.B. Gymnastik, Schwimmen, Fechten, Tanzen, Handball, Laufspiele, Fußball usw.

Auch während den Schulferien wird den Kindern vieles zum Thema Sport geboten; von üblichen Aktivitäten wie Gymnastik und Schwimmen bis hin zu Fahrradtouren und laufen im Wald.



Backen

Teig kneten, Schokolade schmelzen, Figuren ausstechen, Plätzchen bunt verzieren. Backen macht Spaß und zwar nicht nur den Großen, sondern auch den kleinen Backmeistern.

Backen fördert bei Kindern die Feinmotorik, die Kreativität wie auch die Selbstständigkeit als auch den richtigen Umgang mit Küchenutensilien.

Zusammen wurden bereits viele Leckereien zubereitet wie Kuchen, Muffins, Kekse.

Die Kinder sind mit Leib und Seele dabei und freuen sich jedes Mal aufs Neue, wenn es heißt „Wir backen“.

Wëssens-Atelier



An diesem Projekt nehmen wir nunmehr seit 3 Jahren teil. Die Kinder sind begeistert davon. Hier können sie ganz andere Erfahrungen machen, die wir ihnen in unserem

Haus nicht bieten können.

Sie machen Erfahrungen, wo kommt Elektrizität her, wie wird sie hergestellt; was sind alternative Energiequellen, wie funktioniert Magnetismus; wie funktioniert eine Klingel! Einerseits bekommen sie hier Antworten und andererseits können sie das Erlernte selbst anhand von Objekt aufbauen.

Die Kinder bekommen aber auch die Möglichkeiten tiefere Einblicke in die handwerklichen Berufe zu bekommen.

So war es unseren Großen auch dieses Jahr wieder möglich die CFL zu besuchen und Einblicke in die Arbeit der CFL zu bekommen. Die Kinder konnten in einer Zugsimulationsmaschine die Arbeit eines Zugfahrers kennenlernen, aber auch wie von der Zentrale Gleise verstellt werden und die Koordination der Züge funktioniert.



Pferde

Kinder haben zu Tieren eine besondere Bindung. Mit den Pferden ist das auch nicht Anders. Die meisten Kinder hatten bisher noch keinen direkten Kontakt zu Pferden. Viele Kinder kennen Pferde nur aus Büchern, aus dem Internet, aus dem Fernsehen.

Der Kontakt mit Pferden bietet den Kindern für ihre körperliche und geistige Entwicklung einzigartige Möglichkeiten. Reiten fördert die charakterliche und soziale Entwicklung.



Durch den Umgang mit den Pferden kann das Selbstwertgefühl der Kinder gestärkt und die Konzentrationsfähigkeit sowie das Verantwortungsbewusstsein gefördert werden. Beim Reiten wird außerdem die Beweglichkeit und Koordination der Kinder verbessert.

Unser Projekt findet auf dem „Roudenhaff“ in Differdingen statt, mit den beiden Ponys Stelpa und Nös. Die Kinder haben hier die Möglichkeit, die Ponys kennenzulernen, mit ihnen spazieren zu gehen, bei ihrer Pflege mitzuhelfen, und sie sogar zu reiten. Es ist uns wichtig, dass die Kinder lernen, den Umgang mit anderen Lebewesen zu schätzen.



11. Zusammenarbeit mit der Elternschule

Seit vielen Jahren haben wir eine gute Zusammenarbeit mit der Elternschule. Am Anfang haben wir öfters Themenabende organisiert, wo die Eltern freiwillig vorbeischauen konnten.

Seit nunmehr 3 Jahren haben wir angefangen den „Coin des parents“ zu organisieren, wo eine außenstehende Person der Elternschule einmal im Monat immer mittwochabends von 17 bis 19 Uhr bei uns vorbeikommt und den Eltern bei Problemen mit Rat und Tat zur Seite steht. Dies ist sehr erfolgreich und Frau Olga Cardoso ist ein gern gesehener Gast bei uns. Aufgrund der Möglichkeit sich mit ihr auch in der portugiesischen Sprache auszutauschen, haben die Eltern in ihr eine Vertrauensperson gefunden der sie sich anvertrauen können.

Seit diesem Erfolg haben wir die Themenabende reduziert, da dieser nicht mehr sehr gut besucht wird. Deswegen werden jedoch von Frau Olga Cardoso verschiedene aktuelle Themen aufgegriffen und diese den Eltern als Thematik zur Verfügung gestellt.

Rapport d'activités Maison Relais Lallange September 2017 – Juli 2018



Pädagogesch Aktivitéiten

« Le travail des services d'accueil pour enfants et des services pour jeunes stimule l'éducation, c.-à-d. offre des possibilités d'expériences éducatives. Pour cela, les intérêts des enfants et des jeunes sont à respecter et le travailleur de jeunesse et l'éducateur doivent favoriser leur réalisation responsable et autonome. L'autodétermination est au premier plan. Les enfants et les jeunes sont encouragés à formuler leurs intérêts et à interagir activement avec leur environnement. »

(Extrait aus der Brochure « L'éducation non formelle dans le domaine de l'enfance et de la jeunesse »)



D'Kanner, welch bei eis an der Maison Relais ageschriwwen sinn, hunn d'Méiglechkeet un sämtlechen Aktivitéiten deelzehuelen, welch hir Entwecklung virundreiwen an och fuerderen. Des fannen mer an folgenden Handlungsfelder ërem:

- Emotiounen, sozial Bezéihungen
- Bewegung, Kierperbewosstsinn a Gesondheet
- Sprooch, Kommunikatioun an Medien
- Ästhetik, Kreativitéit a Konscht
- Wëssenschaften, Ëmwelt an Technik
- Werter, Participatioun, Demokratie



Sortien an Spazéiergäng



Mir profitéieren réigelméisseg fir bei guddem (an och mol manner guddem) Wieder, eis dobaussen opzehalen an eis ze bewegen. An eisem Haff hu mir d'Méiglechkeeten, vun der viller Plaz ze profitéieren, sou dass mer beispillsweis Parcoursen kënnen opstellen, Fussball oder sämtlech Ballsportarten kënnen spillen, oder eis einfach nëmmen op der Spillplaz austoben. Fir den aldeegleche Stress ze ëmgoen besiche mir natirlech och aner Plazen an eiser Gemeng, sief et aner Spillflächen oder -plazen, mee och bei Spazéiergäng. Hei kënnen d'Kanner aus allen Cyclen deelhuelen, wat hinnen erméiglecht, sech

auszetauschen, besser kennenzeléieren an och gemeinsam Interessen mateneen ze deelen.

Dest Joer hunn mer vu Januar bis Juni e.a. folgend Plazen besicht:

- Den Déierepark Esch um Gaalgebierg
- Spillplaz Gaalgebierg
- Den Ellergronn zu Esch
- Eis Hauptstat (mat spéiderer Minigolfspartie)
- Schëffspillplaz an der Stat



Fräit Spill an Rollespiller

D'Kanner genéissen et, sech ze verkleeden oder ze schminken. Dobäi kënnen si hirer Fantasie fräie Laf loossen, an aner Rollen schlüpfen, si stellen sech Saache vir, erschafen doduerger hir Geschichten, ënnermolen se och mat Musek an toben sech an dëser neier Roll aus.



Beim Fräispill kënnen d'Kanner d'Material benotzen wat se gaeren wëllen an hunn doduercher d'Reckzugsméiglechkeeten an hirt eegent Universum. Si hunn zudem de Moyen, och Spiller kennenzeléieren, welch hinnen bis dato unbekannt woren. Ganz gaeren deelen si och hirt Spillen, sief et mat hire Kollegen mee och mat den Educateuren.



Zesummenaarbescht mat den Elteren

D'Elterenaarbescht an den Kontakt zu den Elteren ass en Fundament fir eist Schaffen an der Maison Relais. Mir tauschen eis iwwer d'Kanner aus, deelen eis wichteg Informatiounen, mee hëllef eis och géigesäiteg, fir eis Kanner kennenzeléieren.



Niewt dem „Coin des parents“, welchen een bis zweemol de Mount an Zesummenaarbescht mat der Eltereschoul stattfënnt, bidden mir och vereenzelt Elterenowender oder -nometteger un, wou mer eis mat den Elteren an enger gemittlecher an entspaanter Atmosfär austauschen. Des ass eis immens wichtig, mir wellen eis den Elteren stets oppen, transparent an kommunikativ weisen.

Mam „Coin des Parents“ verfolgegen souwuel mir als och d'Eltereschoul folgend Ziler:

- Den Elteren ganz Ouer sinn an d'Eltereschafft valoriséieren
- Pädagogesch Wëssen an Werter vermëttelen
- Problemer erkennen an uschwetzen. An weidere Fäll d'Elteren weiderorientéieren
- Motivatioun an Tipps un d'Elteren weiderginn
- Den Elteren nei Erkenntnisser ubidden (zB Methoden fir ze spillen)

Fir den Elteren de „Coin des Parents“ nach méi schmackhaft ze maachen an souguer d’Kanner mat anzebannen, hunn mer festgehal, dass d’Kanner am Virfeld kënnen Kuch oder Kichelcher baken, déi si dee Moment ubidden. Dest hält d’Eltären länger beim Representant vum „Coin des Parents“, soudass méi Zäit ass, iwwer konkret Themen ze schwetzen.

Am Januar hunn mer eis „soirée culinaire“ organiséiert, wou souwuel mir mat de Kanner, mee och d’Eltären selwer kale Buffet matbréngen konnten, deen mer dann an eise Reimlechkeeten genoss hunn. An der Woch virun der Ouschtervakanz huet eisen „Ouschterbazar“ stattfonnt, bei dem d’Eltären fir wéineg Geld flott Bastelgeschir fir Ouschteren konnten ergatteren, welcht d’Kanner bei eis erstallt hunn. Hei gouf et Kaffi a Kuch, et war en immens flotten Nomëtten deen mir sëcherlech widderhuele wäerten.

Bei desen Eventer wor eist Zil, eng aner Approche tëscht den verschiddenen Akteuren ze schafen, wou och d’Kanner d’Geleenheet haten, hiren „Liewensmilieu“ an der Maison Relais ze weisen. Si sinn houfreg, wann se hir Elteren kënnen mat an eist Haus huelen an hinnen dann „hir“ Saachen weisen

Fir eisen Elteren d’Kommunikatioun ze erliichten, hunn mir lues a lues ugefaang, de Gank och méi frendlech, faarweg an och méi informativ ze gestalten. D’Eltären sollen zu all Moment d’Gefill hunn, bei eis wëllkomm ze sinn.

Zesummenaarbescht mat der Schoul

Eemol am Trimester treffen sech eis jeweilig Cyclen mam Léierpersonal fir sech auszetauschen, dat op organisatorescher Ebene, mee och fir iwwer d’Kanner ze schwetzen. Den Austausch vun wichtegen Informatiounen ass fir béid Parteien fundamental.

All Cycle an eise Haus huet eng Whatsapp-Grupp mat den Enseignanten aus den jeweiligen Klassen, fir sech och sou am Alldag besser kënnen iwwer d’Kanner auszetauschen oder fir matzedeelen, wann en Kand fehlt oder méi spéit kënnt.

LASEP

Zweemol an der Woch besichen eis d'Kanner d'Aktivitéiten vun der LASEP. Dëschdes ginn eis Butzen vum Cycle 1 op d'Nonnewisen an d'Sportshal, en Donneschden sinn dat d'Kanner vun den Cyclen 2 bis 4, welch an d'Lallenger Sportshal ginn. D'LASEP ass fest intégréiert an eisem Konzept. D'Kanner ginn immens gaeren dohinner an freeën sech, op der Plaz och Kanner aus aneren Heiser ze treffen. D'LASEP gëtt eise Kanner d'Geleenheet sech ze bewegen, Spaass ze hunn, un flotten Aktivitéiten deelzehuelen, sech ze défouléieren an och den Alldagsstress fir eng Zäit ze vergiessen.



Wëssensatelier am Lycée Technique



An eiser Maison Relais hunn mir zwou Gruppen (eemol den C3 an och den C4) déi eemol all zwee Méint an den Escher Lycée Technique ginn fir de Wëssensatelier ze besichen.

De Wëssensatelier soll d'Kanner schon am jonken Alter fir Technik an

Wëssenschaft begeeschteren an hinnen d'Geleenheet bidden, dësen breed gefächerten Universum lues an lues ze erfuerschen.

Hei ginn kreativ an innovativ Aktivitéiten op spilleresch Art an Weis präsentéiert, bei deenen d'Kanner selwer dat gesammelt Wëssen an d'Tat kënnen emwandelen.



Eis Fester

Mir hunn iwwer dat gesamt Schouljoer réegelméisseg Fester déi mir zesummen feieren. Dëst wiren:

- Gebuertsdeeg
- Saisonal Feieren (Fuesend, Ouschteren, Halloween, Kleeschen)
- Summerfest
- An déi schon erwähnten Owender mat den Elteren



Eis Vakanzenaktivitéiten

Hei eng kleng Iwwersiicht vun den ugebuedenen Aktivitéiten während eisen Vakanz. Hei ass et eis immens wichtig, de Kanner Ofwiesslung ze bidden an och de Feeling vun enger Vakanz ze ginn:

- Visite am Déierepark Esch / Gaalgebierg
- Kichen- an Bakatelieren
- Konschtatelieren
- Visite am Ellergronn
- Rondgang duerch eis Haptstat
- Minigolf an der Stat
- Fuesparty
- Ënnertauchen an der Escher Schwemm
- Rallyen an Parcoursen an eiser Maison Relais an an Esch
- Besuch am Science Center zu Déifferdeng
- Brunch
- Kino
- Pyjamparty
- Kanneryoga
- Bowling zu Féiz







Maison relais Spillhaus

Manon Block

Arani Martine

Kanner : 18 Méint – 6 Joër

Adresse : 51, rue Large
4204 Esch/Alzette

5 Gruppen

Crèchegruppen: Tweety, Mickey, Dalmatiner

Schoulgruppen: Robin Hood an Peter Pan

Das Spillhaus bietet den Kindern eine Vielfalt von Aktivitäten, die auf ihre Bedürfnisse abgestimmt sind. Die Zusammenarbeit mit den Eltern ist hierbei nicht zu vergessen, weswegen auch versucht wird diese regelmäßig in die pädagogische Arbeit mit den Kindern einzubeziehen:

- Nachmittage mit Kaffee und Kuchen in Verbindung mit singen, Ostereier färben usw...
- Osterbrunch mit Eiersuche
- Bastelnachmittag
- Geschichten in ihrer Muttersprache erzählen



Jedes Jahr findet ein Sommerfest statt, um das Ende des Schuljahres mit den Kindern und ihren Eltern zu feiern. Dieses Jahr findet das Fest am 29 Juni statt und hat das Thema „Multikulti“. Die Eltern wurden eingeladen, eine Spezialität aus ihrer Heimat zum Fest mitzubringen, damit Groß und Klein Neues entdecken können. Dekoriert wird mit Fahnen aus den unterschiedlichen Ländern um die diversen Nationalitäten wertzuschätzen.

Offene „Atelier's“

Einmal pro Woche werden zwischen 4-5 Ateliers in der Krippe angeboten. Hierbei können die Kinder sich mithilfe von Piktogrammen für die verschiedenen Aktivitäten einschreiben. Die Kinder haben die Möglichkeit mit anderen Kindern aus der Krippe in Kontakt zu kommen und können so

in einer kleineren Gruppe von einem vielfältigen und abwechslungsreichen Angebot profitieren.

LASEP und Schwimmbad

Die Schulgruppen gehen regelmäßig mit der LASEP turnen und schwimmen. Hier können die Kinder sich pro Woche einschreiben und selbstständig darüber entscheiden ob sie teilnehmen wollen oder nicht. Die Krippengruppen haben die Möglichkeit zu festen Zeitpunkten in der Woche das benachbarte Escher Schwimmbad zu besuchen, sowie den Turnsaal „Aerodrome“ zu benutzen.

Die Krippengruppen (18 Monate bis 4 Jahre)

Gruppe MICKEY



„Spielerisch den Körper entdecken“

UMSETZUNG

Die Kinder sollten über das Jahr ein besseres Körpergefühl entwickeln und die Sprache sollte gefördert werden. Sie entwickeln ein besseres Körperbewusstsein, ihr Umgang mit den Händen sowie den Füßen und ihrem Körper im Allgemeinen. Die Sprache unterstützt diese Tätigkeiten, somit wird die Sprache automatisch gelernt. Den Kindern wurde in Alltagssituationen Tätigkeiten angeboten, welche das Einsetzen und den Umgang mit dem Körper fordern und fördern. Sie können sich so mit ihrem Körper anfreunden und ihn kennen lernen. Sie lernen so die Aufgabenstellung der Arme und Beine zu erfüllen und umzusetzen. Außerdem lernen sie Schuhe, Jacken, Pantoffeln anzuziehen sowie den Umgang mit Messer, Gabel und Becher.



Bewegung, Selbstständigkeit, Sprache



Bewegung: Den Kindern Raum und Zeit geben, ihre eigenen Ideen zu entwickeln, Initiative zu ergreifen, andere zu begeistern und sich durchzusetzen. Die Kinder zu motivieren auf ihren

Körper zu achten, ihn zu pflegen und gesund zu bleiben. Freude an der Bewegung und sportliche Fähigkeiten zu entwickeln. Deshalb ist uns sehr wichtig, dass die Kinder freie Entscheidungen treffen können. Da die Kinder sich gerne von sich aus viel bewegen, trägt dies zur Unterstützung und Entwicklung der Muskeln, Sinne, Wahrnehmung usw. des Kindes bei. Durch Bewegung (springen, klettern, laufen, werfen) lernen sie viel über sich selbst und ihre Umgebung.

Freispiel: Den Kindern wird die Möglichkeit gegeben, Spiele frei zu entwickeln und zu gestalten. Im Freispiel ist das Kind wie es das Wort schon sagt, frei in der Gestaltung seiner Beschäftigung, als in der restlichen Zeit des Tages an dem z.B. ErzieherInnen Angebote gemacht werden.

Selbstständigkeit und soziales Verhalten (Gruppendynamik)

Kinder anregen Erwartungen, Bedürfnisse und Gefühle anderer wahrzunehmen, sich in die Perspektive des anderen zu versetzen, achtsam miteinander umzugehen und die Individualität der anderen zu respektieren, sie zu ermuntern, Kontakt zu knüpfen, sowie Hilfe anzubieten und anzunehmen. Die Kinder erleben lassen durch gemeinsames Tun etwas bewirken



zu können. Dies geschieht mit dem Ziel, dass Kinder soziale Beziehungen aufnehmen und respektvoll miteinander umgehen.

Sprache fördern: Offenheit gegenüber anderen, fremden Sprachen fördern. Sie in alltäglichen Situationen zu benutzen. Davon profitieren die Kinder ihr Leben lang. Kinder lernen sehr schnell neue Sprachen, die Basis ist jedoch immer die Muttersprache.

Zielsetzung

- Besseres Körpergefühl entwickeln
- Feinmotorik: (Sprechen-Bewegung mit der Zunge und Mund), Blumen pflücken, Ausstechen von Motiven, Bild mit Finger /Händen malen, Halten des Pinsels
- Grobmotorik: Bewegung von Armen und Beine, Rumpf, Aufstehen und sich setzen
- Sprache entwickeln

Aktivitäten

- Trommeln
- Tanzen
- Schwimmen
- Blumen pflücken
- Fingerabdruckbilder
- Handabdruckbilder
- Fußabdruckbilder
- Singen
- Balancieren
- Bobbycar
- Konstruktionsspiele
- Schwimmbad
- Luftballon
- Lego
- Rollenspiele



Gruppe DALMATINER

Bewegung und Sprache



Unsere Hauptaktivitäten haben sich dieses Jahr um die Bewegung und Sprachförderung gedreht, da dies uns vom Ministerium nahegelegt wurde. Natürlich haben wir auch andere Aktivitäten durchgeführt die sich um Kreativität, Kultur, Gebräuche, Abendteuer, Entdecken und Entspannungsübungen handelte. Wir haben die Kinder neben den gezielten Projekten „Freispielen“ lassen, da dies sehr wichtig für die Entwicklung von Kleinkindern ist.

Wir Erzieher bekommen oft zu hören, dass das Freispiel für uns Erzieher sehr bequem ist und dass wir während dieser Zeit nicht arbeiten. Uns ist es wichtig dies vehement zu widerlegen, da das Freispiel für die Erzieher auch sehr fordernd ist, da wir die Kinder beobachten um ihren Entwicklungsstand festzulegen, um jedes einzelne Kind da abzuholen, wo es sich gerade befindet und gezielt zu fördern und zu unterstützen. Im Freispiel kann man viele Kompetenzen beobachten wie Sprachentwicklung, Sozialkompetenz, Ich- Kompetenz....

Bei allen Aktivitäten ist es uns sehr wichtig, dass jedes einzelne Kind seinen eigenen Rhythmus haben darf und da abgeholt wird in dem Lernprozess wo es sich gerade befindet. In unserer Arbeit ist es uns außerdem sehr wichtig, dass die Kinder Geborgenheit, Schutz, Urvertrauen und Sicherheit verspüren.



Ohne diese Eigenschaften ist es den Kindern nicht möglich in ihrem Lernprozess zu wachsen. Kinder in der Krippe brauchen noch viel liebevolle Unterstützung, da

dies für ein Gefühl der Geborgenheit ausschlaggebend und in ihren Entwicklungsstand angemessen ist.

Unser Leitsatz ist:

„Hilf mir es selbst zu tun“ (Kinder lernen durch ihr eigenes Handeln, darum ist es so wichtig diese darin zu unterstützen.)

Bewegung

- Grobmotorik: umfasst die Bewegungen des Körpers, welche der Gesamtbewegung dienen, wie laufen, springen, klettern, balancieren, hüpfen, tanzen....

Hier einige Aktivitäten die wir durchgeführt haben:

- ➔ Bewegung kombiniert mit Sprache

(Zielsetzung Gestalten einer koordinierten Bewegung)



Beispiel:

- Tanzen und Singen

(Zielsetzung Rhythmisierungsfähigkeit)

- mit dem Fallschirm spielen

(Zielsetzung gestalten einer koordinierten Bewegung,

- Gleichgewicht von Objekten)
- Kletterparcours

(Zielsetzung Gleichgewichtsfähigkeit, Gleichgewicht des eigenen Körpers)

- Roller und Bobbycar fahren

(Zielsetzung Gleichgewicht des eigenen Körpers, statisches und dynamisches Gleichgewicht)

- längere Spaziergänge

(Gleichgewicht des Körpers, sowie die Ausdauer fördern)

- Ballspiele, Fußball, Ballwerfen

(Zielsetzung Gleichgewicht des eigenen Körpers sowie Gleichgewicht von Objekten)

- Hindernisrennen

(Zielsetzung Gestalten einer koordinierten Bewegung)

- Entspannungsübungen

(Zielsetzung lernen den eigenen Körper wahrzunehmen und ihm bewusst Ruhe zu gönnen)

- Im Sand spielen

(Zielsetzung ein Zusammen- Koordinieren von Grob und Feinmotorik, sowie Sensorik wahrzunehmen)

Natürlich planen wir im Alltag bewusst Aktivitäten ein, die die Bewegung Grob-und Feinmotorik wie z.B. Malen, Basteln und Lego spielen fördern.

Falls sie sich ein ausführlicheres Bild von unserer Arbeit machen wollen laden wir Sie sehr gerne ein die Kinder und uns zu besuchen um ein Eindruck davon zu bekommen, dass wir die Kinder mit viel Liebe, Geborgenheit, Fürsorge betreuen und ihnen mit viel Geduld und Wohlwollen den verschiedenen Bereichen zu unterstützen, damit sie eine Grundbasis an Wissen, Kreativität, emotionale Stärke... für das Leben haben und einen guten Start in der Schule haben.



Sprache

Sprache: Sprachförderung, kognitiver Bereich

- Morgenkreis:

Beim Morgenkreis handelt es sich um ein Treffen aller anwesenden Kinder.

Er wird jeden Tag durchgeführt am Morgen nach dem Frühstück. Der Morgenkreis soll den Kindern Spaß bereiten und positiv auf die Stimmung der Kinder wirken.

Die Kinder lernen dabei etwas zu erzählen, sich auszudrücken, gegenseitig zuzuhören, die Sprache zu fördern und sich gegenseitig besser kennen zu lernen.

- Kognitiver Bereich:

Wahrnehmung und Aufmerksamkeit fördern, Erinnerungen erwecken, Kognition unterstützen (Kognition ist eine Informationsverarbeitung von Menschen und anderen Systemen)

- Sprachförderung:

wird die Gesamtheit der Methoden bezeichnet Kinder auf den sprachlichen Entwicklungsstand Gleichaltriger zu bringen, indem man ihnen mit angemessenen Methoden hilft, Fortschritte in der Beherrschung der Sprache zu machen.

Aktivitäten

- Farben lernen:

„Zielsetzung: Differenzierung, Sinne schärfen, kennen lernen, Hilfsbereitschaft

- Sprache im Alltag:

„Zielsetzung: Verbesserung der Sprache, kommunikativer und sozialer Aspekt fördern, die verschiedenen Sprachen kennen lernen, lernen zuzuhören

- Lieder und Singspiele:

„Zielsetzung: zuhören, nachahmen, Sprache lernen

- Rollenspiele:

„Zielsetzung: sich gegenseitig helfen die Sprache zu lernen, miteinander kommunizieren, zuhören

- Bücher anschauen und Geschichten erzählen:

„Zielsetzung: zuhören, nacherzählen, aufnehmen, anschauen, üben der Schutzbildung

- Geräusche erkennen und benennen:

„Zielsetzung: zuhören, nachahmen, Geräusche orten, Satzbildung, Wörter lernen

- Sprachförderung mit den Handpuppen



Die Handpuppen sind ein gutes Hilfsmittel um mit den Kindern in Kontakt zu treten. Da die Handpuppen eine eigene Stimme und einen eigenen Charakter haben, fällt es den Kindern leichter sich in die verschiedenen Themen einzulassen. Die Kinder haben weniger Hemmungen sich auf Gespräche einzulassen, da die Handpuppen kindlich und niedlich wirken. Da die Stimme der Handpuppe sanft, vertraut und wohlwollend wirkt, lassen die Kinder sich eher auf ein Gespräch ein. Mittlerweile sind die Puppen für die Kinder richtige Freunde geworden.



Gruppe TWEETY

Projekt: Die Jahreszeiten

Für die kindliche Entwicklung ist das Erleben der Jahreszeiten wichtig. Kleinkinder begreifen die unterschiedlichen Jahreszeiten auf eine Art und Weise: im Frühling werden die Bäume grün, im Sommer wird es heiß, im Herbst fallen die Blätter und der Winter steht für Schnee. Die Jahreszeiten hautnah zu erleben hat eine ganz andere Qualität als sie nur durchs Fenster zu beobachten.



Deshalb haben wir uns für dieses Projekt entschieden, um den Kindern das Erleben der Natur vorzuleben und sie dabei zu begleiten. Auch Feste sind eine gute Möglichkeit die Jahreszeiten in den Alltag zu integrieren.

Zielsetzung:

- Sinnesanregung, Wahrnehmung der Natur: Augen, Nasen und Ohren offenhalten
- Neugierde wecken, Kreativität und Phantasie fördern
- Fein- und Grobmotorik: fühlen, riechen
- Den Lern- und Entwicklungsspielraum anregen
- Über Lieder, Geschichten und gemeinsamen Austausch die verschiedenen Jahreszeiten und ihre Weltverhältnisse kennenlernen
- Soziale Beziehungen, Gruppendynamik und Kommunikation stärken
- Zum Thema angepasste Bastelaktivitäten
- Feste und Traditionen kennenlernen



Umsetzung:

Nach dem Morgenkreis nutzen wir die Möglichkeit den Jahreskreislauf und die Wetterverhältnisse in einfachen und spielerischen Schritten zu zeigen und zu erklären. Dies geschieht über Bilderkärtchen. So haben die Kinder eine visuelle Vorstellung und ein Festhalten in bildlicher Form. Durch aktive Teilnahme führen wir viel Aktivitäten in der Natur durch. Das Erleben der Jahreszeiten begleiten wird durch unterschiedliche Lieder und Feste.

Hier verschiedene Aktivitäten die wir zum Projekt durchgeführt haben:

Zum Thema Herbst:

- haben wir Blätter gesammelt
- Die Farben der Blätter beobachtet
- Mit Gummistiefeln durch Pfützen springen
- Spaziergänge durch den Wald
- Obstsorten wie Äpfel und Birnen kennenlernen
- Apfelmus zubereiten

Feste und Rituale:

- Halloweenparty feiern
- Kürbisse basteln



Zum Thema Winter, die kälteste und dunkelste Jahreszeit

- Wahrnehmung fördern: den Kindern die Bäume ohne Blätter zeigen, der gefrorene Boden, der Schnee usw.
- Einen Schneemann bauen
- Basteln eines Boxemännchen
- Adventteller gestalten
- Fenstermalerei

Rituale und Feste:

- Weihnachtsbaum dekorieren
- Weihnachtsgebäck
- Winterlieder (z.B. vive le vent mit den Eltern zusammen singen)
- Zu „Lichtmessdag“ mit den selbstgebastelten Laternen singen gehen
- Karnevalparty



Zum Thema Frühjahr:

- Den Kindern zeigen, dass sich der Kreislauf der Natur wieder in Bewegung setzt und erklären, dass es wieder länger hell ist
- Marktbesuch
- Frühlingsblumen kaufen
- Insektenausstellung
- Maikäfer und Maiglöckchen basteln
- Osterfest, Ostereier färben, Osterlieder, Ostereiersuche mit den Eltern
- Einführung in die Bienenkunde
- Lied über Insekten singen
- Kleintiere beobachten
- Spaziergänge in der Natur
- Blumen pflücken und daran riechen

Zum Thema Sommer: die wärmste Zeit

- Aufklärung über den Sonnenschutz, wie wichtig es ist sich einzucremen, eine Sonnenkappe zu tragen und viel Wasser zu trinken
- Wasserspiele
- Sommerfest
- Ausflug im Tierpark





Die Schulgruppen (4-6 Jahre)

PETER PAN

Cette année scolaire nous avons opté pour un projet portant sur le sujet du corps humain et l'individu en soi, ainsi que l'individu au sein de la communauté (société, groupe).



Étant donné le grand nombre de moyens et possibilités dans le cadre de ce sujet, notre projet sera très omniprésent au quotidien avec les enfants et ceci pendant tout la durée de l'année scolaire.

Le projet basera en majeure partie sur les champs d'action de la créativité, l'art et l'esthétique ainsi que sur celui de l'orientation de valeurs, la participation et la démocratie.

En première ligne les enfants apprennent le fonctionnement global du corps et ses principaux éléments, ainsi que leur localisation. Il s'agit de permettre aux enfants

de s'épanouir tout en découvrant le corps humain et ses potentialités, mais d'une autre part aussi à développer des compétences, tant générales que sociales et plus principalement encore les auto-compétences.

Voici brièvement quelques exemples de (auto-) compétences non-académiques sur lesquelles nous nous basons tout au long de notre projet :

- Savoir reconnaître et apprivoiser ses émotions (intelligence émotionnelle)
- Savoir interagir avec les autres de façon respectueuse (apprendre à coopérer, à faire ensemble, à communiquer sans violence et à aborder les conflits sans agressivité)
- Savoir se concentrer (la maîtrise de soi et l'autodiscipline)
- Faire preuve de flexibilité cognitive
- Écouter son corps (ses besoins, ses limites, ses alertes) et ses intuitions (« savoir dire non quand ça fait 'non' dans le corps et le cœur »)
- Aimer apprendre et relever des défis
- Avoir de multiples occasions de développer la créativité
- Cultiver la pensée critique
- Vivre avec éthique (envers soi, les autres et l'environnement)
- Adopter un état d'esprit de développement
- Savoir faire preuve d'optimisme et de résilience
- Savoir trouver le bonheur à l'intérieur de soi



Nous pensons que le renforcement de ces compétences non-académiques est bénéfique pour le bon développement de toutes les autres compétences et habilités de l'enfant, mais aussi pour leur autonomie, leur perception de soi, (l'auto-)régulation affective, responsabilisation, la recherche et

construction de leur identité et personnalité et bien d'autres domaines encore. Nous avons également fait ce choix parce que nous nous trouvons dans une

commune interculturelle et dans une société ainsi qu'époque très stressantes, exigeantes et évoluant à grande vitesse, où nos compétences non-académiques sont d'une grande aide à surmonter des épreuves et trouver des solutions aux problèmes qui se posent dans la vie quotidienne. De plus les enfants de notre groupe se trouvent dans une tranche d'âge où ils acquièrent de nouvelles compétences sociales et développent nettement leur langage verbal ce qui apporte avec soi de nouvelles façons de s'exprimer, de compréhension, de nouvelles méthodes de résolution de conflits, etc. Tout cela les soutiendra à trouver leur chemin et gérer leur quotidien avec ses difficultés.



Le projet sera truffé de petites activités/jeux au dans la vie de tous les jours en maison relais, souvent spontanément ou selon le besoin/désir des enfants, tels que des jeux/activités de concentration (auditive p.ex.), rapidité (intellectuelle, physique), mémoire, détente/ relaxation, psychomotrices, exercices physiques, histoires, cercles, rondes, rituels, chants, danses, etc. (exemples : den Piti seet,



M. Patate explique un thème ou raconte une histoire (théâtre), récits en tout genre, devinettes, jeux auditifs, jeux tactiles, petites danses, 123 soleil, yoga, voyages fantastiques, tableau à émotions, dessins, calendrier, tâches quotidiennes telles que mettre la table, débarrasser,...) Puis il y a un grand nombre d'activités planifiées (≥ 30 min) en relation avec notre projet tels que divers bricolages, excursions, exercices en tout genre (physiques, graphiques, arithmétiques) (Exemples : workshops, peintures/dessins artistiques dirigés ou libres, divers Quiz, Herr Hänki-Pänki, Multi-Moves, Speedquiz, Photos émotions, parcours d'équilibre et

d'agilité, Riesen-clown, Mr. Patate, Kaffistuff, Schéma du corps humain, squelette, masques, empreintes du corps, jeux sensoriels, yoga, jeux d'adresse, photographie)

ROBIN HOOD

Projet „D’Natur entdecken“

Mir, de Grupp Robin Hood, hunn iwwert dat ganzt Schouljoer 2017-2018 mat Theorie a Praxis, Methoden a Méiglechkeeten, eis mam Thema Natur beschäftigt.



Mir hu versicht, d'Verstoe wat Natur ass, wéi se ausgesäit a wat dozou gehéiert onser Kanner ze verënnerlechen.

Ziel: Natur mat all de Sënner erliewen an sech hirer bewosst ze ginn

D'Leitlinie „Werteorientierung, Partizipation und Demokratie“; „Sprache, Kommunikation und Medien“; „Ästhetik, Kreativität und Kunst“ souwéi „Naturwissenschaft und Technik“ fënnt een an eiser Zilsetzung erëm.

E puer Beispiller wéi mer onst Ziel erreicht hunn sinn:

- Léieren d’Natur ze respektéieren
- Bewosstsinn zur Natur entwéckelen
- Iwwert Natur schwätzen, zesummen austauschen an néi Begrëffer léieren
- Den Ënnerschied maache kënnen wat Natur ass, respektiv zur Natur gehéiert a wat net
- D’Saison’en an hir Verännerungen an der Natur erliewen an driwwer schwätzen
- Insekten a Lupegliesser oder esou beobachten an entdecken
- Knascht an de lieux publics sammelen goe fir de Kanner ze weisen dass eng propper Ëmwelt wichteg a méi flott ass
- Mat Naturmaterial kreativ ginn a spillen



Ëmsetzung

Unhand vun Dialogen, Diskussiounen, Muereskreese an de Vakanzen a verschidde Medien (Bicher, Geschichten, Internet, etc...) hu mir ons theoretesch mat dem Thema Natur befaasst.

Am praktesche Bezuch hunn eis Sortie'n op de Gaalgebierg, an den Ellergronn souwéi an de Vakanzen ausserhalb vun Esch zu verschidde Joreszäiten en Abléck an d'Verännerungen déi an der Natur geschéien, verschafft.

Observatiounen engersäits beim Weier (vu Fësch, Waasserschlecken, Waasserleefer, Waasserwurm, Libellen, Kauzekäpp) an anerersäits Beobachtunge mat onse Plastikbecherlupe vu Mécken, Spannen, Béien, etc..., hunn bei de Kanner en groussen Interessi ervir geruff. Ausserdeem haten d'Kanner d'Méiglechkeet d'Insekte vu noem ze gesinn an ze entdecken ouni dem Déier ze schueden.

Donieft hu mer vill an ofwiesslungsräich Bastelaktivitéiten ugebueden, dëst waren ënnert anerem Eenzelaktivitéiten ewéi och Gruppenaarbechte vu kleng Blummen, Villercher, Päiperleken, Duerstellunge vun de Saison'en/Wieder bis hin zu grouse Beem, Bullimolerei. Zum Asaz koume verschidden Technique wéi Fangertupftechnik, Fangermolerei, Schalimotechnik, Stempeldrocktechnik, etc... fir en artistesche Bezuch zu der Natur ze schaffen.

D'Wichtigkeet vun der Natur fir ons als Mënsche war ee vun den Haaptwerter dee mir de Kanner vermëttelte wollten, deemno Respekt vis-à-vis vun Ëmwelt an Déieren ze hunn.

Dëst huet och dozou gefouert, datt mir beim Service um Barbuerg, adaptéiert Zaangen an Hännercher geléint hunn an sou de Knascht vun anere Léit gesammelt hunn fir eis Ëmwelt méi propper ze halen an domat de Kanner bäibruucht hunn wéi wichteg et ass säi Knascht an Poubelle ze geheien.

Doduerch, dass mer mat de Kanner am Hierscht Häerzer aus Blieder an Äscht geformt an eis an de Blieder gewänzelt souwéi mat hinne gespillt hunn; eis am Schnéi ameséiert an um Äis gerutscht sinn a kreativ mat Bulli geschafft hunn, etc... konnte mer de Kanner weisen a bei brénge wéi flott et ass an der Natur ze spillen.



**Aktivitéiten déi mer ënnert anerem am Kader vum Projet gema
hunn**

Aleedung Projet- Diskussiounsronn	Bullisbiller	Collage Fréihjoersbaam	Fënsterdeko Villercher
En Déier benennen a molen	De Prabbeli	Natur Sticker	Stempeln Fréihjoerthema
Spadséiergang a Spille mat Naturmaterial	Fangertupptechnik	Chasse(Fäнкspill am Parc Laval)	D'Béi an d'Blumm Molaktivitéit
Nomëtteg am Schnéi	Pustetechnik	De Weier	De Poubelledéngscht
Tréppeltier a Sortien op de Gaalgebierg, an den Ellergronn,etc...	Give me 5	Ouschterhues	Yoga: Fantasierees an d'Natur





Kolonie November 2017





Rapport d'activités de l'année scolaire 2017/2018

Maison Relais Breedewee (MR025/4 – rue Large, 44 L-4204 Esch-sur-Alzette)

Enfants et personnel de la maison relais « Breedewee »

Pour l'année scolaire 2017/2018, 50 enfants étaient inscrits au total sur la liste de la maison relais « Breedewee ». Selon l'agrément, 44 enfants ont été accueilli quotidiennement.

Comme également l'année passée, la maison relais fonctionne sous un système de deux groupes. Le groupe « Beien » se compose d'enfants du cycle 2.1. au cycle 3.1., alors que le groupe « Fräschen » se compose d'enfants du cycle 3.1. allant au cycle 4.2.

Les enfants inscrits dans la maison relais Breedewee viennent des écoles du quartier Esch-Centre Dellhéicht, Grand-Rue, l'annexe Faubourg « Um Héngerjuck » et « Ancien Lycée ».

Le personnel éducatif se compose de trois éducateurs diplômés employés à plein-temps, d'une agente socio-éducative employée à 30 heures par semaine, d'une agente socio-éducative employée à 20 heures par semaine, et d'un chargé de direction employé à plein-temps.

Le personnel de la maison relais « Breedewee » compte également une accompagnatrice d'enfants lors du trajet de bus travaillant dans la maison pendant les pauses de midi ainsi qu'une agente de nettoyage employée à plein-temps.

Activités et projets

Les enfants du groupe « Fräschen » ont récolté des légumes et planté des fleurs sur une plate-bande surélevée qui a été construite au cours de l'année scolaire 2014/2015. Autres activités organisés à l'extérieur de la Maison relais ont été des sorties en forêt, des visites des aires de jeu au sud du pays et des promenades avec des chiens. Au cours du projet autour le thème du « sport », le personnel a organisé des compétitions et des courses au Parc Laval. Les enfants du groupe « Fräschen » ont également participé aux activités du « Wëssensatelier » qui ont eu lieu au Lycée Technique Esch (quartier Raemerich), ceci environ une fois par mois.



Lors des activités à l'intérieur de la maison les enfants des deux groupes ont eu la possibilité de décorer leur maison selon leur goût pour les festivités qui ont été organisées (fêtes d'Halloween, de Noël, de Carnaval, de Pâques, etc.).

De plus, le groupe des « Beien » a travaillé sur leur thème d'embellissement de la Maison relais. Les enfants ont dessiné des images qui ont été accrochés aux murs de leur salle et dans la cage d'escalier, visibles pour les parents. Pour la fête de Maman et de Papa, ils ont réalisé des bricolages tel que des images et des porte-clés.

Les deux groupes de la maison relais ont également participé, comme toutes les années scolaires, aux activités sportives proposées par la LASEP.

En novembre 2017, une fête d'hiver (« Wannerstiffchen ») a été organisée pour les parents et les enfants. Les parents avaient au préalable eu la possibilité de commander des couronnes de l'Avent que les « Fräschchen » ont bricolé ensemble avec le personnel du groupe. L'argent récolté suite à la vente de boissons et nourriture au cours de ces fêtes et par la vente des



couronnes et d'autres bricolages ont été versées sur le compte de l'Asbl des maisons relais « Escher Kannerkrees ».

L'année scolaire 2017/2018 se terminera par une fête d'été en juillet 2018 dans l'école en forêt, où les enfants vont montrer un spectacle de danse pour leurs parents. Des collages avec des photos qui ont été tiré pendant les activités vont être présentés aux parents.

Au cours de l'année 2017/2018, depuis l'introduction du site internet des Maison relais d'Esch-sur-Alzette, le personnel de la Maison relais Breedewee a également publié des articles des activités réalisés pendant l'année avec la possibilité pour les parents de regarder des photos de leurs enfants.



Au cours de l'année scolaire 2017/2018, la maison relais a organisé, en collaboration avec l'école des parents « Janusz Korczak », une soirée à thèmes pour les parents des enfants de la maison relais et ainsi que pour toutes personnes externes intéressées.



RAPPORT DES ACTIVITEES

2017-2018



CRÈCHE PERSONNEL

CONTENU

1. Présentation de la structure
2. Activités réalisées
3. Coopérations avec des associations
4. Partenariat avec les parents
5. Projets

1. Maison Relais Origer

Ouverture: 01.06.2011

Institution: Gemeinde Esch

Adresse : 11,rue Origer
L- 4271 Esch Alzette

Direction: Peiffer Siri siri.peiffer@villeesch.lu
Meisenburg Claudine claudine.meisenburg@villeesch.lu

Composition d'équipe: 2 Educatrices graduées,

9 Educateurs,

3 Aide-éducateurs,

1 Aide-cuisinier

2 Femmes de charge

Nombre d'enfants: 49 enfants regroupés en 3 groupes

- Groupe « Butzenstuff » de 3 mois à 15 mois : 6 enfants
- Groupe „Grimmelcher „ de 15 mois à 2 ans: 12 enfants
- Groupe „Schildien“ de 2 ans à 4 ans: 26 enfants

Heures d'ouverture: Du Lundi au Vendredi de 5.30 – 20.30 heures

2. Activités réalisées

Au cours de l'année, nombreuses activités sont réalisées. Voici un aperçu des activités réalisées par les trois groupes.

Les activités sont adaptées à la période de l'année, tout en permettant de réaliser d'autres activités et projets en même temps. Pendant l'automne 2017, les groupes ont bricolé avec des matériaux de la nature (collecté en avance). Exemple : un mandala avec des fleurs d'arbres. Les objectifs de telles activités sont d'apprendre aux enfants à utiliser du matériel de la nature, à inciter les enfants à respecter la nature, à favoriser leur créativité et imagination.

De plus, les enfants étaient se promener dans la nature et forêt en vue d'observer les marronniers et les feuilles qui tombent. Ils ont même eu droit à un « bain de feuilles ». Le développement du langage est principalement favorisé. De plus, les enfants apprennent à connaître la nature et à se comporter de manière appropriée.

Pour Halloween, quelques activités ont été réalisées, telles que peinture, bricolage et promenades. Lors d'une promenade, les « Grimmelcher » ont trouvé une place près de la commune décorée de potirons. Le groupe a donc fait un « photoshooting » avec les enfants.

Pour Noël, les activités ont été nombreuses. Entre bricolages de père Noël, de botte du père Noël, de sapin de Noël et décoration des fenêtres avec de la peinture gouache, les enfants ont bien été invités à approfondir leur créativité. Evidemment, les sablés de Noël étaient aussi au programme. Nos objectifs sont de favoriser leur créativité, leur imagination et de leur permettre de s'épanouir dans un environnement familial.

Dépendamment de la période de l'année en cours, des fêtes pour les enfants sont organisées. Pour le carnaval, les groupes avait organisé une fête de carnaval, pendant laquelle des jeux étaient au programme. Les enfants et éducateurs étaient déguisés.

Les éducateurs proposent des activités sur le plurilinguisme tout au long de l'année : des chansons sont proposées en plusieurs langues, les visites des animaux sont basées sur le plurilinguisme, des séances films sont proposés aux enfants en divers langues et les activités journalières permettent aussi de s'appuyer sur diverses langues.

La structure dispose de plusieurs salles fonctionnelles : « Krearaum », « Bauraum », « Kinderstadt », « Multimedia ». En dehors des activités dirigées, les enfants peuvent s'occuper librement dans une des salles fonctionnelles à leur disposition.

Enfin, le personnel éducatif de la maison a pris part à plusieurs séances de formation sur la pédagogie de « Emmi Pikler ». La crèche sera aménagée de façon à ce que nous puissions appuyer notre travail pédagogique sur cette pédagogie. Nous sommes actuellement en train de finaliser certains points en collaboration avec ARCUS. En effet, nos éducateurs peuvent emprunter du matériel propre à cette pédagogie dans la ludothèque de Arcus.

3. Coopérations avec des associations

Pépinière :

Au cours de l'année, les enfants vont régulièrement à la pépinière de la commune d'Esch-sur-Alzette où ils peuvent faire du jardinage avec les jardiniers. En Décembre 2017, quelques jardiniers sont venus à la crèche afin de réaliser des arrangements de Noël avec les enfants et éducateurs.

Le groupe « Schildien » avait pris contact avec la pépinière afin d'organiser cette coopération. Le matériel a donc été proposé par les jardiniers. Les enfants ont pu laisser libre cours à leur créativité et imagination tout en étant encadré par des professionnels.



Le groupe « Butzenstuff » a préparé le cadeau pour la fête des mères le 10.06.2018 en collaboration avec la pépinière. Les fleurs ont été mis à disposition par les jardiniers. Les enfants ont donc pu mettre les fleurs dans leur pot pour leur maman.

« Deierenpark Galgenbiert » :

Les enfants se promènent régulièrement dans le parc Galgenbiert. Le parc leur permet de courir ainsi que de bouger tout en admirant la nature et les animaux évidemment. Dépendamment des animaux (ex : les chevaux), les enfants peuvent parfois même les caresser. Or, les enfants ne vont pas que dans le parc pour admirer les animaux. Ils partent parfois dans le parc chercher du matériel (branches d'arbres, marrons, feuilles d'arbres...) pour bricoler par après.



4. Partenariat avec les parents

En dehors des échanges journaliers des éducateurs avec les parents, nous proposons une collaboration avec ceux-ci sous diverses formes :

❖ Réunion de parents :

Après la rentrée scolaire en septembre, nous avons proposé une réunion de parents afin de les informer sur l'année à venir, dont notamment les changements qui ont eu lieu, les fonctionnements des groupes, les activités et sorties prévues, etc. Ceci permet de plus aux nouvelles familles comme de se familiariser avec le fonctionnement et le personnel de la structure.

❖ Projets :

Pendant l'année, les parents sont souvent invités à participer à des projets en collaboration avec le groupe de leur enfant. Le groupe « Grimmelcher » avait pu remarquer lors d'une phase d'adaptation d'un enfant que le père de celui-ci avait un talent spécifique. Sans perdre de temps, les éducatrices ont invité le papa à venir présenter son talent devant les enfants et parents lors d'un après-midi. Ceci dit, ceci fait. En février, le papa a donc animé le groupe autour du thème du cirque. Les parents des autres enfants avaient reçu une invitation afin de pouvoir apprécier cette ambiance cirque avec leur enfant. Ce fut un succès.

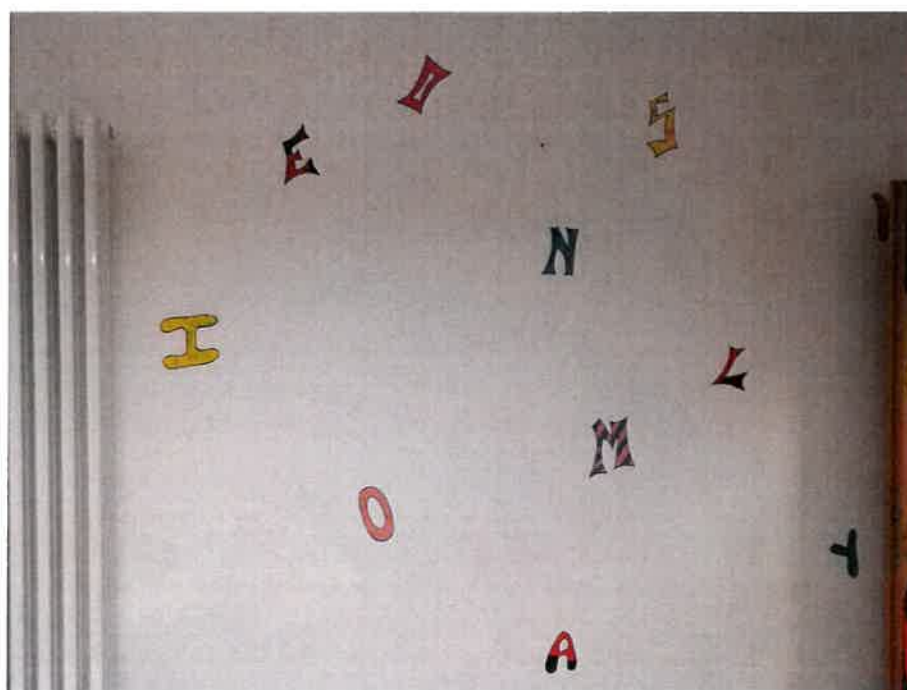


Le groupe « Schildien » a aussi organisé une activité avec les parents : le « Ouschterbrunch ». Les parents avaient été invités à venir un samedi matin en avril à un Brunch de Pâques. Ils pouvaient donc prendre leur petit déjeuner entourés des éducateurs et des enfants. Après le petit-déjeuner, des ateliers avaient été mis en place, dont l'atelier « Peinture des œufs » et l'atelier « Bricolage d'un sac de pâques ». Les parents étaient demandés à participer aux ateliers avec leurs enfants. Cela leur a permis de voir comment se déroule une journée habituelle en crèche.



Le groupe « Butzenstuff » est actuellement en train de finaliser leur « Afterwork » qui aura lieu 15.06.2018 avec les parents. Lors de leur « Afterwork », les parents pourront déguster une des préparations du buffet tout en s'occupant avec leur enfant au coin « Photos » ou « Bricolage de sucette » mis en place.

Les projets qui sont réalisés toute au long de l'année, sont le plurilinguisme, l'élaboration du portfolio avec l'enfant ainsi que l'aménagement et l'adaptation des salles fonctionnelles. Les salles fonctionnelles sont régulièrement adaptées aux besoin et demandes ainsi que décorées.



Décoration salle « Multimédia »

Pas de documents associés à ce point



Entité scolaire « Ale Lycée »
Comité d'école
Montagne de l'École 2
L- 4102 Esch-sur-Alzette
Portable : 621 737 655
Courriel : claudine.boehler@education.lu

Direction de l'Enseignement fondamental
Région 6 - Esch/Alzette
A l'attention de Monsieur
Georges NEY, Directeur
65b, rue Zénon Bernard
L- 4031 Esch-sur-Alzette

Esch/Alzette, le 2 mai 2018

Objet

PDS : objectifs et sous-objectifs à atteindre

Monsieur le Directeur,

Par la présente, l'équipe pédagogique de l'entité scolaire « Ale Lycée » prend la respectueuse liberté de vous demander que, dans les circonstances actuelles, les objectifs et sous-objectifs du PDS soient gardés flexibles :

- possibilité d'adapter / de reformuler les objectifs et/ou sous-objectifs, et
- d'ajouter de nouveaux éléments (pratiques, moyens, ...) en cours de route dans la mise en œuvre du PDS.

En vous remerciant par avance pour votre compréhension, nous vous prions, Monsieur Ney, de croire en l'expression de notre plus haute considération.

Pour l'équipe pédagogique,
Claudine Boehler
Présidente du comité d'école Ale Lycée

- Copie à Madame Chantal Schoetttert, cheffe de service du Service scolaire et secrétaire de la Commission scolaire
- Copie à Madame Samantha Winandy, IDS

ALY Rapport du 16.04.2018 - Analyse de la situation pour le PDS - 2^e trimestre 2017/2018

1. Constat et mise en commun

- Analyse: compétences des élèves (rapport école) ;
- Analyse: situation actuelle au sein de l'équipe pédagogique (climat scolaire) ;
 - Climat scolaire actuellement « défavorable » aux apprentissages des élèves ;
 - Problèmes communicationnels et relationnels entre certains membres de l'équipe ;
 - Changements fréquents au niveau du personnel et manque de « confiance » au sein de l'équipe : déstabilisation de l'équipe pédagogique, surtout C2-4 ;
 - Discussions controversées sur le matériel didactique et les pratiques pédagogiques (méthodologie et didactique) ;

2. Marche à suivre – développement scolaire

Pour les cycles 1-4 : compétences langagières « savoir-écouter et savoir-parler »

- Continuer à promouvoir / améliorer / développer les compétences langagières de nos élèves :
 - Approfondir nos pratiques pédagogiques (choix du matériel pédagogique, didactique et informatique) ;
 - Organiser et planifier des apprentissages à long terme : concertations en cycle / inter-cycle, usage des TIC, réorganisation de l'appui pédagogique, mesures de différenciation, etc.
 - satisfaire les besoins des élèves du C1 au C4 ;
 - type d'appui à apporter aux élèves en difficultés et activités destinées à stimuler les élèves plus avancés ;
 - Utiliser p.ex. des grilles d'observation et d'évaluation, des tableaux de progression, des enregistrements audiovisuels, etc. afin de documenter les apprentissages / progrès des élèves) ;
- Améliorer le climat scolaire (communication et relations professionnelles) afin de pouvoir travailler adéquatement en équipe/cycle :
 - ➔ Redresser la communication interne ;
 - ➔ Améliorer la communication externe ;
 - Etablir, aviser, mettre en pratique un cadre de travail commun : règles et conséquences pour la communauté scolaire, p.ex. moyennant un R.O.I.C. spécifique pour l'entité scolaire (corps enseignants, parents, élèves) ;
 - Organiser des concertations régulières et constructives ;
 - Organiser des activités en inter-cycle ;
 - Se former dans le domaine de la communication (concepts et stratégies) → suivi externe, Team-building, etc. ;

- S'échanger et collaborer plus étroitement avec les parents d'élèves : mieux les informer et les impliquer, les encourager davantage à participer à des activités scolaires et éventuellement périscolaires, etc.

3. Piliers du PDS et conclusion

Tenant compte des faits énoncés, sous le point 1, il est au jour d'aujourd'hui inconcevable que tous les piliers du PDS puissent être assurés.

Toutefois, l'équipe pédagogique peut prétendre pouvoir mettre en place et assurer les piliers suivants :

1 l'organisation de l'appui pédagogique, pour proposer à chaque élève en difficulté les mesures d'appui et d'encadrement les plus appropriées à ses besoins et l'amener au maximum de ses capacités personnelles ;

3 la collaboration avec les parents d'élèves pour impliquer davantage les parents dans la vie scolaire et créer une véritable culture de collaboration école-famille ;

4 l'intégration des technologies de l'information et de la communication (TIC) pour faire face aux défis du 21^e siècle en préparant les élèves à une société et à un marché du travail qui s'appuient largement sur les nouvelles technologies ;

5 l'amélioration de la qualité des apprentissages et de l'enseignement, pour améliorer les pratiques d'enseignement en classe et soutenir chaque élève dans ses progrès ;

Conclusion :
<i>L'utilisation des TIC visent à développer, à remédier et à élargir les compétences langagières de l'élève. Chaque membre de l'équipe pédagogique intègre et utilise ponctuellement les TIC lors de ses cours. Les TIC sont davantage à prôner dans le cadre d'activités langagières et dans le cadre de l'appui, tenant compte des besoins individuels de chaque élève. L'utilisation des TIC, par l'ensemble de l'équipe au sein des quatre cycles, constitue le fil rouge de l'entité scolaire.</i>

4. Remarque

L'équipe pédagogique demande que, dans les circonstances actuelles, les objectifs et sous-objectifs soient gardés flexibles.

Ziel -Wo wollen wir uns weiterentwickeln?	<u>Objectif 1</u> L'entité scolaire « Ale Lycée » s'engage à promouvoir, à améliorer et à développer les compétences langagières de ses élèves, dans le cadre du « savoir-écouter et savoir-parler », pour la rentrée 2020/2021 au plus tard.	
Teilziel -Wo genau soll sich etwas ändern?	<u>Sous-objectif 1 :</u> Jusqu'au mois de juillet 2021, les membres de l'équipe pédagogique proposent et mettent en place des activités plurilingues dans tous les cycles, en introduisant, utilisant et intégrant davantage les TIC. <u>Sous-objectif 2 :</u> Jusqu'au mois de juillet 2021, les membres de l'équipe pédagogique retravaillent l'organisation de l'appui pédagogique et sa mise en œuvre pour satisfaire les besoins individuels de chaque élève du C1 au C4.	
Maßnahmen	1. Equipe pédagogique	Travail en cycle / travail en inter-cycle : planification et mise en œuvre.
	2. Equipe pédagogique	Formations continues, conférences, etc. dans le domaine des TIC et des approches plurilingues.
	3. Equipe pédagogique	Introduction, usage et intégration des TIC dans les apprentissages scolaires (tablette et applications, chariot multimédia ; ...) : → apprendre en interactivité ; → apprendre en produisant ; → apprendre en produisant en collaboration ; → apprendre en communautés plus larges qu'une classe (spectacle/théâtre, journal pour l'école, ...).
	4. Equipe pédagogique	Réorganisation de l'appui pédagogique en fonction des besoins des élèves (difficultés repérées, domaines d'apprentissage, etc.)
	5. Travail avec les parents	Echange d'informations / collaboration / feedback / soirées à thème
	6.	
	7.	

<p>Indikatoren der Zielerreichung -Woran erkennen wir, dass wir unser Ziel erreicht haben?</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Existence d'activités spécifiques (projet « Volet intervenant lusophone, éveil aux langues et approches plurielles des langues et des cultures » si les ressources supplémentaires sont accordées par le MENJE) ; - Développement d'actions spécifiques pour répondre aux besoins des élèves (TIC, appui pédagogique) ; - Echanges réguliers sur les élèves (difficultés et progrès de l'élève) : rapports des concertations en cycle, et inter-cycle ; rapports des plénières, grilles de progression / d'évaluation, etc. ; - Echanges d'information : élève – parents – membres de l'équipe intervenants (entretiens bilans, rendez-vous ponctuels, soirées à thème, etc.) ; - Portfolio de l'élève : observations et discussions, adaptations aux besoins de l'élève, enregistrements audio-visuels, évaluation (épreuves individuelles et/ou collectives, ...) et autoévaluation ; - Dossier d'évaluation : utiliser les bilans intermédiaires et bilans de fin de cycle pour documenter la progression des apprentissages de l'élève, situer la performance de l'élève et développer le socle de compétences de l'élève ;
--	--

Ziel -Wo wollen wir uns weiterentwickeln?	<u>Objectif 2</u> L'entité scolaire « Ale Lycée » s'engage à établir une vision commune de la vie scolaire et du travail pédagogique sur base d'une supervision / d'un coaching / d'un accompagnement à long terme jusqu'à la fin du PDS 2021. Mot d'ordre possible : « Mieux travailler et vivre ensemble à l'école ».
Teilziel -Wo genau soll sich etwas ändern?	<u>Sous-objectif 1 :</u> Jusqu'au mois de juillet 2019, chaque membre de l'équipe pédagogique « Ale Lycée » s'engage à redresser la communication interne selon un concept et des stratégies de communication. <u>Sous-objectif 2 :</u> Jusqu'au mois de juillet 2020, chaque membre de l'équipe pédagogique « Ale Lycée » s'engage à améliorer la communication externe selon un concept et des stratégies de communication. <u>Mots-clés en relation avec les sous-objectifs :</u> <ul style="list-style-type: none"> → Climat scolaire → Collaboration → Coopération → Coresponsabilité éducative et sociale → Gestion de conflit (appréhender un problème) → Gestion constructive (gérer un problème) → Inclusion → Intégration → Prévention (mesures ayant comme but d'empêcher l'apparition d'un problème / conflit respectivement de diminuer les effets) → Respect mutuel → Sentiment d'appartenance → Travail coopératif

Maßnahmen	1. Equipe pédagogique	Travail en cycle, travail en inter-cycle : préparation et mise en œuvre.
	2. Equipe pédagogique	<ul style="list-style-type: none"> - Accompagnement, coaching, supervision à long terme (p.ex. personnes externes spécialisées dans le domaine) ; - Team-building ; - Concept, stratégies et règles de communication ;
	3. Equipe pédagogique, parents, élèves, maison relais et autres structures d'accueil	<p>Développer la collaboration et établir une « bonne » communication et une relation de confiance entre l'école, la famille et les structures d'accueil :</p> <ul style="list-style-type: none"> → les espaces et modalités de communication, de rencontre, etc. ; → la clarification des rôles et relations ; → les processus de prises de décision, concertation, participation ; → les compétences sociales et relationnelles.
	4.	
	5.	
	6.	
	7.	
Indikatoren der Zielerreichung -Woran erkennen wir, dass wir unser Ziel erreicht haben?	Rapports des concertations en cycle, inter-cycle et plénières ; Documents/notes/affiches de l'accompagnement / du coaching / de la supervision ; Feedback des membres de l'équipe pédagogique ; Echos des élèves et des parents ;	



Entité scolaire « Ale Lycée »
Comité d'école
Montagne de l'École 2
L- 4102 Esch-sur-Alzette
Portable : 621 737 655
Courriel : claudine.boehler@education.lu

Ale Lycée - PDS - Etat des lieux Samantha Winandy, IDS

Dates des échanges :

22.02.2018
01.03.2018
30.04.2018

Negativ	Apprentissages	EBS	Appui pédagogique	Elteren	TIC	SEA
	<p>Cycle 1 :</p> <p>Projet multilingue</p> <p>Weider Outilen fir den „Apprentissage des langues“: Sac d’histoires, Marionetten, Konzept „SIMS“, Biblio multilingue, Storytelling/ Storying, Theaterwochen, Liesowend/-nuecht</p> <p>Psychomot. (Bësch/Park), Ateliers (Gank/ Psychomot.-Salle)</p>	<p>Cycle 1 :</p> <p>Concertation régulière (assistante en classe), Kontakt mam IDV, Videoloupe, Aféierung vu Pictogrammen, enge Kontakt mat den Elteren</p>	<p>Cycle 1 :</p> <p>Regelméisegen Austausch iwwert de Kanner hir Stärken/Schwächen mat Ausbléck op déi nächst Ziler</p> <p>Formation vun heterogenen/ homogenen Gruppen</p> <p>Eenzelaarbëscht falls néideg (Aussproochproblemer, Geschichten, Evaluatioun...)</p>	<p>Cycle 1 :</p> <p>Infoversammlung Rentrée</p> <p>Zu all Zäitpunkt Méiglechkeet ee RV ze froen oder informel</p> <p>Abanne vun den Elteren an de Schoulalldag plus a përiscolaire Aktivitéiten</p>	<p>Cycle 1 :</p> <p>Benotze vun engem Multimediawonn am Haptgebai</p> <p>Ipad i-TEO</p> <p>Anybookreader</p> <p>Asetze vum Computer (dokumentéieren, iwwersetzen, Fotoe fir de Portfolio, Lidder & Reimer)</p> <p>Wifi am Container (2. Trimester)</p>	<p>Cycle 1 :</p> <p>Informellen Austausch (MR) Besichtigtegung vun hiren Infrastrukturen</p> <p>Net genuch Plazen, Demande ass awer grouss</p> <p>Kanner aus dem Précoce gigner net ugeholl</p>

Cycle 2 :	Cycle 2 :	Cycle 2 :	Cycle 2 :	Cycle 2 :
Chansons (aborder les langues maternelles) Sciences (matériels en trois langues) Usage de bandelette en langue portugaise SIMS Methode Pyramide de l'entraide Système d'une échelle des apprentissages Placemat, Lerntempo-Duett, Tutorat, Travail en ateliers	Appui en petit groupe (travailler avec des traductions) Mise en point de plan individuel Individualisation des apprentissages selon les objectifs des plans individuels	Répartition des séances d'appui selon les différentes difficultés majeures (répartition des groupes en compétences)		Travail sur ordinateur (dictionnaire portugais-allemand) Usage du projecteur pour travailler sur la production orale à partir d'albums de jeunesse

Avis des représentants des parents d'élèves

Ecole fondamentale :	Ale Lycée
Noms des représentants des parents d'élèves:	Ambrogi Pascal Corelli Salvatore Orazi Antoine

Observations et réflexions

Avis favorable -

Date:

02.05.18

Signatures:





Entité scolaire « Ale Lycée »
Comité d'école
Montagne de l'École 2
L- 4102 Esch-sur-Alzette

PDS - Avis des membres de l'équipe pédagogique

Ecole fondamentale	Ale Lycée
Noms des membres de l'équipe pédagogique	ASSA David BOEHLER Claudine BURG Martine CHELI Benn DA CRUZ REIS Diana DEMUTH Annick FRENTZ Claude GONÇALVES TEIXEIRA Mikael JUSZKIEWICZ Angelika LOCATELLI Linda MARQUES Carla PHILIPS Yasmine RIBEIRO PEREIRA Maria Antonia ROSAFIO Ramona SCHAACK Marc VESQUE Michelle WEILER Pascale ZANGERLE Danielle

Observations et réflexions :

☒ Avis favorable ☐ Avis défavorable

17 avis favorables et un 1 avis défavorable, cf. détail en annexe.

Date : 2.5.2018

Signature :

Pour l'équipe pédagogique « Ale Lycée »
Claudine Boehler
Présidente du comité d'école



Entité scolaire « Ale Lycée »
Comité d'école
Montagne de l'École 2
L- 4102 Esch-sur-Alzette

Plénière n°15 du 2.5.2018

Rapport : Claudine Boehler

Vote du PDS – Membres de l'équipe pédagogique

Enseignants brevetés

Nom et prénom	Avis favorable	Avis défavorable
1. ASSA David	X	
2. BOEHLER Claudine	X	
3. BURG Martine	X	
4. DA CRUZ REIS Diana	X	
5. FRENTZ Claude	X	
6. GONÇALVES TEIXEIRA Mikael	X	
7. RIBEIRO PEREIRA Maria Antonia	X	
8. WEILER Pascale	X	

Educatrice

Nom et prénom	Avis favorable	Avis défavorable
1. LOCATELLI Linda	X	

Chargé(e)s de cours - RDS

Nom et prénom	Avis favorable	Avis défavorable
1. CHELI Benn	X	
2. JUSZKIEWICZ Angelika	X	
3. MARQUES Carla	X	
4. PHILIPS Yasmine		X
5. SCHAACK Marc	X	
6. ZANGERLE Danielle	X	

Chargé(e)s de cours – REM

Nom et prénom	Avis favorable	Avis défavorable
1. DEMUTH Annick	X	
2. ROSAFIO Ramona	X	
3. VESQUE Michelle	X	

Vote du PDS – Représentants des parents d'élèves

Nom et prénom	Avis favorable	Avis défavorable
1. Ambrogi Pascal	X	
2. Corelli Salvatore	X	
3. Orazi Antoine	X	

Résultat du vote – Membres de l'équipe pédagogique Ale Lycée

Membres de l'équipe	Avis favorable	Avis défavorable	Total
Enseignants brevetés	8	0	8
Chargé(e)s de cours RDS	5	1	6
Chargé(e)s de cours REM	3	0	3
Educateurs	1	0	1
Totaux	17	1	18

Résultat du vote – Représentants des parents d'élèves Ale Lycée

Représentants des parents d'élèves	Avis favorable	Avis défavorable	Total
Représentants	3	0	3
Totaux	3	0	3



**E.F. Ale Lycée
Montagne de l'Ecole 2
L- 4102 Esch/Alzette**

**Avis des membres de l'équipe pédagogique Ale Lycée
Concernant le Plan de Développement Scolaire**

Nom et prénom : Assa David

Avis favorable

Observations / réflexions :

La réalisation de grilles d'évaluation avec des critères communs et partagés par tous les enseignants dans les différents cycles et adaptées aux exigences du plan d'études seront une piste supplémentaire. Pour le sous-objectif 1, j'évoque l'idée de planifier un nombre minimum d'activités intercycle en intégrant les TIC que les différents titulaires de classe doivent mettre en œuvre.

Date : 2.5.2018

Signature :



*Pour Monsieur Assa suivant courriel
du 11/5/18.*

Répondre

Transfert

Supprimer

PDS

Date: 01/05/2018 (19:39:47 CEST)

De: ASSA David

À: claudine.boehler@education.lu

Pièces jointes:  pds.docx (14 Ko)

 Texte (1 Ko)

Hallo Claudine,
An der Annexe fennste mein Avis favorable.

Lg,
david

 pds.docx (14 Ko)

**E.F. Ale Lycée
Montagne de l'Ecole 2
L- 4102 Esch/Alzette**

**Avis des membres de l'équipe pédagogique Ale Lycée
Concernant le Plan de Développement Scolaire**

Nom et prénom : Boehler Claudine

☒ Avis favorable

☐ Avis défavorable

Observations / réflexions :

Bei der Mise en œuvre vum PDS zesumme mat der Equipe kucken, wéi eng Observatiounen / Reflexiounen sënnvoll sinn an en cours de route kënnen berücksichtegt, agebonnen a mat ëmgesat ginn.

Date : 2.5.2018

Signature :



Boehler Claudine

De: Burg Martine
Envoyé: mercredi, 2 mai 2018 08:58
À: Boehler Claudine
Objet: Re: PDS - objectifs & avis

Gudde Moien,

Avis favorable vu mär.

Ech si ganz averstanen.

Kanns du fir mech ausfëlle w.e.g.? An dat heiten dobäi leeën als Preuve?

Merci am Viraus,

Martine Burg
14, rue des Prunelliers
L-8447 Steinfort
Tél.: 691 19 09 73

**E.F. Ale Lycée
Montagne de l'Ecole 2
L- 4102 Esch/Alzette**

**Avis des membres de l'équipe pédagogique Ale Lycée
Concernant le Plan de Développement Scolaire**

Nom et prénom : FRENTZ CLAUDE

☒ Avis favorable

☐ Avis défavorable

Observations / réflexions :

néant

Date : 2.5.2018

Signature :



E.F. Ale Lycée
Montagne de l'Ecole 2
L- 4102 Esch/Alzette

Avis des membres de l'équipe pédagogique Ale Lycée
Concernant le Plan de Développement Scolaire

Nom et prénom :

Ribeiro Pereira Maria Antonia

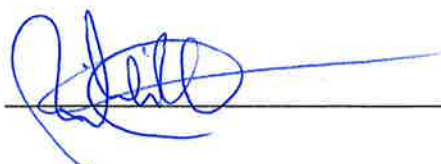
☒ Avis favorable

☐ Avis défavorable

Observations / réflexions :

Date : 2.5.2018

Signature :



E.F. Ale Lycée
Montagne de l'Ecole 2
L- 4102 Esch/Alzette

Avis des membres de l'équipe pédagogique Ale Lycée
Concernant le Plan de Développement Scolaire

Nom et prénom :

Cheli Benn

☒ Avis favorable

☐ Avis défavorable

Observations / réflexions :

Date : 2.5.2018

Signature :

Cheli

**E.F. Ale Lycée
Montagne de l'Ecole 2
L- 4102 Esch/Alzette**

**Avis des membres de l'équipe pédagogique Ale Lycée
Concernant le Plan de Développement Scolaire**

Nom et prénom : PHILIPS Yasmine

☐ Avis favorable

☒ Avis défavorable

Observations / réflexions :

Pour moi personnellement il manque quelques éléments :

Le volet élèves :

- Auto-perceptions du vécu socio-scolaire
- Soutiens à la scolarité
 - Apprentissage coopératif
 - Motivation – engagement - respect
- L'Encadrement – qui lui est facteur de réussite
 - Objectifs formulés
 - Objectifs clairement définis – réalistes - atteignables
- Répondre aux **besoins particuliers** de chaque élève
- Elaborer un système de reconnaissance
- Le point de vue relation école – élèves
- Transition pour les élèves pays d'origine – Luxembourg – Intégration
- Absences – VTT

Les volets parents :

- Engagement des parents dans la scolarité
- Relation parents – école
 - Objectifs formulés
 - Objectifs clairement définis – réalistes - atteignables
- Perception du vécu socio-scolaire de son/ses enfant(s)
- Implication des parents dans l'école tous les cycles

Les volets enseignants :

- On joue en permanence sur le climat scolaire
 - (Sans rien changer à part éliminer les personnes qui dérangent)
 - Collaboration entre enseignants = facteur de réussite scolaire
 - Apprentissage coopératif
 - Motivation – engagement - respect
 - Accent mis sur les apprentissages liés aux troubles d'apprentissage et autres
 - Instaurer une qualité dans l'enseignement
 - Objectifs formulés
 - Objectifs clairement définis – réalistes - atteignables
 - Travail inter- cycle
 - Analyser les résultats des différents enseignants
 - Elaborer un système de reconnaissance – enseignants-chargés de cours engagé
 - La continuité des apprentissages
 - Perception de ses propres compétences
 - Choix pédagogique – pédagogie différenciée
 - Pratiques pédagogiques et éducatives
 - Feed-back par les enseignants
 - Relation de confiance enseignants – élèves
 - Absences – VTT

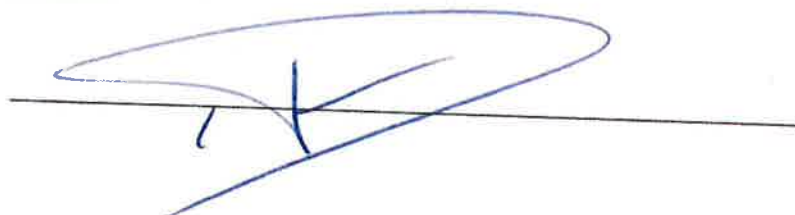
Le focus est uniquement accentué sur l'équipe pédagogique, qui malheureusement ne fonctionne pas.

Pour qu'une équipe fonctionne il est impératif de faire des « Assessments-Center »
« Fahigkeitsprüfung von Fach- und Führungskräften »

La réussite scolaire implique, élèves, parents et enseignants.

Date : 2.5.2018

Signature :



**E.F. Ale Lycée
Montagne de l'Ecole 2
L- 4102 Esch/Alzette**

**Avis des membres de l'équipe pédagogique Ale Lycée
Concernant le Plan de Développement Scolaire**

Nom et prénom :

Frisch-Vesque Michelle

☒ Avis favorable

☐ Avis défavorable

Observations / réflexions :

Date : 2.5.2018

Signature :





LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Plan de développement de l'établissement scolaire

Période 2018-2021

Formulaire pour la phase d'approbation



Nom de l'école:

Ecole Fondamentale du Brill

Coordonnées:

Ecole Fondamentale du Brill

1, place de la Résistance

L-4041 Esch/Alzette

Formulaire pour la phase d'approbation du PDS

Etat des Lieux

Informations sur l'établissement de l'état des lieux

Depuis 2013, l'Ecole du Brill s'est lancée dans un projet de développement scolaire "PROJET BRILL 2020 (Mon école - Mon quartier - Mon avenir)". Les analyses, recherches et enquêtes de la première phase du projet ont révélé 3 domaines prioritaires (milieu socio-économique / plurilinguisme / enseignement) et permis la mise en place de plusieurs (mini-) projets.

Pour les détails, cf. rapport intermédiaire du projet (en annexe).

Constats issus des 6 domaines en bref

Amélioration des apprentissages et de l'enseignement	Projet 1: Développement des Observations en classe dans les 4 cycles. Projet 2: Apprentissage renforcé de l'allemand en cycle 2 et 3. Projet 3: Acquisition des compétences de base en motricité (collaboration cycles 1 et 2) Projet 4: Expérimentation de coopération intercycles. Projet 6: Poursuite de la formation continue des enseignants en matière de suivi des apprentissages des élèves en difficultés.
Organisation de l'appui pédagogique	Pour l'instant nous avons "sacrifié" 2,5 postes d'appui pour créer les postes "CRIP" et "classes en forêt". Le reste de l'appui est réparti selon les besoins dans les cycles.
Encadrement des EBS/EBP	Projet 7: Encadrement des élèves à besoins spécifiques. (2 classes en forêt - Handichien au précoce) + IEBS
Coopération et communication avec les parents d'élèves	Projet 5: Expérimentation de la coopération avec les parents sous différentes formes.
Intégration des TIC	Mise en place du CRIP (Centre de Ressources Informatiques et Pédagogiques) + Tell Your Town
Coopération avec l'éducation non formelle	Projet : "All zesammen!" (partage des salles CRIP, musique et atelier bois)

Principaux constats (*forces, faiblesses, conclusions*) issus de l'état des lieux

- L'école du Brill devrait être reconnue comme établissement d'enseignement à besoins particuliers et / ou déclarée 'Ecole-Projet' ou autre (à déterminer).
- La convention doit être adaptée.
- L'école a besoin d'un accompagnement (externe).

Priorités retenues pour le développement scolaire

1. Les 3 domaines mis en évidence au cours de la première phase du projet.
2. La convention.

PDS

→ *facultatif*

La vision, les lignes conductrices de l'école (Leitbild, ...)

L'/les objectif(s) retenu(s) et formulé(s) pour le PDS et les sous-objectifs formulés contribuant à l'atteinte de l'/des objectif(s) PDS

Grandes lignes de la mise en œuvre du PDS

→ *facultatif*

Thèmes & Activités en dehors du PDS

Thèmes et activités à consolider/maintenir au niveau du développement de l'école

Approbation en plénière

Date de la plénière :	Click or tap to enter a date.	
PDS approuvé par le personnel enseignant et éducatif :	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
Pour le personnel enseignant et éducatif (nom du président du comité d'école) :	Click or tap here to enter text.	
Signature :		

A défaut de majorité requise lors du premier vote :

Date de la deuxième plénière :	Click or tap to enter a date.	
PDS approuvé par le personnel enseignant et éducatif :	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
Nombre de participants / nombre total		
Votes pour / contre		
Pour le personnel enseignant et éducatif (nom du président du comité d'école) :		
Signature :		



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



Mise en œuvre d'un projet de développement scolaire à l'école du Brill-Esch

Rapport 2013 - 2015



Octobre 2015

SOMMAIRE

INTRODUCTION	5
PARTIE I : EXPERTISE EXTERNE ET ACCOMPAGNEMENT SCIENTIFIQUE	7
I - La « commande » du SCRIPT et la mise en place d'un dispositif ad hoc	7
I - 1. Rappel de la « commande »	7
I - 2. Interprétation de la commande	8
I - 3. Mise en place d'un dispositif ad hoc	8
II - L'état des lieux selon la documentation	9
II - 1. Prise en compte de travaux ayant porté directement ou indirectement sur le fonctionnement, l'évolution, la situation récente et les résultats de l'école du Brill-Esch	9
II - 2. Prise en compte des travaux sur le système éducatif luxembourgeois	12
III - Les hypothèses de travail	18
III - 1. Hypothèses explicatives	19
III - 2. Hypothèses actives	19
IV - Choix d'une méthodologie : la référentialisation	20
IV - 1. Un protocole	21
V - Les diagnostics issus de l'expertise et de l'expérience	24
V - 1. Un problème de leadership de l'école	24
V - 2. Des relations conflictuelles entre enseignants	25
V - 3. Un déficit de réflexion sur l'école, l'enseignement, l'apprentissage	26
V - 4. Un rapport biaisé des enseignants à la formation	27
V - 5. Une place insuffisante laissée à l'évaluation	28
V - 6. Une démarche de projet à repenser	30
VI - Des scénarios de développement	31
VI - 1. Les « attentes » par rapport au développement	32
VI - 2. Des scénarios évoqués	35
VI - 3. Vers un scénario crédible ?	35
VII - En conclusion du rapport d'expertise	36
PARTIE 2 : BILAN ET REFLEXIONS DE LA VILLE D'ESCH/ALZETTE	39
PARTIE 3 : BILAN DES ACTIVITÉS DU GROUPE DE PILOTAGE ET PROGRAMME D'ACTIONS	46
I - Introduction	46
I - 1. Projet de développement scolaire au Brill	46
I - 2. Le cadre de l'école du Brill	47
I - 3. Travail sur la matrice	48

II - Conception et bilan du C.R.I.P	49
II - 1. La naissance du centre de ressources informatiques et pédagogiques (C.R.I.P.)	49
II - 2. La bibliothèque	51
II - 3. Le volet informatique	57
II - 4. Le studio	61
II - 5. Le laboratoire	65
II - 6. Continuation	68
III - L'expérience de l'observation des classes	69
III - 1. L'observation (méthode, objectifs et résultats)	69
III - 2. Commentaires	69
III - 3. Résultats	70
III - 4. Suite prévue	71
IV - Les projets pour la rentrée	71
V - Conclusion : le point de vue des enseignants sur le travail réalisé et sur la suite à donner	73
 PARTIE 4 : RAPPORT DE L'INSPECTEUR DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL SUR LE PROCESSUS DE DEVELOPPEMENT SCOLAIRE	 77
I - Introduction	77
II - La situation de départ	77
III - Le projet et ses éléments composants	78
III - 1. Les acteurs et partenaires	78
III - 2. Les données à analyser	80
III - 3. La formation initiale et continue	81
III - 4. La culture organisationnelle	82
III - 5. De l'activisme au développement scolaire	84
IV - Vers l'avenir ...	85
 ANNEXES	 88
I - Convention pour l'accompagnement du processus de développement scolaire à l'Ecole fondamentale du Brill-Esch (Mars 2013)	89
II - Programme détaillé des activités relatives à l'accompagnement du processus de développement scolaire à l'Ecole fondamentale du Brill-Esch	99
III - Première matrice	100
IV - Deuxième matrice	101
V - Exemples d'éléments de référentiels conçus dans l'ensemble de l'opération	102
VI - Le projet 2015-2016	106
VII - Synthèse des entretiens avec les enseignants	107
VIII - Projet de création d'un Centre de Ressources Informatiques et Pédagogiques	110
IX - Grilles d'observations	115
X - Document de synthèse des observations en classe réalisé par les enseignants	118
XI - Contrat moral à destination des nouveaux enseignants (2015-2016)	126
XII - Fiche de projet 2015-2016	128
XIII - Projets et membres du personnel enseignant	145
XIV - Membres du personnel enseignant investis dans les projets	148

INTRODUCTION

Au terme de l'opération dont il est rendu compte ici, il est l'heure des bilans. Les partenaires impliqués sont donc amenés à formuler leur perception des « résultats » du travail accompli par tous les acteurs et leurs suggestions prospectives. D'un commun accord, il a été décidé que les points de vue des différents acteurs seraient présentés dans un seul et même rapport au sein duquel ils pourraient ainsi se compléter et offrir un panorama synoptique de l'opération appelée « Projet de développement scolaire », menée à l'école du Brill-Esch de 2013 à 2015.

On aura donc, successivement, à connaître :

- le point de vue de l'expert et de l'équipe d'accompagnement qui présentera, successivement : l'état des lieux de l'école et des analyses qu'elle a déjà suscitées ou qui la concernent ; les hypothèses de travail qui ont présidé à l'organisation de l'opération ; les choix méthodologiques ; les diagnostics issus de l'expertise ; les scénarios de développement (partie 1) ;
- celui des responsables éducatifs de la Ville d'Esch/Alzette qui explicitera la politique éducative de la Ville et sa traduction dans le cadre de ses contributions au fonctionnement de l'opération qui vient de se dérouler ainsi que son appréciation des travaux qui font l'objet du présent rapport (partie 2) ;
- celui des enseignants de l'école du Brill qui comprendra une partie descriptive du travail accompli et une partie prospective constituée par la présentation des projets éducatifs mis en action dès la rentrée 2015 / 2016 (partie 3) ;
- celui de l'inspecteur de l'enseignement fondamental qui formulera à la fois le rôle accompagnateur de l'évaluation dans le processus de déroulement de l'opération et son analyse des axes de développement envisagés par l'école du Brill, en l'état actuel de son nouveau programme (partie 4).

Partie 1

EXPERTISE EXTERNE ET ACCOMPAGNEMENT SCIENTIFIQUE

PARTIE I : EXPERTISE EXTERNE ET ACCOMPAGNEMENT SCIENTIFIQUE

Il s'agit d'un compte-rendu de l'expertise externe et de l'accompagnement scientifique menés par Monsieur Figari et Madame Salah (rapport répondant aux obligations contractuelles prévues).

I - La « commande » du SCRIPT et la mise en place d'un dispositif ad hoc

I - 1. Rappel de la « commande »

- A l'origine : une convention établie en mars 2013 (cf. Annexe I) a associé le Ministère de l'Éducation (SCRIPT-ADQS), la Ville d'Esch/Alzette et l'École du Brill-Esch autour d'un projet de développement scolaire. Ce processus « de recherche de la qualité de l'école » avait comme ambition « d'augmenter l'efficacité des processus pédagogiques et, ainsi, d'accroître les performances des élèves ».

- Le 1^{er} mai 2013 était signé un « contrat de prestation de services » entre le SCRIPT-ADQS, représenté par Somia Salah, et Gérard Figari, professeur émérite à l'Université Pierre Mendès France de Grenoble (nommé « expert » dans l'ensemble de l'opération et dans le présent rapport). La prestation attendue consistait à « effectuer un accompagnement scientifique du projet de développement scolaire en s'appuyant sur une opération d'évaluation ».

Plus précisément, l'objet du contrat porte sur les volets suivants :

1. Évaluation externe/interne de l'école
2. Construction d'un référentiel
3. Proposition d'une programmation d'actions issue des diagnostics réalisés par les acteurs ayant participé à ce travail.

- Un programme détaillé des activités relatives à ces trois volets a été décidé en commun accord (cf. Annexe II). L'une des phases du programme, appelée « Bilan de l'évaluation participative de l'école du Brill-Esch » prévoyait :

- un « bilan » proprement dit (bilan des acteurs, bilan des conseillers-experts, bilan des commanditaires)
- une production de documents réalisés (référentiels, programmes d'actions)

On trouvera une réponse à ces deux demandes dans le présent rapport.

I - 2. Interprétation de la commande

Il convenait, tout d'abord, de définir et de proposer une posture d'expertise face à une telle commande. Deux choix s'ouvraient alors à nous :

- ▶ celui d'une posture de diagnostic critique de l'expert apportant son regard extérieur et formulant des préconisations successives et/ou finales
- ▶ celui d'une posture d'accompagnement « empathique » avec une implication dans les orientations stratégiques pouvant découler des travaux d'observation et de diagnostic de la situation de l'école.

C'est la seconde posture qui a été choisie, compte tenu du fait qu'elle correspondait mieux à la méthodologie envisagée (cf. infra) et à l'accord intervenu entre l'expert et Madame Salah (...) de constituer une « équipe d'accompagnement scientifique » de l'opération.

I - 3. Mise en place d'un dispositif ad hoc

Ce dispositif comprenait plusieurs niveaux :

- une « équipe d'accompagnement » a donc été instituée. Constituée de Gérard Figari et de Somia Salah, elle a été complétée par la collaboration régulière de Joa Baum, inspecteur de l'enseignement fondamental, et de Chantal Schoettert, chef du Service scolaire de la Ville d'Esch/Alzette.
- sur le terrain de l'école du Brill, un groupe de travail composé de 6 enseignants volontaires a d'abord été constitué : il a été appelé « groupe référentiel ». Il s'est réuni une fois par mois, dans le cadre de séminaires d'une durée de 3 heures et demie, en moyenne. Dès ses premières réunions, ses membres ont été rejoints par ceux du groupe de pilotage du Projet de Développement scolaire de l'École du Brill. Au fil du temps, les deux composantes se sont fondues dans une seule équipe, « le groupe de pilotage/référentiel » qui a été assimilé, finalement, au « groupe de pilotage » lui-même
- au niveau du ministère, un système de régulation a fonctionné entre les autorités ministérielles compétentes et l'équipe d'accompagnement, dans l'esprit de « l'évaluation participative » convenue dès le début de l'opération
- enfin, plusieurs événements ont été organisés autour de l'évolution des travaux du groupe de pilotage (réunion ouverte aux partenaires et aux autres enseignants ; séminaire délocalisé à des fins de dépouillement des informations rassemblées dans la « matrice » construite pour procéder à l'évaluation interne du fonctionnement de l'école ; réunion au

Ministère au sujet de l'organisation du travail du Centre de Ressources Informatiques et Pédagogiques (CRIP) ; réunions du « comité consultatif », regroupant les acteurs de la convention pour faire le point des avancées du processus prévu).

II - L'état des lieux selon la documentation

Avant d'entreprendre l'organisation de l'expertise et de proposer une méthodologie particulière, il a été procédé à une exploration de la documentation portant sur l'école du Brill : il s'est très rapidement révélé utile d'examiner deux types de travaux : ceux portant directement sur l'école (fonctionnement, évolution, situation récente, résultats) et ceux traitant des caractéristiques générales de l'Ecole Fondamentale au Luxembourg (démographie, système linguistique, plan d'études, etc.).

L'objet de l'opération ne consistant pas à dresser une méta-analyse de ces travaux ni de s'appuyer sur des travaux antérieurs qui devaient, déjà, avoir été exploités, il a paru pertinent de repérer, dans cette documentation, les diagnostics et les problématiques précédemment formulés, afin d'intégrer la nouvelle opération dans le continuum d'une réflexion largement entamée.

II - 1. Prise en compte de travaux ayant porté directement ou indirectement sur le fonctionnement, l'évolution, la situation récente et les résultats de l'école du Brill-Esch

Ces travaux émanent :

- du Ministère luxembourgeois de l'Éducation et décrivent, dans le cadre d'une analyse de données précises, les caractéristiques démographiques et les résultats obtenus par les élèves de l'école du Brill
- de la Ville d'Esch/Alzette et présentent essentiellement des analyses sociales.

Ils ont permis d'orienter rapidement le travail demandé dans l'opération décrite ici en établissant un état des lieux identifiant les principaux problèmes affectant l'école concernée. Nous allons seulement relever, parmi eux, quelques exemples de résultats et/ou analyses ayant aidé à poser les principales questions à traiter au cours de notre opération.

- Les *Rapports-Ecole* de l'école du Brill (2011-2012 ; 2012-2013 ; 2013-2014 ; 2014-2015)

On y a trouvé les données démographiques particulièrement éclairantes sur l'école, comme :

- une surreprésentation de la population et de la langue parlée non luxembourgeoise
- un public d'élèves non luxembourgeois significativement en retard par rapport à « l'âge théorique » de chaque cycle.

- Les *Bilans de fin de cycle* ainsi que les bilans PPP (= Passages Primaire Post Primaire) (2009-2010 ; 2012-2013 ; 2013-2014 ; 2014-2015)

Ceux-ci font apparaître un écart défavorable entre la majorité des élèves de l'école et la moyenne nationale en matière de performances scolaires, quel que soit le cycle étudié. Les passages dans le post primaire présentent des taux relativement bas, avec une nuance entre l'allemand et les mathématiques, d'une part (= majoritairement au-dessous de la moyenne) et le français, d'autre part (avec des performances réparties autour de la moyenne).

- Les résultats des *Épreuves de passage fondamental/secondaire* (2013-2014 ; 2014-2015)

Ces résultats, à l'école du Brill, sont particulièrement faibles : en 2014-2015, les indices de « compétences relatives » des élèves du cycle 4-2 se situent, toutes disciplines confondues, au-dessous de la moyenne nationale. Ils s'apparentent aux résultats précédents en accentuant la faiblesse relative des niveaux obtenus en allemand et en mathématiques par rapport à ceux du français.

- Les résultats d'*épreuves standardisées* (EPSTAN) (2011-2012 ; 2012-2013 ; 2013-2014)

Plus complexes à interpréter, ces résultats font apparaître, d'une part, des aspects relativement positifs en ce qui concerne le climat de la classe et les relations maître-élève et, d'autre part, un niveau de réussite global particulièrement bas.

Un graphique a particulièrement attiré notre attention : portant sur l'analyse des compétences en allemand et en mathématiques, il fait ressortir trois niveaux de résultats distincts :

1. celui de la moyenne nationale, le plus élevé
2. celui de la moyenne prédictible de l'école, inférieur au précédent, comme on peut s'y attendre

3. celui des résultats nets de l'école, encore sensiblement inférieur à celui des résultats prédictibles.

Ce graphique semble donc laisser voir l'existence d'un écart entre ce que l'on serait en droit d'attendre des performances des élèves, compte tenu des caractéristiques de l'école du Brill et le niveau encore plus bas des résultats réels. D'où une question importante qui se pose à tout observateur, partenaire ou acteur de cette école : comment expliquer cet écart ? (cf. nos hypothèses, page 16)

□ *Le Diagnostic territorial : Esch/Alzette et ses quartiers.* Brill. (Fév. 2010).

La synthèse de ce rapport produit par la Ville d'Esch/Alzette comporte des données descriptives de la population du quartier du Brill, particulièrement utiles pour situer et contextualiser les problèmes auxquels l'opération qui nous concerne est confrontée. On y apprend, par exemple, que :

- la population du Quartier du Brill (et, plus spécialement, celles des jeunes) croît plus vite que le reste de la ville
- le quartier du Brill est caractérisé par le plus faible poids des luxembourgeois et par une population majoritairement portugaise (avec 23% environ d'élèves luxembourgeois scolarisés contre 40 % environ sur la ville d'Esch /Alzette.

□ *Le Pacte d'intégration* de la Ville d'Esch-sur-Alzette (Rapport d'activités mars 2011-décembre 2012)

La description de ce pacte y révèle la présence des services éducatifs de la Ville et décrit un ensemble de mesures en faveur de l'intégration des publics immigrés, notamment les initiatives de formation à la langue luxembourgeoise, d'aide aux devoirs et d'appui scolaire, d'échanges interculturels.

□ le document non publié, *Une école de l'excellence. Stratégies pour la revalorisation de l'école du Brill.* Le personnel enseignant de l'école du Brill. (2001)

Ce texte, déjà ancien, n'en est pourtant pas dépassé, même si sa réflexion reste théorique et peut-être trop proche des différents auteurs cités. En effet, il fait état des propositions de plusieurs groupes de travail ayant fonctionné au sein de l'école, propositions qui reflètent la plupart des préoccupations actuelles encore formulées au plan des différents partenaires. Nous y trouvons :

- un même diagnostic sur les causes de l'échec scolaire, principalement attribué au milieu social, culturel et linguistique défavorisé ;
- un même constat du désarroi des enseignants devant les performances négatives des élèves ainsi que sur leurs réticences, voir leurs résistances face aux changements importants à entreprendre pour que le « développement » de l'école devienne une réalité ;
- des propositions qui circulent, encore aujourd'hui, entre les différents acteurs et partenaires comme la création de « groupes de besoins » dans des classes regroupées et reconstituées ;
- des prises de position de principe que nous comprenons même si nous ne les partageons pas, comme celle ainsi formulée : « pour échapper au cercle vicieux, il n'y a, conséquemment, que deux solutions envisageables : ou bien changer les enfants, ou bien changer le contexte ». Il nous paraît, en effet, que d'autres variables sont à mobiliser que les auteurs n'ignorent pas, d'ailleurs, comme l'action pédagogique concertée autour d'axes d'apprentissage renforcés ;
- enfin, une adresse aux « responsables » et « décideurs politiques » sollicitant leur « engagement » à résoudre le problème de l'avenir des enfants de l'école du Brill.

II - 2. Prise en compte des travaux sur le système éducatif luxembourgeois

Deux sortes de travaux ont intéressé notre travail d'expertise : les textes officiels (d'origine ministérielle) traitant le domaine de l'école fondamentale au Luxembourg, d'une part, et les principales publications externes s'étant intéressées à ce domaine.

II - 2.1. Les documents officiels

Parmi eux, nous avons consulté les documents suivants :

□ Le *Plan d'Études École fondamentale* (MENJE, 2011).

Ce document, composé de trois volets constituant le *référentiel* du système d'enseignement de l'École fondamentale luxembourgeoise (les socles de compétences, les programmes et les grilles horaires) s'avère incontournable, à plusieurs titres :

- il confère à l'enseignement fondamental des orientations structurantes
- il invite les enseignants à concevoir leur classe autour d'objectifs d'acquisition de compétences

- il fournit des exemples de performances précis
- il recommande les contenus à intégrer

Il sert de référent à toute action de type « projet » ou action pédagogique particulière pour lesquels il constitue une « légitimation », un cadre et un ensemble de limites.

Le projet de développement de l'École du Brill se devait de proposer des contenus cohérents avec le *Plan d'études*.

- Le document intitulé *Statistiques globales et analyse des résultats scolaires. Enseignement fondamental (cycles 1 à 4), Éducation différenciée. Année scolaire 2013-2014.*

Ces statistiques sont évidemment utiles à la connaissance de la répartition des élèves luxembourgeois selon leur nationalité, leur commune, leur âge, les cycles qui les accueillent, leur promotion ainsi que du personnel enseignant qui les encadre. Les renseignements trouvés ici ont permis de mieux prendre la mesure des chiffres de l'école du Brill-Esch.

- Le document intitulé *Pour une école d'intégration. Constats, questions, perspectives.* MEN (fév. 2010).

Il apporte la compréhension d'une caractéristique essentielle de la société luxembourgeoise qui tient à préserver et à développer la pluriculturalité inscrite au cœur de son identité nationale. Même si les informations sur lesquelles il se fonde sont relativement anciennes, les grands principes qu'il énonce permettent de circonscrire les éventuelles initiatives de traitement local des difficultés linguistiques de certains habitants d'origine étrangère. La place du luxembourgeois comme celle de l'allemand et du français y sont clairement affirmées en harmonie avec l'objectif majeur d'intégration de toutes les composantes de la population du pays.

Ce type de discours fait d'autant plus ressortir la difficulté de traiter des problèmes qui relèveraient d'une mauvaise « intégration » des élèves étrangers et notamment portugais tellement l'écart semble important entre les objectifs ministériels et la réalité des problèmes linguistiques se posant dans une école comme celle du Brill-Esch.

- Un document commun au Ministère de l'Éducation luxembourgeois et au Conseil de l'Europe, intitulé *Profil de la politique linguistique éducative* (2005-2006).

En relation avec un rapport du « groupe d'experts » réunis par le Conseil de l'Europe, ce « profil » apporte des éléments pour un débat sur la redéfinition de l'objectif de trilinguisme correspondant au système luxembourgeois. Parmi les réflexions présentées, on trouve celle sur la dimension politique de la question linguistique au Luxembourg, son rôle socioéconomique, la profonde évolution de ce problème dans le sillage de celle de la société du pays, la nécessité d'une définition d'un profil de compétences en langues et du renouvellement de la didactique des langues. La problématique linguistique du Luxembourg est ici traitée au plus haut niveau politique et didactique et donne à penser combien les difficultés d'apprentissage en relation avec le plurilinguisme ne peuvent être légitimement et pertinemment traitées dans le cadre d'une seule école, quelle qu'elle soit.

- Le document intitulé *Ouverture aux langues à l'école. Vers des compétences plurilingues et pluriculturelles*. MENFP (2010)

Cette brochure largement diffusée s'adresse aux enseignants et leur confirme l'importance de l'ouverture aux langues au Luxembourg, leur présente des situations didactiques dans différentes disciplines et des activités correspondantes données en exemples.

Nous retenons de cette publication la volonté de l'institution d'accompagner les enseignants dans leur mission de développement des langues, non seulement en termes de prescriptions mais à travers des propositions de supports didactiques. Mais nous restons avec l'intégralité du problème devant nous, dans une école comme celle à propos de laquelle nous avons travaillé

C'est pourquoi nous avons entrepris, à ce sujet, deux initiatives :

- un contact avec l'Université de Luxembourg (équipe ECCS) dans le but de bâtir un pré-projet de recherche comparée, semi-expérimentale¹, qui étudierait les effets de l'apprentissage utilisant une seule langue. Les langues projetées étaient l'allemand et le français. Devant l'ampleur des problèmes qu'une telle expérimentation pouvait soulever, cet avant-projet rédigé par l'équipe universitaire n'a pas été conservé ;

¹ Pré-projet : « Impact de la langue d'enseignement sur les performances des élèves de l'enseignement primaire au Luxembourg (Dr Réginald Burton, Dr Christophe Dierendonck, Université du Luxembourg ». Avec la collaboration du Pr Gérard Figari et Somia Salah. 15-07-2014

- une série d'enquêtes internes conduites par des enseignants du GP sur les difficultés éprouvées par leurs collègues du fait du plurilinguisme ou provoquées par l'une ou l'autre des langues utilisées.

Un ensemble d'autres documents d'origine ministérielle, de type « circulaires », traitant, chacun, un objet précis relatif à l'enseignement fondamental :

□ *L'enseignement fondamental : descriptif détaillé (MENFP, 2012)*

Ce document offre à l'observateur extérieur l'avantage d'un inventaire des dispositifs mis à la disposition des écoles fondamentales pour les aider à organiser les activités transversales à l'enseignement (modes d'organisation des cycles, travail en équipe, évaluation, partenariat avec les parents, etc.). Les initiatives de projets des enseignants ont généralement recours à l'un ou l'autre de ces dispositifs dont la connaissance permet de mieux les accompagner dans leur manière de les utiliser.

□ *L'évaluation au quotidien à l'École fondamentale (MENFP, 2012)*

On peut, ici, trouver des raisons institutionnelles mais aussi pédagogiques de préconiser fortement l'insertion de l'évaluation et, notamment, de l'évaluation formative dans toute démarche de relance des méthodes d'apprentissage auprès des élèves en difficulté scolaire. La méfiance envers toute forme d'évaluation, déjà évoquée, ne doit pas décourager la mise en place d'actions pédagogiques précises comportant des objectifs critériés de réussite et, par conséquent, soumis à des formes adaptées d'évaluation « au service des apprentissages ». Les préconisations qui y figurent constituent des aides directement utilisables par les enseignants. Mais, comme nous le verrons plus bas, les pratiques d'évaluation sur le terrain dont nous avons eu à connaître ne semblent pas être imprégnées par ces préconisations.

□ *Enseigner à l'École fondamentale : explications pour les enseignants (MENFP, 2009)*

Directement destiné aux instituteurs, ce texte les invite à se conformer à la loi de 2009 en rappelant que la clé de voûte de la réforme est constituée par « l'équipe pédagogique » qui justifie l'ensemble de « l'organisation de l'école ». Cette notion apparaît donc comme « contractuelle » dès l'entrée dans le métier et le document qui le rappelle devient alors un référent utile lorsqu'il s'agit de mettre en place des dispositifs nécessitant la participation

active d'équipes pédagogiques. Pourtant, la notion « d'équipe pédagogique » semble encore peu utilisée sur le terrain de l'école que nous avons étudiée.

- *Le Règlement Grand-ducal (RGD) de 2009* : fonctions et obligations des enseignants, des comités d'école, des réunions de cycles.

Ce document a été consulté lorsque les préconisations de l'expert et de l'équipe d'accompagnement pouvaient comporter un lien avec les obligations réglementaires des enseignants.

Ainsi, un certain nombre de ces obligations prévues par l'institution (comme les réunions de concertation, etc.) pourraient donner lieu à des améliorations des activités collectives au sein des cycles si elles étaient mises en pratique de manière plus volontariste.

II - 2.2. Les publications notables

- **Martin, M. et al. (2008). *La place de l'école dans la société luxembourgeoise de demain*. Bruxelles : De Boeck.**

Cet ouvrage nous a éclairés, dès le début de l'opération, sur la réflexion et les analyses existantes concernant le fonctionnement (et les dysfonctionnements) de l'école luxembourgeoise. Nous y avons appris et/ou compris beaucoup d'éléments précieux pour guider nos hypothèses de travail. Nous y avons trouvé, en effet :

- des synthèses de la littérature scientifique
- des analyses fines des représentations des enseignants concernant leur métier
- une réflexion documentée sur les options stratégiques disponibles, aujourd'hui, en termes d'accompagnement du changement au niveau des établissements scolaires. Au stade d'évaluation de la présente opération, nous avons le sentiment que celle-ci constitue une étude de cas s'inscrivant dans la même optique que l'ouvrage de Martin et al., en même temps qu'un exemple de stratégie d'accompagnement du changement, telle qu'elle est traitée chez ces auteurs.

- **Berg, C. et al. (2013). *Les discours sur le climat scolaire et le changement de l'école d'aujourd'hui*. Paris/Norderstedt : Books on demand.**

L'apport de cet ouvrage complète sensiblement celui des précédents, dans la mesure où il rend compte d'études de terrain ayant donné lieu à des analyses autant statistiques que

qualitatives, ce qui constitue une série d'illustrations de la façon dont se posent les questions qui nous intéressent au sein des populations d'élèves et d'enseignants.

L'importance du climat scolaire mise en valeur par les auteurs comme indice de la possibilité d'existence d'un projet commun d'école nous a paru intéressante à prendre en compte. Le contexte de l'école du Brill a été décrit, en effet, comme victime d'un climat dégradé (violence entre élèves, d'une part, existence de conflits internes entre enseignants sensiblement forts). Les premiers sondages que nous avons réalisés ont confirmé leur existence en même temps qu'une majorité d'enseignants estimaient que seuls, des projets limités et séparés pouvaient être envisagés dans cette école.

D'autres résultats de ces études nous ont intéressés comme celui révélant l'évaluation par les élèves de certaines dimensions du climat scolaire, valorisant, par exemple, la relation élève-enseignant et dévalorisant, simultanément, le climat de sécurité des élèves ainsi que la collaboration école-famille. Ces analyses nous invitent à travailler, sans hésiter, sur les possibilités d'actions aptes à privilégier la démarche de projet, même progressives et à « géométrie variable », dans une perspective de cohérence avec le modèle officiel du PRS.

▪ **Bautier, E., Rayou, P. (2013). Les inégalités d'apprentissage (programmes, pratiques et malentendus scolaires). Paris : PUF.**

Avec cet ouvrage, nous entrons au cœur-même d'une configuration de problèmes d'une classe d'élèves en grande difficulté et, par là-même, nous sommes alertés sur la question suivante ; « les inégalités scolaires [fortement représentées dans une école comme celle du Brill] pourraient-elles être expliquées essentiellement par des facteurs sociaux ? ». Les réponses des auteurs, fondées sur des recherches nombreuses et approfondies, sont très ouvertes et nous conduisent vers une acceptation de la complexité du problème. Les auteurs parlent de « difficulté scolaire » plutôt que d'« échec scolaire », ce qui déplace sensiblement la responsabilité de cet « échec » de l'élève qui ne « réussirait pas » à l'institution tout entière qui a en charge la question des savoirs et des apprentissages. Leurs recherches mettent en valeur :

- le fait que l'école est très sollicitée par des missions de socialisation et d'intégration de jeunes dont...la famille, l'entreprise, les églises, etc. assurent de moins en moins la charge » (p. 35). Ce qui peut expliquer l'embarras des enseignants devant l'immensité de leur tâche ;
- les « malentendus » fréquents entre enseignants et élèves en difficulté dans les situations scolaires au cours desquelles ces élèves peuvent ne pas faire de relation

entre la « tâche » demandée et l'activité d'apprentissage elle-même (autour d'une « règle », par exemple) ;

- des « pistes pour repenser les apprentissages mobilisés par les élèves et sollicités par l'école ».

L'ouvrage constitue une théorisation puissante permettant de mieux comprendre les observations de classe réalisées par le professeur Patrick Mayen. Il permet aussi d'étayer les choix stratégiques du groupe de pilotage et de l'équipe d'accompagnement consistant :

- à entreprendre des actions de formation spécialisées sur les apprentissages
- et à mettre en place, à l'école du Brill, pour les années suivantes, des dispositifs favorisant l'introduction de méthodes d'apprentissage « repensées ».

On l'aura bien compris : nous n'avons pas souhaité, ici, dresser une quelconque bibliographie universitaire sur l'école fondamentale luxembourgeoise, voire sur l'école concernée, mais simplement situer le travail d'accompagnement scientifique du projet de développement scolaire de l'école du Brill-Esch dans la continuité d'une réflexion plus générale sur le fonctionnement de l'Ecole fondamentale au Luxembourg, d'abord, et sur le contexte plus particulier de l'école elle-même, ensuite. La « revue de littérature » opérée en début d'opération a certainement conditionné la formulation d'hypothèses de travail ayant présidé aux choix méthodologiques et stratégiques de notre accompagnement, en nous aidant à poser plus clairement le défi que ce dernier comportait : comment aider à la relance d'un projet de développement entre un stade formel (signature de conventions, PRS, etc.) et un stade réel (actions au sein de l'école, mobilisation d'un plus grand nombre de collègues) dans un contexte où aucun élément moteur n'avait pu, jusque-là, être introduit et mis en route ?

III - Les hypothèses de travail

Ces hypothèses ont été construites après une phase exploratoire ayant combiné la prise en compte des apports de la littérature précédemment évoqués ainsi que des enquêtes internes menées en collaboration avec des enseignants du groupe de pilotage. Elles sont de deux sortes : explicatives et actives.

III - 1. Hypothèses explicatives

Hypothèse explicative 1 : le contexte défavorable de l'école du Brill explique déjà, en bonne part, les performances négatives qu'elle obtient. Sans prétendre changer le contexte, la question à traiter sera, sans doute, de voir comment, dans une approche active et non fataliste, il est possible de concevoir des stratégies locales visant les élèves et leurs familles, stratégies aptes à lutter contre les effets de ce contexte (découragement, dysfonctionnements de la communication, manque de motivation pour la participation à des projets pédagogiques forts...).

Hypothèse explicative 2 : une autre part des facteurs d'échec de cette école est constituée par le plurilinguisme luxembourgeois proposé à une population majoritairement d'origine étrangère, situation aggravée par le fait que nous avons ici un très grand nombre d'élèves lusophones, ce qui rajoute le problème d'une quatrième langue « dominante » à prendre en compte. Sans démarche institutionnelle particulière, la question qui se pose sera celle de chercher à voir si des possibilités de renforcement des mesures prévues par la politique linguistique ministérielle peuvent être envisagées dans la situation actuelle de l'école.

Hypothèse explicative 3 : aucune étude antérieure n'ayant décrit l'expérimentation d'activités pédagogiques particulières dans l'école du Brill, on peut chercher à savoir si certaines difficultés pourraient également être expliquées par une non-adaptation des pratiques d'enseignement à un public d'élèves en grande difficulté. Il serait donc particulièrement utile d'organiser des investigations sur ce sujet : ce travail a commencé avec l'étude du professeur Mayen (janvier-mars 2014) réalisée au cours d'observations de classes encadrées par des enseignants volontaires ; elle a continué avec l'exploitation des entretiens déjà cités et il a été tenté de l'approfondir au moyen de sessions de formation au cours desquelles ont été traités, discutés et étayés des thèmes concrets comme « l'entrée dans l'écrit », « le recours aux supports de travail », « les pratiques langagières », « l'enseignement en milieu plurilingue ».

III - 2. Hypothèses actives

Nous les désignons ainsi pour indiquer que, conformément au contrat qui nous lie au SCRIPT, il est prévu que la présente étude débouche sur des préconisations et, plus largement

encore, sur un programme d'actions. Les hypothèses d'action conduisant aux choix méthodologiques qui seront exposés ci-après, sont les suivantes.

Hypothèse active 1 : l'évaluation interne d'une communauté scolaire responsabilise ses acteurs du fait-même qu'ils sont confrontés à une nécessaire interprétation des données qui les concernent, d'une part, et les amène à chercher eux-mêmes des solutions aux problèmes que leurs diagnostics font émerger, d'autre part.

Hypothèse active 2 : la démarche de projet constituant un enjeu majeur de tout programme visant le changement dans une communauté éducative, les actions à concevoir et à mettre en œuvre gagneront à se situer dans cette démarche et au moyen d'un processus enclenché par la formulation d'objectifs généraux issus d'une analyse de situation et de besoins.

IV - Choix d'une méthodologie : la référentialisation

Cette approche, proposée par l'expert, a été utilisée et expérimentée depuis les années 90 : elle a été employée dans l'expertise d'organisations publiques (comme, par exemple : le système d'enseignement professionnel dépendant du Ministère français de l'Agriculture ; la formation des chercheurs du CNRS ; les politiques éducatives municipales ; la formation des enseignants du niveau précoce au Maroc ; la recherche d'indicateurs d'« exclusion éducative » dans la Métropole de Grenoble, etc.).

Elle consiste, dans une situation éducative donnée, à utiliser les outils d'évaluation (externe et interne à une institution ou à un dispositif) pour construire un « référentiel » des activités et/ou des performances de cette institution ou de ce dispositif. La notion de référentiel² étant à comprendre *non comme un modèle de conception imposé et normatif, à appliquer, mais, au contraire, comme un ensemble de référents organisé par les acteurs eux-mêmes*, permettant de comprendre le fonctionnement d'un objet (système, dispositif, établissement, projet ou programme), et à le reconstruire avec eux.

En effet, le postulat qui justifie ce choix méthodologique consiste :

- à rappeler que les pratiques classiques de l'évaluation sont généralement perçues par les publics concernés (enseignants, élèves, parents, etc.) comme des formes de contrôle, de jugement, de sélection, sous la responsabilité de décideurs, de professionnels, de chercheurs

² Cf. : G. Figari (2014). Méthodologie de l'évaluation en éducation. L'enquête évaluative. Bruxelles : De Boeck.

ou d'experts ; ce qui explique que les résultats de ces évaluations, même scientifiquement élaborés, soient en général rejetés par la plupart des acteurs³ ;

- à suggérer de partager l'activité d'évaluation entre les acteurs, non comme une aliénation de sujets *évalués* à des sujets *évaluateurs*, dépositaires d'un pouvoir de jugement de valeur, mais comme une collaboration indispensable entre sujets *évaluants* (chacun ne maîtrisant qu'une partie du processus).

C'est pourquoi la « référentialisation » (ou construction spécifique d'éléments de référentiel par des acteurs formés aux méthodes de diagnostic) a été choisie comme protocole d'évaluation partagée entre enseignants et accompagnateurs. Le but étant que, en fin d'opération, les acteurs concernés et seuls responsables des actions à mener sur le terrain, disposent d'un argumentaire construit par eux et motivant des choix d'actions que les partenaires extérieurs ne leur auront pas prescrits ou suggérés. Cette posture apparaît alors comme plus motivante et plus favorable à la conduite de stratégies d'action.

C'est ainsi que des « activités » d'évaluation (comme les diagnostics établis à propos des principales « données » produites par - ou au sujet de - l'école) peuvent devenir des leviers de « programmes d'actions » : ce sera le cas de la présentation, par les enseignants du Brill, dans leur contribution succédant à ce rapport, du « programme » proposé pour la rentrée 2015.

IV - 1. Un protocole

Il s'agit d'un protocole d'origine scientifique, adapté à une population d'enseignants non entraînée aux méthodes de recherche en sciences sociales, protocole non soumis à des traitements statistiques. Sa forme a été voulue particulièrement simple et manipulable par les acteurs.

IV - 1.1. La mise en place d'une matrice (en deux étapes)

- ◆ **une première matrice** (cf. Annexe III), destinée à recevoir et à classer, provisoirement, toutes les informations déjà disponibles. Pour simplifier le travail, il a été proposé de

³ Ce fut le cas, dès le début de l'opération d'accompagnement du Projet « Brill » : nous avons été avertis que le mot-même d'évaluation était initialement à proscrire.

récolter des informations sur et autour de l'école du Brill et de les classer dans trois catégories :

- celles relevant du niveau général (systémique et institutionnel) et contextuel (socioéconomique), catégorie nommée « macro »
- celles relevant du niveau intermédiaire (phénomènes relatifs à l'école du Brill), catégorie nommée « méso »
- celles relevant du niveau de la classe (enseignement et apprentissage), catégorie nommée « micro »

♦ **une deuxième matrice** (cf. Annexe IV), plus tardive, destinée à regrouper les informations ainsi stockées, autour de catégories « problématiques » formulées par le groupe d'acteurs. Il a été procédé, alors, à un reclassement des informations dans trois catégories choisies au cours de la référentialisation :

- les questions et les problèmes apparemment en liaison avec l'histoire de l'école et son contexte socioéconomique
- les questions et les problèmes relevant du plurilinguisme (aggravé par la présence massive d'une langue supplémentaire et dominante : le portugais)
- les questions et les problèmes relevant des conditions, processus et méthodes d'apprentissage des élèves.

IV - 1.2. L'analyse des informations

Chaque information, avant d'être intégrée à la matrice, devait faire l'objet d'un traitement consistant à séparer le *contenu* (repéré et référencé) et le *diagnostic* sur le contenu (opération mentale consistant à analyser l'information et à en déduire le problème et/ou la question posés. Le but de cette consigne était d'inciter les acteurs à formuler eux-mêmes les problèmes auxquels ils sont confrontés afin d'être amenés à construire des stratégies de résolution motivées par leur propre appréhension des situations qui leur sont soumises comme objets de travail quotidien. L'analyse s'est déroulée à travers :

- le remplissage de fiches traitant chaque information récoltée
- leur regroupement thématique, opération débouchant sur des confrontations et des synthèses créatrices de sens
- la mise en discussion systématique au sein du « groupe de pilotage ».

IV - 1.3. Le diagnostic et la problématisation

Cette dimension se situe, évidemment, au cœur du protocole. Le terme de *diagnostic*, emprunté au vocabulaire médical, est particulièrement bien adapté à l'explicitation d'une activité d'évaluation « intégrée » à un projet éducatif. En effet, la diagnose se définit comme « le savoir acquis, suite à la description d'une série de symptômes » : dans une activité d'évaluation, c'est aussi l'interprétation d'un ensemble de données auxquelles on attribue un « sens ». Ainsi, à travers plusieurs signes repérés lors d'une observation de classe, on peut diagnostiquer des comportements de décrochage, d'incompréhension, de non acquisition, etc. : ce sont ces « diagnostics » sur lesquels les enseignants sont ensuite amenés à réfléchir et à chercher des « traitements » pédagogiques adaptés.

Le diagnostic, c'est-à-dire le *savoir* construit sur l'interprétation des *signes* permet alors de formuler le ou les *problèmes* d'apprentissage des élèves concernés : derrière le décrochage ou l'incompréhension, il s'agit de découvrir et de formuler le problème à résoudre. Dans cet exemple, on voit bien qu'il ne suffirait pas de repérer et de corriger le comportement mais qu'il serait utile de trouver les facteurs l'ayant favorisé : problèmes individuels ? Leçons non motivantes ? Ambiance de classe perturbée ? etc. La *problématisation* s'avère donc essentielle dans le processus d'évaluation.

Dans cette opération, les diagnostics réalisés par le GP ont débouché sur la formulation consensuelle de trois problématiques majeures :

1. le contexte défavorable de l'école : milieu socio-économique (caractéristiques de la population, difficultés économiques et sociales, différences de culture, etc.)
2. le problème linguistique, porteur d'échecs, issu de la présence d'une majorité d'étrangers confrontée au plurilinguisme luxembourgeois
3. les difficultés spécifiques d'apprentissage des élèves, non encore traitées au niveau de l'école.

Seule la troisième problématique sera choisie pour être traitée au cours de la deuxième partie de l'opération (cf. rapport du groupe d'enseignants)

IV - 1.4. La construction d'éléments de référentiels

Le travail de référentialisation aboutit, naturellement, à la formulation d'un référentiel ou d'éléments de référentiels, selon le temps disponible et la quantité de travail investi. Ces produits constituent des « photographies » instantanées de certaines phases (comme

l'exploitation des données de la matrice, la formulation d'une esquisse de « référentiel de formation », etc.). Mais on aura bien compris que tout document appelé « référentiel » reste provisoire et incomplet par définition, et que seule la référentialisation a pu constituer l'outil structurant du processus d'évaluation, c'est-à-dire de diagnostic partagé et de conception de projets d'action intégrés. Restera, pour chaque projet d'action, à déterminer les *critères* (quelles dimensions de l'action seront jugées significatives de leur réussite ?) et les *indicateurs* (quels éléments observables et vérifiables de ces critères pourront être mesurés ?). Mais cette dernière phase plus « technique » de la référentialisation n'a pas pu être développée, par manque de disponibilité des participants.

Des exemples d'éléments de référentiels conçus dans l'ensemble de l'opération figurent en annexe V.

V - Les diagnostics issus de l'expertise et de l'expérience

Nous en proposons six nous paraissant les plus pertinents, une fois admis les diagnostics déjà établis sur l'école du Brill.

V - 1. Un problème de leadership de l'école

Dans la plupart des pays européens, l'école primaire/fondamentale est dotée d'un directeur chargé du pilotage institutionnel, de l'administration, de la médiation et de l'organisation pédagogique. A ce titre, il organise également la mise en œuvre du projet d'école. Au Luxembourg, ce poste n'existe pas : il est remplacé par un président élu de « comité d'école », sans pouvoir direct sur les enseignants, eux-mêmes protégés par un statut qui leur assure une indépendance quasi-totale. Autrement dit, la « gouvernance » d'une école fondamentale est finalement dévolue à l'inspecteur, seul fonctionnaire d'autorité existant sur le terrain. A première vue, l'école fondamentale luxembourgeoise pourrait faire penser à une sorte d'« abbaye de Thélème⁴ » où la liberté (« fais ce que voudras ») serait la règle implicite. Bien sûr, dans cette évocation, tous les membres d'une telle communauté sont déjà idéalement « nourris de connaissances dans des domaines étendus, lisent, écrivent, parlent cinq ou six langues, etc. » et peuvent aisément se gouverner eux-mêmes.

⁴ Cf. Rabelais

Mais la fragile comparaison s'arrête là : Thélème n'est qu'utopie et la société démocratique moderne ne fonctionne pas toujours comme on pourrait le souhaiter : des règlements, des contraintes, des jeux de rapports de force sont nécessaires pour que la liberté des uns ne porte pas préjudice à la liberté des autres. Une entité comme l'école ne peut donc pas fonctionner sans « pouvoir » régulateur ni sans pouvoir d'exécution. C'est un des problèmes majeurs que nous avons rencontrés. Ainsi, les longues réflexions et négociations menées avec les enseignants du groupe de pilotage ont fait l'objet, par deux fois, d'une soumission au vote de l'assemblée plénière de l'école, qui aurait pu rejeter les propositions intermédiaires issues d'un travail scientifique et méthodologique commandité par le Ministère et réalisé par un important travail du groupe de pilotage. Étant donné les conflits internes existant dans l'école, un vote négatif aurait pu arrêter, deux fois, le travail entrepris, uniquement parce que les « opposants » auraient réussi à semer le doute auprès de certains de leurs collègues hésitants.

V - 2. Des relations conflictuelles entre enseignants

C'est une des premières informations récoltées dès le début de l'opération : l'unanimité des acteurs et des observateurs s'était faite autour de l'existence d'un conflit important et paralysant entre enseignants, autour de plusieurs pôles :

- le pôle « convention⁵ » : celle-ci a été votée au printemps 2013, avec un résultat mettant en exergue deux positions opposées : 83 % favorables (parmi lesquels l'hypothèse d'existence d'un « marais » attentiste et prudent) et 17 % défavorables, connus par leurs prises de position antérieures farouchement opposées à toute initiative de réforme, d'innovation ou même, de projet ;
- le pôle « projet » : nous avons appris que ce groupe d'« opposants » se manifestait fréquemment pour critiquer l'opération conçue en accompagnement du « Projet de développement scolaire » de l'école du Brill. Nous avons pu rencontrer quelques représentants de cette tendance à l'occasion du deuxième sondage réalisé auprès des enseignants. Les réponses de cette partie de population interrogée pouvaient être interprétées de manière mitigée :
 - des diagnostics non contestables sur le contexte défavorable de la population fréquentant l'école

⁵ Cf. supra, p. 1

- un dialogue courtois avec l'enquêteur
- une position de rejet par rapport au projet de développement en général et d'éventuels projets pédagogiques jugés inutiles ;
- le pôle « cour de récréation », plus anecdotique quoique intéressant : des enseignants interrogés ont signalé l'existence de deux climats opposés dans deux cours de récréation ; l'un plutôt calme et interactif entre adultes et élèves, l'autre relativement plus excité et plus violent avec une apparente coupure entre adultes et élèves ;
- le pôle « télématique » : il nous a été signalé le recours fréquent (surtout en première période) aux messages électroniques circulant entre les enseignants de l'école et dont certains critiquaient, au fur et à mesure, des activités entreprises dans le cadre du « projet de développement », avec le risque de décourager les collègues ayant accepté de prendre des responsabilités dans le projet en question.

Il est à noter que, progressivement, ces harcèlements ont diminué sinon disparu (cf. rapport final du groupe de pilotage).

Le bilan pouvant être dressé, aujourd'hui, sur ce problème est le suivant : le groupe d'enseignants volontaires a réussi à mener l'intégralité de ses travaux et à ne plus être affecté par ces conflits. Un résultat important du processus de prise en charge par eux-mêmes des outils de développement de l'école.

On peut espérer que, lors de la mise en place du nouveau plan d'actions pour 2015-2016, une partie de ces opposants acceptera la main tendue de leurs collègues en matière de dialogue et de discussion sur le programme qui sera mis en place.

V - 3. Un déficit de réflexion sur l'école, l'enseignement, l'apprentissage

Nous savons que lors d'interventions et d'expertises précédentes, certaines questions (comme la vision de l'école par les enseignants) ont été traitées. Mais, visiblement, aucun espace permanent de réflexion sur la « professionnalité » des enseignants (c.à.d. sur l'ensemble des compétences professionnelles nécessaires à l'exercice du métier) n'existe, jusqu'ici. Les travaux du groupe de pilotage n'en constituent qu'une modeste amorce. Ils ont amené, ici et là, des discussions sur le métier d'enseignant :

- à l'occasion des deux séries d'entretiens conduites auprès des enseignants, dans lesquels ces derniers réagissaient à des questions sur leurs difficultés, le choix de leurs méthodes, etc.,

on a pu constater leur intérêt important pour leur métier, particulièrement dans les premiers cycles, et un certain découragement dans les derniers cycles ;

- à l'occasion de la programmation des actions envisagées dans le programme d'actions 2015-2016. Les dysfonctionnements de la communication et de la collaboration interne (compte tenu des blocages en matière de mise en place d'innovations et de projets spécifiques, des problèmes posés par certains comportements d'élèves, des relations avec les parents et avec le personnel d'accompagnement social et psychologique, etc.) ;

Mais les problèmes à prendre en compte sont si graves qu'il nous semble incontournable de faire admettre la nécessité de travailler collectivement au « développement professionnel » des enseignants, souvent évoqué au sein de l'institution ministérielle. Le Centre de Ressources Pédagogiques et Informatiques dont il sera question plus loin pourrait, par exemple, constituer un lieu concret propice à des débats sur ce sujet au sein de l'école. Des animateurs de telles activités existent certainement : pourraient-ils être mobilisés pour s'y investir ?

V - 4. Un rapport biaisé des enseignants à la formation

Ce sujet est évidemment lié au précédent : il paraît difficile d'envisager un *développement* sans *formation* d'accompagnement. Jusqu'à présent, les enseignants du Brill sont invités à s'inscrire individuellement à des stages de formation catalogués et utilisables au gré des choix de chacun, sous l'influence éventuelle d'un décompte officiel du nombre d'heures minimum attendu par le Ministère. On connaît bien les avantages et les dérives possibles d'un tel dispositif : on se forme quand on a le temps et quand un sujet paraît intéressant mais on peut aussi décider de se former pour combler un déficit d'heures par rapport à la règle des huit heures par années. Enfin, les opportunités de concevoir une formation collective apte à accompagner et à renforcer un projet innovant et majeur (pouvant porter sur l'introduction d'une nouvelle méthode dans un ensemble de classes ou dans un cycle, etc.) sont reconnues comme généralement pertinentes. C'est pourquoi ce type de formation répondant à un besoin diagnostiqué et pouvant accompagner un programme d'actions, serait, à notre avis, particulièrement efficace ici. Car, d'une part, il serait motivé par une application immédiate, et, d'autre part, il paraîtrait propice à des interactions et des confrontations entre collègues constituant des situations de « conflits sociocognitifs » éminemment formatives.

Ce rapport à la formation ne nous semble pas avoir été encore approfondi à l'école du Brill : il a été difficile d'élaborer un premier programme de formation interne au groupe de pilotage.

Ainsi, malgré la bonne volonté des participants, la « culture de formation » ambiante, attachée au modèle « demande-inscription-suivi-retour-à-la-case-zéro », est restée particulièrement prégnante. Les propositions de mobilisation collective sur des sujets reconnus comme prioritaires (notamment sur les problèmes d'apprentissage des élèves en grande difficulté) ont mis du temps à être exploitées⁶. L'urgence d'un projet collectif de formation était encore une idée difficile à argumenter dans ce contexte, au début de la deuxième année de fonctionnement de l'opération. Mais nous pouvons tout de même postuler qu'il existe, actuellement, davantage d'ouverture à de nouveaux modes de formation, chez les membres du groupe qui évoquent ce sujet, dans leur bilan et leur projet.

	<i>Thème</i>	<i>Intervenant</i>	<i>Date</i>
1	<i>En introduction : « L'observation de classes (postures, méthodologies, organisation) »</i>	Gérard Figari	24-02-15
2	<i>« L'entrée dans l'écrit à l'école : des outils pour une démarche pédagogique »</i>	Jacques Bernardin	10-03-15
3	<i>« Faire apprendre avec des supports de travail (support <i>papier</i> ou <i>numérique</i>, utilisation de la littérature de jeunesse) »</i>	Patricia Richard	21-05-15
4	<i>« Le langage pour apprendre, quel oral, quel écrit ? Comment construire et accompagner des exercices ? »</i>	Elisabeth Bautier	09-06-15
5	<i>« Enseigner en milieu plurilingue : quelles difficultés, quelles pratiques ? »</i>	Patricia Lambert	25-06-15

Tableau 1 : Plan de formation sur le thème général « *Apprentissages et méthodes pédagogiques en milieu scolaire à public en difficultés* ».

V - 5. Une place insuffisante laissée à l'évaluation

Nous avons été avertis, d'emblée, de la méfiance des enseignants de l'école vis-à-vis de l'évaluation en général. Cette posture n'est pas propre à la population concernée : elle relève, en effet, d'une attitude très répandue dans nos systèmes scolaires, de rejet des formes

⁶ Il faut noter que le plan de formation élaboré a finalement été accepté et globalement apprécié, même si ses contenus n'ont pas été jugés immédiatement applicables.

d'évaluation souvent perçues comme hiérarchiques, donc coercitives, généralement injustes voire dangereuses. Nous avons été amenés à rappeler, fréquemment, combien ces postures relevaient d'une méconnaissance des travaux récents sur l'« évaluation dans les apprentissages » ayant fait suite à tous ceux relatifs aux notions d'« évaluation formative » très connues et très exploitées ou, plus simplement, encore une fois, combien ces postures relevaient de malentendus importants. Nous avons trouvé des traces de cette méconnaissance et de ces malentendus à plusieurs occasions :

- dans *l'analyse des entretiens* avec les enseignants dont on peut résumer ainsi la synthèse :
« Pratiques d'évaluation très diverses, parfois jugées inutiles, très rarement intégrées à l'apprentissage, ne donnant pas souvent lieu à des relevés propices à l'examen de l'évolution des élèves, presque toujours subjectives, avec peu d'outils spécifiques si ce n'est le recours majoritaire aux « tests », considérés comme légitimes ».
- à l'occasion de la mise en place d'une expérience *d'observations réciproques* de classes, sans présence d'observateurs extérieurs à l'école : une proportion importante d'enseignants des cycles supérieurs a refusé d'y participer, assimilant ces observations à des « jugements » potentiels des collègues. Une partie d'entre eux a seulement accepté d'utiliser la grille proposée comme « guide d'auto-évaluation ».

Le groupe de pilotage a pris conscience de cette lacune dans le fonctionnement des classes et, par voie de conséquence, sur la conception des « projets » constitutifs du programme d'actions à venir. Il a été évoqué la nécessité de prévoir, au cours de l'année suivante, la proposition de mise en place d'un groupe de travail sur le thème de l'évaluation des apprentissages. La question a, en effet, commencé à se poser au moment de l'écriture des premiers projets : comment concevoir un objectif d'action sans assortir ce dernier de critères de réussite et d'indicateurs de résultats espérés ? Quoi qu'il en soit, l'introduction d'une démarche d'évaluation intégrée aux apprentissages semble devoir faire l'objet d'une réflexion importante au sein de l'école (des sessions de formation et des expérimentations dans des classes pourraient déjà être aisément projetées).

V - 6. Une démarche de projet à repenser

Elle figure comme un des piliers de l'organisation des activités des établissements scolaires au Luxembourg, à travers des dispositifs comme le PRS⁷ dans les écoles fondamentales et le PDS⁸ dans les lycées. S'insérant dans une politique de qualité scolaire, elle paraît inspirer fortement ces dispositifs. C'est ainsi que le PRS de l'école du Brill a mobilisé notre attention dans la mesure où il semblait illustrer une « culture de projet » au sein de laquelle devait s'insérer l'opération d'accompagnement du « projet de développement scolaire » de l'école du Brill. Les titres des quatre parties du document « PRS » sont déjà révélateurs d'un modèle de démarche de projet : « 1-Analyse de la situation actuelle » ; 2-Définition des objectifs et planification » ; 3-Ressources » ; 4-Participation des acteurs scolaires ». Même s'il s'agit d'un cadre réglementaire relevant d'une démarche administrative, on se trouve bien dans une situation où l'établissement est invité à partir d'une analyse de sa propre situation pour construire un processus de prospective en prévoyant les moyens nécessaires dans le but de mobiliser tous les acteurs autour du développement d'une école : on parle bien, ici, de « projet ».

On retrouve le même modèle de pensée, encore plus prégnant et explicite, dans le dispositif appelé « projet de développement scolaire » au sein duquel nous avons fonctionné. Le « développement scolaire » est ainsi défini dans la convention du 20 mars 2013 déjà citée : « en tant que processus continu, le développement scolaire a pour objectif un développement durable et vérifiable de la qualité de l'école dans son ensemble. Il vise à augmenter l'efficacité des processus pédagogiques et ainsi à accroître les performances des élèves ». En fait, le « processus » évoqué ici se traduit essentiellement par des « procédures » déclinées par la suite en « mesures » de développement (« de l'enseignement, de l'organisation et du personnel »).

Une préoccupation majeure pour conduire une démarche de projet : comment passer du processus-concept au processus-action ?

C'est ainsi que les acteurs de l'école bénéficient d'un arsenal de supports et de dispositifs censés les aider à organiser des projets à géométrie variable : on pourrait donc penser que les enseignants de l'école du Brill disposent des moyens et des modèles d'action pertinents et suffisants pour développer un (ou des) projet(s) d'école efficace(s). Et on pourrait se

⁷ PRS : plan de réussite scolaire

⁸ PDS : plan de développement scolaire

demander pourquoi le « processus » espéré n'avait pas encore fonctionné. On peut espérer que le cheminement des enseignants à travers la mise en place et la conduite d'un train d'actions soumises à la poursuite d'un objectif fédérateur (= la lutte contre les difficultés d'apprentissage) constituera, au fur et à mesure du déroulement de ces actions, la trame de ce processus.

Ce qui amène, alors, à supposer que la marge est importante entre les « processus –concepts » de développement et de projet, au niveau de leur formulation externe, et les « processus-actions », fonctionnant réellement sur le terrain-même de l'école. Le problème posé par la situation actuelle de l'école du Brill ne relève donc pas seulement d'une solution classique à trouver dans le système existant : il demande, à la fois, un « projet systémique » fort (avec des modifications à expérimenter dans l'apprentissage des langues, par exemple) et un « projet local » fort (avec l'engagement massif des enseignants à adapter leurs méthodes à une population d'élèves hors du commun).

La démarche de projet telle qu'elle est préconisée aujourd'hui au Luxembourg semble viser des établissements proches des standards nationaux : elle ne semble pas suffisamment souple pour s'adapter à des établissements recevant des populations majoritairement défavorisées. Il conviendra de chercher à savoir jusqu'où le système et les acteurs voudront et pourront collaborer pour la conduite concertée d'une démarche de projet spécifique, à l'attention des établissements comme l'école du Brill.

VI - Des scénarios de développement

Nous avons tous adhéré au concept de *développement* intégré au projet qui porte son nom et qui fait l'objet du présent rapport. En effet, le développement renvoie à la fois au modèle piagétien de mouvement progressif que traverse l'individu à travers des successions d'étapes de son apprentissage et au modèle professionnel qui décrit les évolutions du sujet dans ses situations successives de travail et son adaptation au changement.

Le « développement de l'école » comprend donc, pour nous, à la fois, le développement des élèves sur le plan physique, cognitif et social et celui des enseignants lorsqu'ils conduisent le changement et/ou s'adaptent à lui et lorsqu'ils l'intègrent dans leur cheminement professionnel. Il répond, en l'occurrence, à des *attentes* fortes et peut se décliner en plusieurs *scénarios*.

VI - 1. Les « attentes » par rapport au développement

Le *développement* apparaît dans le vocabulaire de l'école comme le résultat attendu d'une ou de plusieurs attente (s) :

□ *les attentes des institutions :*

Comme c'est le cas dans la présente opération en ce qui concerne le ministère de l'Éducation Nationale et la Ville d'Esch/Alzette, l'attente institutionnelle est souvent prégnante et peut constituer un catalyseur d'un processus de développement collectif : elle est exprimée essentiellement dans la convention de 2013 dont nous retenons quelques extraits :

« une amélioration de la qualité de l'enseignement ; un changement de la pratique d'apprentissage et d'enseignement ; ... la promotion d'une formation continue des enseignants efficace au niveau de l'école ; ... l'utilisation et le développement de méthodes et d'instruments scientifiques de diagnostic permettant de fonder le DS sur des données et des observations empiriques » ;

□ *les attentes des enseignants :*

On en trouve des formulations dans les entretiens et dans les comptes-rendus de réunions du groupe de pilotage :

- dans les entretiens : des formulations mitigées
 - la moitié (seulement) des répondants défendent une posture tendant à vouloir positiver l'enjeu de la situation
 - pour eux, « la situation est à changer », « ne pas quitter le bateau » (entr. n°1)
 - utilité d'un projet pour l'école : celui-ci est jugé « nécessaire mais incertain » (entr. n°1)
- dans les comptes-rendus de réunion du groupe de pilotage : des formulations réfléchies, issues de réflexions collectives :
 - la motivation : « la motivation première des membres du groupe de pilotage était de mettre en route une démarche pour développer et faire évoluer la situation dans leur école » (rapport du 12-03-15) ;
 - les attentes par rapport aux référentiels : « après ces longues discussions, nous avons établi que ce référentiel [= référentiel de formation] est pour nous un guide pour faire un choix de formations, il constitue en quelque sorte notre propre « plan d'études » et il est le fruit de notre travail collectif et de nos analyses préalables » (rapport du 15-01-15) ;

- au fil du temps, les attentes des enseignants ont évolué et se sont cristallisées autour de quelques thèmes majeurs :
 - au début de l'opération, il s'agissait de trouver une « sortie » à l'impasse qui se présentait à eux. Face à l'échec généralisé de leurs élèves, à l'impossibilité de trouver un consensus entre enseignants pour proposer des solutions alternatives, au silence relatif des autorités qui leur semblaient avoir « abandonné » l'école, quelles attentes les enseignants pouvaient-ils encore nourrir, si ce n'est une sorte de « dernière chance » à saisir ?
 - Au fur et à mesure de la participation au travail de diagnostic et de référentialisation, les attentes se sont précisées et ont pris, peu à peu, la forme de stratégies comme, par exemple : l'information plus systématique de leurs collègues, la recherche de participation plus importante de leur part (aux sessions de formation mises en place, aux derniers projets élaborés en vue de la rentrée 2015-2016).

□ *les attentes de l'équipe d'accompagnement scientifique*

Il s'agissait, pour l'équipe d'accompagnement, de relever le défi suivant : comment répondre, à la fois, aux attentes des institutions partenaires et aux attentes des enseignants, tout en conduisant une méthodologie comportant ses exigences scientifiques et ne souffrant pas de modification notable sous peine de voir son efficacité annulée ?

- Une attente de collaboration étroite *avec le groupe de pilotage* : il a été proposé un transfert de compétences en matière d'évaluation et de référentialisation et une prise en charge progressive du pilotage des projets en cours de construction ;
- Une attente vis-à-vis de la commune : consciente des enjeux lourds de la politique communale sur le fonctionnement des écoles fondamentales, en général, et sur le fonctionnement de l'école du Brill, en particulier, l'équipe d'accompagnement a sollicité les représentants de la Ville d'Esch / Alzette en vue d'une coopération régulière. Il faut souligner, au moment de ce bilan, l'accueil positif qui a été apporté à cette demande ainsi que la participation active des partenaires municipaux à l'élucidation des situations, des phénomènes et des demandes relevant des Services scolaires de la Ville. La collaboration a dépassé la sphère des problèmes techniques, financiers et matériels pour s'intéresser également au sens à donner aux situations et aux phénomènes observés. Cette attente a semblé correspondre à une attente semblable de nos partenaires à notre égard : cette

réciprocité a favorisé, selon nous, l'émergence d'un sentiment de responsabilité partagée entre partenaires de l'opération. Enfin, cette attente se prolonge maintenant en ce qui concerne la mise en place du programme d'actions prévu pour l'année scolaire 2015-2016 : une partie du développement recherché repose, selon nous, sur la poursuite attentive et active de cette collaboration ;

- Une attente vis-à-vis de l'inspection : les échanges réguliers avec l'inspecteur ont constitué un élément majeur de la formulation des diagnostics et de la résolution des problèmes que l'opération elle-même pouvait entraîner dans la communauté enseignante. Nous avons conscience d'avoir bousculé quelque peu la séparation des territoires d'intervention entre zones internes et externes en sollicitant M. Baum à la fois comme inspecteur, fonctionnaire « interne » à l'institution ministérielle et comme professionnel d'évaluation « externe » à l'opération. Ce « double jeu » que nous lui avons demandé d'accepter de jouer nous a permis d'éviter de nombreuses erreurs d'interprétation des phénomènes que nous observions ou au sujet desquels nous tentions de former les enseignants à des diagnostics autonomes.

- Une volonté de *créer des situations de travail des enseignants, favorisant l'autonomie et la créativité*, dans une dynamique spécifique. Dans cet esprit, était visées des attitudes relevant de l'internalité (cf. les travaux des psychologues sociaux autour de la « norme d'internalité » : Dubois, Beauvois, etc.). Ce concept permet, en effet, de distinguer les comportements d'attribution de causalité à ses propres conduites : comportements dits « externes » lorsque les sujets en attribuent les causes au « contexte », et comportements dits « internes » lorsque les sujets en attribuent principalement les causes à eux-mêmes. Le recours au concept d'internalité/externalité a souvent été invoqué pour réfléchir au raisonnement dominant consistant à attribuer essentiellement les échecs de l'école du Brill au contexte socioéconomique et linguistique local, en minimisant les éventuelles responsabilités de la communauté éducative. Nous ne pouvons pas dire, aujourd'hui, si le curseur entre externalité et internalité est en cours de progression : il s'agit encore d'une attente.

- Une attente de transformation, sur le terrain, du principe d'« évaluation partagée » en principe de « collaboration » entre les partenaires de la convention, à travers un rôle accru du « comité consultatif » institué comme lieu de partage de la responsabilité de réussite de

l'action de projet engagée. La qualité et l'impact des travaux de ce comité (bénéficiant également de l'appui des parents) paraissent pouvoir être pérennisés.

VI - 2. Des scénarios évoqués

Les différents partenaires de l'école du Brill, au regard des résultats enregistrés ces dernières années, ont eu l'occasion d'évoquer des scénarios de « sortie » de leur situation, parmi lesquels on a pu entendre des scénarios « radicaux », mais évocateurs d'un certain trouble prévalant en matière de vision de l'avenir dans cette école :

- le scénario de la « fermeture » de l'école et de sa réouverture après une dispersion de son personnel et le recrutement d'enseignants volontaires
- le même scénario avec une dispersion partielle de ses élèves, ce qui reposerait la question de la mixité sociale et linguistique à l'échelle de la commune
- le scénario d'une « école à projet » qui succéderait à l'école actuelle

Ce sont des idées et des formules qui circulent mais qui ne reposent sur aucune étude préalable : elles restent des hypothèses.

VI - 3. Vers un scénario crédible ?

Le scénario le plus crédible, dans le court terme, semble être, en revanche, celui de la réorientation progressive vers une « école à projet ». Ce « projet » ne se dessine pas, pour l'instant, avec une spécificité comme, par exemple « l'école à journée continue » ou l'école fonctionnant autour du portfolio, etc. Il semblerait plutôt pouvoir s'orienter vers une spécificité de « renforcement des apprentissages des élèves en difficulté scolaire » : peut-être une telle orientation demanderait-elle un volontarisme affiché de l'institution avec la collaboration des acteurs et des partenaires de l'école du Brill. Mais elle aurait le mérite de s'emboîter avec l'esquisse de remise en marche actuelle de processus de projet issus de diagnostics locaux et d'initiatives de regroupement d'enseignants autour d'axes choisis par eux. A partir du programme d'actions de 2015-2016, on pourrait voir se dessiner une évolution dans le sens d'un développement d'actions favorisant les apprentissages des élèves de l'école qui prennent en compte leurs spécificités.

Allons encore un peu plus loin : le projet 2015-2016 (cf. Annexe VI), tel qu'il va être présenté dans la partie suivante du présent rapport, rédigée par les enseignants du groupe de

pilotage est conçu pour constituer un début de processus qui devrait se développer d'année en année. Si ce processus fonctionne, il appartiendra aux institutions partenaires d'aller, elles aussi, plus loin : à système et moyens constants, la marge de manœuvre incombant aux efforts des enseignants atteindra rapidement ses limites. La suite éventuelle du projet de développement scolaire devrait comporter un volet de réforme institutionnelle :

- en matière de nouvelle répartition des populations d'élèves à propos de laquelle il faudrait choisir entre la mixité sociale ou le ghetto ;
- en matière de réforme de l'enseignement des langues qui prenne en compte l'impossible réussite d'une politique d'intégration de certains publics étrangers qui impose, en fait, par exemple, à un élève portugais primo-arrivant de suivre ses premières leçons de mathématique en langue allemande ;
- enfin, et surtout, en matière de gestion des ressources humaines, sur deux points essentiels :
 - la formation des enseignants qui devrait s'adapter davantage à des besoins spécifiques de traitement des problèmes d'élèves en difficulté
 - leur recrutement qui gagnerait à être contractualisé en référence aux orientations de l'école.

VII - En conclusion du rapport d'expertise

Pour résumer le contenu de ce rapport, on peut retenir que l'opération dont il a été question ici a comporté les caractéristiques essentielles suivantes :

- il s'agissait *d'accompagner* (c'est-à-dire, de concevoir, d'armer méthodologiquement, de suivre dans un processus de développement) une *équipe d'enseignants* de l'école du Brill ;
- l'opération devait durer deux ans pendant lesquels il était demandé de *procéder à une évaluation externe/interne* de l'école, de *construire un (ou des) référentiel(s)* de l'école et de *proposer un programme d'actions* issu des diagnostics réalisés ;
- elle a été menée au sein *d'un dispositif spécifique* (groupe d'enseignants volontaires attelés à la construction des référentiels, aidés par une équipe d'accompagnement scientifique, associés au groupe de pilotage, avec la collaboration de l'inspecteur de l'enseignement fondamental et des responsables éducatifs de la Ville d'Esch / Alzette) ;
- elle s'est appuyée sur les *travaux précédemment effectués sur l'école* et son contexte ;

- elle est partie d'un *certain nombre d'hypothèses* justifiées par la commande et la prise en compte de la documentation et d'enquêtes de terrain préalables (nécessité d'inventer des stratégies locales de lutte contre l'échec scolaire ; difficulté à traiter massivement les problèmes issus du plurilinguisme mais éventualité de renforcement des dispositifs existants ; existence d'un faisceau important de possibilités de progresser dans le domaine de l'amélioration des méthodes d'apprentissage ; hypothèse selon laquelle seule une évaluation interne partagée avec les enseignants pourrait contribuer à une « remotivation » indispensable à la mise en place de processus aptes à entraîner des actions fortement suivies ; hypothèse qu'une démarche de projet consensuellement adoptée par une majorité d'enseignants et ainsi fondée aurait des chances de faire bouger les lignes) ;
- elle a utilisé une *méthodologie* particulière, *la référentialisation*, consistant à aider les acteurs à construire un « référentiel » ou des « éléments de référentiel » de l'école ;
- elle débouche, en fin de parcours, sur *les diagnostics suivants* : un problème général de leadership de l'école ; une histoire pesante de conflits internes à l'école ; un déficit de réflexion sur l'enseignement et l'apprentissage ; un rapport biaisé à la formation continue ; une place insuffisante laissée à l'évaluation ; une démarche de projet à repenser ;
- elle suggère, enfin, de réfléchir à des *scénarios de développement* répondant aux attentes des acteurs et partenaires de l'école au sein desquels est privilégié celui de l'orientation progressive (mais rapide) vers « l'école à projet(s) ».

Partie 2

BILAN ET REFLEXIONS DE LA VILLE D'ESCH/ALZETTE

PARTIE 2 : BILAN ET REFLEXIONS DE LA VILLE D'ESCH/ALZETTE

Il s'agit du point de vue des autorités municipales de la Ville d'Esch /Alzette (Monsieur Jean Tonnar, échevin aux affaires scolaires et Madame Chantal Schoettert, chef du service scolaire) chargées de l'éducation et de l'enseignement, ayant participé au partenariat prévu par la convention précitée.

En date du 20 mars 2013, l'école fondamentale du Brill, le Ministère de l'Education nationale et la Ville d'Esch-sur-Alzette ont signé une convention pour l'accompagnement du processus de développement scolaire de l'école du Brill. Les trois parties se sont engagées à partir ensemble à la recherche de nouveaux chemins pédagogiques pour optimiser le processus de développement scolaire et d'adapter les processus pédagogiques aux conditions de l'environnement scolaire de l'école du Brill.

L'historique du projet commence en mars 2013. Pourtant il faut également relever l'historique qui précède la signature de la convention. Le contexte défavorable du Brill étant bien connu, le fait qu'à chaque fois que le conseil communal a été confronté à une question importante portant sur l'école, divers conseillers n'ont pas manqué de ramener la question de l'éducation à un problème de société et de classe sociale, les enseignants du Brill se sentaient livrés à eux-mêmes ou bien d'autres avaient résigné. La confiance des enseignants envers le Ministère et même envers les autorités communales n'était pas la meilleure. Monsieur Ney, ancien président d'école du Brill était d'avis que le Brill ne s'en sortirait pas tout seul et qu'il faudrait réunir les forces des différents acteurs. Sa volonté d'amener tous les acteurs à signer la convention était très contestée, des discussions très passionnantes et controversées étaient menées. La nouvelle que Monsieur Ney allait reprendre un poste d'inspecteur de l'enseignement fondamental à Luxembourg Ville après avoir réussi son examen final a mis en péril la signature de la convention. Un vote pour ou contre la convention s'avérait étant la seule possibilité de trouver une solution. Avec le départ de Monsieur Ney, le comité était obligé de se réorganiser. Les membres du comité ont fait effort de persuasion énorme et enfin en février 2013 un résultat du vote positif (83% oui et 17% non) a pu être réalisé.

Même après la signature de la convention, qui était pour beaucoup purement symbolique, beaucoup de gens se sont dit que c'est tout beau mais ce ne sont certainement pas diverses signatures au bas d'un papier qui vont faire évoluer une situation si complexe. Bien que le clan des adversaires de la convention compte de moins en moins de membres ces derniers

mois, sa pression reste pourtant considérable. Il y en a certains qui ne cessent de boycotter le travail du comité, du groupe de pilotage et du groupe référentiel. Ce harcèlement coûte beaucoup d'énergie et il faut tirer son chapeau aux membres de ces derniers et au président du comité d'école.

Une première constatation que nous aimerions faire, est qu'il est très difficile de tirer un bilan après 2 ans. A notre avis, le processus qui a été entamé portera ses fruits seulement après plusieurs années. Il faut considérer que dans la première année, qui a été consacrée à l'évaluation du diagnostic de l'école et de ses acteurs, toutes les cartes et vérités ont été mises sur la table. Un exercice qui n'est pas toujours facile à assumer. Trois problèmes majeurs de l'école du Brill ont été constatés :

1. son contexte défavorable bien connu : milieu socio-économique (caractéristiques de la population, difficultés économiques et sociales, différences de culture, etc.)
2. le problème linguistique, porteur d'échecs, issu de la présence d'une majorité d'écopliers d'origine étrangère, confrontés au plurilinguisme
3. des difficultés spécifiques d'apprentissage des élèves (notamment issues des deux caractéristiques précédentes) non encore résolues au niveau de l'école.

Etant donné qu'il est difficile d'influer le cadre de la situation socio-économique et les problèmes linguistiques y liées face auxquels se trouve l'école du Brill il a été choisi de commencer par traiter le problème des difficultés d'apprentissage des élèves. Il fallait trouver la source de ces problèmes. Des observations en classe et des analyses ont dévoilé que les enseignants avaient un déficit en ce qui concerne leurs capacités et méthodes pédagogiques face à des élèves en difficultés, qu'il y a un manque de méthodes permettant de gérer la diversité des élèves. Les enseignants ont dû se sentir attaqués, leurs capacités étant indirectement mises en cause.

Ne devrait-on pas oser critiquer le système luxembourgeois ? L'Université de Luxembourg remplit-elle sa mission et forme-t-elle l'enseignant de manière à ce qu'il soit prêt à assumer les tâches qui l'attendent. Ce n'est pas un cas unique que des enseignants qui viennent de réussir le concours ont manifesté qu'ils ne se sentent pas prêts à prendre une classe mais qu'ils préfèrent prendre un poste de surnuméraire afin d'acquérir des expériences. La formation n'est-elle pas trop axée sur la recherche? (voir l'extrait du site internet)

Mission: L'Université du Luxembourg (UL), institution de petite taille à rayonnement international, vise l'excellence en recherche et en formation. Dans un nombre réduit de domaines de recherche identifiés par ses plans stratégiques successifs, elle a comme ambition de figurer dans les palmarès internationaux.

L'UL entend être innovatrice, centrée sur la recherche, préoccupée par la qualité de l'encadrement qu'elle offre à ses étudiants, ses enseignants et ses chercheurs, à l'écoute des besoins de la société qui l'abrite.

Elle contribue à former des personnalités critiques et indépendantes ayant un fort potentiel d'action dans la recherche, l'innovation et dans la société.

La seconde année était alors plutôt axée sur l'élaboration et l'utilisation du référentiel, des réflexions autour de la formation des enseignants aux méthodologies spécifiques d'apprentissage des élèves en difficultés. Un plan de formation fait sur mesure, se déroulant de novembre 2014 à juin 2015, a été proposé aux enseignants.

Si nous nous permettons de tirer un bilan provisoire après 2 ans, nous constatons qu'un énorme travail a été réalisé jusqu'à présent. Il faut absolument relever l'engagement de l'équipe du Brill, ce sont eux les acteurs du terrain et ils se sont investis à fond dans ce projet. Certes, pour quelques personnes le projet ne semble pas avancer comme il a été espéré et que les résultats laissent à désirer.

Dans cette hypothèse, il est très important que l'école du Brill soit accompagnée dans le futur. Afin d'éviter que le développement ne soit qu'une simple juxtaposition d'actions et de projets divers il nous semble pertinent qu'un comité d'accompagnement se composant de membres des trois acteurs se réunisse régulièrement afin de garantir la continuité du projet, voire aboutir à un « projet global d'école » qui pour l'instant est hors question pour les enseignants.

La Ville s'engage à continuer à soutenir le projet, comme elle l'a fait les deux dernières années (avec une redistribution du contingent sur les quartiers de la Ville avec un milieu socio-économique plus défavorable, avec la mise en place du CRIP=Centre de Ressources Informatiques et Pédagogiques). Avec le CRIP nous avons pu réaliser une redistribution efficace des moyens et outils modernes ; une redistribution qu'on devrait envisager dans les autres écoles de la Ville !?. Le CRIP, lieu de ressources et lieu de rencontre pour les enseignants et pour les élèves, devra dans un deuxième temps renforcer son accompagnement

didactique et promouvoir la réalisation de projets permettant de faire face aux difficultés spécifiques d'apprentissage des élèves. Le rôle du ministère sera celui de conseiller les deux enseignants en charge du CRIP en matière de formation. Ils pourront ainsi jouer le rôle de multiplicateur et faire passer leur acquis aux autres enseignants par le biais des nouvelles technologies de l'éducation. Le rôle de la Ville sera de fournir les supports informatiques nécessaires.

Un projet par lequel la Ville envisage de soutenir l'école du Brill est le domaine des aides aux devoirs et d'appui scolaire. En 2015, la Ville a exprimé son désir d'élargir l'offre d'aide aux devoirs, d'appui scolaire, d'activités éducatives extra-scolaires sur l'ensemble du territoire et pour l'ensemble des élèves de l'enseignement fondamental. Il s'agit d'offrir aux élèves un cadre adéquat pour pouvoir faire leurs devoirs scolaires et, au besoin, de donner un coup de pouce aux élèves rencontrant des difficultés dans la réalisation de différentes tâches. En ce qui concerne l'encadrement d'une telle offre, il est difficile de recourir aux enseignements en place dans le cadre des heures d'appui pédagogique, car ces heures sont déjà utilisées pour soutenir un nombre important d'élèves qui ont besoin d'aide. L'idée était alors de recourir à des enseignants stagiaires/étudiants de l'Université du Luxembourg par le biais p.ex. d'un contrat de stage par lequel le stagiaire s'engage à assurer les heures d'aide aux devoirs et éventuellement d'aider à la réalisation d'autres tâches (p.ex. accompagnement lors d'excursions, colonies...). Tant l'école (en bénéficiant de ressources supplémentaires pour différentes activités) que le stagiaire (par une expérience supplémentaire) en tireront un bénéfice. Pour ce faire la Ville avait eu plusieurs entrevues avec les dirigeants de l'Université du Luxembourg et l'inspectorat. Malheureusement ces réunions n'ont pas abouti à fixer définitivement le cadre de cette coopération. Mais rien ne nous empêche de poursuivre cette piste et de démarrer ce projet au Brill au courant de l'année 2015/2016. Il faudrait en tout cas impliquer les responsables de la maison relais afin d'améliorer la collaboration entre école et structure d'accueil. Le PEP (plan d'encadrement périscolaire) pourra servir d'instrument pour offrir un cadre éducatif cohérent.

Un autre domaine dans lequel la Ville voudrait devenir active, est le « Family Learning », projet mis en cours par le Ministère responsable de la formation des adultes. Les parents souhaitent la réussite éducative de leurs enfants, mais de nombreux parents ne disposent pas des capacités requises pour soutenir leurs enfants de façon appropriée. La plupart des gens ne connaissent pas le système scolaire luxembourgeois et ses enjeux et ne maîtrise pas les langues du pays et ils n'ont pas les compétences de base comme la lecture, l'écriture et le

calcul. L'objectif de « Family Learning » est de favoriser la réussite éducative des enfants en permettant aux parents d'accompagner les enfants et adolescents dans leurs apprentissages tout en renouant eux-mêmes avec l'éducation et la formation. Le but est l'ouverture de l'école aux parents. Les projets de Family Learning (actions éducatives familiales) réalisés dans de nombreux pays montrent que le soutien et la formation des parents ont des effets positifs sur la réussite scolaire de leurs enfants.

Le projet de Family Learning pourrait également ouvrir une porte pour une meilleure « infiltration » de nos assistantes sociales. Une augmentation de la problématique sociale du quartier Brill (demande d'aide, de renseignements, dossiers) est un fait. Mais pour beaucoup de parents recourir à l'aide d'une assistante sociale a une connotation négative et leurs champs d'intervention ne sont pas bien connus.

1. soutien préventif des enfants et jeunes à risque
(Par exemple : problèmes d'absentéisme; problèmes de surpoids)
2. travail familial et visites à domicile
3. guidance et orientation des parents et enfants vers d'autres services plus adaptés aux besoins spécifiques
4. en étroite coopération avec la commission d'inclusion scolaire (CIS) aider à trouver des solutions à des problèmes d'apprentissage et d'intégration scolaire
5. aider à trouver des solutions en cas de comportements inadaptés envers les camarades de classe, le corps-enseignant, la famille ou soi-même

Par le biais du projet de Family Learning on pourrait organiser une permanence sociale. Les permanences sociales permettent à l'assistante sociale de créer un lieu d'écoute et de parole discret en cas de besoin aux élèves, aux parents, aux enseignants et à tout autre professionnel concerné. La participation aux permanences est volontaire et offre la possibilité d'entamer une relation de confiance et de coopération pour tout suivi éventuel

Puis finalement, il nous reste un dernier espoir pour pouvoir changer le problème de la taille de l'école qui comprend presque 800 élèves. Le développement des friches de la lentille Terre-Rouge, juste à côté de la frontière, est toujours d'actualité. Les négociations entre un nouveau promoteur et Arcelor Mittal apparaissent comme étant prometteuses. Dans les

grandes lignes, le projet comprendrait une école, un stade de football, des infrastructures commerciales et des logements. Eternel problème sont les terrains plus ou moins pollués.

En terminant, nous remercions tous les acteurs pour cet excellent travail de coopération et nous souhaitons à ce projet tout le succès qu'il mérite.

Partie 3

BILAN DES ACTIVITÉS DU GROUPE DE PILOTAGE ET PROGRAMME D’ACTIONS

PARTIE 3 : BILAN DES ACTIVITÉS DU GROUPE DE PILOTAGE ET PROGRAMME D'ACTIONS

Il s'agit d'un compte-rendu rédigé par les enseignants membres du groupe de pilotage (Madame Morena Duarte, Monsieur Kim Kintziger, Monsieur Guy Koerperich, Monsieur Philippe Konnen, Monsieur Claude Marnach, Madame Gisèle Marx, Madame Danielle Petesch, Madame Yasmine Philips, Monsieur Marc Pierrard, Madame Angy Ries, Madame Angela Rodrigues Paredes, Monsieur Fernando Santos Antunes, Madame Li Schummer).

Ils formulent leur point de vue sur l'opération et présentent le programme d'actions qui en est issu.

I - Introduction

I - 1. Projet de développement scolaire au Brill

Depuis mars 2013, l'école du Brill est engagée dans un processus de développement scolaire en partenariat avec la Commune d'Esch-sur-Alzette et le Ministère de l'Education Nationale.

Dans ce contexte, l'école a signé une convention fixant les attributions et responsabilités de chacun des trois partenaires. (cf. Convention Brill)

Le contrat impose la création d'un comité consultatif, formé de représentants des 3 partenaires, qui se réunit régulièrement pour encadrer le projet et soutenir l'école dans ses démarches, et la mise en place d'un groupe de pilotage formé par des membres du corps enseignant de l'école.

Suite à un appel à candidatures lancé par le comité de l'école, neuf personnes ont été retenues (confirmées par vote lors d'une plénière) pour former le groupe de pilotage (GrP) du projet et assurer la partie *réflexive* du processus de développement scolaire (DS) et planifier/coordonner/préparer les actions éventuelles.

Dans la composition actuelle du groupe de pilotage de l'école du Brill, tous les cycles sont représentés par au moins 2 personnes. Parmi les membres, certains sont titulaires d'une classe, d'autres sont intervenants dans un ou plusieurs cycles.

La durée de mandat des membres du groupe de pilotage est de deux ans. Le mandat peut être renouvelé. Le président du comité d'école est membre du GrP. Il n'exerce aucune fonction au sein du GrP et ne dispose pas du droit de vote.

Le GrP est responsable :

- du choix des procédures et des méthodes de planification et d'exécution du développement scolaire
- de la planification, structuration et coordination intra-scolaire du processus de DS
- de la préparation et de l'organisation des réunions de décision et de feedback de l'ensemble du personnel de l'école et des équipes de cycle
- de l'information du personnel de l'école sur les étapes du processus de DS
- de la préparation des procédures de bilan et d'évaluation
- de la documentation du processus de DS
- de la proposition de mesures de soutien du processus de DS
- du soutien du comité d'école et du président dans la planification de la formation continue interne.

Pour soutenir le GrP dans ses démarches, la convention prévoit également un accompagnement scientifique par des experts externes. Cet accompagnement pouvant être ponctuel ou sur une plus longue période.

□ Accompagnateurs ponctuels 2013 – 2014 :

Monsieur Ruppert (Vision commune) / Monsieur Meyer (KEKS) / Monsieur Mayen (observations en classe)

□ Accompagnateurs 2013 - 2015 :

Monsieur Figari (Université de Grenoble) et Madame Salah (ADQS-SCRIPT) (élaboration de diagnostics pour une évaluation interne ; construction d'un référentiel puis d'axes de développement adaptés ; accompagnement scientifique de l'ensemble de l'opération)

I - 2. Le cadre de l'école du Brill

La convention, bien qu'accueillie avec une certaine réserve par un petit nombre d'enseignants du Brill, constitue pour la majorité restante une preuve tangible des engagements pris par la Commune et le Ministère, car, pour la première fois, ces deux instances s'engagent par écrit à

soutenir l'école dans ses efforts. (83% des enseignants avaient voté en faveur de la Convention et du Projet de développement scolaire, en février 2013)

Les problèmes de l'école et du quartier du Brill sont connus depuis de nombreuses années (du moins dans les grandes lignes) et un certain nombre d'initiatives (projets), émanant principalement des enseignants, mais pas uniquement, se sont vu « couper les vivres » par l'un ou l'autre partenaire.

Les avis et attentes vis-à-vis du projet varient donc au sein de l'école, suivant la génération, le vécu personnel ou le degré d'engagement des intéressés. La majorité du personnel, à la base ouverte au changement et à l'innovation, se montre discrète et « laisse faire », tout en attendant /espérant des « résultats ».

Une petite minorité (une quinzaine sur 93) de membres du personnel enseignant se sont montrés plus réticents par rapport aux engagements pris (par tous les partenaires) et n'ont cessé de critiquer et de remettre en question chaque action / décision du GrP.⁹

I - 3. Travail sur la matrice

Une analyse SWOT, réalisée à l'occasion du premier plan de réussite scolaire (PRS), avait permis de cerner les forces et les faiblesses de l'école du Brill.

Avec l'accompagnement de Monsieur Figari, expert et accompagnateur scientifique de l'Université de Grenoble, le groupe de pilotage (GrP) mis en place dans le cadre de la convention signée avec l'école a décidé d'approfondir ce travail d'analyse, visant la construction d'un « référentiel (d'évaluation partagée) » pour l'école.

Le groupe de pilotage a recueilli et analysé, pendant plus d'un an, des données (invoquées et provoquées). Rapidement, le groupe a été augmenté de 3 personnes (à partir de janvier 2014) de façon à pouvoir assumer la charge de travail qu'imposait cette première étape.

Le nouveau groupe de 12 membres du personnel enseignant (appelé *Groupe Référentiel*) a pu exploiter toutes les données existantes et poursuivre la recherche de données complémentaires.

⁹ Il est à noter que les reproches de ce groupe «adverse» ont continuellement perdu en arguments et en consistance, au fil des trimestres et des actions entreprises.

Le travail a été fait individuellement et / ou collectivement. Cette phase du projet, bien que lourde et laborieuse en heures de travail, a mené aux trois questionnements importants situés au centre de l'analyse, avec des arguments traçables, une synthèse détaillée et les pistes d'actions bien préparées.

Le travail sur la matrice a permis d'identifier les 3 axes prioritaires suivants:

1. Le contexte défavorable de l'école : milieu socio-économique ;
2. Le problème linguistique, porteur d'échec, issu de la présence d'une majorité d'étrangers confrontés au plurilinguisme luxembourgeois ;
3. Les difficultés spécifiques d'apprentissage des élèves, non encore systématiquement traitées au niveau de l'école.

Il a rapidement été constaté:

- qu'un *travail sur le milieu socio-économique* et les problèmes qui y sont reliés, relevait plus du niveau des *autorités communales*, et moins de l'école. Estimé « important », ce point nécessitera néanmoins une réflexion et une planification à plus long terme de la part des deux partenaires.
- que le problème des trois langues touchait à un *sujet national* et ne pourrait donc pas se limiter à l'école du Brill.
- que le corps enseignant de l'école ne pouvait, en ce moment, avoir une influence que sur l'axe des *apprentissages des élèves et les méthodes proposées*. (cf. plan de formation pour les enseignants, p. 28)

Les trois axes ont été présentés au corps enseignant pendant les réunions de cycle et un vote¹⁰ sur l'axe à traiter prioritairement pendant les prochaines années a eu lieu.

II - Conception et bilan du C.R.I.P

II - 1. La naissance du centre de ressources informatiques et pédagogiques (C.R.I.P.)

En automne 2013, les membres du groupe de pilotage ont procédé, ensemble avec Monsieur Figari et Madame Salah de l'ADQS, à une opération de diagnostic de l'ensemble des caractéristiques et des problématiques de l'Ecole du Brill.

¹⁰ Certains points de la convention tripartite de mars 2013, signée par l'école du Brill, rendaient ce vote indispensable.

Dans ce contexte, deux enquêtes ont été réalisées auprès des enseignants de l'école. En octobre 2013, un premier sondage sur la représentation de l'école du Brill a été fait. En mars 2014, le vécu et la conception du métier d'enseignants à l'école du Brill ont fait l'objet d'un deuxième sondage.

Ces deux enquêtes ont, entre autres, révélé le manque d'outils modernes, notamment informatiques, dans l'Ecole du Brill. (Question 7 de la synthèse - cf. Annexe VII)

De ce diagnostic, est né le projet de création d'un Centre de Ressources Informatiques et Pédagogiques (C.R.I.P.) au sein de l'école. (cf. Annexe VIII)

Ressources matérielles / humaines

Un tel « **centre** » est un espace accessible aux enseignants et aux élèves, fonctionnant à la fois comme lieu de consultation, de recherche et de conception. Un lieu vers lequel convergent les acteurs et à partir duquel des projets d'actions sont lancés.

Les « **ressources** » nécessaires à son fonctionnement sont, d'une part, des ressources matérielles, des locaux et un équipement adaptés aux besoins et attentes du Centre et d'autre part, des ressources humaines, c'est à dire des personnes pouvant accompagner et coordonner les activités et les projets proposés par le Centre, tout en assurant la gestion du matériel.

Dans le cadre de la convention entre l'Ecole du Brill, le Ministère de l'Education Nationale et la Ville d'Esch, un poste et demi a été affecté à l'encadrement d'un « Centre de Ressources Pédagogiques et Informatiques », à partir de la rentrée 2014/2015.

Suite à une demande pour ressources supplémentaires dans le cadre du Plan de Réussite 2, l'Ecole du Brill a reçu 14 heures par semaine.

L'école a combiné ces 14 heures aux:

- 16 heures Biblio
- 4 heures INFO
- 12 heures « récupérées » en regroupant certains cours de morale

... afin de créer deux postes entiers (46 heures), dédiés à la mise en place et à la gestion du Centre de Ressources Informatiques et Pédagogiques au sein de l'Ecole.

En avril 2014, un appel à candidatures pour ces postes a été lancé. Sur base des projets remis, Monsieur Philippe Konnen et Monsieur Kim Kintziger ont été retenus comme les deux « responsables du C.R.I.P ».

Les fonctions à assurer par le C.R.I.P. sont :

- l'accueil des enseignants et des groupes d'élèves
- le stockage, la distribution, le contrôle et le suivi du matériel pédagogique (y compris informatique)
- le conseil technique et pédagogique
- l'accompagnement d'actions et de projets
- la gestion de la bibliothèque
- l'archivage

II - 2. La bibliothèque

S'inspirant des idées pédagogiques de Célestin Freinet « *der Raum als dritter Pädagoge* », les responsables du Centre ont aménagé un lieu harmonieux et attrayant afin que les élèves s'y sentent bien. L'objectif étant de créer un lieu d'apprentissage qui motive les élèves (et enseignants) en leur permettant un accès facile aux savoirs.

Afin de faciliter et d'encourager l'accès à la bibliothèque, la décision fût prise d'installer celle-ci au rez-de-chaussée du bâtiment principal.

Pour garantir un « meilleur » encadrement, une annexe satellite, dédiée exclusivement au cycle 1, a été ouverte. Celle-ci se trouve dans le bâtiment du cycle 1 (bâtiment Brill 2) et regroupe toute la littérature visant un public pré-lecteur. Les responsables de cette annexe (deux institutrices du C1) initient les élèves à la « manipulation » du livre et proposent ponctuellement des activités aux classes du premier cycle.

Un échange permanent entre les deux divisions a déjà donné lieu à des premiers projets et collaborations inter-cycles (p.ex. : « Dingsda », adaptations d'albums à l'aide de support audiovisuel ou de traductions,...).

II - 2.1. La naissance de la nouvelle bibliothèque

Dans un premier temps (juillet 2014 - septembre 2014) l'équipe du CRIP a aménagé les locaux pour garantir l'ouverture de la bibliothèque, en septembre. Par l'intermédiaire d'un partenariat avec « Utopolis Cinéma » l'école a pu récupérer des décors et de nombreuses affiches pour donner plus de caractère à la bibliothèque.

Une deuxième phase (septembre 2014 – novembre 2014) fût consacrée à la réorganisation des médias, existants ou nouvellement acquis. Depuis sa mise en place, le CRIP essaie de commander des séries de livres (Was ist Was, Die Drei ???, Petit Nicolas, Le Bus Magique), plutôt que des ouvrages isolés. Après consultation des enseignants, plusieurs sets (20 exemplaires d'un ouvrage) pour la lecture commune en classe ont été commandés.

Une panoplie de magazines pédagogiques / scientifiques pour enfants et adolescents vient enrichir le catalogue de ressources pour les élèves et enseignants.

Pour permettre aux élèves, même les plus jeunes, de se lancer dans des recherches autonomes (par cycle, thématique, série ou genre), le rangement des livres a été repensé. Jusqu'à présent, les ouvrages étaient classés selon l'ordre d'acquisition.

Désormais, des étiquettes de couleurs différentes, servent de repères pour catégoriser les diverses sortes d'ouvrages et faciliter, ainsi, la « navigation » individuelle dans la bibliothèque. A travers des séances spécifiques (surtout en début de l'année) les élèves ont été introduits à ce nouveau système.

L'aménagement du local (canapé, tables, chaises, poufs,...) motive les élèves à prendre place et à feuilleter les livres et magazines sur place, en risquant de « s'attarder » dans la bibliothèque.

Les heures d'ouverture de la bibliothèque ont été adaptées aux besoins des enfants et des enseignants. L'enquête réalisée en juin 2014, a montré que la majorité des enseignants préférerait un horaire plus flexible (les dernières années, chaque classe avait une plage de 20 minutes toutes les deux semaines).

Depuis la nouvelle rentrée, la bibliothèque travaille selon les horaires suivants :

Lundi :	10h10 - 11h55
Mardi :	11h00 - 12h30
Mercredi :	10h10 - 11h55
Jeudi :	11h00 - 12h30
Vendredi :	10h10 - 11h55

Pendant les heures d'ouverture, les élèves peuvent passer librement à la bibliothèque pour emprunter des livres ou pour faire une recherche. Une grande majorité des élèves et des enseignantEs profitent de cet horaire.

Les élèves qui lisent beaucoup, sont pratiquement tous les jours à la bibliothèque. Les enseignants n'ont plus besoin d'interrompre leur cours pour passer à la bibliothèque. Les élèves souhaitant passer à la bibliothèque peuvent le faire de façon autonome.

Suite au changement d'horaire, on a pu remarquer une forte croissance du nombre de prêts. Depuis l'année 2010, environ 20'000 exemplaires ont été empruntés à la bibliothèque, dont plus de 7500 pendant l'année scolaire 2014-2015.

A côté du nouvel horaire, des plages fixes sont réservées pour les enseignants dont c'était le souhait (notamment les enseignants des bâtiments annexes).

A ce jour, 33 classes (sur un total de 35 classes C2-C4) profitent de notre nouvelle bibliothèque à l'école du Brill.

II - 2.2. Activités et ateliers dans la bibliothèque

Parallèlement au fonctionnement normal de la bibliothèque, l'équipe du CRIP propose également un nombre croissant d'ateliers et activités dans le cadre du Centre.

□ *Ecoutes*

Les élèves peuvent profiter du coin médiatique pour écouter des pièces radiophoniques ou des livres audio. Nous disposons d'une offre en allemand, français et luxembourgeois. Les lecteurs MP3 sont consultables sur place ou peuvent être empruntés en classe. Tous ces supports techniques ont un rôle complémentaire aux livres.

Ecoutes	Cycles concernés : C1 ; C2 ; C3 ; C4
<i>Le CRIP propose des pièces radiophoniques et des livres audio.</i>	
Sélectionner et utiliser judicieusement les offres des médias <ul style="list-style-type: none"> • L'élève sait faire la différence entre les genres de livres et identifier les éléments suivants : auteur, illustrateur, titre, intitulé, éditeur, année de parution, sommaire, texte figurant sur le rabat 	
Repérer les informations d'un texte d'écoute et les exploiter <ul style="list-style-type: none"> • Répondre oralement ou par écrit à des questions (Antolin) 	
Analyser, comparer et évaluer des textes d'écoute <ul style="list-style-type: none"> • Formuler une appréciation personnelle 	

□ *Traductions et adaptations*

Le CRIP propose des traductions et adaptations de différents livres, ainsi que des supports audiovisuels pour travailler avec les différentes œuvres.

Ritter Robert	Cycles concernés : C1 ; C2 ; C3 ; C4
<i>Le livre allemand a été traduit en luxembourgeois. Avec du support audiovisuel, le livre est adaptable pour les différents cycles. Rétrospectivement des exercices de compréhension sont mis à disposition.</i>	
Lire des textes variés <ul style="list-style-type: none"> • Collaborer activement dans le cadre de projets de lecture 	
Repérer les informations d'un texte et les exploiter <ul style="list-style-type: none"> • Répondre à des questions convergentes et divergentes • Poser des questions à propos du texte 	

☐ *Lectures*

Le CRIP propose des lectures, organisées par l'école avec des auteurs luxembourgeois ou étrangers, ou des activités autour d'un livre.

Lectures	Cycles concernés : C1 ; C2 ; C3 ; C4
<i>Le CRIP organise ou propose des lectures adaptées aux différents cycles.</i>	
Repérer les informations d'un texte d'écoute et les exploiter <ul style="list-style-type: none"> • Reformuler ou visualiser des informations 	
Analyser, comparer et évaluer des textes d'écoutes <ul style="list-style-type: none"> • Formuler une appréciation personnelle • Prendre position • Discuter du texte en groupe 	

☐ *Projets de lecture*

Calendrier de l'Avent	Cycles concernés : C1 ; C2 ; C3 ; C4
<i>Une histoire sous forme de calendrier d'Avent. Le livre est décomposé en différentes parties (24 comme le calendrier d'Avent). Chaque jour, les élèves reçoivent une nouvelle partie et sont motivés par le suspense.</i>	
Lire des textes variés <ul style="list-style-type: none"> • Collaborer activement dans le cadre de projets de lecture 	

□ *Introduction à la recherche*

Les élèves sont introduits ou assistés à la recherche. Nous les guidons à choisir et trouver des médias pour travailler sur leur thème choisi.

Introduction à la bibliothèque	Cycles concernés : C1 ; C2 ; C3 ; C4
<i>Des séances d'introduction sont organisées pour familiariser les élèves avec la bibliothèque et le système de recherche.</i>	
Sélectionner et utiliser judicieusement les offres des médias <ul style="list-style-type: none"> • L'élève sait faire la différence entre les genres de livres et identifier les éléments suivants : auteur, illustrateur, titre, intitulé, éditeur, année de parution, sommaire, texte figurant sur le rabat • L'élève sait s'orienter sans problème dans une bibliothèque et utiliser son offre médiatique Concevoir et diffuser ses propres médias <ul style="list-style-type: none"> • L'élève sait choisir des outils adaptés à la communication et la coopération, communiquer et coopérer de façon responsable et de manière à obtenir un résultat Saisir l'information <ul style="list-style-type: none"> • L'élève recherche l'information, fréquente délibérément les lieux d'informations (centre de documentation) et consulte les média 	

□ *Travail intercycle*

En collaboration avec les responsables de l'annexe de la bibliothèque C1 naissent des petits projets pédagogiques. Ceux-ci ont comme rôle de favoriser le travail et les échanges inter-cycles.

Dingsda	Cycles concernés : C1 ; C2 ; C3 ; C4
<i>Les élèves essayent de décrire et de présenter des objets, personnages etc.... Ces courts métrages peuvent servir comme supports pédagogiques.</i>	
Parler devant autrui <ul style="list-style-type: none"> • L'élève raconte par des phrases simples ce qu'il a vu, entendu dans des domaines comme l'école, la nature, la musique et les sports Parler en interaction <ul style="list-style-type: none"> • L'élève prend part à des échanges courts et simples, portant sur des sujets traités en classe. 	

II - 3. Le volet informatique

L'idée de départ du volet informatique trouve son origine dans les résultats de la récolte d'informations, provenant des interviews menées par Monsieur Figari (pendant l'année 2014/2015). Cette analyse a montré que l'infrastructure informatique n'était pas à jour, et qu'elle ne pouvait donc pas répondre à la demande croissante des enseignants et des élèves. Une restructuration du matériel informatique à l'école du Brill s'imposait.

En septembre 2014, l'équipe du CRIP a établi l'inventaire des ordinateurs et des imprimantes dans les différentes annexes (numéros de série, codes,...). Après une brève formation auprès du Service Informatique d'Esch-sur-Alzette, les deux responsables du CRIP sont désormais en mesure de faire les différentes installations (nouveau Windows, imprimantes, réseau...) sur les ordinateurs, sans aide externe.

Malheureusement beaucoup d'ordinateurs n'ont pas pu être récupérés, vu leur état de vieillesse (ils n'étaient plus compatibles avec les nouveaux systèmes Windows 8).

Suite à cette constatation, l'équipe du CRIP et le comité ont décidé de garder un seul ordinateur dans chaque salle de classe, garantissant le travail administratif de l'enseignant. Cette restructuration a permis d'avoir un meilleur aperçu du parc informatique de l'école. Le transfert d'informations (enseignant-CRIP-Service Informatique) est devenu plus simple et transparent, grâce au système de « tickets », instauré par le Service Informatique de la Ville.

II - 3.1. La salle informatique

Suite à un don de la BEI (Banque Européenne d'Investissement), l'école a pu récupérer du matériel informatique. Trente ordinateurs et dix ordinateurs portables ont été remis à l'école, en juin 2014. Après plusieurs mois de préparation, de planification et de mise en place, les derniers travaux ont eu lieu en janvier 2015.

Equipée d'un tableau interactif, venant compléter l'infrastructure, la salle informatique a su accueillir les premières classes, dès la reprise en janvier. A côté d'un libre accès (avec appui et assistance d'un responsable du CRIP, sur demande) et des activités liées aux supports informatiques actuels, le Centre propose également des formations aux enseignants.

Les compétences relatives à l'éducation aux médias sont à développer au cours de l'enseignement fondamental dans les différents domaines de développement et d'apprentissage, aussi bien pour les élèves, que pour les enseignants.

Un logiciel comme Microsoft Paint permet aux élèves de se familiariser avec l'ordinateur et la souris, tandis qu'un WORD favorise le développement de la production écrite. Le CRIP vise aussi une progression de la maîtrise de l'ordinateur, comme outil pédagogique, à travers l'école fondamentale. Les ateliers devront servir comme point de départ, non seulement pour les enfants, mais également pour les enseignants. Le but étant de montrer les possibilités de cet outil par des introductions à certains logiciels, dans l'intention de motiver les enseignants à approfondir leurs apprentissages, par après. L'ordinateur pourrait ainsi trouver sa place en tant qu'outil d'apprentissage au quotidien de l'école.

Un point très important dans l'éducation des médias repose sur la prévention. A partir de l'année scolaire 2014/2015, le CRIP a commencé un partenariat avec BEE SECURE après avoir suivi une formation. Dès lors, l'équipe du CRIP est en mesure de proposer des formations et des ateliers dans le cadre de la campagne BEE SECURE. Cette initiative englobe des actions au niveau de la sensibilisation à une utilisation plus sécurisée des nouvelles technologies de l'information et de la communication. L'école a la responsabilité de guider les élèves dans leurs démarches, en leur montrant les dangers et risques rencontrés sur le net.

La salle informatique est considérée comme outil pédagogique.

Pour chaque classe ayant travaillé dans la salle informatique, pendant cette année scolaire, le CRIP a créé un dossier. A tout moment, le titulaire de la classe a le moyen de recourir aux travaux accomplis par ses élèves. Ces travaux pourront être envisagés comme complément pour l'évaluation (sorte de « portfolio informatique », portant sur tout le parcours scolaire d'un élève).

II - 3.2. Activités et ateliers au sein du CRIP

Voici un aperçu des différents ateliers proposés au sein du CRIP.

☐ *Introduction WORD*

Nous utilisons le logiciel WORD pour familiariser les élèves à écrire sur l'ordinateur. Les élèves s'exercent dans la production de petits textes, poèmes ou encore histoires illustrées.

WORD	Cycles concernés : C2 ; C3 ; C4
<i>Les élèves sont initiés à travailler avec le logiciel WORD. En différentes étapes, les élèves apprennent à utiliser des écritures, couleurs ou styles différents, à faire une mise en page et de sauvegarder les travaux.</i>	
Rédiger différents types de textes <ul style="list-style-type: none"> • Illustrer les textes de manière appropriée (photos, dessins, schémas...) • Utiliser un logiciel de traitement de texte pour la rédaction et la mise en page 	
Mobiliser des techniques et des stratégies de rédaction <ul style="list-style-type: none"> • Recueillir et organiser ses idées en utilisant des techniques adaptées (liste, carte sémantique...) • Organiser le texte selon un modèle donné 	

☐ *Le monde des ordinateurs*

Depuis un certain temps, les ordinateurs sont un élément majeur dans notre société. Nous essayons de décomposer ces machines pour pouvoir analyser les différentes parties nécessaires au fonctionnement. A l'aide de 15 stations thématiques nous plongeons dans le monde des ordinateurs.

Le monde des ordinateurs	Cycles concernés : C3 ; C4
<i>Les élèves rencontrent les fonctions des différentes parties de l'ordinateur à travers des jeux et des devinettes.</i>	
Rédiger différents types de textes <ul style="list-style-type: none"> • Illustrer les textes de manière appropriée (photos, dessins, schémas...) • Utiliser un logiciel de traitement de texte pour la rédaction et la mise en page Mobiliser des techniques et des stratégies de rédaction <ul style="list-style-type: none"> • Recueillir et organiser ses idées en utilisant des techniques adaptées (liste, carte sémantique...) • Organiser le texte selon un modèle donné 	

☐ **Bee Secure**

A l'aide d'exemples, les élèves sont sensibilisés à une utilisation plus sécurisée des nouvelles technologies de l'information et de la communication.

Bee Secure	Cycles concernés : C3 ; C4
<i>Les élèves rencontrent les thèmes suivants : « mots de passe » ; « risques » ; « cybermobbing » ; « communication en ligne ».</i> <i>Ils abordent également la notion de « droits d'auteurs ».</i>	
Sélectionner et utiliser judicieusement les offres des médias <ul style="list-style-type: none"> • L'élève sait que dans le Web, il ne faut pas badiner avec les informations personnelles et les mots de passe, et qu'il faut se protéger contre les harcèlements ; Mobiliser des techniques et des stratégies de rédaction <ul style="list-style-type: none"> • Recueillir et organiser ses idées en utilisant des techniques adaptées (liste, carte sémantique...) • Organiser le texte selon un modèle donné 	

□ *Paint*

Avec le logiciel Paint, les élèves ont la possibilité de se familiariser avec les fonctions de l'ordinateur. Surtout pour les jeunes élèves, la motricité est exercée à travers l'utilisation de la souris. En dessinant, les élèves apprennent à contrôler leurs mouvements et gestes de pointage.

Paint	Cycles concernés : C1 ; C2 ; C3 ; C4
<i>Une jolie introduction grâce au logiciel Paint. Celui-ci nécessite un contrôle des mouvements de la souris. Différents styles artistiques sont présentés aux élèves.</i>	
Affiner sa motricité fine <ul style="list-style-type: none"> • Reproduire des traits et des formes librement ou avec consignes • Travailler à l'aide d'une main dominante et d'une main auxiliaire • Réaliser différentes sortes de lignes avec des outils différents : lignes droites, courbes, points, spirales... 	
Utiliser des techniques de base <ul style="list-style-type: none"> • Travailler sur des suites de motifs, créer ses propres motifs 	

II - 4. Le studio

Le « studio » comporte 4 axes.

II - 4.1. « BRILL.TV »

Par leur intérêt personnel pour le cinéma (tournage, montage, réalisation, etc.), les deux responsables du CRIP ont eu l'idée de lancer le « BRILL.TV », avec une émission d'actualités, les « Brill News », qui tourne autour des activités de l'école du Brill. Ces émissions sont diffusées sur le site internet de l'école www.brillschoul.net, sous la rubrique BRILL.TV.

Avant de commencer à préparer la première émission, un coin « studio » a été installé dans la salle de stockage. Le matériel utilisé, pour l'instant, est : un écran vert, une caméra amateur et un programme de montage. Après une entrevue, très instructive, avec un responsable du « Uelzechkanal », celui-ci a proposé une coopération future pour la

production et la diffusion de l'émission. Pour l'année scolaire prochaine l'école prévoit d'acquérir une caméra et des micros semi-professionnels.

La première émission (23.11.2014) des « Brill News » a permis de présenter les deux responsables du CRIP aux enfants et aux enseignants de l'école du Brill.

Cette première émission a été un grand succès, car elle a obtenu des feedback positifs d'un grand nombre d'enseignants et d'enfants.

L'équipe du CRIP a rapidement proposé au corps enseignant de préparer, d'accompagner, de filmer et de réaliser des activités pédagogiques pour les présenter par la suite dans les prochaines émissions des « Brill News ».

Certain(e)s enseignant(e)s ont alors pris contact avec le Centre pour préparer des activités pédagogiques diverses. (Tout en respectant le droit à l'image et en prenant en compte les autorisations parentales)

Le fait que les « Brill News » soient visibles « de partout », est très motivant pour les enfants. Même la famille vivant à l'étranger peut suivre les émissions.

Après chaque nouvelle émission du BRILL.TV, les demandes de la part de classes qui voudraient présenter une activité lors d'une émission, augmentent.

Non seulement les classes et leurs activités, mais aussi l'école ou la commune sont présentées au « grand public » par la voie de l'internet. (P.ex. : le « Schoulsportdag », « Televie 2015 »)

Les sujets traités dans les émissions sont très variés : l'accueil de St. Nicolas au Cycle 1, la présentation d'une recette de « Boxemännecher » au Cycle 4 ou des pièces de théâtre au Cycle 3.

D'autres enfants ont présenté leur livre favori de la bibliothèque en préparant un petit résumé en classe ou à la maison. Après l'enregistrement, les élèves sont assistés pour le montage du clip

Le montage des films avec les enfants se fait dans la salle « laboratoire ». Grâce au tableau interactif et les logiciels nécessaires. Les enfants plongent dans un « nouveau monde ».

Lors de l'ouverture officielle du CRIP, le 3 mars 2015, deux journalistes, séduits par l'idée d'avoir une « émission scolaire » au sein de l'école du Brill, ont fait un reportage sur le BRILL.TV, apparu le 20 mars 2015 au Luxemburger Wort.

Toutes les activités du BRILL.TV visent à développer les compétences suivantes :

BRILL.TV	Cycles concernés : C1 ; C2 ; C3 ; C4
<p><i>Pour montrer au monde entier que notre école est formidable, vous pouvez tous participer au BRILL.TV (présentations, recettes, théâtre, exposés, ...).</i></p>	
<p>Sélectionner et utiliser judicieusement les offres des médias</p> <ul style="list-style-type: none"> L'élève sait utiliser l'offre des médias délibérément dans le cadre d'une série de fonctions (exemples : recherche d'information, apprentissage, échange de données et communication, divertissement et jeu, ...) <p>Concevoir et diffuser ses propres médias</p> <ul style="list-style-type: none"> L'élève sait manier des appareils d'enregistrement et de reproduction numériques et transférer les enregistrements à l'ordinateur <p>Comprendre et évaluer les conceptions des médias</p> <ul style="list-style-type: none"> L'élève sait différencier et évaluer différentes formes de conception et de transmission médiatiques. Les moyens conceptuels comportent : <ul style="list-style-type: none"> les éléments de représentation (p.ex. image, photo, graphique, texte parlé, film...); les techniques de réalisation (p.ex. cadrage, montage du film ...); les formes de réalisation (p.ex. reportage, commentaire, scène jouée, ...); les genres de réalisation (p.ex. magazine à la radio, clip vidéo, film grand écran, programme d'apprentissage ou page web, ...). <p>Parler devant autrui</p> <ul style="list-style-type: none"> Faire un récit ou un exposé structuré et compréhensible en utilisant ses notes Décrire de façon spontanée une expérience récente Raconter succinctement un texte lu ou entendu Parler de faits ou de choses, d'observations à partir d'un texte préparé en utilisant ses notes Articuler clairement et correctement pour assurer une bonne intelligibilité 	

II - 4.2. Théâtre

L'équipe du CRIP peut préparer un local pour la présentation d'une pièce de théâtre. Le CRIP met aussi à disposition des maquettes de décor et d'autres accessoires pour certains thèmes (p.ex. : forêt, château fort, sorcières, etc.)

Théâtre	Cycles concernés : C1 ; C2 ; C3 ; C4
<i>Le CRIP vous met à disposition une salle avec des maquettes (décor) et accessoires pour présenter votre pièce de théâtre.</i>	
Mettre en scène des textes <ul style="list-style-type: none"> • Mettre en scène et interpréter des personnages avec des émotions, des expériences personnelles, des situations de la vie courante... • Jouer devant un public 	

II - 4.3. Audio

Au CRIP les enfants et/ou enseignants peuvent enregistrer leurs propres écoutes (CD, mp3,...) ou transformer un livre en « écoute film ».

Ecoutes	Cycles concernés : C1 ; C2 ; C3 ; C4
<i>Le CRIP propose d'enregistrer votre propre écoute et de le finaliser sur CD.</i>	
Concevoir et diffuser ses propres médias <ul style="list-style-type: none"> • L'élève sait manier des appareils d'enregistrement et de reproduction numériques et transférer les enregistrements à l'ordinateur 	

II - 4.4. Site internet

Le nouveau site internet de l'école est actualisé régulièrement. On y trouve une présentation de l'école, des actualités, des photos, des vidéos, les activités du CRIP, une section bibliothèque et une rubrique réservée aux enseignants avec des documents utiles, les rapports du comité et du groupe de pilotage.

- Le site : www.brillschoul.net

II - 5. Le laboratoire

La salle « laboratoire » est utilisée actuellement de trois manières distinctes.

II - 5.1. Laboratoire multifonctionnel

Cette salle est utilisée comme laboratoire multi-fonctionnel. Différentes activités, souvent des ateliers dans les domaines des sciences (mathématiques, éveil,...), mais aussi autour de la thématique de l'ordinateur, y sont proposées ponctuellement ou sur demande. Au cours des différents ateliers interviennent également des compétences de langue.

Les solides	Cycles concernés : C2 ; C3 ; C4
<i>Autour des petites activités, les élèves découvrent différents solides avec leurs propriétés.</i>	
<p>Analyser et représenter des figures géométriques (dans le plan et l'espace)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Décrire des objets du monde environnant, les identifier et classer selon leurs propriétés géométriques • Décrire des surfaces et des solides selon leurs côtés, sommets, faces ou arêtes • Reconnaître et utiliser en situation les termes appropriés: carré, rectangle, triangle, cercle (le cas échéant, disque, losange, etc.) et cube, parallélépipède, boule (le cas échéant, pyramide, prisme, etc.) • Dessiner, construire et décomposer des surfaces • Reconnaître, décrire, nommer et classer des surfaces et des solides selon leurs côtés, sommets, faces ou arêtes • Reconnaître dans le monde environnant et construire, le cas échéant avec les instruments de géométrie appropriés (règle, équerre, compas, nivelle, fil à plomb.), des figures géométriques (carré, rectangle, triangle, cercle) • Fabriquer et examiner des modèles de solides (construire, décomposer, découper, plier...) • Dessiner un patron qui correspond à un solide (cube, parallélépipède) et construire un solide à partir d'un patron • Reconnaître les représentations de solides simples 	

Air	Cycles concernés : C2 ; C3 ; C4
<i>Les élèves ont la possibilité de faire des petites expériences autour du thème « air » et découvrent ses propriétés.</i>	
S'engager dans l'exploration de phénomènes <ul style="list-style-type: none"> • Poser des questions • Rechercher des réponses simples, pertinentes • Percevoir avec tous ses sens • Formuler des idées ou hypothèses et poser des questions y relatives 	
Établir des interrelations <ul style="list-style-type: none"> • Recourir à des concepts/modèles simples pour expliquer des phénomènes, évolutions ou liens • Établir des liens avec des expériences antérieures • Représenter et expliquer le déroulement d'actions et de situations 	

Le monde de l'ordinateur	Cycles concernés : C3 ; C4
<i>Partout on est confronté à des ordinateurs. Qu'est-ce que c'est cette « machine magique » ? (15 activités «LABO» et «INFO»).</i>	
Sélectionner et utiliser judicieusement les offres des médias <p>L'élève :</p> <ul style="list-style-type: none"> • sait utiliser l'offre des médias délibérément dans le cadre d'une série de fonctions (exemples : recherche d'information, apprentissage, échange de données et communication, divertissement et jeu, ...) ; • sait exploiter des sources d'informations de façon appropriée, réfléchie et autodéterminée; en extraire des informations de façon ciblée et sélective; documenter et structurer ces informations; les évaluer, analyser et juger; les traiter; publier et communiquer les propres productions. 	
S'informer de façon ciblée et exploiter l'information recueillie <ul style="list-style-type: none"> • Rechercher, recueillir et énumérer des informations • Consulter des livres, cartes, images, graphiques, diagrammes, tableaux 	
Établir des interrelations <ul style="list-style-type: none"> • Établir des liens avec des expériences antérieures 	

II - 5.2. Ressources pédagogiques

La salle regroupe les livres (400 livres) et le matériel didactique (120 différents) dont tous les enseignants peuvent profiter. L'offre est complétée régulièrement selon les besoins des enseignants et les nouveautés dans ce domaine. On peut y trouver des ressources pédagogiques, organisées selon les thématiques ou les branches (allemand, mathématiques, difficultés d'apprentissage,...).

II - 5.3. Conférences, formations, réunions, cinéma, leçons interactives

Régulièrement la salle est transformée et utilisée comme salle de conférence, pour des formations, ou alors, comme salle de cinéma.

Grâce au tableau interactif, les enseignants peuvent préparer leurs leçons à l'aide de cette innovation.

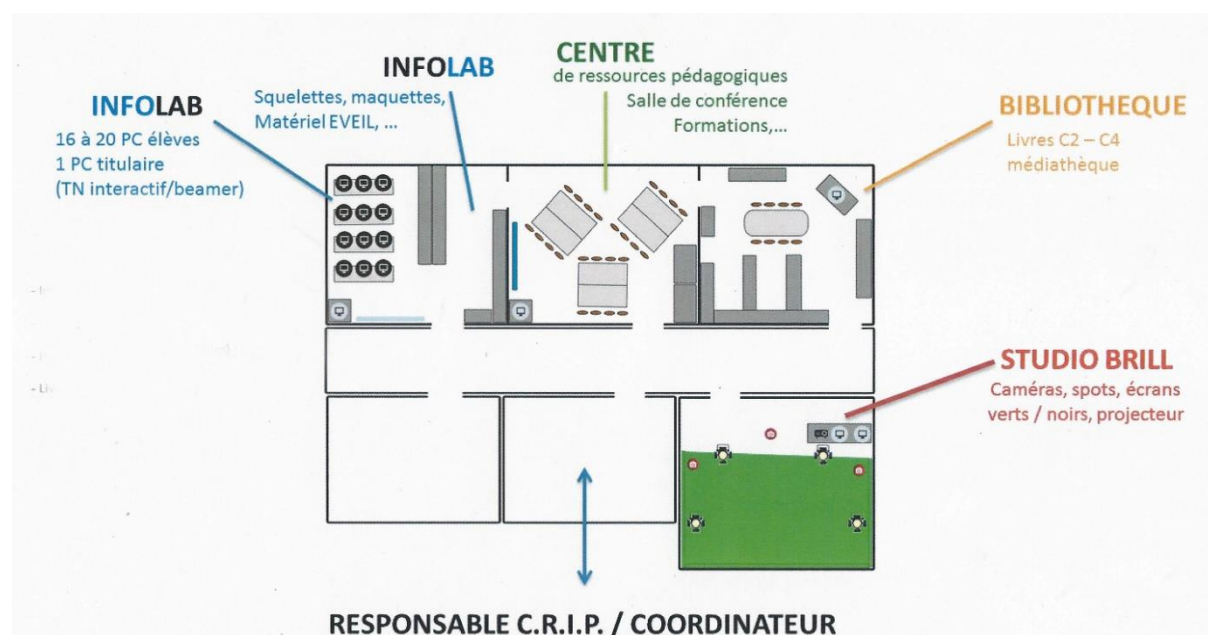


Figure 1 : Représentation de l'aménagement du Centre de Ressources Informatiques et Pédagogiques (C.R.I.P.)

II - 6. Continuation

Le feedback favorable de la part des enseignants et des partenaires de la convention confirme que le CRIP est sur la bonne voie. Néanmoins, les responsables du centre restent constamment à la recherche de nouveaux projets et de nouvelles activités pour les différents cycles.

Un point qui reste à améliorer est la communication, aussi bien interne que vers l'extérieur. Dans ce contexte, l'équipe du CRIP va réfléchir aux différentes variantes existant dans une structure scolaire: site internet, affichage, rapport d'activité annuel, ...

Les objectifs et visions du CRIP se voyant récemment confirmé(e)s et encouragé(e)s par le chemin que prépare le projet « Digital (4) Education », lancé par le Ministère de l'Education nationale (*Dossier de presse du 20 mai 2015*) et visant les « compétences pour le 21^e siècle », l'équipe du CRIP a l'intention de profiter pleinement de ces nouvelles opportunités.

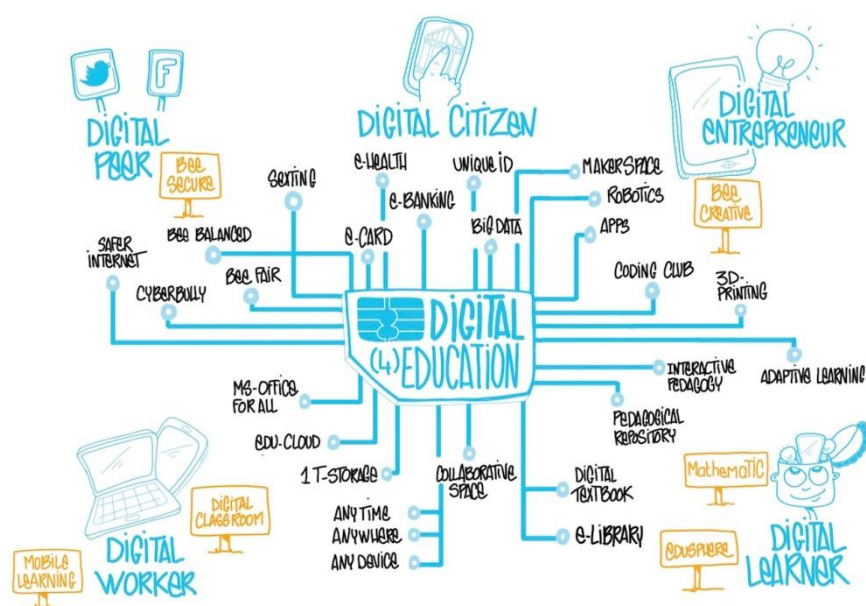


Figure 2 : Représentation du concept du « Digital (4) Education »
(www.digital4education.lu)

III - L'expérience de l'observation des classes

III - 1. L'observation (méthode, objectifs et résultats)

La méthode proposée par Monsieur Figari prévoyait des séances d'observation en classe, organisées en groupes de 3 enseignants. Deux enseignants observant le troisième, en changeant de rôle à chaque séance.

L'objectif étant de récolter des observations qu'on ne peut pas faire seul dans sa classe (p.ex.: actions / réactions des élèves, comportement quand l'enseignant tourne le dos à la classe, les points forts et faibles des méthodes utilisées, ...), de les comparer, de les analyser et d'en tirer des pistes pour des améliorations, changements ou projets envisageables.

La formation scolaire luxembourgeoise n'habituant pas, ou très peu, les enseignants à être observés, la proposition de Monsieur Figari et de Madame Salah de mettre en place des observations de classe avait suscité des discussions au sein du groupe de pilotage.

Finalement, les membres du groupe de pilotage, persuadés que cette démarche pourrait être propice à la mise en évidence de pistes pour des actions futures, ont également vu dans cette proposition une possibilité d'intégrer davantage les enseignants de l'école.

Les observations en classe, interprétées en général comme « moyen de contrôle », n'étaient pas obligatoires. Les enseignants avaient le choix de participer par l'intermédiaire d'observations en groupe, ou en pratiquant des autoévaluations (moins pertinentes que les observations réalisées par une autre personne, mais permettant, ici, une entrée dans « le sujet »).

III - 2. Commentaires

- L'école avait pu bénéficier de l'expérience de Monsieur Patrick Mayen, qui était venu faire des observations en classe en 2014, ce qui avait déjà permis de mettre en évidence certains « malaises ».

- La première formation prévue dans le cadre du plan de formation élaboré pour l'école (février 2015) a servi d'introduction à la thématique pour les intéressés.

III - 3. Résultats

Au cycle 1, beaucoup d'enseignants ont participé aux observations. Dans ce cycle, 19 enseignant(e)s ont participé, du 03.03.15 au 13.05.15, à des séances d'observation en classe, deux collègues observant un(e) troisième qui donne cours. A cet effet, les « observateurs » ont utilisé une grille, élaborée par Monsieur Figari et Madame Salah, pour structurer les observations (cf. Annexe IX).

Les résultats des observations ont été retenus sur des fiches de synthèse. Par la suite, un membre du GrP a résumé toutes ces fiches dans un document (cf. Annexe X) reprenant les catégories de la grille d'observation utilisée, pour en dégager les questionnements essentiels et proposer des projets d'actions qui répondent aux problèmes exposés.

A l'issu de ce travail, le cycle 1 s'est réuni pour exposer, analyser et discuter les questions retenues et les projets proposés. L'objectif étant de composer une liste de projets adaptés aux problèmes mis en évidence lors des observations.

Ces projets constituent les pistes futures, que le groupe de pilotage souhaiterait développer dans des groupes de travail, au cours des années suivantes.¹¹

Dans les autres cycles, aucune observation (en groupe) n'a été réalisée. Néanmoins, aux cycles 2 et 3 des autoévaluations ont permis d'obtenir des résultats encourageants. Plusieurs membres du corps enseignant ne faisant pas partie du groupe de pilotage ont fait des autoévaluations qui ont abouti à des échanges très enrichissants. Plusieurs pistes ont ainsi pu être dégagées et seront développées dans des projets auxquels pourra adhérer toute l'école.

Prenant en compte les réticences d'un grand nombre d'enseignants, ces premiers résultats sont considérés comme positifs par le groupe de pilotage et le comité. C'est un premier pas vers une culture d'échange et de réflexion.

¹¹ La méthode d'observations en classe a été appréciée et estimée productive. Tout(e)s les enseignant(e)s du cycle 1 souhaiteraient continuer cette pratique d'observation en classe

III - 4. Suite prévue

Dans les prochaines années, il s'agira de renforcer la culture de l'observation afin de l'instaurer dans tous les cycles. Un premier pas dans cette direction a été fait lors du recrutement des nouveaux enseignants pour l'école (juin/juillet 2015). Ces derniers ont été invités à signer un contrat moral, les engageant à participer « activement » au(x) projet(s) de l'école (cf. Annexe XI).

IV - Les projets pour la rentrée

Les diagnostics mis en évidence lors des observations en classe, des enquêtes et des évaluations préalables mais également des éléments de référentiel construits ont été discutés au sein du groupe de pilotage et dans les réunions de cycles. Une liste des projets sur lesquels le groupe va travailler dans les prochaines années s'en est rapidement dégagée :

- **Projet 1 :** Développement des observations en classe dans les 4 cycles
- **Projet 2 :** Apprentissage renforcé de l'allemand en cycle 2 et 3
- **Projet 3 :** Acquisition des compétences de base en motricité (collaboration cycle 1 - cycle 2) et développement des activités axées sur la motricité au niveau précoce
- **Projet 4 :** Expérimentation de coopération intercycles à travers l'organisation et le suivi de réunions spécifiquement dédiées
- **Projet 5 :** Expérimentation de la coopération avec les parents sous différentes formes
- **Projet 6 :** Poursuite de la formation continue des enseignants en matière de suivi des apprentissages des élèves en difficulté
- **Projet 7 :** Encadrement des élèves à besoins spécifiques en lieu non scolaire (ou parascolaire)

Des avant-projets jugés importants sont déjà programmés pour l'année suivante :

- Utilisation du portfolio comme outil pédagogique
- Evaluation et apprentissage
- Création d'espaces de discussion pédagogique

Mise en œuvre d'un projet de développement scolaire à l'école du Brill-Esch – Rapport 2013-2015

La présentation de ces projets au sein des cycles a globalement été bien accueillie. Certains enseignants, qui, jusqu'ici étaient « pour » le projet, mais n'y avaient pas encore participé activement, voudraient maintenant s'investir de façon plus concrète dans le développement et la mise en place de ces projets.

Voici un premier aperçu des équipes déjà constituées (septembre 2015) :

- **Projet 1** : le comité et le groupe de pilotage de l'école
- **Projet 2** : Wengler Romy, Adrovic Jasmina, Fernandez Cynthia, Wagner Christelle, Vandeloo Jennifer, Rodrigues Angela
- **Projet 3** : Vandini Vanessa, Duarte Morena, Konter Lynn, Loch Sven (Eps), Reuland Claudine, Ries Angèle, Saquet Anne-Catherine
- **Projet 4** : Konnen Philippe, Hager Jessica, Kinsch Laurent, Santos Antunes Fernando, Schammo Tessy, Wagner Nadine, Winandy Coryse
- **Projet 5** : Denys Tina, Braun Nadine, Barbaglia Laura, Bruno Barbara, Fernandez Magali, Maeder Martine, Quintus Carole, Reiser Sandra
- **Projet 6** : Pierrard Marc, Biever Joe, Glod Jim, Modert Charel, Ragaut Corinne, Thiltges Daniel, Weber Laure
- **Projet 7** : Stieber Carole, Petesch Danielle, Kerschen Michelle, Nurenberg Tamara, Reuland Claudine, Weber Martine

Tous les projets¹² sont accompagnés d'une fiche de projet (cf. Annexe XII), regroupant toutes les informations les concernant (titre, durée, moyens, etc.). Ces fiches seront disponibles sur le site internet de l'école et consultables au CRIP.

Chaque projet aura un coordinateur ou une coordinatrice de projet (personne de contact) qui sera « responsable » de son groupe de travail et qui rendra compte au GrP et / ou comité de l'évolution. (cf. Annexe XIII)

¹² Si certains projets, tiennent beaucoup de la simple coopération entre les enseignants, il a néanmoins semblé important de les rédiger et de les formaliser, afin de leur donner plus de valeur et aussi pour en garantir une certaine application

V - Conclusion : le point de vue des enseignants sur le travail réalisé et sur la suite à donner

Cette première phase du projet de développement scolaire à l'école du Brill a été « portée », principalement, par une quinzaine de personnes : les membres du groupe de pilotage, le comité et les divers accompagnateurs.

Les réunions régulières du comité consultatif ont permis de garder un bon contact entre les 3 partenaires de la Convention et ont été le terrain de discussions honnêtes et productives.

Le travail et les échanges qui ont eu lieu durant les séances communes entre le groupe de pilotage et les accompagnateurs (notamment Monsieur Figari et Madame Salah) ont mené à des réflexions ciblées et importantes pour la suite du projet. Le travail sur la matrice a permis de dégager les 3 axes prioritaires du projet. Un premier plan de 6 formations pour l'école a été élaboré et suivi (cf. plan de formation p.28). Les « avant-projets » découlant des observations en classe, des enquêtes et des évaluations préalables mais également des éléments de référentiel construits ont constitué la base des projets du programme d'actions (cf. Annexe XIII), dans lequel 54 enseignants se sont investis (cf. Annexe XIV).

Ces séances communes (et les formations proposées) ont permis aux membres du GrP de découvrir et de mettre en pratique des nouveaux concepts et des démarches qui leur serviront dans les prochaines étapes. Dans certains cas, ils pourront jouer les « multiplicateurs » au sein de l'école (ou dans leur cycle). Dans d'autres, on pourra organiser des formations selon l'intérêt manifesté ou la nécessité constatée.

Dans d'autres cas encore, il s'agira d'utiliser les compétences nouvellement acquises pour la planification et l'évaluation d'actions futures dans le cadre du projet, pour la formulation et l'argumentation de demandes éventuelles, ou simplement, pour assurer un bon « pilotage » et suivi du projet.

Dans une grande école, les avis et attentes autour d'un tel projet sont souvent différents au sein du personnel (plus de 90 intervenants pour le Brill). Sachant que la réussite du projet dépend fortement de l'engagement des intéressés sur le terrain, il semble primordial d'instaurer, dès le début, une bonne communication entre les partis actifs et les partis plus passifs (p.ex.: le GrP avec le reste du personnel) pour éviter des malentendus, des malaises

ou des spéculations par manque d'informations.

Pour éviter des confusions futures, le comité et le GrP ont décidé d'améliorer la diffusion / transmission des informations, en :

- « officialisant » la Newsletter - Brill¹³, en y ajoutant un document reprenant les décisions du comité et / ou GrP de façon à pouvoir constituer un suivi « en direct » de l'évolution du projet.
- organisant des réunions d'informations régulières (ouvertes au corps enseignants, parents, partenaires de convention, ...) (p.ex. 1 par trimestre)

Le C.R.I.P., notre Centre de Ressources Informatiques et Pédagogiques, un lieu de rencontre, de recherche, d'action et d'apprentissage, a permis de donner à l'école du Brill une image moins négative, voire *positive et innovative*, vers l'extérieur.

Bon nombre d'écoles eschoises nous envient déjà les équipements (salle informatique, laboratoire, studio, médiathèque,...) et les dimensions de nos bibliothèques, installées et/ou réorganisées, en un temps record, grâce à la collaboration des 3 partenaires et l'engagement des deux responsables du centre. Le programme annoncé par ces derniers montre que ce n'est qu'un début.

Le fait que les 8 « nouvelles recrues » aient signé un contrat moral les invitant à participer activement au projet de l'école (cf. Annexe XI), et le constat que les projets proposés par le GrP aient rencontré un certain nombre d'intéressés parmi les « anciens », permet également de dire que l'école est sur *une bonne voie*.

Certes, certains changements sont à faire dans la nouvelle version de la Convention du 15 octobre 2015. Notamment au niveau de la nomenclature, car certains services du Ministère ont connu des restructurations, et du règlement interne du GrP, mais l'école semble avoir toutes les cartes en main pour se lancer dans la prochaine étape du projet.

¹³ La NEWSLETTER - BRILL est un mail regroupant toutes les informations utiles concernant l'école, ainsi que des précisions sur l'avancement du projet. Ce mail est généralement envoyé une fois par semaine par le président du comité à l'ensemble des intervenants, les Maisons Relais et le concierge de l'école.

A long terme, il est important d'entretenir de bonnes relations entre les divers partenaires et de garder des équipes motivées (sur le terrain et dans les bureaux), en veillant à la transparence de toutes les décisions, actions ou demandes, et en essayant de répartir le travail de façon équitable (dans la mesure du possible), pour avancer, à petits pas, vers une école du Brill, mieux adaptée et plus en mesure de répondre efficacement aux besoins de ses élèves.

Partie 4

RAPPORT DE L'INSPECTEUR DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL SUR LE PROCESSUS DE DEVELOPPEMENT SCOLAIRE

PARTIE 4 : RAPPORT DE L'INSPECTEUR DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL SUR LE PROCESSUS DE DEVELOPPEMENT SCOLAIRE

Clôture de la présentation des différentes parties du rapport par Monsieur Joa Baum, inspecteur de l'enseignement fondamental dans la Ville d'Esch/Alzette.

I - Introduction

Lors de la rédaction de cette partie de rapport, j'ai réalisé, en tant qu'inspecteur de l'Enseignement fondamental chargé de l'inspection des écoles eschoises, que pour la première fois l'on me demandait de me prononcer en tant que *partenaire* d'un projet sur le processus d'un projet d'école.

En effet, toute rédaction d'un inspecteur a souvent un caractère administratif, voire coercitif et c'est donc avec un grand plaisir que j'y participe.

Dans un premier temps, j'aimerais dresser le tableau tel qu'il s'est présenté à moi il y a trois ans, avant que ne soit initié ce projet de développement scolaire. Dans un deuxième temps, mon analyse portera sur le processus qui s'est déroulé sur les deux années suivantes. Finalement, en guise de conclusion, j'aimerais terminer sur quelques réflexions que je déclinerai sur les trois partenaires à savoir : l'école, la commune et le ministère.

II - La situation de départ

Depuis mon affectation à la Ville d'Esch-sur-Alzette, j'ai pu observer que certaines écoles étaient moins performantes (en termes de chiffres bruts) que d'autres et très vite, il s'est avéré qu'une des causes en était le contexte socioéconomique dans lequel se trouvaient ces écoles. Si certaines écoles sortaient du lot, il y en avait une qui, de par sa taille, revendiquait toutes les attentions, à savoir l'Ecole du Brill-Esch.

Après de maints et longs échanges avec l'ancien président du comité d'école, Monsieur Georges Ney, il en est sorti que le contexte socioéconomique mis en avant n'était pas la seule raison qui empêchait l'amélioration des performances scolaires au sein de cette école.

Comme pour la plupart de situations délicates, « La » solution n’existait pas et il fallait trouver « Des » solutions pour répondre à la complexité de la problématique de l’Ecole du Brill-Esch, engageant aussi bien le personnel enseignant évoluant dans cette école, la commune ainsi que le Ministère de l’Education nationale.

Pour remédier à cette situation problématique, l’école a dans un premier temps eu recours à des « classiques » au niveau de l’intervention d’urgence en matière scolaire. Tout un chacun, avec toute bonne intention, s’est lancé dans diverses formes de coaching et formations disparates, parfois incongrues et surtout non concertées. Tout le monde, avec cette bonne intention, croyait détenir la voie salubre pour son problème local en classe.

Résoudre un problème commence d’abord par le comprendre. C’est ainsi, après de nombreuses discussions avec des membres de l’équipe école et des représentants de la commune et du ministère, qu’est née l’idée d’un projet de développement d’école formalisée dans une convention tripartite signée en mars 2013.

Assez vite, une équipe dynamique et avide de positivisme scolaire s’est réunie pour concrétiser cette idée, qui telles des braises ne demandaient qu’un petit souffle pour allumer le feu.

Nous allons éclairer tous les éléments qui composent ce projet et les réflexions à en tirer.

III - Le projet et ses éléments composants

III - 1. Les acteurs et partenaires

- Les enseignants

Tout au long du processus de développement scolaire, j’ai pu remarquer que l’avancement d’un projet dépendait non seulement de la bonne volonté des acteurs mais également de l’interaction entre ces acteurs et leurs partenaires. Ainsi, il s’agissait de gérer à la fois le projet et les gens qui le portaient et/ou le soutenaient. Ces situations étaient à gérer aussi bien de façon horizontale que verticale. De façon horizontale, il fallait composer avec les différentes tranches d’âge du personnel enseignant amenant différentes expériences et

expertises. De façon verticale, il y avait à gérer les différentes situations hiérarchiques entre le niveau des acteurs et celui des partenaires. Une sensibilité plus accrue pour la condition humaine et ses humeurs était de mise pour l'équipe accompagnant ce projet. A cela, s'ajoutaient, chez le personnel enseignant, des différences de formations universitaires suivies pour devenir instituteur ; différences qui amenaient souvent des débats philosophiques très intéressants.

- La commune et ses services

Au début du projet, la Ville s'était engagée avec la promesse de soutenir l'école et le projet d'un point de vue financier et structurel. Très vite, ayant pris conscience de l'importance et de l'intérêt du projet, les responsables communaux ont parlé du projet Brill-Esch à tous les responsables de service qui pourraient de près ou de loin s'y investir. Ainsi, on a pu observer l'engagement des services maison relais, informatique, égalité des chances, aide aux devoirs, maison du citoyen etc. Tous ont essayé d'apporter leur soutien à l'école et au quartier dans lequel se situe l'école.

- Le ministère

Le ministère a certainement peu été confronté à une demande de s'engager dans un projet de cette envergure et avec une équipe qui a su se montrer très convaincante. C'est ainsi que Madame Delvaux-Stehres, la ministre de l'Education nationale en 2013 s'est intéressée au projet et a assuré son soutien et celui de ses services, à savoir l'Institut de Formation Continue (IFC)¹⁴ et l'Agence pour le développement de la qualité scolaire (ADQS). Cette décision ne fut certainement pas facile à prendre puisque ce type de projet avait également des chances d'échouer. La promesse de Madame la ministre fut liée à une seule condition, celle que le projet soit encadré de façon scientifique¹⁵ et qu'il fallait en fin de parcours voir en quoi il y avait des possibilités de transférabilité pour d'autres écoles, convaincue du fait que l'école du Brill-Esch n'était pas la seule à se trouver dans une telle situation délicate. Les moyens mis à la disposition de l'école à la suite de la signature de la convention ont montré aux acteurs du terrain l'intérêt que le ministère portait au succès du projet.

¹⁴ actuellement IFEN - Institut de formation de l'Education nationale

¹⁵ Madame Somia Salah du MENJE ainsi que l'expert externe Monsieur Gérard Figari

- L'inspecteur

Tout au long du processus, mon rôle au sein de ce projet de développement scolaire a évolué constamment. Ceci est certainement dû entre autres à la fonction même d'inspecteur qui revêt au Luxembourg un caractère bicéphale. Ainsi, le personnel d'école a montré une certaine réticence à accepter ma présence lors des premiers échanges. Les acteurs présents lors de ces échanges ne savaient peut-être pas que le même poste pouvait occuper deux rôles, à savoir : l'inspecteur-contrôle et l'inspecteur-partenaire. Lors de ces échanges, « l'inspecteur-contrôle » prenait le dessus aux yeux des acteurs du terrain ce qui engendrait souvent un silence. Ce n'est que difficilement que je suis arrivé à les convaincre du rôle de partenaire dans le projet.

III - 2. Les données à analyser

Lors d'échanges entre inspecteurs européens, il a été souvent relevé l'importance en nombre de données quantitatives et qualitatives que le système luxembourgeois produit au travers d'épreuves et qu'il met à la disposition des établissements scolaires.

Toutefois, sur le terrain, l'utilisation de ces données montre ses limites :

- ▶ données très disparates et donc le plus souvent peu utilisables pour une étude longitudinale ;
- ▶ données recueillies sur des dimensions variées et donc difficulté d'établir un lien entre ces données ou de les situer dans un contexte donné ;
- ▶ données souvent difficiles à analyser en raison de leur complexité ou encore de la méconnaissance des enseignants des techniques « feedback literacy »¹⁶.

La situation était telle que les acteurs sur le terrain disposaient d'un nombre important de données, mais qu'ils n'arrivaient pas à les utiliser à bon escient. Souvent, ces données terminaient alors dans le tiroir sans servir un quelconque projet de développement scolaire.

Ceci nous amène à repenser la cohérence de passation de différentes épreuves et la communication qui les accompagne : comment analyser ces données ? Quelles informations

¹⁶ « Feedback literacy »: concept qui amène les acteurs du terrain à comprendre la visée du feedback (rétroaction) et comment l'utiliser pour améliorer la qualité de leur enseignement

pertinentes doivent en être extraites ? Comment utiliser ces informations pour améliorer la qualité de l'enseignement et des apprentissages ?

C'est sur ce point que j'aimerais montrer la différence entre une stratégie de formation à la demande et la stratégie d'un accompagnement qui se base sur des besoins. Le groupe d'accompagnement a tenté tout au long de ces deux années de persuader d'abord les membres du groupe de pilotage et ensuite d'autres acteurs du terrain de la valeur ajoutée que contiennent ces données et de l'importance d'en tirer des informations pour diagnostiquer la situation de l'école. C'est ainsi que j'ai pu assister à certaines réunions de travail où les enseignants se sont basés sur les données issues de diverses épreuves afin d'en élaborer des projets et de les justifier.

III - 3. La formation initiale et continue

Lors de l'avancement du projet, des analyses découlant d'observations ont été faites par Monsieur Patrick Mayen¹⁷ dans certaines classes. Comme il a été évoqué dans la partie 1 de ce présent rapport bilan (p.19), les diagnostics issus de ces observations ont révélé qu'il existait des déficits majeurs chez le personnel enseignant, au niveau de la didactique et de la méthodologie non adaptées à la population des élèves.

Ici, il s'agit de retenir deux constats réalisés lors de ces deux années d'accompagnement du projet de développement scolaire.

Tout d'abord, il existe une différence notable au niveau de la formation initiale des jeunes recrues. Ainsi, lors d'entretiens avec les ENAFS¹⁸ j'ai décelé de grandes disparités au niveau du curriculum suivi lors des études universitaires.

Ensuite, la formation continue n'est pas utilisée de manière efficiente dans le cadre du développement scolaire, tel qu'il est prévu par la loi¹⁹.

C'est avec d'autant plus de plaisir que j'ai pu découvrir le programme de formation de l'Ecole du Brill-Esch – une première pour les écoles de la Ville. Une série de formations

¹⁷ Patrick Mayen (Professeur à l'Université de Dijon) était venu faire des observations en classe en 2014.

¹⁸ ENAF - Enseignant Nouvellement Affecté à la Fonction

¹⁹ Loi du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental

ayant chacune un lien avec la précédente et surtout un programme qui trouvait sa justification dans les travaux d'analyse réalisés en aval par le groupe de pilotage.

III - 4. La culture organisationnelle

Concernant la culture organisationnelle, j'ai pu observer un nombre important d'éléments qui pouvaient entraver le bon fonctionnement dans une école :

- La résistance au changement

Que ce soit en début de projet ou parfois à l'heure actuelle, j'ai pu déceler maintes actions de résistances au changement. A défaut de poste de gouvernance dans les écoles fondamentales, ces résistances sont difficilement contrées par les pouvoirs en place, à savoir le comité d'école et son président. Dans le cadre du projet de développement de l'Ecole du Brill-Esch, ces résistances se sont présentées sous un caractère passif ou actif. En effet, certains acteurs cherchaient à se protéger soi-même face au changement qui engendrerait une charge de travail plus importante et une responsabilisation plus accrue. Et d'autres, au contraire, ont saisi l'opportunité de mener des actions de résistance dans le but de porter préjudice aux acteurs qui soutenaient le projet, voire de faire échouer le projet en tant que tel.

Le mérite de l'équipe de gestion, c'est-à-dire le comité d'école avec à sa tête le président, était d'autant plus grand. Avec un sens de la communication qui s'est développé au fur et à mesure que le projet avançait, et beaucoup de sensibilité et une grande écoute, ils ont réussi à surmonter ce défi.

- Réflexivité et culture d'évaluation

Il s'est avéré tout au début du processus qu'il y avait un déficit concernant la culture d'évaluation, que ce soit au sein du corps enseignant qui avait du mal à évaluer les élèves avec un nouvel outil qui est le bilan intermédiaire, ou encore au sein du comité d'école qui peinait à évaluer la situation réelle de l'école dans son intégralité. Cela se traduisait souvent par des situations où les membres de l'équipe école arrêtaient leur réflexion à l'étape du constat, ou, faute de mieux, limitaient leurs hypothèses de travail à des facteurs externes.

Ce déficit était l'élément à reconsidérer en début de projet. Les travaux menés au sein du groupe de pilotage lors de ces deux années ont fait que, depuis lors, les « problèmes » sont discutés de façon constructive et orientés vers des solutions.

- Position vis-à-vis des acteurs au niveau communal et national

Comme mentionné dans la partie 1 de ce présent rapport bilan (p.11), les membres de l'équipe école ont entamé des initiatives depuis 2001. Nombreux sont les projets ou autres initiatives qui ont été entrepris, mais faute de soutien ou d'encadrement par des partenaires communaux et/ou nationaux, ces initiatives n'ont pas été fructueuses. C'est l'un des facteurs pour lequel un air de méfiance s'était installé vis-à-vis des partenaires potentiels en début de projet. Des leçons ont pu être tirées pour dépasser ce sentiment de méfiance. Depuis la signature de la convention de mars 2013, la communication entre les différents acteurs et partenaires s'est améliorée, les uns restant à l'écoute des autres et des échanges autour d'une table ont remplacé les échanges de courriels. De plus, des actions concrètes, preuve du renouveau des relations entre l'école et les partenaires externes, ont été entamées. Ainsi, la commune a soutenu l'école au niveau de l'infrastructure, du contingent et de l'organisation scolaire, pour ne citer que ceux-là. Au-delà de cela, la commune a entrepris des démarches afin d'entamer des projets qui ont eu pour but de donner des réponses aux volets social et communautaire de la problématique de l'Ecole du Brill-Esch. Quant au ministère, par le biais de l'Agence pour le développement de la qualité scolaire, un accompagnement réalisé par l'ADQS et un programme de formation continue, soutenu par l'IFC, ont été mis en place.

- Organe de gestion sur le terrain

Lorsqu'une école s'inscrit dans un projet de développement scolaire, l'un des facteurs de réussite réside dans le pilotage et la gestion du projet. Comme mentionné auparavant, un poste de gestion/pilotage n'est pas prévu actuellement dans la structure organisationnelle d'une école. Tout au long du processus, il s'est avéré que ce maillon manquant dans la chaîne décisionnelle était à l'origine de plusieurs situations délicates voire de freins au développement.

En effet, sans pouvoir décisionnel sur le terrain, chaque situation délicate a dû être réglée au niveau de l'arrondissement, c'est-à-dire par l'inspecteur. Ceci apportait une certaine lenteur vue la charge de la tâche de l'inspection. Il se trouve que certains acteurs ont profité de cette situation pour freiner les actions où les saboter. Ainsi, le président du comité d'école se

trouvait dans la situation précaire de devoir « gérer » le projet sans tomber dans le piège de la délation.

III - 5. De l'activisme au développement scolaire

Si en 2009 je pouvais encore constater un certain activisme, certes très bien intentionné au sein du personnel de l'école, j'ai suivi avec intérêt les initiatives du précédent président du comité d'école qui a su donner le « coup d'envoi » à ce qui est devenu aujourd'hui un projet de développement scolaire et plus encore, un projet de développement d'école.

Avec beaucoup de sagesse, l'équipe qui a repris le flambeau a réussi, en collaborant et en restant à l'écoute, à tirer profit de cette dynamique lancée quelques années auparavant.

De l'activisme non-concerté au début des années 2000, l'école est parvenue à une phase de coaching avec une participation importante des membres du personnel de l'école. Malheureusement, ces actions n'avaient rien de pérenne.

La mise en place et la réalisation du CRIP, premier projet issu des analyses et réflexions menées par le groupe de pilotage, représente une avancée considérable. Chacun pouvait voir que l'accompagnement, le soutien des partenaires et les travaux des différents groupes aboutissaient dans de réels projets et que les promesses faites en 2013 n'étaient pas des promesses vaines.

Une percée a été réalisée avec les travaux menés par le groupe de pilotage avec le groupe d'accompagnement. Ces travaux ont également abouti en un premier programme de formations à l'attention de tous les acteurs concernés. Ce programme se basait pour la première fois non pas sur une demande, mais sur les besoins de l'école (déterminés à travers un référentiel).

Cette première action concertée s'inscrivant dans la durabilité d'un projet de développement scolaire a amené une nouvelle dynamique.

En effet, actuellement, non moins de 52 personnes se sont engagées pour l'année scolaire en cours, à s'investir dans des projets qui tentent de donner une réponse aux besoins définis par le groupe de pilotage – une vision partagée est née.

IV - Vers l'avenir ...

En guise de conclusion j'aimerais faire trois appels :

- à la commune, de continuer à soutenir cette école et son quartier en empruntant la voie de l'écoute, de l'échange et de la collaboration. Je ne peux que saluer l'initiative de la Ville à chercher des terrains appropriés pour la construction d'une nouvelle école qui pourrait soulager l'école du Brill-Esch quant au nombre d'élèves qui la fréquentent. De plus, il faudra continuer à inscrire le projet de développement scolaire dans un projet social plus grand qu'est celui du quartier du Brill.
- au ministère, de prendre en considération lors des décisions politiques futures les éléments de bonnes pratiques qui ont émané de ce projet et qui vont certainement continuer à émaner lors de la reconduite de la convention en octobre 2015. L'Ecole du Brill-Esch a entamé un processus qui nécessitera du temps, de l'engagement de tous les acteurs concernés et du soutien de ses partenaires.
- Au-delà de la pédagogie et de la didactique qui étaient à la base des débats en début de projet, cette expérience a montré à quel point des changements structurels à un niveau organisationnel sont nécessaires pour faciliter la réussite d'un tel projet.

Finalement, j'aimerais terminer par mon propre engagement dans le processus futur du projet de développement scolaire. Dans l'exercice de mes fonctions, je soutiendrai la cause de ce projet auprès des partenaires, en veillant à ce que les promesses réalisées soient respectées. Au-delà de cela, j'aimerais mettre au profit du comité d'école mon expertise et mon expérience dans le domaine de l'administration scolaire notamment au niveau de la gestion des phases des différents projets. Tout en ayant conscience que certains vont éprouver des difficultés à faire la différence entre inspecteur et partenaire, je tiens à assurer mon soutien à l'équipe de l'Ecole du Brill-Esch dans l'élaboration des projets au cours de l'année à venir et au-delà.

L'équipe en place est arrivé à rassembler un nombre significatif d'enseignants autour du projet commun à l'occasion de cette rentrée scolaire 2015-2016.

Il resterait maintenant à motiver des jeunes - actuellement encore sur les bancs des universités - à se joindre à cette équipe dynamique afin d'atteindre l'ultime but, à savoir l'amélioration de la qualité des apprentissages des enfants du Brill. Qui sait, arriveront-ils peut-être même à « contaminer » d'autres écoles à suivre cet exemple. C'est mon souhait le plus cher.

ANNEXES

ANNEXES

- Annexe I : Convention pour l'accompagnement du processus de développement scolaire à l'Ecole fondamentale du Brill-Esch (Mars 2013) – p. 89
- Annexe II : Programme détaillé des activités relatives à l' l'accompagnement du processus de développement scolaire à l'Ecole fondamentale du Brill-Esch – p. 99
- Annexe III : Première matrice – p. 100
- Annexe IV : Deuxième matrice – p.101
- Annexe V : Exemples d'éléments de référentiels conçus dans l'ensemble de l'opération – p. 102
- Annexe VI : Le projet 2015-2016 – p. 106
- Annexe VII : Synthèse des entretiens avec les enseignants – p. 107
- Annexe VIII : Projet de création d'un Centre de Ressources Informatiques et Pédagogiques – p. 110
- Annexe IX : Grilles d'observations – p. 115
- Annexe X : Document de synthèse des observations en classe réalisé par les enseignants – p. 118
- Annexe XI : Contrat moral à destination des nouveaux enseignants (2015-2016) – p. 126
- Annexe XII : Fiche de projet 2015-2016 – p. 128
- Annexe XIII : Projets et membres responsables – p. 145
- Annexe XIV : Membres du personnel investis dans les projets – p. 148

**I - Convention pour l'accompagnement du processus de développement scolaire
à l'École fondamentale du Brill-Esch (Mars 2013)**

Convention

pour l'accompagnement du processus de
développement scolaire à l'École fondamentale du
Brill-Esch

entre

l'École fondamentale du Brill-Esch
et
le Ministère de l'Éducation nationale
et de la Formation professionnelle
et
la Ville d'Esch-sur-Alzette

1. CONTENU DE LA CONVENTION

La convention fixe le cadre du projet de « Développement scolaire à l'École fondamentale du Brill-Esch ».

Elle définit

- les fonctions et domaines de responsabilité et
 - les pouvoirs de décision et de contrôle
- attribués aux différents acteurs et parties.

2. SITUATION DE DÉPART ET CONSENSUS

Compte tenu

- du constat d'un taux d'échec constamment élevé depuis des années et d'un faible niveau de performance générale des élèves de l'École du Brill (PIRLS, Épreuves standardisées, ELFE), constat étayé par les différents bilans (Plan de réussite scolaire [PRS], Rapport école) ;
- de la constatation que les conditions contextuelles de l'École du Brill sont une composante explicative importante du taux d'échec précité et que le personnel de l'école nécessite un soutien externe pour aligner les performances des élèves sur la moyenne nationale et internationale ;
- du fait que le personnel de l'École du Brill est conscient du rôle éminent qu'il joue dans la mise en place et l'aménagement de stratégies pédagogiques et structurelles innovantes et ciblées susceptibles d'apporter un changement ;
- de la conviction, partagée par tous les acteurs, qu'une amélioration des performances des élèves ne pourra être atteinte qu'à travers un développement scolaire basé sur le long terme et la durabilité ;
- de la conviction que l'optimisation du processus de développement scolaire et la difficile adaptation des processus pédagogiques aux conditions de l'environnement scolaire nécessitent la collaboration du personnel de l'École du Brill, des services ministériels et communaux ;
- et de la conscience de la nécessité d'utiliser toutes les ressources à disposition ou à créer dans le contexte des mesures de développement scolaire,

les parties concernées s'accordent sur les outils et les instruments décrits dans la présente convention pour l'accompagnement du projet de développement scolaire à l'École du Brill.

3. DÉVELOPPEMENT SCOLAIRE (DS) À L'ÉCOLE DU BRILL

En tant que processus continu, le développement scolaire a pour objectif un développement durable et vérifiable de la qualité de l'école dans son ensemble. Il vise à augmenter l'efficacité des processus pédagogiques et ainsi à accroître les performances des élèves. Le développement scolaire s'inscrit dans une triple démarche de développement de l'enseignement, de l'organisation et du personnel.

Il porte sur les quatre champs d'action suivants :

- Organisation des processus d'apprentissage
- Encadrement des élèves
- Activités parascolaires
- Développement professionnel du personnel

et se traduit notamment par des mesures en vue

- d'une amélioration de la qualité de l'enseignement ;
- d'un changement de la pratique d'apprentissage et d'enseignement ;
- d'une instauration de formes de coopération efficaces entre les enseignants ;
- d'une amélioration des structures d'information et de communication ;
- de la promotion d'une formation continue des enseignants efficace au niveau de l'école ;
- d'une meilleure utilisation des ressources intra-scolaires ;
- du développement et de la mise en œuvre d'un principe directeur synthétisant la conception pédagogique et éthique de l'école et valable pour toute l'école et ses acteurs ;
- de l'utilisation et du développement de méthodes et d'instruments scientifiques de diagnostic permettant de fonder le DS sur des données et des observations empiriques.

Le développement de l'enseignement constitue le noyau central du développement scolaire. Le développement de l'organisation et du personnel a une fonction d'encouragement et de soutien.

Toutes les mesures de développement tiennent nécessairement compte des résultats des bilans effectués au niveau interne ou externe et se fondent à la fois sur des théories et connaissances reconnues des sciences pédagogiques et sociologiques et sur le savoir pratique des enseignants. Elles se conforment aux prescriptions légales existantes, au programme scolaire en vigueur et au cadre de référence de l'Agence pour le développement de la qualité scolaire (ADQS).

L'ensemble du personnel de l'école détermine les priorités du développement de l'école. Toutes les mesures de développement sont assorties d'un calendrier de réalisation et d'une description des étapes de mise en œuvre. La description indique les objectifs quantifiés et les moyens choisis par les acteurs concernés pour les atteindre, de même que les méthodes d'évaluation utilisées pour le contrôle de la réalisation des objectifs.

4. RÔLE ET MISSIONS DES PARTIES CONCERNÉES

4.1 L'École fondamentale du Brill-Esch

4.1.1 *L'ensemble du personnel de l'école*

Le personnel de l'école s'engage à poursuivre les objectifs suivants :

- formuler une vision pédagogique et éthique commune de l'école s'articulant autour d'un principe directeur à partir des bilans déjà effectués ou à effectuer ;
- formuler et fixer des objectifs sur la base du principe directeur ;
- adopter et mettre en œuvre des mesures de développement en application de la convention d'objectifs ;
- déterminer l'efficacité des mesures adoptées et tenir compte des observations recueillies pour la suite du DS ;
- contribuer de façon conjointe et coopérative à la résolution des problèmes, participer et collaborer activement aux réunions et conférences indispensables à la mise en œuvre du développement scolaire.

4.1.2 *Le groupe de pilotage (GP)*

Le groupe de pilotage est responsable du processus d'élaboration des mesures de développement scolaire. Il ne prend aucune décision relativement au contenu du développement scolaire.

Il est composé de membres du personnel de l'école. Le terme de « personnel de l'école » correspond à la définition fixée à l'article 68 de la loi du 6 février 2009 portant sur l'organisation de l'enseignement fondamental.

Le GP soutient le personnel de l'école dans la planification et la mise en œuvre des mesures de développement scolaire.

Il est responsable :

- du choix des procédures et des méthodes de planification et d'exécution du développement scolaire ;
- de la planification, structuration et coordination intra-scolaire du processus de DS ;
- de la préparation et de l'organisation des réunions de décision et de feedback de l'ensemble du personnel de l'école et des équipes de cycle ;
- de l'information du personnel de l'école sur les étapes du processus de DS ;
- de la préparation des procédures de bilan et d'évaluation ;
- de la documentation du processus de DS ;
- de la proposition de mesures de soutien du processus de DS ;
- du soutien du comité d'école et du président dans la planification de la formation continue interne.

Les membres du groupe de pilotage sont désignés par voie de négociation. Le conseil des enseignants confirme la composition du groupe de pilotage. La durée de mandat des membres du groupe de pilotage est de deux ans. Le mandat peut être renouvelé.

Le président du comité d'école est membre du GP. Il n'exerce aucune fonction au sein du GP et ne dispose pas du droit de vote.

Le GP décide si les représentants des parents peuvent prendre part à ses réunions de travail et à partir de quel moment.

Le groupe de pilotage élit son porte-parole.

Le porte-parole du GP transmet les décisions du GP au sein de l'école et en expose le contenu. Le porte-parole sert de lien entre le GP et le comité d'école, de même qu'entre le GP et les équipes de cycle.

Le GP établit son règlement intérieur. Le règlement intérieur régit :

- l'élection du porte-parole ;
- la fréquence et l'organisation des réunions ;
- le système d'information.

Le GP est une commission de proposition, il n'est pas habilité à assumer les fonctions du comité d'école.

4.1.3 *Le président du comité d'école*

Le président est responsable de la gestion du processus. Ainsi, le président :

- assure la cohérence du processus de développement et vérifie sa conformité avec le principe directeur de l'école ;
- est tenu de rendre compte du processus de développement scolaire à l'inspectorat ;
- coordonne la collaboration des commissions et postes de fonctions intra-scolaires ;
- représente l'école à l'extérieur ;
- assure la présidence et la coordination du comité consultatif du projet ;
- établit le rapport final annuel sur l'état d'avancement du processus de DS ;
- confie les missions relatives au processus au GP en concertation avec le comité d'école ;
- examine les concepts et résultats des travaux du GP eu égard à leurs chances de réalisation ;
- assume la responsabilité de la mise en œuvre des mesures de développement assorties d'un calendrier de réalisation ;
- soutient le travail du GP ;
- soutient le personnel de l'école dans l'élaboration et la mise en œuvre des mesures de développement ;
- organise et coordonne les mesures de formation continue en collaboration avec l'IFC ;
- encourage et soutient les mesures en vue de la coopération intra-scolaire et du développement d'un professionnalisme collégial.

Le président du comité d'école peut déléguer plusieurs des domaines d'activités susmentionnés à des membres du comité d'école ou, avec le consentement de celui-ci, à d'autres membres du personnel de l'école. Il conserve toutefois la responsabilité de la gestion du processus.

4.1.4 Le comité d'école

Le comité d'école

- forme, avec le porte-parole du GP, le comité de rédaction chargé de la mise à l'écrit du projet global de développement scolaire ;
- élabore des règles de procédure à caractère obligatoire pour les processus de prise de décision et les votes et les soumet au vote de l'ensemble du personnel de l'école ;
- traduit les modalités et conditions intra-scolaires des différentes mesures et étapes de développement en des propositions et des mesures relatives à l'organisation scolaire ;
- soutient la préparation pratique de la formation continue interne.

4.2. Le Ministère

4.2.1. L'inspection de l'Enseignement fondamental

L'inspecteur examine la conformité légale des mesures de développement prises par l'école.

Il accompagne l'évaluation des mesures de développement et présente un rapport annuel au comité consultatif du projet. Ce rapport contient à la fois les résultats d'évaluations internes et externes et l'appréciation finale de la mise en œuvre des mesures de développement émise par l'inspecteur.

Pour l'établissement du rapport, l'inspecteur peut solliciter d'autres documents et informations auprès de l'école.

4.2.2 Service de la Coordination de la Recherche et de l'Innovation Pédagogiques et Technologiques (SCRIPT)

4.2.2.1 L'Agence pour le développement de la qualité scolaire (ADQS)

- accompagne l'École du Brill sur le plan scientifique et méthodologique (publications, instruments et mise en œuvre d'un plan de réussite scolaire, questionnaires, etc.) ;
- soutient l'École du Brill dans le développement de sa qualité ;
- tente, à travers des services d'assistance, de soutenir l'École du Brill dans la mise en œuvre de leur plan de réussite scolaire (PRS). Dans ce contexte, des instruments d'évaluation peuvent également être développés ; sur demande de l'école, une assistance peut être fournie pour la gestion du projet de développement scolaire.

4.2.2.2 L'Institut de Formation Continue (IFC)

- conseille le GP et le président selon ses compétences et ses expériences dans les questions ayant trait au développement professionnel du personnel de l'école et au conseil externe relatif au processus de développement scolaire ;
- recommande et transmet des conseillers en développement scolaire et des référents en formation continue ;
- se charge de l'administration des mesures de formation continue ;
- assure le financement des mesures de formation continue convenues et du conseil relatif au développement scolaire, ceci dans le cadre des moyens dont dispose l'IFC.

4.2.3 L'accompagnement scientifique du projet

4.2.3.1 Sur proposition du comité consultatif du projet, des conseillers scientifiques spécialisés peuvent être sollicités pour soutenir et accompagner l'école dans l'élaboration et la mise en œuvre des concepts pédagogiques et didactiques.

4.2.3.2 L'élaboration du processus et la réalisation des objectifs du projet de « Développement scolaire à l'École fondamentale du Brill-Esch » font l'objet d'une évaluation scientifique continue.

4.3 La Ville d'Esch-sur-Alzette

Consciente de son rôle proactif relativement au développement de la culture pédagogique des écoles de son territoire, la Ville d'Esch-sur-Alzette soutient le projet de « Développement scolaire à l'École fondamentale du Brill-Esch ». Dans le cadre de sa mission légale, la Ville d'Esch-sur-Alzette participe volontairement à l'élaboration et la mise en œuvre des mesures et des instruments nécessaires à la réalisation des objectifs fixés par la présente convention.

La Ville d'Esch-sur-Alzette contribue au développement de l'École du Brill dans des domaines très variés qui seront à préciser au cours du processus de réflexion. Il s'agit par exemple :

- d'adapter l'organisation scolaire aux exigences du projet ;
- d'adapter les rythmes scolaires et éducatifs aux besoins des élèves ;
- d'instaurer des heures éducatives supplémentaires dans le cadre d'activités périscolaires ;
- d'organiser l'école en tant qu'espace pédagogique et éducatif répondant aux besoins de l'école du XXI^e siècle quant à son infrastructure et son utilisation ;
- d'organiser l'école en tant que lieu vivant d'apprentissage ;
- de s'intéresser à la santé et au bien-être des élèves et des enseignants ;
- d'ouvrir l'école à son environnement extérieur ;
- d'amoindrir l'écart socioculturel qui sépare les élèves et les parents de l'école en tant qu'institution ;
- d'élaborer des projets visant à promouvoir les compétences et les possibilités d'action des parents vis-à-vis des exigences et des défis de l'école ;
- d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures pour promouvoir l'intégration des élèves et des familles issus de l'immigration ou d'un milieu socio-économique faible.

5. CONSEIL EXTERNE

Au cours du processus de développement scolaire, le personnel de l'École du Brill est soutenu par des conseillers externes en développement scolaire. L'activité de conseil est de principe limitée à une période déterminée.

5.1 Priorités de l'activité de conseil

Les priorités de l'activité de conseil sont entre autres :

- l'initiation au concept de développement scolaire systématique ;
- le conseil et le soutien pour l'évaluation de l'état actuel des différents domaines ;
- le conseil dans l'élaboration du principe directeur ;
- le conseil dans la formulation des objectifs ;
- le conseil du groupe de pilotage ;
- le soutien du développement autonome de l'école ;
- le conseil dans l'adoption et la mise en œuvre des mesures pour la réalisation des objectifs ;
- le conseil et le soutien dans l'évaluation des résultats obtenus.

Sur demande de l'école ou sur proposition des conseillers et par consentement mutuel, d'autres missions peuvent venir s'y ajouter pour des raisons liées au déroulement du processus.

5.2 Fonctions des conseillers externes

Le soutien que les conseillers externes apportent à l'école inclut le conseil dans les domaines suivants :

Développement scolaire et gestion du processus

- Développement d'une vision et d'un principe directeur propres à l'école
- Méthodes de gestion de projet et de conseil relatifs au processus
- Mise en place de l'infrastructure d'information et de communication
- Métacommunication sur les processus
- Planification de la formation continue et permanente
- Documentation, consultation de la littérature, recherches sur Internet
- Soutien du président
- Soutien dans la mise en place et la qualification du groupe de pilotage

Évaluation

- Séances d'information et formations continues sur le thème de l'évaluation à l'école

- Planification de mesures d'évaluation
- Conseil relatif aux méthodes
- Développement d'instruments d'évaluation
- Réalisation d'évaluations
- Analyse des données
- Présentation et interprétation des résultats
- Compte-rendu

6. LE COMITÉ CONSULTATIF DU PROJET

6.1. Fonctions

Le comité consultatif du projet

- est le garant de la durabilité du projet de développement scolaire et en fixe les modalités ;
- soutient l'école dans ses efforts pour réaliser les objectifs fixés par la présente convention ;
- a la compétence de décision ou de proposition vis-à-vis des instances supérieures dans les domaines du développement scolaire pour lesquels l'école ne détient pas les pouvoirs de décision ;
- vérifie la conformité du projet de développement scolaire avec les dispositions fixées par la présente convention ;
- permet l'accompagnement scientifique du projet de développement scolaire ;
- constitue la plateforme d'échange entre les parties et les acteurs concernés ;
- est responsable de l'évaluation globale du projet de développement scolaire.

Les membres du comité consultatif du projet contribuent selon leur domaine de compétence à l'aboutissement du processus de développement scolaire.

6.2 Composition

Le comité consultatif du projet est composé des membres suivants :

- les représentants des services du ministère (ADQS, IFC)
- l'inspecteur
- les représentants de la Ville d'Esch-sur-Alzette
- le représentant du comité d'école
- le représentant du groupe de pilotage
- le président du comité d'école
- les représentants des parents de l'École du Brill

Sur invitation, les conseillers externes, les conseillers scientifiques ou d'autres personnes compétentes participent aux réunions du comité consultatif du projet.

6.3 Fonctionnement

Le comité consultatif du projet établit son règlement intérieur.

En règle générale, les réunions du comité consultatif du projet ont lieu une fois par trimestre ou sur demande expresse des représentants du ministère, de l'inspecteur, des

représentants de la Ville d'Esch-sur-Alzette, des représentants des parents de l'école ou du président du comité d'école.

Le président du comité d'école préside les réunions du comité consultatif du projet. Après concertation avec les membres du comité consultatif, il fixe la date de la réunion et l'ordre du jour.

Il est responsable de l'échange des informations entre les membres du comité consultatif du projet.

7. VALIDITÉ DE LA CONVENTION

La convention de coopération entre l'École fondamentale du Brill-Esch, le Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle et la Ville d'Esch-sur-Alzette est valide à partir du 20 mars 2013 jusqu'au 15 juillet 2015. Après concertation, elle peut être partiellement modifiée par les parties signataires. La convention est régulièrement adaptée aux nouvelles dispositions légales qui influencent ou annulent le contenu et l'énoncé de la présente convention. Sauf renonciation expressément notifiée par écrit par l'une des parties six mois avant la fin de sa validité, la convention est reconduite pour une durée de deux ans sans qu'il soit nécessaire aux parties de renouveler leur accord d'adhésion à la convention.

Remarque : L'utilisation de la forme masculine a été choisie à des fins de simplification et inclut toujours la forme féminine.

Fait en triple exemplaire

à Esch-sur-Alzette, le 20 mars 2013

pour la Ville

pour l'École du Brill

le Ministère

Monsieur
Jean TONNAR
Echevin aux affaires scolaires de
la Ville d'Esch-sur-Alzette

Monsieur
Marc PIERRARD
Président du comité d'école de
l'École du Brill

Madame
Mady DELVAUX-STEHR
Ministre de l'Éducation nationale
et de la Formation
professionnelle

II - Programme détaillé des activités relatives à l'accompagnement du processus de développement scolaire à l'Ecole fondamentale du Brill-Esch

Phase 1 : Phase exploratoire (01.05.13 - 31.12.13)

- Constitution d'un groupe ad hoc
- Recueil d'informations (invoquées et provoquées) ; investigations de terrain sur l'activité des élèves et des enseignants en matière d'apprentissages scolaires
- Sensibilisation à la méthodologie de référentialisation
- Prédiagnostic en vue de la construction des principaux axes du référentiel (éléments à évaluer ; référents)
- Clôture de la phase : validation des travaux

Phase 2 : Phase de construction du référentiel (01.01.14 - 31.12.14)

En concomitance :

- Construction du protocole de référentialisation (en collaboration avec le groupe ad hoc)
- Investigations de terrain
- Clôture de la phase :
- Présentation, discussion et validation du référentiel d'évaluation
- Rédaction du document « Référentiel »

Phase 3 : Phase d'utilisation du référentiel (01.01.15 - 15.07.15)

- Élaboration, en collaboration avec le groupe ad hoc, d'un programme d'actions consécutives aux préconisations de l'évaluation
- Clôture de la phase : discussion et validation du programme d'actions

Phase 4 : Bilan de l'évaluation participative de l'Ecole du Brill-Esch (16.07.15 - 16.09.15)

- Bilan de l'évaluation :
 - *bilan des acteurs
 - *bilan du (des) conseiller(s)-expert(s)
 - *bilan des commanditaires

III - Première matrice



- ▲ 1-Macro
 - ▲ 1-1-Informations Invoquées
 - 1-1-1-Contexte
 - ▷ 1-1-2-Stratégies
 - ▷ 1-1-3-Productions



- ▲ 2-Méso
 - ▲ 2-1-Informations Invoquées
 - 2-1-1-Contexte
 - ▷ 2-1-2-Stratégies
 - ▷ 2-1-3-Productions
 - ▲ 2-2-Informations Provoquées
 - 2-2-1-Contexte
 - 2-2-2-Stratégies
 - 2-2-3-Productions



- ▲ 3- Micro
 - ▲ 3-1-Informations Invoquées
 - 3-1-1-Contexte
 - 3-1-2-Stratégies
 - 3-1-3-Productions
 - ▲ 3-2-Informations Provoquées
 - 3-2-1-Contexte
 - 3-2-2-Stratégies
 - 3-2-3-Productions

IV - Deuxième matrice

Problématiques	Axes de développement
<u>1. problèmes contextuels</u>	
1.1. Contexte socio-économique	1.1.a/ Répartir la population étrangère → écoles 1.1.b/ Organiser le renforcement des relations avec les parents
1.2. Système scolaire défavorisant les élèves étrangers	1.2. ???
1.3. Profession d'enseignant	1.3.a/ Améliorer la coopération 1.3.b/ Rechercher des méthodes
1.4. Climat scolaire	1.4.a/ Stratégies d'équipe 1.4.b/ Mini-charte
1.5. Influence du milieu socio-économique	1.5. Etablir une meilleure relation entre partenaires
1.6. Programme de la Ville	1.6.a/ Adaptations du « contingent » 1.6.b/ Développement de la collaboration
<u>2. Problèmes linguistiques</u>	
2.1. Non maîtrise d'une langue d'apprentissage	2.1. Recours à une langue d'apprentissage
2.2. Niveau faible en langue maternelle	2.2. Améliorer le niveau de la langue maternelle
2.3. Manque de consensus sur les choix linguistiques	2.3. Utilité d'une recherche scientifique
<u>3. Problèmes d'apprentissage</u>	
3.1. Echech scolaire	3.1. Priorité : observer des problèmes d'apprentissage des élèves : a/ échanges entre enseignants b/ hospitations c/ évaluation
3.2. Méthodes d'apprentissages	3.2. Concevoir une formation spécialisée des enseignants aux méthodes spécifiques aux élèves en difficultés

V - Exemples d'éléments de référentiels conçus dans l'ensemble de l'opération

☐ Référentiel de développement de l'école du Brill-Esch

Eléments du diagnostic	Axes de développement
A- Contexte socio-économique	
<ul style="list-style-type: none"> .% élevé d'élèves étrangers .% élevé de portugais .écart accentué entre populations favorisées et populations défavorisées .distance culturelle entre école et famille 	<ul style="list-style-type: none"> . répartir la population étrangère dans différentes écoles . l'action sur la population n'est pas de notre ressort . offrir des formations aux adultes (parents...)
<ul style="list-style-type: none"> .quartier surpeuplé .déséquilibre des proportions entre nationalités . situation économique et sociale précaire aggravant les difficultés d'intégration . augmentation des nouvelles nationalités provoquant de nouvelles difficultés dans les entretiens... . augmentation de la problématique sociale du quartier du Brill (demandes d'aide, de renseignements, dossiers...) 	<ul style="list-style-type: none"> . établir une meilleure relation entre tous les partenaires (Commune, inspectorat, président, parents, enseignants...) . faire intervenir des traducteurs et des médiateurs . meilleure information sur le rôle de l'assistant social
B- Système scolaire	
<p>.Problèmes linguistiques</p> <ul style="list-style-type: none"> .non-maîtrise de la langue empêche les apprentissages .problème du luxembourgeois utilisé comme langue de communication et provoquant des effets négatifs sur l'apprentissage du français et de l'allemand 	<ul style="list-style-type: none"> .revoir le recours à une langue d'apprentissage différente de la langue véhiculaire
<p>.Place des étrangers dans l'école luxembourgeoise ?</p> <ul style="list-style-type: none"> .le système luxembourgeois défavorise les élèves étrangers .conséquences : échec scolaire ; minorité accédant à l'enseignement secondaire ; 50% redoublements 	<p>?</p>

<p>.Climat scolaire</p> <ul style="list-style-type: none"> . responsabilité collective (élèves, personnels, parents) . reflète l'appréciation des acteurs sur le travail au sein de l'établissement . la qualité et le style de vie scolaire sont façonnés par des valeurs (engagement, motivation, plaisir, respect) 	<ul style="list-style-type: none"> . stratégies d'équipe : simplifier le vadémécum (règles essentielles) . mini-charte en français, portugais, allemand ; affichage et sensibilisation à la rentrée...
<p>. Programme d'action de la Ville</p> <ul style="list-style-type: none"> . stratégies de la Ville 	<ul style="list-style-type: none"> . adaptation contingent . continuation d'une collaboration ouverte
C- Encadrement	
<p>.Perception de la profession d'enseignant</p> <ul style="list-style-type: none"> .solitude .implication peu visible dans les problématiques collectives .manque de méthodes 	<ul style="list-style-type: none"> .améliorer la coopération entre enseignants .rechercher des méthodes adaptées avec des critères communs pour chaque cycle
<p>.Encadrement périscolaire</p> <ul style="list-style-type: none"> . insuffisance de capacités scolaires des parents pour soutenir leurs enfants . problèmes sociaux et familiaux . maisons relais : appui fondamental mais insuffisamment exploitées 	<ul style="list-style-type: none"> .PEP : instrument pour offrir un cadre éducatif cohérent . collaboration entre école et structures d'accueil socio-éducatif . idée de l'école à journée continue . études surveillées et aide aux devoirs à domicile
<p>.Interventions des assistantes sociales</p> <ul style="list-style-type: none"> . augmentation des demandes .problématiques socio-psychologiques au Brill .connotation négative des parents concernant le rôle des assistantes sociales .difficultés de triangulation 	<ul style="list-style-type: none"> . définition des devoirs et possibilités d'intervention des assistantes sociales
<p>* Retard scolaire : ?</p> <ul style="list-style-type: none"> . retard scolaire plus élevé qu'ailleurs . impression que l'éducation n'est pas une priorité dans une proportion importante de population du quartier 	<p>?</p> <ul style="list-style-type: none"> . communication et éducation entre milieu scolaire et milieu familial...

- ☐ Référentiel de formation de l'école du Brill-Esch sur le thème « Renforcement des apprentissages des élèves en difficulté »

Introduction

Cette écriture du « référentiel de formation » au « renforcement des apprentissages des élèves en difficulté » constitue une formulation provisoire d'un travail collectif de « référentialisation » opéré par le groupe de pilotage du projet de développement de l'école du Brill-Esch, au cours de l'année scolaire 2013-2014. Cette formulation est destinée à évoluer au fur et à mesure que de nouveaux phénomènes, de nouvelles informations ou de nouveaux diagnostics interviennent.

Ce référentiel est le résultat d'une évaluation interne ayant abouti à des diagnostics portant sur les principales caractéristiques et les principaux problèmes vécus par l'école. Parmi les problèmes les plus marquants (effets du contexte socio-économique, effets du plurilinguisme, effets d'un sous-équipement pédagogique, effets de l'absence de prise en charge des difficultés d'apprentissage et de recours à des méthodes d'enseignement appropriées), il a été décidé de privilégier le traitement le plus rapide possible du dernier paramètre : « le renforcement des apprentissages des élèves en difficulté ».

Autour de deux objectifs intrinsèquement liés (*1- Comprendre le fonctionnement des apprentissages chez les élèves en difficultés ; 2- Choisir les méthodes d'enseignement appropriées*), s'organise un raisonnement justifiant le choix des axes de formation à programmer. Ces axes de formation s'accompagnent d'une perspective d'évaluation de leur réalisation, au moyen de la proposition de « critères de réalisation » des actions entreprises.

Mode de lecture

Le tableau à double entrée qui suit peut être lu de plusieurs manières :

- en partant des colonnes 1 et 2, pour prendre connaissance des *questions* qui structurent la recherche de réponses par la formation, en continuant par la colonne 3 formulant chaque *axe de formation* déduit des catégories précédentes et en terminant par l'utilisation des *contenus* prédéfinis dans la colonne 4 et la vérification évaluative des résultats des actions par le recours aux *critères de réalisation* proposés dans la dernière colonne.
- en partant de la colonne 3 (=axes de formation) et en lisant les autres colonnes en référence à ces différents axes.

Procédures d'amélioration du référentiel

Il est suggéré de noter les remarques et les compléments que l'utilisation de ce référentiel peut amener à formuler, en vue des prochaines versions de cet outil

1. Objectifs	2. Problématiques exprimées par les enseignants	3. Axes de formation qui s'en dégagent	4. Contenus privilégiés	5. Critères de réalisation à envisager
I - Comprendre le fonctionnement des apprentissages chez les élèves en difficultés et analyser, in situ, les processus qui les constituent	définir le terme « apprentissage »	acquérir des savoirs et construire des compétences sur les processus d'apprentissage	▪ intégrer la notion et être capable de l'utiliser dans de nouveaux contextes	apports fondamentaux sur le sujet
	comment les élèves apprennent-ils ?	élaborer des outils d'observation d'élèves en classe	▪ donner de l'importance à l'activité de l'élève (travail individuel)	analyse des observations
	que doivent apprendre les élèves ?	mieux connaître la notion de compétence	▪ expliciter les compétences fondamentales (exemples concrets) dans chaque cycle	<ul style="list-style-type: none"> ▪ définition des savoirs, savoir-faire, compétences, etc. ▪ application dans l'observation de séquences de classe
		travailler sur les « socles de compétences »	▪ repérer les principales compétences de base à viser à travers les apprentissages à réaliser	
	quels sont les éléments à prendre en compte pour optimiser l'apprentissage ?	utiliser (ou créer) un référentiel	▪ définir des éléments prioritaires à thématiser dans chaque cycle	utilisation d'un « modèle d'analyse » des processus d'apprentissage dans chaque discipline
	comment apprendre à apprendre ?	connaître les concepts et les modèles ouvrant l'accès à cette problématique	▪ permettre à l'élève de gérer son apprentissage, de développer son autonomie	
	rôle de l'évaluation dans l'apprentissage ?	maîtriser une méthodologie d'évaluation	▪ suivre la progression de l'élève (au moyen de tests, d'observations, de mesures)	mise en place de « dispositifs de suivi des performances des élèves »
			▪ pratiquer une évaluation formative ▪ construire des dispositifs d'évaluation adaptés à chaque apprentissage	conception d'outils d'évaluation formative

1. Objectifs	2. Problématiques exprimées par les enseignants	3. Axes de formation qui s'en dégagent	4. Contenus privilégiés	5. Critères de réalisation à envisager
II - Choisir les méthodes d'enseignement appropriées	Conditions d'efficacité de l'appui pédagogique ?	construire des « dispositifs » éducatifs (équipes, groupes)	▪ renforcer le travail d'équipe (par discipline ; par cycle ; par « projet ») ▪ regrouper les enfants autour de « groupes de besoins » (article 22 de la loi scolaire)	programmation des réunions par cycles ; mise en route de « projets pédagogiques »
	Quel(s) « fil(s) rouge(s) » à travers les cycles ?	privilégier une pédagogie qui conférerait une caractéristique particulière à l'ensemble de l'école	▪ travailler avec des éléments communs (p.ex. le portfolio du C1-C4 comme moyen d'évaluation...)	réalisation d'un programme de travail concerté inter-cycles favorisant un mode d'approche commun des apprentissages
	Quelles méthodes d'enseignement ?	étudier, comparer et choisir des méthodes pédagogiques (comportant une cohérence intra-cycles et inter-cycles)	▪ connaître une multitude de méthodes afin de pouvoir les utiliser de façon consciente dans sa classe	analyse comparée de quelques supports existants dans chaque discipline
			▪ utiliser (mettre en pratique) des méthodes ▪ <u>hospitations</u>	insertion des méthodes choisies dans des classes où elles sont expérimentées

VI - Le projet 2015-2016

Ce programme est issu des diagnostics mis en évidence lors des observations en classe, des enquêtes et des évaluations préalables mais également des éléments de référentiel construits puis discutés au sein du groupe de pilotage

- **Projet 1** : Développement des observations en classe dans les 4 cycles
- **Projet 2** : Apprentissage renforcé de l'allemand en cycle 2 et 3
- **Projet 3** : Acquisition des compétences de base en motricité (collaboration cycle 1 - cycle 2) et développement des activités axées sur la motricité au niveau précoce
- **Projet 4** : Expérimentation de coopération intercycles à travers l'organisation et le suivi de réunions spécifiquement dédiées
- **Projet 5** : Expérimentation de la coopération avec les parents sous différentes formes
- **Projet 6** : Poursuite de la formation continue des enseignants en matière de suivi des apprentissages des élèves en difficulté
- **Projet 7** : Encadrement des élèves à besoins spécifiques en lieu non scolaire (ou parascolaire)

Des **avant-projets** sont déjà programmés pour l'année suivante :

- Utilisation du portfolio comme outil pédagogique
- Evaluation et apprentissage
- Création d'espaces de discussion pédagogique

VII - Synthèse des entretiens avec les enseignants

□ Analyse d'entretiens effectués auprès d'enseignants de l'École du Brill (Décembre 2013)

Réalisés auprès d'un groupe d'enseignants volontaires, ces entretiens visaient à recueillir les points de vue des personnes interrogées sur le fonctionnement de l'École du Brill : son ambiance, le travail d'enseignement, les élèves, les moyens, la pratique des langues. Il était également demandé de donner son avis sur l'utilité de projets de développement et de réussite ainsi que de formuler des propositions pour l'avenir.

❖ Question 1 :

Quel est votre sentiment général concernant l'école du Brill ? Avez-vous un jugement à formuler envers cette école ?

→ Synthèse des réponses

- *Un diagnostic négatif sur le caractère spécial de l'école, sa grandeur, son taux d'échec important, l'aggravation de ses problèmes et la difficulté provoquée par la diversité des langues.*
- *Le sentiment que l'école comporte néanmoins des aspects positifs (le comportement des élèves dans le cycle précoce, les efforts de nombreux enseignants) et que sa réputation est exagérée.*
- *L'émergence d'une volonté de « changer quelque chose ».*

❖ Question 2 :

Êtes-vous satisfait(e) de l'ambiance qui y règne ? (entre collègues, dans la classe, dans les autres lieux de l'école, avec les partenaires de l'école...)
Pourquoi ?

→ Synthèse des réponses

*L'ambiance générale n'est pas perçue de manière complètement catastrophique : les zones difficiles sont repérées, les responsables aussi.
Il y a, là aussi, des « fenêtres » de sortie de ces situations.*

❖ Question 3 :

Êtes-vous satisfait de votre travail d'enseignant dans cette école ?
Pourquoi ?

→ Synthèse des réponses :

La satisfaction d'exercer le métier d'enseignant à l'école du Brill n'est pas entachée par les difficultés ressenties.

❖ Question 4 :

Quel jugement d'ensemble portez-vous sur les élèves ? (en particulier, sur leur niveau, leur comportement en classe, leur comportement dans les autres espaces de l'école...)

→ Synthèse des réponses :

Toujours cette lucidité des enseignants et toujours la présence d'une fenêtre d'espoir sur des possibilités d'évolution positive.

❖ **Question 5 :**

Quels sont, selon vous, les aspects les plus positifs et les aspects les plus négatifs de cette école ?

→ Synthèse des réponses:

Il y a un certain consensus sur la valeur « élèves » restant la caractéristique porteuse de l'école du Brill. Malgré les difficultés, ils sont la base des motivations des enseignants.

Quant aux valeurs négatives, elles révèlent des mécontentements et des jugements divers : la question est alors de savoir s'il faut les additionner pour qualifier leur position d'ensemble ou, au contraire, d'en déduire que cet éclatement montre que ce n'est pas essentiel.

❖ **Question 6 :**

Quelles difficultés rencontrez-vous dans l'exercice de votre métier d'enseignant au sein de l'école ?

→ Synthèse des réponses :

Sont donc à traiter, selon les enseignants :

- *des problèmes de fond (celui des langues et celui de la gestion des difficultés sociales)*
- *des problèmes organisationnels (démarches de projet ; gestion de moyens)*

❖ **Question 7 :**

Les moyens dont dispose l'école vous semblent-ils suffisants, pertinents, adéquats ? Sinon, selon vous, quels apports ou changements devraient-ils être apportés en matière de moyens pour que l'école fonctionne mieux ?

→ Synthèse des réponses :

On retient ici :

- *une demande forte en moyens informatiques (renforcée par sa résurgence dans des réponses à d'autres questions)*
- *une réflexion à prendre en compte consistant à donner plus d'importance au renforcement des ressources humaines*

❖ **Question 8 :**

La question des langues parlées par les élèves non luxembourgeois vous semble-t-elle importante ?

Si oui, quels sont, selon vous, les principaux problèmes que cela pose à l'enseignement et à l'apprentissage des élèves ?

→ Synthèse des réponses:

On ne dispose, dans ces réponses, d'aucun consensus sur les solutions mais d'une convergence sur l'importance de traiter cette dimension pour lutter contre l'échec.

❖ Question 9 :

Que pensez-vous de la démarche de projet que l'on retrouve dans les dispositifs tels que le PRS (Plan de Réussite Scolaire) ou le projet de développement scolaire inscrit dans la convention (signée avec la Ville et le ministère) ? Ces dispositifs vous semblent-ils utiles ou nécessaires ? Pourquoi ?

→ Synthèse des réponses:

Il faut remarquer que les répondants ne sont pas représentatifs de la réalité et on aurait aimé disposer de raisonnements spontanés sur la démarche de projet : en fait la situation des deux courants explique la polarisation autour des « pour » et des « contre », au détriment d'une réflexion sur les processus de projet.

❖ Question 10 :

Si vous aviez le pouvoir de transformer l'école du Brill, quels changements, quelles améliorations y décideriez-vous ? (en matière de programmes, de méthodes d'enseignement, d'outils pédagogiques, de langues, de locaux, d'autres domaines...)

→ Synthèse des réponses :

- *Les nombreuses préconisations témoignent d'une certaine envie de changer les choses.*
- *Il semblerait que les projets pédagogiques ne demandent qu'à surgir, à partir de ressorts très divers.*

En conclusion

Ces entretiens constituent le premier sondage réalisé auprès des enseignants de l'école du Brill. Ils ont fait fonction de pré-enquête.

Il s'agissait en effet de repérer les principales caractéristiques de cette école vues par les enseignants.

Les réponses obtenues sont à la fois contrastées et consensuelles :

- contrastées entre des points de vue plutôt optimistes sur l'intérêt du travail et l'évolution individuelle des élèves, d'une part, et sur les problèmes posés par ces derniers et leurs parents, d'autre part.

- consensuelle autour de la formulation de critiques et d'insuffisances en matière d'équipement, de moyens, de cohérence linguistique et de communication entre enseignants.

Ces entretiens ont permis de construire le schéma directeur de l'évaluation interne à mener.

VIII - Projet de création d'un Centre de Ressources Informatiques et Pédagogiques

Axes de réflexion préparatoire à l'élaboration d'un projet de

« CENTRE DE RESSOURCES INFORMATIQUES ET PEDAGOGIQUES »

au sein de l'Ecole du Brill – Esch

Contexte

Dans le cadre de l'accompagnement scientifique du projet de développement scolaire de l'Ecole du Brill-Esch, il est procédé, depuis l'automne 2013, avec les enseignants membres du groupe de pilotage de ce projet, à une opération de diagnostic de l'ensemble des caractéristiques et des problématiques de l'école.

Sont analysées les données issues de visions externes et internes de l'école ainsi que les processus de fonctionnement, les dynamiques et les difficultés exprimées par les acteurs et les partenaires institutionnels concernés. Les diagnostics progressivement formulés sont discutés et validés au cours de l'élaboration d'un *référentiel d'évaluation* de l'école destiné à servir de base à la recherche de scénarios de développement scolaire. Il s'agit d'un processus continu qui est censé favoriser des recherches de solution à des problèmes au fur et à mesure de leur prise en considération et qui justifie la naissance possible d'initiatives d'actions au cours de la *référentialisation*, ceci sans attendre le diagnostic final.

Naissance d'un scénario de projet à partir d'un diagnostic

La source : un sondage auprès des enseignants et des entretiens avec les représentants de la Ville d'Esch

Il s'agit, ici, de traiter une de ces initiatives, issue du croisement entre deux types d'informations récoltées en cours d'enquête :

- d'une part, l'expression d'un *besoin* quasi unanime émergeant des réponses recueillies au cours d'un sondage²⁰ auprès d'un panel d'enseignants de l'école du Brill, besoin concernant le recours à des outils modernes utilisant les nouvelles technologies de l'éducation
- et, d'autre part, une *hypothèse* de redistribution de moyens en matière de gestion du parc informatique concerné, hypothèse émanant d'entretiens avec des représentants de la Ville d'Esch²¹.

Un diagnostic

²⁰ Notamment à propos d'une question portant sur les méthodes pédagogiques

²¹ Responsables des affaires scolaires de la Ville d'Esch/Alzette.

Le groupe de pilotage, s'étant saisi de cette thématique a élaboré le diagnostic suivant :

-Un intérêt pour des projets pédagogiques

A partir de la formulation, par la quasi-totalité des enseignants interrogés, d'une première demande classique et récurrente de bénéficier d'équipements informatiques supplémentaires et à partir des remarques qui l'accompagnaient, est apparu l'intérêt pour le montage de *projets pédagogiques*. Ces projets concernant le travail entre plusieurs enseignants, soit dans le cadre des cycles (suivi des parcours d'élèves) soit dans le cadre disciplinaire (apprentissage d'une langue, activités techniques et artistiques) comportent très souvent un recours à des supports informatiques intégrés aux activités programmées.

-Une attente d'accompagnement

Par ailleurs, l'évocation de ces supports est souvent liée, dans le corpus examiné, à une attente d'accompagnement et d'acquisition ou de renforcement de compétences en matière de manipulation de matériels et d'utilisation de logiciels adaptés à la pédagogie.

-Une suggestion de réflexion émise par les responsables des affaires scolaires de la Ville sur l'opportunité de regrouper des moyens techniques et humains existants dans le cadre de la Ville et dans le cadre de l'École.

D'un scénario technique à un scénario de projet pédagogique

Ces éléments étudiés au cours des travaux du groupe de pilotage ont entraîné un cheminement de l'idée qu'un dispositif technique, à lui seul, avait peu de chances de constituer un processus de développement et qu'il pouvait constituer, en revanche, un support pour une dynamique plus vaste, dans le cadre d'un projet à dimension pédagogique.

La proposition : création d'un Centre de Ressources Informatiques et Pédagogiques (C.R.I.P.) au sein de l'École du Brill

Un « centre de ressources »

-Un « centre »

Comme son nom l'indique, il s'agit de créer un lieu vers lequel convergent les acteurs et à partir duquel partent les projets d'actions. Ce *centre* constituerait donc un espace situé, si possible, en plein cœur de l'école (*cf. plans en annexes*), accessible aux enseignants et à leurs partenaires, et fonctionnant à la fois comme lieu de recherche, de conception, de travail individuel et collectif des porteurs de projets.

-De « ressources »

Un tel dispositif utilise deux sortes de ressources : matérielles et humaines

.des ressources matérielles

Celles-ci se décomposent en locaux, équipements (meubles, moyens de rangement et plans de travail, matériels divers).²²

.des ressources humaines

Il est évident qu'un lieu techniquement équipé ne peut, à lui seul, répondre à des besoins pédagogiques sans une médiation, un accompagnement, une gestion de l'ensemble des

²² informatiques, papier, objets pédagogiques, supports musicaux et filmiques, outils graphiques

processus caractéristiques d'une opération d'ingénierie pédagogique. Plusieurs fonctions sont alors à assurer :

distribution, contrôle et suivi du matériel ;
conseil technique et pédagogique ;
accompagnement d'actions et de projets ;
archivage.

-Et de formation « in situ »

Utiliser un tel dispositif en réponse à des demandes mobilisant des compétences en cours d'acquisition ou à acquérir, à l'occasion de la mise en route d'une action pédagogique, constitue en fait, une démarche pleine et entière de formation par l'action. Une telle démarche s'inspire d'un modèle de formation (parmi d'autres possibles), qui mobilise à la fois, des motivations, des objets appartenant au métier d'enseignant ou d'éducateur, des résolutions de problèmes pédagogiques en situation réelle, avec l'aide de ressources directement adaptées aux problématiques locales et à la configuration des équipes intéressées.

Configurations « à géométrie variable » du centre de ressources

Configuration spatiale et technique

- un local de dimension assez vaste pouvant abriter, à la fois, des stocks de matériel, des postes de travail équipés (matériel informatique mais aussi matériel pédagogique), un lieu administratif de gestion de l'ensemble (bureau), un (ou des) espace(s) de réunion et de travail collectif
- du matériel pédagogique et informatique dont le descriptif devrait donner lieu à une réflexion préparatoire menée par des enseignants, décideurs et professionnels (éditeurs, créateurs, didacticiens, etc.).

Configuration humaine

- Comme indiqué précédemment, un « centre de ressources » ne peut fonctionner sans pilotage humain. Il nécessite d'abord un « pilote » : de préférence un « pédagogue » compétent en gestion de projets à dimension éducative et didactique.
- Afin d'encadrer la dimension technique (notamment informatique) des projets qui auront recours à ce dispositif, une (ou deux) personne(s) compétentes en ingénierie pédagogique (outils manuels et software) et en suivi technique (maintien en état de marche du hardware).
- Un lien entre ces ressources et celles constituées par la documentation habituellement gérée en bibliothèque serait particulièrement pertinent à envisager, en accord avec le personnel affecté à cette activité.

Recours à des ressources humaines existantes

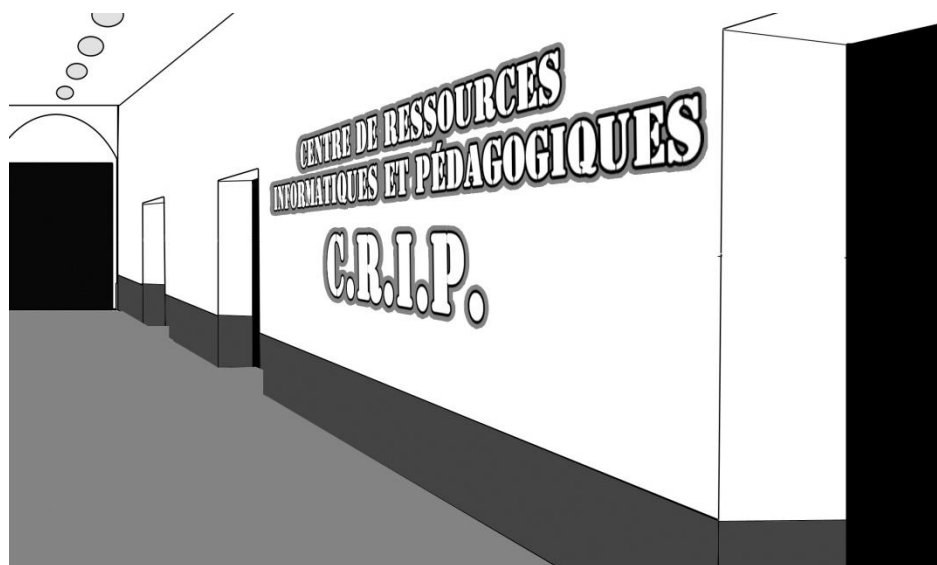
L'hypothèse de travail envisagée lors des entretiens avec les responsables éducatifs de la Ville d'Esch consiste en un éventuel regroupement de postes ou de décharges affectées à des fonctions de suivi informatique et pédagogique. Ces postes et ces décharges seraient rassemblés au service du fonctionnement de ce « Centre de ressources ».

Un dispositif à géométrie variable

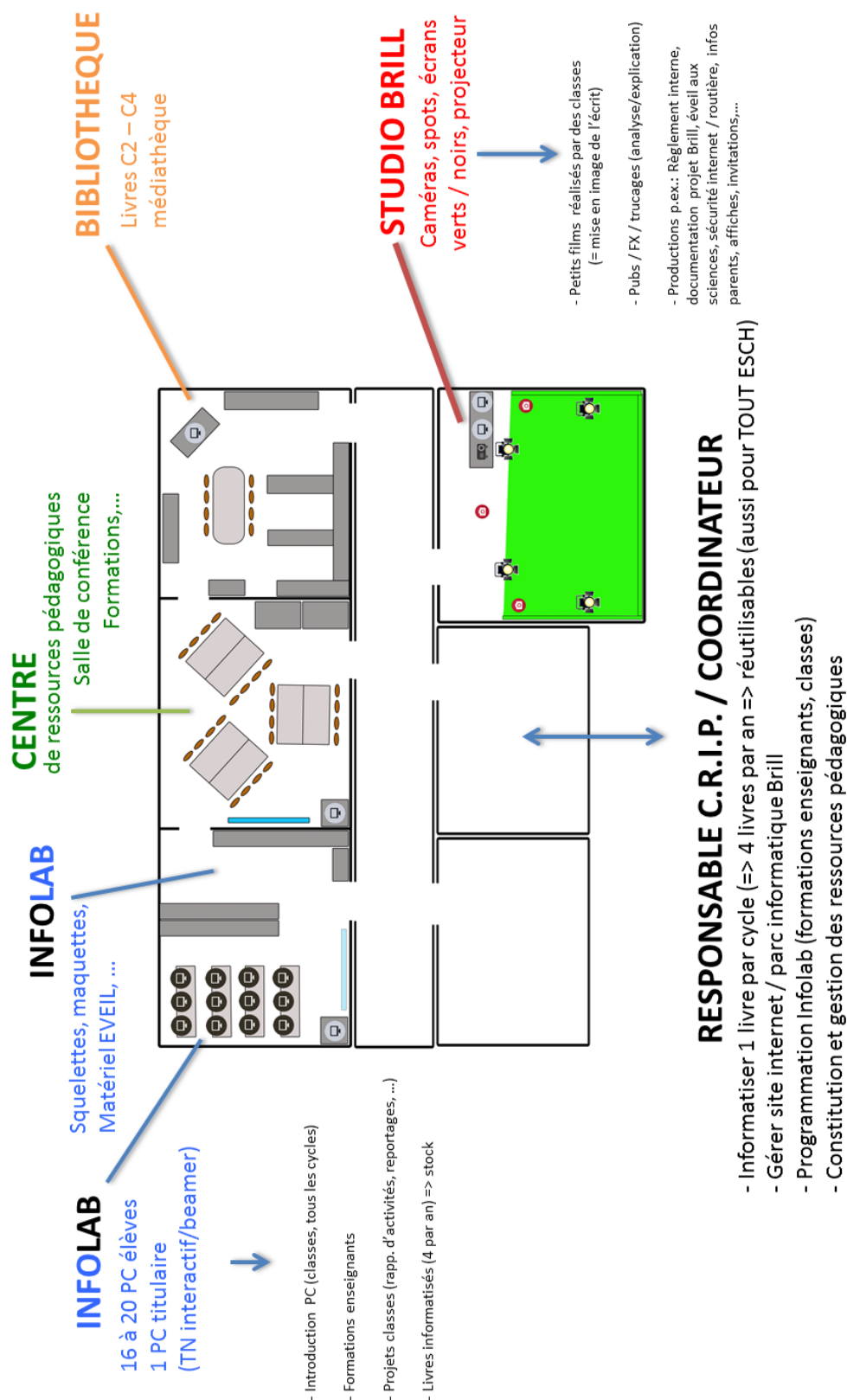
Ce document de travail constitue un schéma directeur fondé sur des sources indiquées et sur une hypothèse dont le contenu a été évoqué dans le cadre des entretiens précédemment cités. Il est donc destiné à être utilisé comme prototype à géométrie variable soumis aux réflexions et discussions entre institutions et acteurs concernés.

Annexes du projet CRIP :

Plans du « CENTRE DE RESSOURCES INFORMATIQUES ET PEDAGOGIQUES » :



Centre de Ressources Informatiques et Pédagogiques



IX - Grilles d'observations

	<i>Éléments d'observation</i>	<i>Contenu des observations</i>
A. Espaces et supports	1. L'organisation spatiale de la classe. En quoi favorise-t-elle la pédagogie ?	
	2. Les affichages	
	▪ sont-ils utilisés ?	
	▪ structurés par matière ?	
	▪ visibles, lisibles, pas trop nombreux ?	
	▪ en lien direct avec le travail de la classe ?	
	3. L'utilisation du tableau / Support visuel	
	▪ par l'enseignant : quelle posture (dos à la classe) ?..., pour quoi faire ? (écrire un mot, un exemple, modèle, règle, synthèse, illustration, autres)	
	▪ par l'élève : pour quoi faire ?	
	▪ recours au tableau / support visuel : une habitude ou de temps en temps ?	
	<i>Commentaires/Analyses :</i>	

	<i>Éléments d'observation</i>	<i>Contenu des observations</i>
B. Comportement des élèves	1. La participation des élèves <ul style="list-style-type: none"> ▪ qui suit et qui participe ? 	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ qui « décroche » ou semble en difficulté ? 	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ que font les élèves ayant terminé leur tâche ? 	
	2. Les interactions entre élèves <ul style="list-style-type: none"> ▪ quels types d'interactions : bavardage ? digressions ? échange de contenus en rapport avec la tâche ? autres ? 	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Qui interagit et qui est « solitaire » ? 	
	<i>Commentaires/Analyses :</i>	

	<i>Éléments d'observation</i>	<i>Contenu des observations</i>
C. Le dispositif pédagogique	1. La gestion du temps <ul style="list-style-type: none"> ▪ les moments de la classe (comment est organisé le temps d'une leçon ?) ▪ « time on task » : pourcentages comparés des interventions des enseignants et des élèves ; temps alloué au travail de la tâche. 	
	2. Les cahiers/classeurs des élèves <ul style="list-style-type: none"> ▪ sont-ils bien tenus ? ▪ sont-ils contrôlés régulièrement ? ▪ les appréciations et/ou les corrigés sont-ils formatifs ? etc. 	
	3. Les rituels <ul style="list-style-type: none"> ▪ Existence de rituels ▪ Lesquels ? 	
	4. Le programme de la leçon <ul style="list-style-type: none"> ▪ Existence d'un programme ▪ Traces d'un objectif 	

Le dispositif pédagogique	<p>5. Les consignes</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ verbales ? écrites ? autres ? ▪ sont-elles respectées ? ▪ sont-elles rappelées ? ▪ Leur application est-elle contrôlée ? 	
	<p>6. Les méthodes pédagogiques</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sont-elles adaptées aux objectifs d'apprentissage ? 	
	<p>7. Les évaluations</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ enregistrement des performances des élèves afin de suivre leur évolution ? ▪ répartition entre évaluation formative et sommative ? ▪ explication aux élèves des critères d'évaluation ? ▪ aide à la prise de conscience de l'erreur et aide à la remédiation ? ▪ les résultats : pendant le cours, qu'est-ce que les élèves ont effectivement ✓ fait, ✓ dit, ✓ écrit, ✓ appris ? 	
	<p><i>Commentaires/Analyses :</i></p>	

X - Document de synthèse des observations en classe réalisé par les enseignants

Synthèse des observations dans cycle 1

Cette synthèse est faite dans le but d'exploiter les données des observations en classe du cycle 1 pour en formuler des questionnements pertinents menant à des axes d'actions, à des projets, lesquels feront partie intégrante d'un « dispositif pour le futur ». (Les réflexions faites dans le cadre de la matrice y seront intégrées)

Cadre des données d'observations : (numérisation des observations)

- 1 Vanessa Vandini, 31.3.15 ; sujet : ? ; nombre d'élèves entre 12 et 14
- 2 Barbara Bruno 31.3.15 ; sujet : ? ; nombre d'élèves entre 12 et 14
- 3 Angy Ries ; 8.4.15 ; sujet : ? ; nombre d'élèves entre 12 et 14
- 4 Michelle Kerschen, 11.5.15, sujet : Apprendre le chiffre « 5 » ; nombre d'élèves entre 12 - 14
- 5 Carole Stieber, 11.5.15 : sujet : La ferme; nombre d'élèves entre 12 et 14 ;
- 6 Wagner Nadine, 24.4. 15 : sujet : Causerie du matin, calendrier, ateliers ; nombre d'élèves entre 12 -14 ;
- 7 Muller Claude, précoce; 7.5.15 ; sujet : Causerie du matin, calendrier, nombre d'enfants: ?
- 8 Muller Carole, précoce: 7.5.15, sujet : Ateliers ; nombre d'enfants : ?
- 9 Sandra Reiser, 30.3.15, sujet : Ateliers, nombre d'enfants : 13-14;
- 10 Claudine Reuland (précoce), 27.4.15, sujet : Ateliers, nombre d'enfants : ?,
- 11 Carole Quintus, 11.5.15., sujet : Lecture et histoire à l'italienne ; nombre d'enfants : 26 enfants ; (classe Carole Q. et classe Coryse Winandy)
- 12 Nadine Braun ; 4.5.15, sujet : Le papillon, causerie, ateliers; nombre d'enfants : 13-14
- 13 Tina Denys : 4.5.15 : sujet : La ferme ; causerie, ateliers ; nombre d'enfants : 13.-14
- 14 Jessica Rios-Ney, précoce : 1.4.14 ; sujet : Causerie du matin, activité ; nombre d'enfants : ?
- 15 Tamara Nurenberg, précoce : 2.4.15 ; sujet : Causerie du matin , activité ; nombre d'enfants : ?
- 16 Martine Weber, précoce : 3.3.15 ; sujet : Causerie du matin , activité ; nombre d'enfants : ?
- 17 Coryse Winandy : 22.4.15 ; sujet : Eveil/le papillon ; nombre d'enfants : 13-14
- 18 Laura Barbaglia : 13.5.15 ; sujet : ateliers ; nombre d'enfants : 13-14
- 19 Fernando Santos Antunes : 13.5.15 ; sujet : domaine artistique ; nombre d'enfants : 13-14

Tous les observateurs ont pris de questionnaire de M. Figari pour structurer leurs observations ; Par après ils ont synthétisé leurs observations dans un document de synthèse. Ce document est basé sur ces documents de synthèse.

Mots clefs émanant des observations:

1. Participation des enfants à l'activité observée :

Deux tendances se concrétisent dans les observations.

- D'un côté les enfants participent d'une façon concentrée aux activités; L'enseignant(e) arrive à encadrer les enfants d'une telle façon que la concentration peut être soutenue par l'enfant pour faire l'activité;

De même dans le cadre des causeries la participation d'une partie des enfants y est.

- D'un autre côté certains enfants ne peuvent se concentrer sur leur consigne d'activité. Ils ne peuvent pas se guider d'une façon autonome à travers l'activité. Ils ne comprennent pas la nature de l'activité et ils ne saisissent ni les différentes étapes, ni leur chronologie.

Certains enfants réagissent par des actions solitaires. Dans ce cas (rangement du matériel) l'un enfant suit son chemin et ne s'intègre pas dans le groupe ; Parfois cet enfant réagit par des actes excités ;

Les enseignant(e)s observent que des enfants suivent bien la ligne de l'activité et ceux qui ne la suivent pas du tout. Ces enfants portent leurs attention sur les détails du contexte (feutres sans bouchons ; dessiner sur la table ; images aux murs) et ne restent plus concentrés sur l'activité.

Dans le cadre des causeries le sujet verbal est parfois dévié sur un sujet personnel de l'enfant (ex. « St Nicolas »).

De même au précoce la majorité des enfants restent attentifs et participent, bien que certains décrochent.

Pour expliquer ce « décrochage » les enseignant(e)s proposent :

La non-participation est interprétée par un manque de concentration où l'attention se porte sur des stimuli visuels et auditifs. Les enfants ne peuvent pas s'approprier les consignes des activités présentées et ils dévient leur attention sur leurs propres consignes. Ce comportement est décrit comme « fixés sur eux-mêmes ». La déviation de l'attention vers un autre sujet est expliquée par un retard de développement général. A ce moment les enseignant(e)s parlent d'une phase «égocentrique » ;

Les raisons de ce comportement sont perçues dans le milieu familial qui ne prépare pas assez les situations d'apprentissage à l'école, qui se structure par un manque de règles et qui serait responsable d'un retard de développement global.

Les enseignant(e)s constatent que leurs interventions ne suffisent plus pour remédier à la situation, car l'enseignant(e) ne peut assister plusieurs enfants en même temps.

Pour remédier à ce phénomène, les enseignant(e)s proposent :

- L'enseignant(e) devrait observer et guider tous les enfants en leur proposant différents cadres de temps et de moyens.
- Certains enfants doivent être guidés étroitement par des consignes verbales répétées.
- D'autres enfants auraient besoin de mesures bien réfléchies pour les intégrer dans les discussions.
- Enfin les enseignant(e)s proposent un travail avec les parents pour qu'ils puissent jouer sur l'influence sur le milieu familial.

Questionnements autour des termes suivants

(la rédaction du questionnaire et le choix des projets devront encore être finalisé au sein de toute l'équipe ; ceci est une proposition de ma part)

... attention, concentration de tous les enfants ... mesures de différenciation ... milieu familial ... passage C1 au C2 ... etc.

Projets visant :

Coopération avec les parents ; « Bëschgrupp » pour enfants qui ne se retrouvent pas du tout dans le cadre de nos activités ; passage C1 et C2, etc.

2.Interactions entre enfants :

En général les enfants communiquent beaucoup verbalement durant les activités. La communication se porte souvent sur le sujet de l'activité. Ils se guident mutuellement à travers l'activité (« c'est ton tour ... regarde ce que j'ai fait .. vient ici ... »). Ils utilisent souvent la langue portugaise et là le sujet de la communication n'est pas connu.

Parfois il y a des actions solitaires de certains enfants. D'un autre côté les enseignant(e)s observent que tous les enfants d'un atelier sont intégrés et il n'y a pas d'enfant exclu.

Certains enfants ont la tendance visible de vouloir dominer le groupe et montrer le pouvoir de décider.

De même au précoce, les enfants se parlent beaucoup et ceci souvent dans leur langue maternelle.

Questionnements autour des termes suivants

(la rédaction du questionnaire et le choix des projets devront encore être finalisé au sein de toute l'équipe ; ceci est une proposition de ma part)

... comment intégrer les enfants comme médiateur de l'apprentissage ? Position de la langue maternelle ...

Projets visant : (...)

3. Interactions entre enseignant(e)s et enfants

La communication est structurée par des éléments verbaux, gestuels et visuels, et les consignes sont souvent répétées.

Durant les ateliers l'enseignant(e) assiste les enfants qui ont besoin d'aide et souvent elle arrive à installer la concentration des enfants, ce qui n'est pas toujours le cas (voir : *participation des enfants*)

Au précoce le taux d'encadrement est élevé c.à.d. 3 titulaires par 8 enfants et ce taux favorise la qualité de l'encadrement. Dans cette situation l'appropriation des consignes peut être guidée étroitement par les enseignant(e)s.

Questionnements autour des termes suivants

(la rédaction du questionnaire et le choix des projets devront encore être finalisé au sein de toute l'équipe ; ceci est une proposition de ma part)

... Avec un taux d'encadrement moins élevé la structuration/différenciation pédagogique pourrait se faire par d'autres outils (les enfants ; le support matériel, l'organisation de la classe)...

Projets visant : (...)

4.1.Portfolio :

Le portfolio comme outil pédagogique est cité deux fois, une fois il est vu comme moyen de favoriser le langage. Dans l'autre cas il n'est pas mis en relation avec une intention pédagogique concrète.

4.2. Classeurs/cahiers des enfants

Le classeur est parfois vu comme un outil qui stimule le développement des enfants. Les enseignant(e)s y voient un outil qui valorise le travail des enfants soit que l'enseignant(e)

commente les productions verbalement ou qu'elle le fait par des symboles (évaluation sommative).

Dues à des causes logistiques les classeurs ne sont pas toujours disponibles pour les enfants et ceux-ci ne peuvent pas profiter tout le temps de cet instrument.

Souvent les enseignant(e)s ont accepté le terme de « contrôler les classeurs » du questionnaire d'observation et elles ne le définissent pas comme outil d'évaluation et de d'apprentissage.

Questionnements autour des termes suivants

(la rédaction du questionnaire et le choix des projets devront encore être finalisé au sein de toute l'équipe ; ceci est une proposition de ma part)

... les objectifs du classeur ? Plutôt un outil de stockage des productions qu'un outil pédagogique
... le portfolio : sa définition ... Serait-ce un outil pour différencier ? ...

Projets visant : (...)

5.Rituels

Les enseignant(e)s mettent toujours en évidence l'importance des rituels. La gestion du temps est structurée par les rituels C'est l'enseignant(e) qui choisit forme et moment du rituel. Les rituels ont comme sujet : présences des enfants ; jours de la semaine, saisons, compter et chiffres ; charges, noms et photos; bienvenue, déjeuner, introduction de la causerie et des ateliers, moment de ranger le matériel, départ. Des chansons sont très souvent intégrées dans les rituels.

Au précoce les enseignantes partagent l'importance des rituels comme éléments structurant la journée.

Questionnements autour des termes suivants

(la rédaction du questionnaire et le choix des projets devront encore être finalisé au sein de toute l'équipe ; ceci est une proposition de ma part)

6.Choix des méthodes pédagogiques

Les enseignantes parlent d'un concept pédagogique très globalement qui n'est pas défini en détails. Les méthodes pédagogiques ne sont pas définies, mais perçues comme existantes. De même la structuration d'une activité se fait selon des méthodes individuelles. Selon les observations les objectifs des activités sont perceptibles.

Plus concrètement les enseignant(e)s décrivent plusieurs méthodes :

- La méthode principale consiste dans la recherche d'activités qui se regroupe autour d'un thème défini. Cette programmation d'activités est souvent préparée ensemble.
- Une méthode, libellée « Wochenplang », où l'enfant est guidé par un programme d'activités qu'il doit/peut faire en autonomie dans un certain délai.
- Des espaces bien définis qui se définissent autour des domaines d'activités (lecture ; jouer ; peinture ; jeux symboliques ; coin des médias). Le matériel disponible incite les enfants à travailler en autonomie selon une consigne pédagogique réfléchie
- La méthode « ateliers » est décrite comme un système structuré dont les enfants connaissent et respectent les règles ; L'enseignant(e) contrôle en permanence ce système. Les enfants ont 5 à 6 ateliers à leur disposition dont ils doivent faire deux ateliers obligatoires. Dès que l'enfant a fini avec un atelier il doit choisir un autre atelier.
- La méthode « ateliers » connaît certains défis qui sont : les différents rythmes de travail des enfants, les différents besoins des enfants dans chaque domaine, le matériel qui doit répondre d'une façon optimale aux besoins des ateliers. Les tables doivent être assez nombreuses pour distinguer les différents ateliers et les espaces doivent être utilisés d'une façon flexible pour bien répondre aux exigences des ateliers ;
- la nature des ateliers peut être définie comme coopérative et elle stimulerait l'interaction des enfants
- introduction d'un atelier sous forme de jeu
- introduction des ateliers par la présentation du déroulement d'un atelier
- la structure et le sujet des ateliers reviennent toujours et cette méthode fait que les consignes soient partiellement appropriées par les enfants (ex. dessiner un bonhomme, faire la fiche du mois)
- Le terme des « modes d'apprentissage » est utilisé
- Au précoce le taux d'encadrement est élevé et ceci favorise la qualité de l'encadrement. L'appropriation des consignes peut être guidée étroitement par les enseignant(e)s. Chaque enseignant(e) établit son programme d'activités, excepté les semaines de projet où toutes les classes font le même programme. Les enseignantes décrivent leur méthode par l'utilisation d'explications verbales, gestuelles et supports visuels.

Questionnements autour des termes suivants

(la rédaction du questionnaire et le choix des projets devront encore être finalisé au sein de toute l'équipe ; ceci est une proposition de ma part)

... quelles sont nos méthodes ? ... quelle méthode permettrait de pousser la différenciation afin d'atteindre tous les enfants ? ...

Projets visant : (...)

7.Evaluations

Les enseignantes partagent l'importance de donner un feedback à chaque enfant (positif ou négatif).

L'évaluation formative est documentée dans les bilans pour parents, dans les questionnaires de la CIS et les mesures de soutien individuel en appui. Les interventions des enseignantes lors des activités sont vues comme formative et les remarques sur les productions des enfants comme sommative.

Les supports d'évaluation sont : fiches, dessins et photos.

Au précoce les enseignant(e)s notent les interventions verbales des enfants pour évaluer l'apprentissage langagière.

Questionnements autour des termes suivants

(la rédaction du questionnement et le choix des projets devront encore être finalisé au sein de toute l'équipe ; ceci est une proposition de ma part)

Projets visant : (...)

8.Organisation spatiale

- Des espaces qui se définissent autour des domaines d'activités (lecture ; jouer ; peinture ; jeux symboliques ; coin des medias)
- Les enfants ont besoin d'un espace pour se retirer; d'un lieu pour bouger et pour jouer dans de petits groupes sans être dérangés par les autres
- au précoce l'organisation spatiale trouve ses limites dans la grandeur de la salle
- Quand 2 groupes se retrouvent dans une seule salle, le besoin de travailler dans le calme ou bien de se retirer ne peut plus être respecté ;
- Importance de regrouper les ateliers dirigés en proximité l'un de l'autre, pour que l'enseignant(e) puisse bien communiquer avec les enfants ;
- Deux enfants par table, une mesure qui favorise le travail concentré durant le temps d'ateliers

Questionnements autour des termes suivants

(la rédaction du questionnaire et le choix des projets devront encore être finalisés au sein de toute l'équipe ; ceci est une proposition de ma part)

... Est-ce que l'organisation spatiale pourrait assister les enseignant(e)s dans sa tâche de différenciation, d'installer le calme et la concentration ? ...

Projets visant : (...)

9.affichages ; référentiels

Qualités:

- bien visible pour tous les enfants ; être à la hauteur des enfants ;
- manipulable par les enfants ;
- être précis dans son message; guider l'enfant selon la consigne ;
- supportant les rituels, les sujets de la classe, les activités de la classe ;
- sujets fréquents : jours de la semaine ; saisons ; tâches des enfants ; noms ; photos ; chiffres ; règles de la classe ;

10.tableau

Qualités:

- référentiel pour une activité concrète ;
- illustrant un sujet, les chiffres, les rituels ;
- moyen d'expression des enfants ;

au précoce le tableau est utilisé par les enseignant(e)s et non par les enfants

Questionnements autour des termes suivants

(la rédaction du questionnaire et le choix des projets devront encore être finalisé au sein de toute l'équipe ; ceci est une proposition de ma part)

... Est-ce que l'organisation spatiale pourrait assister l'enseignant(e) dans sa tâche de différenciation, d'installer le calme et la concentration ? ...

Projets visant : (...)

Remarque finale

Les enseignant(e)s ont apprécié la méthode d'observation pour stimuler les discussions pédagogiques et ils/elles seront prêtes à répéter cet exercice.

XI - Contrat moral à destination des nouveaux enseignants (2015-2016)



Contrat moral

Entre

Les signataires de la convention liant l'école du Brill, la Ville d'Esch/Alzette et le Ministère de l'éducation dans le cadre du projet de développement scolaire

et

Le nouveau membre du personnel de l'école du Brill

Vu la convention liant l'École du Brill – Esch/Alzette, le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et la Ville d'Esch/Alzette, invitant les partenaires à œuvrer ensemble pour la mise en place d'actions favorisant le développement scolaire de l'école ;

Vu les projets pédagogiques qui seront mis en place dès la rentrée 2015/2016 au sein de l'école (figurant dans le document décrivant « le projet de développement scolaire à l'école du Brill ») ;

Vu l'octroi de moyens spécifiques :

- par le Ministère de l'éducation
- par la Ville d'Esch/Alzette
- par l'École du Brill

Il est stipulé :

Article 1^{er} - Le nouveau membre du personnel de l'école du Brill s'engage :

- à participer à l'élaboration et à l'exécution du programme annuel des projets pédagogiques de l'école, inscrits dans le plan de réussite scolaire de l'école
- à respecter la convention
- à participer à des réunions de régulation avec le comité d'école
- à participer à des formations utiles au perfectionnement de compétences s'avérant utiles à ses missions
- à rendre compte du suivi des projets pédagogiques et des problèmes éventuellement rencontrés
- à travailler en cycle

Article 2 - Le nouveau membre du personnel de l'école travaille en collaboration étroite avec tous les partenaires pouvant apporter des compétences, des ressources ou des participations qui enrichiraient l'offre de l'école.

Article 3 - Les partenaires de la convention s'engagent à soutenir le nouveau membre du personnel de l'école dans son développement professionnel

Article 4 - En cas de dysfonctionnements, le conseil consultatif de l'école est saisi par le comité pour analyser la situation. Après discussion avec le nouveau membre du personnel de l'école concerné, le conseil consultatif prend sa décision en concertation avec le comité d'école.

Fait à Esch/Alzette le 13.07.2015, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties appelées à signer.

Le nouveau membre
du personnel de l'école,

L'Echevin aux affaires scolaires de
la Ville d'Esch-sur-Alzette,

Le Président du comité d'école de
l'École du Brill,

L'Inspecteur de l'enseignement fondamental,

XII - Fiche de projet 2015-2016



Coordination:
Groupe de Pilotage + Comité d'école

• Fiche du **Projet 1** (2015/2016)

Thème: Développement des observations de classe dans les 4 cycles

(afin de disposer d'exemples concrets sur lesquelles s'appuyer pour repérer des problèmes à résoudre et en chercher les solutions)

• **Diagnostic:**

Il résulte de rapport de deux entretiens avec les enseignants

- ❖ qu'un grand nombre d'enseignants se trouvent face à des situations problématiques qui sont présentes dans leur classe et auxquelles il est souvent difficile d'identifier tout seul le problème exact pour trouver des pistes de solutions.
- ❖ lors de l'année scolaire 2014-2015, un grand nombre d'observations ont été réalisées au cycle 1. Cette démarche a suscité chez les participants des réactions très positives, d'un côté par le caractère coopératif et d'entre-aide, mais aussi par les discussions fructueuses lors des débriefes des différents groupes.

• **Objectif:**

1. Identifier les problèmes en classe
2. Proposer aux enseignants des pistes pédagogiques à mettre en place et des thématiques de formations en mesure.

• **Cycle concerné:** cycle 1- 4

• **Classe(s):**

- classes volontaires

• **Equipe d'enseignants:**

- **équipe de 3** enseignants d'un cycle ou inter cycle

• **Population d'élèves:**

- groupe classe
- groupe à besoin

• **Partenaires:**

Institut de formation continue (SCRIPT-IFC)

<ul style="list-style-type: none"> • Durée: Une année scolaire 	<ul style="list-style-type: none"> • Dates (début/fin): Septembre 2015 – juillet 2016
<ul style="list-style-type: none"> • Méthodes: <ul style="list-style-type: none"> o observation et synthèse : des grilles d’observations et des fiches de synthèse 	
<ul style="list-style-type: none"> • Moyens: Formations éventuelles proposées par l’Institut de formation continue (SCRIPT-IFC) 	
<ul style="list-style-type: none"> • Déroulement (phases; programme): <p>Le déroulement présent sert comme proposition et sera défini à partir de septembre 2015 par le groupe de travail du projet.</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Rentrée 2015 : témoignages des enseignants sur leurs expériences des observations au corps enseignant lors des réunions de cycle <ul style="list-style-type: none"> ❖ Octobre – décembre 2015 : Planification et préparation d’une phase d’observation ❖ 2^{ème} trimestre : lancement appel à participation ❖ janvier – avril 2016 : phase d’observation et élaboration d’une fiche synthèse <ul style="list-style-type: none"> ⇒ à présenter aux concertations de cycle et réunions inter-cycles ⇒ organisations de formations spécifiques et de journées pédagogiques afin de présenter aux enseignants un cadre favorisant la recherche de problèmes et de solutions 	
<ul style="list-style-type: none"> - Critères d’évaluation: <ul style="list-style-type: none"> - Identifier des problèmes des rapports - Définition de pistes (traces) • Critères à travailler : <ul style="list-style-type: none"> - Quels critères pour évaluer une rédaction - Savoir organiser une idée - Compétences en créativité Nombre de participants (indicateur) - Succès de l’opération 	
<ul style="list-style-type: none"> a) Axes de formations envisagées : <ul style="list-style-type: none"> - selon besoin 	
Commentaires/remarques/informations utiles:	



Version du : 13.10.2015

Personne de contact :
Wengler Romy

☐ Fiche du **Projet 2** (2015-2016)

<p>▪ Thème (<i>type d'activité</i>) Renforcement de l'apprentissage de l'allemand auprès des élèves du cycle 2 et 3.</p>	
<p>▪ Diagnostic (<i>quels éléments pris en compte pour justifier le projet ?</i>) Les résultats des épreuves standardisées règlementant le passage du fondamentale au secondaire montrent clairement que les élèves de l'école du Brill se trouvent en dessous de la moyenne nationale en allemand notamment dans les compétences de lecture et d'écoute. Lors de la rédaction des fiches de synthèses à l'issue des auto-évaluations démontrent ce constat. Une maîtrise insuffisante de la langue véhiculaire peut empêcher l'accès aux apprentissages. D'autant plus que dans l'école fondamentale l'allemand est la langue véhiculaire en mathématiques et en sciences. Il semble donc primordial d'adopter des méthodes d'apprentissage permettant de renforcer l'apprentissage des élèves en allemand surtout au niveau de l'oral.</p>	
<p>▪ Objectif (<i>ce que l'on cherche à obtenir en fin de projet : connaissance, compétence, amélioration...</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - favoriser le développement des compétences en allemand - réduire l'échec scolaire des élèves 	
<p>▪ Cycle concerné cycles 2 et 3</p> <p>▪ Classe(s) 11 classes</p>	<p>▪ Equipe d'enseignants (<i>composition, nom des participants</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - WENGLER Romy - ADROVIC Jasmina - FERNANDEZ Cynthia - RODRIGUES Angela - VANDELOO Jennifer - WAGNER Christelle - KONTER Lynn - BACK Caroline - KOERPERICH Guy - DUARTE Morena - HEINEN Kirstin - FERREIRA Natalia

<p>▪ Population d'élèves (<i>élèves d'une ou de plusieurs classes, certains élèves, nombre d'élèves</i>)</p> <p>tous les élèves des classes qui participent</p>	<p>▪ Partenaires (<i>institutions ou personnes extérieures à la classe ou à l'école</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - les responsables du CRIP - CIS
<p>▪ Durée (<i>prévue : sur un an, plusieurs années ou durée indéterminée</i>)</p> <p>Afin de pouvoir mesurer les résultats de ce projet, il est indispensable de le poursuivre pendant au moins 6 ans, le temps nécessaire pour que le groupe d'élève participant suive sont parcours à travers le cycle 2, 3 et 4.</p>	<p>▪ Dates (début/fin)</p> <p>Octobre 2015 – novembre 2021</p>
<p>▪ Méthodes (<i>organisation de la classe ; supports pédagogiques envisagés ; mode de travail prévu : individuel/groupe</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Immersion - Techniques théâtrales 	
<p>▪ Moyens jugés nécessaires (<i>matériel, locaux ou espaces spécifiques prévus, accompagnement souhaité</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - CD à enregistrer pour les élèves - ordinateurs - écouteurs et lecteurs mp3 - livres de lecture (différents niveaux) - Commune - CIS <p>Une bonne coopération et coordination avec les responsables du C.R.I.P. seront également indispensables.</p>	
<p>▪ Déroulement prévu (<i>progression et programme d'activités envisagés</i>)</p> <ol style="list-style-type: none"> Un premier point serait d'appliquer les mesures prévues par le plan d'études luxembourgeois (2011) et de mettre les élèves dans un contexte d'immersion afin qu'ils puissent mieux développer leurs compétences en allemand. L'allemand sera utilisé comme langue véhiculaire dans les cours d'allemand, de mathématique et de sciences. Une fois par trimestre chaque classe mettra en scène une pièce de théâtre. Chaque titulaire décidera de l'ampleur qu'il donnera à ces pièces de théâtre (présenter la pièce à une classe/aux parents/à plusieurs classes, etc.). Les élèves pourront écrire eux-mêmes les textes ou utiliser des pièces existantes. Dans chaque classe l'évolution des élèves au niveau de la technique de la lecture sera enregistrée avec le programme TIPARLO (ou un autre programme similaire). Cet 	

enregistrement constituera une trace mais aussi un outil de réflexion permettant à l'élève d'identifier ses difficultés et ainsi de s'améliorer.

- d) Grâce au programme TIPARLO les enfants pourront également enregistrer des histoires/des dialogues existants ou inventés par eux-mêmes. Ces écoutes pourront être échangées au sein de la classe voir avec d'autres classes. Cet outil permet de rendre les progrès réalisés par les enfants au niveau de l'oral visibles.
- e) A l'aide d'écouteurs et de lecteurs mp3, les élèves pourront écouter des histoires avec un degré de difficulté différent en classe. Les élèves seront amenés à comprendre peu à peu la totalité des documents d'écoute grâce à diverses activités supplémentaires. Les enfants pourront, par exemple, effectuer différents exercices sur des sites pédagogiques construits à cet effet. De même les écoutes pourront servir de base pour les pièces de théâtre.
- f) Les enseignants se regrouperont afin d'organiser une fois par semaine une heure de lecture ainsi qu'une heure de « discussion » où les enfants pourront s'exprimer librement (p.ex. sur les textes d'écoute ou des thèmes issus du vécu des enfants). Les heures de discussions ainsi que les cours de lecture seront organisés en tenant compte du niveau et des compétences des enfants afin de leur permettre d'évoluer selon leur propre rythme.
- g) Afin de permettre aux élèves d'apprendre l'allemand à la maison, un CD contenant le vocabulaire étudié à l'école, des dictées, des histoires, des comptines, etc. sera enregistré par les enseignants et distribué à chaque élève au début de l'année scolaire.

■ **Critères d'évaluation** (*Comment pourra-t-on vérifier les avancées du projet ? Avec quels indicateurs de progrès ou de réussite ?*)

- utilisation des résultats de tests existants : ELFE-Test
- épreuves standardisées réglant le passage du fondamentale au secondaire de l'année scolaire
- épreuves standardisées réalisées en 2017/2018 au début du cycle 3

■ **Axes de formation envisagés** (*contenus définis à partir des besoins repérés pour réaliser certaines activités*)

.....

.....

.....

Commentaires/remarques/informations utiles

.....

.....



Version du : 13.10.2015

☐ Fiche du **Projet 3** (2015-2016)

**Personne de
contacte :** Vandini
Vanessa

<p>▪ Thème (<i>type d'activité</i>) Acquisition des compétences de base (collaboration cycle1- cycle2) et développement d'activités axées sur la motricité au niveau du cycle 1.</p>	
<p>▪ Diagnostic (<i>quels éléments pris en compte pour justifier le projet ?</i>)</p> <p>L'analyse des fiches de synthèse du cycle 2 a abouti dans le constat qu'un nombre important d'enfants éprouvent des difficultés dans différents domaines (concentration, orientation spatiale, motricité, coordination, perception visuelle et auditive).</p> <p>Partant de l'hypothèse que l'acquisition de ces compétences de base est primordiale pour la construction d'autres compétences et de nouveaux savoirs, comme l'allemand et les mathématiques, il est important de proposer aux enfants plus d'activités de motricité ciblées dès le début du cycle 1 (éducation précoce et C1.1).</p>	
<p>▪ Objectif (<i>ce que l'on cherche à obtenir en fin de projet : connaissance, compétence, amélioration...</i>)</p> <p>Divers activités définies en motricité devront permettre aux élèves :</p> <ul style="list-style-type: none"> - de consolider les compétences de base permettant aux enfants de mieux construire des nouveaux savoirs et apprentissages <p>Des activités, ainsi que le planning définitif, seront établis dans le groupe du projet à partir d'octobre 2015.</p>	
<p>▪ Cycle concerné cycles 1 et 2</p> <p>▪ Classe(s) 6 classes</p>	<p>▪ Equipe d'enseignants (<i>composition, nom des participants</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - VANDINI Vanessa - DUARTE Morena - KONTER Lynn - LOCH Sven (EPS) - REULAND Claudine - RIES Angèle - SAQUET Anne-Catherine

<p>▪ Population d'élèves (<i>élèves d'une ou de plusieurs classes, certains élèves, nombre d'élèves</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - tous les élèves du cycle 1 et les élèves du cycle 2.1 	<p>▪ Partenaires (<i>institutions ou personnes extérieures à la classe ou à l'école</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - inspectat - commune de la Ville d'Esch-sur-Alzette - assistants en classe - institut de formation continue (SCRIPT-IFC)
<p>▪ Durée (<i>prévue : sur un an, plusieurs années ou durée indéterminée</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - une année scolaire (pour l'élaboration du projet) 	<p>▪ Dates (début/fin)</p> <ul style="list-style-type: none"> - octobre 2015 - juillet 2016
<p>▪ Méthodes (<i>organisation de la classe ; supports pédagogiques envisagés ; mode de travail prévu : individuel/groupe</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - séances de développement corporel et de psychomotricité avec le groupe classe - appui pédagogique individuel ou groupe à besoin (en classe, salle de psychomotricité...) - examen, choix et adaptation de référentiels existants sur des activités psychomotrices 	
<p>▪ Moyens jugés nécessaires (<i>matériel, locaux ou espaces spécifiques prévus, accompagnement souhaité</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - salle de psychomotricité pour les séances de développement corporel - référentiel d'activités psychomotrices spécifiques (créé par le groupe) - personnel spécifique (psychomotriciens) 	
<p>▪ Déroulement prévu (<i>progression et programme d'activités envisagés</i>)</p> <p>Il faut préciser que le déroulement présent sert comme proposition et sera défini à partir d'octobre 2015 par le groupe de travail du projet.</p> <ul style="list-style-type: none"> - septembre - octobre 2015: réunion entre membre du groupe de travail du projet du C1 et C2 (présentation de la problématique) - - octobre – décembre 2015 : élaboration d'un référentiel des activités psychomotrices ciblées dans les domaines de la concentration, orientation spatiale, motricité, coordination et perception visuelle/auditive - décembre 2015 - février 2016 : élaboration d'une grille d'évaluation des compétences de base (définir des critères d'évaluation) - mars 2016 : présentation du référentiel aux C1 et C2, distribution aux cycles concernés et installation du référentiel sur le site internet de l'école du Brill - avril - juin 2016 : construction d'un planning de séances motrices au cycle 1 - septembre 2016 : évaluer les élèves du C1.0/1.1 et du C2.1 sur leurs compétences de base à l'aide de la grille d'évaluation - à partir de septembre 2016: mise en place des activités ciblées dans le quotidien scolaire du C1 	

<p>▪ Critères d'évaluation (<i>Comment pourra-t-on vérifier les avancées du projet ? Avec quels indicateurs de progrès ou de réussite ?</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - une première évaluation des compétences de base des enfants du C1.0/1.1 et du C2.1 en 2016 – une deuxième évaluation des compétences de base des enfants du C2.1 en septembre 2018 (étude longitudinale) - évaluations <u>au début et à la fin de l'année scolaire</u> des compétences psychomotrices chez les enfants du C1, à l'aide d'une grille d'observation/d'évaluation à établir par les responsables du projet.
<p>▪ Axes de formation envisagés (<i>contenus définis à partir des besoins repérés pour réaliser certaines activités</i>)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>Commentaires/remarques/informations utiles</p> <p>.....</p> <p>.....</p>



Coordination:
KONNEN Philippe

☐ Fiche du **Projet 4** (2015-2016)

<ul style="list-style-type: none"> • Thème: Expérimentation de coopération inter-cycles, à travers l'organisation et le suivi de réunions / activités / évènements qui y sont dédié(e)s. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Diagnostic: Lors de discussions analysant les observations en classe, les questionnements à en dégager et les projets qui peuvent y répondre, les enseignants ont retenu, qu'il n'existe pas de culture de discussion pédagogique au sein de l'école du Brill. Ce dialogue aurait pourtant une influence constructive sur la qualité de l'organisation des apprentissages en classe et sur toutes les activités / réflexions centrées autour de l'Ecole. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Objectif: Créer un dispositif d'espaces de discussions pédagogiques: <ul style="list-style-type: none"> • qui encouragent l'échange de méthodes, de principes, d'outils, de moyens • qui favorisent la négociation et l'élaboration de méthodes, de principes, d'outils, de moyens 	
<ul style="list-style-type: none"> • Cycle concerné: Cycle 1-4 • Classe(s): Toutes les classes 	<ul style="list-style-type: none"> • Equipe d'enseignants: KONNEN Philippe HAGER Jessica KINSCH Laurent SANTOS ANTUNES Fernando SCHAMMO Tessy WAGNER Nadine WINANDY Coryse

<ul style="list-style-type: none"> • Population d'élèves: / 	<ul style="list-style-type: none"> • Partenaires: • SCRIPT
<ul style="list-style-type: none"> • Durée: Septembre 2015-... 	<ul style="list-style-type: none"> • Dates (début/fin): Septembre 2015 – ...
<ul style="list-style-type: none"> • Méthodes: Analyser les ressources temporelles des enseignant(e)s Analyser leurs ressources d'expertise dans différents domaines Analyser et prioriser les sujets à discuter Créer un dispositif d'espaces et de moments de discussion qui agencent les ressources tout en respectant les sujets prioritaires. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Moyens: Salles de réunion Visite de salles de classe, visite de projets externes Evènements extra-scolaires 	
<ul style="list-style-type: none"> • Déroulement (phases; programme): • septembre 2015 – décembre 2015 Analyse des ressources (temps et expertise) au sein du personnel enseignant • janvier 2016 – mars 2016 Analyser et prioriser les sujets à discuter Créer un dispositif de moments et d'espaces de discussion concrets • avril 2017 – juillet 2017 Mettre en œuvre les espaces de discussions 	
<ul style="list-style-type: none"> • Critères d'évaluation Les initiatives découlant des discussions pédagogiques Les effets des initiatives sur les pratiques d'apprentissage 	
<ul style="list-style-type: none"> • Axes de formations envisagées : Selon les besoins des sujets de discussion mis en évidence 	
Commentaires/remarques/informations utiles:	



Personne de contact : Tina Denys, Nadine Braun
Participants : Intégralité des enseignants du C1

□ Fiche du **Projet 5** (2015-2016)

- **Thème:**

Expérimentation de coopération avec les parents sous différentes formes.

- **Diagnostic:**

Suite au travail de recherche fait par le groupe de pilotage lors de la production de leur matrice, un des trois problèmes principaux identifiés, a été le milieu social. S'il n'a pas été retenu comme la priorité (cela étant les méthodes d'apprentissages), beaucoup d'exemples dans les entretiens fait avec M. Figari montrent que plusieurs enseignants jugent qu'il faut néanmoins se poser des questions sur comment intégrer davantage les parents à l'école. Comme il a été dit dans plusieurs entrevues faites avec certains membres du groupe de pilotage, les enseignants ont souvent l'impression qu'un grand nombre de parents se désintéresse de plus en plus de la vie scolaire de ses enfants et ne la valorise plus comme cela devrait être le cas. D'autres expliquent cela par un manque d'information. En effet beaucoup de parents qui sont arrivés assez récemment au Luxembourg, peuvent être rapidement perdus dans le système scolaire et ne savent pas toujours où chercher les informations. Souvent ils ne donnent pas forcément la même importance à certains éléments que les enseignants d'autre part jugent cruciaux (comme la valorisation d'une langue véhiculaire à l'école, autre que la langue maternelle, l'importance de la lecture à domicile, la valeur d'activités périscolaires, etc.)

S'il est vrai que certaines parents peuvent montrer un léger désintérêt, il serait faux d'attribuer toute la responsabilité de cette « mauvaise communication » aux parents. En effet les entretiens que M. Figari a eus avec les enseignants montrent que très peu proposent aux parents de s'intégrer au quotidien scolaire et laissent finalement très peu de place et de temps aux parents pour s'exprimer, exposer leurs difficultés et écouter leurs questions. Il y a donc aussi d'une certaine façon un manque d'engagement de la part des enseignants.

Il faut donc éviter le malentendu et être conscient qu'une communication fructueuse se fait dans les deux sens, et qu'on ne peut se contenter d'exposer des faits sans à un moment être également à l'écoute.

<ul style="list-style-type: none"> • Objectif: Une coopération avec l'école des parents et donc avec des gens qui sont en partie formés pour communiquer et travailler avec des adultes ou des parents qui sont parfois un peu débordés, pourrait être bénéfique, dans le sens où l'on pourrait : <ul style="list-style-type: none"> - amener les parents dans les écoles - faire des réunions d'informations en début de cycle pour expliquer par exemple le système scolaire luxembourgeois - faire des séminaires pendant et après les cours sur des sujets variés, mais qui selon un nombre d'enseignants font office de lacune chez certains parents comme l'alimentation saine, l'importance d'activités en plein air, l'acquisition d'autres langues, l'importance de la motricité dans le développement cognitif etc. - le fait de grouper ceci dans notre projet d'école a pour but de le formaliser. La collaboration avec l'école des parents a déjà eu lieu à maintes reprises, cela dit, il s'agissait là de collaboration au coup par coup qui avec le temps se sont de plus en plus raréfier (faute de participation, mais aussi de valorisation). Le fait de l'intégrer dans notre projet scolaire, lui donne de la valeur et cela pourrait devenir une collaboration bien plus étroite et plus présente dans notre quotidien scolaire. <p>La communication se faisant dans les deux sens, les objectifs ne peuvent donc pas se contenter de séminaires donnés aux parents sur « comment bien faire ceci, ou cela ». Ils concernent aussi un engagement et une prise de conscience des enseignants. Un autre objectif est donc de resserrer de façon générale les liens avec les parents :</p> <ul style="list-style-type: none"> - avoir une meilleure communication - les impliquer davantage dans le quotidien scolaire (prévoir des activités au sein de la classe avec eux) - les inviter à des activités périscolaires - être plus à l'écoute des parents - donner aux parents un espace/un moment où ils peuvent exposer <u>leurs</u> problèmes - analyser ensemble les problèmes et attentes de tous • réfléchir aux apports des parents 	
<ul style="list-style-type: none"> • Cycle concerné: Cycle 1 dans une première phase, mais peut en principe être porté à tous les autres cycles • Classe(s): Toutes les classes 	<ul style="list-style-type: none"> • Equipe d'enseignants: <ul style="list-style-type: none"> - Tous les enseignants d'un cycle pour la participation/proposition des activités - 2 enseignantes s'assurant de la communication et de la coordination avec l'école des parents
<ul style="list-style-type: none"> • Population d'élèves: / 	<ul style="list-style-type: none"> • Partenaires: <ul style="list-style-type: none"> - Eltereschoul/école des parents Janusz Korczak - Eventuellement le SCRIPT / IFC - Représentants des parents à la commune

<ul style="list-style-type: none"> • Durée: - Plusieurs années au mieux 	<ul style="list-style-type: none"> • Dates (début/fin): Septembre 2015 prises de contact, élaboration de séminaires/activités pertinentes Début de ces séminaires par la suite
<ul style="list-style-type: none"> • Méthodes: - Séminaires sur différents thèmes : alimentation saine, importance des langues, de la lecture, des activités en pleine nature etc. - Réunion en début d'année scolaire avec les parents : explication du système scolaire, des bilans intermédiaires etc... - Organisation en classe, d'activités pouvant nécessiter (ou du moins favorisant) les interventions des parents - Ouvrir le dialogue avec les parents et leur permettre d'exprimer leurs questions, souhaits etc. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Moyens: - Eventuellement des rémunérations en cas de séminaires donnés aux parents - Réalisation d'enquêtes auprès de parents, afin de connaître leur sentiment sur la situation 	
<ul style="list-style-type: none"> • Déroulement (phases; programme): - septembre 2015 : les responsables du projet entre en contact avec l'école des parents (ce premier rendez-vous a d'ailleurs déjà eu lieu) - septembre-octobre 2015 : élaboration avec le cycle entier et l'école des parents des thèmes prioritaires à traiter lors de séminaires - hiver 2015 : rassemblement d'idées d'activités, pouvant être réalisées en classe ou en dehors, avec l'aide des parents - proposer aux parents des ateliers/activités qu'ils pourraient réaliser dans le cadre scolaire afin de mieux les intégrer dans le quotidien scolaire s'ils en ressentent l'envie 	
<ul style="list-style-type: none"> • Critères d'évaluation: - La participation de parents - Il est difficile d'évaluer à court terme l'efficacité de cette mesure, la participation des parents reste néanmoins un indicateur d'intérêt 	
<ul style="list-style-type: none"> • Axes de formations envisagées : 	
Commentaires/remarques/informations utiles:	



Version du : 13.10.2015

Personne de contact : Marc PIERRARD

☐ Fiche du **Projet 6** (2015-2016)

<p>▪ Thème (<i>type d'activité</i>)</p> <p>Poursuite de la formation continue des enseignants, e.a. en matière de suivi des apprentissages des élèves en difficulté.</p>	
<p>▪ Diagnostic (<i>quels éléments pris en compte pour justifier le projet ?</i>)</p> <p>Les observations en classe menées par Monsieur Mayen et les quelques observations menées au cours de l'année 2014/15 avaient permis de mettre en évidence la nécessité et la possibilité pour le corps enseignant de s'adapter davantage aux besoins spécifiques de traitement des problèmes d'élèves en difficulté.</p> <p>Les formations proposées dans le cadre du 1^{er} plan de formation ont ouvert plusieurs pistes pour des formations plus ciblées.</p>	
<p>▪ Objectif (<i>ce que l'on cherche à obtenir en fin de projet : connaissance, compétence, amélioration...</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Etablir un plan de formation évolutif pour l'école du Brill (*) <p>(*) En se basant sur les constats déjà faits et en s'adaptant au fur et à mesure aux exigences et nécessités émergeant des autres projets de l'école</p>	
<p>▪ Cycle concerné</p> <p>Tous les cycles</p> <p>▪ Classe(s)</p> <p>Tous les enseignants concernés et / ou intéressés</p>	<p>▪ Equipe d'enseignants (<i>composition, nom des participants</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - PIERRARD Marc - BIEVER Joe - GLOD Jim - MODERT Charel - RAGAUT Corinne - THILTGES Dan

	- WEBER Laure
Population d'élèves (<i>élèves d'une ou de plusieurs classes, certains élèves, nombre d'élèves</i>)	Partenaires (<i>institutions ou personnes extérieures à la classe ou à l'école</i>) <ul style="list-style-type: none"> - Inspecteur + instituteurs ressources - IFEN - ADQS
Durée (<i>prévue : sur un an, plusieurs années ou durée indéterminée</i>) <ul style="list-style-type: none"> - Durée indéterminée 	Dates (début/fin) <ul style="list-style-type: none"> - octobre 2015
Méthodes (<i>organisation de la classe ; supports pédagogiques envisagés ; mode de travail prévu : individuel/groupe</i>) <ul style="list-style-type: none"> - Formations organisées au sein de l'école et / ou IFEN - Hospitations - Réunions / échanges avec IR / ADQS / IFEN 	
Moyens jugés nécessaires (<i>matériel, locaux ou espaces spécifiques prévus, accompagnement souhaité</i>) <ul style="list-style-type: none"> - Salle(s) pour les formations (=> salle CRIP / Conférence Brill 2) = OK - Centre de Ressources Informatiques et Pédagogiques (CRIP) = OK - Tableaux interactifs = OK - Salle informatique = OK - Accompagnement ponctuel par ADQS, IR et IFEN 	
Déroulement prévu (<i>progression et programme d'activités envisagés</i>) <p>Le déroulement sera défini à partir d'octobre 2015 par le groupe de travail du projet.</p>	
Critères d'évaluation (<i>Comment pourra-t-on vérifier les avancées du projet ? Avec quels indicateurs de progrès ou de réussite ?</i>) <ul style="list-style-type: none"> - à définir 	
Axes de formation envisagés (<i>contenus définis à partir des besoins repérés pour réaliser certaines activités</i>) <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	
Commentaires/remarques/informations utiles <p>.....</p> <p>.....</p>	



ÉCOLE FONDAMENTALE DU BRILL - ESCH/ALZETTE

Coordination:

Carole Stieber (C1)

☐ Fiche du **Projet 7** (2015-2016)

•

• **Thème:**

« Pédagogie par la nature », un projet d'activités en forêt pour les enfants à besoins spécifiques du C1

○ **Diagnostic:**

1. *Lors des observations en classe les enseignant(e)s du C1 ont détecté que plusieurs enfants:*

- *ne peuvent pas se concentrer sur la consigne et portent leur attention sur les détails du contexte*
- *ne peuvent se guider d'une façon autonome à travers l'activité*
- *ne peuvent s'approprier les consignes d'une activité (quand faire quoi !)*
- *réagissent par des actions solitaires qui font obstacle aux apprentissages des autres enfants*
- *ne réagissent pas aux actions de l'enseignant(e) qui tente de remettre l'enfant en situation d'apprentissage*

- *Les enseignant(e)s du C2 ont observé des compétences de motricité immatures chez certains enfants et les ont mis en rapport avec le niveau des apprentissages dans le domaine du langage allemand et des mathématiques.*

• **Objectif:**

Créer dans un environnement naturel une structure afin d'acquérir les compétences de base nécessaires pour poursuivre avec succès les apprentissages au C1 et/ou C2, en mettant en place un groupe d'enfants qui s'installera pendant toute une année scolaire en permanence au cœur de la forêt en vue de:

- Renforcer la santé psychique par le vécu des phénomènes naturels
- Renforcer la concentration et moduler l'attention
- Stimuler le développement social
- Favoriser un apprentissage intégral qui stimule tous les sens
- ◆ Stimuler la motricité

▪ **Cycle concerné**

C1.0 C1.1. C1.2.

- **Classe(s)**

Une seule classe (C1.0. + C1.1.+ C1.2.) qui est constituée par des enfants issus de toutes les

▪ **Equipe d'enseignants**

tout(e)s les enseignant(e)s du C1 pour conceptualiser le projet ;
2 enseignantes pour encadrer et guider le groupe

classes	
<p>▪ Population d'élèves</p> <p>Enfants présentant des troubles de concentration, des troubles de comportement (hyper- ou hypoactif), des troubles d'apprentissages ; des compétences de motricité immatures</p>	<p>▪ Partenaires éventuelles</p> <p>Responsables de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ecole en forêt, Esch/Alzette • Centre « Ellergonn », Esch/Alzette • Garde forestier, Esch/Alzette • « Bëschcrèche », Esch/Alzette, Schifflange, Larochette • Formateur(rice)s du SCRIPT • « Escher Déierepark » ▪ Commune/Inspectorat/CIS
<p>▪ Durée</p> <p>Conceptualisation du projet : sept. 2015 – juillet 2016 Début des activités avec enfants : sept 2016 - ...</p>	<p>▪ Dates (début/fin)</p> <p>Début des activités avec enfants : sept 2016 - ... Fin : -</p>
<p>▪ Méthodes</p> <p>L'ensemble des méthodes suivantes est exploité pour en dégager des outils pédagogiques pertinents :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stimulation de l'autonomie selon le principe de « aide-moi à faire seul » (M. Montessori) ▪ « Flow-learning » ou apprentissage par l'immersion ▪ Apprentissage suivant le rythme individuel au cœur d'un espace de liberté ▪ Installer des relations de confiance entre soi-même, les autres et le monde naturel ▪ Stimulation de l'auto-efficacité ▪ « Learning by doing » (Dewey J.) où l'enfant apprend en participant à des activités quotidiennes • « Community of learners » (Rogoff B ; Learning together ; Oxford/New York 2001) où enfants et adultes apprennent en coopérant <p>La définition des outils ainsi que et leur agencement systématique seront élaborés au cours de la 1^{ière} phase du projet.</p>	

XIII - Projets et membres du personnel enseignant

PROJETS 2015 /2016	Groupe de réflexion (1) :	Participation active (2) :
PROJET 1 : Développement des observations de classe dans les 4 cycles (afin de disposer d'expériences concrètes sur lesquelles s'appuyer pour repérer des problèmes à résoudre et en chercher les solutions.	COMITE + GROUPE DE PILOTAGE	Participation selon possibilité → appel à participation à faire en début de 2 ^{ème} trimestre
PROJET 2 : Apprentissage renforcé de l'allemand en cycle 2 et 3.	WENGLER Romy ADROVIC Jasmina FERNANDEZ Cynthia RODRIGUES Angela VANDELOO Jennifer WAGNER Christelle	KONTER Lynn BACK Caroline KOERPERICH Guy DUARTE Morena HEINEN Kirstin FERREIRA Natalia
PROJET 3 : Acquisition des compétences de base (collaboration cycle 1 - cycle 2) et développement des activités axées sur la motricité, au niveau précoce.	VANDINI Vanessa DUARTE Morena KONTER Lynn LOCH Sven (EPS) REULAND Claudine RIES Angèle SAQUET Anne-Catherine	RODRIGUES Angela KOERPERICH Guy RICHARTZ Malou (EPS) FINZI Marco (EPS) MASUTTI Christelle (EPS) ADROVIC Jasmina
PROJET 4 : Expérimentation de coopération intercycles, à travers l'organisation et le suivi de réunions spécifiquement dédiées.	KONNEN Philippe HAGER Jessica KINSCH Laurent SANTOS ANTUNES Fernando	Tous les enseignants du C1 – C4

	SCHAMMO Tessy WAGNER Nadine WINANDY Coryse	
PROJET 5 : Expérimentation de la coopération avec les parents sous différentes formes.	DENYS Tina BRAUN Nadine BARBAGLIA Laura BRUNO Barbara FERNANDEZ Magali MAEDER Martine QUINTUS Carole REISER Sandra	Tous les membres du C1 participent à ce projet.
PROJET 6 : Poursuite de la formation continue des enseignants en matière de suivi des apprentissages des élèves en difficulté.	PIERRARD Marc BIEVER Joe GLOD Jim MODERT Charel RAGAUT Corinne THILTGES Daniel WEBER Laure	Tous les enseignants concernés et/ou intéressés C1 – C4
PROJET 7 : Encadrement des élèves à besoins spécifiques en lieu non scolaire (ou parascolaire ?)	STIEBER Carole PETESCH Danielle KERSCHEN Michelle NURENBERG Tamara REULAND Claudine WEBER Martine	Tous les membres du C1 participent à ce projet.

PROJETS 2016 /2017	Groupe de réflexion (GdR):	Participation :
<p>Elaboration d'un système / d'une suite de modules (basés sur le plan d'études et adaptés aux difficultés rencontrées à l'école du Brill)</p> <p>À partir de l'année scolaire 2016/17</p>	<p>PIERRARD Marc</p> <p>STOFFEL Christian</p> <p>GROF Anouk</p> <p>SCHAEFFER Georges</p> <p>+ titulaire(s) C2</p>	<p>Premières réflexions pour préparer ce projet, dès cette année.</p>

XIV - Membres du personnel enseignant investis dans les projets

(1) Liste des enseignantEs engagé(e)s dans un groupe de réflexion :

1. ADROVIC Jasmina C2 (projet 2)
2. BAIAO Silvia C3 (projet 6)
3. BARBAGLIA Laura C1 (projet 5)
4. BIEVER Joe C3 (projet 6)
5. BRAUN Nadine C1 (projet 5) – coordinatrice du projet 5
6. BRUNO Barbara C1 (projet 5)
7. DENYS Tina C1 (projet 5) – coordinatrice du projet 5
8. FEIEREISEN Véronique C1 précoce éduc. (projet 7)
9. FERNANDEZ Cynthia C2 (projet 2)
10. FERNANDEZ Magali C1 (projet 5)
11. GLOD Jim C2-4 (projet 6)
12. GROF Anouk C3 (projet 8)
13. HAGER Jessica C4 (projet 4)
14. JUNCKER Anne C3 (projet 1)
15. KERSCHEN Michelle C1 (projet 7)
16. KOERPERICH Guy C2-4 (projet 1)
17. KONTER Lynn C2 (projet 3)
18. LEITE DA SILVA Catherina C4 (projet 1)
19. LOCH Sven (EPS) (projet 3)
20. MAEDER Martine C1 (projet 5)
21. MARNACH Claude C2-4 (projet 1)
22. MARX Gisèle EMS (projet 1)
23. MODERT Charel C3 (projet 6)
24. MULLER Carole C1 précoce (projet 7)
25. MULLER Claude C1 précoce (projet 7)
26. NURENBERG Tamara C1 précoce éduc. (projet 7)
27. QUINTUS Carole C1 (projet 5)
28. RAGAUT Corinne C4 (projet 6)
29. REISER Sandra C1 (projet 5)
30. REULAND Claudine C1 précoce (projet 3)
31. SAQUET Anne-Catherine C2 (projet 3)
32. SCHAEFFER Georges ACCUEIL (projet 8)
33. SCHUMMER Li C4 (projet 1)
34. STIEBER Carole C1 (projet 7) – coordinatrice du projet 7
35. STOFFEL Christian C4 (projet 8)
36. THILTGES Daniel C3 (projet 6)
37. VANDELOO Jennifer C2 (projet 2)
38. VANDINI Vanessa C2 (projet 3) – coordinatrice du projet 3
39. WAGNER Christelle C2 (projet 2)
40. WEBER Laure C3 (projet 6)
41. WEBER Martine C1 précoce éduc. (projet 7)
42. WENGLER Romy C2 (projet 2) – coordinatrice du projet 2

Liste des enseignantEs engagé(e)s dans deux groupes de réflexion :

1. DUARTE Morena C2 (projet 1 + projet 3)
2. KINSCH Laurent C4 (projet 1 + projet 4)
3. KINTZIGER Kim CRIP C2-4 (projet 1 + projet 4)
4. KONNEN Philippe CRIP C2-4 (projet 1+ projet 4) - coordinateur du projet 4
5. PETESCH Danielle C1 (projet 1 + projet 7) – coordinatrice du projet 7
6. PIERRARD Marc président (projet 6 + projet 8) - coordinateur des projets 1 + 6
7. RIES Angèle C1 (projet 1 + projet 3)
8. RODRIGUES Angela C2 (projet 1 + projet 2)
9. SANTOS ANTUNES Fernando C1 (projet 1 + projet 4)
10. SCHAMMO Tessy C3 (projet 1 + projet 4)
11. WAGNER Nadine C1 (projet 1 + projet4)
12. WINANDY Coryse C1 (projet 1 + projet 4)

➔ 54 personnes engagées dans un groupe de réflexion

(2) Participants actifs , mais pas spécialement dans un groupe de réflexion :

1. BACK Caroline C2 (projet 2)
2. CHARPENTIER Gérard EMS (projet 6)
3. FERREIRA Natalia C2 (projet 2)
4. FINZI Marco (EPS) (projet 3)
5. HEINEN Kirstin C2 (projet 2)
6. MASUTTI Christelle (EPS) (projet 3)
7. PEIFFER Diane C2-4 (projet 2)
8. RICHARTZ Malou (EPS) (projet 3)
9. RIOS NEY Jessica C1 précoce éduc. (projet 5 + projet 7)
10. ZABOT Sandra C1 précoce (projet 5 + projet 7)

TOTAL : 64 personnes engagées dans les différents projets

Participants C1 :	Participants C2 :	Participants C3 :	Participants C4 :
22 sur 22	13 sur 15	8 sur 12	6 sur 10
Participants (SURN., EMS, EPS, ACC.,...) :			
15			



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Plan de développement de l'établissement scolaire

Période 2018-2021

Formulaire pour la phase d'approbation



Nom de l'école:

Ecole Bruch

Coordonnées:

Laurence.becker@villeesch.lu

Formulaire pour la phase d'approbation du PDS

Etat des Lieux

Informations sur l'établissement de l'état des lieux

Constats issus des 6 domaines en bref

Amélioration des apprentissages et de l'enseignement	<p>Fir méi Appuisstonnen ze hunn, ass et oft sënnvoll den Appui pro Team ze verdeelen a sou Gruppe mat Kanner ze maachen, déi de selwechte Programm maachen. Manner Intervenants pro Klass ze hunn. Méi Ateliers ubidden a sech méi ënnerteneen austauschen --> Zyklusiwwergräifend schaffen (z.B. Liesateliers, Kachbuch schreiwen, Projet Valorlux, Schoulzeitung...)</p> <p>Wat mer aktuell a punkto Apprentissagen ubidde sinn: Bicherkëscht am C1, Botzaktioun/Recyclage, Lernen durch Bewegung/Bewegte Schule, C2-C4: Schreiwatelier, Liesatelier, LRS, Accueil</p> <p>Mir gräifen och op extern Experten zréck: Jonk Fuerscher, Jonk Entrepreneur, Gärtnerei vun der Gemeng</p>
Organisation de l'appui pédagogique	<p>Et gëtt den „appui en classe“, wou déi Persoun dann engem an der Klass zur Säit steet oder den „appui am klenge Grupp“, wou d'Kanner aus der Klass geholl gi fir an Niveausgruppen- aus der selwechter Klass oder aus dem selwechte Cycle- ze schaffen.</p>
Encadrement des EBS/EBP	<p>Wat deene meeschten Enseignants um Häerz läit, wieren ausgebildete Leit fir spezifesch Problemer (z.B. Psychologen, Orthophonisten, Logopeden, Educateurs fir déi méi verhalensopfälleg Kanner...) ze kréien. Déi Stonne wou mir zur Verfügung gestallt kréien, gi bei Wäitem net duer.</p> <p>De Kanner en differenzéierten an adaptéierte Programm zur Verfügung ze stellen.</p> <p>Zanter dësem Joer hu mer eng Educatrice un d'Sait gestallt kritt, fir sech spezifesch em eenzel Kanner ze këmmen. Dest wier och d'Idee fir weider op dee Wee ze goen an nach e puer Experten(IEbs) Leit bei eis an der Schoul ze hunn. Des weideren hu mer och eng Persoun déi ganz bei eis ass, des vun der Equipe multi. Och hei as et wichteg, dass mer déi Persoun halen, wat awer vu Joer zu Joer ugefrot muss ginn.</p>
Coopération et communication avec les parents d'élèves	<p>Transparenz ass wichteg, fir dass et net zu Mësstänn kënnt: D'Eltere sollen encouragéiert ginn, sech bei Froen oder Onkloerheeten ze mellen awer och anersäits respektéieren, dass et Zäite ginn, wou den Enseignant fräi ass.</p>

	<p>Eltere méi mat abezéien an de Schoulalldag: zB Kach-, Bak- a Bastelatelieren zesummen organiséieren. Liesungen op verschidde Sprooche maache kommen</p>
Intégration des TIC	<p>Mir hu fir déi ganz Schoul (600Kanner) just 20 IPads zur Verfügung. Et sinn awer vill Klassen déi domat wéilte schaffen, mee et sinn ze mann Ressourcen do. Duerch den Emgang mat den Ipads kann ee méi différencéiert schaffen, z.B Wortschatzübungen, Hörverstehen an Diktater. Zil hei ass de Kanner transversal Kompetenzen am Beräich vun den neie Medie méi no ze bréngen. Am C1: Ipads sin am Moment gären benotzt am Appui fir : jeux ludiques, jeux de concentration, jeux de préécriture, jeux d'association, jeux de logique, ...</p> <p>C2-C4 gin Ipads gären benotzt fir différencéierten Apprentissage. Anhand vun Applicatiounen wéi OSMO words, numbers, tangram, I-teo2, Zebraschreiben, Zebralesen, Multidingsda, Stop-motion, Puppet Edu, Kahoot, OLI, ... Eise Kanner ass och den Internet Site schoul.esch.lu bekannt.</p> <p>Mir hunn och zanter puer Meint eise Multimediaweenchen, wou allerdings schwéier ass ze benotzen op de Stäck well en immens schwéier ass a schlecht transportabel.</p> <p>Des weideren hu mer intern Formatiounen, déi vun Enseignantë gehale ginn, déi selwer domat schaffen.</p>
Coopération avec l'éducation non formelle	<p>Reegelméisseg Versammlungen organiéisieren. Personal aus der MR an d'Teamconcertatiounen invitéieren.</p> <p>Gudden Austosch: Wichteg Informatiounen solle vun den Enseignants un d'MR oder Foyer weiderverméttelt ginn</p> <p>Gemeinsam Fester organiséieren.</p> <p>Eis aktuell Relatioun mat der MR: Zanter leschtem Joer, si mer op de Wee gange fir méi mat der MR zesummen ze schaffen. Dëst betrëfft vereenzelt Fester wou mer zesumme maachen an awer och méi Reuniounen tëscht Schoul an MR, fir méi e Gesamtbild vun eise Kanner ze kréien.</p> <p>Dat selwescht maache mer elo mat eisem Hauptfoyer (Ste Elisabeth). Och hei sin all 6 Woche Reuniounen, oofwiesselnd an der Schoul an am Foyer. Duerch déi Reuniounen fléisst mei Informatiounen a fir eis ass et méi einfach vereenzelt Situatiounen besser anzuschätzen.</p>

Principaux constats (*forces, faiblesses, conclusions*) issus de l'état des lieux

1. LehrerGESundheit/ Stressbewältigung fir den Enseignant
2. Schoulklima--> Schoulcharta, intern Reegelen, Entente Enseignants, roude Fuedem,

- Konzept, Antigewalttraining
3. TIC-->méi mat neie Medie schaffen
 4. Organisatioun vum Appui
 5. Organisatioun Teamaarbecht (groupe de travail, projets...)
 6. Relatioun Elteren/Schoul/MR/Foyer

Priorités retenues pour le développement scolaire

1. Schouklima--> Schoulcharta, intern Reegelen, Entente Enseignants, roude Fuedem, Konzept, Antigewalttraining
2. LehrerGESundheit/Stressbewältigung fir den Enseignant

PDS

→ facultatif

La vision, les lignes conductrices de l'école (Leitbild, ...)

L'/les objectif(s) retenu(s) et formulé(s) pour le PDS et les sous-objectifs formulés contribuant à l'atteinte de l'/des objectif(s) PDS

OBJECTIF: L'école élabore et exécute des actions visant l'amélioration du climat scolaire et de la vie en commun de tous les acteurs de la communauté scolaire.

Sous-OBJ. 1: Jusqu'en 2019, le personnel enseignant –en collaboration avec les acteurs de la communauté scolaire concernés- élabore et met en place une charte scolaire pour l'école afin d'établir une ligne de conduite commune à toute l'école.

Sous-OBJ.2: Travail de persuasion et de respect comme Leitmotiv afin d'élaborer ensemble un concept/une charte

Sous-OBJ.3: L'école du Brouch se donne jusqu'en janvier 2019 l'objectif pour organiser son appui afin de répondre aux besoins spécifiques et individuels de chaque élève.

Grandes lignes de la mise en œuvre du PDS

--> Schoulcharta, intern Reegelen, Entente Enseignants, roude Fuedem, Konzept, Antigewalttraining

--> Den Appui, souwäit aus schoulorganisatoresche Grënn méiglech esou gestalten, dass een den individuelle Besoinen vun de Schüler gerecht gëtt.



→ facultatif

Thèmes & Activités en dehors du PDS

Thèmes et activités à consolider/maintenir au niveau du développement de l'école

Approbation en plénière

Date de la plénière :	18.04.18	
PDS approuvé par le personnel enseignant et éducatif :	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
Pour le personnel enseignant et éducatif (nom du président du comité d'école) :	Becker Laurence	
Signature :		

A défaut de majorité requise lors du premier vote :

Date de la deuxième plénière :	Click or tap to enter a date.	
PDS approuvé par le personnel enseignant et éducatif :	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
Nombre de participants / nombre total		
Votes pour / contre		
Pour le personnel enseignant et éducatif (nom du président du comité d'école) :		
Signature :		



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Plan de développement de l'établissement scolaire

Période 2018-2021

Formulaire pour la phase d'approbation



Nom de l'école:

Dellhéicht

Coordonnées:

1 Rue Dellheicht

4240 Esch-sur-Alzette

Formulaire pour la phase d'approbation du PDS

Etat des Lieux

Informations sur l'établissement de l'état des lieux

An all Cycleconcertatioun ass d'offre scolaire existante schrëftlech festgehale ginn. Dono sinn déi 2 Responsabel vum PDS an d'Concertatiounen gangen an hunn mat de Leit iwwert de PRS geschwat, hinnen d'Rapporten virgestallt an eng Analyse vun de Besoinen gemaach. Doropshin hunn si déi Saachen mat an de Comité geholl, wou nach eng Kéier driwwer diskutéiert ginn ass an zudem iwwert déi aktuell Situatioun an d'Stärkten an d'Schwächen vun der Schoul geschwat ginn ass. Schlussendlech ass alles am Edvance festgehale ginn.

Constats issus des 6 domaines en bref

Amélioration des apprentissages et de l'enseignement	Eist duergänggegt Sproochekonzept „Sazbausténg“ stecht herfier, well an 3 vun 4 Cycle schon domadder geschafft gëtt. De Cycle 4 wäert och elo op de Wee goen. Mir hunn eng grouss offre scolaire an dem Domaine. Et gëtt vill an Ateliers bei eis an der Schoul geschafft an d'Ouverture aux langues ass e wichtege Bestandeel vun eiser Schoul.
Organisation de l'appui pédagogique	Den Appui gëtt ganz individuell no de Besoinen vun de Schüler an dem jeweiligen Cycle agesat. Mol fënnt en innerhalb vun de Schoulstonnen statt, wou mat de Kanner an oder ausserhalb vun der Klass a klénge Gruppe geschafft gëtt. Mä en gëtt och a Form vun Hausaufgabenhëllef ausserhalb vun de Schoulzäiten gehalen.
Encadrement des EBS/EBP	Zesummenaarbecht vum corps enseignant stecht an dësem Domaine hervier. Zesumme gëtt gekuckt, wéi een de Kanner mat „besoins spécifique“ am bëschte kann hëllefen fir si bei hierem Léier- an Entwécklungsprozess ze ënnerstëtzen. Am Cycle 1 gëtt dofir och gezillt den Appui spécifique genotzt. 1 Posten garantéiert den Appui am Cycle 2 an 3 an am Cycle 4 sinn 9 Stonnen Appui Spécifique.
Coopération et communication avec les parents d'élèves	Virun allem am Cycle 1 ginn d'Elteren duergch kleng Fester, verschidden Aktivitéiten an den Accueil an der Klass an de Schoulaaldag mat agebonnen. An den anere Cycle fënnt den Austausch virun allem duergch Informatiounsversammlungen a Bilansgespréischer statt. Mir wëllen awer elo op de Wee vun engem Pedibus goen, den d'Elteren och aktiv matgestalten kënnen.
Intégration des TIC	Vun dësem Schouljoer aus un hunn mir 20 iPads fir eis Schoul zur Verfügung gestallt kritt. Hei gëtt mat verschidden Apps, wéi zum Beispill dem iTEO, geschafft. Den Cycle 3 huet och eng interaktiv Tafel an engem Klassenall, déi regelméisseg benotzt gëtt. Am Cycle 4 schreift eng Enseignante stagiaire hiere Mémoire am Beräich vun den TIC a setzt hei de neien Internetsite vun der Schoul an.

Coopération avec l'éducation non formelle

De Cycle 1 geet mat de Kanner an d'Maison Relais baken. De Cycle 4 mëscht e Projet mat enger Crèche.

Principaux constats (*forces, faiblesses, conclusions*) issus de l'état des lieux

Mir konnte bei eis an der Schoul festhalen, dass eng vun eise Stärkten eis ouverture aux langues an eist duerchgängegt Sproochekonzept ass. Ab nächstem Schouljoer gëtt dat Konzept elo duerchgehend an alle Cycle ugewendt. Eng weider Stärkt ass den Asaz vun eise Appui pédagogique. Och d'Zesummenaarbecht vun den Enseignanten ass eng Stärkt vun der Dellhéicht.

Zu eise Schwächen gehéiert den Domaine TIC: leider ass eist Material net ganz zuverlässig. Och bei eise Räumlichkeiten besteet e Mangel, well d'Klassesäll oft ze kléng sinn an d'Enseignanten mol keen Sall hunn, fir sech zréckzeziehen oder sech ze versammelen. Och eise Schoulhaff ass allgemeng zimlech gro an triste, dernierwt och kleng fir d'Unzuel vun de Kanner an eiser Schoul. Zudem constatéiert all Cycle, dass d'Kanner ongesond an/oder onprésent Frühstück vun doheim matbréngen. Am Cader vun der Prise en charge vun EBS/EBP Kanner giff en I-EBS als zousätzlech Ressource d'Aarbecht optiméieren.

Priorités retenues pour le développement scolaire

No der Conclusioun hunn mir dës 5 Prioritéiten festgehalen:

- L'école tient compte du multilinguisme de ses élèves
- Promouvoir une alimentation saine ainsi que l'activité physique
- Prise en charge d'enfants présentant des troubles de comportement
- Renforcer la coopération avec les parents d'élèves
- Présenter plus de contenu scolaire par des medias et des nouvelles technologies

Anhand vun enger Ëmfro hunn d'Enseignanten 2 Hauptprioritéiten erausgewielt, déi fir si am wichtigsten sinn.

PDS

→ facultatif

La vision, les lignes directrices de l'école (Leitbild, ...)

L'/les objectif(s) retenu(s) et formulé(s) pour le PDS et les sous-objectifs formulés contribuant à l'atteinte de l'/des objectif(s) PDS

Objectif 1 : L'école Dellhéicht favorise le développement des compétences langagières des élèves par le biais d'un concept langagier instauré dans les quatre cycles, ceci en tenant compte du multilinguisme des élèves.

Sous objectif 1 : Nodeems d'Sazbaustäng am C1, am C2 an am C3 implémentéiert gi sinn a säitdeem se ee wichtege Bestanddeel am Sproocheléieren sinn, wärt de Cycle 4 sech an de Schouljoerer 2018-2021 op dee Wee, fir dee roude Fuedem ze garantéieren.

Sous objectif 2 : (C1-4) Au cours de l'année scolaire 2019/2020, l'école Dellhéicht organisera une formation continue interne ayant pour objectif la réflexion sur une didactique permettant l'analyse synchronique comparée des langues et l'étude interlinguale. Cette formation aura lieu en collaboration avec les enseignants portugais attachés à l'école.

Sous-objectif 3: (C1-4) Weinst der Sproochensituation setzen sech d'Enseignanten aus der Dellhéicht bis Juli 2019 an hieren Appui esou ze organiséieren, fir den individuellen Besoin vun all Kand gerecht ze ginn

Objectif 2: Basé sur une approche holistique de la santé, l'école Dellhéicht met en place un concept promouvant à la fois l'alimentation saine et l'activité physique ainsi qu'une culture de cohabitation et d'intégration fondée sur des valeurs de vivre ensemble.

Sous objectif 1 : D'Schouljoer 2019/2020 wärten d'Enseignanten sech asetzen, fir méi Bewegung an den Schoulalldag anzebauen.

Sous objectif 2 : De ganze corps Enseignant engagéiert sech iwwert déi gesamten Laafzäit vum PDS fir d' Schouklíma ze verbessern, wat souwuel d'Zesummeliewen vun de Kanner, wéi och vun den Enseignanten betrefft.

Sous objectif 3 : D'Enseignanten ginn déi nächst 3 Schouljoer a Kollaboratioun mat verschidde Partner op de Wee vun enger gesonder Ernährung.

Grandes lignes de la mise en œuvre du PDS

Objectif 1:

- Sous-objectif 1: Cycle 4 sëtzt d'Sazbausténg och elo a sengem Unterrécht an
- Sous-objectif 2: Formation Continue fir eise corps enseignant
- Sous-objectif 3: Appui

Objectif 2:

- Sous-objectif 1: Projet "Clever Move" ; 1 x am Joer e Sportsfest, vläit sugger am Cader vun eisem Schoulfest
- Sous-objectif 2: Gesondheet vum Enseignant ; Infrastruktur; Zesummeliewen vun de Kanner
- Sous-objectif 3: Maison Relais ; Elternschoul; Schoulgaart; intern Kommunikatioun mat den Elteren

→ facultatif

Thèmes & Activités en dehors du PDS

Thèmes et activités à consolider/maintenir au niveau du développement de l'école

Approbation en plénière

Date de la plénière :		
PDS approuvé par le personnel enseignant et éducatif :	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
Pour le personnel enseignant et éducatif (nom du président du comité d'école) :		
Signature :		

A défaut de majorité requise lors du premier vote :

Date de la deuxième plénière :		
PDS approuvé par le personnel enseignant et éducatif :	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
Nombre de participants / nombre total		
Votes pour / contre		
Pour le personnel enseignant et éducatif (nom du président du comité d'école) :		
Signature :		

Avis des représentants des parents

Ecole fondamentale :	Dellhéicht (Esch / Alzette)
Noms des représentants des parents d'élèves:	Andrea Di Leo & Mike Kissen

d'élèves

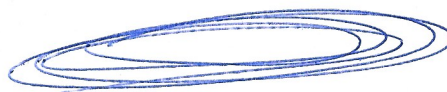
Observations et réflexions

avis favorable

Date:

30/04/18

Signatures:



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Plan de développement de l'établissement scolaire

Période 2018-2021

Formulaire pour la phase d'approbation



Nom de l'école:

Grand-Rue

Coordonnées:

19, Grand-Rue

L-4132 Esch-sur-Alzette

Formulaire pour la phase d'approbation du PDS

Etat des Lieux

Informations sur l'établissement de l'état des lieux

L'entité Grand-Rue se compose de trois bâtiments:

- bâtiment principal (c2-C4)
- annexe (c1)
- annexe: 2 classes (c2)

Le comité a été représenté lors de quelques réunions (Uni.lu) sur le Pds par L.B et M.W.

Au cours de l'année scolaire 16/17, le comité a demandé par le biais des coordinateurs aux enseignants de proposer des idées pour le nouveau PDS.

Vu qu'aucun enseignant n'a fait de propositions, le comité s'est donc chargé de définir une idée initiale. Au cours du premier trimestre 2017/18, le sujet proposé a été discuté dans les différents cycles. Une mise à jour de la situation actuelle et des perspectives ont été définies en se basant sur 6 domaines issus. Lors de quelques réunions avec le I-Ds (Sam Winandy) le comité a défini les démarches à suivre.

Au mois de mars 18, les représentants des maisons relais, les coordinateurs, le comité et le I-Ds ont fait la synthèse des constats/ idées faites par les membres de l'équipe enseignante lors de leurs réunions.

Le comité a formulé le Pds pour le proposer aux enseignants et aux représentants des parents au cours de la plénière du 02 mai 2018.

Constats issus des 6 domaines en bref

Amélioration des
apprentissages et de
l'enseignement

- Dans les cycles 1 à 4 la liberté du choix du matériel didactique et l'emploi de la méthodologie sont des critères importants, garantissant le bon fonctionnement des cycles. Or il faut cependant que les membres d'un cycle se mettent d'accord sur le même matériel. Pour l'emploi de la méthodologie : il faut qu'au moins deux groupes (classes) se mettent ensemble.
- L'absence d'une langue unique maîtrisée par tous les élèves (parfois il y a 5 ou 6 langues maternelles différentes dans une classe) est un grand défi pour les différentes équipes pédagogiques.
- Le français a été introduit au cycle 1 comme nouvelle langue, mais les enseignants se demandent si ce « nouveau

	<p>programme » connaîtra une continuité, c'est-à-dire, est-ce que les autres cycles auront un nouveau programme réadapté au cours de français.</p> <ul style="list-style-type: none"> En général il y a un manque de remplaçants dans les bâtiments.
Organisation de l'appui pédagogique	<ul style="list-style-type: none"> L'appui est basé individuellement sur les besoins des enfants et l'horaire est fixé par les cycles et non pas par le comité. L'horaire de « l'enseignant de l'appui » peut donc changer en fonction de la présence et des besoins des élèves. Malheureusement le poste d'appui est trop souvent changé en poste de remplacement et beaucoup d'heures d'appui sont donc supprimées. Les cycles 1 à 4 déplorent le manque de salles de classe garantissant un appui plus efficace (actuellement « l'appui intégré » est considéré par trop d'élèves comme une sorte de « curiosité » ou distraction... Les cycles 1 à 4 ont constaté un manque de matériel didactique adéquat.
Encadrement des EBS/EBP	<ul style="list-style-type: none"> Le nombre des leçons d'assistance en classe (en cas de besoin) est fixé sans l'avis de l'école. La démarche entre le premier signalement et le moment où un enfant profite des heures d'assistance est trop bureaucratique et trop longue. L'avis de l'enseignant n'entre pas en vigueur (théorie domine la pratique) Il existe un manque d'experts pour encadrer les enfants à besoins spécifiques.
Coopération et communication avec les parents d'élèves	<ul style="list-style-type: none"> Les représentants des parents participent au moins 1-2 fois par trimestre à des plénières, ils sont présents lors des activités parascolaires... Il existe un contact régulier et une bonne entente entre le comité et les représentants des parents. Un grand nombre des parents est engagé et prend ses responsabilités en tant que parents. Malheureusement il existe également certains parents ne montrant que peu d'intérêt. <p>Le suivi scolaire n'est pas toujours réalisé.</p>
Intégration des TIC	<p>Chaque cycle constate un manque de matériel. L'entité Grand-Rue est répartie sur trois bâtiments (adresses) et seulement un bâtiment dispose d'ipads.</p>

	<p>La structure du bâtiments ne permet pas l'utilisation des Tic par toutes les classes.</p> <p>La question se pose sur la priorité et même sur une fausse priorité de l'utilisation des TIC.</p>
Coopération avec l'éducation non formelle	Depuis mars 2018 une coopération entre l'école et la maison relais est prévue.

Principaux constats (*forces, faiblesses, conclusions*) issus de l'état des lieux

L'école connaît des points forts :

* dans le domaine des apprentissages (libre choix des methodologies, libre choix du matériel didactique).

* dans l'organisation de son appui pédagogique dans les cycles.

* La communication entre les cycles doit être améliorée.

* Les membres des équipes sont amenés à jouer un rôle plus actif (le respect des décisions prises, la mise en place et l'utilisation de l'ordre interne, surveillance, participation aux activités parascolaires ...)

* la relation entre l'école, parents d'élèves et les maisons relais sera intensifiée

L'école connaît également quelques faiblesses (ce sont des points sur lesquels, l'école n'a pas d'influence).

- le manque de matériel TIC,
- le manque de ressources EBS
- le manque de personnel remplaçant.

L'école reconnaît dans son aspect multilinguistique un point fort mais également une faiblesse.

Priorités retenues pour le développement scolaire

Nous avons retenu deux priorités pour notre école :

1. Communication entre les différents partenaires de l'école
2. Favoriser l'utilisation d'une langue unique (se focaliser sur la langue luxembourgeoise)

PDS

→ facultatif

La vision, les lignes directrices de l'école (Leitbild, ...)

Respekt an Toleranz

L'/les objectif(s) retenu(s) et formulé(s) pour le PDS et les sous-objectifs formulés contribuant à l'atteinte de l'/des objectif(s) PDS

Objectif 1:

Amélioration de la communication entre les partenaires de l'école

- Dans les cycles:

Sous-objectif 1: les membres d'un cycle se mettent d'accord sur le matériel didactique à utiliser (au moins regroupement par deux) jusqu'en juillet 2019

Sous objectif 2: établir un plan pour trouver les domaines des besoins d'appui dans chaque cycle jusqu'en juillet 2019.

- Entre les cycles:

Sous- objectif 3: échanges entre les cycles au niveau des attentes et un premier échange (en tenant compte d'une date proposée/fixée par le comité) entre cycles jusqu'en juillet 2020

Sous objectif 4: activités parascolaires où toutes les équipes pédagogiques y participent (St Nicolas, Lichtmesdag, bal de Carnaval, fête scolaire...) jusqu'en 2021

- Entre l'école et les parents:

Sous objectif 5: Organisation d'au moins une réunion par trimestre entre le comité et les représentants des parents jusqu'en juillet 2021

- Entre l'école et la maison relais:

Sous objectif 6: Activités des deux parties sont à coordonner (date, matériel...) jusqu'au 2021

Objectif 2:

- Encourager les enfants à parler prioritairement le luxembourgeois ou le cas échéant une des langues enseignées (allemand, français)

Sous-objectif 1: Organisation de journées de lecture pendant les heures de cours.

Grandes lignes de la mise en œuvre du PDS

Chaque membre du corps enseignant s'engage à s'investir activement dans l'application du PDS.



→ facultatif

Thèmes & Activités en dehors du PDS

Thèmes et activités à consolider/maintenir au niveau du développement de l'école

Formation continue organisée au sein de l'école

Formation en groupe en dehors de l'école

Approbation en plénière

Date de la plénière :	Click or tap to enter a date.	
PDS approuvé par le personnel enseignant et éducatif :	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
Pour le personnel enseignant et éducatif (nom du président du comité d'école) :		
Signature :		

A défaut de majorité requise lors du premier vote :

Date de la deuxième plénière :	Click or tap to enter a date.	
PDS approuvé par le personnel enseignant et éducatif :	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
Nombre de participants / nombre total		
Votes pour / contre		
Pour le personnel enseignant et éducatif (nom du président du comité d'école) :		
Signature :		



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Plan de développement de l'établissement scolaire

Période 2018-2021

Formulaire pour la phase d'approbation



Nom de l'école:

Ecole à journée continue Jean Jaurès

Coordonnées:

rue Sidney Thomas

L-4332 Esch-sur-Alzette

www.ecolejeanjaures.lu

Formulaire pour la phase d'approbation du PDS

Etat des Lieux

Informations sur l'établissement de l'état des lieux

Lors des deux premiers trimestres de l'année scolaire 2017/18 les six domaines ci-dessous ont fait l'objet de discussions lors des réunions du comité d'école, de coordination, de réunions de cycle et des groupes de travail.

Constats issus des 6 domaines en bref

Amélioration des apprentissages et de l'enseignement	Les 2 priorités retenues au niveau du concept d'inclusion doivent être discutées régulièrement, mais surtout changer concrètement notre pratique au quotidien.
Organisation de l'appui pédagogique	Le 'temps d'apprentissage' continue à fonctionner tous les jours du lundi à jeudi de 16h00 à 16h55.
Encadrement des EBS/EBP	Les 2 priorités retenues au niveau du concept d'inclusion doivent être discutées régulièrement, mais surtout changer concrètement notre pratique au quotidien.
Coopération et communication avec les parents d'élèves	L'école organise régulièrement des activités et des rencontres (portes ouvertes, fêtes scolaires, soirée théâtre, lectures bibliothèque, activités culinaires etc.) qui ont beaucoup de succès auprès des parents et marquent l'identité de l'école.
Intégration des TIC	Les TIC sont utilisés ponctuellement dans diverses phases d'apprentissage, mais leur emploi n'est pas assez présent dans tous les cycles.
Coopération avec l'éducation non formelle	Les approches dans le travail avec les enfants sont le fruit de la collaboration de tout le personnel. (Planification commune lors des concertations de cycles hebdomadaires entre éducateurs et enseignants)

Principaux constats (*forces, faiblesses, conclusions*) issus de l'état des lieux

- Dans le cadre de la mise en pratique du concept de l'école à journée continue Jean Jaurès « Vivre ensemble, apprendre ensemble » par toute la communauté scolaire, nous avons élaboré les priorités 1 à 5, et 10 ci-dessous.
- Afin de poursuivre une continuité entre l'enseignement et le loisir, les approches dans le travail avec les enfants sont le fruit de la collaboration de tout le personnel. Dans le but de poursuivre et de développer cette collaboration, nous avons élaboré les priorités 6 et 7.
- Afin de continuer et de développer la collaboration avec les parents nous avons élaboré les priorités 8 et 9 ci-dessous.

Priorités retenues pour le développement scolaire

1. Priorité - Organisation de l'appui pédagogique

Le groupe de travail 'temps d'apprentissage' continue à améliorer et à développer le concept du temps d'apprentissage par la mise en oeuvre d'un concept pour l'oral et la lecture dans les langues véhiculaires. Un lien avec les activités bibliothèque sera établi.

2. Priorité - Inclusion

*** Jedes Kind kann sich gemäß seiner Lernmöglichkeiten an jeder Lerneinheit beteiligen.**

L'utilisation des outils communs: le plan de travail, le plan de la semaine, le bloc à esquisse sera discuté et adapté en continuité au niveau des équipes de cycles et au niveau de l'école.

L'importance de la relation authentique avec l'enfant et de la créativité dans l'apprentissage sera thématisée davantage lors des concertations de cycle et de coordination.

Zyklusübergreifende und sinnvolle Aktivitäten stehen in den wöchentlichen Zyklusversammlungen auf der Tagesordnung

Afin de concrétiser cette priorité: Ce point figurera sur l'ordre du jour de toutes les concertations de cycle et la mise en commun sera réalisée chaque vendredi lors de la concertation des coordinateurs de cycle.

3. Priorité – Evaluation interne :

Les critères de qualité constituent un outil d'auto-évaluation très riche donnant lieu à des discussions très constructives qui permettent constamment de développer davantage la qualité de notre travail. Il s'agit d'un moyen authentique de remise en question, qui nous permet de réaliser un état des lieux et une recherche de solutions dans le cadre de notre concept inclusif.

4. Priorité – Charte scolaire

Afin de mettre en oeuvre la charte scolaire et d'encourager l'appropriation de son contenu par toute la communauté scolaire, de nouvelles mesures concrètes doivent être mises en place.

Les enfants font le lien avec les valeurs de la charte de façon naturelle au quotidien, Nous pouvons les soutenir en incluant les valeurs dans leur plan de travail. Des représentants du C1 participent également aux réunions des représentants d'enfants à partir du 2ème trimestre. Les représentants des enfants sont responsabilisés et impliqués davantage au niveau des décisions communes notamment par une participation régulière aux réunions des adultes (p.ex. groupe de travail « aménagement de l'espace », coordination...)

5. Priorité – Collaboration intercycle

La collaboration intercycle restera une grande priorité dans les années à venir, nous devons faire encore preuve de plus de flexibilité pour que cette collaboration devienne naturellement une pratique authentique au quotidien. Il faudra à l'avenir insister davantage sur le développement de la responsabilité commune au niveau des adultes.

6. Priorité – Loisir

Afin de poursuivre une continuité entre l'enseignement et le loisir, les approches dans le travail avec les enfants sont le fruit de la collaboration de tout le personnel.

Lors des concertations des éducateurs, les éducateurs informent et présentent leur préparation pour la semaine suivante, pour répondre au mieux aux besoins des enfants. Les préparations sous forme de plan servent de documentation, de suivi, de transparence et de réflexion entre les éducateurs.

Les éducateurs expliquent dans les concertations de cycle l'offre des activités actuelles ou à venir. Les plans sont accessibles à tous les membres de l'équipe et rendent une certaine transparence possible, ce qui facilite la continuité entre les phases formelles et non-formelles.

Pour garantir une certaine visibilité les plans de la semaine sont accrochés au préau et dans les différents cycles.

Les échanges sur les activités (préparations, réflexions) permettent aux membres du personnel de développer une routine de collaboration entre les cycles et surtout d'impliquer le C1, et d'identifier des phases lors desquelles des activités intercycle (c1 au c4) sont possibles.

Priorité 7 : Structure de gestion de l'école à journée continue

Notre structure de gestion nous différencie des autres écoles, les responsabilités au niveau du comité sont clairement définies ce qui confère une position nettement différente au président du comité, qui n'est pas à lui seul responsable mais fait partie d'une équipe qui gère l'école selon le principe de la responsabilité collective. Le comité n'est pas uniquement composé d'enseignants, mais également d'éducateurs. Cette composition du comité reflète ainsi l'identité commune de l'équipe propre à ce modèle unique.

Priorité 8 : Collaboration avec les parents

Toutes les mesures prises jusqu'à présent ont eu beaucoup de succès auprès des parents et marquent l'identité de l'école. Il est désormais important non seulement de maintenir ces collaborations mais de les développer afin de donner la possibilité aux parents de participer de plus près aux processus d'apprentissage de leurs enfants.

Priorité 9 : Le processus de développement scolaire continu

Nous continuons à recueillir les perceptions des parents et des élèves afin de définir des mesures qui visent l'amélioration de la qualité à l'école.

Priorité 10 : L'intégration des technologies de l'information et de la communication

Développement d'un concept de processus d'apprentissage des enfants, photos, enregistrements audio-vidéo.

Développement d'une approche globale aux langues du c1 au c4 : Application OneNote & iTeo

Développement d'un outil de communication interne : Travail avec l'application OneNote

Actualisation régulière des sites de l'école et de la Ville d'Esch-sur-Alzette.

PDS

→ facultatif

La vision, les lignes directrices de l'école (Leitbild, ...)

Vivre ensemble, apprendre ensemble, apprendre ensemble - pour la vie.

L'/les objectif(s) retenu(s) et formulé(s) pour le PDS et les sous-objectifs formulés contribuant à l'atteinte de l'/des objectif(s) PDS

Objectif 1

La communauté scolaire met en pratique le concept de l'école à journée continue Jean Jaurès « Vivre ensemble, apprendre ensemble ».

Sous-objectif 1

1. Organisation de l'appui pédagogique

En vue d'améliorer et de développer la mise en oeuvre du concept du temps d'apprentissage, nous développons un concept intercycle pour l'oral et la lecture dans le cadre des présentations devant un groupe. Des liens avec les activités bibliothèques et les activités dans les cycles seront ainsi établis.

Sous-objectif 2

2. Inclusion 1

Afin de concrétiser la priorité "Jedes Kind kann sich gemäß seiner Lernmöglichkeiten an jeder Lerneinheit beteiligen" et de garantir une bonne transition d'un cycle à l'autre, nous prévoyons d'optimiser l'utilisation des outils communs, de thématiser davantage la notion de créativité ainsi que l'importance de la relation authentique avec l'enfant.

Sous-objectif 3

3. Inclusion 2

Afin de concrétiser cette priorité: « Zyklusübergreifende und sinnvolle Aktivitäten stehen in den wöchentlichen Zyklusversammlungen auf der Tagesordnung », les activités intercycles figurent sur les ordres du jour des concertations de cycle, de coordination, et des éducateurs.

Sous-objectif 4

4. Evaluation interne

Jusqu'en juillet 2019, l'école organise une évaluation interne annuelle à partir des critères de qualité afin de définir les priorités et les actions qui seront mises en pratique au niveau de toute l'école et des cycles.

Sous-objectif 5

5. Charte scolaire

Jusqu'en juillet 2019, la communauté scolaire met en oeuvre les valeurs de la charte scolaire à travers des mesures concrètes afin d'encourager l'appropriation de son contenu par tous.



Sous-objectif 6

6. L'intégration des technologies de l'information et de la communication

Nous allons développer un concept de documentation des processus d'apprentissages commun à tous les cycles pendant les phases formelles et informelles.

Sous-objectif 7

7. L'intégration des technologies de l'information et de la communication

Nous allons développer une approche globale aux langues par le travail à l'aide des applications ITeo et ONE NOTE.

Objectif 2

Afin de poursuivre une continuité entre l'enseignement et le loisir, les approches dans le travail avec les enfants sont le fruit de la collaboration de tout le personnel.

Sous-objectif 1

1. Education non-formelle

Jusqu'en juillet 2019, l'école développe des mesures permettant d'améliorer la qualité des activités de loisirs, par la mise en place de différentes actions visant une communication plus efficace entre les membres de l'équipe et une visibilité plus claire du déroulement, et du contenu, des phases non-formelles.

Sous-objectif 2

2. Structure de gestion de l'école à journée continue

Jusqu'en juillet 2019, l'école met en pratique sa structure de gestion afin de favoriser les échanges et le travail collaboratif.

Grandes lignes de la mise en œuvre du PDS

- Rencontre des groupes de travail
 - Espace
 - Inclusion / Charte
 - Colonie
 - Temps d'apprentissage
 - Tic
- Nos concertations hebdomadaires, (Cycle, Educateurs, Comité, Coordination, Groupe de travail, Représentants des enfants)
- Mise en pratique de notre structure de gestion
- L'organisation de formations continues communes
- Semaine de préparation avant la rentrée (Enseignants et éducateurs)
- Echanges ponctuels et réguliers entre les équipes



→ *facultatif*

Thèmes & Activités en dehors du PDS

Thèmes et activités à consolider/maintenir au niveau du développement de l'école

- Journée de rencontre
- Soirée théâtre
- Portes ouvertes trimestrielles
- Fêtes scolaires (été, hiver)
- Fête portfolio
- Journée sportive
- Concert de la chorale (Marché de Noël)
- Colonie (avec tous les enfants de l'école)

Approbation en plénière

Date de la plénière :	Approbation du PDS lors des concertations de cycle	
PDS approuvé par le personnel enseignant et éducatif :	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
Pour le personnel enseignant et éducatif (nom du président du comité d'école) :	Enrico Tritta	
Signature :		

A défaut de majorité requise lors du premier vote :

Date de la deuxième plénière :	Click or tap to enter a date.	
PDS approuvé par le personnel enseignant et éducatif :	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
Nombre de participants / nombre total		
Votes pour / contre		
Pour le personnel enseignant et éducatif (nom du président du comité d'école) :		
Signature :		



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Plan de développement de l'établissement scolaire

Période 2018-2021

Formulaire pour la phase d'approbation



Nom de l'école:

Ecole fondamentale de Lallange

Coordonnées:

Lallenger Schoul

8, boulevard Pierre Dupong

L-4086 Esch/Alzette

Formulaire pour la phase d'approbation du PDS

Etat des Lieux

Informations sur l'établissement de l'état des lieux

Den Etat des lieux as vum Steiergrupp (mat Hellef vum IDS) an vun den eenzelnen Cyclen erstallt gin. Am Steiergrupp as all Cycle duerch een Cyclesmember vertrueden. Duerch des Zusammensetzung as et méiglech d'Informatiounen emmer rem mat an d'Cyclen ze huelen an doriwwer ze diskutieren. Nodeems den Steiergrupp eng éischt Versioun vum Etat des lieux notéiert hat, hun sech déi véier Cyclen desen ugekuckt an ergänzt. Dann huet den Steiergrupp sech rem mam IDS zesummengesat an verglach waat déi verschidden Cyclen nach beigefügt haaten. Doraus as um Enn eng définitif Versioun vum Etat des Lieux entstaanen.

Constats issus des 6 domaines en bref

Amélioration des
apprentissages et de
l'enseignement

Waat den Apprentissage ugeet, gin je no Cycle verschidden Methoden ugewandt. An den Cyclen 1 an 2 gett vill no der Methode vum Heinz Klippert geschafft. Et gett och zaiteweis mat Mathés-, Lies- a Schreifатели geschafft. Wann et fier een Thema sennvoll erschengt gin Leeschtungsgruppen gemat. Allgemengt fällt et den Cyclen schwéier déi vill verschidden Niveau'en ze géréieren. Et wier flott wann een en rouden Fuedem hätt deen sech giff duerch déi véier Cyclen zéihen.

Organisation de l'appui
pédagogique

Den Appui gett selon Besoin gehaalen. Et waren Cyclen op den Wee vun engem kompetenzorientierten Appui gaangen, waat dun awer rem faalen gelooss gin as, well den Besoin vun punktuellen Appui méi grouss war. Et war ideal wou virun 2 Joer fir all Cycle quasi en ganzen Appuisposten disponibel war. Desen war fest an de Fonctionnement vum Cycle mat agebonnen. Et as och d'Idee opkomm beim Appui mol méi un déi "staark" Schüler ze denken.

Encadrement des
EBS/EBP

D'EBS Kanner gin duerch d'Assistance en classe an en adaptierten Programm encadréiert. Allgemeng kréien des Kanner awer manner Assistance Stonnen wéi se eigentlich breichten. D'Schoul as net gudd genuch opgestallt waat d'Material fier sou Kanner ugeet (zB wéineg Platz) an et gin net vill Titularen an der Schoul déi zousätzlech Formatiounen an deem Bereich hun.

Coopération et
communication avec les
parents d'élèves

Den Kontakt mat den Elteren fennt haaptsächlech duerch d'Bilansgesprécher an d'Versammlungen statt. Och gin all Joer 1-2 Fester organiséiert (Kreschtmaart an Schoulfest) wou een an den Kontakt mat den Elteren kennt. Den C1 mescht zousätzlech Portfolio-Owender. Den Comité gesait sech pro Trimester eemol

	mat den Elterenvertrieeder fier si op den neisten Stand an punkto PDS an Schoulorganisatioun ze setzen. Et as schued datt et emmer vill Elteren gin déi wéineg Interessi un der Schoul weisen.
Intégration des TIC	Je no Cycle gin verschidden Aktivitéiten am Beraich vun den TIC ugebueden (zB Storyboard am C1, Blitzrechnen am C2, Ti Parlo am C4). Des Aktivitéiten fannen awer eischer punktuell statt, wann eppes sech gudd dofir eegent. Woumat ganz vill an der Schoul geschafft gett, sin d'Ipads an den Mediawagen deen et seit der Rentrée 17/18 gett. Desen gett vun den Cyclen 2-4 reegelméisseg an den Hauptbranchen benotzt. Elo kéint een nach zousätzlech Formatiounen maachen fier weider Ideen ze kréien.
Coopération avec l'éducation non formelle	All Cycle huet eng Whatsapp Grupp mat der Maison Relais, fier d'Informatiounen schnellstméiglech kennen zirkuléieren ze loossen. Et fannen och reegelméisseg Treffen mat der Maison Relais an den verschiddenen Cyclen statt. Mat den Foyers as den Kontakt ennerschiddlech. Mat verschidden Foyers as den Kontakt relativ gudd (zB Kaffisnometten), aanerer sin zimlech distanzéiert vis à vis vum Schoulpersonal.

Principaux constats (forces, faiblesses, conclusions) issus de l'état des lieux

- Apprentissages: D'Cyclen 1 an 2 schaffen weiderhin gaeren mat der Klippert Methode och wann et net méi Deel vum PDS as. Virun allem den Cycle 3 huet domat keng gudd Erfahrungen gemat. Allgemeng fällt op datt den rouden Fuedem zwescht den Cyclen nach emmer net établiert as. All Cycle huet seng eegen Reegelen an Art a Weis ze funktionnéieren. D'Stimmung zwescht dem Schoulpersonal as net déi beschten. Et gett een sech bewusst datt et quasi onméiglech as en pädagogeschen an methodeschen rouden Fuedem auszeschaffen, soulaang d'Stimmung sech net verbessert huet.
- Appui: Den Appui gett quasi nemmen no punktuellen Besoins gehaalen. Een Kand waat mat enger Matière Schwierigkeeten huet, gett fier den Appui aus der Klass erausgeholl an et gett an enger klenger Grupp mat him geschafft. Wou nach en ganzen Appuisposten pro Cycle do war, war jiddereen vill méi zefridden. Den Moment kuckt jiddereen sech quasi selwer em seng Kanner mat Schwierigkeeten ze këmmen well einfach net genuch Appui do as. Et misst een sech do fir déi nei Rentrée fleit anescht opstellen.
- EBS: D'EBS Kanner kréien hier Assistance Stonnen. Fier den Recht as d'Schoul schlecht opgestallt (souwuel op materieller Basis wéi op inhaltlecher Basis). Fleit waeren Leit bereed sech zu engem Thema ze spezialiséieren.
- Parents: Den Kontakt mat den Elteren as gréisstendeels gudd an d'Eltren gin bei den Fester och emmer mat agebonnen. Un deenen Elteren déi wéineg Interessi fir d'Schoul weisen kann een net vill änneren. D'Idee vun enger Elteren Schoul an vun enger Journée Portes ouvertes kennt op.
- TIC: Seit der Rentrée 17/18 gett duerch d'Ipads an den Mediawagen vill méi mat den Medien geschafft. D'Kanner an d'Enseignanten kréien doduerch eng zousätzlech Motivatioun.

Allerdengs as wéineg Wessen do waat et alles gett an wéi een am Beschten vun deenen schon bestehenden Apps an Programmer kann profitéieren.

- MR a Foyers: Den Kontakt mat der Maison Relais as ok. Et besteht eng Kommunikatioun iwwert d'Whats App Gruppen an selon besoin fannen Treffen mat den Cyclen statt. Eng richtig Coopératioun besteet awer net an et gin och keng Fester zesummen organiséiert. Den Kontakt mat den Foyers beschränkt sech op daat Néidechst.

Priorités retenues pour le développement scolaire

1. Appui (Appuisposten, Appui no Kompetenzen, Appui fier di "staark Schüler")
2. Apprentissages (roude Fuedem, gemeinsam Zieler, Transfert Schoul -> Alldaach)
3. Teambuilding (Echangen, C1->C2-4, gemeinsam Formatiounen)
4. Material (Multimedia, EBS-Kanner)



PDS

→ facultatif

La vision, les lignes directrices de l'école (Leitbild, ...)

/

L'/les objectif(s) retenu(s) et formulé(s) pour le PDS et les sous-objectifs formulés contribuant à l'atteinte de l'/des objectif(s) PDS

Ziel: D'Lallénger Schoul engagéiert sech fir eng positiv Schoulgemeinschaft.

Ennerziel 1: Bis zum Schouljoer 2020/21 engagieren sech d'Enseignanten aus der Lallénger Schoul een eenheetlecht Regelkonzept auszuschaffen, daat sech duerch déi véier Cyclen zitt.

Ennerziel 2: Bis zum Schouljoer 2020/21 hunn déi eenzel Cyclen aus der Lallénger Schoul hiren Appui esou organiséiert fir den individuelle Besoins vun all Schüler gerecht ze ginn.

Ennerziel 3: Bis zum Schouljoer 2020/21 setzen d'Enseignanten aus der Lallénger Schoul ee Konzept externer Kommunikatioun op d'Been fir all Partner mat an d'Schoulgemeinschaft ze integréieren.

Ennerziel 4: Bis zum Schouljoer 2020/21 elaboréieren d'Enseignanten ee Konzept fir déi intern Kommunikatioun tëschent dem Léierpersonal ze fördern.

Ennerziel 5: Bis zum Schouljoer 2020/21 organiséieren d'Enseignanten aus der Lallénger Schoul reegelméisseg "Team-Events" fir d'Schouklime tëschend dem Léierpersonal ze stäerken.

Grandes lignes de la mise en œuvre du PDS

Ennerziel 1:

Schoulcharta iwwerschaffen an lieweg maachen
Formatioun ufroen zur Opstellung vun engem Regelkonzept (eventuel e Mix ufroen aus Formatiounen zur Coolness, Schoulcharta a verhaalensopfällege Schüler)
Regelkonzept ausschaffen (Reegelen ennert den Enseignant'en, Reegelen ennert den Kanner, Pausenreegelen, Reegelen fier d'Elteren...)

Ennerziel 2:

An enger éischter Phase reegt all Cycle no all Trimester dem Steiergrupp eran, wéi den Appui gehaalen gin as

Consensus fannen mat deem all Cycle averstaanen as
e puer Méiglechkeeten: Appuisposten, Appui no Kompetenzen, gemëschten Appui (inter-
cycle), Atelieren no der Schoul

Ennerziel 3:

Rentrée (Brochure d'info)

Porte-ouverte (Willkommensfest, eventuell verbonnen mat engem Regelfest,
Schoulpartner gin invitéiert)

Eenheetlech Virlagen (ähnlech Prozeduren beim Ausfüllen vun de Bilans, PPC'en,
Informationsbréiwer etc.)

Echange Elteren (zB Workshop)

Echange MR (reegelméisseg Treffen mat Comité an Cyclen)

Ennerziel 4:

Gemeinsamen Kalenner (evtl iwwert edvance?)

Klassen-Dossier (och fier Remplacant'en)

Kommunikatiounskonzept opfrëschen

Ennerziel 5:

Event-Grupp (gemeinsam Aktivitéiten fier den Corps)

1x am Joer: Journée pédagogique

Sportteam (u gemeinsamen sportlechen Aktivitéiten deelhuelen)

Kaffispaus organiséieren

Teambuilding



→ facultatif

Thèmes & Activités en dehors du PDS

Thèmes et activités à consolider/maintenir au niveau du développement de l'école

Klippert Methode, Ateliers (Mathé, Liesen, Schreiwien), Fester mat den Elteren

Approbation en plénière

Date de la plénière :

23.04.18

PDS approuvé par le personnel enseignant et éducatif :

☒ Oui

☐ Non

Pour le personnel enseignant et éducatif (nom du président du comité d'école) :

Sonia Mousel

Signature :

A défaut de majorité requise lors du premier vote :

Date de la deuxième plénière :

Click or tap to enter a date.

PDS approuvé par le personnel enseignant et éducatif :

☐ Oui

☐ Non

Nombre de participants / nombre total

Votes pour / contre

Pour le personnel enseignant et éducatif (nom du président du comité d'école) :

Signature :

Avis des représentants des parents d'élèves

Ecole fondamentale :	Ecole de Lallange
Noms des représentants des parents d'élèves:	BARBAGNA-KLEES Jessica (excusée) GONCALVES BARROS Cristina MULLER Marion NUNES Marina SIMOES Catarina (excusée) WERNER Tania (excusée)

Observations et réflexions

- Avis favorable de la part des représentants des parents d'élèves
- Les représentants des parents d'élèves encouragent le corps enseignant à aborder les sous-objectifs fixés. Ils apprécient la formulation finale des objectifs à atteindre et assurent leur soutien pour les prochaines étapes en vue de la réalisation du PDS.

Date:

26.04.18

Signatures:

[Handwritten signatures in blue ink]



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Plan de développement de l'établissement scolaire

Période 2018-2021

Formulaire pour la phase d'approbation



Nom de l'école:

Nonnewisen

Coordonnées:

Place Adeline Pellegrino

L-4272 Esch-Alzette

Formulaire pour la phase d'approbation du PDS

Etat des Lieux

Informations sur l'établissement de l'état des lieux

Op Base vun deenen 4 Bestand-Opnamen aus all Cycle, huet den Comité zesummen mam Sam Winandy (I-DS) den 29.11.2017 en "Braindomping" mam Comité zu deenen 6 Piliers (Apprentissages, EBS, Appui, Parents, TIC, SEA) vum PDS gemaach.

Duerno huet d'Sam dem Comité en Dokument ginn wou all IDS'en zesummen ausgeschafft hunn, wou drop steet wat een ënnert deenen 6 verschiddenen Piliers versteet. Dëst Dokument huet all Comité-Member a säin Cycle matgeholl an huet dëst an enger Cyclesversammlung beschwat.

Zum Schluss huet de Comité eng Synthese vun der Bestandsopnam vun all Cycle gemaach.

- Tableau en Annexe (1)

Während dëser Synthese ass och Gespréich opkomm, dass der Schoul hiert Konzept net nobaussen siichtbar ass. All eenzel Cycle huet seitdeem d'Schoul opgaangen ass (2011) e Konzept ausgeschafft an dëst muss onbedéngt nobaussen opgemaach ginn. Dëst fir d'Enseignants, déi an eis Schoul schaffe wëlle kommen, mee och fir Elteren an Schüler.

D'Synthese, déi vum Comité ausgeschafft ginn ass, huet all Enseignant gemailt kritt an sollt an enger Cyclesversammlung beschwat ginn. De Comité huet sech zesummen mat all Coordinateurs de Cycle den 23.1.2018 eng nächst Kéier getraff a bis dohin sollt all Cycle sech Gedanken iwwert des Synthese gemaach hunn an eventuell Ännerungen dem Comité matdeelen. Ännerungsvirschléi sinn aus dem Cycle 3, den 8.1.2018 komm (c.f. en Annexe 2)

Constats issus des 6 domaines en bref

	Positiv
Amélioration des apprentissages et de l'enseignement	<ul style="list-style-type: none"> • Intercycle-Dag: E mol am Joer fënnt den Intercycle-Dag statt, bei deem d'Kanner vum C1-C4 gemëscht sinn an zu engem Thema, verschidden Aktivitéiten préparéiert ginn. • Austausch am Team: An den Nonnewisen besteet een Cycle aus engem eenzegen Enseignant-Team, deen sech reegelméisseg gesäit. Doduerch kommen vill verschidden Ideen zesummen. • Cycleaarbescht: Doduerch dat an all Grupp-Klass Kanner aus 2 Schouljoer sinn, kënnen d'Schüler vill vun eneen léieren

	<ul style="list-style-type: none"> • Kleng Grupp de travail: Doduerch dat all d'Enseignants vun engem Cycle zesummeschaffen, kënnen oft kleng Grupp de travail zu verschidden Thema ugebuede ginn <p>Negativ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Grousst Team/ Cycle méi grouss wéi 5 Leit: D'Kommunikatioun ass schwierereg. Vill Ideen a Meenungen kommen zesummen an heiansdo ass et schwierereg e Konsens ze fannen. • Team: am Team schaffen huet och seng Nodeeler: et muss een kompromëssbereet sinn, an virun allem an eng gemeinsam Richtung zeien, wat leider net ëmmer de Fall ass. • Roude Fuedem : Et besteet nach net an all Cycle en roudem Fuedem, wouduerch d'Schaffen am Cycle méi schwierereg ass. • grouss Heterogenitéit an engem Grupp innerhalb vun engem Cycle: doduerch dat 2 Joergäng an enger Klass sinn, ass d'Schéier tëscht Schwaachen a Staarken Schüler nach méi grouss, wat d'Schoulhalen verschwéiert. <p>Froen, déi sech gestallt gi sinn:</p> <ul style="list-style-type: none"> • roude Fuedem duerch all Cycle? Hei gëtt eng gemeinsam Léiermethod besser fonnt wéi en gemeinsam Material. • Definitioun Cycleaarbescht: Et wier vun Fierdeel fir Elteren, Schüler a Léierpersonal, wann all Cycle resp. d'Schoul hier Cycleaarbescht géif definéieren. • Reegelméisseg gemeinsam Aktivitéiten
Organisation de l'appui pédagogique	<p>Positiv</p> <ul style="list-style-type: none"> • Méiglech weinst Intervenant während der Schoulzäit • Enseignement direkt • Intégréiert an de Schoulstonnen • Eenzelbetreuung selon besoin <p>Negativ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organisatioun ausserhalb vun den Schoulstonnen schwierereg (MR, Foyer) • Kommunikatioun tëscht den Enseignants an deem wou Appui hëlt • Am Appui muss oft ze vill opgefaange ginn

Encadrement des EBS/EBP	<p>Positiv</p> <ul style="list-style-type: none"> • Teamteaching: Duerch d'Schaffen am Team können EBS Kanner besser opgefaange ginn. <p>Negativ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mangel u Personal fir d'Schüler ze testen an ze betreien • Vill administrativ Aarbecht fir Kanner ze mëllen <p>Froen, déi sech gestallt ginn:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spezifesch Formatioun fir d'Enseignants?
Coopération et communication avec les parents d'élèves	<p>Positiv</p> <ul style="list-style-type: none"> • Participatioun beim Chartafest • Elteren ginn fir eis Fester agebonnen, et gëtt zesumme geplangt <p>Negativ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kommunikatioun mat all den Elteren (oft just fir de Bilan) <p>Froen, déi sech gestallt ginn:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ideen vun den Elteren froen a beim Plangen berécksiichtegen • Nach méi gemeinsam Aktivitéiten?
Intégration des TIC	<p>Positiv</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antolin • Beamer <p>Negativ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mangel u Material: iPad <p>Froen, déi sech gestallt ginn:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formatiounen maachen fir mat den iPads ze schaffen
Coopération avec l'éducation non formelle	<p>Positiv</p> <ul style="list-style-type: none"> • Austausch wann et drëms geet engem Kand ze hëllefen

	<ul style="list-style-type: none"> • Austausch vun Informatiounen mat der Maison Relais (Cycle 1) <p>Negativ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Austausch mat der Maison Relais (C2-C4) • Plangen vun gemeinsamen Projeten, duerch verschidden Schaffzäiten • Maison Relais huet aner Reegelen wéi d'Schoul à Konfusioun fir d'Kanner <p>Froen, déi sech gestallt ginn:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ëmmer méi Kanner ginn an en Foyer de jour an net an d'Maison Relais. Wisou? • Wéieng aner Foyer de Jour ginn et no bei eiser Schoul? Kontakter? • Gemeinsamen Plang ausschaffen fir en regelméisseg Austausch mat der Maison Relais? • Däerfen d'Hausaufgaben an der Maison Relais gemaach ginn?
--	---

Principaux constats (*forces, faiblesses, conclusions*) issus de l'état des lieux

An enger Reunioun, vum 6.2.2018, tëscht dem Comité, den Coordinateure de Cycles an dem Samantha Winandy ass den États des Lieu als Basis genotzt ginn fir der Schoul hier wichtegst Handlungsfelder prioritär eraus ze schielen.

Mir hunn d Methode „How/Wow/Now/Ciao“ fir d'Analyse vun dem États des Lieu benotzt. All Punkt den sech am „How“ erëmfonnt huet ass en méiglechen Deel fir den PDS. Aus dësen Punkten hunn sech 6 wichteg Handlungsfelder fir den PDS eraus kristalliséiert, déi an enger nächster Etapp vun all den Enseignanten gewiicht ginn ass.

Déi 6 Handlungsfelder déi ausgeschafft gi sinn:

1) Maison Relais

D'Amelioratioun vum Austausch tëscht der Schoul an der Maison Relais zu den folgenden Punkten:

- Aktivitéiten:
 - Eng besser Kommunikatioun iwwert gemeinsam Aktivitéiten
 - Eng besser Kommunikatioun iwwert d'Aktivitéiten an Projeten vun der Maison Relais

- Eng Besserung vun der Kommunikatioun iwwert Datumer vun Aktivitéiten, déi den Planning vun der Maison Relais kéinten beaflossen.
- Reegelen:
 - Reegelen matdeelen, fir en bessert Verständnis
 - Onstëmmegkeeten iwwer Reegelen kommunizéieren
 - Eventuell gemeinsam Reegelen créeiren

2) Material Tic

Amélioratioun vum informateschem Material:

- Ipads:
 - D'Ipads existéieren am Moment, sinn awer nach net zu Honnert Prozent funktiounsfäeg.
- Internetsäit:
 - Design vun der Internetsäit vun der Schoul verbessern.
 - Cycle 1-4 : Integratioun als didaktescht Material am Cycle.
 - Cycle 2-4 : Notzungsméiglechkeeten vun där Säit duerch Formatiounen/ Austausch (mam Cycle1) entwéckelen.
 - Cycle 1 : Notzungsméiglechkeeten duerch eventuell Formatiounen ausbauen.
- Programmer :
 - Integratioun vun Programmer am schouleschen Alldag
- Programmer -> Antonil, a.s.w...
- Formatioun: Ipad

3) Appui pédagogique

- Organisatioun vum Appui:
 - Accessibilitéit fir all Kanner.
 - No der Schoul -> Schwieregkeeten mat Maison Relais, Foyer de jour & Elteren
- Appui als Enseignement direct

4) Cycleaarbescht

- Klengen "groupe de travail"
- Austausch → Cycle zu Cycle & am Cycle
- Reegelméisseg gemeinsam Aktivitéiten am Cycle
- Intercycle

5) Elterenaarbecht

- ° Gemeinsam Projeten
- ° Fester zesummen plangen
- ° Gemeinsam Aktivitéiten
- ° Ideen vun den Elteren froen

6) Kreatioun vun engem Schoulkonzept/ Identitéit no baussen siichtbar maachen:

- Rouden Fuedem:
 - ° En rouden Fuedem tëscht den Cyclen, wat vereenzelt didaktescht Material ugeet ze fannen.
- Kommunikatioun mat externen Partner verbësseren
- Konkret Festleeung wéi d'Zesummenaarbecht tëscht der Schoul an den verschiddenen Partner (Maison Relais, Foyer de jour, Elteren,.) stattfënnt.
- Cycleaarbescht
 - ° Definitioun:

Verschrëftlechung wéi d'Cycleaarbescht an de Nonnewisen konkret ëmgesaat gëtt .
 - ° Aarbecht an der Equipe pédagogique:

Wéi d'Zesummenaarbecht tëscht den Enseignanten an den Cyclen funktionéiert.

Organisatioun an d'Planung vun den Coursen.
 - ° Kommunikatioun ënnerhalb der Schoul
 1. Comité des Enseignants
 2. Reegelméisseg Austausch tëscht den Cyclen iwwer d'Kanner
 3. Journée Intercercle
 4. Formatioun continue
 5. Weiderleedung un all Cyclen vun den Rapporten de Cycle.

6. Existéierend Material (vun der Bibliothéik, den Cyclen an TIC) repertoriéieren an katalogiséieren)

Priorités retenues pour le développement scolaire

No der Gewiichtung vun den Enseignants schielen sech folgend Prioritéiten fir den PDS eraus:

1. Mat der Majoritéit vun den Stëmmen (35):

➔ D'Kreatioun vum Schoulkonzept

2. Op der zweeter Platz (22):

➔ D' Organisatioun vum Appui

3. An mat engem groussen Ofstand zu den éischten Zweek:

➔ d'Cycleaarbescht (6), d'Elterenaarbescht (5), d'Material TIC (4) an Maison Relais (2)

PDS

→ facultatif

La vision, les lignes directrices de l'école (Leitbild, ...)

Nach dëst Trimester wëll d'Schoul sech e Leitbild ginn. Mer maachen dëst zesummen mat eiser ID-S dem Samantha Winandy.

L'/les objectif(s) retenu(s) et formulé(s) pour le PDS et les sous-objectifs formulés contribuant à l'atteinte de l'/des objectif(s) PDS

Ziel : D'Schoul Nonnewisen engagéiert sech aktiv mat all den Acteuren vun der Schoulgemeinschaft hirt Schoulkonzzept weider auszeschaffen a siichtbar ze maachen.

Teilziele : Bis zum 15.7.2018 setzt all eenzele Cycle ee Konzept iwwert hir Cycleaarbecht mat Berécksiichtigung vun der Organisatioun vum Appui op d'Been.

Bis zum 15.7.2019 engagéiert sech d'Schoul Nonnewisen un hirem Internet-Site ze feilen a reegelméisseg à jour ze setzen.

Bis zum 15.7.2021 feilt d'Schoul Nonnewisen weiderhin un engem Modell zur Amélioratioun vun der interner Kommunikatioun fir de Besoin vum Schoulpersonal an de Kanner gerecht ze ginn.

D'Schoul Nonnewisen setzt sech an hir Schoulgemeinschaft aktiv um d'Schoulgeschehen mat anzebannen an erstellt hefir bis zum 15.7.2021 ee Konzept op Been, fir déi extern Kommunikatioun ze promouvieren.

Maßnahmen

- 1) Cycle-Aarbecht : all Cycle hält kuerz a knackeg fest, wéi am Cycle zesumme geschafft gëtt, esou dat et fir en Aussestoenden ersiichtlech ass.
 - 2) Organisatioun vum Appui innerhalb vun deenen eenzelen Cyclen, a Relatioun mat deem, wat an der Cycle - Aarbecht ausgeschafft gëtt
 - 3) Intern Kommunikatioun (Ideen zur interner Kommunikatioun)
 - 4) Extern Kommunikatioun (Ideen zur externer Kommunikatioun)
 - 5) D'Organisatioun vun der Visibilitéit vun eise Schoul Site
 - 6) D'Charta lieweg maachen (ë.a. Organisatioun vun eise Chartadag)
- ...

Grandes lignes de la mise en œuvre du PDS

1. Cycle-Aarbecht : all Cycle hält kuerz a knackeg fest, wéi am Cycle zesumme geschafft gëtt, esou dat et fir en Aussestoenden ersiichtlech ass.
2. Organisatioun vum Appui innerhalb vun deenen eenzelen Cyclen, a Relatioun mat deem, wat an der Cycle - Aarbecht ausgeschafft gëtt
3. Intern Kommunikatioun (Ideen zur interner Kommunikatioun)
4. Extern Kommunikatioun (Ideen zur externer Kommunikatioun)
5. D'Organisatioun vun der Visibilitéit vun eisem Schoul Site
6. D'Charta lieweg maachen (ë.a. Organisatioun vun eisem Chartadag)
7. ...

→ facultatif

Thèmes & Activités en dehors du PDS

Thèmes et activités à consolider/maintenir au niveau du développement de l'école

Approbation en plénière

Date de la plénière :	25.04.18	
PDS approuvé par le personnel enseignant et éducatif :	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
Pour le personnel enseignant et éducatif (nom du président du comité d'école) :	SCIAMANNA Stefania	
Signature :		

A défaut de majorité requise lors du premier vote :

Date de la deuxième plénière :		
PDS approuvé par le personnel enseignant et éducatif :	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
Nombre de participants / nombre total		
Votes pour / contre		
Pour le personnel enseignant et éducatif (nom du président du comité d'école) :		
Signature :		

DOSSIER PRESSE

Modification ponctuelle du PAG « Wobrecken »



VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE

MODIFICATION PONCTUELLE DU PLAN D'AMÉNAGEMENT GÉNÉRAL 'WOBRECKEN' DE LA
VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE

SECTION : A D'ESCH NORD

LIEU-DIT : BOULEVARD GRANDE-DUCHESSE CHARLOTTE, PLACE WINSTON CHURCHILL

Administration communale de la Ville d'Esch-sur-Alzette

BP 145

L-4002 Esch-sur-Alzette



architecture et aménagement s.a.

9b, Plateau Altmünster

L-1123 Luxembourg

Tél.: +352 26 20 60 – 1

Fax: +352 26 20 60 40

e-mail: info@a-a.lu



Accord du conseil communal	Date / Signature
Avis Commission d'aménagement	Date / Signature
Avis du Ministre de l'Environnement	Date / Signature
Vote du conseil communal	Date / Signature
Approbation du Ministre de l'Environnement	Date / Signature
Approbation du Ministre de l'Intérieur	Date / Signature
Date de la publication	Date / Signature
Date d'entrée en vigueur	Date / Signature

Version du 31.01.2018

Sommaire

Introduction	4
Partie 1 – Rapport de présentation	5
1.1 Orientations fondamentales du projet	5
1.1.1 Contexte et objectif de la modification ponctuelle	5
1.1.2 Stratégie de développement de la commune et situation actuelle du PAG	8
1.1.3 Schéma Directeur	8
1.1.4 Analyse concernant la nécessité de réaliser un rapport sur les incidences environnementales – Strategische Umweltprüfung	8
Annexe: Fiche de présentation	9
Partie 2 – Projet de Modification du Plan d'Aménagement Général	10
2.1 Champ d'application	10
2.2 Modification envisagée	12
2.2.1 Changement des zones urbanisées ou destinées à être urbanisées	12
2.2.2 Les zones superposées	12
2.3 Partie graphique	13
2.4 Partie écrite	14
Annexes	16
A 1 Partie graphique – Compilation du contenu de la partie graphique de la Modification partielle du PAG	16
A 2 Rapport sur les incidences environnementales (Strategische Umweltprüfung – SUP)	17
A 3 Avis de la Ministre de l'Environnement sur demande d'avis conformément à l'article 2 paragraphe 2 de la loi du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement	18

Introduction

Les terrains de la modification ponctuelle « Wobrëcken » sont situés à l'intérieur du périmètre d'agglomération, au cœur d'un quartier résidentiel. Ces terrains, anciennement occupés par une école et actuellement libres de toute construction, représentent une excellente place à bâtir pour la création d'établissements et de services publics.

Le présent document est élaboré en application de la « Loi du 3 mars 2017 dite 'Omnibus' portant modification de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain » et des règlements qui en résultent. En application de l'article 108bis de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain : « Les plans ou projets d'aménagement général fondés sur la loi du 12 juin 1937 peuvent être modifiés et complétés ponctuellement conformément à la procédure d'approbation prévue par les articles 10 à 18 de la présente loi, sans que l'élaboration d'une étude préparatoire ne soit nécessaire », la réalisation d'une étude préparatoire n'est pas nécessaire pour la présente modification ponctuelle.

La présente modification ponctuelle du PAG en vigueur de la Ville d'Esch-sur-Alzette est élaborée selon les règlements grand-ducaux suivants:

- Règlement Grand-Ducal du 8 mars 2017 concernant le contenu du plan d'aménagement général d'une commune ;
- Règlement Grand-Ducal du 8 mars 2017 concernant le contenu de la fiche de présentation du plan d'aménagement général d'une commune.

Partie 1 – Rapport de présentation

1.1 Orientations fondamentales du projet

1.1.1 Contexte et objectif de la modification ponctuelle

La présente modification ponctuelle du PAG en vigueur de la Ville d'Esch-sur-Alzette est réalisée à la demande et pour les besoins de la commune afin de compléter son offre en matière d'équipements et de services publics.

En effet, afin de répondre à l'augmentation croissante de la population, la commune souhaite construire un nouvel établissement scolaire, une maison relais ainsi qu'une maison de soins, dans le quartier Wobrecken.

Situés à l'intérieur du périmètre d'agglomération, ces terrains constituent une excellente place à bâtir pour la construction d'équipements publics. Ils sont en effet bien desservis par le réseau routier et les transports publics et se situent dans un quartier résidentiel.

Situation géographique

Les terrains concernés par le projet se situent au nord de la Ville d'Esch-sur-Alzette, dans le quartier résidentiel de Wobrecken, le long du boulevard Grande-Duchesse Charlotte (N4C). Il s'agit d'un axe de communication structurant de l'agglomération et permettant de traverser la ville d'est en ouest.

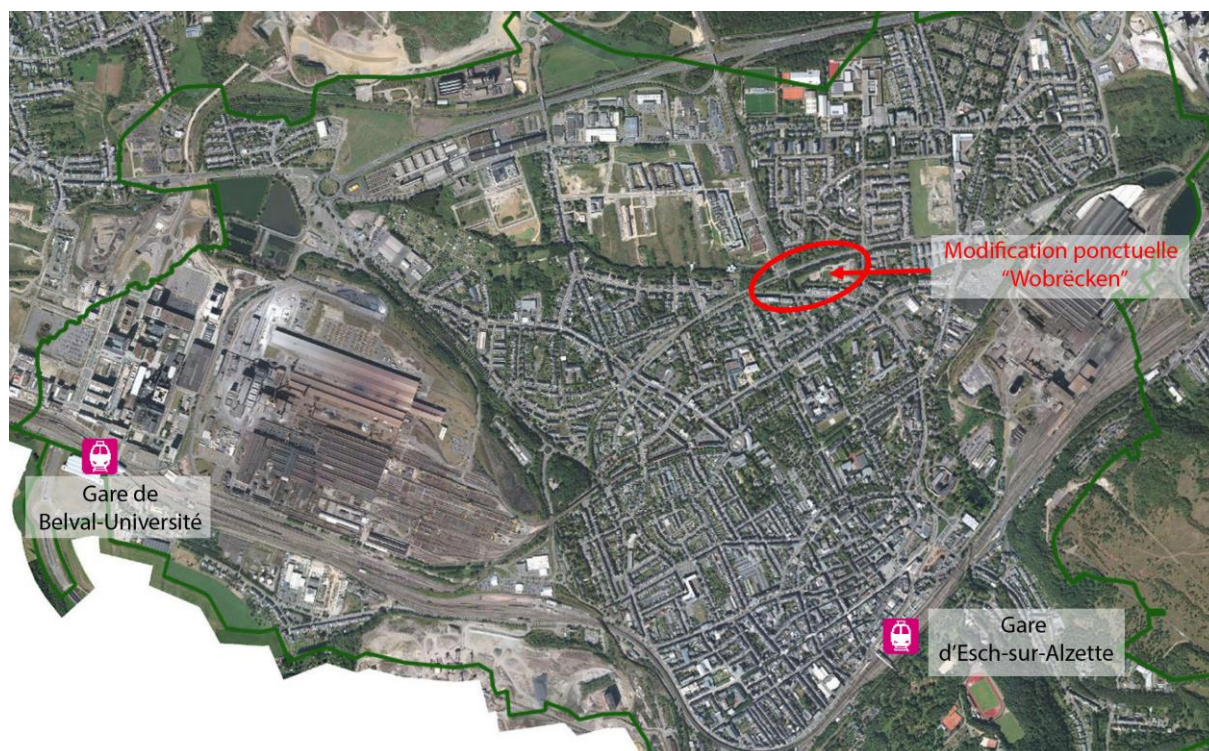


Fig. 1: Image aérienne et situation de la modification ponctuelle Wobrecken (Sources: Geoportail, a+a)

Plus précisément, ils se situent à l'intérieur de l'îlot formé par le boulevard Grande-Duchesse Charlotte (N4C), la place Winston Churchill et le boulevard du même nom ainsi que l'avenue de la Paix.

Photo aérienne avec délimitation de la modification ponctuelle



Fig. 2: Fonds concernés par la modification ponctuelle (sources: Geoportail, a+a)

Les terrains concernés par la modification ponctuelle « Wobrecken » sont actuellement libres de toute construction. Les anciens bâtiments de l'école Gréng Schoul (annexe du Lycée Technique d'Esch), présents auparavant sur la partie est du site, ont déjà été démolis, en raison de leur état général. Ces terrains sont actuellement en friche.

Plusieurs éléments végétaux, notamment des arbres de hautes tiges, sont présents sur le site et sont regroupés à l'ouest ou alignés le long des voies de communication, respectivement le long du boulevard Grande-Duchesse Charlotte et de l'avenue de la Paix.

Présentation du projet :

Le projet de modification ponctuelle du PAG en vigueur de la Ville d'Esch-sur-Alzette a pour but la construction d'une nouvelle école fondamentale avec terrain de sports et une maison relais ainsi que d'une maison de soins.



Fig. 3: Plan d'illustration du projet (sources: A.C. Esch-sur-Alzette)

Les nouveaux bâtiments s'insèrent dans un projet urbanistique global, mis en valeur par la création d'un espace vert de qualité accueillant des espaces de rencontre conviviaux et arborés. Les bâtiments proposent une architecture de qualité, de trois niveaux maximum, permettant une bonne intégration dans le quartier et avec le tissu urbain environnant.

Le projet prévoit également la création d'un chemin piéton, permettant de traverser le quartier d'est en ouest, et de connecter l'avenue de la Paix au boulevard Grande-Duchesse Charlotte (N4C). Ce chemin permet d'éviter la circulation dense de la route nationale, tout en profitant d'un cadre verdoyant. Il permet également de rejoindre les quartiers situés au nord du boulevard, notamment le quartier Nonnewiesen.

1.1.2 Stratégie de développement de la commune et situation actuelle du PAG

Afin de se conformer et d'adapter au plus vite ses documents urbanistiques à la « loi du 3 mars 2017 dite 'Omnibus' portant modification de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain », la Ville d'Esch-sur-Alzette a entrepris la refonte complète de son PAG.

En raison des besoins de la commune en matière d'équipements scolaires et du caractère urgent du projet à réaliser, la commune souhaite l'élaboration d'une Modification ponctuelle du PAG en vigueur, permettant une procédure plus rapide pour un secteur de petite envergure, déjà situé dans le périmètre d'agglomération.

La modification du droit des sols demande un changement de situation dans le PAG en vigueur de la Ville d'Esch-sur-Alzette. Le PAG en vigueur a été élaboré sous le régime de la loi du 12 juin 1937 concernant l'aménagement des villes et autres agglomérations importantes.

Avec cette modification ponctuelle du PAG, la zone superposée « couloir pour projets de mobilité douce » est établie selon le règlement grand ducal du 8 mars 2017 concernant le contenu du PAG d'une commune, établi selon la loi Omnibus du 3 mars 2017.

1.1.3 Schéma Directeur

Aucun schéma directeur n'existe sur les terrains concernés par la présente modification ponctuelle.

1.1.4 Analyse concernant la nécessité de réaliser un rapport sur les incidences environnementales – Strategische Umweltprüfung

Au titre de l'article 2, alinéa 3 de la loi modifiée du 22 mai 2008 'relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement', une évaluation environnementale du site a été réalisée en raison des caractéristiques des terrains concernés par la présente modification ponctuelle, notamment la présence d'une végétation abondante.

Cette évaluation environnemanale montre qu'il est nécessaire de réaliser un rapport sur les incidences environnementales (Strategische Umweltprüfung – SUP). Celui-ci peut être consulté en annexe.

Partie 2 – Projet de Modification du Plan d'Aménagement Général

2.1 Champ d'application

La présente Modification ponctuelle s'applique aux terrains tels qu'ils sont délimités sur la partie graphique du présent projet de Modification du PAG de la Ville d'Esch-sur-Alzette.

Les terrains concernés au lieu-dit 'Boulevard Grande-Duchesse Charlotte' sont délimités par le boulevard Grande-Duchesse Charlotte au Nord, par le boulevard et la place Winston Churchill au Sud et par l'avenue de la Paix.

Sont concernées les parcelles suivantes de la section A d'Esch-Nord :

Numéro Parcelle	Propriétaire	Contenance
2941/14807	Esch-sur-Alzette, La Ville	2.966 m ²
3106/14833	Esch-sur-Alzette, La Ville E : Fondation Elysis, Asbl	15.348 m ²

La partie ouest des terrains concernés par la présente modification ponctuelle se situe sur le domaine public de la Ville d'Esch-sur-Alzette.

2.2 Modification envisagée

2.2.1 Changement des zones urbanisées ou destinées à être urbanisées

Secteur urbanisé 2 → Secteur d'équipements publics

La Modification ponctuelle du PAG porte sur un classement d'un terrain situé actuellement en 'Secteur urbanisé 2' (Art. 2.2. du PAG en vigueur de la Ville d'Esch-sur-Alzette) en 'Secteur d'équipements publics' (Art. 2.10. du PAG en vigueur de la Ville d'Esch-sur-Alzette).

Un secteur d'espaces verts (Art. 2.3. du PAG en vigueur de la Ville d'Esch-sur-Alzette) est maintenu mais déplacé sur la partie centrale des terrains concernés par la modification ponctuelle.

2.2.2 Les zones superposées

Couloir pour projet de mobilité douce

Les 'secteurs d'équipements publics et d'espaces vert' seront superposée par 'une zone de servitude « couloirs et espaces réservés » - couloir pour projets de mobilité douce' (Art. 31 du Règlement Grand-Ducal du 8 mars 2017 concernant le contenu du plan d'aménagement général d'une commune).

2.3 Partie graphique

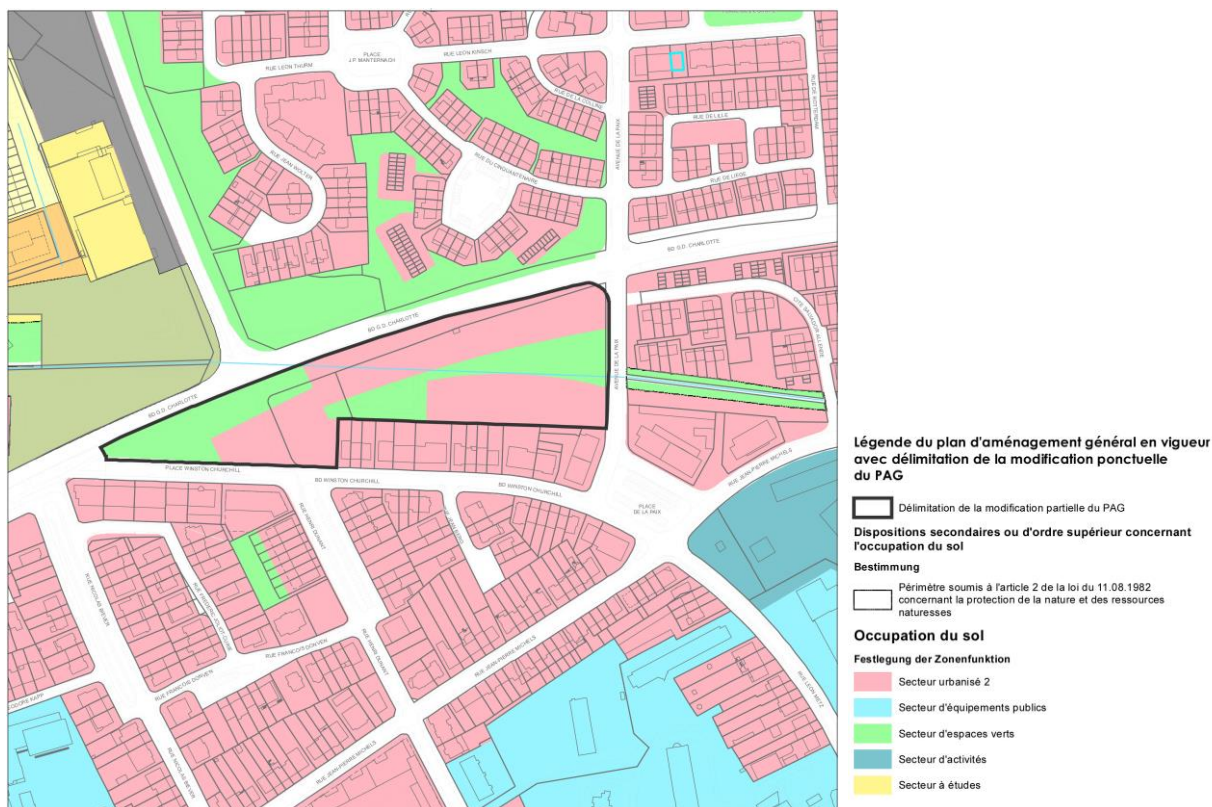


Fig. 5 : Extrait du PAG en vigueur (source: a+a)

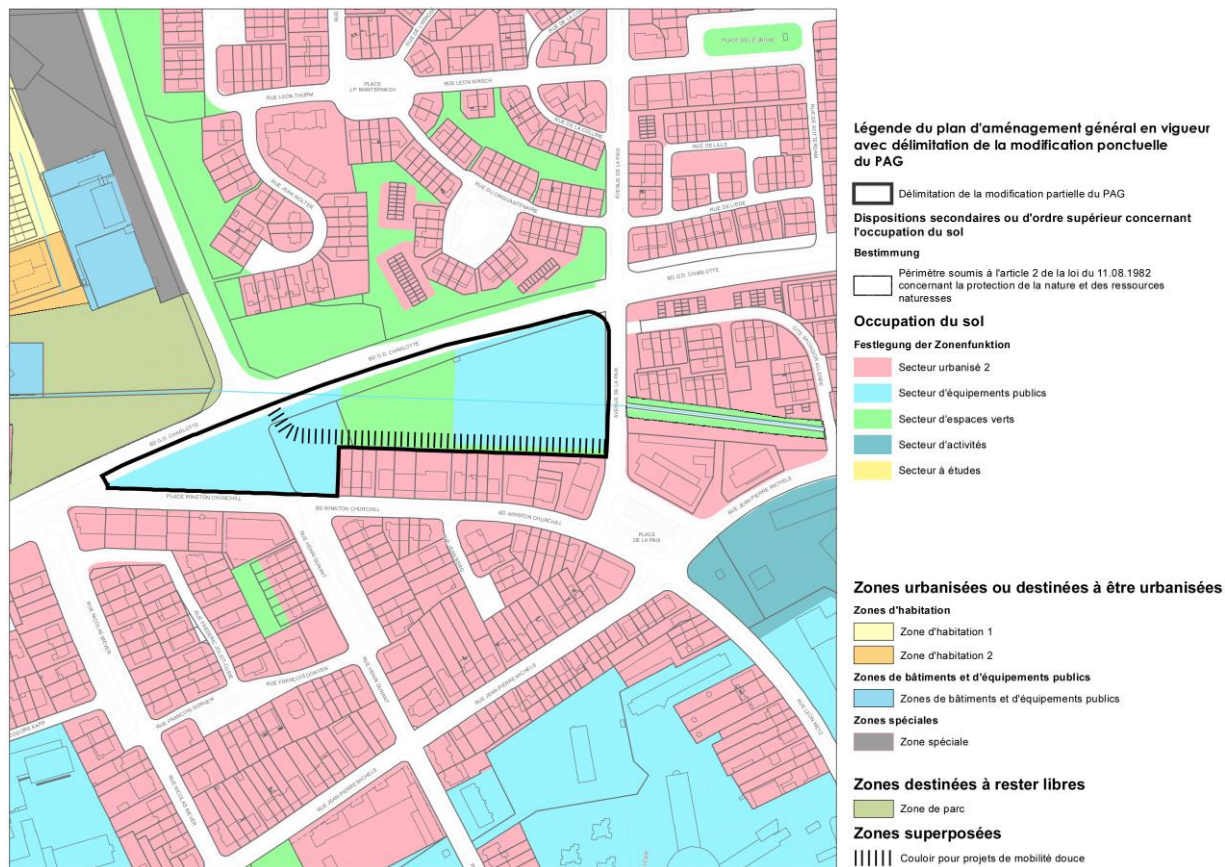


Fig. 6 : Extrait du PAG modifié (source: a+a)

2.4 Partie écrite

Dans la partie écrite du Plan d'Aménagement Général de la Ville d'Esch-sur-Alzette (avec dernière Modification ponctuelle concernant le site 'Parc Lankelz' approuvée par le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région en date du 16/08/2017, réf. 59C/006/2017) les dispositions suivantes s'insèrent dans le texte de la partie écrite après l'article 3.6 :

3.7 59C/007/2018 – Modification ponctuelle concernant le site 'Wobrecken'

Pour garantir un développement urbain cohérent du site, sis au lieu-dit 'Boulevard Grande-Duchesse Charlotte', compatible avec les objectifs de la politique d'aménagement du territoire du Grand-Duché de Luxembourg, les terrains actuellement classés en 'secteur urbanisé 2' et 'secteur d'espace verts' sont reclassés en 'secteur d'équipements publics' et 'secteur d'espaces verts', superposés par une zone de servitude « couloirs et espaces réservés » - couloir pour projet de mobilité douce', conformément à la "Loi du 3 mars 2017 dite « Omnibus » concernant l'aménagement communal et le développement urbain " et au "Règlement Grand-Ducal du 8 mars 2017 concernant le contenu du plan d'aménagement général d'une commune".

Dispositions générales

La Modification ponctuelle du PAG se compose d'une partie graphique et d'une partie écrite, les deux se complétant réciproquement. La zone de la modification ponctuelle du PAG se situe dans le quartier 'Wobrecken' et couvre les lieux-dits 'Boulevard Grande-Duchesse Charlotte' et 'Place Winston Churchill' avec les parcelles 2941/14807 et 3106/14833, toutes dans la section A d'Esch-Nord.

La Modification ponctuelle du PAG 'Wobrecken' crée des nouvelles zones d'occupation du sol conformes aux dispositions du « Règlement Grand-Ducal du 8 mars 2017 concernant le contenu du plan d'aménagement général ».

Zone communale introduite par la Modification ponctuelle du PAG de la ville d'Esch-sur-Alzette

1. Les zones superposées

1.1 Zones de servitude « couloirs et espaces réservés »

Selon article 31 du Règlement Grand-Ducal du 8 mars 2017 concernant le contenu du plan d'aménagement général

Les servitudes « couloirs et espaces réservés » se rapportent à des fonds réservés soit aux projets d'infrastructures de circulation ou de canalisation, soit à l'écoulement et à la rétention des eaux pluviales.

Les couloirs et espaces réservés doivent être gardés libres de toute construction jusqu'à la réalisation des travaux visés à l'alinéa 1^{er}.

Dès que les travaux visés à l'alinéa premier ont été entamés de manière significative, les prescriptions fixées à l'alinéa 2 ne produisent plus d'effets.

1.2 Couloirs réservés pour projets de mobilité douce



La présente modification ponctuelle concernant le site 'Wobrecken' prévoit la réalisation d'un cheminement piétonné traversant l'ensemble du site. Ce chemin piéton a pour objectif de traverser le site d'est en ouest et de connecter l'avenue de la Paix au boulevard Grande-Duchesse Charlotte.

Annexes

A 1 Partie graphique – Compilation du contenu de la partie graphique de la Modification partielle du PAG

A 2 Rapport sur les incidences environnementales (Strategische Umweltprüfung – SUP)

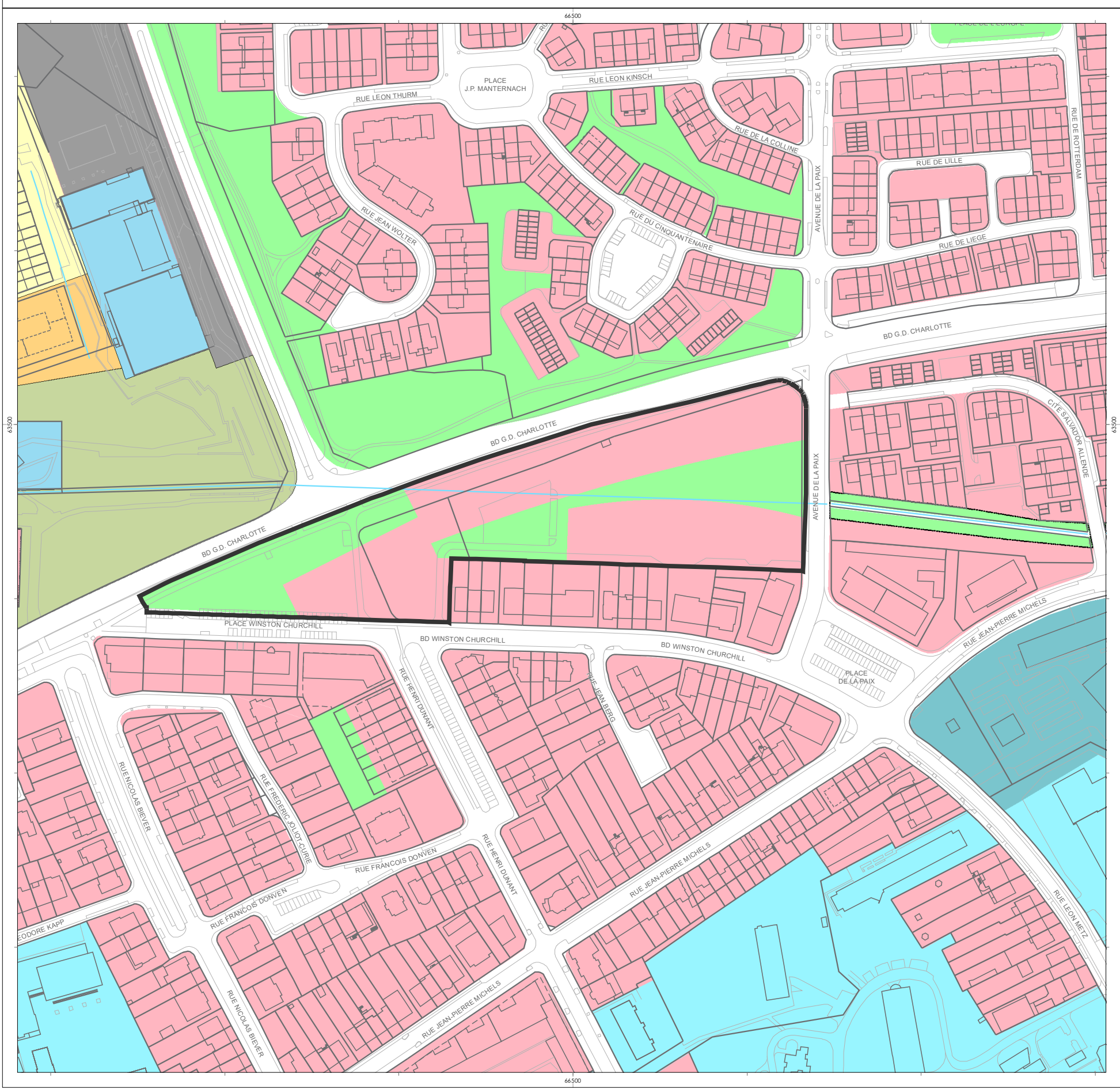
A 3 Avis de la Ministre de l'Environnement sur demande d'avis conformément à l'article 2 paragraphe 2 de la loi du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement

A : Image aérienne avec délimitation de la Modification ponctuelle

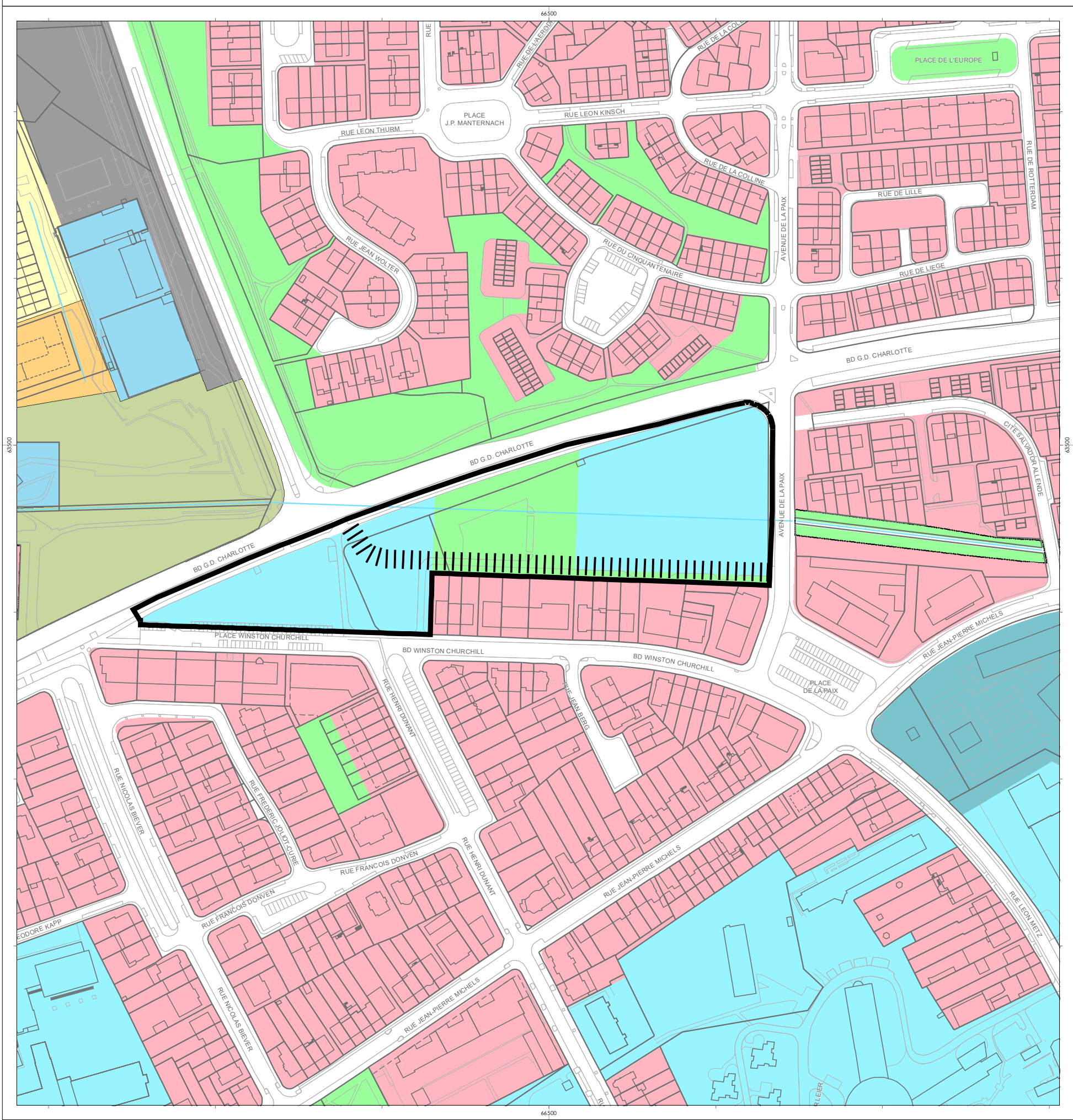


Page 663

B : Situation avec PAG en vigueur



C : Situation après Modification ponctuelle du PAG



Légende

Légende du plan d'aménagement général en vigueur avec délimitation de la modification ponctuelle du PAG

Délimitation de la modification partielle du PAG

— Délimitation de la modification partielle du PAG

Prescriptions du PAG en vigueur sur la base de la loi du 12 juin 1937 concernant l'aménagement des villes et autres agglomérations importantes

Dispositions secondaires ou d'ordre supérieur concernant l'occupation du sol

Bestimmung

— Périmètre soumis à l'article 2 de la loi du 11.08.1982 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles

Occupation du sol

Festlegung der Zonenfunktion

- Secteur urbanisé 2
- Secteur d'équipements publics
- Secteur d'espaces verts
- Secteur d'activités
- Secteur à études

Prescriptions du PAG en vigueur modifié sur base de la loi du 19 janvier 2004 concernant l'aménagement et le développement urbain

Occupation du sol

Zones urbanisées ou destinées à être urbanisées

Zones d'habitation

- Zone d'habitation 1
- Zone d'habitation 2

Zones de bâtiments et d'équipements publics

- Zones de bâtiments et d'équipements publics

Zones spéciales

- Zone spéciale

Zones destinées à rester libres

- Zone de parc

Affectation selon le Règlement Grand-Ducal du 8 mars 2017 concernant le contenu du plan d'aménagement général d'une commune

Zones superposées

||||||| Couloir pour projets de mobilité douce

Fond de carte

Fond de plan: Base détail de la ville d'Esch-sur-Alzette. © Origine division du Géomètre, Ville Esch-sur-Alzette; droits réservés à la ville d'Esch-sur-Alzette (2015) (copie et reproduction interdites). Affectation avec la permission de la ville d'Esch-sur-Alzette, division du Géomètre. Base de données: Base détail, extrait du 25.06.2015

Informations cadastrales

— Limite parcellaire

Bâtiments

Bâtiments existants

- Bâtiment
- Bâtiment sous-terrain

Bâtiments

- Bâtiment chantier

Éléments topographique complémentaires (à titre indicatif)

- Cours d'eau
- Bordure

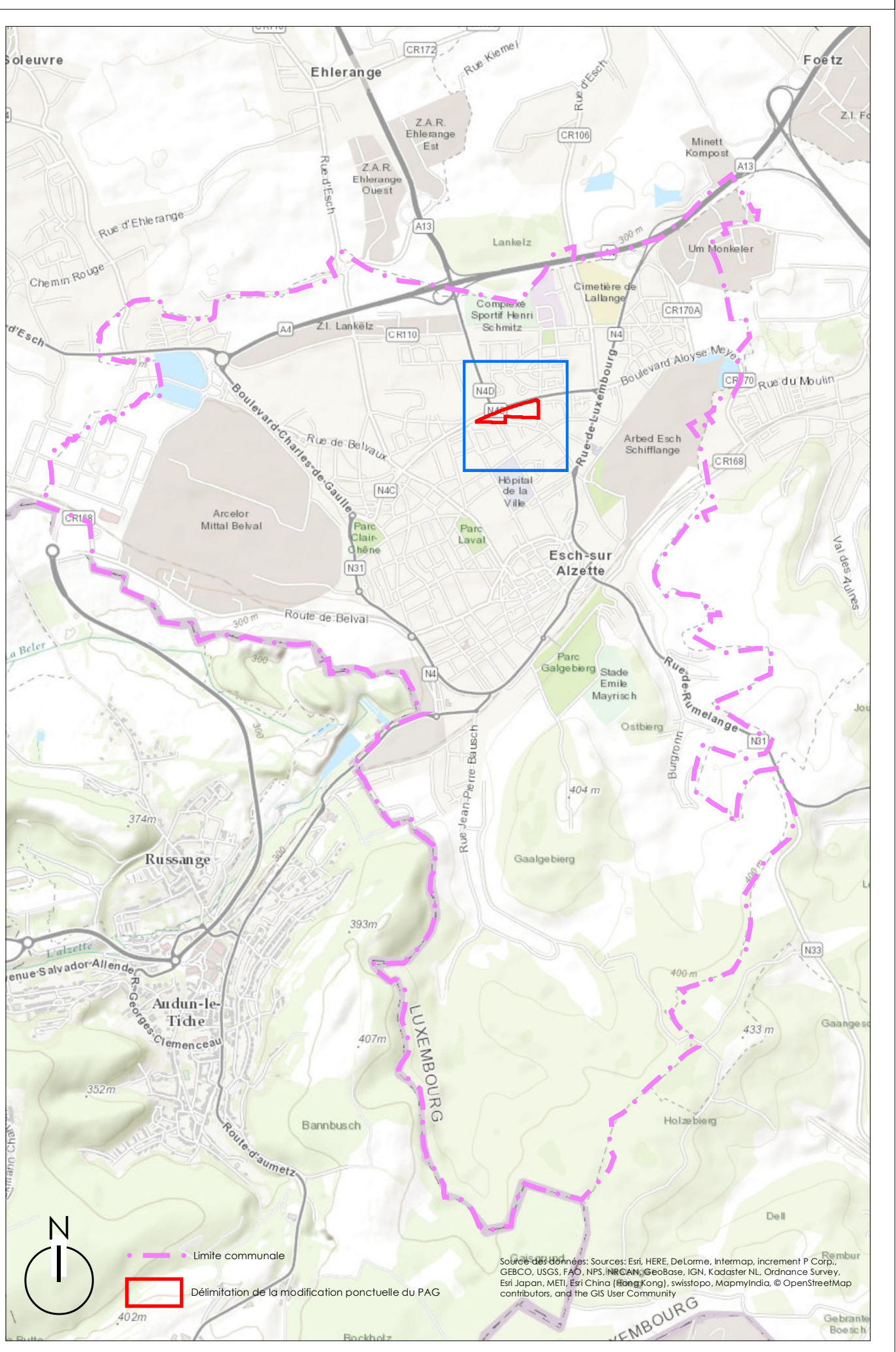
Nota:

LES DONNÉES DE LA BD-TOPO, DES ORTHO-PHOTOS ET DES VISITES DE LIEU NE SONT PAS EXACTEMENT SUPERPOSABLES À CELES DU FOND DE PLAN LEGAL. PLAN CADASTRAL NUMÉRIQUE ET NE SONT REPRISES QU'À TITRE INDICATIF. LES MESURES SONT À PRENDRE À PARTIR DE L'AXE DES LIGNES. EN CAS DE DIVERGENCE ENTRE LES LIMITES CADASTRALES RENSEIGNÉES PAR LE PCN ET LES LIMITES CADASTRALES ARRÊTÉES PAR UN MESURAGE CADASTRAL, LA ZONE DE BASE FIXÉE POUR LA PARCELLE CONCERNÉE PEUT ÊTRE ADAPTÉE À LA REALITÉ

Informations cartographiques:

0 50 100 200
Echelle 1 : 2.500
1 cm sur la carte correspond à 25 m dans la réalité
Système coordonnées: Luxembourg 1930 Gauss
Projection: Transverse Mercator | Datum: Luxembourg 1930

Vue d'ensemble



Procédure d'approbation:

Conseil communal (Accord):

Date / Signatures

Commission d'Aménagement (Avis):

Date / Signatures

Ministre du Développement durable et des Infrastructures - (Département de l'Environnement) (Avis):

Date / Signatures

Conseil communal (vote):

Date / Signatures

Ministre du Développement durable et des Infrastructures (Département de l'Environnement) (Décision):

Date / Signatures

Ministre de l'Intérieur (Décision):

Date / Signatures



Aménagement général de la Ville d'Esch-sur-Alzette

MODIFICATION PONCTUELLE DU PLAN D'AMÉNAGEMENT GÉNÉRAL

Modification ponctuelle du PAG de la Ville d'Esch-sur-Alzette, concernant le lieu dit "Wobrecken"

Projet d'aménagement général

Compilation de la partie graphique de la Modification ponctuelle du PAG

A : Image aérienne avec délimitation de la Modification ponctuelle

B : Situation avec PAG en vigueur

C : Situation après Modification ponctuelle du PAG

Editeur:

© Ville d'Esch-sur-Alzette - Collège des bourgmestre et échevins
Adresse: Place de l'Hôtel de Ville
B.P. 145
L-4002 Esch-sur-Alzette
Téléphone: (+352) 54 73 83 - 1
Fax: (+352) 54 29 27
E-Mail: secretariat@es-sch.lu
Internet: www.es-sch.lu

Date / Signatures

Edition:

Phase de planification: Modification ponctuelle du PAG
Etat actuel: 31.01.2018

Fond de plan légal: Présentation au fond de la base détail de la ville d'Esch-sur-Alzette. © Origine division du Géomètre, Ville Esch-sur-Alzette; droits réservés à la ville d'Esch-sur-Alzette (2015) (copie et reproduction interdites). Affectation avec la permission de la ville d'Esch-sur-Alzette, division du Géomètre. Base de données: Base détail, extrait du 25.06.2015

Elaboration / Cartographie:

Architecture et Aménagement S.A.
Adresse: 9b, Plateau Altmünster
L-1123 Luxembourg
Téléphone: (+352) 26 20 60
Fax: (+352) 26 20 60 - 40
E-Mail: info@a-a.lu
Internet: www.a-a.lu



architecture + aménagement
Bureau d'architecture et d'urbanisme

PLAN D'AMÉNAGEMENT GÉNÉRAL (PAG) Ville d'Esch sur Alzette



STRATEGISCHE UMWELTPRÜFUNG (SUP)



MODIFICATION PONCTUELLE « Wobrécken » PHASE 2 - UMWELTBERICHT (UB)

Februar 2018



Zeyen+Baumann sàrl

T +352 33 02 04

9, rue de Steinsel

F +352 33 28 86

L-7254 Bereldange

www.zeyenbaumann.lu

Inhalt

	Seite
1 Anlass zur Erstellung des Umweltberichtes	1
2 Inhalte und Ziele der Modification PAG	1
3 Bisherige Planungsschritte	
3.1 Ergebnisse der Umwelterheblichkeitsprüfung	4
3.2 Avis des MDDI zur UEP vom 24.11.2017	4
4 Beschreibung planungsbedingter Wirkfaktoren	
4.1 Bau-, anlage- und wirkungsbedingte Umweltauswirkungen	5
4.2 Auswirkungen auf übergeordnete Leitziele des Natur- und Umweltschutzes	7
5 Beschreibung des derzeitigen Umweltzustandes	
5.1 Bevölkerung und Gesundheit des Menschen	9
5.2 Pflanzen, Tiere, Biologische Vielfalt	12
5.3 Geologie und Boden	15
5.4 Grund- und Oberflächenwasser	15
5.5 Klimafunktionen	15
5.6 Stadtbild	15
5.7 Kultur- und Sachgüter	16
5.8 Kumulative Wirkungen	16
6 Planungsalternativen	
6.1 Entwicklung bei Nichtdurchführung der Planung	17
6.2 Prüfung alternativer Planungsmöglichkeiten	17
7 Schwierigkeiten bei der Zusammenstellung der Unterlagen	17
8 Vermeidungs-, Minderungs- und Konzeptionsmaßnahmen im PAG	
8.1 Bevölkerung und Gesundheit des Menschen	20
8.2 Pflanzen, Tiere, Biologische Vielfalt	22
8.3 Oberflächengewässer	23
9 Monitoring	25
10 Nicht technische Zusammenfassung	26

Abbildungen

1	Lagepläne.....	2
2	Vergleich PAG vigueur / PAG projet.....	3
3	Mittelwerte der Lärmbelastung L_{den}	9
4	Nächtliche Lärmbelastung L_{night}	10
5	NO ₂ -Werte 1995 - 2017.....	11
6	Bestandsaufnahme der Biotoptypen und Nutzungen.....	13
7	Lageplan der untersuchten Standortvarianten.....	18
8	Bewertungsmatrix der Standortvarianten.....	19
9	Darstellung der Vermeidungs- und Kompensationsmaßnahmen.....	24

1 Anlass zur Erstellung des Umweltberichtes

Die Stadt Esch-sur-Alzette plant die Modification Ponctuelle ihres PAG für das Teilgebiet „Wobrecken“, um an dieser Stelle die Voraussetzungen für den Bau eines Schulgebäudes und die Errichtung eines Senioren-Pflegeheims zu schaffen.

Im Gesetz zur strategischen Umweltprüfung vom 22. Mai 2008 (SUP-Gesetz) ist festgelegt, dass „Umweltaspekte sowohl bei der Ausarbeitung als auch bei der Beschlussfassung von Plänen und Programmen berücksichtigt werden müssen“.

Das SUP-Gesetz legt fest, dass das gesamte Planwerk des Plan d'aménagement général (PAG) unter den Anwendungsbereich dieses Gesetzes fällt. Dies gilt nicht nur für die Neuaufstellung des Gesamtplanes, sondern auch für Änderungen der Nutzungsart in Teilbereichen des bestehenden rechtsgültigen Planes (Modifications ponctuelles du PAG).

Die für den Bereich „Wobrecken“ geplante Modification ponctuelle sieht veränderte Nutzungen auf bisher im rechtsgültigen PAG als „Secteur urbanisé 2“ und als „Secteur d'espaces verts“ ausgewiesenen Flächen vor. Die Voraussetzungen für eine SUP-Pflicht sind damit gegeben.

Für die Modification wurde im Juli 2017 eine Umwelterheblichkeitsprüfung (UEP) durchgeführt, in der die Erfordernis einer Detail- und Ergänzungsprüfung bzw. eines Umweltberichtes festgestellt wurde.

Vom MDDI wurde am 24. November 2017 ein Avis zur UEP abgegeben.

Die methodische Bearbeitung des vorliegenden Umweltberichtes basiert auf dem vom MDDI bereitgestellten SUP-Leitfaden mit Bearbeitungsstand von Juni 2013.

2 Inhalte und Ziele der Modification PAG

Die für den Bereich „Wobrecken“ geplante Modification ponctuelle bereitet die Umwidmung von bisher im PAG als „Secteur urbanisé 2“ und „Secteur d'espaces verts“ dargestellten Flächen in eine „Zone de bâtiments et d'équipements publics“ vor, um dringend benötigte Flächen für den Bau einer Schule und eines Seniorenwohnheims zu schaffen:

- Im Bereich einer kleinen, um 1980 angelegten Grünfläche im westlichen Plangebiet ist zwischen der Rue Winston Churchill und dem Boulevard G.-D. Charlotte der Bau einer neuen Schule mit angeschlossener Kindertagesstätte und einer Sporthalle geplant.
- Auf dem Gelände der früheren „Gréngé Schoul“ ist im östlichen Plangebiet die Errichtung einer Seniorenwohnanlage auf früher bereits bebauten Flächen geplant. Die ehemaligen, nicht mehr zeitgemäßen Schulgebäude wurden zu diesem Zweck bereits abgerissen.
- Der mittlere Teil des ehemaligen Schulgeländes wird als Ersatz für die entfallende Grünfläche in einen öffentlich zugänglichen Park umgewandelt werden.

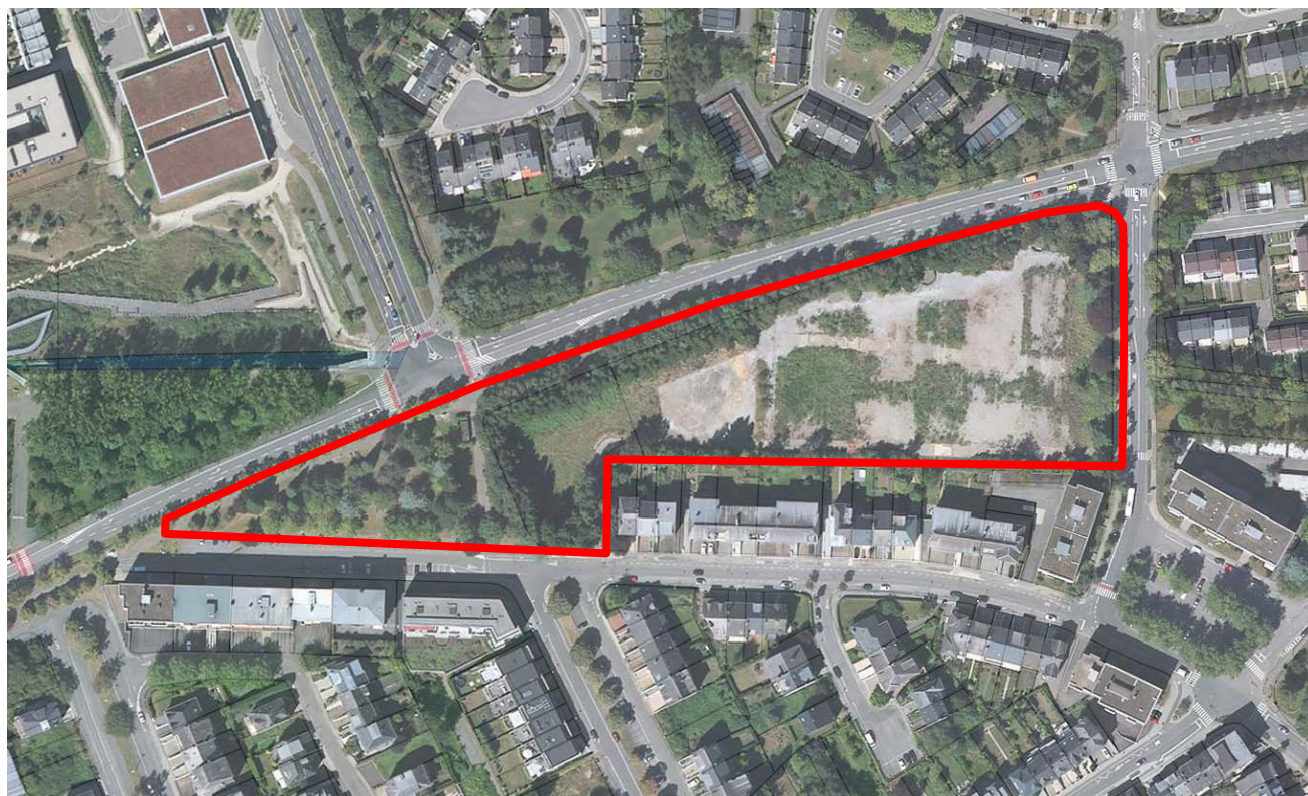
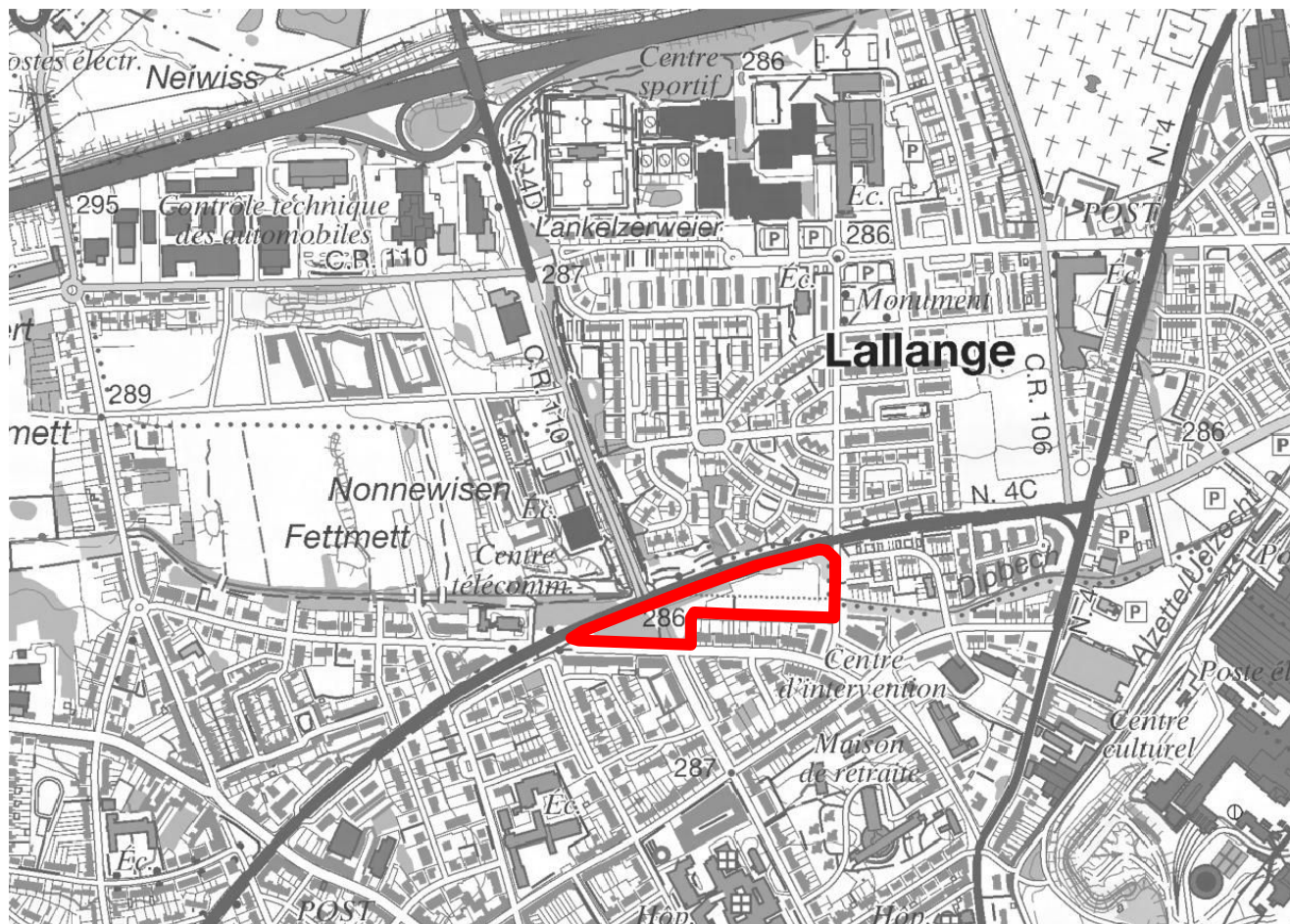
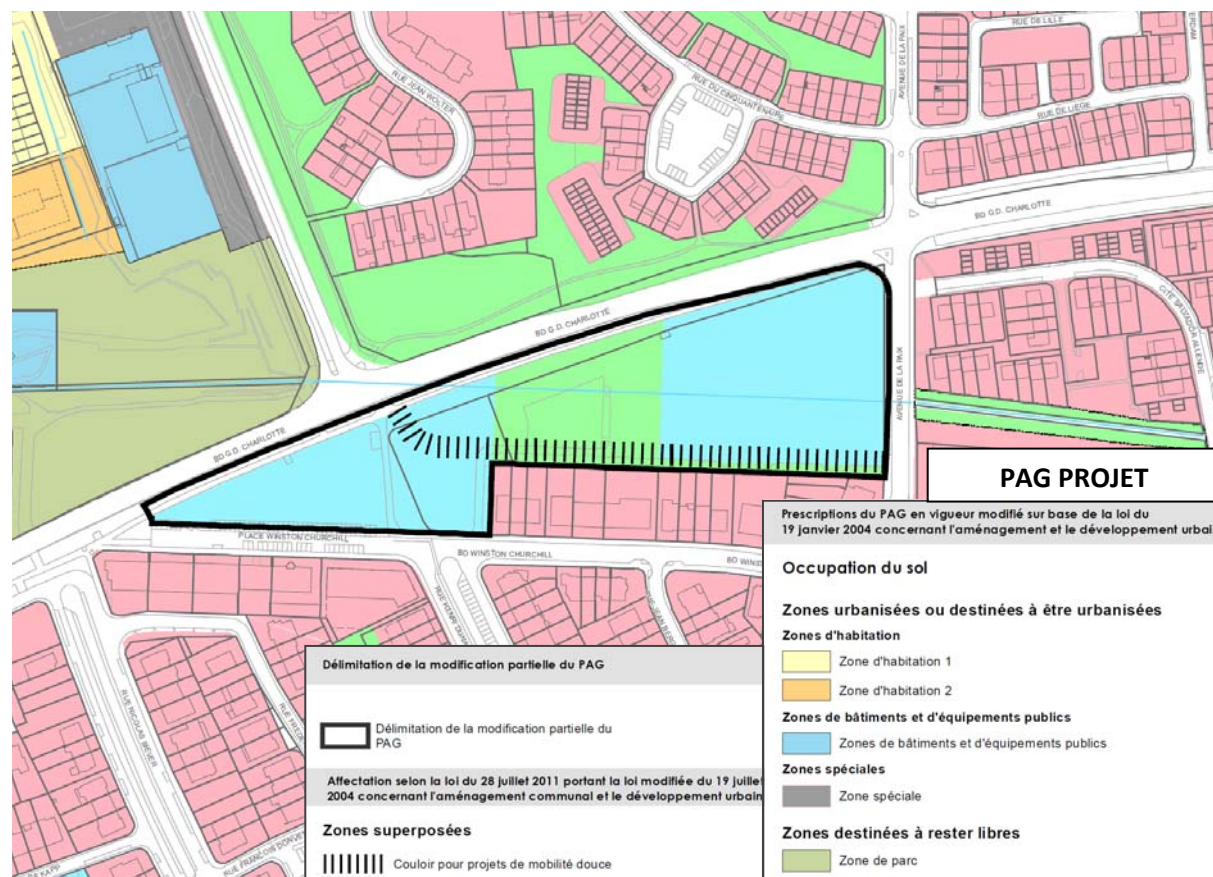


Abb. 1 Lagepläne

©www.map.geoportail.lu



Quelle a+a architecture + aménagement

3 Bisherige Planungsschritte

3.1 Ergebnisse der Umwelt-Erheblichkeitsprüfung (UEP)

Im Rahmen der UEP wurden die vor Ort vorhandenen Biotoptypen aufgenommen und artenschutzrechtliche Screenings zu den möglichen Auswirkungen auf die Artengruppen der Fledermäuse und der Vögel durchgeführt.

Zur Vermeidung und Kompensation von Eingriffen werden im Fledermausscreening mehrere Vorgaben gemacht, mit denen die Verträglichkeit des Vorhabens sicher gestellt werden kann.

Das avifaunistische Screening der Vogelarten kommt zu dem Ergebnis, dass die innerstädtische Grünfläche genauer auf ihre Bedeutung als Lebensraum für geschützte Vogelarten untersucht werden sollte.

Die UEP kommt daher zu dem Ergebnis, dass erhebliche Auswirkungen der Modification auf das Schutzgut „Pflanzen, Tiere und biologische Vielfalt“ nicht ausgeschlossen sind und ein Umweltbericht erforderlich wird.

Die im Fledermausscreening vorgeschlagenen Maßnahmen müssen verbindlich im PAG dargestellt und festgelegt werden, um die Umweltverträglichkeit der Planung zu gewährleisten.

Erhebliche Umweltauswirkungen werden ebenfalls für den Wasserhaushalt erwartet, wenn der bisher unterirdisch verrohrt liegende Wasserlauf des Dipbaches in dieser Form beibehalten und erneut überbaut werden soll.

Alle weiteren, nicht mit erheblichen Auswirkungen verbundenen Schutzgüter müssen im vorliegenden Umweltbericht nicht mehr bearbeitet werden.

3.2 Avis des MDDI zur UEP vom 24.11.2017

Die ministerielle Stellungnahme bestätigt die Ergebnisse der UEP bezüglich der beiden oben genannten Schutzgüter. Darüber hinausgehend wird für den Umweltbericht eine Bearbeitung der folgenden Themen gefordert:

- Das Plangebiet liegt an einer innerstädtischen Hauptverkehrsstraße und ist von Verkehrslärm und Luftbelastungen betroffen. Im Umweltbericht sollen für das Schutzgut „Bevölkerung und Gesundheit des Menschen“ zusätzlich mögliche Belastungen und Überschreitungen empfohlener Grenzwerte dargestellt werden.
- Der Umweltbericht muss die unter den Schutz der Art. 17 und 20 fallenden Flächen klarstellen. Hierzu gehört beispielsweise der mit Bäumen bepflanzte Grünzug entlang der Boulevard G.-D. Charlotte.

4 Beschreibung planungsbedingter Wirkfaktoren

4.1 Bau-, anlage- und wirkungsbedingte Umweltauswirkungen

- a) Mit dem Bau von Schule, Maison relais und Sporthalle auf einer bisherigen Grünanlage sind folgende Wirkfaktoren verbunden:

	Auswirkungen	Betroffene Schutzgüter
<i>Baubedingt</i>	Beseitigung des Baumbestandes in der Grünanlage	Tiere/Pflanzen/Biologische Vielfalt, Klima, Erholungsfunktion, Stadtbild
	Abschieben des belebten und bewachsenen Oberbodens	Boden, Wasserhaushalt
	Erschütterungen, Staub- und Lärmemissionen durch Baumaschinen	Bevölkerung und Gesundheit des Menschen, insbesondere angrenzende Wohnhäuser
<i>Anlagebedingt</i>	Dauerhafter Verlust aller Bodenfunktionen durch Bebauung und Versiegelung auf bisher begrünt Flächen	Boden
	Verlust der Filter- und Pufferfunktion bewachsener Böden für Niederschlagswasser	Wasserhaushalt
	Zunehmende Wärmebelastung über bebauten und versiegelten Flächen in den Sommermonaten	Klima, Bevölkerung und Gesundheit des Menschen, insbesondere angrenzende Wohnhäuser
<i>Betriebsbedingt</i>	Verstärkte Lärmemissionen durch ein zunehmendes Aufkommen von Schulbussen und privatem Schülerverkehr	Bevölkerung und Gesundheit des Menschen, insbesondere angrenzende Wohnhäuser
	Verstärkte Schadstoffemissionen durch ein zunehmendes Verkehrsaufkommen, Heizanlagen und Gebäudetechnik	Klima, Bevölkerung und Gesundheit des Menschen, insbesondere angrenzende Wohnhäuser
	Entstehung von Abwasser und Oberflächenabfluss	Wasserhaushalt

- b)** Mit dem Bau der Senioren-Wohnanlage auf bisher bereits bebauten und befestigten Flächen sind folgende Wirkfaktoren verbunden:

	Auswirkungen	Betroffene Schutzgüter
<i>Baubedingt</i>	Eventuell teilweise oder vollständige Beseitigung des Baumbestandes auf den Randflächen	Tiere/Pflanzen/Biologische Vielfalt, Klima, Erholungsfunktion, Stadtbild
	Erschütterungen, Staub- und Lärmemissionen durch Baumaschinen	Bevölkerung und Gesundheit des Menschen, insbesondere angrenzende Wohnhäuser
<i>Anlagebedingt</i>	Vermeidung negativer Auswirkungen durch eine Umnutzung bereits bebauter und versiegelter Böden, verbunden mit einer Sanierung der Altlasten	Boden, Wasserhaushalt
	Erneute Überbauung eines verrohrten Bachlaufes	Wasserhaushalt
	Veränderung des Grundwasserspiegels durch den Bau einer Tiefgarage	Wasserhaushalt
<i>Betriebsbedingt</i>	Verstärkte Lärmemissionen durch zunehmenden Anlieger-, Besucher- und Lieferverkehr	Bevölkerung und Gesundheit des Menschen, insbesondere angrenzende Wohnhäuser
	Verstärkte Schadstoffemissionen durch ein zunehmendes Verkehrsaufkommen, Heizanlagen und Gebäudetechnik	Klima, Bevölkerung und Gesundheit des Menschen, insbesondere angrenzende Wohnhäuser
	Entstehung von Abwasser und Oberflächenabfluss	Wasserhaushalt

4.2 Auswirkungen auf übergeordnete Leitziele des Natur- und Umweltschutzes

Den übergeordneten Betrachtungsrahmen stellen die neun aus dem *Plan National du Développement Durable (PNDD 2010)* abgeleiteten zentralen Ziele des nationalen Umweltschutzes dar. Für jedes Umweltziel wird anhand der Ergebnisse der Strategischen Umweltprüfung ermittelt, welche Auswirkungen die vorliegende Planung auf die Erreichbarkeit dieser Ziele haben wird. Hierzu werden die negativen, neutralen und positiven Auswirkungen des Planes bezogen auf die Umwelt insgesamt dargestellt:

Nr.	Ziel	Auswirkungen der Planung
1	„Reduktion der Treibhausgas-emissionen um 20 % bis 2020“	Durch eine energieeffiziente Bauweise kann von neutralen Auswirkungen auf das Umweltziel ausgegangen werden. Die Einhaltung des Umweltziels hängt weiterhin entscheidend von einer örtlichen Umsetzung des Umweltzieles Nr. 8 ab, ist jedoch prinzipiell möglich.
2	„Bodenverbrauch bis 2020 auf 1 ha/Tag landesweit stabilisieren“	Das Umweltziel wird sowohl von der vorliegenden Einzelplanung als auch in der Zusammenschau mit den weiteren in der Stadt Esch geplanten Planungen eingehalten.
3	„Guter Zustand des Grund- und Oberflächenwassers bis 2015“	Die Planung behält den Status quo einer Verrohrung des Dipbaches bei. Es tritt keine Verschlechterung gegenüber dem jetzigen Umweltzustand ein. Die Möglichkeit einer zeitgemäßen, durchgängigen Aufwertung des Gewässernetzes im Sinne der EU-Wasserrahmenrichtlinie wird allerdings nicht erreicht.
4	„Stopp des Verlustes an biologischer Vielfalt bis 2020“	Die innerstädtisch gelegene, allseitig von Bebauung umgebene Fläche hat eine mittlere Bedeutung für das Umweltziel. Durch einen Erhalt des Baumbestandes auf den Randflächen und die vorgesehene Anlage einer neuen, naturnah bepflanzten Grünfläche kann das Umweltziel eingehalten werden.
5	„Bewahrung eines guten Erhaltungszustandes der Lebensräume und Arten des europäischen Schutzgebietsnetzes Natura 2000“	Aufgrund der Lage im verdichtet bebauten Siedlungsbereich entstehen keine Eingriffe in das Schutzgebietsnetz Natura-2000
6	„Kein Überschreiten der Grenzwerte für Stickoxide und Feinstaub“	Für das Gebiet liegen derzeit Angaben zur Stickoxid-Konzentration vor. Die örtliche Luftbelastung liegt deutlich unter dem zulässigen Grenzwert von $40 \mu\text{g}/\text{m}^3$ und wird vermutlich auch durch die geplanten Vorhaben nicht überschritten.

Nr.	Ziel	Auswirkungen der Planung
7	„Verringerung der Lärmbelastung in der Gesamtbilanz“	Die Planung trägt durch ein vermehrtes Verkehrsaufkommen zu einer Verstärkung der örtlichen Lärmbelastung bei. Die Einhaltung hängt entscheidend von einer örtlichen Umsetzung des Umweltzieles Nr. 8 ab, ist jedoch prinzipiell möglich.
8	„Verbesserung des Modal Split zwischen ÖV und MIV auf ein Verhältnis von 25%/75%“	Aufgrund der zentralen, innerstädtischen Lage kann der gewählte Planungsstandort prinzipiell gut an das öffentliche Busnetz angebunden werden.
9	„Kein weiterer Verlust hochwertiger Landschaften, Kultur- oder Sachgüter“	Schützenswerte Landschaften, Kultur- oder Sachgüter sind auf den teilweise früher schon bebauten Flächen nicht betroffen.

5 Beschreibung des derzeitigen Umweltzustandes

5.1 Bevölkerung und Gesundheit des Menschen

a) Lärmbelastung

Das Plangebiet liegt einerseits im Einzugsbereich der vom nördlich verlaufenden Boulevard G.-D. Charlotte ausgehenden Lärmzonen und erzeugt andererseits ein zusätzliches Verkehrsaufkommen, das zu verstärkten Lärmeinwirkungen auf die umliegenden Wohngebäude führt.

Die Europäische Lärmrichtlinie (im Folgenden als END bezeichnet) gibt Hinweise für Lärmwerte, die zur Gewährleistung guter Wohn- und Arbeitsbedingungen und der Gesundheit des Menschen eingehalten werden sollten. Zum Schutz anliegender Wohngebiete und ähnlicher lärmempfindlicher Nutzungen wurden in Luxemburg Grenzwerte für diejenigen Gebiete festgelegt, für die Lärmschutzpläne aufgestellt werden müssen. Dabei wird zwischen einem unmittelbar gültigen und einem langfristig angestrebten Grenzwert unterschieden:

Als aktuelle Grenzwerte, die einen Aktionsplan auslösen wurden festgelegt:

$$L_{\text{den}} \geq 70 \text{ dB(A)} \quad \text{und} \quad L_{\text{night}} \geq 60 \text{ dB(A)}$$

Langfristig werden folgende Grenzwerte für einen Aktionsplan angestrebt:

$$L_{\text{den}} \geq 65 \text{ dB(A)} \quad \text{und} \quad L_{\text{night}} \geq 55 \text{ dB(A)}$$

Die Auswirkungen hoher Lärmbelastungen betreffen unter anderem Schlafstörungen, Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Bluthochdruck und Konzentrationsstörungen.

Zur Beurteilung der Lärmbelastungen liegen die Lärmkarten des MDDI aus dem Jahr 2011 vor. Demnach übersteigt die Lärmbelastung in den Randflächen des Plangebietes die Lärmgrenzwerte sowohl im Mittelwert (L_{den}) als auch in der Nacht (L_{night}). Die hiervon betroffenen Bereiche des Plangebietes sind in den folgenden Abbildungen markiert:

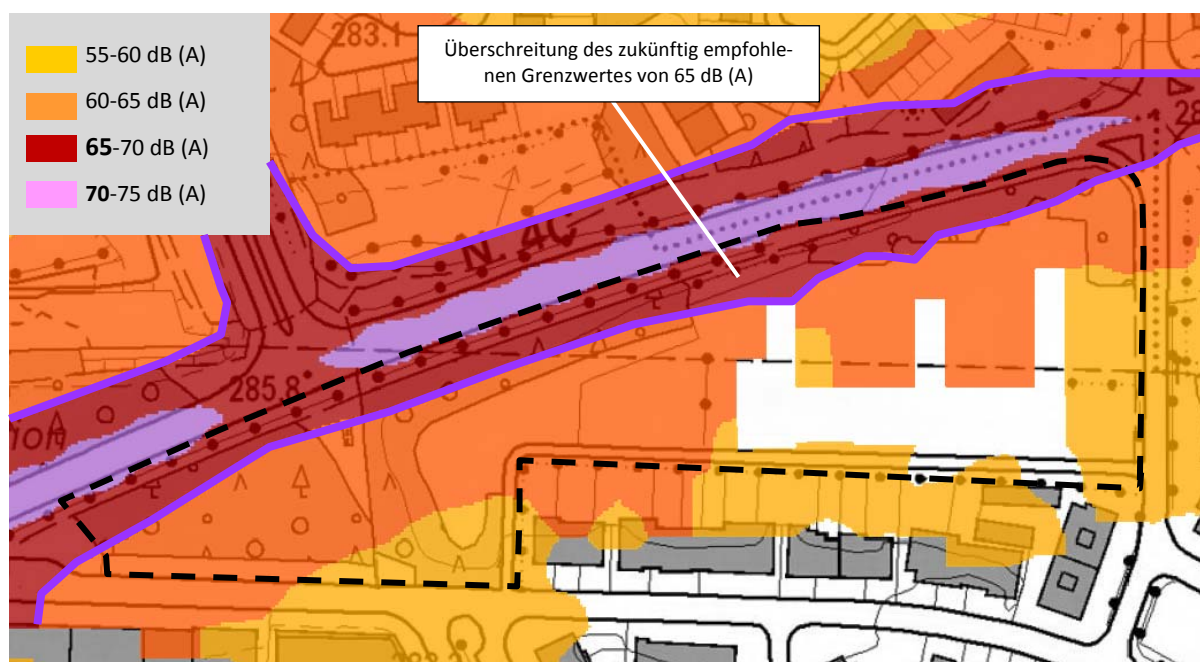
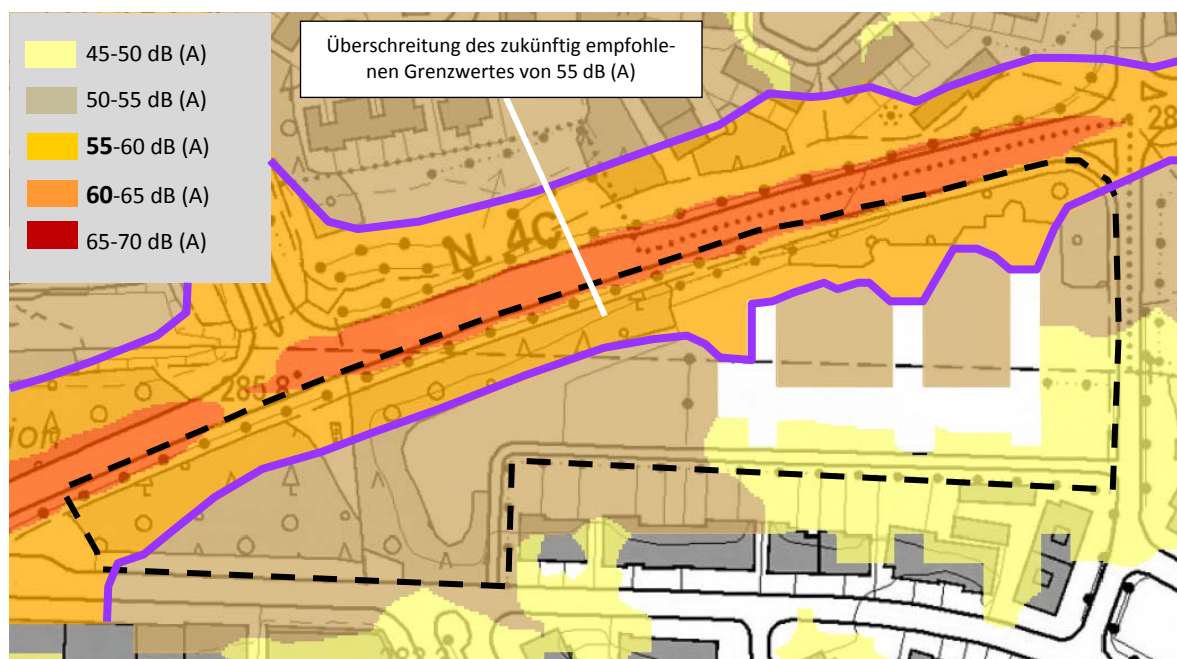


Abb. 3 Mittelwerte der Lärmbelastung L_{den}

© BDTopo www.map.geoportail.lu

Abb. 4 Nächtlliche Lärmbelastung L_{ngt} © BDTopo www.map.geoportail.lu

b) Luftbelastung

Gesundheitliche Auswirkungen können durch erhöhte Konzentrationen von Stickoxiden (NO_x , NO_2) und Feinstaubpartikeln entstehen. Hiervon betroffen sind insbesondere Kinder und ältere Menschen, die die Zielgruppe der im Gebiet vorgesehenen Planungen bilden.

Die Auswirkungen von Luftbelastungen betreffen unter anderem Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Atemwegserkrankungen, Asthma und chronische Bronchitis.

Für die Belastung mit Stickoxiden gilt seit 2010 ein Grenzwert von $40 \mu\text{g}/\text{m}^3$ Luft. Als Grundlage zur Beurteilung möglicher Auswirkungen innerhalb des Plangebietes liegt eine Messreihe der jährlichen Mittelwerte von 1995-2017 aus der Klimamessstation am Boulevard G.-D. Charlotte vor.

Demnach erreichte die Belastung mit Stickoxiden bis zum Jahr 2003 in einzelnen Jahren Werte bis zu $33 \mu\text{g}/\text{m}^3$ und konnte in den folgenden Jahren kontinuierlich gesenkt werden. Der aktuelle Mittelwert liegt 2017 bei $25 \mu\text{g}/\text{m}^3$ und unterschreitet den gültigen Grenzwert damit deutlich.

Bei der Bewertung der Luftbelastung ist neben der Einhaltung jährlicher Mittelwerte auch eine Berücksichtigung kurzzeitiger Überschreitungen des Grenzwertes relevant. Hierzu lagen für das Plangebiet zum Zeitpunkt der Fertigstellung des Umweltberichtes noch keine Daten vor.

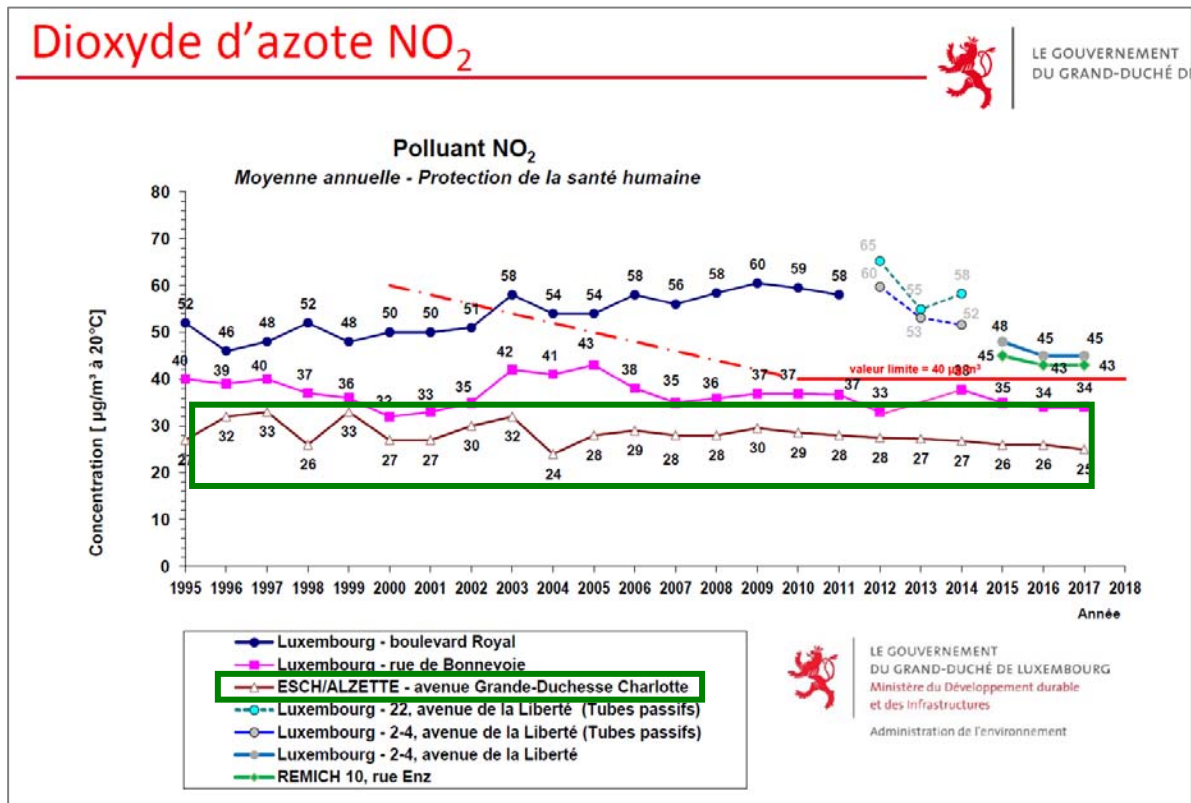


Abb. 5 NO₂-Werte 1995 - 2017

© Administration de l'Environnement 2018

5.2 Pflanzen, Tiere, Biologische Vielfalt

a) Schutzgebiete

Auf dem innerstädtisch gelegenen und vollständig von Straßen und Bebauung umgebenen Plangebiet sind keine Natura-2000-Schutzgebiete, Naturschutzgebiete oder Wasserschutzgebiete ausgewiesen oder geplant.

b) Bestandsaufnahme der Biotoptypen

Als Analysegrundlage wurde der aktuelle Biotopbestand im Mai 2017 vor Ort kartiert und ist in Abbildung 6 dargestellt. Die Karte enthält auch die für eine Bewertung des Biotopbestandes relevanten Hinweise auf Flächen mit einem Schutzstatus nach Art. 17 des Naturschutzgesetzes und die vorgefundenen Baumarten.

Die kleine Parkanlage und die bepflanzten Randbereiche der ehemaligen Schule wurden Ende der 1970er/Anfang der 1980er Jahre angelegt und enthalten den damaligen Gepflogenheiten entsprechend einen hohen Anteil an Nadelgehölzen. An der nördlichen und südlichen Grenze des ehemaligen Schulgeländes sind darüber hinaus dichte, teilweise waldartige Laubbaumpflanzungen vorhanden, die überwiegend aus Birken, Eschen und Ahornarten zusammengesetzt sind. Entlang des *Boulevard G.-D. Charlotte* wird das Plangebiet von einer Ahornalle begrenzt.

Eine lockere Bepflanzung mit teilweise großen Laubbäumen charakterisiert den Bereich an der *Avenue de la Paix* im Osten des Plangebietes. Einige der besonders großen, ortsbildprägenden Bäume wurden hier als geschützte Biotopstrukturen des Art. 17 Naturschutzgesetz bewertet. Ein weiterer bemerkenswerter Einzelbaum befindet sich am südöstlichen Rand der kleinen Parkanlage. Es handelt sich um eine größere, noch vitale Feldulme (*Ulmus minor*). Diese Baumart ist besonders schützenswert, da ihre Bestände weitgehend durch einen Schädlingsbefall dezimiert wurden. Umso bedeutsamer ist der Erhalt gesunder, noch nicht geschädigter Exemplare dieser Art.

Darüber hinaus wurde die überwiegend aus standortheimischen Laubbäumen zusammengesetzte Baumhecke an der nördlichen Grenze des Plangebietes als geschützter Biotoptyp nach Art. 17 des Naturschutzgesetzes eingestuft.

Die ehemaligen Fundamente der abgerissenen Schulgebäude haben sich spontan mit dichten, jedoch erst ca. 2-3 Jahre alten reinen Salweidengebüschen begrünt, die wegen ihres geringen Alters noch nicht als geschützter Biotoptyp zu bewerten sind.



Abb. 6 Bestandsaufnahme der Biotoptypen und Nutzungen am 28. 05. 2017

c) Screening möglicher Vorkommen geschützter Tierarten

Unabhängig von ihrem Schutzstatus als Biotoptypen können alle Gehölzbestände des Untersuchungsgebietes einen potentiellen Lebensraum für die Fledermäuse und der Vögel darstellen. Um dies genauer zu untersuchen, wurde ein Screening potentieller Fledermausvorkommen (*Gessner Landschaftsökologie Juli 2017*) und der Vogelvorkommen (*Centrale Ornithologique Juni 2017*) beauftragt.

Fledermäuse

Das Fledermaus-Screening prüft, ob durch das Planvorhaben mit negativen Auswirkungen auf die lokalen Fledermaus-Populationen zu rechnen ist.

Tötungsverbot nach Art. 20 Naturschutzgesetz

Das Quartierpotential der Bäume wird als eher gering eingeschätzt. Zur Vermeidung erheblicher Beeinträchtigungen sind die Fällzeiten einzuhalten und auf die Wintermonate zu beschränken.

Störungsverbot nach Art. 18 Naturschutzgesetz

Aufgrund der bestehenden Vorbelastungen durch angrenzende Wohnbebauung, Straßen und Beleuchtungsanlagen werden nur weniger störanfällige Fledermausarten erwartet. Von einem essentiellen Lebensraum ist nicht zwingend auszugehen. Bei Kompensation des verloren gehenden Baumbestandes im Verhältnis 1:1 entstehen keine erheblichen Auswirkungen durch das Planvorhaben. Zusätzlich muss die aus Baumreihen und Hecken bestehende Habitat-Vernetzungsachse an der nördlichen Grenze des Plangebietes erhalten oder in ihrer Funktion wiederhergestellt werden.

Gebietsschutz nach Art. 12 Naturschutzgesetz

Die Planfläche liegt abseits der FFH-Gebiete und ist auf allen Seiten von Siedlungsbereichen umschlossen. Es sind daher allenfalls indirekte Auswirkungen zu erwarten, die mit den oben genannten Nachpflanzungen für den entfallenden Baumbestand abgedeckt sind.

Habitatschutz nach Art. 17 Naturschutzgesetz

In der näheren Umgebung konnten die beiden FFH-Anhang-II-Fledermausarten Bechsteinfledermaus und Großes Mausohr nachgewiesen werden. Beide Arten sind empfindlich gegenüber Lärm- und Lichteinwirkungen. Aufgrund dieser im Plangebiet bestehenden Vorbelastungen und der für diese Arten ungünstigen Habitatstruktur sind beide Arten im Plangebiet nicht zu erwarten.

Auswertung avifaunistischer Daten

Das von der Centrale Ornithologique durchgeführte Screening avifaunistischer Daten kommt zu den folgenden Ergebnissen:

Von der Fläche selbst liegen keine Beobachtungen oder Untersuchungen der Avifauna vor. Aufgrund der vorliegenden Beobachtungen aus der Umgebung kann jedoch davon ausgegangen werden, dass das Mosaik aus parkähnlichen Biotopen, offenen Ruderalflächen und größeren, geschlossenen Gehölzen einen geeigneten Lebensraum bzw. ein Nahrungsareal für Vogelarten darstellen.

Als potentiell im Plangebiet vorkommende planungsrelevante Arten werden der Gartenrotschwanz (*Phoenicurus phoenicurus*) und der Grünspecht (*Picus viridis*) genannt; daneben können die Baumbestände ein Lebensraum von Eulen und Spechtarten sein.

Weitere möglicherweise vorkommende, jedoch derzeit nicht geschützte Arten sind Bluthänfling (*Carduelis cannabina*), Fitis (*Phylloscopus trochilus*), Dorngrasmücke (*Sylvia communis*) und Nachtigall (*Luscinia megarhynchos*).

5.3 Geologie und Boden

Der östliche, für den Bau des Seniorenwohnheimes vorgesehene Teil des Plangebietes war früher bereits bebaut und versiegelt. Die Böden dieses Teilgebietes sind durch Altablagerungen belastet, die derzeit saniert werden.

Der für den Bau der Schule vorgesehene westliche Teil des Untersuchungsgebietes weist dauerhaft begrünte Böden mittlerer Standorte auf. Böden mit besonders schutzwürdigen Standortbedingungen sind im Plangebiet nicht vorhanden. Erhebliche Auswirkungen auf das Schutzgut sind nicht zu erwarten.

5.4 Grund- und Oberflächenwasser

Das Plangebiet wird im Bereich des Standortes für das Seniorenwohnheim vom Dipbach durchquert, der in diesem Abschnitt unterirdisch in einer Rohrleitung geführt wird.

Unter dem Aspekt einer langfristig anvisierten durchgängigen Renaturierung des Bachlaufes auf seiner gesamten Länge im Stadtgebiet ist der Erhalt eines ausreichend breiten Gewässerkorridores anzustreben, in dem das Gewässer ggf. zu einem späteren Zeitpunkt offengelegt werden kann. Eine erneute Verrohrung des Baches würde den naturfernen Ausbauzustand des Dipbaches in diesem Gewässerabschnitt weiterhin für einen langen Zeitraum festlegen.

5.5 Klimafunktion

Zur Bewertung der örtlichen Klimafunktionen liegt die Klimauntersuchung Luxemburg vor; die zwar aus dem November 2004 datiert; aufgrund der gegenüber damals unverändert vorhandenen und weiter gewachsenen Vegetationsstrukturen weiterhin Gültigkeit hat.

Demnach werden die Bepflanzung der Parkanlage und die Gehölzstrukturen an den Rändern des ehemaligen Schulgeländes als Flächen mit sehr hoher Bedeutung für die örtliche Frischluftproduktion, die Filterung von Abgasen und den thermischen Ausgleich bewertet.

5.6 Stadtbild

Durch die Gehölzbestände an den Rändern des zukünftigen Senioren-Pflegeheims ist dieser Bereich des Plangebietes gut in seine Umgebung integriert. Erhebliche Veränderungen des Stadtbildes lassen sich vermeiden, indem die vorhandenen stadtbildprägenden Einzelbäume und Baumhecken möglichst weitgehend erhalten werden. Ein Erhalt der Fichten ist wegen fehlender Standsicherheit nicht möglich bzw. erforderlich.

Einen stärkeren Eingriff in das Stadtbild stellt die Rodung und Bebauung des westlichen Plangebietes für die Schule dar. Hier kommt einer Neubepflanzung der Abstandsflächen zum *Boulevard G.-D. Charlotte* und zum *Place Winston Churchill* eine hohe Bedeutung zu. Die heute vorhandene Bepflanzung mit Baumreihen und Alleen in Zuordnung zum Straßenverlauf sollte erhalten oder mit geeigneten, streusalz- und abgasresistenten Bäumen wieder hergestellt werden.

5.7 Kultur- und Sachgüter

Aus dem gesamten Gemeindegebiet liegt eine vom *Centre national de la recherche archéologique (CNRA)* durchgeführte Kartierung der Flächen von archäologischem Interesse vor, die bei allen Vorhaben in der Gemeinde berücksichtigt werden muss.

Demnach sind im Plangebiet derzeit keine archäologischen Spuren bekannt, jedoch auch nicht vollständig ausgeschlossen. Durch diverse Baumaßnahmen und den starken Eingriff durch die tief liegende Verrohrung des Dipbach können ehemals vorhandene archäologische Spuren möglicherweise bereits zerstört sein.

In diesen Zonen wird bei Planungen von mehr als 3.000 m² Größe eine Benachrichtigung des CNRA empfohlen, um gegebenenfalls archäologische Untersuchungen durchzuführen, mit denen eventuell vorhandene archäologische Fundstellen dokumentiert werden können.

5.8 Kumulative Wirkungen

Kumulative Wirkungen ergeben sich durch weitere Planungen in der näheren Umgebung, zu denen insbesondere die derzeit laufende Bebauung des Gebietes „Nonnewisen“ und die geplante Bebauung des ehemaligen Cactus-Baumarktes gehören. Alle Projekte werden in ihrer Gesamtheit zu einer verstärkten Lärm- und Luftbelastung auf dem Boulevard G.-D. Charlotte und ihren Nebenstraßen führen.

Aus der Nähe zu den oben genannten Plangebietes ergeben sich jedoch auch positive Auswirkungen, indem die großen Freianlagen im Gebiet „Nonnewisen“ einen gleichwertigen Ersatz für die entfallende Grünfläche bieten können.

6 Planungsalternativen

6.1 Entwicklung bei Nichtdurchführung der Planung

Bei einer Nichtdurchführung der Planung würden die Bestimmungen des rechtsgültigen PAG weiterhin gelten. Auch hier ist bereits eine teilweise Bebauung der Grünfläche an der Rue Winston Churchill und des ehemaligen Schulgeländes zulässig. Mit der Erschließung einer am Boulevard G.-D.- Charlotte dargestellten Bauzeile wäre eine vollständige oder zumindest stellenweise Entfernung der hier vorhandenen Lärm- und Sichtschutzpflanzung und eine Zerschneidung des Fuß- und Radweges verbunden.

Insgesamt wäre auch ohne die vorgesehene Modification des PAG von einer Bebauung des Gebietes und weitgehend vergleichbaren Umweltauswirkungen auszugehen.

6.2 Prüfung alternativer Planungsmöglichkeiten

Für das geplante Seniorenwohnheim wurde im Jahr 2014 eine Untersuchung von acht in Frage kommenden Standorten durchgeführt. Diese Untersuchung kann mit ihren grundsätzlichen Aussagen auch auf das geplante Schulgebäude übertragen werden.

Die fünf Standorte Lentille/Crassier-Terre Rouge, Nonnewisen 1, Nonnewisen 2, Garage Mercedes-Benz und Ancien abbatoir sind nur mittel- bis langfristig verfügbar und kommen nicht für eine Verwirklichung der beiden dringenden Projekte in Frage. In den beiden Gebiete Klëppen und Cactus Lallange sind mittlerweile andere Projekten geplant.

Als einziger unmittelbar realisierbarer Standort für die beiden dringenden Bauvorhaben verbleibt daher nur das nun ausgewählte Plangebiet Wobrecken. Die Ergebnisse der Standortuntersuchung sind in den Abbildungen Nr. 7 und 8 dokumentiert.

7 Schwierigkeiten bei der Zusammenstellung der Unterlagen

Die erforderlichen Unterlagen zur Bewertung des Plangebietes waren weitestgehend verfügbar. Eine Biotopkartierung und die Bewertung des Schutzstatus nach Art. 17 konnte durch eine Geländebegehung vor Ort ergänzt werden.

Die Aussagen zum Schutzgut Luftbelastung basieren auf einer Analyse der im Internet zur Verfügung stehenden Daten. Angaben zur Feinstaubkonzentration für einen längeren Zeitraum lagen zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht vor.

Sites potentiels - carte

Implantation d'un Centre Intégré pour Personnes Agées - Proposition de sites potentiels



- 1 Lentille / Crassier Terre-Rouge
- 2 Garage Mercedes-Benz
- 3 Sommett - Kleppen
- 4a Nonnewisen *1, Lot 6N
- 4b Nonnewisen *2
- 5 Ancien abattoir
- 6 Wobrecken
- 7 Cactus Lallange

Remarque :

Les positions 1, 4a & 4b ne sont pas reprises dans le tableau d'évaluation des sites.
(voir page 19)

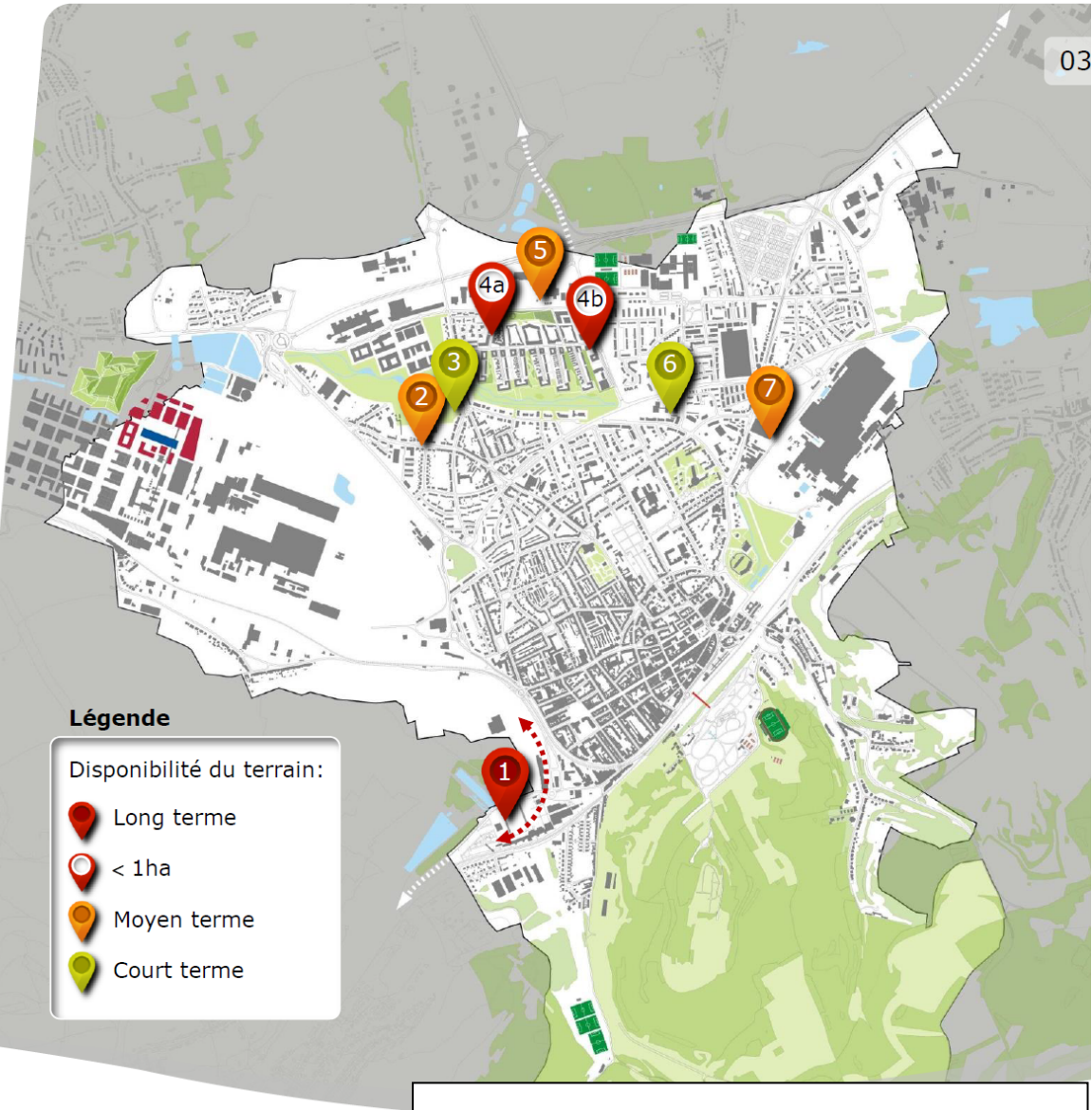


Abb. 7 Lageplan der untersuchten Standortvarianten

Evaluation des sites

Implantation d'un Centre Intégré pour Personnes Agées - Propositions de sites potentiels



1

Standortbewertung	2 Garage Mercedes-Benz	3 Sommert-Kleppen	5 Ancien abattoir	6 Wobrecken	7 cactus Lallange
Anschluss an das bestehende Strassennetz	++	- Straßeninfrastrukturen sind herzustellen	++	++	++
Anbindung an den öffentlichen Nahverkehr (ÖPNV)	++	++	+	+	++
Einbindung in das bestehende Stadtgefüge	+ Die Erstellung eines städtebaulichen Gesamtkonzeptes der angrenzenden potentiellen Flächen ist von Nöten (Plan Directeur)	+ städtebauliches Gesamtkonzept ist zu erstellen (vgl. Standort N°2); schwieriger Grundstückszuschnitt	- städtebauliches Gesamtkonzept ist zu erstellen indem ; Lage in direkter Autobahnnähe	++ Planungen für ein städtebauliches Gesamtkonzept haben bereits begonnen, jedoch noch ohne das Element eines Altenheimes	+ Städtebauliches Gesamtkonzept ist zu erstellen mit Einbindung der Parkingfläche vor dem Arcelormittal-Werk
Nähe zu Naherholungsflächen	+ Potentielles Naherholungsgebiet in direkter Nähe; Einbindung in den zukünftigen Park, entlang des Dipbachs, möglich	+ Potentielles Naherholungsgebiet in direkter Nähe; direkte Einbindung in den zukünftigen Park, entlang des Dipbachs, möglich	+	++ Nonnewisen in direkter Nähe; parkähnliche Anlage in Planung für den Blockinnenbereich im Zusammenhang mit einer möglichen Offenlegung des Dipbachs	-
Nähe zu Nahversorgungsstrukturen	+	+	+	+	++
Mobilisierungsgrad der Fläche	- Ein Alternativstandort für Mercedes-Benz muss lokalisiert werden	++ in Gemeindebesitz	++ zum Teil in Gemeindebesitz; die restlichen Flächen stehen zum Verkauf; Investor arbeitet bereits ein Konzept aus, um mehrere Nutzungen zu kombinieren: Centre sociétaire, Alten- u. Studentenwohnungen, Büroräume, Hotel, Handel	++ in Gemeindebesitz	- in Besitz von Société Civil Immobilière « Op der Haart » resp. Cactus Gesellschaft
Zusammenfassung	+ Restriktion: Alternativstandort für Mercedes ist Grundvoraussetzung	+ Restriktion: Grundstückszuschnitt; Renaturierungsprojekt Dipbach	+	++ Es bestehen bereits mehrfache Nutzungsanforderungen an das Gebiet; ein definitiver Entscheid ist zu treffen	++ Mobilisierungsgrad schwierig einzuschätzen, durch Abhängigkeit an die Fertigstellung des neuen Einkaufszentrums Cactus

Bemerkung: Bei allen potentiellen Standorten für den Bau eines Altenheimes, ist der aktuell geltende Flächennutzungsplan (PAG) entsprechend zu modifizieren.

Abb. 8 Bewertungsmatrix der Standortvarianten

8 Vermeidungs-, Minderungs- und Konzeptionsmaßnahmen

8.1 Bevölkerung und Gesundheit des Menschen

a) Lärmbelastung

Sowohl das Schulgebäude als auch das Seniorenwohnheim liegen mit ihren nördlichen Teilbereichen in Zonen, die von einer Überschreitung der empfohlenen Grenzwerte für Verkehrslärm betroffen sind.

Dies macht in den betroffenen Bereichen die Umsetzung von Lärmschutzmaßnahmen notwendig, die sowohl durch bauliche und planerische Maßnahmen unmittelbar an den Gebäuden als auch durch eine Steuerung der Geschwindigkeit auf den umliegenden Straßen erreicht werden können. Geeignet sind beispielsweise folgende Maßnahmen:

- Erhalt des vorhandenen Vegetationsgürtels
- Anordnung z.B. von Technikräumen oder Treppenhäusern als zusätzlicher Schallschutz nach Norden
- Verzicht auf die Anordnung von Schlafräumen nach Norden
- Einbau von Schallschutzfenstern, Schalldämmlüftern, Innenschallschutz
- Verkehrsberuhigung und Geschwindigkeitsbegrenzung auf den angrenzenden Straßen
- Gute Anbindung an das städtische Busnetz

Diese Maßnahmen sind Bestandteil der Gebäudeplanung bzw. eines städtischen Verkehrskonzeptes und müssen ggf. im Rahmen einer Lärmschutzplanung separat untersucht werden.

Für das vorwiegend tagsüber genutzte Schulgebäude wird eine Orientierung der Schallschutzmaßnahmen am künftigen Grenzwert L_{den} von 65 dB (A) empfohlen.

Für die Bewohner des Seniorenheims ist dagegen auch die Einhaltung der Ruhewerte in der Nacht von Bedeutung. Hier sollten die Schallschutzmaßnahmen am künftigen nächtlichen Grenzwert L_{night} von 55 dB (A) orientieren.

Das PAG-Gesetz ermöglicht in Artikel 35 die Möglichkeit, stark verlärmte Bereiche mit einer zone superposée als „Zone de bruit“ auszuweisen und damit diejenigen Bereiche zu kennzeichnen, in denen bei einer Bebauung Lärmschutzmaßnahmen erforderlich werden. Diese Möglichkeit kommt in der vorliegenden PAG-Modification jedoch nicht zur Anwendung.

b) Luftbelastung

Hinweise zur Berücksichtigung der Luftqualität in den PAGs enthält das *Programme National de Qualité de l'Air (MDDI – Administration de l'Environnement Juni 2017)*.

Der Grenzwert für die zulässige Belastung durch Stickoxide wird für das Plangebiet derzeit deutlich unterschritten und wird vermutlich auch durch die mit den beiden Projekten verbundenen Verkehrsbewegungen nicht überschritten. Vorbeugend sollten demnach bei für das Plangebiet die folgenden Maßnahmen berücksichtigt werden:

- Erhalt der straßenbegleitenden Baumreihen aufgrund ihrer Filterfunktion für Schadstoffe und Feinstaub und als Frischluftproduzenten
- Bepflanzung der neu entstehenden Grünfläche mit großen, als Frischluftproduzenten wirksamen Bäumen
- Installation schadstoffarmer Heizungen
- Nutzung von Solarenergie und Photovoltaik an den Gebäuden
- Verminderung der sommerlichen Aufheizung und Staubfilterung durch eine Begrünung flacher Dächer und grüne Fassaden
- Verkehrsberuhigung und Geschwindigkeitsbegrenzung auf 30 km/h in den angrenzenden Straßen
- Verringerung des Dieselanteils im Straßenverkehr
- Modernisierung der Autobusflotte

Die PAG-Modification kann die Ziele zur Minderung der Luftbelastung insbesondere durch die beiden erstgenannten Maßnahmen beeinflussen. Die weiteren vorgeschlagenen Maßnahmen sind Bestandteil der Gebäudeplanung bzw. eines übergeordneten städtischen Verkehrskonzeptes und können derzeit im PAG kaum verbindlich geregelt werden.

8.2 Pflanzen, Tiere, Biologische Vielfalt

Zur Vermeidung erheblicher Umweltauswirkungen müssen die im Bestandsplan gekennzeichneten, nach den Art. 17 und 20 des Naturschutzgesetzes geschützten und für das Stadtbild prägenden Baumreihen und Einzelbäume entlang des Blvd. G.-D. Charlotte und der Avenue de la Paix als Biotopverbundachse und Fledermauskorridor erhalten oder wieder neu angepflanzt werden. Diese Einschätzung wird ebenfalls durch das Screening der im Gebiet vorkommenden Vogellebensräume bestätigt.

Im Avifaunistischen Screening der Vogelvorkommen war für das Gebiet die Durchführung einer vertieften Detailstudie empfohlen. Diese Studie wird nach Rücksprache mit dem MDDI nicht Bestandteil des Umweltberichtes bzw. der jetzigen PAG-Modification, sondern kann zu einem späteren Zeitpunkt im Rahmen der Projektplanung nachgeholt werden.

Das artenschutzrechtliche Screening für Fledermäuse (*Birgit Gessner*) kommt zu dem Ergebnis, dass die vorgesehen bauliche Nutzung des Plangebietes insgesamt unbedenklich ist, wenn die folgenden Vermeidungs- und Kompensationsmaßnahmen eingehalten werden:

a) Vermeidung erheblicher Eingriffe

Die Laubbaumreihen und Baumhecken an der nördlichen und östlichen Grenze des Plangebietes sollen als Habitat-Vernetzungsachse möglichst erhalten werden. Wenn dies nicht oder nur teilweise möglich ist, muss eine Nachpflanzung linearer Gehölzstrukturen erfolgen.

Bei der Rodung von Bäumen und Gehölzen sind die Fällzeiten zu beachten und auf die Wintermonate zu beschränken.

b) Kompensation von Eingriffen

Der Verlust des Baumbestandes in der kleinen Parkanlage muss durch Nachpflanzungen im Verhältnis 1:1 und möglichst im Plangebiet kompensiert werden. Zur Anpflanzung sollen ausschließlich standortheimische Laubholzarten verwendet werden.

c) Für das Plangebiet ergibt sich damit die folgende Ökopunkte-Bilanz:

Maßnahme		Fläche	LRT	Öko- punkte/m ²	Ökopunkte Bestand	Ökopunkte Planung
Vermeidung V1	Weitgehender Erhalt der Baumhecken an der nördlichen und östlichen Gebietsgrenze	4.500 m ²	4.4.3	20	90.000	90.000
Eingriff E1	Rodung und Bebauung der vorhandenen Grünfläche zum Bau der Schule	4.200 m ²	5.8.3	15	63.000	0
Kompensation K1	Neuanlage einer Grünfläche auf bisher versiegelten Böden, Ersatzpflanzung im Verhältnis 1:1	4.200 m ²	5.8.3	15	0	63.000
Gesamtbilanz ist ausgeglichen					153.000	153.000

Die beschriebenen Maßnahmen sind in Abb. Nr. 9 verortet und können so der Berechnungstabelle zugeordnet werden.

Die Durchführung der Kompensationsmaßnahme K1 ist durch die Darstellung der Fläche als „Zone de parc“ im PAG sicher gestellt.

Für die Festlegung der Vermeidungsmaßnahme V1 zum Erhalt vorhandener Baumhecken bietet das PAG-Gesetz die Möglichkeit, mit einer Zone de servitude „urbanisation“ die nach Art. 17 des Naturschutzgesetzes geschützten Flächen als Zone superposée kenntlich zu machen. Von diesem Planungsinstrument wurde im vorliegenden Fall kein Gebrauch gemacht.

8.3 Oberflächengewässer

Nach Absprache mit der AGE wurde von der Stadtverwaltung mitgeteilt, dass sich eine durchgehende Offenlegung des Bachlaufes aufgrund der technischen und baulichen Erfordernisse für das Seniorenwohnheim und die hierfür erforderliche Tiefgarage nicht realisieren lässt. Eine teilweise Offenlegung auf einem kurzen Stück nur innerhalb der neuen Grünfläche würde zu einem sehr hohen Böschungsanteil führen und wäre nicht mit der Intention vereinbar, an dieser Stelle einen für Kinder und ältere Menschen gut und sicher nutzbaren, attraktiv gestalteten Park anzulegen.

Die Planung behält daher den Status quo einer Verrohrung des Dipbaches bei. Es tritt keine Verschlechterung gegenüber dem jetzigen Umweltzustand ein. Die Möglichkeit einer durchgängigen Aufwertung des Gewässernetzes im Sinne der EU-Wasserrahmenrichtlinie wird hierdurch allerdings für einen längeren Zeitraum ausgeschlossen.

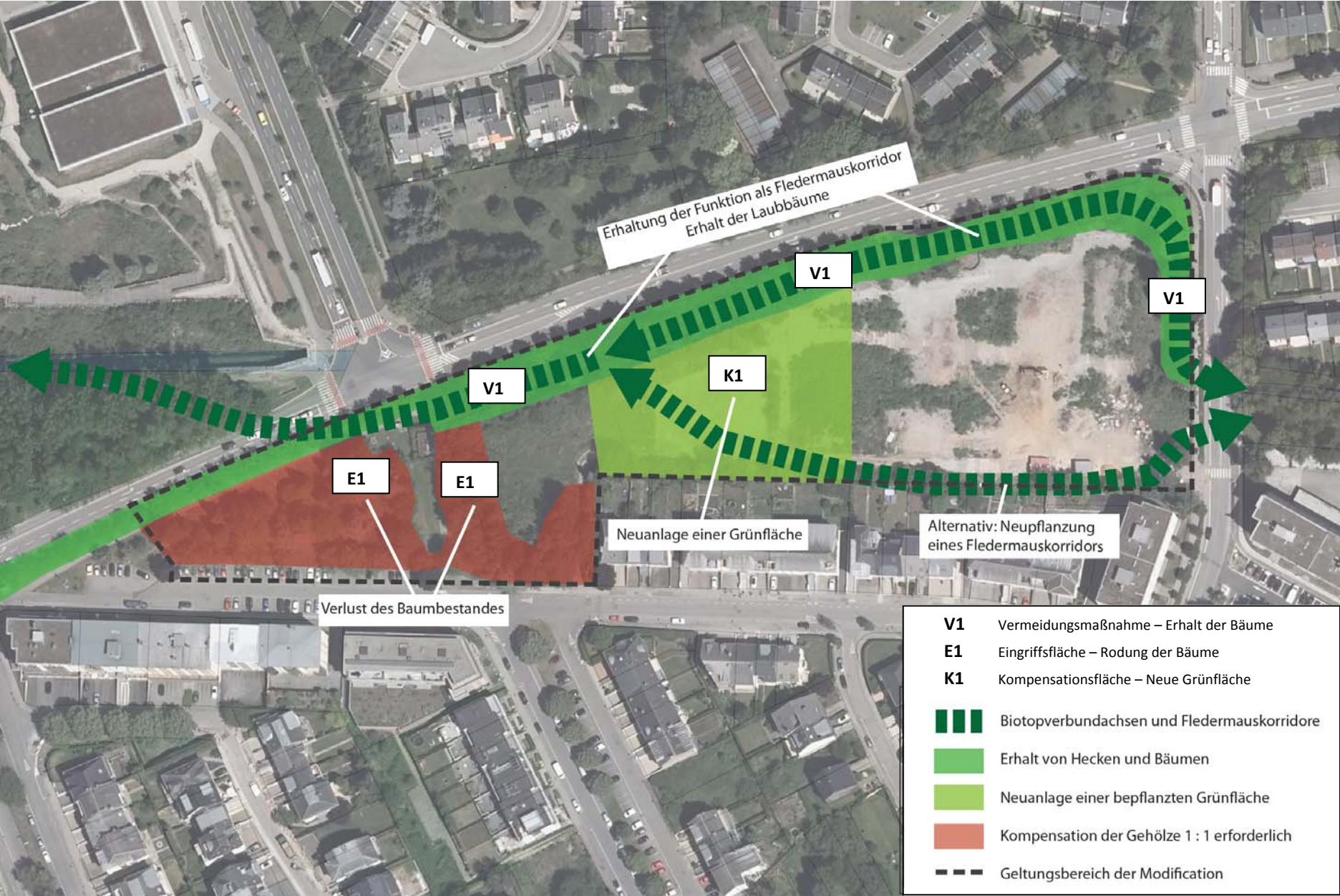


Abb. 9 Darstellung der Vermeidungs- und Kompensationsmaßnahmen

9 Monitoring

Inhalt des Monitorings ist eine Überwachung von eventuell auftretenden unvorhergesehenen Umweltauswirkungen. Im Rahmen der vorliegenden Planung bestehen folgende Unsicherheiten, die im Rahmen einer Umweltüberwachung beobachtet werden müssen:

- Der Umweltbericht geht davon aus, dass zur Vermeidung erheblicher Auswirkungen ein überwiegender Teil der vorhandenen Gehölze am Boulevard G.-D. Charlotte und an der Avenue de la Paix erhalten bleibt. Im weiteren Verlauf der Planungen muss daher kontinuierlich überprüft werden, ob diese Vorgabe eingehalten wird. Anderenfalls verlieren die überschlägige Berechnung der Ökopunkte sowie die Aussagen der Screenings für Fledermäuse und Vögel ihre Gültigkeit und müssen möglicherweise nachjustiert werden. In diesem Fall müssten weitere Kompensationsmaßnahmen außerhalb des Plangebietes ermittelt, festgelegt und umgesetzt werden.
- Weiterhin ist 1-2 Jahre nach Fertigstellung der neuen Grünfläche zu prüfen, ob sich die Fläche und die darauf vorgesehenen Baumpflanzen biotoptypisch entwickeln und ob diese den in den Screenings formulierten Anforderungen des Artenschutzes für Fledermäuse und Vögel entsprechen.
- Im Avifaunistischen Screening der Vogelvorkommen war für das Gebiet die Durchführung einer vertieften Detailstudie als Soll-Bestimmung festgelegt. Diese Studie wird nach Rücksprache mit dem MDDI nicht Bestandteil des Umweltberichtes bzw. der PAG-Modification, sondern kann zu einem späteren Zeitpunkt im Rahmen der Projektplanung nachgeholt werden.

Zur Umsetzung des Monitorings wird die Bildung einer Arbeitsgruppe aus den für die Screenings beteiligten Artenschutzexperten, Stadtverwaltung und dem SUP-Büro empfohlen, die innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren nach Fertigstellung der Grünflächen in einem Abstand von 1-2 Jahren zu einer Begutachtung des Plangebietes zusammenkommt.

10 Nichttechnische, allgemein verständliche Zusammenfassung

Planvorhaben

Die Stadt Esch-sur-Alzette beabsichtigt, mit der vorliegenden Planung die Voraussetzungen für den Bau eines Schulgebäudes und die Errichtung eines Senioren-Pflegeheims auf dem Gelände der ehemaligen „Gréngé Schoul“ und in der Grünfläche „Rue Winston Churchill“ zu schaffen.

Zu diesem Zweck ist eine Neuordnung der im gültigen PAG dargestellten Flächennutzungen erforderlich, indem die bebaubaren Flächen in den westlichen bzw. östlichen Teilen des Plangebietes konzentriert werden sollen. Die bisher im PAG dargestellten Grünzonen werden zusammengefasst und in die Mitte des Plangebietes verlegt.

Ausgangszustand und geschützte Biotope

Die für den Bau der Schule vorgesehene Fläche an der Rue Winston Churchill wird derzeit als kleine Grünanlage genutzt und ist mit ca. 40 Jahre alten Laub- und Nadelbäumen bepflanzt.

Das Seniorenwohnheim wird auf den ehemals bebauten und versiegelten Flächen der früheren „Gréngé Schoul“ errichtet, deren Gebäude bereits abgerissen wurden.

Im Plangebiet sind an der nördlichen und östlichen Grenze dichte Baumhecken und einzelne Großbäume vorhanden, die bedeutende Funktionen für den Lärm- und Klimaschutz, den Arten- und Biotopschutz und das Stadtbild übernehmen. Diese Strukturen sind sowohl in ihrer Ausprägung als Biotope nach Artikel 17 als auch als Flugkorridor für Fledermäuse gemäß Artikel 20 des Naturschutzgesetzes geschützt und müssen vorrangig erhalten bleiben.

Durch das Gebiet verläuft der Dipbach, der in diesem Bachabschnitt in einer Verrohrung gefasst wurde.

Arten- und Gebietsschutz

Mit der Modification sind keine Eingriffe in europäische oder nationale Naturschutzgebiete verbunden.

Die im Rahmen der Umweltprüfung durchgeführten Screenings zu Fledermäusen und Vögeln kommen zu dem Ergebniss, dass ein Erhalt der Baumhecken am nördlichen und östlichen Rand des Gebietes erforderlich ist, um den bestehenden innerstädtischen Lebensraum- und Biotopverbund zu erhalten.

Unter dieser Voraussetzung kommt das Fledermausscreening zu dem Ergebnis, dass keine erheblichen Umweltauswirkungen entstehen und keine vertieften artenschutzrechtlichen Untersuchungen für die Fläche durchgeführt werden müssen.

Im Screening der Vogelarten kann ein Vorkommen geschützter Arten nicht vollständig ausgeschlossen werden. Diese Studie ist nicht zum jetzigen Zeitpunkt der Planung erforderlich, sondern soll später im Rahmen der Projektplanung durchgeführt werden.

Umweltauswirkungen

Mit überwiegend geringen Auswirkungen ist der Bau der Seniorenwohnanlage verbunden, da hierfür bereits früher versiegelte Böden umgenutzt werden.

Durch den Bau des Schulgebäudes kommt es zu einem Verlust der Vegetation und aller Bodenfunktionen in diesem Bereich.

Auf eine durchgehende oder abschnittsweise Offenlegung des Dipbaches muss aufgrund der technischen und baulichen Erfordernisse verzichtet werden. Hier wird der jetzige Ausbauzustand des Gewässers in einer Verrohrung beibehalten.

Vermeidungsmaßnahmen

Folgende Maßnahmen tragen zur Vermeidung erheblicher Umweltauswirkungen bei:

- Durch die Umnutzung und stellenweise Entsiegelung bereits früher bebauter Flächen kann der Verlust der Bodenfunktionen reduziert werden.
- Weitgehender Erhalt der Baumhecken an den Rändern des Plangebietes mit ihrer Bedeutung für die Klimafunktion, den Arten- und Biotopschutz und das Stadtbild. Durch diese Maßnahme wird die Verträglichkeit der Planung mit den Vorgaben des Artenschutzes für Fledermäuse und Vogelarten hergestellt.
- Passive Lärmschutzmaßnahmen an den Gebäudeteilen, die von erhöhten Lärmwerten durch die angrenzenden Straßen betroffen sind.

Ausgleichsmaßnahmen

Im Plangebiet sind folgende Maßnahme vorgesehen:

- Neuanlage und Bepflanzung einer naturnah gestalteten Grünfläche im zentralen Teil des Plangebietes. Die Größe der Fläche entspricht der bisherigen Darstellung im gültigen PAG.
- Die neue Grünfläche dient gleichzeitig als Ersatzangebot für die entfallende Erholungsfunktion und als Kompensationsmaßnahme für den Verlust eines Fledermaus-Lebensraumes. Für die Gestaltung gelten daher folgende Vorgaben:
 - Die im Bereich des Schulneubaus gerodeten Bäume sind im Verhältnis 1:1 auf der neuen Grünfläche und falls erforderlich an anderen geeigneten Stellen nachzupflanzen.
 - Für die Bepflanzung dürfen ausschließlich geeignete standortheimische Laubbäume und –sträucher verwendet werden
 - Die vorhandenen Nadelbäume können gerodet und durch standortheimische Pflanzungen ersetzt werden.

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

ANNEXE 1: VIGNETTES

1. Vignette de stationnement résidentiel

Vignettes de stationnement

Généralités

La vignette de stationnement dispense, aux conditions ci-après, le conducteur d'une voiture automobile à personnes qui en est muni, de l'obligation d'exposer le disque de stationnement ou de parage repris au Code de la route ou de payer la taxe de stationnement ou de parage et à l'exception de la vignette P120, de l'obligation d'observer la durée maximale de stationnement ou de parage autorisée. La vignette est établie sur demande par l'administration communale sous forme de vignette de stationnement résidentiel, de vignette P120 ou de vignette **P120+P240**. Un règlement-taxe définit les taxes respectives à acquitter pour l'obtention d'une vignette. La validité de la vignette est limitée à la ou aux voitures automobiles à personnes dont le numéro d'immatriculation y est inscrit, à la date de limite de validité y inscrite et au secteur de voies publiques y inscrit.

Pour dispenser le conducteur d'une voiture automobile à personnes des obligations réglementaires relatives au paiement de la taxe et à la limitation de la durée de stationnement ou de parage, la vignette doit être exposée du côté intérieur du pare-brise du véhicule, côté passager, de sorte à ce que son côté recto soit lisible de l'extérieur. La cessation d'une ou de plusieurs conditions requises pour l'obtention d'une vignette oblige son titulaire à remettre sans délai à l'administration émettrice la vignette délivrée. Lorsqu'il est constaté qu'une vignette est utilisée de façon abusive, ou qu'une vignette a été obtenue sur la base d'informations inexactes produites lors de la demande d'obtention, la vignette en cause doit être restituée à l'administration communale.

Le nombre de vignettes de stationnement émises par ménage, tout type de vignette confondu, ne peut dépasser le nombre de quatre (4).

A. Vignette de stationnement résidentiel

A.1. Vignette permanente

La vignette de stationnement résidentiel peut être demandée par les membres des ménages déclarés résidents au registre de population de la commune à une adresse sise dans un secteur de voies publiques soumis aux dispositions du stationnement résidentiel et qui sont titulaire d'un permis de conduire de la catégorie B et propriétaires ou détenteurs d'une ou de plusieurs voitures automobiles à personnes. Le ménage composé d'une seule personne a droit à une vignette. Le ménage composé de plusieurs personnes a droit à deux vignettes au plus. Elle est établie pour l'année en cours et renouvelée d'année en année, dès lors que les

conditions requises pour son obtention perdurent. La vignette est établie au nom du demandeur à raison de trois voitures au plus par vignette.

La demande doit être accompagnée des pièces suivantes :

- certificat de résidence ou preuve de résidence du demandeur;
- carte(s) d'immatriculation de la ou des voitures établie(s) au nom du demandeur.

Par ailleurs, le demandeur doit présenter une copie de la carte d'immatriculation de la voiture pour laquelle la demande est faite. L'adresse de déclaration du véhicule doit être identique à celle du demandeur. Exception est faite à cette règle en deux cas précis :

- Le véhicule utilisé fait l'objet d'un contrat de leasing, où la remise d'une copie du contrat de leasing fait foi. Dans tous les cas où le demandeur n'est pas propriétaire du véhicule, il doit apporter la preuve que la mise à disposition est faite de façon permanente dans le sens de la loi sur l'impôt sur le revenu (L.I.R.) ;
- Le demandeur est un étudiant étranger faisant usage d'un véhicule appartenant à l'un de ses parents. Dans ce cas, il est tenu de joindre à sa demande:
 - Un certificat d'inscription dans un établissement d'études supérieures en cours de validité ;
 - Une copie de la pièce d'identité du parent prêteur ;
 - Un certificat de mise à disposition permanente par le parent étranger en question. Ledit certificat doit obligatoirement porter un cachet de la commune de résidence de ce parent et être muni de la certification conforme ou de légalisation de la signature du parent en question.

La vignette porte les indications suivantes :

Au recto :

- emblème de la Ville d'Esch-sur-Alzette;
- mention "stationnement résidentiel";
- les lettres majuscules du secteur soumis à la réglementation;
- le numéro d'immatriculation de la (des) voiture (s) qui doit correspondre;
- la limite de validité de la vignette.

A.2.Vignette provisoire

Une vignette provisoire peut être délivrée aux membres des ménages déclarés résidents au registre de population de la commune à une adresse sise dans un secteur de voies publiques aux dispositions du stationnement résidentiel lorsque ceux-ci :

-sont utilisateurs d'une ou de plusieurs voitures automobiles à personnes mises à leur disposition par un acte professionnel en remplacement provisoire d'une voiture pour laquelle une vignette est en cours de validité, lorsque cette voiture est en réparation ou en révision auprès d'un garagiste; il en est de même dans les conditions indiquées, lorsque la voiture utilisée fait l'objet d'un contrat de location au nom de l'utilisateur ou du garagiste. La vignette provisoire est établie pour la durée nécessaire à la réparation ou à la révision.

-ont une ou plusieurs voitures immatriculées à l'étranger, une vignette provisoire peut être délivrée aux membres des ménages mentionnés au chapitre A.1. Ceci est également le cas lorsqu'ils sont utilisateurs d'une ou de plusieurs voitures automobiles à personnes mises à leur disposition dans les conditions du premier alinéa, en remplacement provisoire d'une voiture pour laquelle une vignette provisoire est en cours de validité. La vignette provisoire est établie pour une durée de six mois, à compter de la date d'établissement de la résidence normale du demandeur au Luxembourg.

-sont utilisateurs d'une ou de plusieurs voitures automobiles à personnes n'ayant pas de vignette résidentielle et dont leurs emplacements privés ou garages privés sont inaccessibles dû à des travaux de modifications ou d'entretien du domaine public. Dans ce cas, la vignette provisoire est établie pour la durée de ces travaux.

Les vignettes provisoires ne peuvent pas être prorogées. La vignette porte les indications suivantes :

Au recto :

- emblème de la Ville d'Esch-sur-Alzette;
- mention "stationnement résidentiel";
- les lettres majuscules du secteur soumis à la réglementation;
- le numéro d'immatriculation de la (des) voiture (s) qui doit correspondre;
- la limite de validité de la vignette.

A.3. Vignette visiteur

Une vignette visiteur peut être demandée par les membres des ménages déclarés résidents au registre de population de la commune à une adresse sise dans un secteur de voies publiques soumis aux dispositions du stationnement résidentiel, au profit de personnes non-résidentes dudit secteur qui sont propriétaires ou détentrices d'une ou de plusieurs voitures automobiles à personnes lorsque la voiture en question fait l'objet d'un contrat de location au nom d'une telle personne, dans les cas de figure suivants :

- lorsque, dans le cadre de relations familiales et sur présentation d'une pièce d'identité, ces personnes séjournent auprès du demandeur sur une période prolongée ;
- lorsque pour des raisons impérieuses, et sur présentation de pièces probantes, (travaux au propre domicile, sinistres importants ou toute autre raison empêchant la personne de séjourner chez elle), ces personnes sont hébergées pour une durée prolongée.

La vignette est établie au nom du demandeur résident pour une durée minimum d'un mois et maximum de trois mois par année civile.

Le nombre de vignettes visiteurs émises par ménage ne peut dépasser le nombre de deux (2) par année civile.

La vignette porte les indications suivantes :

Au recto :

- emblème de la Ville d'Esch-sur-Alzette;
- mention "stationnement résidentiel";
- les lettres majuscules du secteur soumis à la réglementation;
- le numéro d'immatriculation de la (des) voiture (s) qui doit correspondre;
- la limite de validité de la vignette.

A.4. Vignette visiteur étudiant résident

Une vignette visiteur peut également être demandée par les membres de ménages déclarés résidents au registre de population de la commune à une adresse sise dans un secteur de voies publiques soumis aux dispositions du stationnement résidentiel qui sont propriétaires ou détentrices d'une ou de plusieurs voitures automobiles à personnes qui suivent des études à l'étranger, sous condition de présenter un certificat d'inscription dans un établissement d'études supérieures en cours de validité.

Il en est de même dans les conditions indiquées lorsque:

- la voiture fait l'objet d'un contrat de location au nom d'une telle personne.
- l'étudiant fait usage d'un véhicule appartenant à l'un de ses parents. Dans ce cas, il est tenu de joindre à sa demande :
- un certificat d'inscription dans un établissement d'études supérieures à l'étranger en cours de validité; -une copie de la pièce d'identité du parent prêteur;
- un certificat de mise à disposition permanente par le parent en question.

La vignette est établie pour une durée minimum d'un mois et maximum de deux mois consécutifs.

L'étudiant résident n'a droit à cette vignette que pour une durée totale de quatre mois au maximum par année civile.

B. Vignettes de stationnement professionnelles P120 et ~~P120~~+P240

Les vignettes de stationnement professionnelles P120 et ~~P120~~+P240 dispensent, aux conditions ci-après, et dans la limite du temps strictement nécessaire pour effectuer les interventions spécifiées, le conducteur d'un véhicule qui **en est muni**, de l'obligation de payer

la taxe de stationnement ou de parage moyennant parcmètre ~~pour la vignette professionnelle de stationnement professionnel P120 et P120+P240. La vignette de stationnement professionnel P240 dispense le conducteur également de l'obligation d'observer la durée maximale de stationnement ou de parage autorisée.~~ Les vignettes de stationnement professionnel P120 et ~~P120+P240~~ sont établies sur demande par l'administration communale pour une durée de 1 mois, 3 mois, 6 mois ou 12 mois et sont renouvelables sur demande, dès lors que les conditions requises pour son leur obtention perdurent.

~~Les vignettes de stationnement professionnel ne sont pas valables dans les secteurs résidentiels dans lesquels se trouvent les sièges sociaux ou autres dépendances des demandeurs.~~

Elles sont établies au nom du demandeur à raison de trois véhicules au plus par vignette. La validité de la vignette est limitée au (x) véhicule (s) dont le numéro d'immatriculation y est inscrit et à la date de limite de validité y inscrite. Les numéros d'immatriculation inscrits sur la vignette peuvent être modifiés en cours de validité sur demande écrite du titulaire et en remplacement de la vignette.

Un règlement-taxe définit les taxes respectives à acquitter pour l'obtention de la vignette. Celle-ci n'est délivrée qu'après acquittement de la taxe afférente.

Pour dispenser le conducteur d'un véhicule des obligations réglementaires relatives à l'exposition du disque ou au paiement de la taxe et à la limitation de la durée de stationnement ou de parage, la vignette doit être exposée du côté intérieur du pare-brise du véhicule, côté passager, de sorte à ce que son côté recto soit complètement lisible de l'extérieur.

Lorsqu'il est constaté qu'une vignette est utilisée de façon abusive ou non-conforme aux présentes dispositions, ou qu'une vignette a été obtenue sur la base d'informations inexactes produites lors de la demande d'obtention, la vignette en cause doit être restituée à l'administration communale.

Les vignettes de stationnement professionnelles P120 et ~~P120+P240~~ sont émises par l'administration communale et doivent être sollicitées par écrit par les personnes physiques et morales bénéficiaires en joignant :

- pièce attestant l'agrément professionnel requis du demandeur ;
- carte (s) d'immatriculation de la ou des voitures établie(s) au nom du demandeur ;

Pour être valable, les vignettes de stationnement professionnelle P120 et ~~P120+P240~~ contiennent obligatoirement les inscriptions suivantes :

Au recto :

- emblème de la Ville d'Esch-sur-Alzette;
- l'inscription P120 ou ~~P120+P240~~;
- la limite de validité de la vignette;
- le numéro d'immatriculation du véhicule ~~(à l'exception des véhicules utilitaires autres que ceux de la Ville d'Esch-sur-Alzette munis de la carte P120+).~~

Les vignettes pour lesquelles les conditions d'émission ne sont plus réunies, ont perdu leur validité, et doivent être restituées à l'administration communale.

Les vignettes de stationnement professionnelle P120 et ~~P120+P240~~ doivent être utilisées a) avec un disque de stationnement remis gratuitement par l'administration communale de la ville d'Esch-sur-Alzette. Le conducteur doit marquer l'heure de départ exacte et l'apposer

visiblement derrière le pare-brise à l'intérieur du véhicule. ~~ou b) avec un disque prescrit dans le code de la route. Le conducteur doit marquer l'heure d'arrivée et l'apposer visiblement derrière le pare-brise à l'intérieur du véhicule.~~ Toute manipulation du disque de stationnement sans déplacement du véhicule est strictement interdite.

B.1. La vignette de stationnement professionnel P120

La vignette de stationnement professionnel P120 de la Ville d'Esch-sur-Alzette dispense de se faire délivrer un ticket de stationnement ou de parage par les parcomètres à distribution de tickets pour la durée strictement nécessaire à l'accomplissement des missions spécifiées, mais pour une durée de 120 minutes au maximum.

Sauf réglementation contraire, les droits conférés par les vignettes de stationnement spécifiques sont valables sur l'ensemble du territoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette.

Peuvent solliciter une vignette de stationnement professionnel P120 :

-les usagers qui utilisent à titre professionnel un véhicule appartenant à, ou détenu par une personne physique ou morale détentrice d'une autorisation d'établissement, en vue d'effectuer auprès d'un client des travaux de montage, de dépannage ou d'entretien ainsi que toute intervention technique préliminaire à ces travaux ; il en est de même dans les conditions indiquées, lorsque le véhicule appartient à ou est détenu par une personne physique effectuant à titre professionnel les interventions susvisées pour le compte d'une personne détentrice d'une autorisation d'établissement ou lorsque, dans les deux cas, le véhicule fait l'objet d'un contrat de location au nom du détenteur de l'autorisation d'établissement ou de l'intervenant ;

-les médecins-généralistes qui utilisent à titre professionnel leur véhicule ou un véhicule appartenant à une personne morale investie d'une mission à vocation médicale, en vue d'assurer une visite médicale à domicile ; il en est de même dans les conditions indiquées, lorsque le véhicule fait l'objet d'un contrat de location au nom d'une telle personne ;

-les usagers qui utilisent à titre professionnel un véhicule appartenant à, ou détenu par une personne physique ou morale détentrice d'un agrément de la profession, en vue de prodiguer des soins de santé à domicile ou bien en vue d'assurer auprès d'une personne dépendante une aide ou des soins à domicile; il en est de même dans les conditions indiquées, lorsque le véhicule appartient à ou est détenu par une personne physique effectuant à titre professionnel les interventions susvisées pour le compte d'une personne détentrice d'un agrément ou lorsque, dans les deux cas, le véhicule fait l'objet d'un contrat de location au nom du détenteur de l'agrément ou de l'intervenant ;

~~-les usagers qui utilisent à titre professionnel un véhicule appartenant à, ou détenu par une personne physique détentrice d'un agrément de journaliste ou par une personne morale investie d'une mission à vocation journalistique, dans l'exercice de la profession de journaliste en service extérieur ; il en est de même dans les conditions indiquées, lorsque le véhicule appartient à ou est détenu par une personne physique effectuant à titre professionnel les interventions susvisées pour le compte d'une personne détentrice d'un agrément ou lorsque, dans les deux cas, le véhicule fait l'objet d'un contrat de location au nom du détenteur de l'agrément ou de l'intervenant.~~

-les usagers qui utilisent à titre professionnel un véhicule appartenant à, ou détenu par une administration de l'Etat, en vue d'effectuer pour le compte de celle-ci soit un service public à domicile fourni à titre régulier, soit un service en relation avec une intervention sur la voie publique ; il en est de même dans les conditions indiquées, lorsque le véhicule fait l'objet d'un contrat de location au nom de l'administration-;

-l'administration communale de la Ville d'Esch-sur-Alzette pour les véhicules qu'elle utilise à titre régulier pour effectuer un service en relation avec une intervention sur la voie publique ou pour tout autre mission ou service public. Il en est ainsi dans les conditions indiquées lorsque le véhicule appartient ou est détenu par l'administration communale, lorsque le véhicule fait objet d'un contrat de location au nom de l'administration communale ou lorsqu'il appartient ou est détenu par une personne ~~investie par la Ville d'Esch-sur-Alzette de la mission ou du service public~~, assurant un service spécifique et régulier à fournir par la ville d'Esch-sur-Alzette tel que le contrôle et la lecture de compteurs électriques privés.

B.2. La vignette de stationnement professionnel P120+P240

La vignette de stationnement professionnel P120+P240 de la Ville d'Esch-sur-Alzette dispense de se faire délivrer un ticket de stationnement ou de parage par les parcomètres à distribution de tickets pour la durée strictement nécessaire à l'accomplissement des missions spécifiées, mais pour une durée de 240 minutes au maximum.

La vignette de stationnement professionnel P120+P240 ne peut servir qu'à l'usage d'un véhicule utilitaire ou servant au transport des choses, clairement identifiable comme tel par son enseigne de véhicule professionnel et stationné à proximité immédiate du lieu d'intervention.

Sauf réglementation contraire, les droits conférés par les vignettes de stationnement spécifiques sont valables sur l'ensemble du territoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette.

Peuvent solliciter une vignette de stationnement professionnel P120+P240 :

-les usagers qui utilisent à titre professionnel un véhicule appartenant à, ou détenu par une personne physique ou morale détentrice d'une autorisation d'établissement, en vue d'effectuer auprès d'un client des travaux de montage, de dépannage ou d'entretien ainsi que toute intervention technique préliminaire à ces travaux ; il en est de même dans les conditions indiquées, lorsque le véhicule appartient à ou est détenu par une personne physique effectuant à titre professionnel les interventions susvisées pour le compte d'une personne détentrice d'une autorisation d'établissement ou lorsque, dans les deux cas, le véhicule fait l'objet d'un contrat de location au nom du détenteur de l'autorisation d'établissement ou de l'intervenant ;

-l'administration communale de la Ville d'Esch-sur-Alzette pour les véhicules destinés au transport de choses ou utilitaires qu'elle utilise à titre régulier pour effectuer un service en relation avec une intervention sur la voie publique ou pour tout autre mission ou service public. Il en est ainsi dans les conditions indiquées lorsque le véhicule appartient ou est détenu par l'administration communale, lorsque le véhicule fait objet d'un contrat de location au nom de l'administration communale ou lorsqu'il appartient ou est détenu par une personne ~~investie par la Ville d'Esch-sur-Alzette de la mission ou du service public~~, assurant un service spécifique et régulier à fournir par la ville d'Esch-sur-Alzette tel que le contrôle et la lecture de compteurs électriques privés.

B.3. Certificat de stationnement nocturne :

Pour les entreprises qui doivent assurer un dépannage de réseaux d'utilité publics, un certificat de stationnement nocturne peut être établi pour des véhicules de transport de choses. Ce certificat, dont le nombre maximal est deux par entreprise, doit être muni d'une vignette professionnelle.

B.4. Dispositions transitoires :

Toute vignette de stationnement professionnel P120+ émise avant l'entrée en vigueur du présent règlement restera valable jusqu'à sa date d'échéance.

De fixer les tarifs pour les vignettes de stationnement spécifiques comme suit :

La vignette de stationnement spécifique « **P120** » est gratuite lorsqu'elle est attribuée au bénéfice des services de l'administration communale.

Le tarif de la vignette de stationnement spécifique « **P120** » s'élève à

- 50 € pour 1 mois
- 120 € pour 3 mois
- 200 € pour 6 mois
- 375 € pour 12 mois

La vignette de stationnement spécifique « **P120** » est valable 1 mois, 3 mois, 6 mois ou 12 mois à courir du jour de son émission.

Le tarif de la vignette de stationnement spécifique « **P240** » s'élève à

- 100 € pour 1 mois
- 240 € pour 3 mois
- 400 € pour 6 mois
- 750 € pour 12 mois

La vignette de stationnement spécifique « **P240** » est gratuite lorsqu'elle est attribuée au bénéfice des services de l'administration communale.

La vignette de stationnement spécifique « **P240** » est valable 1 mois, 3 mois, 6 mois ou 12 mois à courir du jour de son émission.

Aucun remboursement ne peut être exigé de la part de l'administration communale si le bénéficiaire renonce au cours de l'année à son droit ou si une vignette de stationnement spécifique est perdue ou détériorée. Il en est de même, si un bénéficiaire est déchu de son droit en raison d'une sanction infligée par l'administration communale pour avoir contrevenu au règlement communal concernant les cartes de stationnement spécifiques.

La vignette de stationnement spécifique est délivrée par l'administration communale sur demande écrite.

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

Règlement relatif à l'organisation de manifestations

Art.1. Dispositions générales

1.1. Pour l'application du présent règlement, on entend par :

1. Manifestation : événement à caractère notamment politique, économique, social, culturel, festif et commercial organisé dans le but d'attirer un large public.
Sont notamment assimilées aux manifestations, les ventes de vêtements et d'objets usagés, les bourses d'échange, les brocantes ainsi que les braderies organisées par les associations de commerçants.
2. Cortège : défilé ou procession circulant sur la voie publique.

1.2. L'organisation de manifestations et de cortèges sur la voie publique, quel qu'en soit l'organisateur, est soumise à l'autorisation préalable du Bourgmestre. Les demandes d'autorisation pour l'organisation de manifestations doivent être soumises par courrier ou en ligne au bourgmestre au moins 10 jours ouvrables avant la manifestation. Toutefois, en ce qui concerne les manifestations ou les cortèges ne pouvant qu'être prévus dans un laps de temps plus court (événements politiques, sociaux, économiques notamment), la demande sera examinée dès réception par le Bourgmestre.

1.3. Les demandes d'autorisation pour l'année suivante peuvent être introduites au plus tôt à partir du 15 octobre de l'année en cours.

1.4. Dans l'absence d'autres accords formels (convention de partenariat), le prix de la location de la Place de l'Hôtel de Ville / de la Place de la Résistance / de la Patinoire Gaalgebiërg s'élève à 50,00 Euros/jour. Pour tout autre endroit, le prix s'élève à 25,00 Euros/jour.

Des demandes d'autorisation de barbecue sur l'espace du domaine public peuvent être introduites par toutes personnes, notamment par des tenanciers de café. Les demandes afférentes doivent être soumises en ligne. L'autorisation est facturée à 25,00 Euros/jour.

Les associations et clubs inscrits au registre des associations de la Ville peuvent être libérés de la taxe pour quatre autorisations par année. A certaines dates de l'année déterminées par délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins, aucune taxe n'est due pour les barbecues. Le bourgmestre peut refuser cette autorisation à des établissements qui font l'objet de plaintes nombreuses du voisinage.

1.5. L'autorisation délivrée est essentiellement précaire et révocable à tout moment. Elle n'est pas transmissible.

1.6. La Ville décline toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents éventuels pouvant se produire du fait et/ou à l'occasion de la manifestation autorisée. L'organisateur est dans l'obligation de prendre les mesures nécessaires afin de garantir la sécurité des participants.

1.7. La conclusion par l'organisateur d'une assurance responsabilité civile générale auprès d'une compagnie luxembourgeoise agréée est obligatoire.

1.8. Par mesure de sécurité, lors de manifestations publiques (fêtes de quartier, braderies, concerts en plein air, courses sportives, etc.) ou de cortèges, il peut être nécessaire de barrer certaines rues, de dévier la circulation, ainsi que d'interdire ou autoriser le stationnement de véhicules dans certaines zones. Toute association ou organisateur d'une manifestation qui souhaite pouvoir modifier la circulation pour assurer la sécurité des lieux doit adresser une demande de modification temporaire de la circulation au collège des bourgmestre et échevins. Cette demande mentionnera les dates et heures, les rues ainsi que les

tronçons pour lesquels une dérogation ou une modification de la réglementation normale de la circulation est sollicitée.

Art.2. Location de l'espace public et aspects logistiques

2.1. La place louée/le domaine public est à aménager de manière à permettre à tout moment le passage des véhicules d'urgence.

2.2. L'organisateur doit remettre le lieu de sa manifestation dans son état initial et se conformer aux indications données.

2.3. Le revêtement du lieu des emplacements est à protéger contre toutes chutes de graisses, d'huiles et autres lubrifiants.

2.4. Il est interdit d'enfoncer des piquets de fixation dans le revêtement du lieu, ainsi que de déverser des lubrifiants, graisses et autres essences dans les canalisations.

2.5. Il est défendu d'établir des brasiers à moins de 80 cm au-dessus dudit revêtement et sans cendrier contre la chute des cendres et matières brûlantes.

2.6. Les bandes, pancartes, affiches ainsi que les déchets et immondices sont à enlever et le lieu de la manifestation est remis dans son état initial par l'organisateur le soir après la manifestation.

2.7. Pour la fourniture de matériel, l'organisateur doit formuler au moins 5 jours ouvrables avant la manifestation une demande en ligne indiquant le matériel requis. La mise à disposition du matériel est gérée selon le principe du « premier venu, premier servi ». Cette demande n'est recevable qu'à partir du moment que l'autorisation pour la manifestation ou le cortège en question a été émise.

Art.3. Raccordement à l'eau

Le raccordement à l'eau est compris dans la taxe de location de l'espace public et doit être déclaré en ligne au moins 5 jours ouvrables avant la manifestation.

Art.4. Raccordement électrique

4.1. Pour toute consommation électrique en dessous de 32 A, les infrastructures de l'Administration communale pourront être utilisées (place de l'Hôtel de Ville et Place de la Résistance) contre une taxe de raccordement unique à hauteur de 50,00 Euros/manifestation.

4.2. Pour toute consommation électrique dépassant 32 A, ou un autre endroit que la place de l'Hôtel de Ville et place de la Résistance, l'organisateur devra s'adresser au gestionnaire du réseau au moins 5 jours ouvrables avant la manifestation pour un raccordement électrique temporaire.

Art.5. Manifestations à caractère commercial

5.1. La Ville décline toute responsabilité pour les articles et les produits mis en vente sur la voie publique et tout incident éventuel pouvant se produire du fait et/ou à l'occasion de la manifestation autorisée. L'organisateur est tenu de prendre toutes les mesures nécessaires pour garantir la conformité à la loi des commerces et commerçants participants ainsi que des articles et produits mis en vente, et de veiller au respect des lois en vigueur concernant l'origine, la nature et la qualité de ces derniers. L'organisateur s'engage à tenir la Ville quitte et indemne de tout dédommagement et/ou sanction lui incombant suite à un fait ou un incident en relation avec la manifestation autorisée.

5.2. Pour toute manifestation à vocation commerciale et du type marché (à l'exception du marché hebdomadaire), vente sur trottoir ou braderie, les autorisations d'établissement des exploitants de stands ainsi qu'une liste des produits commercialisés sont à présenter à la Ville au moins 5 jours avant la manifestation. Les exploitants n'étant pas en mesure de produire ces informations ne sont pas autorisés à mettre en vente leurs produits et articles sur la voie publique.

5.3. Pour toute manifestation à vocation commerciale et du type marché (à l'exception du marché hebdomadaire / marché mensuel / brocantes), vente sur trottoir ou braderie, le tarif de location à hauteur de 20,00 Euros/mètre par jour est facturé. La Ville peut décider de céder ces recettes à l'organisateur. Ce dernier s'engage alors à appliquer la politique tarifaire précitée. Le domaine public étant la propriété exclusive de la Ville, toute autre politique tarifaire ne peut être autorisée.

5.4. L'objectif des manifestations à caractère commercial est de promouvoir l'économie locale et/ou régionale. Pour toute manifestation à vocation commerciale et du type marché (à l'exception du marché hebdomadaire, marché mensuel/brocantes), vente sur trottoir ou braderie, les commerçants déjà établis à Esch-sur-Alzette sont à favoriser et doivent représenter au moins deux tiers des exploitants. Dans l'impossibilité d'acquérir le taux souhaité d'exploitants locaux, les commerçants et artisans établis dans la région du Sud luxembourgeois sont à privilégier devant les exploitants provenant d'autres régions du Grand-Duché ou de l'étranger.

5.5. Pour la vente de grillades, les conditions énumérées dans le règlement ministériel du 6.1.1993 sont à respecter et pour toute autre vente de marchandise destinée à la consommation alimentaire, l'organisateur doit respecter le règlement grand-ducal relatif à l'hygiène des denrées alimentaires.

5.6. Quant à la vente de boissons alcooliques, l'organisateur doit se mettre en rapport avec un cabaretier local pour :

- a) régler la taxe due pour un débit de boissons en plein air,
- b) le transfert temporaire d'une licence de cabaret pour bâtisse provisoire.

Aux termes de la loi du 22 décembre 2006, il est interdit de vendre ou d'offrir à titre gratuit des boissons alcooliques à des mineurs de moins de seize ans.

Art.6. Tapage nocturne, nuits blanches

6.1. Le volume doit être réduit au minimum à partir de 23.00 heures.

6.2. Il est interdit de troubler le repos nocturne de quelque manière que soit.

6.3. Pour les nuits blanches, l'organisateur doit contacter le guichet unique (Biergeramt) de l'administration communale d'Esch-sur-Alzette au moins une semaine avant la manifestation.

Règlement concernant

MERITE CULTUREL

Art.1. :

L'Administration communale d'Esch-sur-Alzette décernera régulièrement, au moins tous les deux ans, sur proposition de la commission culturelle une distinction dénommée « Mérite Culturel de la Ville d'Esch/Alzette» à un personnage vivant ou une association de la commune s'étant distingué dans le domaine de la culture au niveau de la commune d'Esch. Cette distinction pourra également être décernée pour une action ou pour un exploit culturel ponctuel au niveau national ou international.

Art. 2 :

Il faudra à tout prix tenir compte d'un mérite culturel pour le choix du lauréat. Le Prix ne sera remis qu'à un seul personnage, à une seule association et ne sera pas remis si les organes en droit de proposition ne trouvent pas de candidat ou ne se mettent d'accord sur l'aptitude du candidat.

Personnage :

Le candidat est proposé à la suite de ses activités culturelles prolongées ou ponctuelles d'un niveau extraordinaire, suivant les modalités et critères suivants :

- l'évaluation se fera en rapport avec ses capacités artistiques ou littéraires
- les activités culturelles du personnage au profit de la commune d'Esch n'exigent pas une domiciliation sur le territoire de la Ville d'Esch
- la proposition se fait indépendamment de l'adhérence politique du candidat ou de l'association.

Association :

La distinction sera attribuée à une association culturelle établie sur le territoire de la commune d'Esch, ayant une activité culturelle remarquable.

Art. 3 :

Seule la Commission culturelle aura droit à la proposition au collège échevinal d'un personnage ou d'une association.

Après proposition d'une candidature par les membres de la commission, suivi d'un exposé des motifs de la candidature ~~le candidat sera déterminé par vote secret,~~ le/la candidat(e) pourra être nommé(e) à 2/3 des voix des membres présents au premier tour du jour du vote. Pour précision, seuls les candidats votés au premier tour sont retenus au second tour. A partir du second tour, le lauréat pourra être désigné par la majorité simple des voix à partir du deuxième vote.

La candidature approuvée sera proposée au collège échevinal, qui décernera le prix du mérite culturel.

Art. 4 :

Un trophée, indiquant l'année de la distinction, sera remis au lauréat lors d'une cérémonie officielle organisée par la commission culturelle dans un cadre approprié en présence des autorités communales. Le lauréat du mérite culturel est encouragé à se produire (exposition, concert, etc.) lors ou après la cérémonie officielle et les services communaux feront tout leur possible pour aider le lauréat dans ses démarches y relatives.

Le lauréat se verra remettre outre le trophée la somme de 3.000,-€

1 ^{er} Mérite Culturel	2004	Jeannot Bewing - sculpteur
2 ^{ème} Mérite Culturel	2006	Guy Helminger - écrivain
3 ^{ème} Mérite Culturel	2008	Jeannette Braun-Giampellegrini-pianiste
4 ^{ème} Mérite Culturel	2010	Guy Wagner
5 ^{ème} Mérite Culturel	2012	Escher Liewensfrou
6 ^{ème} Mérite Culturel	2014	Chorale Municipale Uelzecht
7 ^{ème} Mérite Culturel	2016	Bettina Scholl-Sabbatini



Ville d'Esch-sur-Alzette.
Secrétariat

Délibération du Conseil Communal de la Ville d'Esch-sur-Alzette

Séance publique du 15 juin 2018

Projet de délibération

Le Conseil Communal;

**Objet: Règlement communal relatif à la gestion des gobelets réutilisables ;
décision**

Considérant la Ville a mis en place un système de gestion de gobelets réutilisables ;

Considérant que les gobelets réutilisables peuvent être mis à disposition des organisateurs de manifestations publiques;

Vu la loi communale du 13 décembre 1988 telle qu'elle a été modifiée par la suite;

Sur la proposition du collège des bourgmestre et échevins et après en avoir délibéré conformément à la loi,

arrête

le règlement communal suivant :

Article 1 :

La Ville a mis en place un système de gestion de gobelets réutilisables qui pour être mis à disposition sur demande aux organisateurs de manifestations publiques sur le territoire de la Ville d'Esch.

Article 2 :

L'organisateur se verra remettre les gobelets réutilisables sur signature d'un récépissé renseignant le nombre de gobelets. Les gobelets sont remis aux utilisateurs moyennant une caution de 1.-€/gobelet.

Le gestionnaire du système de gobelets réutilisables récupérera les gobelets suite à la manifestation et fera le décompte de gobelets retournés.

Article 3 :

Tout gobelet non retourné par l'organisateur, lui sera facturé par la Ville aux prix de 1.-€/gobelet.



Ville d'Esch-sur-Alzette

QUESTIONS DE PERSONNEL

(séance publique)

A) Création et suppression de postes.

Service de la Culture.

Création sous le régime du salarié d'un poste de chargé d'études et de formation dont la rémunération du nouveau titulaire est fixée par analogie aux dispositions du règlement grand-ducal du 28 juillet 2017 déterminant le régime et les indemnités des employés communaux ; classement dans la catégorie A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe administratif.

Rapport de Madame le chef de service du service structures et organisation du 30 mai 2018.

La mission du nouveau titulaire est définie comme suit :

- Etudes, recherches et prospection (mener des études, y compris sur les publics en interne, et commander et suivre les évaluations en externe), veille sur les technologies et les politiques culturelles
 - Rédaction et suivi des demandes d'études auprès d'experts externes (rédaction des cahiers des charges, suivis et sélection des experts candidats, relation avec les experts)
 - Mise en place d'une étude du public eschois tous les 5 ans et veille des publics
 - Développement de programmes de recherche avec l'Université
 - Rédaction de demandes de labélisation
- Formation professionnelle des responsables de la culture à Esch, puis à Luxembourg et finalement au niveau de la Grande Région
 - Mise en place d'un plan de formation pour les professionnels
 - Relations avec les formateurs
 - Constitution avec l'Université d'un programme de formation à distance
- Communication et médiation avec les publics au sens large
 - Mise en place avec les enseignants et les institutions d'un programme de médiation
 - Communication avec les publics
 - Participation à la communication institutionnelle de la Ville
- Back-Up du chef de service
 - Suivi et appui ponctuel au niveau des dossiers du chef de service

Le profil souhaité est défini comme suit :

- Diplôme d'études universitaires supérieures de type master dans le domaine de la culture.
- Une expérience professionnelle de 5 années minimum au niveau de la recherche, des publics de la culture ou de la médiation culturelle est requise.
- Maîtrise parfaite du français et de l'anglais (toute autre langue européenne maîtrisée sera considérée comme un atout).
- Maîtrise des outils informatiques classiques : Excel, Word, Outlook, etc.
- Etre doté des compétences sociales suivantes :
 - Sens du contact et de l'organisation
 - Esprit d'analyse et de synthèse
 - Rigueur et respect des échéances
 - Communication
 - Esprit d'initiative
 - Capacité à travailler aussi bien de manière autonome qu'en équipe

Proposition de classement :

Etant donné qu'il est souhaité que le nouveau titulaire dispose d'une expérience professionnelle de 5 ans minimum, l'engagement aura lieu sous le régime du salarié en application de l'article 57 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 qui prévoit que l'engagement d'agents communaux sous le régime du salarié appartient à la compétence du collège des bourgmestre et échevins.

Toutefois l'article 22 de la loi modifiée du 25 décembre 1985 fixant le statut général des fonctionnaires communaux dispose que la rémunération des salariés au sens du Code du Travail est fixée par le conseil communal sous l'approbation du ministère de l'Intérieur.

Proposition de classement établie par analogie aux articles 19 et 44 du règlement grand-ducal du 28 juillet 2017 déterminant le régime et les indemnités des employés communaux.

Catégorie A, groupe d'indemnité A1, grade 12, échelon 340 points indiciaires.(application de la valeur réduite du point indiciaire)

Le nouveau titulaire bénéficiera en tant que salarié des dispositions réglementaires concernant l'allocation de famille, allocation de fin d'année et l'allocation de repas en vigueur pour les employés communaux.

Régie des Services d'Approvisionnement

Création sous le régime du fonctionnaire communal d'un poste d'ingénieur diplômé appartenant à la catégorie de traitement A, groupe de traitement A1, sous-groupe scientifique et technique.

Rapport de Madame le chef de service du service structures et organisation du 8 mai 2018.

La mission du nouveau titulaire est définie comme suit :

- Organiser et diriger un service important au sein d'une administration publique.
- Gérer les volets conception, budgétisation et organisation des projets en s'appuyant sur des outils de planification.
- Participer à la gestion technique des réseaux basse et moyenne tension.
- Gérer et coordonner les chantiers, les moyens budgétaires et matériels y relatifs. Coopérer activement avec les intervenants ou partenaires, internes et externes.
- Superviser les ressources humaines (recrutement, formation, réaffectation, évaluation). Anticiper une charge de travail trop importante; ajuster l'organisation par rapport aux budgets et aux équipes.
- Accompagner le service dans la gestion de la relation client.
- Suivre l'évolution du cadre légal en rapport avec les services fournis et mettre l'administration en conformité légale.
- Investir dans des outils et technologies permettant d'optimiser l'efficacité des équipes, internes et externes. Suivre et analyser les données d'activité du service et proposer des axes d'évolution.
- Etre attentif au marché concurrentiel afin d'anticiper les évolutions technologiques ou organisationnelles indispensables. Participer à la réflexion et à l'élaboration des recommandations stratégiques. Communiquer auprès de ses équipes sur les volets stratégiques et les décisions des représentants politiques en vue de créer de l'adhésion et de confirmer une image exemplaire au public.
- Participation au groupe de permanence

Le profil souhaité est défini comme suit :

- Intérêts pour les techniques générales (physique, télécommunications et autres...)
- Aptitudes de gestion et de management
- Aisance dans la communication
- Une expérience de minimum 5 années dans le domaine constituera un avantage

Service de l'enseignement:

Création d'un poste de fonctionnaire appartenant à la catégorie B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif.

Rapport de Madame le chef de service du service structures et organisation du 15 mai 2018.

La mission du nouveau titulaire est définie comme suit :

- Accueil au guichet
- Organisation et suivi des classes de l'entité Dellhéicht et facturation
- Indemnités des médecins scolaires
- Manuels scolaires :
 - o Commandes
- Activités vacances loisirs à l'Ecole en Forêt :
 - o Membre et secrétaire du groupe de travail Waldschoul (mission de mise en place d'une maison relais sur le site de l'Ecole en forêt et réorganisation des activités vacances loisirs)
 - o Organisation de la formation des animateurs et animatrices
 - o Correspondances

- Contrats et rémunérations des animateurs/trices
- Subsidés scolaires :
 - Membre et secrétaire du groupe de travail « Subsidés »
 - Suivi des colonies
 - Traitement des subsidés ordinaires aux associations
 - Elaboration d'un nouveau règlement pour les « subsidés scolaires »
- Médecine scolaire :
 - Personne de contact pour le Ministère de la Santé
 - Suivi des activités liées à la médecine scolaire à Esch si le volet reste sous la responsabilité de l'administration communale
- Coordination culturelle pour le service scolaire dans le cadre de Esch 2022

Suppression par voie de conséquence auprès du service des citoyens d'un poste de fonctionnaire de la catégorie C, groupe de traitement C1, sous-groupe administratif, une pension d'invalidité ayant été accordée avec effet au 1^{er} avril 2018 à l'ancien titulaire.

Secrétariat général:

A) Création d'un poste de fonctionnaire appartenant à la catégorie A, groupe de traitement A1, sous-groupe administratif. Rapport de Madame le chef de service du service structures et organisation du 30 mai 2018.

La mission du nouveau titulaire est définie comme suit :

- Conseiller l'administration en cas de conflits de nature juridique
- Eviter les contentieux
- Gestion et suivi du contentieux de la Ville
- Coordonner les relations avec les avocats, ainsi qu'avec les juristes externes intervenant au niveau des services communaux
- Conseiller les responsables administratifs et techniques en matière de contentieux civil, pénal et administratif
- Conseiller l'administration lors de l'entrée en vigueur de nouvelles lois et réglementations
- Superviser la rédaction des réglementations communales
- Rédiger ou participer à la rédaction des contrats, baux, conventions, emphytéoses engageant l'administration communale
- Rédiger des avis juridiques
- Préparation et gestion des dossiers contentieux nécessitant l'intervention d'un avocat

Le profil souhaité est défini comme suit :

- Une expérience professionnelle de plusieurs années en matière de droit public ou administratif sera considérée comme un avantage

B) Création d'un poste de fonctionnaire appartenant à la catégorie B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif. Rapport de Madame le chef de service du service structures et organisation du 30 mai 2018.

La mission du nouveau titulaire est définie comme suit :

- Travaux de rédaction (délibérations, courriers, rapports, etc.)
- Organisation d'entrevues et de réunions, gestion du calepin du secrétaire général
- Rédaction de rapports de réunion
- Gestion et suivi du courrier du secrétaire général
- Assistance à la préparation de dossiers thématiques
- Accueil physique et téléphonique au secrétariat général
- Tout autre travail administratif nécessaire

Le profil souhaité est défini comme suit :

- Une expérience professionnelle acquise dans un secrétariat de direction ou administratif sera considérée comme un atout
- Maîtrise des outils informatiques classiques : Excel, Word, Outlook, etc.
- Etre doté des compétences sociales suivantes :
 - Adaptabilité
 - Disponibilité
 - Discrétion

- Sens du contact et de l'organisation
- Esprit d'analyse et de synthèse

C) Création d'un poste d'employé communal appartenant selon le degré de formation soit au groupe d'indemnité A2, soit au groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif.

Rapport de Madame le chef de service du service structures et organisation du 30 mai 2018.

La mission du nouveau titulaire est définie comme suit :

- Travaux de rédaction (courriers, rapports, etc.)
- Organisation d'entrevues et de réunions, gestion du calepin du service juridique
- Gestion et suivi du courrier des deux juristes
- Recherches juridiques et mise en place d'archives juridiques pour faciliter les recherches ultérieures
- Assistance à la préparation de dossiers thématiques
- Accueil physique et téléphonique du secrétariat général
- Tout autre travail administratif nécessaire

Le profil souhaité est défini comme suit :

- Avoir suivi des études juridiques, avoir une formation de secrétaire ou assistante juridique, ou se prévaloir d'une expérience professionnelle acquise dans un cabinet d'avocats sera considéré comme un atout.
- Aisance à travailler dans un cadre juridique, notamment lors de la rédaction de courriers et la mise en forme d'actes (contrat, procès-verbal, bail, etc.)
- Maîtrise des outils informatiques classiques : Excel, Word, Outlook, etc.
- Etre doté des compétences sociales suivantes :
 - Adaptabilité
 - Disponibilité
 - Discrétion
 - Sens du contact et de l'organisation
 - Esprit d'analyse et de synthèse

D) Création d'un poste d'employé communal b(gestionnaire) appartenant selon le degré de formation soit au groupe d'indemnité A2, soit au groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif.

Rapport de Madame le chef de service du service structures et organisation du 30 mai 2018.

Le titulaire de ce poste aura pour mission de faire le suivi de la mise en application des décisions prises par le collège des bourgmestre et échevins. Etant donné que le titulaire sera amené à demander des comptes à tous les responsables de dossier pour savoir où ils en sont au niveau de la réalisation de ce qui aura été décidé, il devra faire preuve de tact et diplomatie, tout en ayant une certaine autorité qui lui permettra d'obtenir les réponses aux questions qu'il aura posées peu importe l'interlocuteur qu'il aura face à lui. Il devra en outre faire preuve de rigueur et de sérieux tout en ayant le sens du respect des délais afin de rapporter au mieux l'état d'avancement aux membres du collège échevinal. Etant donné qu'il s'agit d'une mission ambitieuse qui est actuellement inexistante au sein de l'administration communale et afin de pouvoir élargir le nombre de candidats potentiels, le nouveau titulaire du poste d'employé communal peut appartenir selon la formation qu'il a accomplie, soit à la catégorie A2, soit à la catégorie B.

La mission du nouveau titulaire est définie comme suit :

- Suivi de la mise en application des décisions du collège des bourgmestre et échevins
- Compte-rendu de l'état des lieux de l'application des décisions et communication sur l'état d'avancement aux services ou personnes concernées
- Identification des points de blocage et analyse des solutions à mettre en œuvre pour les lever
- Animation de réunions de suivi avec les différents acteurs concernés par la mise en application

Le profil requis pour ce poste est le suivant:

- Etudes, formations ou expériences professionnelles dans la gestion de projets ou dans le management seront considérées comme un atout
- Maîtrise des outils informatiques classiques : Excel, Word, Outlook, etc.
- Etre doté des compétences sociales suivantes :
 - Sens du contact et de l'organisation
 - Esprit d'analyse et de synthèse
 - Rigueur et respect des échéances
 - Aisance dans la gestion relationnelle, émotionnelle et humaine
 - Sens de la négociation
 - Ecoute active

- Communication
- Esprit d'initiative
- Capacité à travailler aussi bien de manière autonome qu'en équipe

B) Réaffectation d'un poste de salarié à tâche intellectuelle et fixation de la rémunération.

Le poste de salarié intellectuel affecté au service informatique et occupé par Monsieur Jean-Luc Pitance a été libéré au moment où il a fait valoir ses droits à une pension de retraite. Ce poste a été par la suite occupé par Monsieur Daniel Coelho engagé en contrat à durée déterminée pour remplacer 2 congés parentaux à mi-temps. Monsieur Daniel Coelho a posé sa candidature au poste d'informaticien nouvellement créé par décision du conseil communal du 7 juillet 2017 et a été nommé lors du conseil communal du 27 avril 2018.

Etant donné que le volet Handy-Sport prend de l'ampleur au sein du service des sports, l'actuel coordinateur nécessite d'être assisté sur le terrain par un animateur sportif. Par ailleurs, le centre sportif est ouvert 7 jours sur 7 de 7h à 22h et la gestion administrative est effectuée par un concierge. Le personnel du centre sportif se limite à 4 salariés qui sont principalement en charge de surveiller et effectuer de petits travaux. En cas de congés et/ou de maladie, cela devient compliqué de garantir la présence permanente d'un surveillant.

Nous proposons de réaffecter le poste de salarié intellectuel du service informatique vers le service Indoor.

Les tâches qui incomberont au nouveau titulaire seront les suivantes :

- Volet 1 : animateur sportif (10h)
 - Mettre en place et animer des ateliers handisport et de sport adapté lors des manifestations de sensibilisation
 - Accompagnement pédagogique des chargés de cours EPS
 - Encadrement et animation des créneaux Sport pour tous
- Volet 2 : assistant administratif et technique du concierge (30h)
 - Etablir les plans de travail des surveillants et du personnel d'entretien et mise à jour en cas de changements
 - Gérer les demandes de congé, récupération, demandes de salles polyvalentes
 - Mettre à jour l'Apsal fiche de travail
 - Organisation du travail des équipes
 - Effectuer les bons de commande
 - Réceptionner les livraisons
 - Mise à jour des manifestations
 - Communication avec les associations concernant le programme hebdomadaire et du weekend
 - Surveillance en journée et pendant le weekend (quand il y a des matchs)
 - Petits travaux de réparation
 - Communication avec le service des sports concernant l'organisation du COHS
 - Achat de matériel divers

Fixation de la rémunération:

Etant donné que l'emploi comporte, et des tâches administratives, et des tâches dans le domaine du sport, et notamment du sport pour personnes handicapées, nous proposons de fixer la rémunération par analogie à la structure et à l'agencement du groupe d'indemnité B1 de l'employé communal. Le nouveau titulaire bénéficiera des dispositions réglementaires concernant l'allocation de famille, allocation de fin d'année et l'allocation de repas en vigueur pour les employés communaux. Les éléments composant l'indemnité revenant au nouveau titulaire seront calculés avec la valeur réduite du point indiciaire.

Considérant que le nouveau titulaire devra en outre travailler selon des horaires irréguliers avec des plages de travail se situant pendant les périodes de chômage général dans la fonction communale, nous proposons en outre d'octroyer une prime d'astreinte fixe de 22 points au nouveau.

Esch-sur-Alzette, le 6 juin 2018.
Service du personnel.

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

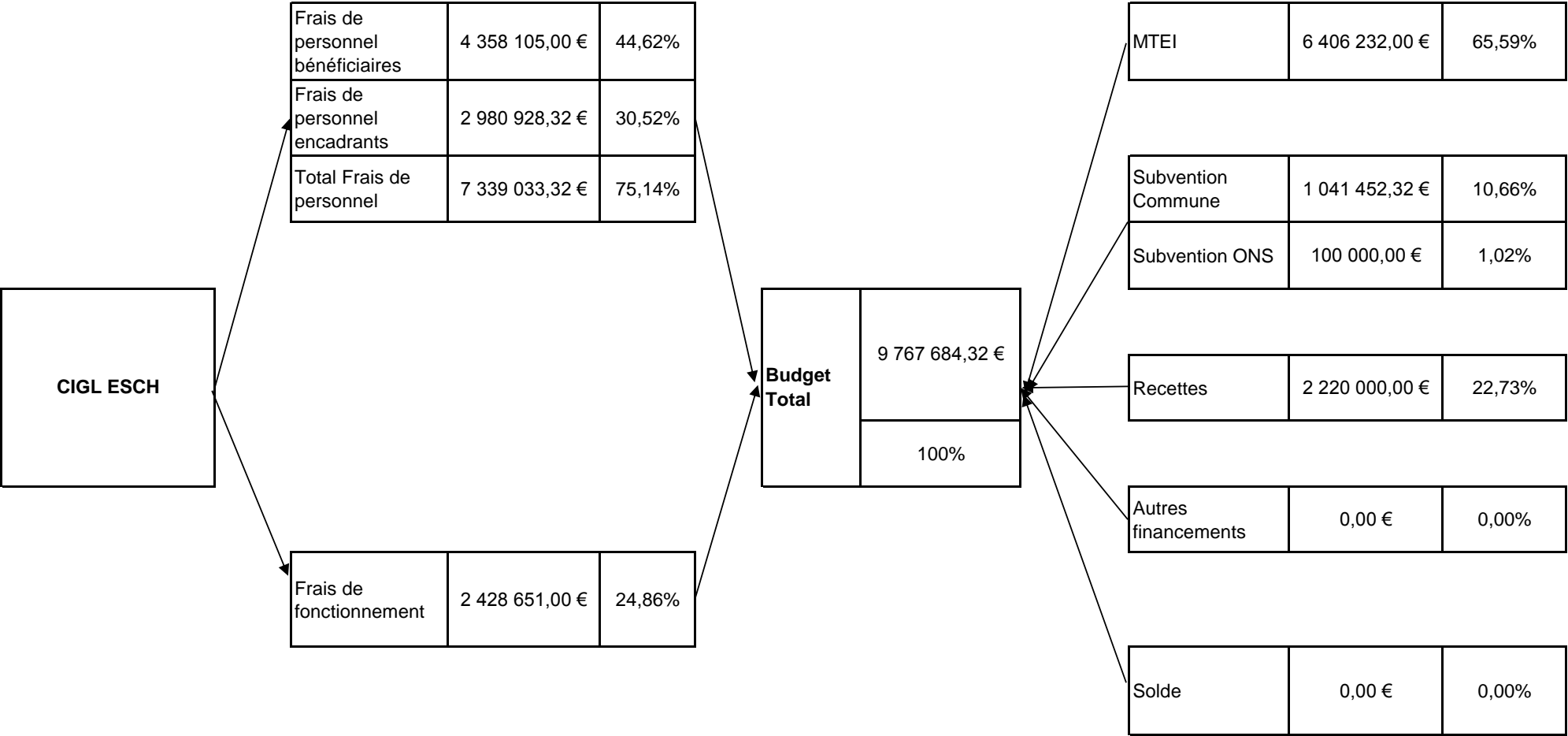
Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point



BUDGET PREVISIONNEL 2018

CIGL Esch-sur-Alzette



158 Bénéficiaires
53 Encadrants
211 **TOTAL Personnel CIGL Esch**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Travail, de l'Emploi et
de l'Économie sociale et solidaire

Le Ministre

OCTROI D'UN AGREMENT MINISTERIEL

Conformément à la loi du 3 mars 2009 contribuant au rétablissement du plein emploi (articles 593-2 à 593-6) le présent agrément a été délivré à :

CIGL Esch-sur-Alzette ASBL

domiciliée à L-4031 Esch-sur-Alzette
32a, rue Zénon Bernard

Le présent agrément est valable pour les activités suivantes :

Administration
CLICK « espace dédié aux nouvelles technologies de
l'information et communication »
Maison Relais "Heemelmaus"
Halte-Garderie/Crèche "Heemelmaus"
Service de proximité
Vël'OK
Environnement
Dën Escher Geméisgaart
Kalendula
Gaalgebierg
4U

L'agrément est valable pour l'année 2018. Une éventuelle prolongation pourra être accordée sur base d'une nouvelle demande à introduire avant le 30 septembre 2018.

Il est rappelé que le présent agrément peut être retiré dans les cas spécifiés à l'article 593-5 de la loi du 3 mars 2009 contribuant au rétablissement du Plein emploi.

Conformément à l'article 593-6 de la loi précitée, l'employeur est tenu à informer le Ministre de toute modification des conditions d'obtention.



AVENANT 01

A LA CONVENTION 2018

entre :

**Le Ministère du Travail, de l'Emploi
et de l'Economie sociale et solidaire**
désigné ci-après par « l'Etat »

et

CIG-L Esch-sur-Alzette Asbl

désignée ci-après par « l'initiative sociale »

Il est arrêté ce qui suit :

En complément un article 22 est ajouté à la convention 2018 :

Article 22 – Application de la convention collective de travail pour les salariés du secteur d'aide et de soins et du secteur social (CCT-SAS)

Afin de tenir compte de la mise en vigueur, dans le secteur des initiatives sociales en faveur de l'emploi, de la nouvelle convention collective de travail (CCT-SAS) et de la hausse globale des frais de personnel y relative, la participation de l'Etat au frais du personnel d'encadrement a été revue et adaptée en conséquence.


Le montant maximal de la subvention, tel prévu à l'article 11 de la convention 2018, a été réajusté et est renseigné au document « Annexe 1 » qui est joint au présent avenant.

Ce document « Annexe 1 » est d'application à partir du 01 janvier 2018, annule et remplace le document précédent datant du mois de janvier 2018.

Le présent avenant à la convention est rédigé en autant d'exemplaires que de parties, la page du document « Annexe 1 » devant être paraphée par le Président de l'initiative sociale.

Luxembourg, le 20 mars 2018

Pour l'initiative sociale,
CIG-L Esch-sur-Alzette Asbl


Francis Remackel
Président

Le Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Economie
sociale et solidaire


Nicolas Schmit



Annexe 1: Montant maximal de la Convention 2018

CIG-L Esch-sur-Alzette a.s.b.l.

AVENANT 01 à la convention 2018

Le présent tableau intitulé "Annexe 1" annule et remplace le tableau précédent.

Nombre de demandeurs d'emploi subventionnés (= bénéficiaires)

Nombre de bénéficiaires subventionnés
par la présente convention de coopération

exprimé en ETP
(Équivalent Temps Plein)

- nombre maximal (*moyenne annuelle*)

158

- coefficient d'amplitude

10%

soit un maximum de bénéficiaires par mois à encadrer de :

174

Paramètres sociaux de référence pour la présente convention

SSM-NQ de référence (*indice: 794,54*)

1 998,59

Taux de cotisations sociales patronales
(reprenant une classe 4 d'absentéisme financier)

15,01%

(* : valeur à titre indicatif et à ajuster le cas échéant)

Détermination de la subvention

Rémunérations payées aux bénéficiaires

- rémunérations brutes des bénéficiaires

3 789 327,00

- charges sociales patronales

568 778,00

4 358 105,00

- coefficient de prise en charge (fixé par exercice)

100%

Total A - frais des bénéficiaires

4 358 105,00

Forfait pour frais d'encadrement

- coefficient d'encadrement

18,18%

- coefficient multiplicateur SSM-NQ

220%

Total B - forfait pour frais d'encadrement

1 743 068,00

Forfait pour frais de fonctionnement

- évaluation forfaitaire des frais de fonctionnement

(qui représentent 20 % de l'ensemble des frais)

1 525 293,25

- coefficient de prise en charge des frais fonctionnement

(fixé par exercice)

20%

Total C - forfait pour frais de fonctionnement

305 059,00

Montants à déduire

- tout remboursement concernant les rémunérations et qui constituerait
un double financement

- autres déductions

(** : c.f. article 12 de la convention)

p.m. *

p.m. *

Total D - remboursements

p.m.

SUBVENTION MAXIMALE (*indice: 794,54*)

6 406 232,00 €

Luxembourg, le

20/03/2018

**Avenant à la Convention
entre la Ville d'Esch-sur-Alzette
et
la Société eschoise pour la Protection des Animaux a.s.b.l.**

Entre

L'administration communale de **la Ville d'Esch-sur-Alzette**, dénommée, ci-après « la Ville d'Esch », établie à Esch-sur-Alzette, Place de l'Hôtel de Ville, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins, à savoir

- Monsieur Georges MISCHO, bourgmestre,
- Monsieur Martin KOX, échevin,
- Monsieur Pierre-Marc KNAFF, échevin,
- Monsieur André ZWALLY, échevin,
- Madame Mandy RAGNI, échevin,

et

l'association sans but lucratif « **Société eschoise pour la Protection des Animaux a.s.b.l.** » dénommée ci-après « SEPA », établie et ayant son siège social à L-4039 Esch-sur-Alzette, 121, Bourgrund, enregistrée au registre du commerce et des sociétés sous le numéro F.6092, représentée par son Président actuellement en fonctions, à savoir Monsieur Adriano MATTEAGI .

PREAMBULE

En date du 4 novembre 2013, une convention a été conclue entre l'Association et la Ville dans le cadre de la gestion de l'asile pour animaux d'Esch-sur-Alzette si à L-4039 ESCH-SUR-ALZETTE, 121, rue du Bourgrund.

Un premier avenant à la convention a été conclu en 2015, applicable à compter du 1^{er} janvier 2016, modifiant ainsi principalement le soutien financier apporté par la Ville.

Au vu des derniers développements au sein de l'asile, l'Association a sollicité auprès de la Ville, qui l'accepte, une nouvelle adaptation du soutien financier apporté par la Ville. C'est pourquoi, au vu de ce qui précède, les Parties ont décidé de ce qui suit :

Article 2.-Soutien de la Ville d'Esch :

Les Parties ont décidé d'adapter les points 1) et 2) de l'article 2 de la convention, soit :

- D'augmenter la participation aux frais de vétérinaire annuels de 50% à 60% avec un plafonnement à 13 000,00.-€ ;
- D'augmenter la participation de la Ville à la masse salariale en passant de 2 500 euros à 2 800 euros ;

L'article 2 aura donc désormais la teneur suivante :

«

- 1) ***A compter du 1^{er} janvier 2018, la Ville d'Esch prend en charge 60% des frais de vétérinaire engagés par la SEPA par année, participation qui ne peut en aucun cas dépasser 13 000,00.-€.***

2) **A compter du 1^{er} juillet 2018**, dans l'hypothèse où la SEPA engage une ou plusieurs personnes sous contrat de travail pour assurer une présence pendant les heures d'ouverture sur le site de l'asile, respectivement pour effectuer des travaux administratifs, la Ville d'Esch contribuera à la masse salariale globale à une hauteur maximale de **2.800.-€** par mois.

3) Concernant les participations financières prévues au point 1) et 2), la Ville procèdera par le versement d'une avance mensuelle.

Un décompte pour l'année N sera établi au mois de février de l'année N+1, sur base du calcul suivant:

Frais vétérinaires renseignés au bilan de l'année N

+ frais de personnel renseignés au bilan de l'année N

- avances sur participation versées par la Ville sur l'année N

Le solde sera alors répercuté sur les avances versées à la SEPA.

La Ville d'Esch pourra solliciter à tout moment la présentation de toutes les pièces comptables qu'elle estimera nécessaires. La SEPA s'engage à présenter ces documents à première demande.

4) La Ville d'Esch participera à la réalisation et/ou au financement des travaux d'entretien et de remise en état des locaux de l'asile. Elle replantera des arbres pour garantir des zones ombragées aux chiens. Les travaux exacts à réaliser seront déterminés en concertation entre les services compétents de la Ville et la SEPA. 2

L'ensemble des lois et règlements applicables en la matière, notamment le règlement des bâtisses de la Ville, sont à respecter dans le cadre de ces travaux.

5) La SEPA renonce à présenter toute autre demande de subside non couverte par la présente convention.

6) Les taxes communales sont à la charge exclusive de la SEPA. »

Pour le surplus, les dispositions prévues à la convention de base de 2013 ainsi qu'à l'avenant conclu en 2015 restent applicables.

Fait à Esch-sur-Alzette, le _____ en tant d'exemplaires que de parties.

Pour la «SEPA »

pour la « Ville d'Esch »



Ville d'Esch-sur-Alzette

Esch-sur-Alzette, le 1er juin 2018

Au Collège des Bourgmestre et Echevins

Concerne : ordre du jour du Conseil Communal du 15 juin 2018 - Transactions immobilières

Par la présente, je vous sou mets le point suivant à mettre à l'ordre du jour du prochain Conseil Communal.

Acte d'échange entre la Ville et le Fonds du logement

Echange de terrain entre la Ville et le FDL dans le contexte des constructions à réaliser/réalisées par la VDE/le FDL sur les lots 6N, 7N, 5S-E, 6S-B1, 6S-B2, 7S, 7SA, 3SA.

Veuillez agréer, Madame, Messieurs, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Jessica Krebs
Service des Biens fonciers

ÉCHANGE DU 15 JUIN 2018

Numéro /18

L'an deux mille dix-huit, le quinze juin.

Pardevant Maître **Marc LECUIT**, notaire de résidence à Mersch.

ONT COMPARU :

I. L'Administration communale de la Ville d'Esch-sur-Alzette,
numéro d'identification 0000 5132 045, représentée aux fins des
présentes par son collègue des bourgmestre et échevins, à savoir :

- 1) Monsieur Georges MISCHO, bourgmestre, demeurant à
L-4135 Esch-sur-Alzette, 19, rue St. Henri ;
- 2) Monsieur Martin KOX, échevin, demeurant à L-4240
Esch-sur-Alzette, 66, rue Emile Mayrisch ;
- 3) Monsieur André ZWALLY, échevin, demeurant à L-4060
Esch-sur-Alzette, 21, rue du Cinquanteaire ;
- 4) Monsieur Pim KNAFF, échevin, demeurant à L-4011
Esch-sur-Alzette, 57, rue de l'Alzette ;
- 5) Madame Mandy RAGNI, échevin, demeurant à L-4302
Esch-sur-Alzette, 26, rue Eugène Reichling ;

ladite administration communale étant dénommée par la suite la

« **VILLE** ».

d'une part, et

II. Le « FONDS DU LOGEMENT », établi à L-1311 Luxembourg,
52 boulevard Marcel Cahen, établissement public, numéro
d'identification 0000 52 00 067, constitué en personne juridique par la loi
du 25 février 1979 telle que modifiée par la loi du 24 avril 2017 portant
réorganisation de l'établissement public nommé « Fonds du logement »,
poursuites et diligences de son Conseil d'administration et de son
Président actuellement en fonction,

ici représenté par :

Monsieur Jérôme DIERICKX, directeur adjoint, demeurant à

.....

en vertu de deux procurations sous seing privé, données en date du 2018, par Madame Diane DUPONT, présidente du conseil d'administration, demeurant professionnellement à Luxembourg, et Monsieur Luc SCHOCKMEL, membre du conseil d'administration, demeurant professionnellement à Luxembourg,

conformément à l'article 8 de la prédite loi du 24 avril 2017 portant réorganisation de l'établissement public nommé « Fonds du Logement »,

lesquelles procurations, après avoir été signées « *ne varietur* » par tous les comparants et le notaire soussigné, resteront annexées au présent acte avec lequel elles seront formalisées,

ledit établissement public étant dénommé par la suite le « **FONDS** ».
d'autre part.

Lesquels comparants, ès-qualités qu'ils agissent, ont requis le notaire instrumentaire de dresser acte d'échange comme suit :

La « VILLE » donne en échange au « FONDS », ce acceptant :

Les immeubles inscrits au cadastre comme suit :

Commune d'Esch-sur-Alzette, section A d'Esch-Nord

1) Numéro **2781/18638**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 06 centiares, (***pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement***),

2) Numéro **2776/19043**, lieu-dit „Rue Guillaume Capus“, place, contenant 2 ares 43 centiares,

3) Numéro **2798/19050**, lieu-dit „Rue Guillaume Capus“, place, 25 ares contenant 99 centiares,

4) Numéro **2771/18613**, lieu-dit „Rue Guillaume Capus“, place, contenant 5 ares 88 centiares,

5) Numéro **2775/18616**, lieu-dit „Rue Guillaume Capus“, place, contenant 3 ares 04 centiares,

6) Numéro **2781/18619**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 36 centiares, (***pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement***),

7) Numéro 2781/18620 lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 31 ***pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement***),

8) Numéro 2781/18621 lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 31 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement)***,

9) Numéro 2781/18622, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 31 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement)***,

10) Numéro 2781/18623, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 31 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement)***,

11) Numéro 2781/18624, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 32 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement)***,

12) Numéro 2781/18625, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 32 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement)***,

13) Numéro 2781/18626, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 32 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement)***,

14) Numéro 2781/18627, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 32 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement)***,

15) Numéro 2781/18648, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 63 centiares,

16) Numéro 2781/18649, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“,

place, contenant 63 centiares,

17) Numéro **2781/18650**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“,
place, contenant 63 centiares,

18) Numéro **2781/18651**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“,
place, contenant 63 centiares,

19) Numéro **2781/18652**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“,
place, contenant 63 centiares,

20) Numéro **2781/18653**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“,
place, contenant 64 centiares,

21) Numéro **2781/18654**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“,
place, contenant 64 centiares,

22) Numéro **2781/18655**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“,
place, contenant 64 centiares,

23) Numéro **2781/18656**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“,
place, contenant 75 centiares,

24) Numéro **2786/18669**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“,
place, contenant 17 centiares,

25) Numéro **2786/18670**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“,
place, contenant 17 centiares,

26) Numéro **2786/18671**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“,
place, contenant 17 centiares,

27) Numéro **2786/18672**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“,
place, contenant 17 centiares,

28) Numéro **2786/18673**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“,
place, contenant 17 centiares,

29) Numéro **2786/18674**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“,
place, contenant 17 centiares,

30) Numéro **2786/18675**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“,
place, contenant 17 centiares,

31) Numéro **2786/18676**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“,
place, contenant 17 centiares,

32) Numéro **2786/18677**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“,
place, contenant 20 centiares,

33) Numéro **2787/18680**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“,

place, contenant 26 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),***

34) Numéro 2787/18681, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 22 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),***

35) Numéro 2787/18682, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 22 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),***

36) Numéro 2787/18683, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 23 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),***

37) Numéro 2787/18684, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 23 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),***

38) Numéro 2787/18685, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 23 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),***

39) Numéro 2787/18686, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 23 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),***

40) Numéro 2787/18687, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 23 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),***

41) Numéro 2787/18688, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 23 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant***

déjà au Fonds du Logement),

42) Numéro 2792/18722, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 43 centiares,

43) Numéro 2792/18723, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 35 centiares,

44) Numéro 2792/18724, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 34 centiares,

45) Numéro 2792/18725, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 33 centiares,

46) Numéro 2792/18726, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 32 centiares,

47) Numéro 2792/18727, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 30 centiares,

48) Numéro 2792/18728, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 29 centiares,

49) Numéro 2792/18729, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 28 centiares,

50) Numéro 2792/18730, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 27 centiares,

51) Numéro 2781/18629, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 32 centiares, **(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),**

52) Numéro 2781/18630, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 32 centiares, **(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),**

53) Numéro 2781/18631, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 32 centiares, **(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),**

54) Numéro 2781/18632, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 32 centiares, **(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant**

déjà au Fonds du Logement),

55) Numéro 2781/18633, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 32 centiares, (pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),

56) Numéro 2781/18634, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 33 centiares, (pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),

57) Numéro 2781/18635, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 33 centiares, (pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),

58) Numéro 2781/18636, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 33 centiares, (pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),

59) Numéro 2781/18637, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 52 centiares, (pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),

60) Numéro 2781/18639, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 97 centiares,

61) Numéro 2781/18640, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 62 centiares,

62) Numéro 2781/18641, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 62 centiares,

63) Numéro 2781/18642, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 62 centiares,

64) Numéro 2781/18643, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 62 centiares,

65) Numéro 2781/18644, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 62 centiares,

- 66) Numéro 2781/18645, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 62 centiares,
- 67) Numéro 2781/18646, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 62 centiares,
- 68) Numéro 2781/18647, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 63 centiares,
- 69) Numéro 2786/18659, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 25 centiares,
- 70) Numéro 2786/18660, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 16 centiares,
- 71) Numéro 2786/18661, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 16 centiares,
- 72) Numéro 2786/18662, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 16 centiares,
- 73) Numéro 2786/18663, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 16 centiares,
- 74) Numéro 2786/18664, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 16 centiares,
- 75) Numéro 2786/18665, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 16 centiares,
- 76) Numéro 2786/18666, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 16 centiares,
- 77) Numéro 2786/18667, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 16 centiares,
- 78) Numéro 2787/18690, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 24 centiares, **(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),**
- 79) Numéro 2787/18691, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 24 centiares, **(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),**
- 80) Numéro 2787/18692, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 24 centiares, **(pour une quote-part indivise de 3/8 en**

pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),

81) Numéro 2787/18693, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 24 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),***

82) Numéro 2787/18694, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 24 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),***

83) Numéro 2787/18695, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 24 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),***

84) Numéro 2787/18696, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 24 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),***

85) Numéro 2787/18697, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 24 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),***

86) Numéro 2787/18698, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 39 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 3/8 en pleine propriété, contre 5/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),***

87) Numéro 2792/18731, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 25 centiares,

88) Numéro 2792/18732, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 23 centiares,

89) Numéro 2792/18733, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 22 centiares,

90) Numéro 2792/18734, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 21 centiares,

91) Numéro **2792/18735**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 20 centiares,

92) Numéro **2792/18736**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 18 centiares,

93) Numéro **2792/18737**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 17 centiares,

94) Numéro **2792/18738**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 16 centiares,

95) Numéro **2792/18739**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 23 centiares,

96) Numéro **2798/18741**, lieu-dit „Rue Albert Einstein“, place, (occupée), contenant 02 ares 32 centiares,

97) Numéro **2856/18744**, lieu-dit „Rue Albert Einstein“, place, contenant 34 centiares,

98) Numéro **2792/19017**, lieu-dit „Rue Guillaume Capus“, place, contenant 1 are 85 centiares,

99) Numéro **2795/19019**, lieu-dit „Rue Guillaume Capus“, place, contenant 1 are 70 centiares, **(pour une quote-part indivise de 2/3 en pleine propriété, contre 1/3 indivis en pleine propriété appartenant déjà au Fonds du Logement),**

100) Numéro **2797/19023**, lieu-dit „Rue Guillaume Capus“, place, contenant 1 are 45 centiares,

tels que ces immeubles existent et se comportent, avec tous immeubles par destination et tous droits quelconques pouvant y être attachés, sans aucune exception ni réserve, étant précisé d'un commun accord des parties que toutes éventuelles constructions se trouvant sur les prédites parcelles ont été intégralement et exclusivement financées par le nouveau propriétaire, à l'issue du présent échange.

Les parcelles aux numéros cadastraux **2776/19043 et 2798/19050** sont plus amplement désignées et délimitées sur un plan de situation, GEOLUX G. O 3.14, numéro de mesurage 3366, signé par le géomètre officiel Monsieur Jean-Joseph LEMPEREZ le 16 mars 2018 et certifié conforme par l'Administration du Cadastre et de la Topographie en date du 26 mars 2018, lequel plan, après avoir été signé « Ne Varietur » par

tous les comparants et le notaire soussigné, restera annexé au présent acte, avec lequel il sera enregistré.

TITRES DE PROPRIÉTÉ

Les parcelles ci-avant numérotées 1), 6) à 14), 33) à 41), 51) à 59), et 78) à 86), ont été acquises par l'Administration communale d'Esch-sur-Alzette, à concurrence de 3/8 indivis, aux termes d'un acte de vente reçu en date des 16 novembre 1993 respectivement 2 décembre 1993, par Maître Jacques DELVAUX, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 10 juin 1994, volume 976, numéro 58.

(Quant à la provenance, explications fournies par M. Paul DERKUM, géomètre officiel de l'Administration du Cadastre et de la Topographie :

En 1994, les parcelles d'alors nos 2784/410 et 2787/414 ont été inscrites à tort au nom de la Ville d'Esch-sur-Alzette. La raison était la suivante :

L'extrait de l'acte de mutation concernant la vente Me Jacques Delvaux no 785 du 16.11. resp. 2.12.1993 a renseigné comme propriétaire après la mutation « LA COMMUNE DE LA VILLE D'ESCH-sur-ALZETTE ». Le responsable de la mutation cadastrale n'avait apparemment pas lu le titre de propriété annexé jusqu'à la fin où il était précisé, contrairement à l'indication sur le côté verso du formulaire : « Après la présente vente lesdits immeubles appartiennent :

*pour 4/8 indivis aux époux Albert Casel-Frast
pour 1/8 indivis à Mademoiselle Janine Giverdon
pour 3/8 indivis à la Commune d'Esch-sur-Alzette*

Ni le notaire (signant « Pour extrait conforme »), ni le receveur de l'Enregistrement (« L'administration de l'enregistrement et des domaines vérifie ces extraits et copies de plan au vu de la minute et en transmet un exemplaire à l'administration du cadastre et de la topographie après l'avoir muni de la relation de l'enregistrement »), ni le responsable des mutations cadastrales, ni son contrôleur n'avaient remarqué cette contradiction.

Mesurage no 2504 dressé par l'ingénieur-géomètre de la Ville d'Esch-sur-Alzette M. Gaston DEMUTH en date du 26 avril 2006 :

Suite à cette inscription cadastrale erronée, le numéro 2784/410 a été englobé à tort dans la parcelle 2781/17491 définie au nom de la Ville, et la parcelle no 2787/414 (contenance « cadastrale » de 8a60ca), redéfinie comme numéro 2787/17492 (constat d'une contenance réelle de 11a24ca) a été définie à tort au nom de la Ville.

Le 3.8.2007, ces parcelles nos 2781/17491 et 2787/17492, définies au mesurage précité, ont été inscrites dans la documentation cadastrale.

Après détection de l'erreur, l'ancienne parcelle 2784/410 a été rétablie en date du 15.4.2010. Comme le système informatisé des mutations cadastrales ne permet pas de réinscrire d'anciens numéros supplémentaires, la parcelle reconstituée a été inscrite comme no 2781/17973.

En date du 16.4.2010, l'inscription cadastrale a été rectifiée, c'est-à-dire, les parcelles 2781/17973 et 2787/17492 ont été inscrites aux noms de la Ville pour 3/8, Giverdon pour 1/8 et Casel-Frast pour 4/8.)

La parcelle ci-avant numérotée 2), provenant de l'ancienne parcelle 2776/18420, cette dernière provenant de la plus ancienne parcelle 2776/18159, cette dernière provenant de la plus ancienne parcelle 2776/17380, cette dernière provenant de la plus ancienne parcelle 88/3381, cette dernière provenant des plus anciennes parcelles 72/486, 76/154, 78/305, 79, 306, 87/155, 88/1535, 89/137 et 90, a été acquise par l'Administration communale d'Esch-sur-Alzette, aux termes partiellement d'un acte d'échange reçu en date du 19 avril 1918 par Maître Charles LAVAL, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au bureau des hypothèques à Luxembourg, le 25 juin 1918, volume 260, numéro 182, partiellement d'un acte de vente reçu en date du 1^{er} mars 1989 par Maître Norbert MULLER, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 10 août 1990, volume 809, numéro 91, partiellement d'un acte de vente administratif reçu en date du 15 juin 1994, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 8 février 1995, volume 1001, numéro 8660, partiellement d'un acte de vente administratif reçu en date du 14 août 1987, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 10 décembre 1987, volume 714, numéro 83, partiellement d'un acte de vente reçu en date du 7 juillet 1954 par Maître Tony BERNARD, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 22 septembre 1954, volume 16, numéro 50, partiellement d'un acte de vente reçu en date des 19 janvier 1995 respectivement 26 janvier 1995, par Maître Jacques DELVAUX, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 28 juin 1995, volume 1016, numéro 26.

La parcelle ci-avant numérotée 3), provenant de l'ancienne parcelle 2798/18740, **tout comme la parcelle ci-avant numérotée 96)** cette dernière provenant, ensemble avec celle numérotée 2798/18740 de la plus ancienne parcelle 2798/18342, cette dernière provenant a) en partie de la plus ancienne parcelle 2775/17376 et b) en partie de la plus ancienne parcelle 2798/18170, cette dernière provenant de la plus

ancienne parcelle 2798/18124, cette dernière provenant de la plus ancienne parcelle 2798/17972, cette dernière provenant de la plus ancienne parcelle 2798/17372, cette dernière provenant de la plus ancienne parcelle 102/3382, cette dernière provenant des plus anciennes parcelles 100/1066, 102/1536, 104 et 107/1155, a été acquise par l'Administration communale d'Esch-sur-Alzette aux termes partiellement (*ancienne parcelle 2775/17376*) d'un acte d'échange administratif reçu en date du 7 décembre 2007, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 3 avril 2008, volume 1634, numéro 30, partiellement (*ancienne parcelle 100/1066*) d'un acte de vente reçu en date du 20 juillet 1954 par Maître Robert ELTER, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 27 octobre 1954, volume 18, numéro 40, partiellement (*ancienne parcelle 102/1536, elle-même une réunion des plus anciennes parcelles 98/1065, 101, 102, 103 et 106*), d'un acte d'échange reçu en date du 19 avril 1918 par Maître Charles LAVAL, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au bureau des hypothèques à Luxembourg, le 25 juin 1918, volume 260, numéro 182, d'un procès-verbal de licitation reçu en date du 14 mai 1930 par Maître Paul THILL, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au bureau des hypothèques à Luxembourg, le 12 juin 1930, volume 566, numéro 30, d'une vente administrative du 24 juin 1954, transcrite au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 31 août 1954, volume 14, numéro 120, d'un acte de vente reçu en date du 24 juin 1954 par Maître Tony BERNARD, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 22 septembre 1954, volume 16, numéro 49, partiellement (*ancienne parcelle 104*), d'un acte de vente reçu en date du 3 octobre 1955 par Maître Jean POOS, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 30 décembre 1955, volume 43, numéro 12 et partiellement (*ancienne parcelle 107/1155*), d'un acte de vente reçu en date du 19 février 1992, par Maître Jacques DELVAUX, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au deuxième bureau des

hypothèques à Luxembourg, le 17 septembre 1992, volume 901, numéro 40.

La parcelle ci-avant numérotée 4), provenant de l'ancienne parcelle 2771/17488, cette dernière provenant de la plus ancienne parcelle 2771/12744, a été acquise par l'Administration communale d'Esch-sur-Alzette aux termes d'un acte de vente administratif reçu en date du 4 mars 1998, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 25 juin 1998, volume 1140, numéro 86.

La parcelle ci-avant numérotée 5), provenant de l'ancienne parcelle 2775/17489, cette dernière provenant des plus anciennes parcelle 2774/15577 et 2775/2741, a été acquise par l'Administration communale d'Esch-sur-Alzette, aux termes partiellement (*ancienne parcelle 2774/15577*) d'un acte de remembrement reçu en date du 9 juillet 1976 par Maître Marthe GLESENER, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 16 novembre 1976, volume 429, numéro 1, et partiellement (*ancienne parcelle 2775/2741*) du prédit acte de vente DELVAUX des 19 janvier 1995 respectivement 26 janvier 1995.

Les parcelles ci-avant numérotées 15) à 23) et 60) à 68), provenant de l'ancienne parcelle 2781/17974, cette dernière provenant de la plus ancienne parcelle 2781/17491, cette dernière provenant des plus anciennes parcelles 2780, 2781/12504, 2783/409, 2784/410 et 2784/411, ont été acquises par l'Administration communale d'Esch-sur-Alzette, aux termes partiellement (*ancienne parcelle 2780*), d'un procès-verbal d'adjudication publique reçu en date du 30 janvier 1996 par Maître Norbert MULLER, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 28 février 1996, volume 1042, numéro 86, partiellement (*ancienne parcelle 2781/12504*), d'un procès-verbal d'adjudication immobilière reçu en date du 24 mai 1939 par Maître René WAGNER, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au bureau des hypothèques à Luxembourg, le 26 juin 1939, volume 767, numéro 141, partiellement (*ancienne parcelle 2783/409*), d'un acte de vente reçu en date du 17 janvier 1955 par Maître Robert ELTER, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette,

transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 6 avril 1955, volume 28, numéro 2, partiellement (ancienne parcelle 2784/410),

(Quant à la provenance, explications fournies par M. Paul DERKUM, géomètre officiel de l'Administration du Cadastre et de la Topographie :

En 1994, les parcelles d'alors nos 2784/410 et 2787/414 ont été inscrites à tort au nom de la Ville d'Esch-sur-Alzette. La raison était la suivante :

L'extrait de l'acte de mutation concernant la vente Me Jacques Delvaux no 785 du 16.11. resp. 2.12.1993 a renseigné comme propriétaire après la mutation « LA COMMUNE DE LA VILLE D'ESCH-sur-ALZETTE ». Le responsable de la mutation cadastrale n'avait apparemment pas lu le titre de propriété annexé jusqu'à la fin où il était précisé, contrairement à l'indication sur le côté verso du formulaire : « Après la présente vente lesdits immeubles appartiennent :

pour 4/8 indivis aux époux Albert Casel-Frast
pour 1/8 indivis à Mademoiselle Janine Giverdon
pour 3/8 indivis à la Commune d'Esch-sur-Alzette

Ni le notaire (signant « Pour extrait conforme »), ni le receveur de l'Enregistrement (« L'administration de l'enregistrement et des domaines vérifie ces extraits et copies de plan au vu de la minute et en transmet un exemplaire à l'administration du cadastre et de la topographie après l'avoir muni de la relation de l'enregistrement »), ni le responsable des mutations cadastrales, ni son contrôleur n'avaient remarqué cette contradiction.

Mesurage no 2504 dressé par l'ingénieur-géomètre de la Ville d'Esch-sur-Alzette M. Gaston DEMUTH en date du 26 avril 2006 :

Suite à cette inscription cadastrale erronée, le numéro 2784/410 a été englobé à tort dans la parcelle 2781/17491 définie au nom de la Ville, et la parcelle no 2787/414 (contenance « cadastrale » de 8a60ca), redéfinie comme numéro 2787/17492 (constat d'une contenance réelle de 11a24ca) a été définie à tort au nom de la Ville.

Le 3.8.2007, ces parcelles nos 2781/17491 et 2787/17492, définies au mesurage précité, ont été inscrites dans la documentation cadastrale.

Après détection de l'erreur, l'ancienne parcelle 2784/410 a été rétablie en date du 15.4.2010. Comme le système informatisé des mutations cadastrales ne permet pas de réinscrire d'anciens numéros supplémentaires, la parcelle reconstituée a été inscrite comme no 2781/17973.

En date du 16.4.2010, l'inscription cadastrale a été rectifiée, c'est-à-dire, les parcelles 2781/17973 et 1787/17492 ont été inscrites aux noms de la Ville pour 3/8, Giverdon pour 1/8 et Casel-Frast pour 4/8.)

, partiellement (ancienne parcelle 2784/411), aux termes d'un acte de licitation reçu en date du 25 février 1930 par Maître Paul THILL, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au bureau des hypothèques à Luxembourg, le 22 mars 1930, volume 557, numéro 86.

Les parcelles ci-avant numérotées 24) à 32) et 69) à 77), provenant de l'ancienne parcelle 2786/12505, ont été acquises par l'Administration communale d'Esch-sur-Alzette aux termes d'un acte d'échange administratif du 7 décembre 2007, transcrit au deuxième

bureau des hypothèques à Luxembourg, le 3 avril 2008, volume 1634, numéro 30.

Les parcelles ci-avant numérotées 42) à 50) et 87) à 95), provenant de l'ancienne parcelle 2792/17493, **et la parcelle numérotée 98),** provenant de l'ancienne parcelle 2792/18721 qui elle provient de la plus ancienne parcelle 2792/17493, cette dernière provenant de la plus ancienne parcelle 2792/15580, cette dernière provenant des plus anciennes parcelles 2789, 2790 et 2792/12506, ont été acquises par l'Administration communale d'Esch-sur-Alzette aux termes, partiellement (*anciennes parcelles 2789 et 2790*), d'un acte de vente reçu en date du 16 février 1973 par Maître Georges BOURG, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 4 mai 1973, volume 336, numéro 20, partiellement (*ancienne parcelle 2792/12506*), d'un acte d'adjudication d'immeubles reçu en date du 20 juin 1938 par Maître Charles FABER, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au bureau des hypothèques à Luxembourg le 2 septembre 1938, volume 748, numéro 89.

La parcelle ci-avant numérotée 97), provenant de l'ancienne parcelle 2856/17704, cette dernière provenant de la plus ancienne parcelle 2856/17497, cette dernière provenant des plus anciennes parcelles 2821, 2823/17002, 2853/17004, 2856/13884, 2858, 2858/16443 et 2881/17007 a été acquise par l'Administration communale d'Esch-sur-Alzette aux termes, partiellement (*ancienne parcelle 2821*), d'un acte de vente administratif du 28 septembre 1972, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 15 décembre 1972, volume 326, numéro 28, partiellement (*ancienne parcelle 2823/17002, provenant elle-même de la plus ancienne parcelle 2823/12513, cette dernière provenant des plus anciennes parcelles 2822, 2823 et 2824/4483*), d'un acte d'adjudication publique reçu en date du 7 mai 1923 par Maître Adolphe GANTENBEIN, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, relation de transcription introuvable, et en partie d'un acte d'adjudication immobilière reçu en date du 14 mars 1921 par Maître Adolphe GANTENBEIN, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, relation de transcription introuvable, partiellement

(*ancienne parcelle 2853/17004, provenant elle-même de la plus ancienne parcelle 2853/12516*), d'un acte de vente reçu en date du 11 juillet 1996 respectivement 12 juillet 1996 par Maître Jacques DELVAUX, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 23 décembre 1996, volume 1076, numéro 2, partiellement (*ancienne parcelle 2856/13884, partie des plus anciennes parcelles 2856/12517, 2853/4342, 2856/6388, 2877, 2878 et 2878²*), du prédit acte de licitation reçu en date du 25 février 1930 par Maître Paul THILL, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, d'un acte d'adjudication immobilière reçu en date du 18 mai 1914 par Maître Charles LAVAL, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au bureau des hypothèques à Luxembourg, le 7 août 1914, volume 71, numéro 386, et d'un acte d'adjudication immobilière reçu en date du 15 mars 1918 par Maître Charles LAVAL, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au bureau des hypothèques à Luxembourg le 15 avril 1918, volume 255, numéro 160, partiellement (*anciennes parcelles 2858 et 2858/16443, cette dernière provenant de l'ancienne parcelle 2858/417*), d'un acte de vente administratif du 29 janvier 1997, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 2 mai 1997, volume 1090, numéro 85, partiellement (*ancienne parcelle 2881/17007, provenant elle-même de la plus ancienne parcelle 2881/16447, tirée de l'ancienne parcelle 2881/15940, elle-même tirée du plus ancien numéro 2881/15581, celle-ci tirée de la plus ancienne parcelle 2881/15151*), d'un acte de remembrement reçu en date du 13 juillet 1965 par Maître Georges BOURG, alors notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 21 décembre 1965, volume 206, numéro 129, partiellement (*ancienne parcelle 2858, ancienne parcelle 2858/16443, tirée de la plus ancienne parcelle 2858/417*), du prédit acte de vente administratif du 29 janvier 1997, partiellement (*ancienne parcelle 2881/17007, tirée de la plus ancienne parcelle 2881/16447, elle-même tirée de la plus ancienne parcelle 2881/15940, cette dernière tirée de la plus ancienne parcelle 2881/15581 laquelle provient de plus ancienne parcelle 2881/15151*) du

prédit acte de remembrement reçu en date du 13 juillet 1965 par Maître Georges BOURG.

La parcelle ci-avant numérotée 99), provenant de l'ancienne parcelle 2795/1544, a été acquise par l'Administration communale d'Esch-sur-Alzette, à concurrence de 2/3 indivis, aux termes d'un acte de vente administratif du 12 juin 2015, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 11 septembre 2015, volume 2153, numéro 32.

La parcelle ci-avant numérotée 100), provenant de l'ancienne parcelle 2797/850, a été acquise par l'Administration communale d'Esch-sur-Alzette, aux termes d'un acte de vente reçu en date du 23 octobre 2009 par le notaire instrumentant, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 15 décembre 2009, volume 1721, numéro 49.

Le « FONDS » donne en échange à la « VILLE », ce acceptant :

Les immeubles inscrits au cadastre comme suit :

Commune de Esch-sur-Alzette, section A d'Esch-Nord

- 1) Numéro **2775/19038**, lieu-dit „Rue Marcelle Dauphin“, place, contenant 9 ares 21 centiares,
- 2) Numéro **2776/19047**, lieu-dit „Rue Sophie Germain“, place, contenant 2 ares 84 centiares,
- 3) Numéro **2179/19029**, lieu-dit „Rue d'Ehlerange“, place, contenant 4 ares 52 centiares,
- 4) Numéro **2179/19034**, lieu-dit „Rue d'Ehlerange“, place, contenant 1 are 13 centiares,
- 5) Numéro **2775/19035**, lieu-dit „Rue d'Ehlerange“, place, contenant 14 ares 09 centiares,
- 6) Numéro **2776/19045**, lieu-dit „Rue Marcelle Dauphin“, place, contenant 6 ares 15 centiares,
- 7) Numéro **2797/19022**, lieu-dit „Rue Guillaume Capus“, place voirie, contenant 13 ares 53 centiares,
- 8) Numéro **2787/18679**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 82 centiares, ***(pour une quote-part indivise de 5/8 en pleine propriété, contre 3/8 indivis en pleine propriété appartenant***

déjà à la Ville d'Esch-sur-Alzette),

9) Numéro **2787/18689**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 17 centiares, **(pour une quote-part indivise de 5/8 en pleine propriété, contre 3/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà à la Ville d'Esch-sur-Alzette),**

10) Numéro **2788/18720**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 1 are 68 centiares,

11) Numéro **2781/18618**, lieu-dit „Rue Rosalind Franklin“, place, contenant 1 are 21 centiares, **(pour une quote-part indivise de 5/8 en pleine propriété, contre 3/8 indivis en pleine propriété appartenant déjà à la Ville d'Esch-sur-Alzette),**

12) Numéro **2771/15575**, lieu-dit „In den Nonnenwiesen“, pré, contenant 13 ares 45 centiares,

tels que ces immeubles existent et se comportent, avec tous immeubles par destination et tous droits quelconques pouvant y être attachés, sans aucune exception ni réserve, étant précisé d'un commun accord des parties que toutes éventuelles constructions se trouvant sur les prédites parcelles ont été intégralement et exclusivement financés par le nouveau propriétaire, à l'issue du présent échange.

Les parcelles aux numéros cadastraux **2775/19038, 2776/19047, 2179/19029, 2179/19034, 2775/19035 et 2776/19045** sont plus amplement désignées et délimitées sur le prédit plan de situation, GEOLUX G. O 3.14, numéro de mesurage 3366, signé par le géomètre officiel Monsieur Jean-Joseph LEMPEREZ le 16 mars 2018 et certifié conforme par l'Administration du Cadastre et de la Topographie en date du 26 mars 2018.

TITRE DE PROPRIÉTÉ

Les parcelles ci-avant numérotées 1) et 5), provenant de l'ancienne parcelle 2775/18346, celle-ci provenant des plus anciennes parcelles 2775/17377 et 2775/18165, ont été acquises par le Fonds du Logement, aux termes partiellement (ancienne parcelle 2775/17377, *provenant elle-même de la plus ancienne parcelle 93*) d'un acte de vente reçu en date du 25 février 2005 par Maître Blanche MOUTRIER, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au deuxième bureau

des hypothèques à Luxembourg, le 9 mars 2005, volume 1471, numéro 109, et partiellement (*ancienne parcelle 2775/18165, provenant elle-même de la plus ancienne parcelle 2775/17378*), d'un acte de vente reçu en date du 31 juillet 2008 par Maître Alex WEBER, notaire de résidence à Bascharage, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 29 août 2008 volume 1657, numéro 64.

Les parcelles ci-avant numérotées 2) et 6), provenant de l'ancienne parcelle 2776/18427, celle-ci provenant de la plus ancienne parcelle 2776/18150, provenant de la plus ancienne parcelle 2776/17383, ont été acquises par le Fonds du Logement, aux termes d'un acte de vente reçu en date du 28 août 2009 par Maître Tom METZLER, alors notaire de résidence à Luxembourg, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 11 septembre 2009, volume 1708, numéro 67.

A noter que le prédit acte METZLER précise ce qui suit, repris ici textuellement :

« Sur interpellation afférente par le notaire, les parties venderesses déclarent expressément qu'elles n'ont personnellement créée aucune servitude et qu'à leur connaissance, il n'existe pas d'autres servitudes à charge des objets de la présente vente, que celle contenue dans le prédit acte de donation par le notaire Georges Bourg, prédit, en date du 20 septembre 1978, libellée comme suit : « Droit de passage Les donateurs ont donné connaissance au donataire, qui le reconnaît, de ce que l'immeuble faisant l'objet de la présente donation bénéficie est éventuellement grevé d'une servitude de passage, qui s'exerce sur toute la profondeur de ladite parcelle sur une bande de terrain d'un mètre de largeur le long de la propriété de la veuve et de la fille de feu Monsieur Charles NEU – DIMMER et de la propriété de la Commune d'Esch-sur-Alzette (ayants-cause directs ou indirects des anciens tenants BRASSEL – SCHMIT, STOLTZ ET SCHMIT Jean ;

que cette servitude est constituée aux termes d'un acte de vente reçu par Maître Adolphe GANTENBEIN, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, le 23 octobre 1922 dans les termes suivants : « Zur Seite der Nebenlieger BRASSEL, STOLTZ und SCHMIT bleibt eine

gemeinschaftliche durch sämtliche Ankäufer unentgeltlich zu benutzende Passage von einem Meter Breite in seiner ganzen Länge bestehen » ;

que le prédit acte de vente du 23 octobre 1922 avait documenté la vente par Monsieur Jean-Baptiste KERSCH-KIRPACH, propriétaire, demeurant à Esch-sur-Alzette, à six acquéreurs de six parcelles d'un labour sis ban d'Esch-sur-Alzette, lieu-dit « hinter dem Thiergarten », inscrit alors au cadastre de la commune d'Esch-sur-Alzette, sous la section A et les numéros 3014 et 3015/sur 2941 d'une contenance de 30 ares 10 centiares ; des parcelles représentées comme lots UN à SIX inclusivement sur un plan annexé audit acte ;

qu'en vertu de ladite constitution de servitudes l'immeuble présentement donné bénéficie d'un droit de passage à charge d'une bande de terrain d'un mètre de largeur longeant la propriété de la Commune d'Esch-sur-Alzette, cette bande de terrain formant partie des parcelles inscrites au cadastre de ladite commune, sous la section A et les numéros 3014/9989, 3014/9990, 2014 sur 8400, 3015/11606, 3015/11607 et 3015/14904 (partie de l'ancien numéro 3015/8402), mais est éventuellement grevée d'un droit de passage à charge d'une bande de terrain de un mètre de largeur longeant la propriété NEU – DIMMER prémentionnée et celle de la Commune d'Esch-sur-Alzette, également prémentionnée, au profit de la partie restante de la parcelle des donateurs, inscrite au cadastre de la commune d'Esch-sur-Alzette, section A sous le numéro 3016/14905. »

La parcelle ci-avant numérotée 3), provenant de l'ancienne parcelle 2179/11409, a été acquise par le Fonds du Logement, aux termes d'un acte d'échange-remembrement reçu en date du 6 octobre 2011 par Maître Urbain THOLL, notaire de résidence à Mersch, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 27 octobre 2011, volume 1849, numéro 46.

La parcelle ci-avant numérotée 4), provenant de l'ancienne parcelle 2179/17484, provenant elle-même de la plus ancienne parcelle 2179/11408, a été acquise par le Fonds du Logement, aux termes d'un acte de vente reçu en date du 26 mars 2004 par Maître Blanche

MOUTRIER, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 1^{er} avril 2004, volume 1424, numéro 120.

La parcelle ci-avant numérotée 7), provenant de l'ancienne parcelle 2797/17373, provenant elle-même de la plus ancienne parcelle 107/1154, a été acquise par le Fonds du Logement, aux termes du prêté acte de vente reçu en date du 26 mars 2004 par Maître Blanche MOUTRIER, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette.

Les parcelles ci-avant numérotées 8), 9) et 11), provenant des anciennes parcelles 2787/17492 et 2781/17973, ont été acquises par le Fonds du Logement, à concurrence de 5/8 indivis, aux termes d'un acte de vente reçu en date du 16 novembre 2010 par Maître Joëlle BADEN, notaire de résidence à Luxembourg, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 17 décembre 2010, volume 1783, numéro 79.

(Quant à la provenance, explications fournies par M. Paul DERKUM, géomètre officiel de l'Administration du Cadastre et de la Topographie :

En 1994, les parcelles d'alors nos 2784/410 et 2787/414 ont été inscrites à tort au nom de la Ville d'Esch-sur-Alzette. La raison était la suivante :

L'extrait de l'acte de mutation concernant la vente Me Jacques Delvaux no 785 du 16.11. resp. 2.12.1993 a renseigné comme propriétaire après la mutation « LA COMMUNE DE LA VILLE D'ESCH-sur-ALZETTE ». Le responsable de la mutation cadastrale n'avait apparemment pas lu le titre de propriété annexé jusqu'à la fin où il était précisé, contrairement à l'indication sur le côté verso du formulaire : « Après la présente vente lesdits immeubles appartiennent :

*pour 4/8 indivis aux époux Albert Casel-Frast
pour 1/8 indivis à Mademoiselle Janine Giverdon
pour 3/8 indivis à la Commune d'Esch-sur-Alzette*

Ni le notaire (signant « Pour extrait conforme »), ni le receveur de l'Enregistrement (« L'administration de l'enregistrement et des domaines vérifie ces extraits et copies de plan au vu de la minute et en transmet un exemplaire à l'administration du cadastre et de la topographie après l'avoir muni de la relation de l'enregistrement »), ni le responsable des mutations cadastrales, ni son contrôleur n'avaient remarqué cette contradiction.

Mesurage no 2504 dressé par l'ingénieur-géomètre de la Ville d'Esch-sur-Alzette M. Gaston DEMUTH en date du 26 avril 2006 :

Suite à cette inscription cadastrale erronée, le numéro 2784/410 a été englobé à tort dans la parcelle 2781/17491 définie au nom de la Ville, et la parcelle no 2787/414 (contenance « cadastrale » de 8a60ca), redéfinie comme numéro 2787/17492 (constat d'une contenance réelle de 11a24ca) a été définie à tort au nom de la Ville.

Le 3.8.2007, ces parcelles nos 2781/17491 et 2787/17492, définies au mesurage précité, ont été inscrites dans la documentation cadastrale.

Après détection de l'erreur, l'ancienne parcelle 2784/410 a été rétablie en date du 15.4.2010. Comme le système informatisé des mutations cadastrales

ne permet pas de réinscrire d'anciens numéros supplémentaires, la parcelle reconstituée a été inscrite comme no 2781/17973.

En date du 16.4.2010, l'inscription cadastrale a été rectifiée, c'est-à-dire, les parcelles 2781/17973 et 1787/17492 ont été inscrites aux noms de la Ville pour 3/8, Giverdon pour 1/8 et Casel-Frast pour 4/8.)

La parcelle ci-avant numérotée 10), provenant de l'ancienne parcelle 2788/3939, a été acquise par le Fonds du Logement, aux termes d'un acte de vente reçu en date du 18 avril 2012 par Maître Tom METZLER, alors notaire de résidence à Luxembourg, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 2 mai 2012, volume 1886, numéro 19.

La parcelle ci-avant numérotée 12) a été acquise par le Fonds du Logement, aux termes d'un acte de vente reçu en date du 28 octobre 2013 par Maître Alex WEBER, notaire de résidence à Bascharage, transcrit au deuxième bureau des hypothèques à Luxembourg, le 18 novembre 2013, volume 1994, numéro 78.

ESTIMATIONS

Pour les besoins de l'enregistrement, les biens échangés sont estimés de part et d'autre à la somme de QUATRE CENT QUATRE-VINGT-SEIZE MILLE CENT HUIT EUROS (496.108,00 €).

Puisque les biens échangés sont de valeurs égales, il n'y a pas lieu à paiement d'une soulte.

CLAUSES ET CONDITIONS

1) Les biens échangés le sont tels et ainsi qu'ils se contiennent et se comportent à ce jour, avec toutes leurs appartenances et dépendances, ainsi qu'avec toutes les servitudes légales ou conventionnelles, actives ou passives, occultes ou apparentes, pouvant y être attachées, sauf aux comparants à faire valoir les unes et à se défendre des autres, le tout à leurs risques et périls et sans recours.

Les comparants déclarent qu'ils n'ont personnellement créé de servitude et qu'il n'est pas à leur connaissance qu'il en existe une à charge des biens échangés, à l'exception de ce qui est dit ci-avant (*parcelles données en échange par le « FONDS », ci-avant numérotées 2) et 6)).*

2) Il n'y aura de part et d'autre ni garantie, ni répétition, soit pour raison de vices ou de dégradations quelconques, mêmes cachés, soit pour erreur dans la désignation cadastrale ou pour différence de contenance ; une telle différence, excédât-elle même un vingtième, serait au profit ou à la perte de la partie respective.

3) L'entrée en jouissance concernant les biens échangés aura lieu le jour de l'approbation des présentes par la dernière des autorités supérieures.

À partir de l'entrée en jouissance, les impôts, contributions et taxes éventuelles sont à charge des nouveaux propriétaires.

4) Les immeubles échangés sont cédés pour quittes et libres de tous charges, privilèges et hypothèques ainsi que libres de tous contrats de bail écrits ou verbaux.

5) Les frais des présentes sont à charge exclusive du « FONDS ».

6) Toutes les obligations assumées aux présentes par les comparants sont solidaires et indivisibles entre eux et leurs héritiers et autres ayants-droit.

DÉCLARATION EN MATIÈRE DE BLANCHIMENT OU DE FINANCEMENT DU TERRORISME

Les parties déclarent, en application de la loi du 12 novembre 2004 relative à la lutte contre le blanchiment et contre le financement du terrorisme, telle qu'elle a été modifiée par la suite, être les bénéficiaires réels de l'opération immobilière faisant l'objet des présentes, et certifient que les fonds/biens/droits ne proviennent pas d'une infraction ou d'une tentative d'infraction visée aux articles 506-1 du Code Pénal, y compris l'infraction pénale liée aux impôts directs et indirects (fraude fiscale aggravée et escroquerie fiscale) et 8-1 de la loi modifiée du 19 février 1973 concernant la vente de substances médicamenteuses et la lutte contre la toxicomanie (blanchiment), ou d'un acte de terrorisme tel que défini à l'article 135-1 du Code Pénal (financement du terrorisme).

Utilité publique

Les mandataires de la « VILLE » déclarent que le présent échange est fait pour permettre l'apport de terrain nécessaire à la réalisation du projet urbain « Wunnen am Park », donc dans un but d'utilité publique.

Décision - Approbations

Le présent échange a été approuvé en date du 19 avril 2018 par Monsieur le ministre du Logement, à la suite d'une décision prise le 29 mars 2018 par le conseil d'administration du Fonds du Logement.

Le présent acte reste encore soumis à approbation par le conseil communal de la Ville d'Esch-sur-Alzette et autorisation par Monsieur le Ministre de l'Intérieur.

Pouvoirs

Les parties agissant dans un intérêt commun, donnent tous pouvoirs à tous clercs et employés de l'Étude du notaire instrumentaire, à l'effet de faire dresser et signer tous actes complémentaires, rectificatifs ou modificatifs de l'acte, pour mettre celui-ci en concordance avec les documents hypothécaires et cadastraux, ceux de l'état civil des parties et pour corriger d'éventuelles erreurs matérielles.

Clause de sincérité

Avant la clôture, le notaire instrumentant a donné lecture aux parties des articles 1 à 4 et 29 de la loi du 28 janvier 1948, tendant à assurer la juste et exacte perception des droits d'enregistrement et de succession, et il leur en a expliqué la portée en une langue d'elles connue.

Les parties affirment, chacune séparément, sous les peines de l'article 29 précité, que le présent acte n'exprime aucune soulte et le notaire instrumentaire déclare à son tour, qu'à sa connaissance le présent acte n'est modifié ni contredit par aucune contre-lettre contenant paiement d'une soulte quelconque.

DONT ACTE.

Fait et passé à Esch-sur-Alzette, en la maison communale, date qu'en tête des présentes.

Et après lecture faite et interprétation donnée aux comparants, connus du notaire instrumentant par noms, prénoms usuels, états et demeures, tous ont signé le présent acte avec Nous notaire.

Pas de documents associés à ce point



Ville d'Esch-sur-Alzette

Esch-sur-Alzette, le 1er juin 2018

**Au Collège des bourgmestre et échevins
de la Ville d'Esch-sur-Alzette**

J'ai l'honneur de vous soumettre en annexe, aux fins de vote par le Conseil Communal, un devis complémentaire d'un montant de **70 000 €** concernant le projet « rénovation immeuble 19, rue de Neudorf » .

Le devis initial de 400 000 € a été voté en date du 27.11.2015.

Veuillez trouver en annexe le devis et les explications afférentes.

Luc Everling,
Architecte-Directeur



Esch-sur-Alzette, le 24 mai 2018

Ville d'Esch-sur-Alzette

Au Collège des Bourgmestre et Echevins

Objet : Rénovation immeuble - devis supplémentaire

Concerne : immeuble 19, rue de Neudorf

Article : 4/612/221311/16004

Mesdames, Messieurs,

Veuillez trouver ci-dessous le devis estimatif du projet cité en rubrique, avec prière de le soumettre au conseil communal.

Coûts supplémentaires engendrés par quelques adaptations du projet au court du chantier, p.ex. : confection des dalles et escaliers en béton suite à un avis d'un bureau d'étude, confection un cimentage aux murs avec un nouveau plâtre pour avoir une enveloppe étanche. Création de cloisons en maçonnerie dans le sous-sol pour stabiliser la dalle du rez-de-chaussée. Mise en place d'une nouvelle porte d'entrée adapté aux personnes à mobilité réduite. Mise en place de luminaires LED avec fonction de secours dans les parties communes.

Le cas échéant, le devis est à identifier clairement par une mention du genre « approuvé par le Conseil communal dans sa séance du »

	Désignation des travaux	montant hors tva
1	Installation de chantier et démolitions	33.000,- €
2	Travaux de gros œuvre	50.000,- €
3	Menuiserie extérieure	33.000,- €
4	Travaux de toiture	15.150,- €
5	Travaux de façade	27.000,- €
6	Installation sanitaire	51.200,- €
7	Installation électrique	35.000,- €
8	Chapes et enduits	21.350,- €
9	Menuiserie intérieure	47.000,- €
10	Carrelages	35.500,- €
11	Cloisons sèches	18.000,- €
12	Travaux de peinture	28.650,- €
13	Nettoyage	5.500,- €
	Prix total hors TVA	400.350,00 €
	TVA - 17%	68.059,50 €
	Prix TTC	468.409,50 €
	Total ttc arrondi à voter :	470.000,00 €
	Montant voté en 2015	400.000,00 €
	Montant complémentaire à voter	70.000,00 €

Veuillez agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de nos sentiments distingués.

Marc Lukas
Architecte

Ville d'Esch-sur-Alzette

Boîte Postale 145 · L-4002 · Esch-sur-Alzette
Tél. (+352) 54 73 83 777

www.esch.lu

Michael BRANDAO

Travaux Municipaux - Administration de l'Architecte · Division de
l'Architecture - Etudes et projets
Tél. (+352) 2754 3623 · Fax :
michael.brandao@esch-sur-alzette.lu



Ville d'Esch-sur-Alzette

Esch-sur-Alzette, le 1er juin 2018

**Au Collège des bourgmestre et échevins
de la Ville d'Esch-sur-Alzette**

J'ai l'honneur de vous soumettre en annexe, aux fins de vote par le Conseil Communal, un devis estimatif d'un montant de **50 000 €** concernant le projet « Pavillon 4 Place de la Résistance – aménagement bureaux ».

Veillez trouver en annexe le devis et les explications afférentes.

Luc Everling,
Architecte-Directeur



Esch-sur-Alzette, le 1er juin 2018

Ville d'Esch-sur-Alzette

Au Collège des Bourgmestre et Echevins

Objet : Pavillon 4 Place de la Résistance

Concerne : aménagement bureaux

Article : 4/492/221312/18068

Mesdames, Messieurs,

Veillez trouver ci-dessous le devis estimatif du projet cité en rubrique, avec prière de le soumettre au conseil communal. Le présent devis couvre les frais pour l'aménagement du pavillon 4 situé sur la Place de la Résistance pour les besoins de l' a.s.b.l. « Esch 2022 ».

Le cas échéant, le devis est à identifier clairement par une mention du genre « approuvé par le Conseil communal dans sa séance du »

	Désignation des travaux	montant hors tva
1	Travaux de chauffage - mise en conformité	4.700,- €
2	Travaux d'électricité - installation électrique pour équipement informatique	6.300,- €
3	Raccordement fibre optique	4.700,- €
4	Travaux de nettoyage - nettoyage à fond et nettoyage vitrage	1.000,- €
5	Acquisition de mobiliers de bureau	26.000,- €
	Prix total hors TVA	42.700,- €
	TVA - 17%	7.259,- €
	Prix TTC	49.959,- €
	Total ttc arrondi à voter :	50.000,- €

Veillez agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de nos sentiments distingués.

Marc Lukas
Architecte

Ville d'Esch-sur-Alzette

Boîte Postale 145 · L-4002 · Esch-sur-Alzette
Tél. (+352) 2754 7777

www.esch.lu

Patrick MALANO

Travaux Municipaux - Administration de l'Architecte · Division de
l'Architecture - Entretien & Rénovation
Tél. (+352) 2754 5750 · Fax :
patrick.malano@villeesch.lu

page 1/1



Ville d'Esch-sur-Alzette

Esch-sur-Alzette, le 1er juin 2018

**Au Collège des bourgmestre et échevins
de la Ville d'Esch-sur-Alzette**

Objet : Pavillon 4 Place de la Résistance - aménagement bureaux

Monsieur le Bourgmestre,
Madame et Messieurs les Echevins,

J'ai l'honneur de vous soumettre en annexe, aux fins de vote par le Conseil Communal, un crédit spécial de **50 000 €** concernant l'aménagement de bureaux au Pavillon 4 Place de la Résistance .

Le crédit devra être inscrit à l'article **4/492/221312/18068** du budget des dépenses extraordinaires de l'exercice 2018.

Il sera couvert par une diminution équivalente des crédits 2018 à l'article **4/612/221312/14020**

Nonnewisen - Lot 6N - construction.

•
Veuillez agréer, Madame, Messieurs, l'expression de ma parfaite considération.

Joe Barthel

MODIFICATION BUDGETAIRE EXTRAORDINAIRE - CREDITS SUPPLEMENTAIRES 2018

01-06-2018 04 CS - EXERCICE 2018

Article à augmenter	Libellé	Crédit actuel	Augmentation	Nouveau crédit	Article à diminuer	Libellé	Crédit actuel	Diminution	Nouveau crédit
4/492/221312/18068	Pavillon 4 Place de la Résistance - aménagement bureaux	0 €	50 000 €	50 000 €	4/612/221312/14020	Nonnewisen - Lot 6N - construction	1 000 000,00 €	50 000 €	950 000,00 €

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point